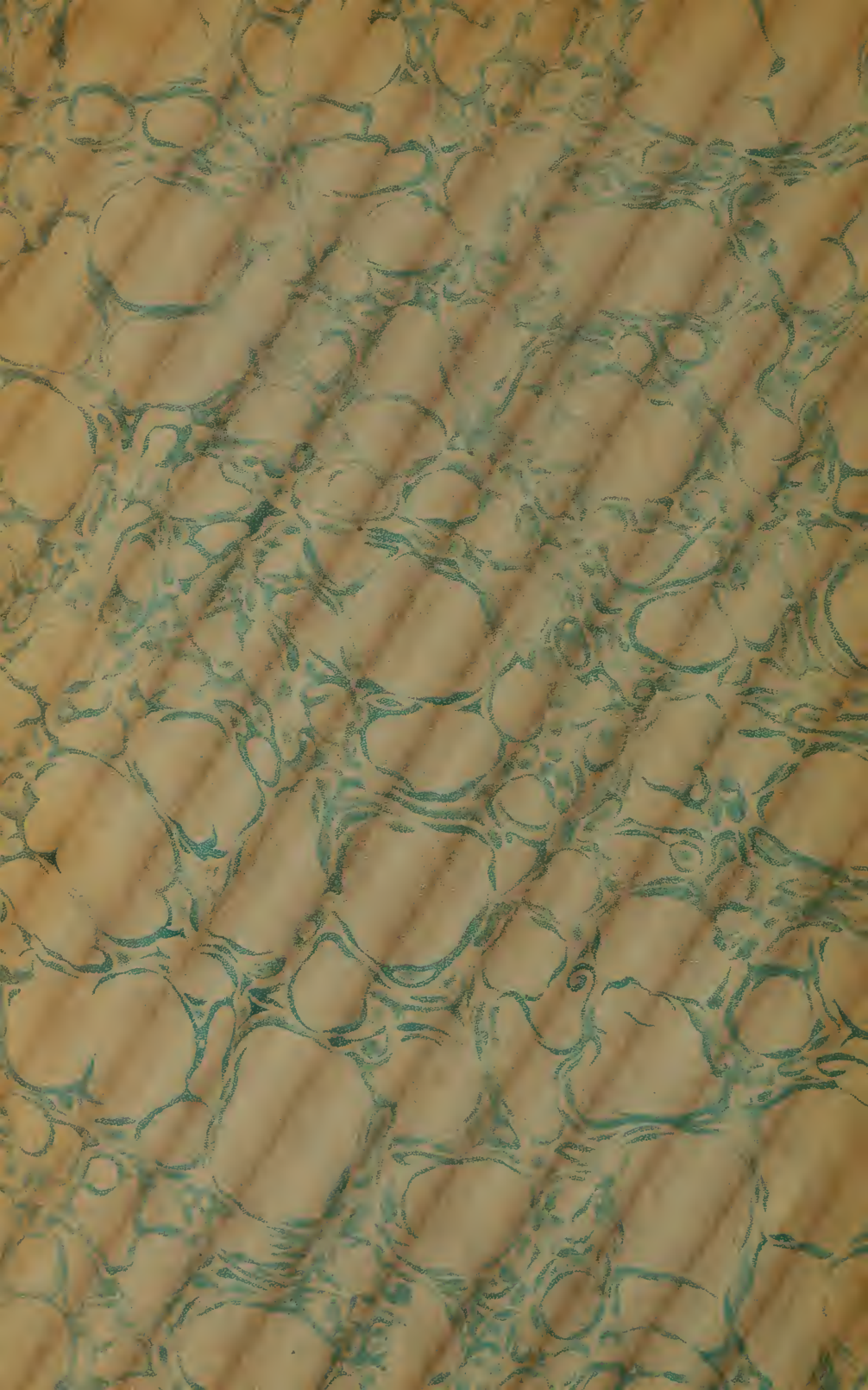


UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 01649121 9

















LA PASSION D'AL-HALLAJ

II





Arab  
H9685  
Ym

al-Hosayn ibn Mansour

LA PASSION  
D'AL-HOSAYN-IBN-MANSOUR

AL-HALLAJ

MARTYR MYSTIQUE DE L'ISLAM

EXÉCUTÉ A BAGDAD LE 26 MARS 922

ÉTUDE D'HISTOIRE RELIGIEUSE

PAR

LOUIS MASSIGNON

avec xxviii planches et un Index

TOME II

183 202  
20.823

LIBRAIRIE ORIENTALISTE  
PAUL GEUTHNER  
13, RUE JACOB, PARIS - 1922





# TABLE DES MATIÈRES

---

## SECONDE SECTION

---

	Pages
Avertissement préliminaire. . . . .	461

### CHAPITRE XI

#### THÉOLOGIE MYSTIQUE

I. — Introduction :	
Les origines chez al Hallāj . . . . .	464
II. — Psychologie :	
a) L'homme selon le Qor'ân : le <i>cœur</i> . . . . .	477
b) Théories contemporaines sur le corps et l'âme . . . .	480
c) Doctrine hallagienne . . . . .	484
III. — La « science des cœurs » :	
a) Les événements intérieurs de l'âme selon le Qor'ân .	488
b) Les théories contemporaines . . . . .	490
c) Doctrine hallagienne : le <i>shâhid</i> . . . . .	494
IV. — Les conclusions : les degrés de la présence divine dans l'âme et l'union transformante :	
a) Les données coraniques utilisées : le problème de l'ac- cord entre la langue et le cœur . . . . .	498
b) Les solutions minimistes du problème . . . . .	504
c) Les théories de l'union transformante . . . . .	506
d) Formation de la doctrine hallagienne. . . . .	514

### CHAPITRE XII

#### THÉOLOGIE DOGMATIQUE D'AL HALLAJ

Note préliminaire . . . . .	535
-----------------------------	-----

##### I. — Examen des données métaphysiques employées :

	Pages
a) Le but : la connaissance de Dieu ; ses voies :	
1. Les deux voies naturelles, et la troisième voie . . . . .	536
2. Tableau des questions discutées . . . . .	542
3. Textes hallagiens. . . . .	547
b) Les différentes sortes de choses nommables :	
1. Les postulats de la scolastique islamique . . . . .	549
2. Les modes d'existence des choses, <i>ad extra</i> . . . . .	559
3. Les degrés de réalité des choses, <i>ab intrâ</i> . . . . .	565
c) Les ressources de la langue arabe :	
1. Les matériaux de la grammaire . . . . .	571
2. La mise en ordre des idées . . . . .	577
3. Les graphies synthétiques : l'alphabet philosophique ( <i>jafr</i> ) . . . . .	588
II. — Cosmogonie ( <i>qadar</i> , <i>'adl</i> ) :	
a) L'image de Dieu ( <i>soûrah</i> ) :	
1. Les doctrines, l'amour « essence de l'essence divine », selon al Hallâj. . . . .	599
2. Le jour du Covenant ( <i>mithâq</i> ) . . . . .	607
b) La création des actes humains :	
1. Leur attribution à Dieu. . . . .	610
2. Leur attribution à l'homme : le <i>fiat</i> . . . . .	612
3. L'attitude de Dieu à l'égard des hommes : doctrine mystique de la souffrance ; ses origines ; questions soulevées . . . . .	616
c) La genèse de la création ( <i>bad' al khalq</i> ) . . . . .	623
III. — Théodicée ( <i>tawhîd</i> , <i>şifât</i> ) :	
a) La confession négative de la transcendance divine :	
1. L' <i>'aqidah</i> d'al Hallâj . . . . .	635
b) Sa doctrine des attributs divins. . . . .	645
c) La science et la puissance ; la parole ; l'esprit. . . . .	652
IV. — Eschatologie ( <i>wa'd</i> , <i>wa'id</i> ) :	
a) La promesse et la menace divines :	
1. La notion du repentir ; <i>tawbah</i> . . . . .	664
2. Le rôle de la foi ; la condition de la menace divine . . . . .	668
b) Les fins dernières :	
1. Ce qui survit de l'homme après la mort . . . . .	678

	Pages
2. Les Assises du Jugement : le Juge, ses assesseurs . . . . .	682
3. Les deux récompenses, en Paradis . . . . .	689
V. — Juridiction ( <i>bayn : asmâ wa ahkâm</i> ) :	
a) Le « voile du nom » :	
1. La définition du mot comme nom . . . . .	698
2. L'acception du nom comme statut juridique . . . . .	706
3. La prédication légitime du nom comme jugement pratique . . . . .	710
b) Tableau des preuves préconisées au III <sup>e</sup> /IX <sup>e</sup> siècle.	714
VI. — Politique ( <i>amr, nahy</i> ) :	
a) La loi ( <i>shari'ah</i> ) :	
1. Origine divine de l'autorité : la <i>bay'ah</i> . . . . .	719
2. L'imâmat . . . . .	725
b) Les relations politiques d'al Hallâj avec les Qarmates.	730
c) La mission de prophète :	
1. Le rôle d'envoyé. . . . .	736
2. L'enchaînement des missions. . . . .	740
3. <i>ṣalât 'alâ'l Nabî ; shafâ'ah</i> . . . . .	744
d) La sainteté :	
1. Sa définition ; la <i>ghibṭah</i> ; questions posées . . . . .	747
2. La doctrine hallagienne du dévouement à la Communauté . . . . .	755
3. Ses conformités avec le type coranique de Jésus.	768

## CHAPITRE XIII

### LES CONSÉQUENCES JURIDIQUES ; ET LES OBJECTIONS ADRESSÉES A CETTE DOCTRINE

I. — Les conséquences en droit canon ( <i>forou' al fiqh</i> ) :	
a) Subordination des rites prescrits à une règle de vie : ses principes directeurs . . . . .	772
b) Particularités rituelles propres aux mystiques . . . . .	778
c) Le symbolisme des rites . . . . .	781
d) Réalité finale des rites . . . . .	783
1. La critique hallagienne de la <i>shahâdah</i> . . . . .	784
II. — Les critiques portées contre cette doctrine :	
a) Les notes d'hérésie relevées contre al Hallâj :	

	Pages
1. Par les théologiens (mo'tazilites). . . . .	791
2. Par les Imâmites. . . . .	792
3. Par les mystiques sunnites postérieurs. . . . .	793
b) Les critiques générales touchant sa règle de vie :	
1. Le pur abandon et l'acte unique. . . . .	794
2. L'individualisme anarchique . . . . .	795
3. L'équilibre mental . . . . .	795
4. La chasteté du regard . . . . .	795
c) Les critiques générales de son mysticisme . . . . .	800

## CHAPITRE XIV

### LES ŒUVRES D'AL HALLAJ

I. — Critique des textes :	
a) Leur transmission orale primitive . . . . .	804
1. Valeur des <i>isnâd</i> . . . . .	804
2. Liste des <i>râwîs</i> ( <i>ṭabaqât al rowât</i> ). . . . .	806
b) Les deux recensions : Wâsiṭi et Fâris . . . . .	809
c) Les catalogues des opuscules . . . . .	815
II. — Histoire des textes conservés :	
a) Les sentences détachées. . . . .	822
b) Les <i>Riwâḡât</i> . . . . .	823
c) Le <i>diwân</i> des « poèmes et oraisons extatiques ». . . . .	824
d) Les longs fragments dogmatiques et le recueil factice des <i>Ṭawâsin</i> . . . . .	826
III. — Traduction des <i>Ṭawâsin</i> :	
a) Chapitre I <sup>er</sup> . . . . .	830
1. Note sur la « clarté moḥammédienne » . . . . .	830
2. « L'Eloge du Prophète, ou la métaphore su- prême » . . . . .	835
b) Chapitres II et III . . . . .	840
c) Chapitres IV et V. . . . .	846
1. Note sur l'Ascension Nocturne . . . . .	846
2. « Par l'Etoile, à son déclin » . . . . .	853
d) Chapitres VI et VII . . . . .	864
1. Note sur le péché de Satan . . . . .	864
2. <i>Ṭâsin al Azal</i> . . . . .	867

	Pages
e) Chapitres VIII, IX et X . . . . .	877
f) Chapitre XI : <i>Bostân al Ma'rifah</i> . . . . .	885
IV. — Traduction des <i>Riwayât</i> :	
a) <i>Riwayât</i> I à XXVII . . . . .	893
V. — Originalité littéraire de l'œuvre hallagienne :	
a) Le style . . . . .	904
1. Le choix des mots et la prosodie : deux <i>qaşîdahs</i> . . . . .	904
2. La période. . . . .	914
3. L'intention maîtresse de la pensée . . . . .	914
4. Les emprunts et les imitations . . . . .	916
5. Jugements portés par des littérateurs . . . . .	919
b) L'influence sur la littérature islamique . . . . .	925
1. Traces d'influence doctrinale. . . . .	925
2. L'interprétation alchimique . . . . .	928
3. L'interprétation magique . . . . .	931
4. L'interprétation satanique. . . . .	934
5. L'iconographie . . . . .	939-941
<i>Note</i> . . . . .	942

## CHAPITRE XV

## BIBLIOGRAPHIE HALLAGIENNE

I. — Introduction :	
a) Plan suivi . . . . .	2*
b) Bilan des recherches opérées :	
1. Les fonds examinés . . . . .	2*
2. Catégories d'ouvrages consultés . . . . .	3*
3. Desiderata . . . . .	3*
c) Les précédents essais bibliographiques :	
1. En arabe . . . . .	4*
2. En persan. . . . .	4*
3. En langues occidentales . . . . .	4*
II. — Auteurs arabes (n <sup>os</sup> 101-1001). . . . .	5*
III. — Auteurs persans (n <sup>os</sup> 1021-1235). . . . .	44*
IV. — Apocryphes persans (n <sup>oc</sup> 1261-1263). . . . .	52*



	Pages
V. — Auteurs turcs (nos 1301-1374) . . . . .	53*
VI. — Auteurs malais (nos 1391 et 1399). . . . .	58*
VII. — Auteurs hindis (nos 1408-1414) . . . . .	58*
VIII. — Auteurs syriaques (nos 1421 et 1426). . . . .	59*
IX. — Auteurs israélites (nos 1451 et 1453) . . . . .	59*
X. — Auteurs européens (nos 1471-1736) . . . . .	59*-74*

---

Errata.

Index des noms propres.

— des termes techniques.

---

# TABLE DES PLANCHES

## DU SECOND VOLUME

	Pages
XX. Tombe d'Ibn al Fâriḍ au Qarâfah . . . . .	530-531
XXI. Lapidation d'al Ḥallâj . . . . .	622-623
XXII. Ḥallâj au gibet . . . . .	758-759
XXIII. Ḥosayn-ibn-Manṣûr Ḥallâj sous les traits de Jésus crucifié . . . . .	770-771
XXIV. Corrections au texte des « <i>Tawâsin</i> » . . . . .	830-831
XXV. Qâb qawsayn . . . . .	852-853
XXVI. Satan refuse d'adorer Adam . . . . .	870-871
XXVII. Ḥallâj au gibet . . . . .	916-917
XXVIII. Ḥallâj conduit au supplice . . . . .	934-935



## SECONDE SECTION

---

### LA DOCTRINE D'AL HALLAJ

---

#### AVERTISSEMENT PRÉLIMINAIRE

---

Les dix chapitres de la première section ont donné de la vie d'al Hallāj une silhouette, — accusant le trait autant que le permet l'état fragmentaire des sources consultées. Du moins avons-nous tenté de l'esquisser, avec toute la floraison *post mortem* de son influence historique, convaincus que la biographie réelle d'un homme ne peut être terminée à sa mort, — et que, détachée de ses actions et réactions lointaines, des fruits posthumes de son exemple, — une existence humaine s'avère insaisissable, inintelligible, stérile.

Si donc, comme nous le pensons, c'est dans le rayonnement graduel de son influence, dans le flamboiement croissant de ses exemples *a parte post*, que l'on peut apercevoir, avec son originalité incomparable, ce qui est la vraie personnalité immortelle d'un homme, — nous ne nions pas pour cela l'utilité d'un examen de ses origines traditionnelles et de ses méthodes intellectuelles ; et nous allons essayer d'exposer les conditions *a parte ante* de sa formation et de sa

croissance parmi les hommes de son pays et de son temps. Cette analyse suivie des éléments qui ont été communs entre al Hallâj et tel ou tel de ses contemporains ou devanciers fait l'objet des chapitres de la seconde section. Elle constitue une maquette de sa méthode de construction doctrinale ; — ce n'est pas la mise en pièces numérotées, comme sur un chantier, de ses parties isolées, considérées dans leurs mises en œuvre individuelles (1) ; c'est la présentation de leur structure organique, un montage destiné à rendre compte des équilibres fonctionnels de l'ensemble.

Cet exposé se développe dans l'ordre suivant : I (chap. XI) : théologie mystique, *taṣawwuf* — II (chap. XII) : théologie dogmatique, *Kalâm, oṣoûl al fiqh* — III (chap. XIII) : droit canon et conséquences pratiques, *forôû*.

Il donnera des références explicites aux autres systèmes théologiques et philosophiques du temps, permettant ainsi de mieux situer al Hallâj dans l'essor de la réflexion musulmane.

La loyauté de pensée la plus stricte a été observée dans cette étude ; j'ai renoncé à tout concept descriptif ne faisant pas expressément partie de l'expérimentation mentale que j'ai voulu m'assimiler, reproduire en moi-même (2) et transposer en français. Je dois préciser que je n'aurais certes pas persévéré dans cette entreprise, si je n'avais éprouvé, chemin faisant, la vérité de quelques postulats qu'il me faut bien énumérer ici :

a. Il y a quelque chose de commun entre les mots qui résument les faits pour notre mémoire ; l'authenticité objective de la plupart des sensations qu'ils y fixent : base expérimentale de toute documentation (3).

(1) Voir notre *Essai*.

(2) Cfr. là-dessus, *RMM*, XXXVI, p. 50-51, 53.

(3) Comp. le scepticisme, fidéiste ou nihiliste.



b. Il y a quelque chose de commun entre les procédés de signalisation, entre les symboles qui permettent l'échange des idées entre les hommes : le parallélisme des processus logiques individuels, l'invariance (1) historique et géographique de la raison discursive : possibilité scientifique de classements cohérents, auxquels travailler collectivement.

c. Il y a quelque chose de commun entre les intentions maîtresses amenant les volontés humaines à s'unir ou à s'opposer : leur capacité permanente de choisir, leur liberté à l'égard des motifs que la mémoire recèle et que l'intelligence compare : réalité historique de chaque personnalité (2).

Enfin j'ajouterais qu'à mon sens l'élément proprement sociologique que la « science comparative des religions » doit dégager de chaque cas étudié pour permettre la comparaison, c'est : non pas le lexique décoratif des événements, thèmes de folklore, aventures s'imposant à chacun, comme la naissance, la douleur, la mort (3) ; — ni la schématisation théorique des problèmes, lieux-communs philosophiques, qui en découlent forcément pour tous, comme la création, l'expiation, le jugement (4) ; — mais (5) l'ordre particulier de préséance réelle où ces questions sont abordées et résolues *hic et nunc*, — ordre différent suivant tel ou tel. Car c'est ainsi que l'on peut goûter, à travers les paraboles, l'intention maîtresse d'une doctrine, son dessein, son but. Or c'est ceci même qui seul nous importe, en définitive : ce vers quoi nous allons.

(1) Comp. Lang et Gobineau.

(2) Comp. le monisme dit sociologique.

(3) Cela, c'est l'affaire des philologues *sensu stricto*.

(4) Cela, c'est l'affaire des logiciens et esthéticiens.

(5) Une fois ces deux enquêtes préalables closes.

## CHAPITRE XI

### THÉOLOGIE MYSTIQUE

#### SOMMAIRE

	Pages
I. — Introduction :	
Les origines chez al Ḥallāj . . . . .	464
II. — Psychologie :	
a) L'homme selon le Qor'ân : le <i>cœur</i> . . . . .	477
b) Théories contemporaines sur le corps et l'âme. . . . .	480
c) Doctrine hallagienne . . . . .	484
III. — La « science des cœurs » :	
a) Les événements intérieurs de l'âme selon le Qor'ân. . . . .	488
b) Les théories contemporaines . . . . .	490
c) Doctrine hallagienne : le <i>shâhid</i> . . . . .	494
IV. — Les conclusions : les degrés de la présence divine dans l'âme et l'union transformante :	
a) Les données coraniques utilisées : le problème de l'accord entre la langue et le cœur . . . . .	498
b) Les solutions minimalistes du problème . . . . .	504
c) Les théories de l'union transformante. . . . .	506
d) Formation de la doctrine hallagienne. . . . .	514

#### I

#### *Introduction.*

#### *Les origines chez al Ḥallāj.*

A travers tous les aspects de sa vie et de sa doctrine, al Ḥallāj n'a cessé d'être, par tempérament, par éducation et par vocation, un homme de propos ferme et déterminé. Ne

se suffisant pas de constater la présence ou l'absence des faits, ni d'enchaîner ou classer ses idées, — mais un homme de désir, avide de goûter ce qui subsiste des choses qui passent. Sa méthode de pensée est expérimentale ; c'est une introspection mentale, se servant du vocabulaire coranique pour rendre compte des états d'âme de Moḥammad, pris comme type du pur croyant (1), et des intentions requises pour parfaire le culte.

Jusqu'à quel point cette position d'esprit est-elle admise en Islam, c'est ce qui peut être discuté. Ce qui nous importe, dès l'abord, c'est qu'al Ḥallāj a bien été, spécifiquement, un *musulman*. Non seulement les termes originaux de son lexique, et le cadre de son système, — mais tout l'élan de sa pensée sort d'une méditation solitaire, exclusive, lente, profonde, fervente et pratique du Qor'ân (2) ; il a commencé par écouter les paroles de Dieu retentir en son cœur, comme Moḥammad lui-même l'avait dû faire ; par refaire l'expérience mentale du Prophète.

Faute d'avoir suffisamment pratiqué le Qor'ân, bien des Européens ont étudié les penseurs musulmans « du dehors », sans entrer dans le cœur de l'Islâm lui-même ; n'ayant pas su devenir franchement les hôtes de cette Communauté, toujours vivante, depuis treize cents ans que ses membres ont « voulu vivre ensemble », ils n'ont pu saisir ni la structure rayonnante, ni l'interdépendance centrale, des vies que leur patiente érudition disséquait.

De fait, ce code religieux est le lexique unique offert au

(1) *Howa howa* ; non pas du saint.

(2) Cette édition arabe de la Bible, réservée aux descendants charnels d'Abraham par Ismaël. « *fi'l Qor'ân 'ilm koll shay'* » proclame al Ḥallāj (in Qor. VII, 4 ; XLVII, 24) : « Dans le Qor'ân est la science de toutes choses créées » : car toutes y sont montrées périssables ; et le Qor'ân, *viâ remotionis*, atteste le mystère essentiel de Dieu : al Ghayb.

croyant en terre d'Islam, le « text-book » essentiel de ses sciences, la clef de sa « weltanschauung » (1). On ne saurait trop insister, dans une biographie sociologique, sur l'importance maîtresse qu'a le Qor'ân pour l'élaboration de toute doctrine musulmane, même la plus hétérodoxe en apparence. Appris par cœur dès l'enfance (2), le Qor'ân est un « système du monde » positif et révélé, réglant l'expérimentation, l'explication et l'appréciation de tout événement. C'est pour tous les croyants, un *memorandum*, une mémoire toute faite pour la vie courante, un répertoire verbal, « le dictionnaire du pauvre ». C'est pour beaucoup aussi un *enchiridion*, un manuel de définitions, garanties, constamment applicables et permettant à la réflexion de s'exercer. Et c'est, chez quelques-uns, enfin, un *vaide mecum* pour la volonté, un recueil de maximes d'action pratique, à méditer à part soi, concentrant l'attention sur les preuves incessantes de la gloire divine.

Le Qor'ân simplifie donc le problème de la méthode pour le croyant ; ce code révélé nourrit la mémoire et déclenche l'action sans que la réflexion, entre deux, ait à hésiter longtemps. Cette conclusion brusquée du problème de la recherche scientifique, cette table rase de toute expérimentation étrangère au bénéfice de la vérification d'un vocabulaire homogène soumettant tout à l'action divine, directe et souveraine, a rendu possible, en Islam, un essor de la *théologie* aussi original que fécond ; de même que, en Grèce, l'essor de la *philosophie* est issu de la physique matérialiste des Ioniens.

Nous voudrions indiquer ici, de façon sommaire (3), à

(1) Une fois pour toutes ; chaque allusion au Qor'ân est à vérifier au moyen des *Concordantie Corani arabica* de Flügel.

(2) Après treize siècles, ce n'est que depuis vingt ans que le *maktab*, école coranique, faiblit ; et seulement en Egypte.

(3) Cfr. *Essai*.

quelle place situer la doctrine d'al Hallâj, dans l'ensemble des systèmes théologiques construits aux premiers siècles de l'hégire. « La science, dit un *ḥadīth* célèbre, est un devoir d'obligation, *farīdah*, pour tout musulman » (1). Pour al Hallâj, l'objet de la « science » n'est pas seulement de transmettre au croyant, par l'audition (*sam'*) de traditions, la lecture correcte du Qor'ân, la lettre des règles qu'il énonce pour la vie sociale, actes cultuels (2), partage des successions, contrats, etc. ; ni de faire comprendre les significations de la Loi, l'enchaînement causal de ses prescriptions, en exerçant son intelligence (*ʿtibār*) (3) ; son but est finalement de trouver la Réalité elle-même, et d'y participer à jamais, en l'isolant de ce qui passe, choses sensibles et possibles, concevables, en conformant du dedans nos intentions au Commandement divin (*amr*), *hic et nunc*. Sa méthode n'est donc pas un simple enregistrement empirique et littéral (*asmâ*) de coutumes établies, de traditions autorisées, — ni une pure comparaison rationnelle de concepts bien définis (*ma'ânî*) ; c'est aussi et surtout une introspection morale de soi-même. Elle n'exclut d'ailleurs ni l'emploi d'une dialectique rationnelle pour mener la discussion, ni le recours à l'autorité traditionnelle pour en poser les termes ; mais elle les subordonne toutes deux à un critère d'expérimentation intérieure, afin d'en vérifier les données et les démonstrations par les résultats.

Al Hallâj est bien, par ses mattres Sahl et Jonayd, l'héri-

(1) Makkī, *qoût*, I, 129-130.

(2) Théorie khârijite mitigée, celle de Sofyân Thawrī, Ibn al Mobâarak, et Mâlik : le *fiqh* : la coutumière interprétation, correctement suivie.

(3) Recherche des « motifs rationnels » des prescriptions, *'ilal*, si notable chez Abou Hânifah, Tirmidhi (mystique), Ibn Bâbouyeh (imâmite). C'est l'idée-mère du *kalâm* : l'adhésion purement intellectuelle à la vérité théorique (dogme) est toute la religion : c'est l'idée des mo'tazilites et d'Ash'arī ; d'Abou Thawr, Dâwoud et Karâbisī.



tier direct de la pensée mattresse, conçue par Hasan Baṣrī lorsqu'il jeta les bases de la « science des cœurs et des mouvements de l'âme », *'ilm al qoloub wa al khawâṭir* (1).

Il convenait donc éminemment de commencer l'exposé de sa doctrine par sa théologie mystique ; elle coordonne et oriente toutes ses thèses. Si al Ḥallāj s'attache à décrire l'aspect extérieur des choses, à repérer le contour des phénomènes, s'astreint exactement aux rites du culte (2), c'est pour constater que la puissance divine (*godrah*) est une activité simple, radicalement différente des traces sensibles (*rosoûm, âyât*) qu'elle laisse gravées en notre mémoire (3). — S'il énonce et entrechoque des concepts, des définitions logiques et des arguments dialectiques, c'est pour conclure que la parole divine est une vérité positivement transcendante, masquée par l'abstraction (*tajrîd*) même, et par ce concept discursif de Dieu qu'elle fait concevoir à notre intelligence (4). S'il oriente par des effusions d'amour tous ses désirs vers Dieu, c'est pour attester que l'Esprit divin seul peut « réaliser » ces désirs, les vivifier par ce don surnaturel de soi, ce sacrifice efficace, sans lequel nos protestations d'adoration (*da'wâ*) et de renoncement, notre abandon plé-

(1) *Niyah*, avant *'amal* ; *sonnah* supérieure à *farîdah*. Cfr. Tirmidht, *'ital*, f. 196 seq. — *fâsiq* = *monâfiq*. — Armawî l'appelle « science de l'*ikhhlâs* ».

(2) Akhb. 11 ; cfr. *suprà*, p. 70. Dieu veut que le saint continue à pratiquer la loi, « afin de pouvoir rayonner par ses œuvres » (Sol. 198).

(3) *Tanzih*.

(4) « Il est au delà des âmes (*nafs* = l'esprit propre), car l'Esprit (*roûh*) les transcende, de toute sa primauté ! L'âme n'implique pas l'Esprit. O vous, que votre âme aveugle, si vous regardiez ! O vous, que votre vision aveugle, si vous saviez ! O vous, que votre science aveugle, si vous compreniez ! O vous, que votre sagesse (= *ma'rifah*) aveugle, si vous arriviez ! O vous, que votre arrivée même aveugle, si vous L'y trouviez ! Vous vous aveuglez pour toujours sur Celui qui subsiste à jamais » (Shath. f. 131).

nier au choix divin sont sans valeur (1) pour nous unir à Dieu.

Al Ḥallāj use délibérément d'un vocabulaire très riche, puisé non seulement aux sources traditionnelles de la « science des cœurs » primitive, mais aux écoles théologiques contemporaines les plus variées ; depuis les kollābiyah et karrāmiyah jusqu'aux mo'tazilites, depuis les Imāmites modérés jusqu'aux Qarmaṭes et aux adeptes de la philosophie hellénistique. Ce n'est pas, chez lui, essai de syncrétisme, — *c'est par esprit apologétique* (2) : il accepte et éprouve tous les mots mis en circulation, il les combine pour en remanier les définitions, mais c'est pour aboutir à procéder à un choix parmi les intentions esquissées et les applications réalisées. Exemples :

a) *Citations et utilisations de termes isolés* : *FIQH* : tawbah, da'wā, qiyām (*Khārijites*) (3) ; *KALAM* : noûr al'ayn, khamr, hilāl (*Nosēiris*) (4) ; ṣayhoûr (= bikâr), âfâq, ghâyat al ghâyât, qiyāmah spirituel, jamî' al milal (*Qarmaṭes*) (5).

b) *Appropriation de méthodes, définitions et distinctions doctrinales* : *NAHW* (6) : af'âl, a'mâl — shakk, yaqîn — ḥâl, na't — tajânos, tajâwoz, tajallî — ma'rifah, nakirah — majâz (maqâl), ḥaqîqah — mofaṣṣal, mojmâl — maqroûn, manoûf — idmâr — mohmal — la'all — mithâl, shâhid — iqtirân — ism manqoûṣ (7) — ma'toûf — 'awâmil —

(1) Les protestations sincères de pur monothéisme, chez Satan, *da'wā ṣaḥîḥah*, avaient en réalité un sens inverse ('*aks al ma'ânî*), pour Dieu qui y découvrit de l'orgueil (Taw. VI, 7).

(2) Cfr. *suprà*, p. 72, 77, 113.

(3) Eléments anciens, empruntés par les élèves de Ḥasan au khārijisme.

(4) Trois images du *zohôûr* divin : cfr. Taw., p. 130, 133, 135 — avec le rituel des Kelāziyah.

(5) Théorie des cycles, permettant de comparer les religions. Cfr. théorie de l'horoscope des religions, de Pierre d'Abano. Cfr. Taw. X, 2.

(6) Cfr. Howell, *Grammar*, s. v. ; Taw. XI, 1, 14 ; Shath. f. 127, 131.

(7) Taw. IX, 4.

*BA YAN* : in golta, mau qâla — ħoroûf al faqîh (1) : *waw*, *ilâ*, *in* ; *faqad* ; *ka'annaho* ; *lianna* ; *famâ?* ; *mâ (lâ)*... *illâ (siwâ)*.

*KALAM* : (*brocards*) : ism bilâ zamân (2) — *khaff* (noqat mojtami'ah) (3) — lâ shajarah illâ min bizrah (4) — lâ yotaba'ad wa lâ yotajazzâ *Bâk.* 47 = Taw. XI, 12). — (*mots traditionnels*) (5) : *sirâj* — *dorrat baydâ* — *kibrit ah-mar* — *shirk khaff* — (*procédés dialectiques*) (6) : *mo'aradah*, *mo'alabah*, *taḥqîq* ; *plutôt* que *tashkîk* (3<sup>e</sup> degré qarmaṭe) ou *takâfou'al adillah*.

(*Mo'tazilites*) (7) : *qidam*, *ḥadath* — 'adl wa *tawḥîd* — *isti-wâ* = *istilâ* — *khalq* wa *i'tibâr* — *dhât*. — Allah Noûr = *hâdî*. *haykal* — *nafy al istilhâ* — *tawbah fard* — *ṣiḥḥat 'îmân al moqallid* — *nobouwat abadiyah*.

(*Kollâbiyah*) (8) : *ṣifât azaliyah* — *ṣifât dhât* (ex. : *kalâm*, *irâdah*) — *ṣifât fi'l qadimah* — *dhât mawsoûf biṣifât* — *nafi al maqâdir* — *tajwîz* — *Kalâm nafsî li Moûsâ* — *taklîf mâ lâ yoḥâq* (= *makr*) — *riḍâ*, *irâdah* — *ism*, *mosammâ* — *mowâfâh* — *Haqq*, *ḥaqîqah* — *ṭâ'ah mowâfaqat al amr*.

(*Karrâmiyah*) (9) : *shahâdat al dharr* (= *mîthâq*) — *takhṣiṣ*

(1) Qarâfi, *tanqîḥ*, éd. Qâsimî (in *motoûn oṣûliyah*, p. 44). Cfr. Taw. VIII, 7-10, X, 7-15, XI, 3-13.

(2) Taw. IX, cfr. la définition aristotélicienne (*Ikhwân al ṣafâ*, II, 107).

(3) *Id.* (I, 31, 43) ; et Akhb. 9.

(4) Ibn al Mar'ah, *sharḥ al irshâd*, III, s. v. « *moqaddam* ». Cfr. Taw. III, 6.

(5) Ḥadith déjà discutés au troisième siècle de l'hégire.

(6) Cfr. Goldziher, introd. du *Mostaḥsirî* de Ghazâlî, p. 62 ; et Schreiner, ZDMG, XLII, 657-659.

(7) Cfr. *infra*, chap. XII-II, III, v.

(8) Cfr. *infra*, chap. XII-II, IV. Ḥallâj dit « *azaliyah* » comme Ibn Kollâb. On lui a reproché d'ailleurs l'emploi du mot « *azal* » (Baqlî, *shatḥiyât*, f. 160<sup>a</sup> ; 155<sup>b</sup>, 162<sup>b</sup>). Ibn Sâlim, Ash'arî et Mâtoridî diront « *qadimah* ».

(9) Cfr. *infra*, chap. XII-II, et XII-v.

al qodrah — Jawhar rabbânî — tablîgh (iblâgh) — zallât al anbiyâ — ikhtirâm.

(*Hanbalites*) (1) : wojoûd = ithbât — ḥodoûr = 'ilm (en Dieu).

(*Imâmîtes*) (2) : ism âkhir — Mîm — asbkhâş — lâhoût, nâsoût — borhân — zohoûr — ḥijâb — les XII boroûj — maḥall Moḥammad (= makân) — noboûwah azaliyah — noûr sha'sha'ânî — ta'yîd al Roûḥ — 'ikhâ (offrande du pain consacré : pour les morts) — tamliḥ — ghâmiḍ al 'ilm — sanâ al lâhoût — dhallat laho al 'omoûr — en tête de lettre (Akhh. 52 = lettre ap. Maqrîzî, *itti'âz*, 120).

(*Khârijites*) (3) : isqât wasâ'it al ḥajj — fâsiq monâfiq — madhhab al aṣ'ab (tutorisme).

(*Philosophes et médecins hellénisants*) (4) : a) *symboles* : cercles (dawâ'ir) — formules en sigles sur une portée — décomposition des noms en lettres isolées (soryâniyah) — b) *logique et sciences* : catégories et universaux (jawâbir, kayf, lima, ayn, matâ — jins, naw') — takhyîl — anni (= anniyaḥ) — howî (= howiyaḥ) — howa howa — dahr, miqdâr — itmâm — 'adad nâqîş (5) — ḥisbân — khaṭṭ al istiwa' (6) — khalâ, malâ — ḥaḍmah roûḥâniyah — qiyâm : bi nafsîhi, bi ḥaqqîhi — isti'dâd lil noboûwah — talâshî — taṣârif, 'ilal — jawlân.

— c) *Convergence d'intentions mâtresses : pensées reprises et accentuées* :

— *Hasan Başrî* (7) : distinctions : amr, irâdah — sonan, fard — 'irziqnî, cfr. Akhh. 1. (torziqanî) — taklîf, tafwîd.

(1) Cfr. 'aqidah hanbalite de l'an 432/1040 (ici, *infra*, chap. XII).

(2) Mots techniques des Nossâris et Druzes.

(3) Cfr. *suprà*, p. 281, avec *farq*, 86. — Akhh. 10, 11.

(4) Taw. IV, 1 ; X, 1, 16. cfr. Asin, *Abenmasarra*, 63, 69. Taw. IX, 1, X, 21. Taw. I, 15, VI, 26 ; probablement à l'école des Qarmâtes (cfr. *suprà*, p. 71).

(5) Numerus imminutus. Cfr. *Ikhwân al ṣafâ*, I, 39.

(6) Akhh. 34, 35.

(7) Cfr. *monyah* d'Ibn al Mortaḍâ, 15.

— *Ja'far* (1) : 'aḡidah fi'l tanzih — Dieu = al Ḥaqq — commentaire de (Qor. I, 5) « ihdinâ » (= orshodnâ ilâ maḥabbatika) — tilâwah du saint comparée à la voix du Buisson Ardent — ghamḍ al'ayn (Taw, II, 7, VI, 2).

— *Sofyân Thawrî* (2) : « la fonction du *tahlîl* dans le croyant est celle de l'eau dans le monde (i. e. : vivifier) — cfr. « la fonction de la *basmalah* dans le saint est celle du *fiat* » (i. e. : créer) (ap. Sol. in Qor. I, 1).

— *Ibn Ad-ham* (3) : Ilah al ilahât, Rabb al arbâb ; cfr. *QT.*, p. 59\* — ; al'ârîf fârigh min al donyâ wa'l âkhirah : cfr. *QT.*, p. 54\* ; — acte de contrition : cfr. ici p. 251.

— *Ibn'Iyâḍ* (4) : man aṭâ'a Allah, aṭâ'aho koll shay' — cfr. théorie du Moṭâ'.

— *Dârânî* et *Manṣûr ibn'Ammâr* (5) : kashf al Wajh al Karîm — cfr. Akhb. 1.

— *'Aḥmad Ibn 'Aṣim Anṭâkî* (6) : Allah... alladhî yatawaddad ilâ man yoûdhî'oho, fakayfa biman yoûdhâ fihî — cfr. ici p. 305, et n. 5.

— *Bisṭâmî* (7) : sirâj min al ghayb : cfr. Taw. I, 1 — mokhâṭabat Allah.

— *Aboû Ḥamzah* (8) : qorb.

(1) Kâshif al ghitâ, *da'wah islamiyah*, p. 70 seq. (comp. les 'aḡidah dites d'Alî, ap. Ṭabarsî, *iḥtijâj*, 99 seq.) ; Ṭabarsî, *l. c.*, 189 ; Makkî, *qoût*, I, 47 (comp. *farq*, 288) ; Baqlî, *tafsîr*, XVII, 1. Ḥallâj s'est servi, comme Ibn 'Atâ du *tafsîr* fragmentaire attribué à Ja'far, et que Solamî cite en tête du sien (œuvre d'Ibn Ḥayyân, Ibn Ghânim, ou Yamân-b-'Adî).

(2) Tostarî, *tafsîr*, 39.

(3) *Iḥyâ*, I, 223 ; Moḥâsibî, *maḥabbah* (in *Ḥilyah*, s. v. Moḥâsibî). Et encore *Iḥyâ*, I, 223.

(4) Makkî, *qoût*, II, 41. La théorie du Moṭâ' a été reprise par Ghazâlî, *mishkât*.

(5) Qosh. 18. Sarrâj, *maṣṣari'*, 113-114.

(6) *Ḥilyah*, ms. Leide, 311, f. 175<sup>b</sup>.

(7) Baqlî, *tafs.* t. I, p. 14.

(8) Qosh. 50.



— *Kharrâz* (1) : Dieu connu 'alâ *haddayn* ; cfr. 'aqlidâh, ici *infrâ* — 'ayn al jam' : cfr. ici p. 260. — fanâ, baqâ.

— *Sahl Tostari* (2) : *lisân dhât* (et *fi'l*). Cfr. *lisân hojjah* (ou *ishârah*) (*QT.*, 70\*) — ašl, far' — tajallî — dâ'î al Haqq — qiwâm — al Mašmoûd ilayhi — rabbânî.

— *Tirmidhi* (3) : étymologies alphabétiques (soryâniyah). — tayrân — ism a'zam — moḥiqq — faql al qalb — wilâyah.

— *Jonayd* (4) ; shabah (Cfr. Hallâj, in Sol. Qor. LVI, 23). waḥdâniyah, tašârîf.

— *Ibn'Aṭâ* (5) : *vocation des saints* à la douleur, *balâ*, qui est une probation.

— Al Hallâj me paraît être personnellement le premier à avoir défini les six thèses suivantes : isqât al wasâ'it (6) — ʔoûl, 'arq (7) — Roûḥ nâṭiqah ghayr makhloûqah — qiyâmî bi haqq al Rabb — shâhid ânî — maḥabbah, dhât al dhât. — L'allégorie célèbre du « papillon et de la lampe » serait aussi de lui. — Il se considérait comme autorisé à pratiquer en fiqh, non seulement le *tafîiq*, — mais

(1) Baqlî, *tafs.* in Qor. LVIII, 22.

(2) Ms. Köpr. 727 (notamment « Bâb al tajallî »). Yâfi'i, *nashr*, 42<sup>a</sup>. Tostari : *tafsir*, 49 ; 69, 80, 125 ; 40. Najdî, p. 256.

(3) Cfr. 'ital al shari'ah, f. 197.

(4) *Dawâ al arwâḥ*.

(5) Cfr. ici, p. 46. Nâbolosî (*radd matîn*) a bien rendu cette pensée.

(6) Disparition des moyens (rites) quand les fins sont réalisées (*taḥqîq al ḥaqâ'iq*) (cfr. Baqlî, *tafs.* Qor. XI.VIII, 10 et Solamî, *id.* Qor. VII, 158 ; et ici p. 277 ; et Riw. XI, XIV).

(7) « Longueur et largeur » de l'entendement ; distinction déduite de l'analyse de l'acte cultuel (Taw. XI, 16), elle joue un peu le rôle, chez al Hallâj, de la distinction aristotélicienne entre la *matière* et la *forme*. Et, de même qu'Ibn Sab'in déduira de l'hylémorphisme que Dieu est la *forme* et le monde la *matière* (Aloûsi, *jalâ*, s. v.), de même Ibn 'Arabî déduira de cette dichotomie d'al Hallâj que : le monde spirituel et le monde matériel sont les deux dimensions de l'Apparition où l'Unique se contemple ; ce n'est pas l'idée d'al Hallâj (Taw. p. 142, n. 5).



*l'ijtihâd* (1). — Il en a usé pour réfuter diverses doctrines :

— d) *Polémiques ; thèses réfutées* :

En *FIQH* (2) : shobohât al rizq, khorôuj (*Khârijites*) — culle littéral du dhikr, de la shahâdah, de la taşliyah (*Hashwiyah* et Bokhârî) — koll mojtabid moşib (*Mo'tazilites*) — fanâ al taklif (*Qarmaţes*).

En *KALAM* (3) : tanzil (*Hashw*), ta'wil (*Mo'taz.*), ta'til, tajrîd (*Qarm.*) en tawhîd — limitation du nombre des şifât azaliyah (*Kollâbiyah*) — jihat al 'oloûw (*Hashw.*) — réduction de l'îjâd au takwîn, du wojoûd au wâjib (et momkin) (*philosophes*) (4) — liesse à raisonner (5) attribuée à Dieu (*id.*) — non-éternité du Roûh (*Kollâbiyah*, etc.) — morcellement et traducianisme du Roûh (taqsîm al 'Aql al akbar, de Tirmidhî ; holoûl joz'î, tashakhkhoş des *Sabéens*, et *Qarmaţes*) (6) — matérialisation et traducianisme de la « lumière de Moḥammad » (*Imâmites moḥammadiyah*) (7).

En résumé, al Ḥallâj, tuteur en *fiqh*, se sert du vocabulaire des us et des formes des rites tels que Khârijites et sunnites l'ont élaboré ; mais, selon sa règle de l'*isqât al wasâ'il* (8) : c'est pour que leur appareil cérémoniel se consume à nos yeux dans la réalisation même de l'intention divine (*shahâdah* (9) — *âdhân* (10) — *hajj* (11) — *bay'ah*) (12).

(1) Akhb. 11.

(2) Cfr. *suprà*, p. 128 ; et *infra*, XII-v.

(3) *Infra*, XII-ii.

(4) Théorie du « *kon I* ». Cfr. ici, *infra*.

(5) *Ladhdhah 'aqliyah*, niée ap. son comm. de Qor. XXXVI, 55.

(6) Cfr. *infra*, XII-ii.

(7) Cfr. Taw. I.

(8) Cfr. *suprà*, p. 277.

(9) Cfr. chap. XIII.

(10) « *Alḥadta !* » (Qor. III, 16). Cfr. chap. XIII.

(11) Cfr. ici, p. 275-279.

(12) Cfr. chap. XII-v.

Il allie aux schèmes métaphysiques du *Kalâm* diverses données de la philosophie hellénistique, — mais c'est pour faire adhérer de façon plus serrée à la transcendance et l'omnipotence divines. Il reprend et combine les pensées d'autrui, — mais c'est pour conseiller de choisir et d'exclure, pour prêcher une règle de vie qui mène à Dieu.

Dans les développements amples de sa pensée, tels certains chapitres des *Tawâsin*, l'intention maîtresse est une invitation méditée à l'action réfléchie et persévérante, un don nu des trois puissances de l'âme, mémoire, intelligence et volonté, tournées droit, à travers la nuit noire, vers Dieu seul. Exemples :

Problème de la *voie* mystique : où chercher Dieu ? En passant outre aux choses (1), aux signes (2), au vouloir propre (3) (chap. II).

Problème de la *connaissance* mystique : comment connaître Dieu ? En reconnaissant qu'Il est réellement *transcendant*, à l'épel, lettre par lettre, de ses Noms (4), — à l'épuration conceptuelle de ses attributs (5), — et même à notre intention pure d'affirmer son Essence (6) (chap. VI-X).

Problème de l'*union* mystique : comment s'unir à Dieu ? Comme c'est Lui qui crée et maintient la multiplicité de l'Univers, c'est par Lui et non en elle qu'il faut regarder (7) ; comme c'est Lui pour qui elle est explicable, c'est vers Lui et non en elle qu'il faut faire plonger l'intelligence (8) ; comme

(1) Taw. III, 1-6.

(2) Taw. IV, V.

(3) Taw. III, 8-10.

(4) Contre Ibn Hanbal, Sahl ; même au *h*, dont s'enivrent les derviches dans les séances du *dhikr* (Taw. IX, 2).

(5) Taw. IX et X.

(6) Taw. VI, 6-9.

(7) Taw. II, 7 ; XI, 10-12.

(8) Taw. V, 8-10, 21. Doctrine de l'*isqât al wasd'it*.

c'est Lui et non elle qui la centralise et la meut, c'est Lui seul qu'il faut laisser vouloir au fond de notre cœur (1), où il ne peut se fixer (2) s'il ne le transforme (3) (chap. XI).

Quant aux courtes définitions qui condensent sa pensée, elles nous font assister, en raccourci, à une mise en marche de la preuve ; d'un mouvement violent et persuasif, il imprime à ses phrases une coupe dynamique, une articulation enchaînée, une formation militante. Cela ressort d'une comparaison avec les définitions plus statiques de Sahl, plus théoriques de Jonayd.

Ex. : définition du mot *ḥobb*, *maḥabbah*, amour :

« L'amour, c'est étreindre l'obéissance, et s'écarter de l'orgueil » (Sahl) (4).

« L'amour, c'est la pénétration des qualités de l'Aimé, par permutation avec les qualités de l'amant » (Jonayd) (5).

« L'amour, c'est que tu restes debout, auprès de ton Bien-aimé, quand tu seras privé de tes qualités, et que la qualification vienne (alors) de Sa qualification » (Ḥallāj) (6).

Plus que des aphorismes mnémotechniques, ou des formules théoriques, ses définitions sont des invitations à l'action :

« Contrôle (7) tes respirations, tes minutes, tes heures, cela qui te revient, ceci dont tu t'occupes. Celui qui sait d'où il vient sait où il ira ; celui qui connaît ce qu'il fait, connaît ce qui sera fait de lui ; celui qui connaît ce qui sera fait de

(1) Taw. III, 11 ; V, 34-39 ; XI, 8.

(2) Taw. XI, 15.

(3) Taw. XI, 19-24.

(4) *Tafsīr*, p. 36 ; cité Qosh. 171.

(5) Sarrāj, *loma'*, 59.

(6) Ap. Sol. in Qor. III, 29. « Qiyām », c'est rester debout, pour la prière ou la lutte (opp. *qo'ūṭ*). « Ittiṣāf », c'est qualification.

(7) Ap. Sol. *tafs*. Qor. XXVIII, 73, et Sol. *jawāmi'*, ms. Laléli, 1516, f. 167<sup>a</sup>.

lui, connaît ce qui lui est demandé ; celui qui connaît ce qui lui est demandé, connaît ce à quoi il a droit ; celui qui connaît ce à quoi il a droit, connaît ce qu'il doit ; et celui qui connaît ce qu'il doit, connaît ce qui est sien (et le restera). — Mais celui-là qui ne sait d'où il vient, ni où il est, ni comment il est, ni à qui il est, ni en quoi il est (fait), ni ce qu'il est, ni ce pour quoi il est (fait), — celui-là fait partie de ceux dont les instants de vie passent, inemployés, de ceux qui ont délaissé l'invite pressante de Dieu « Qui, dans Sa miséricorde, a établi pour vous la nuit (non perpétuelle, mais alternant) avec le jour, pour que (pendant la nuit) vous vous reposiez (du travail du jour), Lui demandiez avec désir Sa faveur, et que vous Lui rendiez grâces » (Qor. XXVIII, 73). »

## II

*Psychologie.*a) *L'homme selon le Qor'ân : le cœur.*

Voici l'inventaire des données coraniques :

*Insân*, l'homme. Au dehors, *zâhir*, corps (*jism*), frêle vase d'argile (Qor. LV, 13), enveloppe matérielle précaire, asservie de plus à des misères charnelles, *bashar* (1). Au dedans, *bâtin*, vide intérieur central (*jawf*) (2).

*Qalb*, le cœur (3). L'essentiel de l'homme, c'est, au dedans d'un morceau de chair (4) placé dans ce creux central, un

(1) La distinction entre *insân* et *bashar*, entre l'Adam idéal montré aux Anges, réalisé dans le Saint, l'homme pur et simple, capable d'être transfiguré, — et l'homme pécheur et charnel, est développée par Hallâj.

(2) *zahr*, *baïn* : chez l'homme, il renferme les semences des descendants.

(3) Qor. XXXIII, 4, etc. — cfr. les *Psaumes* ; S. Antoine (*Apophteg. Verb. Senior.*) ; et, au xvii<sup>e</sup> siècle, le lexique des mystiques comme Pascal, le B. J. Eudes, Ste Marguerite-Marie.

(4) *Moğhah*.

mouvement : oscillation régulatrice, pulsation permanente et incommunicable, ressort caché des gestes : le cœur, *qalb*, *tajwîf*, *foû'âd*. C'est le lieu secret et caché, *sirr* (1), de la conscience, dont les confidences (*najwâ*) (2) seront mises à nu au jugement.

*Nafs*, l'âme (3). Dans ce creux intérieur et secret, s'accu-mulent, de par la digestion qui s'y opère des sensations et des actes, divers résidus : amas incohérent et obscur d'illu-sions flottantes, pensées et désirs, qui n'ont ensemble en propre que cette inconstance perpétuelle, ce vacillement particulier que leur imprime l'oscillation individuelle du cœur, *taglib*, vie précaire : c'est l'âme, le « moi ».

*Sharḥ al ṣadr*, le dilatement de la poitrine. L'âme, em-bryon factice d'une personnalité immortelle, ne peut prendre consistance que grâce à une intervention divine, instantanée et renouvelable ; réitération de cette impulsion créatrice initiale qui mit le cœur en branle. Par cette intervention, due à l'« aide d'un esprit », à « l'insufflation de l'Esprit » (4), Dieu met à nu la paroi du cœur, écarte ses voiles (5), le *circoncit* (6) ; comme au moyen d'une étincelle, la foi. La foi, pendant le temps où elle brille, transfigure la *na/s*. Elle la cohère et l'unifie ; elle en fait une mémoire où l'homme

(1) VI, 3 ; XX, 6 ; XXVI, 7 ; LXXI, 8.

(2) IX, 79 ; XLIII, 80 ; LXXXVI, 9.

(3) Intimement liée au sang, à la vie. cfr. *infra*, p. 518, n. 2.

(4) La concision du Qor'ân permet les deux interprétations, simulta-nément, quoique la tradition sunnite (en dehors des Ḥanbalites) ait, depuis le quatrième siècle, favorisé exclusivement la première.

(5) Voir *infra*, p. 486, n. 4. Il les referme sur le cœur rebelle : *tab'* (Qor. IV, 154).

(6) *Gholḥ* auparavant (Qor. II, 82 ; IV, 154). Le cœur est mis à nu ; mais ce n'est pas encore l'infusion surnaturelle *en dedans* du cœur, *iftidâd al sirr* = ḥoloûl al ḍamir jawfa'l foû'âdi (cfr. Taw. 133 ; et ici, p. 518).



retrouve sa vocation prééternelle de croyant ; où elle la lui fait lire, pour l'énoncer en une langue ordonnée et construite, où elle lui fait prendre conscience, *hic et nunc*, de sa vocation primordiale (*mithâq*) (1), de la prédétermination divine de ses actes et de ses gestes, où elle les lui fait comprendre comme des signes, *âyât*, incomparables, irrécusables et directs de l'omnipotence divine. Le cœur a été fait pour permettre à l'homme de « porter le poids », surnaturel, « récusé par la terre et les montagnes », du « dépôt de la foi » (*ḥaml al amānah*) (2) : pour être le lieu (3) de l'inévitable comparaison de l'homme devant Dieu.

L'homme est saisi par le Qor'ân dans l'unité même de son mouvement, dans l'ébauche inachevée de son geste, dans la démarche même de son acte, au point d'insertion de l'esprit dans la matière, cela qui est le cœur, *qalb*, d'où le mouvement surgit comme d'une source pour tonaliser les déplacements des membres. Dans le « mode de passage » particulier à chacun.

Le Qor'ân admet comme résolues, sans les expliquer, les énigmes fondamentales de la vie : naissance (4), douleur, sommeil (et rêve), mort (5), survie d'outre-tombe, résurrection. Son but est d'enfermer dans ses limites légales l'activité humaine. Il ne traite aucune des questions théoriques suivantes :

(1) Cfr. *infra*, XII-II.

(2) Qor. XXXIII, 72 : comp. commentaire d'al Ḥallāj (in Solamī). Ce verset fut très tôt critiqué par les *zanādiqah* (Ṭabarsī, 122). Cfr. Ḥodhayfah (Ḥanbal V, 363) et Bistāmī (ap. Sha'rāwī, I, 75).

(3) Le Qor'ân ne dit pas cela explicitement, mais l'interprétation paraît s'imposer dès Jonayd (Baqlī *ta's.*, f. 300<sup>a</sup>) (Ghazālī, *iḥyā*, III, 11).

(4) Décrite comme une embryogénie à plusieurs stades (XXIII, 12-14 ; XL, 69).

(5) Ambiguïté de la mort des saints (III, 163), notamment de Jésus (IV, 156) ; ils sont enlevés à Dieu (cfr. Sahl, ici p. 487 ; et Ḥallāj, in Qor. XL, 67).



a) Comment accorder le désir, qui croît du dedans, — et le geste qui happe au dehors : la langue et le cœur, le charnel et l'immatériel, le périssable et l'immortel ; la solution par le dualisme de *l'âme* et du *corps*, qui ressort si nettement en Chrétienté du récit de la résurrection de Jésus, s'introduira en Islam au moyen de la considération, chez les Imâmites, du sens divin, *ma'nä*, à donner aux événements.

b) Comment concilier la qualification légale des conséquences directes de l'acte humain (imputabilité, Jugement dernier), — avec l'irrévocabilité de son déclenchement originel par une prémotion divine (Justice divine, décret prééternel) ; c'est Hasan Baṣrî qui trouvera la solution du *tafwîd*, de « l'investiture » divine de l'homme comme agent libre (1), — solution tronquée par les mo'tazilites et leur thèse de la liberté psychologique, privilège d'indifférence, droit de ne pas choisir.

c) Comment coordonner, en nous-mêmes, la genèse de nos actes ; la perception (mémoire) avec la réflexion (intelligence) et avec l'action (volonté) ; le problème d'une « règle de vie », tel que Moḥâsibî le formulera.

Mais, contrairement à l'opinion pharisaïque de beaucoup de *foqahâ*, acceptée depuis soixante ans par bien des arabisants, j'ai dû reconnaître, avec Margoliouth (2), qu'il y a dans le Qor'ân les germes réels d'une mystique, germes susceptibles d'un développement autonome, sans fécondation étrangère.

#### b) Théories contemporaines sur le corps et l'âme.

1° Théorie atomiste (Jahm, 'Allâf, Jâhîz, Ash'arî et la plupart des *motakallimûn*) (3) :

(1) C'est-à-dire que sa liberté le dépasse, qu'il ne peut en user bien que s'il l'abandonne à Dieu. Cfr. *Essai*.

(2) *Early development of Mohammedanism*, 199.

(3) *Shâmil*, ms. Leyde, 1945, f. 13<sup>b</sup> Ḥazm V, 65, 66, 74.

L'homme n'est qu'une enveloppe matérielle superficielle (1), *badan*, un cadavre inerte, *jasad*. Cette étendue, cet agrégat d'atomes n'a par le dedans aucune réalité durable : son seul principe de cohésion est que : la volonté divine lui constitue, du dehors, un contour modelé, lui pétrit (2) une forme variable d'équilibre extérieur, *haykal mahsoûs wa mahhsoûs* : fantôme d'âme (3), irréel assemblage de simples accidents (4) ('*arad*'), que Dieu fait censément mourir et ressusciter par la séparation et réunion de ces atomes ; *haykal* = *nafs* = *roûh* = '*aql* = *qalb*.

## 2° Théorie émanatiste (Imâmites) :

L'homme est un système factice d'enveloppes matérielles concentriques, *ghilâf* (5), sans autre unité commune que la volonté de Dieu qui les emboîte les unes dans les autres, après les avoir découpées dans la matière de ses émanations lumineuses successives, en les rangeant dans un ordre de « subtilité » décroissante, du centre à la périphérie : (a) la gaine centrale, *altaf ghilâf*, enveloppe transparente de l'action créatrice, fragment de la première émanation divine, qui oriente mécaniquement l'ensemble : le « sens » : *ma'nâ* (6). (b) la seconde gaine, le « moi » conscient, *nafs* = *shakhṣ* ;

(1) Pour eux, rien n'existe (en dehors de Dieu) que le matérialisé, l'étendu, *kawn*. Il n'y a pas de substances immatérielles.

(2) Soit créée une fois pour toute la vie (*tabi'ah idtirâriyah* de Jahm) ; soit recrée à chaque respiration, à chaque instant ('*adah* : *Nazzâm* (*farq*, 126) ; Ash'ari-Bâqillâni-Ibn'Arabi, *fotoûhât*, I, 211 ; IV, 23).

(3) Le *haykal* n'est pas une substance, c'est un simple accident, ou assemblage d'accidents. Ibn Kaysân nie même son existence.

(4) Sous sa forme modérée, c'est celle de la plupart des orthodoxes, jusqu'à Ghazâlî : ash'arites, zâhirites et hanbalites considèrent la *nafs* et le *roûh* comme des corps subtils qui meurent et ressuscitent avec le corps (Ibn al Farrâ, *mo'tamad*) ; Bâqillâni identifie la *nafs* au *tanaḥḥos* (respiration) et le *roûh* à la vie (*ḥayât* ; siège dans le cœur).

(5) Ce qui paraît une exégèse de Qor. XXIV, 35.

(6) Les premiers Imâmites, jusqu'à Hishâm inclusivement, sont *jabarîtes* (Ibn Qotaybah, *mokhtalif*, 59).

(c) la troisième, le fonctionnement vital : *roûh* = *'aql* = *qalb* ;  
 (d) la gaine extérieure, le « corps », luminosité pâle, encrassée, obscurcie : *jism* = *şanam* = *haykal* (1) = *barzakh* = *noûr zolâmî*.

Cette théorie servit aux premiers médecins musulmans, qui, comme les Imâmites, admettent la précellence de la *nafs* sur le *roûh* (2), de l'âme parlante (*nafs nâtiqah*) (3), qui « personnalise », sur l'esprit vital matériel qui circule dans le corps avec le sang comme un agent d'exécution (4).

3° Théorie de Ḥasan, Bakr, et de certains mo'tazilites :

L'homme est certes une enveloppe matérielle, *qâlab*, un moule. Mais ce moule reçoit de Dieu, du dedans, une certaine unité personnelle, par l'hébergement d'un ou plusieurs principes d'activité, *latâ'if*, corps subtils ; ils sont, durant la vie, le siège de son autonomie subjective, — ils résident dans ce corps comme l'astre dans sa sphère d'action (*haykal*), ils lui survivent et le rejoignent, pour le transfigurer à la résurrection. Ici, quelques divergences :

a) Aswârî, Foûfî, Ibn Ḥayyî, Ibn al Râwandî (5), n'admet-

(1) *Haykal*, litt. « temple, résidence », est un terme d'astrologie, peut-être harrânien ; il désigne la masse astronomique de l'astre, au centre de son *ciel* (*falak*), c'est-à-dire de l'enveloppe sphérique de son orbite (théorie de Ptolémée. Cfr. Shahrast, II, 123).

(2) Seuls quelques imâmites et mystiques, les *Roûhâniyoun* comme Jâbir et Rabâh, soutinrent la primauté du *roûh* immatériel : Tostari et les Sâlimiyah les suivirent, avec Kharrâz.

(3) Al Ḥallâj dira au contraire : *Roûh nâtiqah*.

(4) Jibrâ'il Bokhtyêshou', ms. Paris 3028, f. 40<sup>a</sup> 40<sup>b</sup>. 'Alî-ibn-Rabban, *firdaws al hikmah*, II, § 2. Ṭabarsî, *ihtijâj*, 181 ; Nâsir-i-Khosrôû, *zâd al mosâfirîn*, Supp. pers. Paris 2318. Même discussion pour la précellence de la *şoûrah* entre les Imâmites (pour qui *şoûrah* = l'apparence matérielle, et *ma'nâ*, l'acte divin) et les philosophes (*şoûrah* = forme spirituelle, et *hayôulâ* = matière). Voir ici, p. 297, n. 4, la curieuse correction « al *şoûrah* *hya* (pour *fihâ*) al Roûh », d'un hanbalite philosophe (probablement Ibn 'Aql).

(5) Cfr. Tahâ nawî, *Kashshâf*, s. v. *roûh*. — Comp. la glande pinéale de Descartes.

tent qu'un seul principe interne d'activité, et le placent, atome subtil, dans le cœur : *qalb* = '*aql*.

b) Un spiritualisme croissant, imité des platoniciens, incline, amène certains (1), Naẓẓâm, 'Alṭâr, Mo'ammar, Jowaynî, Ghazâlî, Moṣaffar, Râghib, Fakhr Râzî, 'Izz Maqdisî, Jildakî, à professer que l'essence de l'homme est *uniquement* une raison immatérielle, parcelle de substance spirituelle et impassible, '*aql* = *roûḥ* = *qalb*, indépendante du corps passible, misérable et illusoire (*shabah*, *mithâl*), qui est son vêtement (*thawb*) d'humiliation momentanée, sa prison d'occasion, de qui la mort la délivre pour toujours ; l'unité apparente du corps, pendant la vie d'ici-bas, ne dérive pas de l'*aql*, mais d'un équilibre hylique, d'un mélange entre quatre humeurs, *akhlât* = *arwâḥ*, circulant à travers les tissus et soumise aux influences astrales, *aflâk*. De plus, il y a tendance, par syncrétisme, chez les Druzes, les *ishrâqiyoûn* et les philosophes, à considérer l'*aql* comme une parcelle de la deuxième émanation divine (2), sorte de pensée impersonnelle, illuminatrice, d'idée angélique : '*aql* = *roûḥ* (3) = *noûr qâhîr*.

c) Les disciples mystiques de Ḥasan, sous l'influence de nombreuses traditions admises aussi par les Imâmites et les

(1) L'idée s'ébauche dès Hishâm-ibn-al-Ḥakam (contre 'Allâf) ; *farq*, 117, 119, 236, 261 ; Ḥaqqî, *roûḥ al bayân*, II, 300. Les Imâmites, Karâmîyah et Sâlimîyah affirment, contre 'Allâf et Ash'arî, que l'âme (*nafs*, chez les Imâmites ; *roûḥ*, chez les Sâlimîyah) demeure immortellement vivante après le décès du corps (Hazm, IV, 215 ; *tabṣîrah*, 391). Cfr. Qostâ-ibn Louqâ (*farq bayn al nafs wa'l roûḥ*, éd. Cheikho), qui est troublé par le conflit entre Platon et Aristote, sur les définitions.

(2) Même Ghazâlî (*ladonîyah*, extr. ap. *tabṣîrah*, 399).

(3) Kharrâz s'est opposé avec beaucoup de force à cette identification : « C'est le *roûḥ* qui communique au corps le mot de la vie, c'est par lui que l'acte y germe, c'est lui qui fait prouver ; sans le *roûḥ*, l' '*aql* resterait inopérant (*mota'aṭṭil*), sans recueillir ni administrer de preuves » (Baqli, *tafsîr*, f. 210<sup>a</sup>).



zâhirites, admirent la pluralité des principes internes, des *latâ'if* (1). Les considérant comme des gaines distinctes, de provenances différentes (2), emboîtées les unes dans les autres (comme les Imâmîtes), *nafs* < *qalb* < *roûh* < *sirr* (3), ils y virent des « voiles » (4) les séparant du foyer divin, destinés à être levés, successivement, par la grâce ; Bistâmî, par une ascèse intérieure intense, essaya même d'enlever le dernier voile, *sirr*, mais il n'aboutit qu'à l'éblouissement aveuglant supprimant toute vision.

c) *La doctrine hallagienne.*

La psychologie hallagienne, comme celle de Moḥâsibî, paraît fortement influencée par le spiritualisme de Naẓẓâm. Elle admet en l'homme la domination directrice et l'unité fondamentale d'un principe immatériel ; *qalb*, cœur ; ou *roûh*, esprit (5). « Dieu a créé ces corps (*ḥayâkil*) sur le type causal ; astreints à des déformations (*afât*), et d'une réalité qui périt. Il a fait croître en eux les esprits (*arwâḥ*) jusqu'au temps fixé (*ajal ma'doûl*). Il s'est assujetti les esprits par la

(1) Hojwiri, *Kashf*, 197.

(2) 'Amr Makkî admet pour elles une évolution qui rappelle la cosmogonie des Noscîris (Hojwiri, *l. c.*, 309). Ḥallāj rectifie (ap. Sol. in Qor. XXIV, 35) : action de l'*ilâhiyah* (*sirr*), *roboûbiyah* (*roûh*), *noûriyah* (*qalb* : noûr al tadbîr) et *ḥarakah* (*nafs*). Cfr. Tostari, ms. Kôpr. 727 : l'homme a été créé de quatre choses : *ḥayât*, *roûh*, *noûr*, *în*.

(3) C'est la liste d' 'Amr Makkî (*l. c.*) et d'Ibn 'Aṭâ (Baqlî, *tafsir*, t. I, p. 547). Tostari préfère : *qalb*, 'aql, sam'.

(4) Au rebours des philosophes, pour qui les Intelligences séparées, 'oqoûl, sont des sphères d'influence concentriques, dont la dignité croît, comme pour les astres, avec l'expansion, du centre du système vers la périphérie. Chez eux, le *roûh* humain = 'aql bîl *milkah*, baigne dans l' 'aql supérieur qui l'illumine.

(5) Inséré au dedans : *qalb*. Isolé au dehors : *roûh*. D'accord avec Moḥâsibî, Kharrâz et leurs successeurs, al Ḥallāj se refuse à le confondre avec l' 'aql, comme Naẓẓâm et Jâḥiẓ.

mort, et les a ligotés, au moment même où Il les parachevait (1), avec l'impuissance ('*ajz*) » (2).

L'homme a donc un double aspect, une double affinité (*nasab*) (3) ; — uni à un corps étendu, il doit devenir charnel, il est voué à tomber sous l'esclavage de la matière (*raqq al kaww*) et sous le mépris divin (4) ; et il y est tombé. Mais en revanche, destinée à être unie à un esprit, la forme de son corps a été mise d'avance à part des animaux (5), ennoblie (6), affranchie de l'esclavage (7), vouée à la liberté, avant sa création ; car le vêtement idéal de gloire divine que Dieu, imaginant le type d'Adam, présenta aux adorations des Anges comme une image divine, *soûrah*, est la préfigure de l'affinité réelle (8) que Dieu réserve aux hommes avec Lui, s'ils deviennent purs (9) : l'affinité dans l'Esprit de sainteté.

(1) *Itmâm* ; litt<sup>e</sup> : où Il en faisait les « entéléchies » de leurs corps ; c'est le mot aristotélicien.

(2) Hallâj, ap. Solamî, *ghalaṭât*, f. 79<sup>b</sup>. La terminologie de ce passage est tirée de Nazzâm : « l'homme (l'esprit de), vivant par lui-même, et autonome, *ya'jiz li dfaṭi*, est astreint par une *déformation* à l'*impuissance* » (Baghdâdi, *farq*, 119). L'impuissance, chez Nazzâm comme chez Hallâj, désigne le corps ; la déformation, le terme fixé à la vie ici-bas.

(3) Développé par Wâsiṭi et Naṣrâbâdhî. Wâsiṭi est très explicite sur l'immatérialité du *roûh* (Baqli, *tafsir*, ms. Berlin, f. 198<sup>a</sup>, 210<sup>a</sup>).

(4) La création est une humiliation volontaire de la pensée divine, surtout la création de la matière ; aussi Ḥasan Baṣrî méprisela création matérielle « parce que Dieu la méprise » (*risâlah* ap. *Hilyah*), tant que l'Esprit ne la transfigure pas. Le secret de la création, c'est que Dieu est humble. Dans cette relation entre le matériel et le charnel, on retrouve l'idée du péché originel d'Adam ; mais Bisṭâmî est le premier à la formuler explicitement (*loqmah*).

(5) Sol. 25.

(6) Sol. 99-100.

(7) Sol. 181. Théorie déformée par Wâsiṭi, « esprits, affranchis de l'avilissement du *fiat* » (Baqli, *tafsir*, ms. Berlin, f. 210<sup>a</sup>).

(8) *Inṭibâ' al Ḥaqq*, note Ibn Bâboûyeh.

(9) Investiture, symétrique de l'acceptation par Adam du faix de



Comment s'opère la purification de l'homme en son cœur ? Al Ḥallāj conserve le vocabulaire des précédents mystiques, qui, absorbés par leur effort ascétique, subdivisent (1) et morcellent le cœur en « emboîtements » successifs, au risque de le confondre et de le détruire avec ses « voiles », en voulant atteindre, au delà, Dieu. Al Ḥallāj maintient et développe la donnée coranique que le cœur est l'organe préparé par Dieu pour la contemplation (2). La fonction ne peut s'exercer sans l'organe. Si donc il mentionne les enveloppes successives du cœur (3), c'est sans s'arrêter à ces repères qui mesurent (4) les progrès de la purification intérieure. Et, au terme, il proclame que l'union mystique est réelle ; bien loin d'être cette disparition totale du cœur, demandée en vain à Dieu par Bisṭāmī, elle en est la résurrection sanctifiante : le renoncement total du cœur aboutit à son immortalisation par Dieu.

Al Ḥallāj a tenté de décrire cette dernière opération ; l'ultime enveloppe du cœur, au dedans de la *nafs*, appétit concupiscible, c'est le *sirr*, personnalité latente, conscience implicite, subconscient profond, cellule secrète murée à toute créature (5), « *vierge inviolée* » (6).

l'*amḍnah* (cfr. ici, p. 479). Non pas émanation divine (Ibn al Qāriḥ) : Ḥallāj, comme Nibāji, discerne parfaitement le *roûḥ* créé du *Roûḥ* divin (Sarrāj, *loma'*, 222).

(1) 'Alā al Dawlah distinguera *sept* enveloppes successives, dont les couleurs sont visibles pour l'extatique (Fleischer, ZDMG, XVI, 235).

(2) *Suprà*, p. 477.

(3) *Qalb, jannah, lobb, laṭifah, tam-illoq* (Baqlī, *Shath.* 162<sup>b</sup>). Le *sirr*, siège du *tawḥīd* (*ishārah*), est emboîté dans le *qalb*, siège du *ma'rifah* (*'ibārah*) ; de l'un à l'autre le *Roûḥ* s'écoule, par les *anfās* (cfr. Akhb. 34-35 ; Baqlī, *l. c.*, f. 151<sup>b</sup>).

(4) La *nafs* correspond aux *aghṭiyah*, le *qalb* aux *akinnah* qu'ouvrent les *anwār*, le *roûḥ* aux *hojob* qu'ouvrent les *adhkār*, le *sirr* aux *aqfāl* qu'ouvre la *qorb* (ap. Sol. XXIV, 37).

(5) Il faut agir préalablement pour nous communiquer nos pensées.

(6) « *Asrārōnā bikrō, lā yaftaḍḍohā wahm wāhimī* » (ap. Sarrāj,

Tant que Dieu n'a pas visité le *sirr*, la personnalité latente de l'homme reste informé : c'est la *sar'rah* (1), sorte de « pronom personnel » incertain, de « je » provisoire : *annî*, *annîyah* ; *howî*, *howîyah* (2) : une heccité, une illéité.

Lorsque l'homme accepte de renoncer à cette ultime enveloppe du cœur, Dieu la féconde, y fait pénétrer le *damîr* (3), sa personnalité explicite définitive, son « pronom personnel » légitime, le droit de dire « Je » : droit qui unit le saint à la source même de la parole divine, à son « fiat ».

Je n'indique qu'en passant sa théorie des trois *tuwa'ffî* (4) du sommeil, de la mort et de l'ascension spirituelle. Empruntée à son maître Sahl, elle établit : d'abord à l'encontre de l'évolutionnisme de Râzî, qu'il n'y a pas *tanâsokh*, métempsycose, entre les animaux et les hommes (5). Ensuite, que l'âme séparée peut être confrontée à Dieu directement (6). Ce que Naẓẓâm, le premier en Islâm, avait soutenu par sa

*loma'*, 231 ; comp. au contraire l'image cynique d' 'Allâf, ap. WZKM, IV, 221). « *asrâr khâfiyah, abkâr mâ iftaddahâ khâtîr Haqqî qattî* » (ap. Solamî, in Qor. LXXIV, 52).

(1) Cfr. ap. Solamî, *ṭabaqât* (vers *Mawâjîd Haqqî*).

(2) Cfr. Taw. 162, 204 ; corr. Taw. 165.

(3) Dieu est le *Sirr al sirr, Damîr al damîr*. Cfr. Taw. III, 11, IX, 2 ; et ici, p. 526.

(4) In Qor. XL, 67 ; XXV, 22 ; LXXIV, 31. Cfr. Tostari, *tafsîr*, 123-124 : en fait les trois degrés de la maîtrise croissante du *roûh* lumineux, qui ne vit que du *dhikr* (louange divine), sur la *nafs* de la matière charnelle, qui ne voudrait que manger et boire. Tostari affirme la primauté effective du *roûh* sur la *nafs*, contre Mobarrad, qui croit que tous deux meurent avec le corps (cfr. *suprà*, p. 483, n. 1).

(5) Ce n'est pas le même ange qui recueille leurs âmes (Sol. 103) : contre Mâlik (Haytamî, *fatâwâ ḥadîthiyah*, 3) et Bâqillânî (Ḥazm, IV, 216).

(6) C'est la *noqlah*, transfert (Tostari, l. c. Jonayd, ap. Sha'râwî, *latâ'if*, I, 126). Pas au sens qarmate et druze, qui fait de ce transfert le passage d'une âme d'un homme à un autre (Mo'izz, *monâjât*) ; ne sachant où loger les âmes séparées (cfr. ici, p. 488, n. 1).

théorie du « bond », *tafraḥ* (1). Les âmes séparées ne sont pas astreintes à passer par B, C, D..., pour aller de A à Z, mais ravies devant Dieu directement (2) :

« Spatialisé (*haykalî*) quant à la pulpe, — Lumineux quant au noyau,  
Eternel quant à la sève vitale, — Doué de jugement et de science,  
L'homme (qui meurt) rejoint par l'Esprit, ceux (= les élus) en  
qui Il réside ;

Tandis que le corps git, en la terre, pourriture » (3).

### III

#### *La « science des cœurs ».*

##### *a) Les événements intérieurs de l'âme selon le Qor'an.*

Dieu, le créateur (*khâliq*) immédiat de tous les événements qui caractérisent l'existence particulière d'un individu, l'auteur de toutes ses actions (*a'mâl*), aussi bien au dehors (biens matériels) qu'au dedans (vertus, vices), en est aussi la providence (*râziq*) ; Il les a créées d'avance pour chacun en un tout, et les lui distribue avec ordre, comme des lots préparés : ce sont les *arzâq*, « provisions de voyage », les *aksâb*, ressources, « gains » de chaque homme, qui entretiennent sa capacité d'action (*qodrah*).

Dieu, enfin, est *Celui qui fait vivre et mourir* (*mohyî, momît*) : il fixe un début et une fin à ces *arzâq*, un terme précis : *ajal mosammâ* : chiffre prévu, auquel la mort arrête et totalise les actions, telles que le Jugement dernier (4) les pèsera en sa balance, suivant la loi.

L'important est donc de pouvoir apprécier la qualification

(1) *fary*, 124, l. 3 seq., et 15 seq.— Shahrast. I, 71. Théorie scolastique classique pour les Anges.

(2) La pensée, déjà, saute d'un objet à l'autre sans transition. C'est la solution spiritualiste de l'antinomie des Éléates : « la flèche qui vole ».

(3) Ḥallāj, ap. Sohrawardī d'Alép (in Daoûwânî, Ibn 'Aqilah).

(4) Qor. VI, 2.

légale des *arzâq* qui sont mis à notre disposition, utiles ou nuisibles, licites ou illicites, durant cette vie. Pour cela, l'homme doit avoir reçu et conserver certains *arzâq* préalables, en lui-même, en son cœur : la *foi* (1), d'abord, sans laquelle il est incapable d'effectuer cette appréciation, *fiqh* ; la mémoire de ces *arzâq*, la science, *'ilm*, des notions révélées. Il doit rejeter de son cœur d'autres *arzâq* nuisibles, le penchant égoïste, *hamm*, *žann*, *shakk*, la suggestion satanique, *waswasah* (2), qui obscurcissent la vision de son cœur, le maintiennent dans l'ignorance, *jahl*, l'empêchent d'écouter l'avertissement divin, *'ibrah* (3), *ilhâm* (4), notifiant au croyant la qualification légale des *arzâq* qu'il reçoit, discernant le « bon » du « mauvais ».

Ces « ressources » intérieures de l'homme sont choses momentanées (5), adventices, inassimilables, comme les extérieures ; elles n'appartiennent à son cœur que par attribution arbitraire, tout au plus usufruit habituel, il n'y a pas naturellement droit.

En résumé, le Qor'ân fait du cœur le principe de la science et de la conscience (6) : comme rien ne « retient » en lui la dissipation irréversible et irrémédiable de ses ressources (gestes, sensations), l'homme ne peut se ressaisir qu'au dedans de soi-même, en son *taqlib*, dans son cœur (7) ; ce

(1) Par emprise du dehors, *Wahy* (Qor. LXVIII, 1-2).

(2) Qui « circule » en nous comme le sang (ḥadith célèbre ; Râghib pâshâ, *safinah*, 272). Sur *fiqh*, Qor. XVII, 46-47.

(3) Qor. III, 11 ; XII, 111 ; LXXIX, 26.

(4) Voix du bon ange, selon Khafâji (*sharḥ al shifâ*, IV, 584).

(5) Dieu les change à son gré : ḥadith « *Yâ Moqallib al qoloûb !* »

(6) Lieu d'union sacramentelle entre le corps et l'âme, point d'insertion du spirituel dans le temporel.

(7) Au rebours des émotions charnelles qui ont leur contre-coup situé par tous les romans d'auteurs musulmans dans le foie et la bile (cfr. ici, p. 178 n. 2). — Qor. XXIV, 37.

continuel rebroussement « sur place », cet incessant retour au temps 1, lui donne un point de départ fixe pour la construction de son unité mentale ; cette inversion de sens perpétuellement réalisée lui sonne le rythme qui mesure, avec sa respiration, son temps ; lui déroule la trame historique où tisser son dessein personnel, l'étoffe de sa vie consciente.

Le cœur, selon les données coraniques, retient (*yadhkor*), connaît (*ya'qil*) et accepte (*'orf*) directement les notions qui lui sont communiquées, sans qu'aucune distinction bien nette apparaisse entre des « facultés » (1). Il y en a seulement une ébauche à propos des résultats des « maladies » qui altèrent l'acte de foi : manque de la mémoire (*ghaflah*, opp. : *dhikr*), erreur de l'intelligence (*shirk*, opp. : *tawhîd*), duplicité de la volonté (*riyâ*, opp. : *ikhhlâs*) (2). Ce qu'on peut dire, c'est que le Qor'ân pose le problème fondamental de la « science des cœurs », la purification de l'acte de foi (3).

#### b) Les théories contemporaines.

Les Khârijites, suivis en cela par Jahm d'une part, et par les Žâhirites, et de nombreux *moḥaddithoûn* de l'autre, — considèrent que la « science des cœurs » est incertaine et inutile. Les qualifications légales s'appliquant uniquement aux gestes externes du corps, aux conséquences sociales de nos actes, — il suffit d'étudier nos *arzâq* du dehors, selon le témoignage de nos sens (prière vocale, jeûne, infractions ou aveux publics). Car, pour les *arzâq* intérieurs (du cœur :

(1) Les actes sont constamment désignés par des verbes sous forme personnelle, non par des noms d'action.

(2) Maladies du *dhikr* : *hawâ*, *fitnah* ; du *fikr* : *makr*, *wahm* ; de la *niyah* : *shakk*, *ra'i*.

(3) Traité par Ḥasan Baṣrî (ap. Tirmidhî, *'ilal*, 162<sup>a</sup> ; cfr. les chapitres sur le « scrupule » matériel, chez des imâmites comme Ṭabaṭabâ'i, *'orwat woṭṭqâ*, Bagdad, 1328, 331-363). Et Ibn 'Iyâd (ap. Ṭahâ Nawî, s. v. KHLÂŞ).



connaissances, vertus), Dieu, qui nous les concède et nous les retire à sa guise, comme les autres, et sans qu'ils nous transforment, — ne leur attache pas de qualifications légales précises dans le Qor'ân.

Cette théorie simpliste et commode fut contredite dès le début par les études expérimentales des grammairiens (1) ; en enregistrant l'usage, ils constatèrent l'existence de deux séries différentes de verbes : *verbes de sens*, *af'âl al hiss*, comme « voir, entendre » ; et *verbes de cœur*, *af'âl al qoloûb* ; se divisant eux-mêmes en verbes *d'opinion ou certitude* (*shakk wa yaqîn*) qui évaluent le degré de réalité de nos actions, — et verbes *conversifs ou factitifs* (*taḥwîl wa taṣyîr*) (2), qui instituent pour nos actions des changements de qualification, « du dedans », hors du temps et de l'espace.

Et donc, puisque sans les « ressources » du cœur, l'homme est incapable d'évaluer (ou définir) et de qualifier (ou choisir) ses « ressources » externes, — il doit, s'il veut obéir à la Loi, étudier d'abord ce qui se passe en son cœur. Telle est la théorie de Ḥodhayfah (+ 36/656) (3), que Ḥasan Baṣrî reprit et précisa.

Deux courants dominèrent, parmi les élèves de Ḥasan Baṣrî : les uns, les *mo'tazilites*, admettent bien la « science des cœurs », — mais en l'intellectualisant. Les principes de la religion, *oṣoûl al dîn*, sont les « actes des cœurs » (4), — étudiés comme les déterminations d'une raison laissée par Dieu absolument libre et sans entraves « au dedans ». Tandis que les modalités externes du culte, les gestes des membres

(1) Voir Howell, *l. c.* ; Ibn Malik, *alfiyah*, etc.

(2) Comme « faire, instituer, appeler, nommer ».

(3) Etudes des *imperfections* dans les actes du culte.

(4) A'mâl al *qoloûb* (opp. aux a'mâl al *jawâriḥ*) selon 'Amr-ibn-'Obayd (Goldziher, éd. du *Mostaḥḥirî*, 109) et 'Allâf (*farq*, 110). Comp. la liste de leurs *oṣoûl* (Mas'ouûdî, *morôûj*, VI, 20) avec celles des *soûfis* (Sarrâj, *loma'*, 337).



(prière, jeûne, etc.), n'en sont que les *applications*, *foroû'*, discutables (1) et secondaires. Les mo'tazilites réduisent donc tous les « actes des cœurs » au seul travail de la pensée ; dont : le but est la perception vide de l'Unité divine, *tawhîd*, — l'origine est la liberté laissée à l'intellect par la Justice divine, *'all* —, et le lieu est l'état de suspens (*bayn*) où la pensée se place dans l'alternative entre les deux motifs suggérés, *khâṭirân*. L'étude des deux *khâṭir* (2), ou suggestions instantanées, fut poussée très loin. Nazzâm, étudiant le dilemme de la délibération, suspend la pensée en équilibre entre la suggestion qui pousse à l'action, *khâṭir iqḍâm*, et celle qui en dissuade et retient, *khâṭir kaff* (3). Pour lui, d'ailleurs, la pensée les domine et maîtrise tous deux. Bishr, moins convaincu de l'autonomie plénière de la pensée, attribue les deux *khâṭir* au démon.

L'autre groupe des élèves de *Hasan Baṣrî*, les mystiques (*ṣoûfis*) (4), suivant l'action divine jusqu'au fond même de leur travail de pensée, revisèrent le vocabulaire mo'tazilite. Le dilemme de la délibération se pose chez eux comme l'alternative morale entre le « premier mouvement » et le « second ». Lequel des deux faut-il suivre (5) ? Jonayd, pensant à la prémotion de la grâce, dit que l'on doit suivre toujours le premier mouvement ; Ibn'Aṭâ, par humilité et défiance de la chair, dit : le second, car la grâce divine ne

(1) Car ils ne sont pas libres, dépendent au dehors, de Dieu et d'autrui.

(2) Pl. *khawḍṭir*, syn. *hâjis*, *qâḍih*, *lammah*. Provenant de Dieu ou d'un bon ange, *ilhâm* ; du démon, *waswasah*, ou de l'égoïsme de l'âme elle-même, *ḥadîth al nafs* ; de la raison (cfr. Sohrawardî, *'awârif*, IV, 184 seq. ; Kilânî, *ghonyah*, I, 89-90 ; Makkî, *qoût*, I, 129). Les mo'tazilites niaient l'efficacité de la *waswasah*, et la possession (Nasaṭî, *baḥr al kalâm*, 63). Cfr. Aswâri, ap. Shahr. I. 74.

(3) Ap Ash'arî, ms. Paris, 1453, f. 142<sup>b</sup> ; cfr. Akhb., 34-35. Sh. I, 68.

(4) Voir *Essai*.

(5) Cela prouve bien qu'ils n'étaient pas arrivés à l'union mystique.

se détruit pas elle-même, — mais a augmenté de force lorsqu'elle nous présente le « second mouvement » après le « premier ». Ibn Khafîf, par occasionnalisme, dira que les deux khâtîr opposés, venant tous deux de Dieu, sont également acceptables. Al Hallâj le premier, rejetant la position mo'tazilite du dilemme, dit que la grâce quand elle nous a sanctifiés ne nous place plus dans l'alternative, — et que le *khâtîr al Haqq*, la « suggestion véridique », se présente sans contre-poids à la pensée : « c'est celle devant laquelle aucun doute ne s'élève ». « Dieu protège la conscience du sage, afin que seule la *suggestion véridique* y soit conçue, *yasnah fîhi* » (1).

Les mystiques, d'ailleurs, constatèrent que, contrairement à la thèse fondamentale des *motakallimîn*, énonçant que tous les *arzâq* étant des « accidents », sont instantanés et ne durent pas (2), certaines suggestions persistaient et duraient. Ils appelèrent le *khâtîr* qui persiste, *qasd*, but, — *fâ'idah*, avis profitable (3), — *latîfah*, grâce. Ils se trouvèrent ainsi amenés à définir certains « états » psychologiques permanents, *aḥwâl* (sing. *hâl*) : des stades, *karrât*, — des stations, *maqâmât*, périodes parfois assez longues où l'action répétée des mêmes suggestions transforme, de façon passagère ou définitive, le cœur du croyant. C'est la question des « connaissances », des « vertus », des « dons » personnels à tel ou tel : *riḍâ*, *taslîm* (ou *tawakkol*), *ṣabr* (4); *khawf*, *ḥayâ*; *wara'*, *faqr*, *ḥozn*, *ghorbah*, *balâ*, *ḥobb* (5).

(1) Ap. Sol. *ṭabaqât*; Qosh. 167; et in Qor. L, 36.

(2) Cfr. *infra*.

(3) Pl. *fawâ'id*: syn. *wâridât*.

(4) Telles sont les trois premières bases de la Sunnah selon Ibn 'Oyaynah, Wâqidi et Ibn 'Okkâshah, — et d'après Ibn Hânbal (ap. Ma-laṭî, *tanbih*, f. 28, 29, 368, 374). Gholâm Khalîl dit : *ikhhlâṣ*, *riḍâ*, *ṣabr* (ap. *sharḥ al sonnâh*, ms. majm. Zah. 13); Moḥâsibî préférerait : *ṣabr*, *riḍâ*, *shokr* (*waṣâ'yâ*, f. 2<sup>b</sup>).

(5) Cfr. *Essai*. Jonayd en admet huit : *sakhâ*, *riḍâ*, *ṣabr*, *ishârah*, *ghorbah*, *lâbs al ṣouf*, *siyâḥah*, *faqr* (Hojwiri, *kashf*, 39).

Réagissant contre l'influence mo'tazilite qui leur avait fait considérer au début les *aḥwâl* comme de simples « ressources » adventices, surajoutées au cœur du dehors (1), — les soûfis établirent, avec Moḥāsibî, qu'ils y étaient insinués du dedans par une inspiration divine (2), pour transfigurer réellement le cœur (*taṣarrof*), en transformant chacun de ses actes, dirigeant leur genèse elle-même (3). Il s'ensuivait que ces « aḥwâl » étant des moyens divins employés par la grâce, à son heure, pour agir sur les cœurs, le but final d'une règle de vie mystique ne pouvait être la possession spéciale de tel ou tel état, mais une disposition générale du cœur à rester malléable, constamment, à travers la succession de ces états (4); qu'il ne fallait pas s'attarder à comparer leurs mérites respectifs, ni à s'attacher comme à une fin à tel ou tel de ces moyens de la grâce.

c) *Doctrine hallagienne : le shâhid.*

C'est ce qu'al Hallâj affirme et développe avec insistance. Fidèle aux données coraniques, — il sépare fortement l'action divine elle-même des prises diverses qu'elle exerce sur le cœur. Il ne refuse pas *à priori*, comme Jonayd et les *motakallimoûn*, toute réalité aux « états » mystiques (5); il admet qu'il peut être utile au débutant de les considérer, —

(1) Conquises à force d'ascèse.

(2) Méthode de causalité appliquée là, comme en médecine, alchimie, logique, à la même époque (cfr. Hojwîrî, *kashf*, ms. Paris, Supp. pers. 1086, f. 99<sup>a</sup>).

(3) Genèse de l'acte selon Tostarî : hâjis (= nîyah), hamm, 'azm, irâdah, qaṣd (Ibn 'Arabî, *fotoûḥât*, I, 238); Allah qiblat al nîyah, al nîyah qiblat al qalb, al qalb qiblat al badan (Sh. I, 76); selon Makki (*qoût*, I, 127): himmah, khaṭrah, waswasah, nîyah, 'aqd (iṣrâr), 'azm, sa'â; selon Ghazâlî (*iḥyâ*, III, 31): khâṭir, mayl al ṭab', 'aqd (i'tiqâd), qaṣd.

(4) Moḥāsibî, *waṣâyyâ*, ms. Londres Or. 7900, f. 2<sup>b</sup>.

(5) Cfr. ici, p. 60.

mais il lui interdit de se complaire en leur beauté, car ils ne lui appartiennent pas ; ce sont des étapes transitoires, des moyens de la grâce, non pas la source même de la grâce. Il préfère ne retenir de ces états que les grâces actuelles renouvelées qui les font durer, les touches divines, *ṭawāli'*, *bawādi* ; il les appelle *dawā'i*, « appels » (de Dieu), *shawāhid* (1), « attestations » incessantes qui sollicitent le cœur à passer outre, à aspirer à Dieu par des aspirations, *arwāḥ*, *anfās* ; en se dépouillant de ces états eux-mêmes, en se dénudant de plus en plus, pour joindre Dieu qui est là et qui l'appelle.

L'important pour lui n'est donc pas de s'attarder aux états mystiques, ni aux transformations sensibles qu'ils opèrent en nous, mais de se mettre au pas de leur rythme, pour marcher au travers, sans arrêt, « sans dévier » (2), jusqu'à Dieu seul.

Se détacher des œuvres que l'on fait, pour s'attacher à Celui pour qui on les fait (3) ; aller des vertus qu'on reçoit à Celui qui les donne. Il applique cette doctrine avec grande fermeté, notamment pour l'extase, *wajd*, phénomène complexe. Il se refuse à goûter une secrète délectation de l'âme, un rêve solitaire, un loisir d'aimer Dieu hors de la vie réelle. Il estime que le ravissement, *iṣṭilām*, est une purification et non une destruction de la mémoire (4) ; que l'illumination, *tajallī*, est une transfiguration (5) et non un stupéfiement aveuglant de l'intelligence ; que la ligature, *iḍṭirār*, est un exaucement et non une désorientation (6) de la volonté.

(1) Ou *shohūd* ; sg. *shāhid*. Le mot est coranique (XII, 26 ; XLVI, 9) ; vise une fois Gabriel et trois fois Moḥammad. En grammaire, *shāhid* c'est l'exemple catégorique, qui fait constater la règle (opp. *mithāl*).

(2) *Lā ta'roj* (Ne dévie pas).

(3) Sol. *ṭabaqāt* : al Ma'moūl laho.

(4) Contre Fāris (cfr. ici, p 337, n. 7) qui minimise cette dounée.

(5) Alternant avec des moments d'obscurité, *istitār* ; par éducation progressive (*tarbiyah*) (cfr. ici, p. 123).

(6) Comme l'*ibāḥah* suspecte, prêchée par d'autres (cfr. Malaṭī,



Mais, au fond de toute extase, comme de toute action, il ne veut voir que *Celui pour qui il est lié* (1), *qui extasie, man f'îl wajdi Mawjoûd* (2); — Dieu, qui, d'extase en extase, ne cesse de le rapprocher de Lui.

Voici ce qu'il dit des *dawâ'i*, appels divins (3) :

« L'appel de la foi (*'îmân*) appelle à marcher droit. L'appel de la soumission à la loi (*islâm*) appelle à se donner. L'appel du bienfait gratuit (*ihsân*) appelle à la contemplation.

« L'appel de l'entendement (*fahm*) appelle à regarder davantage (4). L'appel de la raison (*'aql*) appelle à goûter. L'appel de la science (*'ilm*) appelle à écouter. L'appel de la sagesse (*ma'rifah*) appelle à la détente et à la paix. L'appel de l'âme (*nafs*) appelle à servir Dieu. L'appel de l'abandon à Dieu (*tawakkol*) appelle à avoir confiance. L'appel de la crainte (*khawf*) appelle à trembler. L'appel de l'espoir (*rajâ*) appelle à se pacifier (*toma'nînah*).

« L'appel de l'amour (*maḥabbah*) appelle au désir (*shawq*), l'appel du désir au ravissement (*walah*), et l'appel du ravissement appelle en Dieu (*Allah*) ! (5). Quant à ceux qui ne ressentent pas d'incitation intérieure répondant à cet appel, — leur attente sera frustrée ; ils perdent leur temps dans les déserts de l'égarément : ce sont ceux dont Dieu ne fait pas cas. »

*tanbih wa radd...* : extr. de *Khashîsh al Nisâ'i* (+ 253/867), *istiḡâmah wa radd...*, s. v. *Roûhaniyôûn*).

(1) Baqlî, in *Qor.* XXVII, 63. Cfr. *Sol.* in *Qor.* X, 33.

(2) Ms. Londres 888, f. 327<sup>a</sup>.

(3) Ap. Solamî, *jawâmi'*, ms. Laléli, f. 167<sup>a-b</sup>.

(4) La *ziyâdah*, c'est la vision béatifique (cfr. *in/râ*, chap. XII-iv).

(5) C'est une mise au point dynamique et un regroupement du symbole attribué à l'imâm Ja'far (Baqlî, *tafsîr*, ms. Berlin, f° 272<sup>a</sup>) et imité par Ibn 'Âtâ, des *XII mansions zodiacales* parcourues par le cœur gravitant autour de la vision de Dieu, qui reste inaccessible : *'îmân*, *ma'rifah*, *'aql*, *nafs*, *islâm*, *ihsân*, *tawakkol*, *khawf*, *rajâ*, *maḥabbah*, *shawq*, *walah* (fiḥâ ṣalâḥ al nafs) (cfr. Ibn 'Âtâ, ap. Baqlî, *id.*, f. 265<sup>a</sup>).

La doctrine d'al Hallāj sur les *shawāhid*, preuves divines, et les *arwāh*, aspirations divines, — a suscité des discussions qu'il faut examiner.

Il s'agit ici, en effet, de surprendre, sous l'« état » mystique, sous toute grâce conférée, le secret mouvement divin qui l'anime, le battement perpétuel d'amour qui en est l'essence et la source : mouvement à deux temps, *shāhid*, la preuve d'amour, venant de Dieu au cœur, et *roûh*, l'aspiration, revenant du cœur à Dieu. Sont-ce là choses créées ?

Abou'Amr al Dimishqî (+ 320/932) (1) dénonça aux *fogahâ* l'opinion de certains contemporains, partisans de cette terminologie hallagienne (2), enseignant que *shawāhid* et *arwāh* étaient prééternelles (*tagaddom*), donc incréées.

De fait, ces termes nous mènent au seuil de la consommation de l'union transformante, dans la doctrine d'al Hallāj. Et ses œuvres en prose (3), et surtout en vers (4), unissent, par une identification souvent totale, la personnalité défail-

(1) Ap. Ibn Faḍl Allah, *masālik*, t. VII, s. v. — Solamî le suit en ses *ghalaṭāt*, f. 77<sup>a</sup> : ne pas confondre l'omnipotence divine avec ses manifestations.

(2) On les nomme *qā'iloūn bi'l shāhid* (Qoshayrî, *risālah* 217 (pénult.)).

(3) Cfr. *suprà*, p. 258, 298. J'ai tantôt traduit par « témoignages », tantôt par « témoins » ou « grâces » (textes d'Ibn Ghālib, de Ḥamd). La récension atténuée de la prière de la dernière veillée exténue volontairement le mot « shāhid » — *labs shawāhid al Ḥaqq* (in Sol. tafs. LXIV, 3 : cfr. XIX, 57, XXXVI, 82 (*nasab* avec Dieu) : LXVIII, 4 ; XXXIII, 72 ; LXXXIV, 52 ; LXXXII, 8 ; Taw. III, 11). Taw. 192, l. 2 ; Shath. f. 127.

(4) Cfr. *Lam yatqa* (noūniyah, 3<sup>e</sup> vers), *Na'ma'l i'ānati* (hā'iyah, 4<sup>e</sup> vers). Et ici, p. 524 : *A anta am ana'...* Rappelons les deux récensions du premier vers récité à la dernière veillée (cfr. *suprà*, p. 298) : *warā'al ḥashābīlī awfū shāhidī'lqīdami*, « au delà des générations, en fidèle Témoin de l'Eternité (uni à l'Eternel) » ; et *fīmā warā'al ḥaythī yulqā shāhida'lqīdami* (Sarrāj, *loma'*, 248), dans l'au-delà du « jusqu'à », il rejoint le « Témoin de l'Eternité » (deuxième hémistiché).



lante et créée du saint (1), avec cette « Preuve d'amour » et cette « Aspiration d'amour » préméditées pour lui et réalisées en lui par l'éternel Aimé.

#### IV

*Les conclusions : les degrés de la présence divine dans l'âme et l'union transformante.*

##### a) *Les données coraniques utilisées.*

Le Qor'ân marque très fortement l'hiatus incommensurable qui sépare la créature humaine de l'essence divine ; il dénonce en particulier l'illusion impie de certains Israélites et de certains Chrétiens (2) qui croient Dieu obligé de sauver certaines familles humaines en bloc, et il rejette leur théorie par trop rassurante de l'*adoption charnelle* (3), par laquelle Dieu serait tenu *à priori* de choyer comme ses propres fils les enfants, circoncis ou baptisés, des parents qui ont cru en Lui (4) ; l'élection, en réalité, est une intention particulière prééternelle, un privilège personnel, intransmissible (5). Mais, quoi qu'on en ait dit, l'idée d'une union mystique,

(1) Il devient le Témoin actuel de Dieu, *shâhid âni* (cfr. *suprà*, p. 297). Fâris est le seul à le suivre en cela. Wâsiṭi nie que Dieu soit vraiment témoignable, *mashhoûd*, par une créature particulière (Baqli, in Qor. II, 26, LXXXV, 3). Cfr. Ibn Yazdanyâr (ap. Qosh. 167, en bas).

(2) Qor. IX, 30, XIX, 90-93, etc. Comp. avec XXXIII, 40.

(3) *Ittikhâdh al ibn*, adoptionnisme charnel (fils) : opp. à *ittikhâdh al khalîl*, adoption en l'Esprit (ami). cfr. Qor. II, 132 (sibghah).

(4) C'est une impiété de dire Jésus fils de Dieu *parce que* « fils de Marie » (croyante et vierge), *selon la chair*. Dieu ne peut « prendre » une personne humaine déjà existante pour *fils* ; mais pour *ami* (*ittikhâdh* : Qor. IV, 124), si ; et de toute éternité. Le Qor'ân ne considère pas en Jésus le mystère de l'union hypostatique ; mais seulement la réalisation de l'union mystique ; et ce qu'il nie, c'est qu'elle dépende d'une adoption divine *selon la chair* (Comp. Qor. XLIII, 81 à LXXII, 3), cfr. Gen. XVII, 21 ; XXI, 10.

(5) Comme l'âme.

entre l'âme humaine et son Créateur, n'est pas entièrement absente du Qor'ân.

Dieu, qui est incessamment présent dans les choses matérielles par son acte essentiel de Créateur souverain (*khâliq*), par sa toute-puissance judiciaire (*hâkim*), et par sa science exhaustive (*'âlim*) (Qor. XXXIX, 47), — s'est plu à se manifester également dans l'homme sous une autre modalité (1) : en lui faisant part de son commandement (*amr*) par sa parole (*kalimah*), énoncée sous une forme articulée : attention particulière et spéciale de sa providence (*râziq*).

Cette modalité éminente de la présence divine, qui met l'homme à part des autres créatures, — c'est la communication d'une *parole* (2) : premier renouvellement (3), intelligible cette fois, de l'impulsion créatrice, *kon* ! suggestion de foi traversant le cœur comme un éclair ; Dieu l'y fait jaillir, soudaine, intense, irrécusable et brève : comme l'étincelle tirée d'un silex qu'on choque.

Si, pour la plupart des cœurs humains, la visitation de la parole divine, cette illumination victorieuse qui déclenche la foi, reste un phénomène sans lendemain, un miracle instantané, une grâce actuelle, — qui n'interrompt que pour un moment l'inconstance des oscillations du cœur, l'incohérence de ses désirs (4) ; — si, chez la plupart des hommes, enclins au mensonge, il y a généralement contradiction, divorce, entre la langue et le cœur, entre les mots extérieurs que Dieu laisse articuler à leur langue, et les paroles intérieures que, par la foi, Dieu dicte à leur cœur ; le Qor'ân fait

(1) Qui prépare la dernière modalité, la plus intime : celle de sa présence en lui par la grâce.

(2) Constante dans le cas de Jésus.

(3) Le second sera la résurrection.

(4) Doctrine de Ḥodhayfah (Hanbal, V, 395) : « le cœur est une main ouverte » (ap. Sobkî, IV, 171).

entrevoir, au delà de la religion naturelle qu'il codifie, dans un clair obscur mystérieux, les vrais croyants, les élus immortellement vivants (1), ceux qui ont écouté et reçu la parole d'un cœur attentif et paisible, bon et parfait. « Bienheureux (*ṭoûbā lahom*) ceux qui croient, et accomplissent les œuvres de miséricorde » (2). Leur foi n'est pas une mémoire morte de la grâce passée, une froide intellection de l'illumination qui n'est plus. Leur cœur, resté fidèle et consentant, se tient prêt à recevoir de nouveau la visitation divine, résolu qu'il est à répondre de bon gré à toute nouvelle incitation, constamment docile au commandement divin éventuel. Ils restent constamment « rapprochés » de Dieu (*moqarraboûn*) (3) : aussi peuvent-ils transmettre à autrui la Parole comme l'Ange lui-même, au nom de Dieu, « *bismillah* ».

Dieu, à qui « ils plaisent » (4) les fait participer, confidement (*inbâ'*), à Son mystère essentiel (*al Ghayb*) (5) ; mystère ignoré des Anges et de Moḥammad, qui recommande instamment aux fidèles d'y croire, d'en avoir une crainte révérente, *khashyah*, du fond du cœur (6).

Cette pleine floraison de la présence divine dans l'homme par la grâce habituelle s'appelle dans le Qor'ân *ṭoma'ninah* (7), pacification de l'âme, — ou *riḍâ*, satisfaction (mu-

(1) III, 163.

(2) XIII, 28 : « *alladhina âmanoû', wa 'amaloû' al ṣāliḥât* » (clause répétée cinquante fois dans le Qor'ân). « *Ṭoûbā* » est le mot des Béatitudes évangéliques (Ibn Qotaybah, *mokhtalif*, 262 ; Asin, *logia D. Jesu*, 20, 56, 57, 92).

(3) Qor. III, 40, IV, 170, etc. Et le fameux « *lâ khawf 'alayhim wa lâ hom yaḥzanoûn* » (II, 36 et dix autres versets). = *ahl al A'râf*.

(4) LXXII, 26, 27 ; cfr. V, 419, LVII, 27, etc.

(5) XXVII, 66 ; VI, 59 ; et l'expression : *'âlim al Ghayb wa'l sha-hâdah*.

(6) XXXIV, 13 ; VI, 50, VII, 188 (cfr. XI, 33) ; XI, 51 ; XXI, 50 ; XXXVI, 10 ; L, 32.

(7) voir Qor'ân, sub radice « TMN ».

tuelle, de Dieu et de l'âme). Il ne faut pas la confondre (1) avec la foi, *'imân*, qui en est la racine (2), — car tous les croyants n'ont pas cette plénitude de ferveur, ne retiennent pas cette permanence de la grâce en eux.

Le Qor'ân laisse même entendre (3) que ce n'est pas seulement la fidélité de la mémoire au texte, ni l'adhésion de l'intelligence à l'idée qui disposent le croyant à goûter cet épanouissement de sa foi ; il lui faut s'asservir tout entier à une certaine discipline de vie, — se soumettre à un entraînement, exercer et assouplir sa volonté, la tenir en haleine, pour obéir de suite au commandement, dès qu'il l'entendra : rendre à Dieu un *culte* fervent.

Le lecteur attentif du Qor'ân retrouve là, comme un rudiment du principe des ascèses hébraïque et chrétienne. Pour que la sagesse divine, qui s'est fait entendre intelligiblement dans le cœur, fasse d'un homme son interprète, prenne en lui sa demeure, et puisse être exprimée sans déformation par sa langue, il faut que cet homme *jeûne*, *veille* et *prie*. Qu'il jeûne, d'abord (4) ; afin de parler désormais non de l'abondance du ventre (5), mais de l'abondance du cœur. Notre

(1) Ma'rouf Karkhi l'a bien notée cette différence. « Faire mémoire des saints procure la *rahmah*, faire mémoire du Seigneur procure la *toma'ninah* » (ap. *Hilyah*, s. v.).

(2) Ni avec la *sakinah* qui est une sorte de protection extérieure, de sécurité garantie.

(3) IX, 72, XXII, 38, etc., versets sur les « mottaqîn ».

(4) Ce qui lève du cœur les quatre voiles (Ḥasan, ap. Tirmidhî, *'ilal*, 207-209).

(5) Cfr. critique de Ḥasan Baṣrî sur la *taqiyah* de l'imâm Bâqir : « Ceux qui font de la science un secret initiatique, le vent de leur ventre empuantira l'enfer pour ceux qui y entreront ! » (Ṭabarsî, *iḥtiāj*, 170. Cfr. Luc VI, 45, Matth. XV, 18). Cette image est reprise par Ḥallâj : « L'énonciation est comme un vomissement : *al 'ibârah qay'* : comme pour le repas, c'est ce qui n'est pas bon (ou qui dépasse les forces) pour la nature qui est restitué » (ap. Kalâbâdhî, *ta'arrof*). cfr. Asin, *Logia D. Jesu*, n. 8 ; et biogr. de Marist in Tagrib.

bouche, par où entrent les aliments, et par où sortent les paroles, n'est sincère que si nous l'avons maîtrisée dans ses appétits, par le jeûne. Il ne peut y avoir identité entre ce que Dieu fait entendre au cœur et ce que la langue humaine profère que si l'appétit de la chair est parfaitement dompté. Pour dire la vérité, exprimer exactement la parole divine, il ne faut pas seulement une mémoire précise des mots, un jugement sensé de leurs acceptions, mais un contrôle sérieux et effectif des membres par la volonté : une *discipline d'ascèse*, qui, en dressant le corps (1), finit par contenir le cœur et ses élans.

Tel est le sens définitif de certaines prescriptions culturelles, obligatoires ou facultatives, de l'Islam primitif ; jeûne annuel du mois de *Ramaḍân* (2) ; interdiction des boissons enivrantes (*khamr*) ; prières nocturnes (*tahajjud*).

Ni l'hygiène, ni la gymnastique, ni les tabous invoqués par d'ingénieux exégètes ne rendent complètement compte de ces règles de vie préconisées dès Moḥammad ; certes, le but primordial de leur institution a été de sauvegarder pour le bien général la discipline extérieure du culte ; mais ils peuvent aussi disposer certains croyants à désirer vivre dans un état de paix, de grâce, avec Dieu : *toma'ninah* (3), *riḍā* (4) ; s'ils y sont appelés.

Comment arriver effectivement à cet état ? Le Qor'ân n'a

(1) Tuer ce à quoi l'on tient le plus, ses parents idolâtres, soi-même (Qor. II, 51).

(2) Institué expressément en souvenir de la révélation du Qor'ân. L'unanimité des mystiques musulmans, anciens et modernes, pratique en outre le jeûne total des « 40 jours de solitude », *khalwat al arba'in* (Tostari, ap. Sohrawardi, *'awḍrif*, II, 165) pour obtenir la Sagesse (cfr. Jésus au désert de la Quarantaine. Et Moïse : cfr. Kilâni, ap. *bahjah*, 53). cfr. Taw III, 1.

(3) Qor. II, 262 ; III, 122 ; IV, 104 ; V, 113 ; VIII, 10 ; XIII, 28 ; XVI, 108 ; XVII, 97 ; XXII, 41.

(4) Qor. X, 7 ; LXXXIX, 27.



pas pour but d'enseigner les voies pour y atteindre. Il définit que seule, l'*assistance de l'Esprit (Saint)*, *ta'yîd al Roûh (al Qodos)* (1), y amène ; et il fait dire à Moïhammad, laconiquement, que cette mission de l'Esprit auprès de certains est un fait surnaturel, un secret divin. « Dis : L'Esprit procède du Commandement de Dieu » (2).

Cette réponse coranique célèbre n'est pas une manière d'éluder la question (3) ; elle établit qu'il y a, chez ces élus, connexion intime entre la pratique des Commandements et l'assistance de l'Esprit ; que l'Esprit seul peut transmettre intacte, de leur cœur à leurs lèvres, la parole divine.

Les récits du Qor'ân donnent un certain nombre d'exemples de cette « assistance de l'Esprit » ; tantôt extérieure, limitée à la transmission correcte d'avertissements prophétiques, tantôt intérieure, aussi étendue à tous les actes de la langue et du cœur. Le premier type est représenté par *Adam*, à qui Dieu communique la « science des noms », — *Moïse*, et *Moïhammad*, à qui Dieu dicte la loi d'obéissance (4) dans une suite d'événements parallèles, les deux visions (5), leur confirmation miraculeuse (6), et le « dilatement de la poitrine » (7).

Le second type est représenté par *Abraham*, de qui Dieu fait son ami (8), — *Job*, *al Khidr* (le compagnon de Moïse),

(1) Qor. II, 81, 254, V, 109 ; et IX, 40, LVIII, 22 où l'épithète *qodos* manque.

(2) Qor. XVII, 87 : on traduit souvent : « L'Esprit ? C'est l'affaire de Dieu. » Cette traduction est insuffisante.

(3) Comme l'a dit, par dérision, la *risâlah* d'Obaydallâh (Baghdâdi, *farq*, 281) sur les « Trois Imposteurs ».

(4) Qor XLII, 52.

(5) Qor. XX, 37 = LIII, 43.

(6) Qor. XX, 24 = LIII, 48 ; XVII, 1 (cfr. LXXIX, 20). cfr. *suprà*.

(7) Qor. XX, 26 = XCIV, 1.

(8) Dieu, en demandant à Abraham d'immoler son fils « l'a trans-

et *Jésus*, le seul qui dialogue publiquement avec Dieu sur ses intentions, et parle à la première personne de sa vocation (1), dans le Qor'ân. Nous verrons plus loin (2) comment les exégètes musulmans ont essayé de grouper ces exemples divers suivant une théorie cohérente.

Retenons donc du Qor'ân que : par là-même que Dieu a donné à l'homme le langage, et s'en est servi pour lui communiquer certains de ses commandements, — par là-même que le Qor'ân subsiste, attestant, à chaque musulman, la réalité de cette communication, il y a, en Islam, un rudiment de culte susceptible d'unir l'homme à Dieu : une psalmodie ; la récitation du Qor'ân.

b) *Les solutions minimalistes du problème.*

Nous avons le devoir de constater ici qu'un très grand nombre de docteurs, tant sunnites que shi'ites, surtout parmi les jurisconsultes et les théologiens, se sont bornés à donner, pour le problème de l'accord entre la langue et le cœur, des solutions négatives ; se contentant d'enseigner aux cœurs musulmans le culte d'une foi morte ; de saturer la mémoire d'un respect littéral, du texte des prescriptions légales quand ils étaient des jurisconsultes (*foqahâ*), de repaître l'intelligence d'évidences idéales, de définitions dogmatiques purement virtuelles, quand ils étaient des théologiens (*motakallimoûn*).

Les théologiens mo'tazilites, avec un certain simplisme, considèrent qu'il suffit, pour mettre d'accord *ipso facto* son

porté hors de la condition charnelle, en une autre condition, par cette demande d'effacer de sa conscience tout autre amour que le Sien » (Wâsiṭī, ap. Baqlī, *tafs.* t. II, p. 178).

(1) Baqlī, *tafsir* de XIX, 34-V, 116 ; Hazm, III, 64-77 ; Ibn 'Arabī, *foṣoûs*, 236-237 ; et *fotoûḥât*, IV, 215 ; III, 299, 311.

(2) Ici, chap. XII-v.

cœur avec sa langue, de faire libre usage de sa raison : sans assistance divine spéciale (1).

Les autres théologiens, comme les jurisconsultes, admettent que seule une intervention de la grâce permet cet accord. Mais ils en font un miracle inintelligible, et que Dieu ne permet pas de scruter. Qu'il y ait des saints, dociles aux commandements, parfaitement perméables à la Parole divine, que leurs lèvres restituent telle que leurs cœurs la conçoivent, soit ; mais ce sont des cas aberrants, miracles occasionnels, coïncidences surnaturelles ; des jeux du bon plaisir divin. Ils rappellent fortement que, puisqu'il n'y a pas d'enchaînement nécessaire entre causes secondes, il ne saurait y avoir de correspondance normale, naturelle, entre la langue et le cœur : l'homme est normalement menteur (2) ; le cœur, oscillant entre les doigts de Dieu, peut croire une chose, tandis que la langue en exprime une autre. Comme c'est Dieu seul qui déclenche, directement et séparément, l'audition dans le cœur (*taṣḍiq*), l'articulation sur la langue (*igṛār*), et le geste dans les membres (*'amal*), — c'est pour Lui seul qu'une correspondance pourrait exister, entre ces trois séries distinctes d'actes, discontinue ou permanente (3). Les croyants n'ont donc pas à se tourmenter de rechercher un accord entre leur cœur et leur langue. L'*'aql al qalb* ou *sakinah*, soumission du cœur, coexistait chez le Prophète (4) avec les suggestions sataniques, *waswasah*, qui faisaient fourcher sa langue ; inversement les professions de foi extérieures de l'hypocrite n'enlèvent pas le voile opaque (5) qui

(1) d'où : ri'āyat al aṣḥāḥ lil 'aql, koll mojtahid moṣib.

(2) Il ne crée qu'une chose : le mensonge, *ifk* (Qor. XXIX, 16).

(3) Et que l'on énumère comme des parcelles indépendantes (*Khaṣ-lāt*) quand on définit l'acte de foi.

(4) 'Iyād, *shifā*, II, 88.

(5) *ṭab'* (Ash'arī, ms. Paris, 1453, f. 96<sup>a</sup>) (cfr. *suprà*, p. 478). Celui

couvre son cœur. Aussi zâhirites et hanbalites sont-ils d'accord (1) pour condamner le vers fameux du poète chrétien Ghiyâth al Akhṭal (+ 92/710), de la tribu de Taghlib :

Inna'l kalâma lafi'l foû'âd, wa'innamâ

Ja' ala'l lisâno 'alâ'l foû'adi dalilâ

« La parole, certes, est dans le cœur, — et certainement la langue indique ce qu'on a dans le cœur » (2).

Cette solution négative du problème s'est montrée inopérante. Dans la grande crise sociale que l'Islam naissant traversa entre la mort d'Othmân et la mort d'Alî, — les dissentiments et les guerres intestines ne provenaient ni d'un oubli du texte coranique, ni d'une inintelligence de ses prescriptions ; le corps social musulman souffrait d'un mal plus profond : sous l'union apparente des langues, il y avait la secrète désunion des cœurs (3) ; l'inconscience déloyale de certains croyants les poussait à mésuser hypocritement (4) des règles de vie coraniques. Et cette souffrance collective n'était guérissable qu'en faisant appel à un chef inspiré (5), ou à des croyants sincères, qui interpréteraient la Parole divine avec l'intention même que Dieu veut qu'on y mette, *hic et nunc*.

### c) Les théories de l'union transformante.

La première théorie positive de la « divinisation » est celle dont le cœur est « revoilé » par Dieu ne peut être *mokhliṣ*, selon 'Abd al wâhid-ibn-Zayd et Bakr.

(1) Ibn Ḥazm, III, 248-249 ; et le hanbalite Ibn Monajjâ (ap. Sauvage, *JAP*, nov. 1894, p. 480). Pour eux, vouloir faire correspondre logiquement nos gestes aux pensées qui nous sont suggérées, c'est tomber dans le piège de la ruse divine (*makr*). Et vouloir régler nos pensées sur nos attitudes extérieures, c'est se duper soi-même (*riyâ al nafs*).

(2) Cfr. Matth. XV, 18.

(3) Ruine du *ta'lif al qoloûb*.

(4) *Nifâq* qu' 'Alî dut combattre (Shahrast. II, 25), « tandis que Moḥammad n'avait combattu que l'impiété avouée, *shirk* ».

(5) exégèse de Qor. XLIII, 27.

des *Imâmîtes* ; convaincus que le quatrième Khalife, 'Alî, à travers les variations de sa politique à l'égard des dissidents, avait été constamment guidé par une assistance surnaturelle, celle-là même que la communauté musulmane réclamait, pour discerner les hypocrites des gens sincères, — les Imâmîtes enseignent que l'assistance de l'Esprit saint (avec le droit de la conférer) est réservée à une lignée héréditaire de chefs non seulement infaillibles (*ta'lim*), mais impeccables (*'iṣmah*). Gabriel en aurait averti Moḥammad. « Nul ne peut « faire parvenir l'Esprit » (1) que toi ou quelqu'un des tiens » ; en suite de quoi Moḥammad renonça à prendre Aboû Bakr pour successeur et choisit 'Alî (2). Cette élection célèbre (3) est racontée dans le *ḥadīth al ghadīr* (4), où l'on voit 'Alî solennellement investi par Moḥammad de la « *ta'dīyat Rouḥ al qodos* ». Et chaque imâm en investira de même le successeur qu'il se choisit.

Muni de ce privilège, l'imâm peut communiquer le *ta'yīd al Rouḥ* à qui il veut, parmi les simples croyants ; au moyen d'une formule de *bénédiction* spéciale. C'est ainsi que Salmân, simple affranchi, fut appelé par Moḥammad à faire partie de « sa famille » (5) ; c'est ainsi qu'Hishâm, le premier théologien imâmite, fut « confirmé » par une bénédiction du VI<sup>e</sup> imâm, Ja'far (6).

Suivant les sectes, la schématisation théologique donnée

(1) *Ta'dīyat al Rouḥ*.

(2) Ibn al Nadīm, *fihrist*, ap. Houtsma, *WZKM*, IV, 226.

(3) Dont l'historicité, très discutée, n'est pas absolument controuvée (cfr. *infra*, chap. XII-v).

(4) Admis par les sunnites Ṭabarî (+ 310/923 : *radd 'alā'l Ḥorqû-ṣīyah* : 75 sources) et Mas'oud-ibn-Nâsir Sijistânî (*dirâyat* « *ḥadīth al wilâyah* » : 120 sources) (*Kâshif al Ghîṭâ*, *'ayn al mizân*, Saïda, 1330, p. 8).

(5) *Salmân minnâ, ahl al Būyt* (Ibn 'Arabi, *fotoûḥât*, I, 219).

(6) Houtsma, *l. c.* — Cfr. Mottaqi, *kanz*, V, 165 ; *Tusy's list*, p. 233.



à ce dogme de la *ta'dīyah* (et du *ta'yīd*) a varié. Une première construction, celle des partisans de la précellence d'Alī (1), actuellement représentés par les *Noseiris*, peut se résumer ainsi. De la divinité (*lāhoût*), qui est le sens (*ma'nā*) ineffable de toutes les choses (2), émane un Esprit lumineux, un Nom (*ism*) (3), lequel, à certaines époques de l'histoire (4), descend se loger comme un germe caché (5), sous le voile (6) d'une personne humaine, d'un Précurseur (7). Ce Précurseur confère à certains initiés de marque, appelés les « Portes » (*abwāb*) (8), le don, non seulement de discerner, mais de prêcher cet Esprit ; puis, avant de mourir, — il leur fait reconnaître l'Elu de Dieu, l'Imâm où va reposer le Sens (*ma'nā*), la plénitude de l'Esprit (9), dans une cérémonie d'investiture solennelle.

Une seconde construction, celle des partisans de la précellence de Mohammad (10), actuellement représentés par les *Druzes*, fait état des mêmes étapes, mais au moyen de symboles plus abstraits : le Précurseur, identifié à la deuxième émanation, la Raison universelle (11), — dépasse en dignité l'Imâm, identifié à la troisième émanation, l'Ame universelle (12) ; car

(1) 'Olyā'iyah, Ishāqiyah.

(2) C'est-à-dire : qui a seule qualité pour fixer le sens que nous devons attribuer à chaque événement.

(3) Syn. : roûh qodos, noûr sha'sha'ânî, noûr qâhir, nâsoût.

(4) Cycles des zohoûr (Adhânî, *Bâkoûrah*, 59) = *akwâr* (Malaîî, f. 41).

(5) *Taghyîb*.

(6) *Hijâb*.

(7) Le *mîm*, syn. : noûr zolâmiyah, noûr maqhoûrah : Moḥammad.

(8) Salmân, par exemple.

(9) *Tamthîlā wa tashkîlā*, en image et en personne (Khaṣībî, ap. Dus-saud, *Noseiris*, 102).

(10) Fayyādiyyah, Isma'īliyah.

(11) Nâṭiq, qâ'im, syn. 'aql Kollî, noûr sha'sha'ânî, koûnî (celui qui dit : « *kon !* » fiat !). Cfr. Sacy, *Druzes*, II, 43, 54, 86 ; Arendonk, *Zaidietische Imamaat...*, 305.

(12) As'as — syn. : nafs, nâsoût, ṣoûrah.

l'investiture (1) que l'Imâm reçoit passivement du Précurseur est comparée à cette « seconde création » que l'initiateur imprime à l'âme obscure de l'initié (2).

Dans les deux cas, on remarquera les singulières conséquences pratiques de ce privilège arbitraire. L'Imâm, quelle que soit sa conduite, doit être obéi : il est divinisé *à priori*. Il n'a pas à scruter son propre cœur, et l'on n'a pas à sonder ses intentions. Tout ce qu'articule sa langue est sacré : lorsqu'il plaît à l'Imâm de dire autrement qu'il croit, l'adepte doit dire comme l'Imâm a dit, tout en continuant à croire en son cœur comme l'Imâm croit (3). La doctrine imâmite ne résout donc pas du tout le problème de l'accord à réaliser entre la langue et le cœur. L'inspiré, dans ses caprices mêmes, reste vénéré (4) comme le masque personnel où transparaît (5) l'arbitraire incompréhensible du Créateur.

Au moment même où les premiers Imâmites élaboraient leur doctrine théologico-politique, — certains sunnites pieux, consternés des discussions entre croyants, poursuivaient loyalement en eux-mêmes la solution du problème (réaliser l'accord entre leur langue et le cœur), — par le moyen d'une méditation plus profonde du seul signe d'union qui restât aux musulmans : le Qor'ân. Ils y trouvèrent les éléments ci-dessus énumérés (6) d'une règle de vie préalable, disposant tout croyant de bonne volonté (7) à recevoir l'inspiration divine en son cœur.

(1) Tafwid, noqlah.

(2) *Risâlah dâmighah* (écrit druze réfutant les Noseïris).

(3) Licéité de la dissimulation, *taqiyyah*.

(4) Ex. : Hâkim.

(5) Comme un étui de matière subtile engainé dans un autre étui (catéchisme Noseïri de Wolff, quest. 6).

(6) *Suprà*, p. 490, 493.

(7) Et non pas le seul imâm, privilégié, ou ses amis (Hasan Başri sur Qor. XLII, 22, in Baqlt).

On est accoutumé à ne voir, dans la primitive *Sunnah*, qu'un ensemble de prescriptions rituelles retenues et pratiquées dans le but de se conformer *littéralement* à l'exemple de Mo-hammad. On oublie que selon l'aveu concordant de témoins aussi divers que Thawrî, Ibn' Oyaynah, Wâqidi, Naḍr-ibn-Shomayl, Yabyä Qaṭṭân, Ishâq-ibn-Râhawayh, Ibn'Okkâshah et Ibn Ḥanbal (1), la *Sunnah*, avant toute prescription légale, est l'exercice d'un minimum de vertus morales, — *riḍâ* (2), *bi qadâ Allah*, mettre sa satisfaction dans le décret divin (prééternel) — *taslîm, li amr Allah*, se soumettre au commandement divin (*hic et nunc*) — et *ṣabr* (3), *'alä hokm Allah*, s'incliner humblement devant l'arrêt divin.

Et chez les plus fervents, cette pratique des vertus morales, conçue comme une préparation à un état de grâce avec Dieu, se développe et prend l'aspect enchaîné, équilibré, méthodique et pratique d'une *Règle de vie* commune, faisant de la soumission intérieure à la loi le chemin même de la sainteté extérieure. Nous avons étudié ailleurs (4) l'exemple de vies disciplinées comme celles d'Ḥasan Baṣrî (+ 110/728) et d'Ibrahîm-ibn-Adham (+ 170/786), — et la codification esquissée par Moḥâsibî (+ 243/857), en sa « *Ri'âyah li ho-qûq Allah* », « Règle pour les devoirs envers Dieu » (5).

Durant cette première période du mysticisme sunnite, il n'est pas question de définir dogmatiquement le processus de l'inspiration. Mais dès lors, des exemples irrécusables en sont mentionnés : sous forme de *ḥadîth qodsi*, « tradition

(1) Cfr. Abou'l Ḥosayn Malaṭî (+ 377/987), *tanbih wa radd*, ms. pers., p. 28, 368, 372, 384.

(2) Ou *tafwîḍ*.

(3) Ou *tawakkol*.

(4) Cfr. *Essai*.

(5) Ms. Oxf. Hunt, 611. C'est le livre fondamental, en Islam, pour mettre en ordre sa vie ; c'est un livre très médité, et qui a eu un retentissement profond.

sacrée », c'est-à-dire tradition remontant à un prophète (1) et faisant parler Dieu à la première personne. Deux sont célèbres, le « *man 'ashiqani 'ashiqtoho* » (2) rapporté par Hasan Başrı, — et le « *konto sam'aho wa başaraho* » (3) d'Ibn Adham. Il fallut étudier comment ces paroles de Dieu s'étaient gravées dans le cœur de ces croyants pour que leurs lèvres les aient articulées, avec le même respect que les versets coraniques, dont la récitation constante leur procurait un « psautier » type, la norme du langage par lequel Dieu s'adresse au cœur.

Jusqu'au troisième siècle de l'hégire, l'enregistrement des versets dans le cœur était considéré (4) comme un phénomène d'inoculation automatique et matérielle, inévitable et immédiate, *istimâ'*, « l'audition » ; privilège se transmettant oralement de croyants à croyants. *Naẓẓâm*, le premier, enseigna (5) aux mo'tazilites que l'*istimâ'* était la résultante d'un travail d'élaboration intellectuelle graduelle, *istidlâl* : que ce travail de raisonnement, fondé sur le témoignage de sensations susceptibles d'erreur, était accessible à tous, croyants

(1) Edités dans des *Şahâ'if* apocryphes attribués aux prophètes Idris, Yahyâ, Dâwûd ; la plupart sont de véritables recueils de « psaumes », dialogues de l'âme repentante avec Dieu, exhortations à la pauvreté, chasteté.

(2) « Celui qui Me désire, Je le désire » : attesté par 'Abd al Wâhid-ibn-Zayd (ap. *Hilyah*). C'est devenu un *ḥadith* ordinaire, et Ibn Sînâ l'a commenté.

(3) « Je deviendrai son ouïe et sa vue » (cité ap. Moḥāsibî, *muḥabbah* : ap. *Hilyah*, s. v.). C'est devenu, sous forme très atténuée, le fameux *ḥadith al taqarrob bi'l nawâfil* des *Şaḥîḥ* classiques.

(4) Même par les mo'tazilites comme 'Allâf, et les *gholât*.

(5) Hishâm-ibn-al-Ḥakam l'avait entrevu : « *al Qor'ânsonḥ* », le Qor'ân, dans sa réalité, est un *concept immatériel* qu'un texte matériel est impuissant à inoculer au lecteur non préparé (Malaṭî, *tanbih*, 44). La notion de la Tradition (*twâtor*), grâce collective que Hishâm et Naẓẓâm négligent ici, — et qu'Ibn al Râwandî nie, — est examinée au chap. XIII.

et incroyants ; et qu'il aboutissait, au maximum, à ne donner à l'intelligence qu'une certitude idéale : en particulier, la *tilâwah*, la récitation du Qor'ân, n'était qu'une *hikâyah*, une citation au style indirect, historique, sans efficience réelle.

*Ibn Hanbal*, fidèle aux données coraniques, vint alors maintenir que dans toute récitation du Qor'ân il y avait un avertissement divin, incréé, que ce fût sur des lèvres de croyants ou sur des lèvres d'impies (1) ; faisant que cette énonciation divine n'était écoutée (*istimâ'*) et goûtée : que par les cœurs croyants, comme une miséricorde ; que par les cœurs impies, comme une sanction (2).

Entre ces deux positions extrêmes, plus profondément, *Mohâsibî* enseigna dans un admirable commentaire de la parabole du « Semeur » (3), que les paroles divines ne se gravent avec fruit que dans un cœur renoncé, et disposé à les écouter vraiment : l'*istimâ'* n'est donc ni pure passivité de la mémoire, ni simple automatisme de l'intelligence, mais dépend aussi d'une discipline de la volonté. Ancien mo'tazilite, *Abou Yazîd Bisâmî* se proposa d'acquérir ce que *Ibn Hanbal* avait cru être l'apanage de tous les croyants : d'arriver à ce que la toute-puissance créatrice elle-même dicte directement à ses lèvres les versets qu'elles articuleraient : il pratiqua en conséquence pendant trente-cinq ans un renoncement intérieur plénier, une annihilation implacable de sa personnalité, dépouilla « comme un serpent sa peau » (4) tous ses actes pour qu'il n'en subsiste que l'action divine qui les meut. A force d'anéantir son cœur, il y entendit Dieu se

(1) Cr. *infra*, XII-II. Taw. 136, n. 2.

(2) Chaque verset est ainsi traité comme une parcelle consacrée, monté comme une « perle » sur un collier, dans les œuvres de hanbalites comme al Kîlânî (cfr. ici, p. 411-413).

(3) *Ri'âyah*, ms. Oxf., f. 4<sup>b</sup>, 41<sup>b</sup>. Comp. Hallâj ap. Sol. Qor. X, 43.

(4) Bîrounî, *Hind*, s. v. ; Kîlânî, *ghonyah*, II, 159.



louer Lui-même : « Los à Moi ! Quoi de plus haut que Ma gloire ! » (1) Mais ces syllabes stériles, qu'il n'était même pas possible à ses lèvres de se répéter sans blasphème, le détruisaient sans l'unir. Il mourut sans avoir atteint son but, remarque Jonayd (2) ; résigné à être « possédé de Dieu », « trompé » (3) par Dieu, en ce monde et dans l'autre, à ne l'atteindre que sous des images illusoires, passagères et stériles, même au Paradis.

*Sahl Tostari*, reprenant la même expérience de vie, avec une résolution égale et une humilité plus abandonnée, observa (4) qu'au moment où Dieu dictait à la langue de l'extatique certaines paroles inspirées, Il faisait goûter à son cœur une « certitude » ineffable, un « *yaqîn* » incréé (5). Qu'il lui fallait alors, non plus s'obstiner à anéantir son cœur, comme l'avait fait Bisṭāmī, — mais détacher son attention de ces paroles, et de ce cœur, transporter son intention du dehors au dedans, — oublier la louange même que Dieu inspirait à sa langue, pour adorer en dedans de son cœur Celui qu'elle loue (6). Sahl indiquait ainsi, le premier, la possibilité d'un état permanent (7) d'union réelle avec Dieu.

(1) *Sobḥānt, mā a'ẓama shānī* ! (voir *Essai* ; et *Taw.*, p. 176).

(2) *Māta 'alā al tawahhom*. Cfr. ap. Sarrāj, *loma'*, 397.

(3) *Khad'ah*, même au Paradis (le *soûq*). Cfr. Ibn al Jawzī, *nāmoûs*, X.

(4) A la suite de Yaḥyâ-ibn Mo'âdh al Râzī, dont on a la sentence admirable : « Qui connaît son âme, connaît son Dieu » : *man 'arafa nafsah, faqad 'arafa Rabbah* (phrase qui devint un *ḥadīth* : Soyoûṭī, *Dorar*, s. v. ; Balabâni l'a monographiée). Cfr. *Taw.*, p. 163.

(5) *Tafsīr*, p. 18-19 (comp. p. 94, l. 12). Dieu, en Son essence, se trouve « contenu dans les réalités de la foi, sans qu'il y ait limitation, emprisonnement ni infusion » (*ḥoloûl*) (Qosh., éd. 1318, p. 189). « Dieu est 'imān » selon les Sâlimiyah (Kilānī, *ghonyah*, I, 71 ; cfr. Fâris, ap. Kalābâdhī, *ta'arraf*, s. v.).

(6) *Ghaybah fi'l Madhkoûr 'an al dhikr* (Sarrāj, *loma'*, 394 ; et Soûsī, in Qosh., IV, 90).

(7) Défini alors par Aboû Sa'id al Kharrâz : *baqâ* (opp. à *fanâ*), '*ayn al jam'*.

Un de ses disciples, Ibn Sâlim, résuma sa doctrine dans les propositions théologiques suivantes (1), contre les Hanbalites. Toute récitation du Qor'ân, même sur des lèvres ferventes, ne pouvait être qu'une *hikâyah*, une narration créée, irréaliste des paroles divines. Sous toute récitation du Qor'ân, en revanche, le cœur était convié à goûter une action créatrice particulière, *taf'îl*, une de ces modalisations adorables de la volonté incréée, cette multiforme réalisation divine (2) qu'il lui fallait apprendre à vénérer sous tout acte quelconque de toute créature.

d) *Formation de la doctrine hallagienne.*

C'est à al Hallâj, autre disciple de Lahl, qu'il était réservé de mener à son terme (3) cette recherche expérimentale de l'union transformante ; et d'expliquer comment elle se réa-

(1) Ibn al Farrâ, *mo'tamad fî ošoûl al dîn*, ms. Damas (taw. 45) : réfutation hanbalite de XVI propositions (dont XI sont recopiées par Kîlânî, *ghonyah*, I, 83).

(2) Remplaçant par une « communion spirituelle » avec toutes les créatures, vivantes et mortes, la « communion sacramentelle » qu'Ibn Hanbal et Bîstâmî avaient cherchée dans la seule récitation du Qor'ân. Ibn Taymiyah a parfaitement montré le danger de cette attitude, et fait remonter aux Sâlimiyah le monisme d'Ibn 'Arabî. « Chaenn de Ses rayonnements a une forme, chaque croyant à qui Il apparaît reçoit un attribut (*sifah*), et dans chacun de Ses regards, Il y a Sa parole » (Makkt, *qoût*, II, 86). C'est une espèce d'idolâtrie instantanée, sans durée : « Dieu ne rayonne pas deux fois par la même forme, ni par la même forme pour deux croyants » (Makkt, ap. Ibn 'Arabî, *risâlah qodsîyah*, ms. Caire, VII, n° 34, f. 630). Al Kîlânî, hanbalite, essaie une atténuation en rectifiant « Dieu ne rayonne pas pour le même croyant sous deux attributs différents, ni sous le même attribut pour deux croyants ». (Shaṭṭanawfî, *bahjah*, 82). C'est la théorie de l'union aux attributs et aux noms divins, soutenue par Gorgânî (Ghazâlî, *maqṣad asnâ*, 73-74 ; cfr. *suprà*, p. 352, n° 2).

(3) Il est le premier mystique musulman à désirer mourir par pur mour.

lisait : par une sorte de transposition soudaine des rôles entre Dieu et l'homme, d'échange entre la langue et le cœur du mystique ; où tantôt c'est encore Dieu qui inspire le cœur et l'homme qui rend témoignage par sa langue, — et tantôt l'homme qui aspire en son cœur, et Dieu qui rend témoignage par sa langue (1), l'accord demeurant parfait et constant entre les deux, « moi et toi ». Son point de départ est une règle de vie, voisine de celles de Ḥasan Baṣrî et d'Ibn Ad-ham, qu'elle reprend et précise. En voici l'analyse, faite par un théologien adverse, de son temps (2) :

« [Al Ḥallāj a soutenu que] celui qui dresse son corps par l'obéissance aux rites, occupe son cœur aux œuvres pies, endure les privations des plaisirs, et possède son âme en s'interdisant les désirs, — s'élève ainsi jusqu'à la station de « ceux qui sont rapprochés » (de Dieu). — Et qu'ensuite, il ne cesse de descendre doucement les degrés des distances, jusqu'à ce que sa nature soit purifiée de ce qui est charnel. — Et puis, s'il ne reste plus d'attache charnelle en lui, — alors descend en lui cet Esprit de Dieu, de qui naquit Jésus, fils de Marie. Alors il devient « celui à qui toute chose obéit », il ne veut plus rien que ce qui met à exécution le Commandement de Dieu ; tout acte de lui dès lors est l'acte de Dieu, — et tout commandement de lui est le Commandement de Dieu ».

(1) Comme dans la réalisation du choix libre, où l'intelligence et la volonté s'unissent (devant la mémoire), parce qu'elles deviennent réciproquement causes de l'attrait qu'elles subissent. Jésus, type d'union mystique (ce qui n'est pas l'union hypostatique, mais n'y contredit pas) dans le Qor'ân, est « *ṣāhib al roûḥ wa'l kalimah* », remarque Ḥasan Baṣrî : non pas « l'Esprit et le Verbe », mais « un cœur qui aspire à Dieu tandis que Dieu Se rend témoignage par sa langue ».

(2) Probablement le mo'tazilite Aboû al Qâsim Ka'bî (+319/931) : recopié par Aboû Zayd ibn Sahl Balkhî (*ṣawar al aqâlim*) et Baghdâdî (*farq*, 248) ; texte admis par 'Alî Qârî.

Ce résumé, évidemment tendancieux, surtout à la fin, correspond assez exactement à ce qu'al Ḥallāj dit de l'union transformante dans les fragments qui subsistent de lui (1). Le résumé ci-dessus distingue, de façon beaucoup plus précise que les formules de Ḥasan ou d'Ibn Ad-ham, trois phases dans la vie mystique : I. Une phase d'*ascèse*, pénitence et contrition générales ; II. Une phase de *purification passive* ; III. La *vie d'union* proprement dite. C'est ce qu'al Ḥallāj résume en parlant des trois ascèses : « Renoncer à ce bas monde, c'est l'ascèse du sens ; — renoncer à l'autre vie (2), c'est l'ascèse du cœur ; — renoncer à soi-même, c'est l'ascèse de l'Esprit. »

Voici le tableau des termes choisis par al Ḥallāj pour décrire ces trois phases, avec références :

I. *Ascèse* : — tahdhīb — taqrīb — tafrīd — les *maqâmât* (stations) des 40 jours du jeûne (3).

L'ascète est le *morīd*, celui qui désire Dieu.

II. *Purification passive* : — idṭirār — balâ — istihlāk al nâsoûtiyah — khalâ, fanâ 'an awṣâf al basharîyah (4).

(1) Bâwardī, voir ci-dessous, p. 523.

(2) A ses joies créées ; non à la vision béatifique (ce qui sera soutenu bien plus tard). 'Aṭṭār, II, 140.

(3) Cfr. Taw. III, 1. Ḥallāj, à la suite de Sahl (ap. 'awārif, IV, 232), n'y voit que des stades passagers, dont il est vain de discuter la présence relative, et dont il faut sortir, au lieu de les opposer, par paires symétriques, comme le fera Qoṣhayrī (ṣaḥw, sokr ; qorb, bo'd, etc.). Cfr. ici, p. 60. « Les *morîdoûn* restent dans les stations, se remuent de station en station ; les *morâdoûn* dépassent les stations, pour atteindre le Seigneur des stations » (ap. Baqlī, *tafsīr*, Qor. XXXVII, 164). Déjà Yaḥyâ-ibn-Mo'âdh avait dit : « Quelle différence entre celui qui désire aller au banquet pour le banquet, et celui qui veut aller au festin pour rencontrer son Ami au banquet ! » (Sha'râwī, I, 81). Cfr. Sol. 33, 76, 79, 128, 197 ; Jawâmi', 1.

(4) Mot critiqué par Solamī, *ghalaṭât*, f. 77. Cfr. son *tafsīr*, in Qor. III, 34.

Le purifié est le *morâd*, celui que Dieu désire ; le *wahdânî al dhât*, celui dont Dieu unifie l'essence (1) : le *şiddiq*.

III. *Vie d'union* : — 'ayn al jam' — raf 'al anniyah — Le qâ'im bi'l Haqq, et les deux qiyâm réciproques : qiyâmî bi haqqika, et qiyâmoka bihaqqî'(2) : le moîâ'.

Voici les textes saillants :

« Un des signes de Sa toute-puissance est qu'Il envoie les brises de Sa pitié vers les cœurs de ses amoureux, leur portant la bonne nouvelle que les voiles de la réserve vont s'écarter, pour qu'ils parcourent sans crainte toute l'étendue de l'amour : et qu'Il les abreuve aussi largement du breuvage de la joie. Et les souffles de Sa générosité passent sur eux, — ils les bannissent de leurs qualités et les ressuscitent en Ses qualités et Ses attributs même, car nul ne peut fouler le tapis étendu de la Vérité, tant qu'il demeure au seuil de la séparation, tant qu'il ne voit en toutes les essences une seule Essence, tant qu'il ne voit ce qui passe comme périssant, et Celui qui demeure comme Subsistant » (3).

« *Mozijat roûhoka...* » :

« Ton Esprit s'est emmêlé à mon esprit, tout ainsi  
Que se mélange le vin avec l'eau pure.  
Aussi, qu'une chose Te touche, elle me touche.  
Voici que « Toi », c'est « moi », en tout ! » (4)

« *Anta bayn al shaghâf...* » :

Tu es là, entre les parois du cœur et le cœur, Tu T'en écoulés  
(En glissant), comme les larmes hors des paupières.

(1) Ce n'est pas exactement le « *howa howa* », contrairement à ce que j'ai écrit (Taw. p. 129) ; le « *howa howa* » est simplement celui par qui Dieu exprime une idée, la voix de la « prédication légitime » : Adam, aussi bien que Satan ; il n'est pas encore en état d'union mystique, mais d'illumination intellectuelle seulement (Taw. VI. 1 et p. 130) : *ab effectu externo*, non *ab effectu interno*. Cfr. Sol. 90.

(2) Cfr. index, s. v.

(3) Ap. Sol. in Qor. XXX, 45.

(4) Cfr. Taw. p. 134.



Et tu infonds la conscience (personnelle) (1) au dedans de mon  
[cœur (2),

Comme les esprits s'infondent dans les corps.

Ah ! rien d'immobile ne se meut, sans que

Toi, Tu ne l'émeuves par un ressort secret

O Croissant (de Lune), qui apparais (aussi bien) le quatorze  
(du mois),

Que le huit, le quatre et le deux ! (3)

« *Ana' man ahwā...* » :

Je suis devenu Celui que j'aime, et Celui que j'aime est devenu  
[moi !

Nous sommes deux esprits, infondus en un (seul) corps.

Aussi, me voir, c'est Le voir

Et Le voir, c'est nous voir (4).

« *Labbaykā, labbaykā !* » (5) :

(1) Littéralement : Tu établis le « je », le pronom sujet : ici p. 487.

(2) *Jawfa fou'ādī*, pour *bitajwīf al qalb*, par l'action vivifiante de l'Esprit sur le cœur (cfr. Tostarī, ap. Makkī, *qoût*, I. 121 ; Ibn 'Arabī, *fotoûhāt*, I. 187-188). La théorie des deux *tajwīf* du cœur est d'origine médicale ; les chirurgiens, dit Qostā-ibn-Loûqā (*farq bayn al nafs wa'l roûh*, éd. Cheikho, ap. « *Machriq* », XIV, 68, l. 12 seq.), ont observé qu'il y a dans le cœur deux cavités : ces deux cavités contiennent un mélange de *sang* et de *roûh* (souffle vital) ; mais la cavité de droite a plus de sang, et celle de gauche plus de *roûh* (nous dirions : le ventricule gauche est plein de sang rouge, purifié) ; elle « respire » la vie par l'artère pulmonaire (*sharyān warīdī*) et la répand dans le corps par l'artère *abhar*. On voit le parti que les mystiques pouvaient tirer de cette doctrine des deux *tajwīf* ; Tostarī compare celui du cœur gauche (l'essentiel) au *roûh*, et celui du cœur droit à l'*aql* : inspiration divine, expiration humaine.

(3) Cfr. Taw. p. 133.

(4) Cfr. Taw. p. 134. Sarrāj (*loma'*, 361, 384) remanie prudemment, pour enlever le mot *holoûl* : « Nous sommes deux esprits ensemble, en un cadavre ; et Dieu nous a revêtus d'un corps... » Ibn 'Arabī critique sévèrement le second hémistiché : c'est de l'associationisme (Jāmi, *nafaḥāt*, 568). Jalāl Rōūmī l'a traduit en persan (*diwān Shams-i-Tabrīz*). Ibn al Dobaythī l'a dilué en cinq vers.

(5) Littéralement « à Tes ordres ! » ; vieux cri antéislamique des Arabes, conservé pour l'arrivée des pèlerins au seuil du territoire sacré. C'est la *talbiyah*. (Texte ap. Ibn al Jawzī, *narjis*).

- (1) « Me voici, me voici, ô mon secret, ô ma confiance !  
Me voici, me voici, ô mon but, ô mon sens !
- (2) Je t'appelle... non, c'est Toi qui m'appelles à Toi !  
Comment t'aurais-je parlé, à Toi, — si Tu ne m'avais parlé, à moi ?
- (3) O essence de l'essence de mon existence, — ô terme de mon dessein,  
O Toi qui me fais parler, ô Toi, mes énonciations, — Toi, mes clins d'œil !
- (4) O Tout de mon tout, — ô mon ouïe, ô ma vue,  
O ma réunion, ma composition et mes parts !
- (5) O Tout de mon tout, — tout de toutes choses, énigme équivoque,  
C'est le tout de Ton tout que j'obscurcis en voulant T'exprimer !
- (6) O Toi, à qui mon esprit s'était suspendu, déjà mourant d'extase,  
Ah ! demeure son gage dans ma détresse !...
- (16) O Suprême objet que je demande et espère, ô mon Hôte,  
O nourriture de mon esprit, ô ma vie en ce monde et dans l'autre !
- (17) Mon cœur soit Ta rançon ! ô mon ouïe, ô ma vue !  
Pourquoi tant de délai, dans mon éloignement, si loin ?
- (18) Ah, quoi que Tu te caches dans l'invisible, pour mes yeux,  
Mon cœur déjà Te contemple, de mon éloignement, oui, de mon exil ! »

Pour donner une formule théologique acceptable de ces données expérimentales, al Hallāj fait appel à toutes les ressources techniques du lexique contemporain. Il emprunte en particulier au lexique des théologiens imāmītes extrémistes la gamme de leurs expressions désignant l'action divine : *lāhoût*, *nasoût* (1), *roûh* ; en en modifiant d'ailleurs profondément la portée. *Lāhoût*, c'est la toute-puissance créatrice ; *nāsoût*, c'est le commandement divin (*amr*), la parole essentielle qui déclenche le *fiat* ! *kon* ! des créations divines, parole incréée dont le langage humain est l'image créée ; *roûh*, c'est l'esprit divin qui développe, modalise et concerte entre elles les créations divines. Il ne s'agit plus d'une série d'émanations, mais de la révélation d'une certaine structure interne particulière à l'acte créateur, dont le

(1) Il n'est pas probable qu'il l'ait emprunté, comme je l'avais cru d'abord (Taw. p. 131), aux chrétiens : chez lui, comme chez les Ghollāt, *nāsoût*, noir *sha'sha'ānī* et *amr* sont synonymes ; ce qui n'a rien de chrétien (Cfr. le quatrain *Sobhāna*, *infra*, ch. XII-II. et Malaṭī, f. 36 (*Qarmātes*)).

Qor'ân énumère ainsi les moments, *irâdah*, *takwîn*, *ibdâ'* : « Lorsque Dieu a *décidé* une chose, Il *commande*, en lui disant « *Fiat!* », et elle *devient* (une réalité) » (Qor. XXXVI, 82) (1).

Moqâtîl-ibn-Solaymân avait observé (2) que cette description de l'acte créateur intervenait (huit fois) (3) dans le Qor'ân, uniquement « au sujet de Jésus, et de la Résurrection ». Al Ḥallâj paraît avoir également noté cette relation (4). En tout cas, il pose en principe que le seul aspect par où l'action divine se prête à l'union transformante avec l'homme, c'est : non pas la *lâhoût*, l'omnipotence créatrice, cette prédestination souveraine dont les décrets sont tous inaccessibles et pareillement effrayants, dont la majesté avait terrassé Bisṭâmî et dont la science a fasciné Salan ; ni le *rouḥ* dont l'universelle activité, manifeste partout, et partout adorable, n'est saisissable que si Dieu lui-même l'explique ; — mais cette parole essentielle intelligible qui est au fond de tout commandement de la loi divine, — ce *fiat* saisissable et éligible qui est au principe de toute chose créée. L'union mystique d'al Ḥallâj s'opère donc, sur le type même de celle que le Qor'ân attribue à Jésus, par l'union au *kon!* « fiat » divin, obtenue par le moyen d'une adhésion de plus en plus étroite et fervente de l'intelligence aux commandements de Dieu que la volonté aime en premier. Et le résultat de cette acceptation permanente du « fiat » divin est la venue dans l'âme du mystique, de l'Esprit divin, lequel provient du

(1) *Irâdah*, *amr*, *ibdâ'*.

(2) *Tafsîr fî motashâbih al Qor'ân* (inséré dans Malaṭî, *tanbîh wa radd*, ms. pers. ff. 95-138), f. 123 : « Koll shay' » [Qor. XXXVI, 82] « fî amr 'Îsâ wa'l qiyâmah ». Moqâtîl (+ 450/767), le premier grand commentateur du Qor'ân, fut le guide que choisit Shâfi'î en *tafsîr*.

(3) Qor. II, 111 ; III, 42, 52 ; VI, 72 ; XVI, 42 ; XIX, 36 ; XXXVI, 82 ; XL, 70 ; cfr. Bokhâri, trad. fr., II, 516.

(4) Cfr. ici, p. 515 et *infra*, ch. XII-IV.

commandement de mon Seigneur » (1) et fait désormais, de chacun des actes de cet homme, des actes véritablement divins; et qui en particulier donnera aux paroles de son cœur, l'articulation, l'énonciation et l'application voulues de Dieu.

« La parole « au Nom de Dieu », dit al Hallâj, doit être pour toi comme le « Fiat ! » Et si tu crois bien « au Nom de Dieu », les choses se réaliseront par ta parole « au Nom de Dieu », comme elles se réalisent par Sa parole « Fiat ! » (2).

Voici deux fragments très remarquables, où il essaie de serrer de plus près :

I. *Tanzîh 'an al na't wa'l wasf*:

(3) « Ma science est trop grande pour être embrassée par la vue (*naẓar*), elle est d'un grain trop menu et trop compact pour être assimilée par l'entendement d'une créature charnelle (*bashar*). Je suis « je », et il n'y a plus d'attribut Je suis « je », et il n'y a plus de qualification (4). Mes attributs, en effet (séparés de ma personnalité), sont devenus une pure nature humaine (*nâsoûtiyah*), cette humanité mienne est l'anéantissement de toutes les qualifications spirituelles (*roûḥâniyah*), et ma qualification est maintenant une pure nature divine (*lâhoûtiyah*).

« Mon statut (*ḥokm*) actuel, c'est qu'un voile me sépare de mon propre « moi ». Ce voile précède pour moi la vision

(1) Qor. XVII, 87.

(2) Ap. Sol., in Qor. XXVII, 29. Parole célèbre, qui est l'épigraphe du premier traité d' 'Abd al Karim Jili, *Kahf wa raqîm* (ms. Caïre, VII, 229, p. 277 : f. 219<sup>a</sup> seq.). Cfr. son *sharḥ* « oshkilât al « Fotoûḥât », f. 819 (sur fot. II, 139).

(3) Ce texte, fort important, est trad. entièrement par Baqlî, *Shahîyât*, f° 156<sup>b</sup>; l'imâmite Ibn al Dâ'i (*tabṣîrah*, 402) donne une trad. persane indépendante, du début.

(4) *Ana' ana, wa lâ na't; ana ana', wa lâ wasf.*

(*kashf*) ; car, lorsque l'instant de la vision se rapproche, les attributs de la qualification s'anéantissent. « Je » suis alors sevré de mon moi ; « je » suis le pur sujet du verbe (1), non plus mon moi ; mon « je » actuel n'est plus moi-même (2). Je suis une métaphore (*tajâwuz*) [de Dieu transportée en l'homme], non un apparentement générique (*tajânos*) [de Dieu avec l'homme] (3). — une apparition (*zohôûr*) [de Dieu], non une infusion (*holoûl*) (4) dans un réceptacle matériel (*haykal jothmâni*). Ma surgie (actuelle) n'est pas un (simple) retour à la prééternité (5), c'est une réalité imperceptible aux sens et hors de l'atteinte des analogies.

« Les anges et les hommes ont connaissance de cela, non qu'ils sachent ce qu'est la réalité de cette qualification (6), mais par les enseignements qu'ils en ont reçus, suivant leur capacité à chacun. « Chacun sait la source où il devra se désaltérer » (Qor. II, 57).

« L'un boit une drogue, l'autre hume la pureté de l'eau (7) ; L'un ne voit qu'une silhouette humaine (*shakhs*) [quelconque], l'autre ne voit que l'Unique et son regard est obscurci par la qualification (8) ; l'un s'égare dans les lits des torrents

(1) *Ka'anni* ; voir ici, p. 470. Et *Tawâsin*, II, 5, XI, 23.

(2) *Ana' monazzah 'an nafsi* ; [*ka'anni ana' lâ nafsi ; wa lâ nafs ana'*] [sur trad. persane].

(3) Contre la théorie *noşayrî* (catéch. Wolff, quest. 4) ; al *tajânos* ittîfâq fî al *haqîqah* (Tabânuwî, s. v.), ittîhâd fî al *jins*.

(4) Contre l'interprétation *holoûli*.

(5) Contre la thèse, déduite de Jonayd : « *al nihâyah, rojoû' ilâ al bidâyah*. Cfr. ce qu'il en dit, ap. Baqlî, *shahîdyât*, f. 136<sup>a</sup> : *niḥâyah* = *taḥqîq*.

(6) Le mystère de cette opération.

(7) Ils ne discernent pas Dieu, dans le saint, comme premier et unique moteur (Cfr. Ibn 'Arabî, *foşoûş*, 257).

(8) L'apparence d'humanité débile qui subsiste, et qu'il identifie à Dieu, par erreur. Dans la marionnette défailante d'Adam, montrée d'avance en spectacle aux Anges comme l'image de Son amour essen-



desséchés de la recherche, l'autre se noie dans les océans de la réflexion ; tous sont hors de la réalité, tous se proposent un but, et ils font fausse route.

« Les familiers de Dieu, ce sont ceux qui demandent à Lui la route ; ils s'annihilent, et c'est Lui qui organise leur gloire. Ils s'anéantissent, et c'est Lui qui réalise leur gloire. Ils s'humilient, et Lui les montre (aux autres) comme des repères. Eux se mettent à la recherche des égarés, abaissent leur propre gloire, et ce sont eux dont les grâces de Dieu même s'éprennent, ce sont eux qu'Il ravit à leur attribut par Ses qualifications propres !

« O merveille ! Tu dis qu'ils sont « arrivés » ? ils sont séparés. Tu dis qu'ils sont « voyants » ? ils sont absents (ravis à leurs sens). Leurs traits externes (*ashkāl*) demeurent en eux (et pour eux) apparents, et leurs états intimes (*aḥwāl*) demeurent en eux (et pour eux) cachés. »

## II. *Raf' al annīyah.*

(1) « J'ai lu, dans un manuscrit autographe d'al Ḥosayn-ibn-Manṣūr al Ḥallāj, chez un de ses disciples, le passage suivant :

« Pour moi, je loue Dieu ! ce « Lui » hormis qui il n'y a pas de dieu, Lui qui sort des limites des imaginations, et des

tiel, Dieu s'insinue graduellement pour tenir le rôle et le parler dûment. Il soutient les gestes, puis il en revise les rouages ; puis, si l'homme accepte de diminuer pour que Dieu croisse, l'Esprit vient vivifier en son cœur le « Je » divin qui s'y articule. Les autres, qui voient resplendir le vêtement divin des grâces reçues (*talbis*), croient que le saint possède en propre royauté, puissance et gloire ; mais le saint qui s'est dépouillé de tout, dont l'essence est devenue une pure obéissance, pauvre et nue, sait bien que c'est Dieu qui fait tout en lui, que lui n'est plus rien, et ne subsiste que par son Bien-aimé, qui est *vraiment* son Tout (*taqdis*).

(1) Akhb. 32 : témoignage d'Abou'l Qāsim al Bāwardī (ou Māwardī) ; un autre ms. donne : Abou Naṣr al Bayḍāwī.

représentations des penses, et du pouvoir conceptuel de notre entendement, et de la capacité de définir de notre personnalité, Lui à qui rien ne ressemble, l'Audient, le Voyant ! — Sache que l'homme suit (1), en se maintenant dans la pleine et entière observance de la Loi, une voie qui ne L'égare pas (2), jusqu'aux stades du *tawhîd*. Alors, une fois qu'il y est parvenu, la considération (3) de la Loi tombe (comme des écailles) de son œil, et il est travaillé par les lueurs qui jaillissent de l'abîme de la sincérité. Alors, quand ces lueurs se sont synonymisées (4) pour lui, et que ces rayons se sont cohérés devant lui, le *tawhîd* (5) devient pour lui une impiété (*zandaqah*), et la Loi une extravagance. Et il reste là, sans substance ni vestige (de sa personne). Et s'il agit selon la Loi, il la suit pour respecter la forme ; et s'il prononce le *tawhîd* (6), il le prononce en s'y forçant ». Et il récitait :

« Est-ce Toi ? Est-ce moi ? Cela ferait une Essence au dedans de  
[l'Essence (7)...

Loin de Toi, loin de Toi [le dessein] d'affirmer « deux » !

Il y a une Ipséité tienne, (qui vit) en mon néant (8) désormais, pour  
[toujours,

C'est le Tout (qui brille) par devant toute chose, équivoque au double  
[visage...

Ah ! où est Ton essence, hors de moi, pour que j'y voie clair...

(1) Lire « a'lam anna yoşilo al mar'a... »

(2) Ponctuer « mâ lam yođill ».

(3) *Molâhazâh*.

(4) On dirait plutôt : syndromisées : *tashâbaşat*.

(5) La profession de foi, la *shahâdah*.

(6) Id.

(7) Lire « A anta, am ana' ? hadhâ'l'ayno fi'l 'ayni [var. ilahayni fi'l hayni] ». Cet hémistiche a été parfois supprimé, par prudence, et remplacé par le second, complété alors par un remplissage : « Tu es inaccessible au dénûment et à la détresse. » Deux dieux ne peuvent coexister sans s'entre-détruire, *à priori*, cfr. Baqlî, *shaṭḥ*., f. 136.

(8) *Fî lâ'iyatî abadû*. Var. : *nâsoûtî bihâ abadâ* : « en qui mon humanité subsiste... »

Mais déjà mon essence est bue (1), consumée (2), au point qu'il n'y a  
[plus de lieu ..

Où retrouver cette touche (divine) qui Te témoignait, ô mon Espoir,  
Au fond du cœur, ou bien au fond de l'œil ?

Entre (3) moi et Toi (il traîne) un « c'est moi ! » (qui) me tourmente...

Ah ! enlève, de grâce (4), ce « c'est moi ! » d'entre nous deux ! »

Cette dernière pièce nous aide à interpréter le cri fameux prêté à al Ḥallāj « *Ana' al Ḥaqq* ! », « Je suis la Vérité ! » Réponse qu'il aurait faite, avant sa vocation définitive, vers 283/896, au moment de sa rupture avec les ṣūfīs, l'adressant à Jonayd, son directeur de conscience, qui l'avait interrogé avec autorité (5). Ce mot, qui résumera, pour la posté-

(1) Lire : *folqīḥa* (au lieu de *falaḡad*).

(2) *ʿabira*, est attesté par une citation de Sohrawardī d'Alep (*kalimat al taṣawwuf*).

(3) « Baynī wa baynaka anniyō youāzi'onī... ». Ce vers est un des plus célèbres, pour sa beauté. *Sohrawardī d'Alep* disait qu'en demandant à Dieu, par ce vers, de lui enlever ce dernier reste (*baqīyah*) charnel, al Ḥallāj « donnait aux autres dispense plénière de (verser) son sang ». *Naṣīr al Dīn ʿToḡsī* disait que cette prière avait été exaucée, et qu'il dit alors : « Je suis la Vérité », ce qui signifiait que son heccéité (*annīyah*) lui avait été ravie, sans que (la joie) d'être deux avec Dieu lui fût ôtée. On trouvera le texte de divers commentaires sur ce vers, ap. *Quatre Textes...*, p. 81\* ; cfr. p. 28. *Najm al Dīn Rāzī* (*mirṣād*, III, § 19) reconnaît là une manifestation transfigurante d'un attribut divin, la perséité (*tajallī bi ṣīfat baqī*). *Ibn Taymīyah*, dans un très long et curieux commentaire, essaie de donner à ce vers trois sens successifs : un sens impie, de pur monisme (*fanā 'an wojoūd al siwā*), puis un sens d'exagération excusable chez un extatique (*fanā 'an shohōūd al siwā*) : enfin, il termine par l'examen du troisième, qu'il déclare admirer (*fanā 'an 'ibādat al siwā*) comme l'expression d'un état d'obéissance parfaite, d'amour parfait, d'abandon parfait à Dieu seul, ce qui est « *taḥqīq al tawḥīd* » (cfr. *l. c.*, p. 81\*).

« Fais-moi mourir à moi-même, que je ne vive plus que de Ton « c'est toi » ! »

(4) *Biloṭfika*, var. *biannaka* : par Ton « c'est toi ! » qui m'immortalisera.

(5) Comme un exorciste, cfr. ici, p. 61. *ʿAwāṣin*, p. 173-179. « Mon

rité, de façon un peu trop concise, la doctrine d'al Ḥallāj sur l'union mystique, nous paraît une sorte de mise au point des formules de Bisṭāmī. Le récit d'un adversaire mo'tazilite, qui le lui fait prononcer devant al Shiblī, nous montre ensuite al Ḥallāj, « cachant à demi son visage dans sa manche », et récitant, pour commenter, en le justifiant, son cri :

*Yā Sirra sirri :*

O Conscience de ma conscience, qui Te fais si ténue  
Que Tu échappes à l'imagination de toute créature vivante !  
Et qui, en même temps, et patente et cachée, transfigures  
Toute chose, par devers toute chose...  
Si je m'excusais (1), envers Toi, ce serait (arguer) de mon igno-  
[rance (de Ta présence),  
De l'énormité de mon doute (sur notre union), de l'excès de mon  
[bégaiement (à Te servir de porte-parole) (2).  
O Toi qui es la Réunion du tout, Tu ne m'es plus « un autre »,  
[mais « moi-même » ! (3)  
Mais quelle excuse, alors, m'adresserai-je, à moi ? (4) »

On remarquera que, dans ces essais d'analyse psychologique (5) de l'état d'union transformante, al Ḥallāj montre in-

« Je », c'est Dieu » ! Cfr. l' « Ego sum qui sum » d'Orsola Benincasa (+ 1648), exorcisée. Cfr. l'autre question de Shiblī, ici p. 303, posée de même (Qor. XV, 70).

(1) *In i'tidhârî* : cfr. Qor. VI, 23 : *in hadhá ..*, etc.

(2) Mon seul moyen de m'excepter de Toi serait de renier notre union ; cesser de Te chercher en moi, me retrancher dans mon ignorance, doute et bégaiement. Maqdisi, Ibn al Qâriḥ et Ma'arri (*ghofrân*, 150) dénoncent cette pièce comme moniste : à tort, croyons-nous.

(3) *Ya jomlat al kolli, lasta ghayrî*.

(4) *Ilhâ, ilayya ?* — i. e. : Je n'ai plus de prétexte pour refuser d'avouer : « *Ana'al Haqq.* » Cfr. Qays transporté d'amour, chantant : « Je suis Laylâ et elle est Qays ! Admirez, après cela, — Comment venant de moi, ma supplication s'adresse à moi ! » (*Shoshtarî, diwân*).

(5) Qui n'est tentée, après lui, que par 'Abdallah Qorashî en son *sharḥ al tawḥîd* (chap. fi ṣifât al motaḥaqqiq billâh fi wajdihi bihi, extr. ap. *Ḥiyyah*, s. v.) : et où il n'est question que de la vision non transformante, *taḥṣîl, ru'yah*.

directement que les objections communément opposées par divers théologiens musulmans ne sont pas recevables.

D'abord la prétendue impossibilité *ontologique*, arguée par Jonayd et Ibrahîm al Khawwâs, fortifiés des expériences négatives de Bisṭāmî : le Créateur ne peut manifester son Être réellement par un signe créé ; si un homme était destiné à Lui servir de truchement, il serait immédiatement et intégralement consumé, volatilisé (1). A quoi al Ḥallāj répond qu'il n'y a pas antinomie radicale entre la créature humaine et le Créateur (il y a même affinité virtuelle) (2), entre le corps et l'esprit humains et la divinité ; il n'y a contradiction qu'entre la misère *charnelle* de l'homme (3), *bashariyah*, — et l'impassibilité divine, *ṣamadiyah*.

Ensuite l'inconcevabilité *logique* (4), soutenue par Jahm, les mo'tazilites, et la plupart des *motakallimîn*, d'une relation directe quelconque entre la nature divine et la nature humaine, autrement que par *ḥoloûl* (5), inclusion, par confusion, *ittiṣâl*, ou mélange, *imtizâj* (6), de parcelles in-crées en des parcelles créées, ce qui serait absurde. Cet argument, qui aboutit d'ailleurs à nier la possibilité d'une

(1) Jonayd considérait qu'ensuite Dieu pouvait ressusciter cet homme, le reconstituer de toutes pièces (Cfr. *suprà*, p. 36).

Mais le vague avec lequel il présente cette hypothèse indique bien que ce n'est chez lui qu'un but idéal, non réalisé.

(2) La *ṣūrah* d'Adam, comp. Akhb. 32, 34 avec Sol. III, 34, XXIII, 93, LXIV, 3, LXXXII, 8.

(3) Qui, naturelle au corps, a gagné l'âme, par le péché.

(4) Pour eux, tout être créé est *étendu*, et il n'y a que quatre types de changements, tous d'état local : *ḥarakah*, *sokûn*, *ijtimâ'*, *iftirâq*.

(5) Ḥallāj se sert de ce mot comme approximation poétique, mais le rejette explicitement dans ses définitions (in Qor. LVII, 3, etc.). Je n'ai pas assez marqué cette nuance dans Taw. (voir p. 191, n° 2).

(6) Ce sont les deux seuls types d'*ijtimâ'* possibles. Les philosophes en envisageaient d'autres ; et c'est sur eux, et non sur Ḥallāj, que tombe l'argumentation. Cfr. ici, p. 530.



vision béatifique en Paradis (réclamée par Hasan et par Ibn Hanbal), — a été envisagé par al Hallâj dans toute sa force. Il souligne avec ironie l'in vraisemblance *à priori* de l'union mystique ; il dénonce, comme Bisṭāmī, la « ruse » de Dieu qui nous fait espérer que nous puissions Le rejoindre par nos propres forces. « Il n'est pas de ruse plus évidente que celle employée par Dieu à l'égard de ses adorateurs. Il leur fait s'imaginer qu'ils trouveront quelque état qui les amène jusqu'à Lui, — que le contingent pourrait avoir un *nexus* (*iqṭirān*) avec l'Être nécessaire (1) ! Mais Dieu et ses attributs restent inaccessibles. S'ils prononcent Son nom, c'est en eux ; s'ils Lui rendent grâces, c'est pour eux ; s'ils Lui obéissent, c'est pour se sauver, eux ! Rien n'est pour Dieu qui vienne d'eux, et Il s'en passe ! » (2)

Mais il comprend que cette ruse est une « équivoque » adorable, *talbīs*(3), un déguisement de la miséricorde divine pour nous attirer petit à petit à soi à travers des voiles qui seront levés. Si le Créateur se retirait de Sa création, elle cesserait d'exister. « Il ne s'en est pas séparé, et ne s'y est pas annexé » (4). « Il ne s'est pas séparé des créatures et ne s'y est pas annexé. Comment s'en serait-Il séparé, Lui qui les fait exister et durer. Comment le contingent s'annexerait-il l'Absolu ? En Lui la raison d'être (*qiwām*) de tout, Lui distinct de tout » (5).

(1) Ibn al Jawzī, qui cite cette phrase (*Nâmoûs*, X), ajoute assez inconsiderément « Quiconque médite sur le sens de cette phrase, en remarque l'impiété pure, car elle insinue que c'est par moquerie et par jeu (que Dieu agit) ».

(2) In Qor. XIII, 42. Cfr. Akhb. 32, 34.

(3) Et non pas une duperie stérile, *Khad'ah*, comme l'avait dit Bisṭāmī ; après Ibn abī'l 'Awjâ (cfr. p. 479. n. 2). — Comp. Gen. III, 5.

(4) In Qor. LXXXV, 3, ce qui est plus serré que la formule ash'arite : « Dieu n'est, ni dans le monde, ni en dehors du monde. »

(5) In Qor. LVII, 5.

Il constate en lui-même, avec encore plus de force, à *posteriori*, qu'il y a un degré suprême de la présence divine en ses créatures, qui peut se réaliser et se consommer dans l'homme, sans division ni confusion. Il déclare que le mode d'opération de cette union mystique est transcendant (1), au-dessus du créé, et de tout ce dont l'homme est digne : un don gratuit de l'Incréé, *iḥsân* (2), au-dessus de toute rétribution créée. Il se borne à essayer de faire entrevoir cette union au moyen de symboles qu'il sait inadéquats (3), mais

(1) Il l'a dit en vers : *Mawājida Haqq* :

« Les états d'âme d'où surgit l'extase divine, c'est Dieu qui les provoque  
[que tout entiers,  
Quoique la sagacité des plus grands soit impuissante à le comprendre !  
L'extase, c'est une incitation, puis un regard (de Dieu) qui grandit en  
[flambant dans les consciences.  
Lorsque Dieu vient habiter ainsi la conscience (*sarīrah*), celle-ci, dou-  
[blant d'acuité,

Permet alors aux voyants d'observer trois phases distinctes :

Celle où la conscience, encore extérieure à l'essence de l'extase, reste  
[spectatrice étonnée ;

Celle où la ligature du sommet de la conscience s'opère ;

Et (celle) alors (où) elle se détourne vers Celui qui considère ses anéantissements, hors de portée pour l'observateur. »

(2) « *Iḥsānoho ilā 'ibādihi biddiyā ghayr makhloûq* » (in Qor. LVI, 23).

(3) Il ne faut donc pas confondre sa doctrine avec celle des philosophes émanatistes hellénisants comme Ibn Masarraḥ, Fârâbî, Ibn Sinâ, Maimonide. Ces philosophes, contrairement aux *motakallimoûn*, admettent l'existence de substances immatérielles, et distinguent quatre espèces de changements possibles : a) génération et corruption, selon la catégorie de la substance ; b) transformation (*istihâlah*), selon la qualité ; c) croissance et décroissance, selon la quantité ; d) mouvement local (*noqlah*), selon l'étendue (*ayn*) : cette dernière seule concerne la matière étendue. — Et ils font rentrer l'union mystique transformante dans deux des cas prévus. Soit a), *kawn wa fasād*, cause substantielle actuant une matière ; type : l'union de l'esprit au corps (*ḥoloûl al roûḥ*). Soit c) *nomoûw wa idmiḥlâl*, cause accidentelle actuant un être dans une de ses facultés ; type : l'union de l'Intellect Actif et de l'Intellect passif (*ḥoloûl al 'aql al fa'âl fî'l 'aql al monfa'il*) dans le mécanisme

qu'il s'efforce de rendre cohérents. En insistant sur la transformation préalable de la créature purifiée, non seulement en son âme par des vertus infuses, mais en son corps, pénétré et renouvelé par l'irradiation, *tajallî*, active et sensible de la grâce (1). La *nafs* charnelle de l'homme, esclave penchée sur son corps, — est transformée en *roûh*, qui maîtrise, relève et transfigure le corps. Et en rappelant toujours que c'est une opération gratuite de l'amour divin, due à une initiative surnaturelle, transcendant l'ordre naturel ; et réalisant une vocation prééternelle, bien plus, une participation à l'Amour primordial de Dieu pour Dieu, l'échange continuuel d'une preuve d'amour ineffablement conçue, entre « toi et moi ».

Le « *moi et toi* » (2), la voix de l'amour même, où se conçoit réciproquement l'intimité réelle de l'amant et l'aimé, par l'échange essentiel de la parole, dans une égalité parfaite,

de l'intellection de la forme intelligible. C'est généralement le type *a*) qu'ils adoptèrent, identifiant l'union mystique au prophétisme, qui est « distillé dans l'âme » par l'Intellect Actif, émanation divine... Le type *c*) fut préféré par Aboû Ya 'qoûb Mazâbilî, philosophe mystique contemporain d'al Ḥallâj (cfr. *suprà*, p. 134 et n° 2) ; — Dieu agissant dans sa créature comme une cause formelle intrinsèque, par une certaine communication de Lui-même, l'actuant dans son existence même (cfr. Ḥallâj, ici p. 524, l. 16), corr. dans ce sens Taw., p. 137, l. 15 seq.

(1) Cette irradiation consume le corps, active sa dissolution, car il est devenu charnel et doit mourir ; mais elle est, Ḥallâj l'atteste, un gage de sa résurrection glorieuse (ici, *suprà*, p. 298). Cette irradiation, visible pour l'extatique, prend cinq modalités locales, *anwâr* : « au front, celle de la révélation (*wahy*) ; aux yeux, celle du psaume [*monâjâh*] ; aux lèvres, celle de l'éloquence (*bayân*) ; sur la poitrine, celle de la foi ; dans les quatre humeurs du corps, celles des quatre prières (*tasbiḥ*, *tah'il*, *taḥmîd*, *tokbîr*) » (Sol. in Qor. XXIV, 35. On trouvera la même liste, ap. Tostarî, ms. Köpr. 727, et Ibn 'Aṭâ, ap. Sha'râwî, *tabaqât*, I, 95.

(2) *Man o to*, disent les poètes persans.



Communiqué par 'Ali Bey Bahgat

PLANCHE XX. — Tombe d'Ibn al Fàriḍ au Qaráfah (pp. 530-531).





tel est le signe distinctif des poèmes mystiques d'al Ḥallāj. Un échange familial de tendresses pures, immatérielles, brûlantes. Dieu avait parlé ; l'homme lui répond. Voici qu'au plus profond de cette humanité défaillante et divisée, dans ce cœur qui L'ayant entendu et reconnu, se prosterne, une nouvelle intonation divine naît, qui monte aux lèvres, plus « mienne » que moi-même, qui Lui répond : le rayon reçu dans le miroir y a éveillé une flamme.

Dans la longue et parfois tragique histoire des vocations mystiques en Islam, on ne trouve pas, après ni avant, d'accents aussi surhumains ; où toute la passion de l'amour se prosterne devant son Dieu personnellement présent, avec vénération et abandon filial. Ils sont, en al Ḥallāj, les fruits d'une vie libérée de tout par les renoncements et les douleurs, constamment renouvelée en Dieu par la prière pour les âmes des autres, et couronnée par la passion de l'unité de la Communauté islamique, poussée jusqu'au désir (exaucé) de mourir anathème pour son salut. D'autres, après lui, ne retrouveront plus cet équilibre ; ils se contenteront trop souvent, après leur conversion, de l'exercice isolé et stérile d'une seule puissance de l'âme, soit « moyen court » pour ranimer leurs résolutions du début, soit « signe immanent » déclenchant une concentration de la pensée, soit « image de méditation » matérielle provoquant le rappel de l'extase. Pour Sohrawardî d'Alep, 'Aṭṭâr et même Ibn'Arabî, domine la conception de plus en plus cristallisée et abstraite d'une Idée parfaite et pure, le Dieu des philosophes occasionnalistes comme Descartes et Malebranche. Pour Ghazâlî, c'est plutôt l'impératif de plus en plus catégorique d'un commandement souverain, le Dieu des moralistes déterministes comme Ash'arî ou Kant. Pour la plupart des autres mystiques, comme Ibn al Fârîd, Jalâl Roûmî, Shâbistârî et Nâbolosî, c'est l'apparition de plus en plus adorable d'un visage de

Beauté où Dieu, fasciné, se reflète ; le Dieu des esthéticiens comme Léonard de Vinci. Et ils ne Le retrouvent plus au travers.

Les dialogues d'amour des poètes mystiques postérieurs ne sont que des échos, auprès des cris de l'extase hallagienne (1) ; — même chez le plus touchant d'entre eux, le seul resté populaire, Abou'l Hasan'Alî al Shoshtari, humble shâdhilî andalou (2), quand il chante en *mowashshahât* sa conversion :

I. « Un ami, qui est l'Ami lui-même...

Lui, qui est ma parure, Il a fait de moi sa parure ! »

II. « Quand, ô prunelle de mon œil,

Trouverons-nous l'union hors de l'espace ?... »

III. « Un cheïkh du pays de Meknès, à travers les souq va chan-  
[tant (3) :

« Qu'est-ce que me réclament les hommes ? Et qu'est-ce que je  
[leur réclame, moi ?

Que dois-je ami, à toutes les créatures,

Quand celui que nous aimons est le Créateur et le Provident... »

Tu vois les gens des boutiques qui le secouent, manient

Son sac à son cou, ses béquilles et ses mèches en désordre...

Mais c'est un cheïkh bâti sur le rocher, comme tout bâtiment  
[que Dieu bâtit.

« Qu'est-ce que me réclament les hommes ? Et qu'est-ce que je  
[leur réclame, moi ? (4) »

(1) Tel le fameux apologue de Jalâl Rouûmi : « Un jour l'amant frappa à la porte de l'Aimé... et il Lui dit : c'est Toi ! ... » (*mathnawî*, éd. Caïre, I, 121) : comp. Saqâfî : « il faut que l'amant arrive à crier : « O (Tu es) Moi ! » (Qosh. IV, 97).

(2) Elève d'Ibn Sab'in (cfr. Aloûsi, *jalâ*, 51) ; mort en 666/1268.

(3) Comparer al Hallâj, dans les souq de Bagdad, *suprà*, p. 123-125.

(4) Cfr. au contraire al Hallâj, priant pour autrui, *suprà*, p. 130, 298, 303 et *infra*, chap. XII-vi.

## CHAPITRE XII

### THÉOLOGIE DOGMATIQUE

#### SOMMAIRE

	Pages
Note préliminaire . . . . .	535
I. — Examen des données métaphysiques employées :	
a) Le but : la connaissance de Dieu ; ses voies :	
1. Les deux voies naturelles, et la troisième voie.	536
2. Tableau des questions discutées . . . . .	542
3. Textes hallagiens. . . . .	547
b) Les différentes sortes de choses nommables :	
1. Les postulats de la scolastique islamique . . .	549
2. Les modes d'existence des choses, <i>ad extra</i> . .	559
3. Les degrés de réalité des choses, <i>ab intrâ</i> . .	565
c) Les ressources de la langue arabe :	
1. Les matériaux de la grammaire . . . . .	571
2. La mise en ordre des idées. . . . .	577
3. Les graphies synthétiques : l'alphabet philosophique ( <i>jafr</i> ) . . . . .	588
II. — Cosmogonie ( <i>qadar</i> , <i>'adl</i> ) :	
a) L'image de Dieu ( <i>şôûrah</i> ) :	
1. Les doctrines ; l'amour « essence de l'essence divine », selon al Hallâj. . . . .	599
2. Le jour du Covenant ( <i>mîthâq</i> ) . . . . .	607
b) La création des actes humains :	
1. Leur attribution à Dieu. . . . .	610
2. Leur attribution à l'homme : le <i>fiat</i> . . . . .	612
3. L'attitude de Dieu à l'égard des hommes : doctrine mystique de la souffrance ; ses origines ; questions soulevées. . . . .	616
c) La genèse de la création ( <i>bad' al khalq</i> ). . . . .	629

III. — Théodicée (*tawḥīd, ṣifāt*) :

- a) La confession négative de la transcendance divine :
  - 1. L' *'aqidah* d'al Ḥallāj . . . . . 635
- b) Sa doctrine des attributs divins. . . . . 645
- c) La science et la puissance ; la parole ; l'esprit . . 652

IV. — Eschatologie (*wa'd, wa'id*) :

- a) La promesse et la menace divines :
  - 1. La notion du repentir : *tawbah* . . . . . 664
  - 2. Le rôle de la foi ; la condition de la menace divine. . . . . 668
- b) Les fins dernières :
  - 1. Ce qui survit de l'homme après la mort. . . 678
  - 2. Les Assises du Jugement : le Juge, ses assessseurs . . . . . 682
  - 3. Les deux récompenses, en Paradis . . . . 689

V. -- Juridiction (*bayn : asmā wa aḥkām*) :

- a) Le « voile du nom » :
  - 1. La définition du mot comme nom. . . . . 698
  - 2. L'acception du nom comme statut juridique . 706
  - 3. La prédication légitime du nom comme jugement pratique . . . . . 710
- b) Tableau des preuves préconisées au m<sup>e</sup>/ix<sup>e</sup> siècle : 714

VI. — Politique (*amr, nahy*) :

- a) La loi (*sharī'ah*) :
  - 1. Origine divine de l'autorité : la *bay'ah* . . . 719
  - 2. L'imāmat . . . . . 725
- b) Les relations politiques d'al Ḥallāj avec les Qarmates. 730
- c) La mission de prophète :
  - 1. Le rôle d'envoyé . . . . . 736
  - 2. L'enchaînement des missions. . . . . 740
  - 3. *ṣalāt 'alā'l Nabī ; shafā'ah* . . . . . 744
- d) La sainteté :
  - 1. Sa définition ; la *ghibṭah* ; questions posées . 747
  - 2. La doctrine hallagienne du dévouement à la Communauté . . . . . 755
  - 3. Ses conformités avec le type coranique de Jésus. 768

L'exposé de la théologie dogmatique d'al Hallāj (1), après un examen du matériel métaphysique utilisé (I), aborde ici, dans l'ordre même que leur assigne l'ouvrage fondamental et resté classique (2) du mo'tazilite Aboû'l Hodhayl al 'Allâf, (+ 235/849) : les *cinq bases* « ošoûl khamsah » :

(II) *Qadar wa'adl*. Prédestination et justice (Cosmogonie).

(III) *Tawhîd wa şifât*. Unité divine et attributs (Théodicée).

(IV) *Wa'd wa wa'îl*. Promesse et menace (Eschatologie).

(V) *Bayn ; asmâ wa aḥkâm*. L'entre-deux : des noms aux jugements (Juridiction).

(VI) *Amr wa nahy*. Commandement et interdiction (3) (Politique).

Sous chacune de ces rubriques, on trouvera pour la première fois groupées (4), à leur place et sous leur nom d'origine, les « questions » classiques de la scolastique musulmane, *masd'il*.

(1) Le fait que Kalâbâdhî et Qoshayrî ont dû placer une '*aqidah*' d'al Hallāj en tête de leurs ouvrages (cfr. ici, p. 405) prouve qu'il était alors le théoricien reconnu, en matière de dogme, du şoùfisme (*fî kalâm laho*, dit le premier, référant à un passage de ses ouvrages).

Al Hallāj s'est fait, par désir apologétique, *motakallim*, théologien dogmatique. Comme Moḥāsibî et Tostarî, avant lui, comme Ghazâlî, plus tard, il essaie d'asseoir sur des bases dialectiques fermes l'exposé de son expérience mystique. Audace blâmée par Jonayd, qui condamnait, comme Saqaṭî et Ibn Ḥanbal, les travaux critiques de Moḥāsibî sur le mo'tazilisme (cfr. Makki, *qoût*, I, 158), et qui disait : « Le moindre danger de la spéculation sur le dogme, c'est qu'elle dépouille le cœur de la crainte de Dieu ; et, quand le cœur est sevré de la crainte de Dieu, il perd la foi » (Harawî, *dhamm al kalâm*, f. 112<sup>b</sup> ; Tagr. II, 178). Cfr. *suprà*, p. 60. Ghazâlî, *monqidh*, 21-22.

(2) *Kitâb al ḥojjah* (Malaṭî, 66).

(3) Autre titre : *risâlah wa imâmah* : prophétie et imâmat (Autorité).

(4) Les répertoires occidentaux, comme ceux de Horten (cfr. *Der Islam*, 1912, p. 405), les dissocient suivant un plan à eux. Cfr. Mas'oudî, *moroûj*, VI, 20 seq. et Nasafi, *bahr al kalâm*, éd. Bagdad, p. 75.



## I

*Examen des données métaphysiques employées.*

a) *Le but : la connaissance de Dieu ; ses voies.*

1. *Les deux voies naturelles et la troisième voie.*

Le Qor'ân établit d'abord l'existence de Dieu par le fait de la révélation ; fait qu'il matérialise sous l'aspect d'une « lecture » inattendue et incomparable ; il insiste sur la considération du changement, il rappelle que tout est vivifié un moment, puis, que tout périt (1) ; comment les astres s'élèvent et déclinent (*âyât al layl wa'l nahâr*), pourquoi des cités puissantes ont été détruites. Il fait appel au témoignage du cœur (2), où la révélation s'imprime, soit par une emprise intérieure, possession directe, aveugle et sourde (*wahy*), — soit par un signe repérable, annonce énigmatique, « derrière un voile », — soit par transmission authentique, ministère d'un ange ou d'un envoyé (*rasoûl*) (3).

Il insiste sur cette dernière voie, invoque l'unanimité des données révélées ainsi, qui se sont transmises, à travers les générations, par tradition orale, *khâbar*. C'est la voie de l'audition, *sam'*, du memento, *dhikr*.

Il conduit aussi Moḥammad dans la seconde voie, celle du raisonnement qui résout les énigmes et les objections, explique les signes : l'exhortant à inciter les hommes à prendre comme lui connaissance (4) des données de la révélation en ce qui les concerne, *athar*, à se rendre compte, *naẓar*, de leurs conséquences logiques, de leurs applications

(1) Qor. XXXI, 9.

(2) Qor. L, 36 : *liman kâna laho qalbõ...*

(3) *Id.* XLII, 50.

(4) « *li qawm ya'qiloun* ».

prochaines à leur égard, salut ou damnation ; afin qu'ils se jugent sur leurs devoirs envers Dieu, et les remplissent, avant la mort et le Jugement.

Enfin le récit de l'entrevue entre Moïse et un personnage anonyme (al Khidr), confident des plus secrets desseins de Dieu (1), implique l'existence d'une troisième voie, purement et constamment surnaturelle, faisant accéder au mystère divin lui-même (ghayb) : « la science de chez Nous », *'ilm min ladonnâ* (2).

La première voie fut vénérée, avec un piétisme exclusif et formaliste, par les traditionnistes, *Hashwiyah* ; la seconde, préférée, avec un intellectualisme de philosophes, par l'école théologique des *Mo'tazilah* ; la clef de la troisième fut recherchée, suivant des méthodes différentes, par les *Imâmistes* extrémistes et par les mystiques sunnites (*Soufîyah*).

Voici comment le problème de la science se posa devant eux :

'ILM : la science coranique, l'ensemble des données révélées, ce que le croyant doit savoir, notamment sur Dieu. Elle a deux aspects :

1° *'ilm dâroûrî*, science innée, première empreinte (*fîtrah*) de la loi naturelle (*shar'*), gravée dans toute âme nouvellement formée (*badihî*), ravivée par la lecture et la pratique du Qor'ân. Dictée à l'ouïe (*sam'*, *khabar*, *istimâ'*) et aux autres sens (*ihsâs*, *tawajjuh*), par une action pénétrante du dehors (*khâtîr*), elle enseigne (*ta'lim*) à notre mémoire (intellect passif) des associations toutes faites, fournit au croyant des représentations brutes, cadres pour l'intelligence (*taṣawwûr* ; ens dictum simpliciter), lui trace des points de repère, buts

(1) Voir l'analyse des versets XVIII, 78, 80, 81 par Ḥallāj (ap. Solamî).

(2) Qor. XVIII, 64 ; cfr. Ḥallāj, in Qor. XXV, 60 (ap. Solamî), et Fâris, in XVIII, 65 (ap. Baqlî).

pour sa volonté (*naṣṣ, rasm*) = *ma'rifah 'oûlâ* (Ghaylân) = *'ilm al ajsâm wa'l alwân* (Naẓẓâm) = *'ilm idtirâr bi khâtîr* (Jâhîz) (1).

2° *'ilm naẓarî*, seconde science (1 bis), acquise (*moktasab*), engendrée même (*tawlid*) par le travail interne (*athar, naẓar*) de la réflexion (2) sur les données fournies par la première science : par la recherche (*baḥth*). Les mo'tazilites (et d'autres) en font le résultat de l'activité d'un agent intérieur, *'aql*, la raison, l'intellect actif, capable d'élaborer des comparaisons entre qui choisir (*ens secundum quid*), des relations causales, des jugements non seulement théoriques, mais pratiques (*taṣḍîq = ma'qoûl thâni*) (3), affirmations de possibles, ou de futuribles à vérifier. Cette science des moyens invoque des preuves, elle passe du général au particulier, de l'implicite à l'explicite, de l'impersonnel à l'individualisé (ou inversement), afin d'atteindre les essences des choses (*idrâk ḥaqâ'iq al ashyâ*) ; ce qui lui fait donner aussi le nom de *ma'rifah* (3 bis), compréhension, sagesse = *ma'rifah thâniyah* (Ghaylân) = *'ilm al Qadîm wal a'râḍ* (Naẓẓâm) = *'ilm ikhtiyâr, ma'rifah bidalîl* (Jâhîz).

Ces deux sciences, ces deux voies naturelles pour la connaissance de Dieu nous le font-ils connaître réellement ? Non, puisqu'elles ne nous renseignent pas sur son ipséité ni même sur ses desseins à notre égard. Aussi les Imâmites extrémistes réservent le nom de *ma'rifah* (4), sagesse, à l'il-

(1) Shahrast, I, 194 ; Jorjânt, 86 ; *farq*, 125.

(1 bis) Cf. les « 4 sciences » (Ghazâlî, *miḥakk al naẓar*, 103).

(2) Ses étapes selon Ḥallâj : *istinbât, darak, fahm, 'aql* (Sol. in Qor. I, 1).

(3) Opp. à *taṣawwur*. Cfr. Shahrast, III, 94. *Ḥadd = kayfiyah* des ibâdîtes.

(3 bis) Ghazâlî, *miḥakk al naẓar*, 82, 92, 110.

(4) Ghaylân, Ghassân, Abou Ḥanifah et Marîsi, isolant *ma'rifah* de *'ilm*, posent d'abord *ma'rifah = 'imân* (cfr. *farq*, 190-192). Ibn Kar-

lumination initiatique arbitraire dont leur Imâm investit ses adeptes. Divers sunnites morji'tes, d'autre part, observèrent que notre compréhension adéquate des choses ne succédait pas seulement à la sincérité (*ṣidq*) (1) observée par la conscience pendant toute la durée du travail de la réflexion, — mais surtout à l'assiduité fervente et pratique de la foi (2). Qu'elle s'y surajoutait, non comme une conséquence inévitable, — mais comme une grâce congrue. C'est une intégration, le don d'une coordination habituelle des résultats de la seconde science ; non pas telle ou telle synthèse artificielle, *au sens divisé*, mais leur répartition harmonieuse organisée, enfin trouvée par rapport à un principe de vie central qui nous les conserve nôtres, qui nous en remémore, le cas échéant, la valeur d'usage exacte : leur détermination totale, *au sens composé*, en vue de Dieu. Ainsi transformée, notre science rationnelle cesse d'être la perception de fantômes (*idrâk al shabaḥ, al mithâl*) (3) et devient la perception transfigurée d'attestations divines (*idrâk al shâhid*) (4). Telle est la conclusion de Moḥāsibî et de son école. Comme les Mo'tazilites et les Ḥanbalites (5) (et contre Jahm et les pré-ash'arites), il admet l'existence simultanée des deux sciences ; mais contre ces deux écoles, il affirme que : ni la tradition passivement reçue (*ṣam', naql*), ni le mécanisme de la raison raisonnante ne suffisent pour nous procurer une réelle et intime compréhension de ce Dieu qu'elles ne nous font connaître qu'indirectement et *ad extra* ; et qu'il peut exister, en dehors,

râm, le premier, distingue : *al ma'rifah laysat min al 'imân* (Dhahabî, ms. Leid. Or. 1721, f. 73<sup>a</sup>).

(1) Moḥāsibî, ap. Sarrâj, *lom'a* 217 : maṣḥûb 'alâ jamî' al aḥwâl.

(2) Cfr. les Noseiris (ms. Paris, 1430, f. 3<sup>b</sup>).

(3) Cfr. Jonayd.

(4) Cfr. *suprà*, p. 497.

(5) Et Fakhr Râzî (Jorjânî, *sharḥ mawâqif*, 16), après Jowaynî, Ghazâlî.

un troisième mode, surnaturel, de connaissance éminente de Dieu : pure grâce de Sa part, pur consentement de notre part : « Il ne nous la doit pas, et nous ne la Lui devons pas » (1) ; et que c'est la découverte, désirable entre toutes, de cette sagesse, *ma'rifah*, qui est le premier « devoir d'obligation » (2) du *ṣoûfî*.

Hallâj part exactement des prémisses de Moḥâsibî ; il affirme à maintes reprises : a) qu'il existe deux voies, *ṭarîqatân* (3), également normales, amenant à la connaissance de Dieu : voie des sens et voie des idées, autorité de la tradition (*ṣayr*) et libre jeu de la réflexion (*lahw*), — jardin du *dhikr* et périple du *fikr*, vestige (4) et analogie (5), fait du miracle divin et évidence de la démonstration humaine.

b) Que ces deux voies convergent (6) seulement à nous indiquer le Point primitif (*noqtah aṣliyah*), le fait de la création, par la négation de toute créature interposée : compréhension de l'origine, sagesse primitive (*ma'rifah aṣliyah*) dont tout le contenu se réduit à avouer qu' « il n'y a pas de divinité, excepté Dieu ».

(1) « Ce n'est ni une créance de la créature sur le Créateur, c'est Lui qui serait qualifié pour la révéler à son créancier ; ni une créance du Créateur sur la créature, Il est trop juste pour la mal traiter » (ap. Sha'râwî, I, 74). Cfr. les deux *qiyâm* (ici p. 302).

(2) Par vœu. Noûrî (ap. Sarrâj, *loma'*, 40-41). Ibn Adham en parle le premier ('*ârif*, ap. 'Atîâr, *tadhk.*, I, 93). Puis Karkhî (*id.*, I, 272), Miṣrî (Sh. tab. I, 70) et Dârânî ('Atîâr, *l. c.*, I, 235).

(3) Akhb. 34, 15 ; cfr. ici, p. 124 : corr. n. 4 ; la lecture « *lahw* » est confirmée par deux pièces de vers sur le « jeu de la raison » (*man râmaho...* ; et *lasto bi'l tawḥîd alhoû...*). Taw. V, 18. Cfr. *awḥâm* et *aḥâm* (Taw. X, 23 ; cfr. 22).

(4) Où il fait rentrer les visions miraculeuses, *kawâshif* (Taw., X, 20 ; cfr. Wâsiṭî : *ma'rifah... ḥissâ*, ap. Tahânawî, p. 996).

(5) Où il fait rentrer les extases intellectuelles, *ma'ârif* (*id.* ; cfr. Wâsiṭî : '*ilm... khabarâ*).

(6) Cfr. *suprà*, p. 56, et Taw. XI, 11. Ne pas regarder dans « l'entre-deux » (Akhb. 34). Cfr. *qoût*, II, 79.



c) Qu'il ne faut pas confondre ces deux voies avec leur but (1) ; ni s'arrêter en chemin. Cette connaissance négative et nue de Dieu, telle que la *shahâdah* nous la procure, ne nous Le montre que par rapport à nous, non par rapport à Lui. Nous n'atteignons Sa réalité intime, ni en récitant le *H* qui Le signale à notre attention, — ni en épurant, par voie de rémotion, le pur concept de l'*Un*, qui Le présente à notre esprit. Il reste inaccessible et transcendant.

d) La foi et l'espérance subsistent, pourtant, nourries par un désir, trompées par cette « tromperie » apparente de Dieu, qui, par la révélation, nous induit à imaginer qu'il pourrait y avoir une voie normale d'accès de nous à Lui. Tel est notre libre désir : « Celui qui dit connaître (suffisamment) Dieu par son œuvre, c'est qu'il se suffit de l'œuvre sans le Maître d'œuvres (2) ». — « Celui qui cherche Dieu à la lueur de la foi, est comme celui qui cherche le soleil à la clarté des étoiles (3) ». — « Celui qui dit : « Comme Il me connaît, je Le connais » fait allusion à la science (que Dieu a des créatures), et se reporte à Son dessein premier (de Créateur) ; ce dessein premier va hors de l'essence ; or, comment ce qui quitte l'essence atteindrait-il à l'essence ? (4) »

e) L'homme ne peut y accéder par sa seule volonté (5), même en se renonçant, en s'acharnant à s'humilier (6), en

(1) « Purifie ta langue de son *dhikr*, et ton cœur de Son *fikr* » (Akhh. 49) : « la méditation (curieuse) sur Ses attributs, l'investigation dans Son essence, l'articulation (vaniteuse) de l'affirmation qu'Il existe, sont un grand péché... ». C'est la pure doctrine, sunnite et hanbalite (Gholâm Khalîl, *sharḥ al sonnâh* : al fikrah fi Allah bid'ah).

(2) Taw. XI, 8.

(3) Sol. *ṭabaqât*.

(4) Taw. XI, 10.

(5) Contre ce que disent les gnostiques, ismaéliens, philosophes platonisants, illuministes (*ishrâqiyoûn*), théosophes, partisans de l'extase « naturelle » (kashf, tajallî) : *idrâk bi'l taṣfiyah*.

(6) Taw. VI.

se détruisant (1). « Comment pourrait-il y avoir mélange entre Dieu et Sa création ? » — « Il n'y a pas de *nexus* logique entre le transcendant et le contingent (2) ».

f) C'est une communication surnaturelle, une grâce réelle et ineffable, sanctifiante, une sagesse expérimentale, amoureuse, dont le premier effet est que le « fiat » de Dieu se forme en nous ; par une transposition spontanée, interversion libre des rôles (non permutation logique des rapports) (3).

g) Cette grâce, cette « sagesse » ne contredit pas les deux voies naturelles, elle les confirme *hic et nunc* ; nous dispensant non seulement l'interprétation, mais le don des miracles ; non seulement l'intelligence, mais la mise en œuvre des arguments décisifs (*ishârah, hojjah, soltân*). C'est la science finale, nous donnant, à l'instant même de leur réalisation, la compréhension simple des relations réelles entre les choses périssables, leur convenance divine ; nous reliant constamment, à travers la trame des événements, au dessein suivi de Dieu, par une participation à Sa vie essentielle. Elle est unique, elle provient de l'Unité divine elle-même, c'est le principe simple de toute détermination (4).

## 2. Tableau des questions discutées.

'AQL : raison, intellect actif ; 1° en usage et tradition : le bon sens, *hilm*, en germe chez les petits enfants, manquant aux irresponsables, fous et idiots (opp. *jonoûn, homoq*) (5) — 2° d'où, en droit : ce qui met à même de remplir les obligations légales (*manâṭ al taklif*), ce qui rend sociable (*ahliyah*) (6) — 3° Ash'arites = *ba'd'oloûm ḍaroûriyah* : certaines

(1) Contre *fanâ* de Bisṭâmî : critiqué par Kharrâz.

(2) Cfr. *infra*, ses deux *'aqidah*.

(3) Taw. XI, 13, seq.

(4) Taw. XI, 19, seq.

(5) Moḥâsibî, l. c., *infra* ; Hazm, IV, 191.

(6) Ḥalabî, hanéfite ; ap. Qâsimî, *oṣoûl*, 22.

connaissances innées dans l'homme = attribut adventice et sans durée (*'araql*), sans antécédents ni conséquences naturelles (1) — 4° Hanbalites = certaines connaissances innées ; ni attribut, ni substance : grâce permanente (*faql, mawloûd*), non acquise, distribuée en quantité différente suivant les individus ; c'est en tenant compte de cette proportion que leurs œuvres seront jugées par Dieu (2) — 5° Dàwoûd-ibn Moḥabbir : instinct de certitude (*gharizah yaqîn*), permettant de se repentir et d'être sauvé (3). Moḥāsibî précise : « instinct déposé par Dieu chez ses créatures soumises à l'épreuve de Le servir : par lui, Il fait trouver la preuve à ceux qui ont atteint l'âge de discrétion, leur fournissant en leurs raisons un avertisseur (invisible), qui promet et menace, commande et interdit, dissuade et conseille ». « C'est l'instrument menant à la compréhension » (4). C'est l'outil de l'obéissance à la Loi, il ne peut atteindre à la divinité (Ibn 'Aṭā) (5). Sans l'esprit (*roûḥ*), l'*aql* est inopérant (Kharrâz) (6) — 6° (His-hâm) : lumière naturelle placée par Dieu dans le cœur, comme un instinct de la vision — 7° (Imâmites) : compréhension (*ma'rifah*) accordée par Dieu, variant suivant la science acquise, montrant ce qui sert et ce qui nuit (7) — 8° Zâhirites : résultat acquis par l'accomplissement des actes licites et la fuite des péchés (8) — 9° Mo'tazilites : guide intérieur unique

(1) Ibn al Farrâ, *l. c.*, *infra*.

(2) Gholâm Khalîl, *l. c.* ; recopié par Barbahâri, *'aqîdah*. Cfr. Ibn al Farrâ, *mo'tamad*.

(3) Ap. *Kitâb al 'aql*, résumé de Maysarah, réédité par Ibn Rajâ et Sinjârî (Dhahabî, *i'tiddl*, I, 324 ; III, 222).

(4) Moḥāsibî, *md'iyat al 'aql wa ma'nâho* (ms. Fayḍiyah, 1101. VII). Thèse célèbre, mal résumée ap. Mâlinî, *arba'in* ; Dhahabî, *'ibar*, s. a. 243 ; Ibn al Jawzî, *dhamm al hawâ* ; Sobkî, s. v.

(5) Cfr. Taw., p. 193 ; Tirmidhî, *'ilal*, 200<sup>a</sup> ; Mişrî (Sh. tab. I, 70).

(6) Ici p. 483, n. 3.

(7) Ces deux thèses sont citées par Moḥāsibî, *l. c.*

(8) Ḥazm, *l. c.*

(*dalil*; selon Wâsil); acte permanent et autonome, opération de l'esprit dans le corps, essence spirituelle de l'homme se construisant ainsi elle-même : *lobb, safwat al roûh, sanî' al roûh fi'l badan* (1). Il discerne le bien du mal (*taqbiḥ wa taḥsîn*). Il choisit et suit ce qui convient le mieux — 10° Qarmaṭes : 1<sup>re</sup> émanation divine (entre le *noûr 'alawî* et *nafs*) — 11° Philosophes : intellect actif, *'aql fa'âl* : substance (*jaw-har*) séparée, immatérielle ; 1<sup>re</sup> émanation divine, qui émane dans l'homme une 2° émanation, *'aql mostafâd*, qui agit sur une 3°, passive, *'aql bi'l milkah* (mémoire) pour engendrer les idées. Il y a dix *'aql*, sortes d'anges, mettant en branle les neuf cieux (2) — 12° Ishrâqiyoûn : même théorie sous d'autres noms, empruntés aux Qarmaṭes (3) : 1<sup>re</sup> émanation : *noûr qâhir*, et 2° : *noûr maqhoûr* (4).

Discussion des précellences suivantes :

*'aql > shar'* (*sam'*, *'ilm*). Précellence de la raison sur la Loi (= la tradition et la révélation) : Imâmiyah, Ibâdites, Mo'tazilah — contre Ḥashwiyah, Hanéfites et mystiques (5).

*wojoûb al fikr* (*fahs, istidlâl, i'tibâr*) *qabl al sam'*. Obligation de réfléchir avant de déférer à l'autorité de la tradition — Bayhaṣiyah, Imâmiyah, Mo'tazilah, Najjâriyah, Karrâmiyah (6), Ṭabarî — contre Ḍirâr, Ibn al Râwandî, et la plupart des Sunnites (7).

(1) Moḥâsibî, *l. c.* ; Jâḥiẓ, *mokhtârât*, II, 240 ; I, 43 (*istibânah*).

(2) Tahânawî, *s. v.*

(3) Cfr. Malaṭî, *l. c.*, f. 34.

(4) Tahânawî, *s. v.*

(5) Nasafî, *baḥr al kalâm*, 5. Cfr. Aloûsî, *jalâ*, 234 seq. et *infra*, § V ; corr. dans ce sens Taw., p. 187, en bas.

(6) Qui soutiennent qu'il est obligatoire de croire aux données de la raison (Shahr. I, 153). Jahm et Abou Ḥâshim (*farg*, 312) recommandent même le doute méthodique initial, comme Descartes.

(7) Ḥazm, IV, 35 ; Shahr. I, 68, 114-115 ; Jorjânî, 629.

'ilm *naẓarî* > 'ilm *ḍarou'irî*. Supériorité de la science acquise sur les données (de la loi naturelle). Mo'tazilah, Żâhirites, Jowaynî, Ghazâlî, contre les Hanbalites ; les Ash'arites (pour qui tout est inné). Pour Ḥallâj, elles se valent.

*fikr* > *dhikr*. Précellence de la réflexion intellectuelle sur la récitation mnémotechnique — Mo'tazilah, Imâmiyah, Fârisiyah, Ittiḥâdiyah. — Au rebours des Ḥashwiyah, et de la plupart des mystiques. — Ḥallâj ne tranche pas (1).

*taqbiḥ wa taḥsîn al 'aql*. La raison est capable de séparer (*ḥokm*) le bien (= ce qui convient) du mal — Mo'tazilah, Karrâmiyah, Hanbalites, Moḥâsibî, Mâtoridî — contre les Ash'arites (la raison n'a que la perception, *idrâk*) (2).

*rî'âyat al aṣlah lil 'aql*. La raison seule suffit pour choisir et pratiquer le parti qu'elle a jugé le meilleur (= le plus profitable) — Mo'tazilah — contre Karrâmiyah et la plupart des Sunnites (3).

'ilm > *ma'rifah*. Précellence de la science discursive sur la compréhension (la sagesse). Jonayd, Qâsim Sayyârî — contre Dhoû'l Noûn, Moḥâsibî, Ḥallâj (4).

MA'RIFAH, compréhension, intuition, savoir, sagesse. En grammaire : la détermination (avec l'article ; opp. *naki-rah*) ; le nom qui désigne la chose en propre (cfr. en droit : la coutume reçue, la loi non écrite ; 'orf, *maṣlaḥah morsalah*). — Qu'est-ce que le *ma'rifat Allah*, l'intuition de Dieu (5) ?  
1° Morji'tes : acte de foi, 'imân ; fondé sur la pratique du

(1) Réponse à Fâris (in Kalabâdhi, *ta'arrof*).

Corr. Taw., p. 136. — Si le *dhikr* cesse, avant la résurrection, — le *fikr* ne subsiste alors que pour les damnés (Taw., VI, 15 ; et Sol. in Qor. III, 188). Cfr. chap. XIII.

(2) Ḥazm, III, 164 ; Shahr., I, 153.

(3) Mêmes références ; et ici p. 505.

(4) Taw., p. 194-195 ; Badqî, in Qor. XLVII, 21 ; Wâsiṭî se rétracte.

(5) Cfr. ici, XII-iv (*ro'yah*).



culte, la récitation fervente des noms divins coraniques. — 2° Imâmîtes : profession de foi fondée sur la réflexion et les preuves. — 3° Ash'arîtes : science explicite des attributs divins, un à un (1). — 4° Jahm, Mo'tazilites, Najjâriyah ; résultat de la « via remotionis » (*tanẓih*) : conception abstraite de l'idée pure de l'essence divine. — D'où 5° Bistâmî, Jonayd, Khawwâs, Sayyârî : puisque le *ma'rifah*, la compréhension, est l'*ilm al 'ilm* (science de la science, l'état de celui qui se sait connaissant) (2), — et qu'il n'y a *ma'rifah* que d'objet déterminé et défini (3) : cette conception abstraite de l'essence est une intuition purement négative et décevante, inférieure à la science discursive dont elle dérive. — 6° Il existe bien une intuition positive de Dieu. — Emanée de l'essence divine ; l'on y atteint par une illumination initiatique (Noseîris, Druzes), ou par un entraînement ascétique (Ibn Masarraḥ, philosophes). — 7° Tostarî : Le croyant peut recevoir immédiatement en soi la grâce d'une certitude positive suréminente, le renseignant sur Dieu : *mokâshafah bimobâsharat al yaqîn* (4). — 8° Ḥallâj : la Sagesse est une réalité spirituelle transformante, une substance divine, *jawhar rabbânî* ; conçue en nous, par voie surnaturelle, c'est la substance purifiée de notre vie cultuelle : « *al 'oboûdiyyah jawharah, taṭahhorhâ al Roboûbiyyah* » (Wâsiṭî) (5).

*ma'rifah kasbiyah aw ḡaroûriyyah* ? Cette intuition est-elle acquise ou innée ? Innée : c'est-à-dire instinctive et inévitable en ce monde et dans l'autre (Jâḥîz (6), Aswârî, Ka'bî). Acquisée en ce monde (innée seulement pour les imâms, dit

(1) *Farq.* 190-192. Cfr. déjà Ibn 'Abbâs (in *Qosh.* 4).

(2) Accident d'accident, *ḡâl* (Ḥazm, IV, 208).

(3) Sarrâj, *loma'*, 224, 362.

(4) *Id.*, 70.

(5) Baqlî, in *Qor.* XXXVI, 61.

(6) Pour lui, ce qui ne s'est pas réalisé n'était pas réalisable.

Abou'l Jaroûd) et innée en l'autre (Imâmites). Selon Moḥàsibî et Hallâj, c'est un commun élan d'amour (1).

*ma'rifah wâjibah* ? Quelle sorte de nécessité y a-t-il pour le croyant à rechercher cette intuition de Dieu ? Obligation rationnelle ('*aqlû* : Hanéfites, Mo'tazilites). Devoir légal (*shar'û* : Ash'arites). Engagement professionnel, par vœu personnel (*fard* : Noûrî, mystiques) (2). Il n'y a pas obligation (Thomâmah, Ibn al Râwandî) (3).

### 3. Textes hallagiens :

#### I. *Man râmahô*... :

Celui qui, ayant soif de Dieu, prend la raison pour guide,  
Elle le mène paître dans une perplexité où elle le laisse s'ébattre.  
Il vieillit dans l'équivoque de ses états de conscience  
Et finit par se demander, perplexe : « Existe-t-Il ? » (4)

#### II. *Lasto bi'l tawḥîdî alhow*... (5) :

Non, je ne me joue pas du *tawḥîd* ; et pourtant mon « je » le néglige.  
Comment peut-il le négliger, s'en jouer ? Ah ! sans doute, mon « je »  
[c'est Lui ?]

#### III. Fragment ap. Kalâbâdhî (*ta'arrof*) (6) :

« Nul ne Le comprend, sinon celui pour qui Il se rend compréhensible ; nul n'affirme vraiment que Dieu est unique, s'Il ne l'unifie pour Lui ; nul ne croit en Lui, s'Il ne lui en fait la grâce ; nul ne Le décrit, s'Il ne rayonne dans sa conscience intime. »

(1) Où Dieu et l'âme se reconnaissent. Cfr. ici, *infra*.

(2) Sobkî, II, 266 ; Sarrâj, *loma'*, 40-41. Ibn al Dâ'i ; Rowaym (ap. Qosh. 4).

(3) Il n'y a obligation, selon lui, à écouter (*samâ'*) la parole divine que quand Dieu nous en parle ; c'est le principe des mystiques (*samâ'*, oratorio) : épier l'indication de la grâce.

(4) Taw., p. 196.

(5) Kalâbâdhî, *ta'arrof* ; ms. Londres 888, f. 342<sup>a</sup> ; cfr. ici p. 524.

(6) Taw., p. 191.

IV. *Lam yabqa...* (1) :

« — Si Moḥammad n'avait pas été envoyé, la démonstration n'aurait pas été complète, pour toutes les créatures, et les infidèles auraient espéré échapper à l'enfer », disait-il ; et il récitait :

[Désormais], il n'y a plus, entre moi et Dieu, d'explication (inter-  
[médiaire]),

Ni preuve, ni miracles ne servent plus, pour me convaincre !

Voici la transfigurante explication des feux divins, flambants (en moi),  
Brillants, comme l'orient d'une perle, irrécusables !

La preuve est à Lui, de Lui, vers Lui, en Lui,

C'est l'attestation même du Vrai, que dis-je, une science qui s'expli-  
[que elle-même.

La preuve est à Lui, de Lui, en Lui, et pour Lui,

En vérité, nous L'avons trouvé, au moyen de la révélation de Sa  
[séparation d'avec nous !

On ne saurait déduire le Créateur de Son œuvre ;

Vous, êtres contingents, vous en êtes déviés (2) de toute la largeur  
[des temps.

Telle est mon existence, mon évidence et ma conviction,

Telle est l'unification (divine) de mon *tawḥīd* et de ma foi !

Ainsi s'expriment ceux qu'Il isole en Lui (*ahl al infirād bihi*),

Qu'Il doue des dons de la sagesse, en secret et en public.

Telle est la consommation (3) de l'existence de ceux qu'Il extasie,

Fils de l'apparement, mes compagnons, mes amis ! »

V. *Wahḥadanī Wāḥidī...* (4) :

Voici que mon Unique m'a unifié, en (m'inspirant) un *tawḥīd* véri-  
[dique ;

Pour aller à Lui, aucune des routes tracées n'est la Voie (5) !

(1) Kalābādhi, *ta'arrof* ; Ibn Jahdam, *bahjah* (extr. ap. Ibn Khamis, *manāqib*).

(2) Comme des flèches.

(3) *Hadḥā wajoûdo* (*wajoûdi'l wājidina laho*) : littéralement l'existentialisation. Kalābādhi commente : le « brûlement ».

(4) Taw., p. 138, corr. au 1<sup>er</sup> vers ; *bi tawḥīdi*. Le second vers est : « howa ḥaqqō, wa'l ḥaqq lil ḥaqq ḥaqqō \* molbisō, wa labso'l ḥaqqā'iqi ḥaqq ».

(5) *ṭarq* (cfr. vers de Naṣrābādhi, ap. Baqli, in Qor. LIII, 43 ; Ibn

Il est la Vérité, Dieu est pour Dieu la Vérité  
 Qui revêt (la création) d'un vêtement (de gloire), et ce vêtement  
 [(glorieux) des réalités est, lui aussi, Vérité !  
 Déjà rayonnent Ses irradiations éclatantes,  
 Et de leurs flammes jaillit, en scintillant, l'éclair !

b) *Les différentes espèces de choses nommables.*

1. *Les postulats de la scolastique islamique.*

Le Qo'rân ne parle que de « choses » singulières, particulières, concrètes, en acte : *ashyâ* (sg. *shay'*). Il n'y est pas question d'essences abstraites, de genres ni de possibles, et les attributs divins eux-mêmes n'y apparaissent que sous forme de *noms* efficients : *asmâ* (sg. *ism*). Ex. : le Puissant, le Tueur...

La tendance première des théologiens fut de réunir sous le nom de « corps » *ajsâm* (sg. *jism*), quantités mesurables, — tous les objets déterminables que le Qor'ân isole. Dieu est la « chose » par excellence (1), donc un « corps », pour les vieux imâmites, de Hishâm (2) à Nâshî ; pour les vieux sunnites, aussi, de Moqâtîl à Ibn Ḥanbal : parce qu'absolument dense (*ṣamad* = lâ jawfa laho) ; « un quant à sa substance (*aḥādī al jawhar*) », dit Ibn Karrâm.

Jahm, le premier, mit Dieu absolument à part de toutes choses (3) ; non pas tant comme un Etre transcendant, — mais simplement comme un concept : une idée, d'un Créateur, activité universelle, cause générale des changements,

Jahdam, *bahjah*, chap. VI, traduisant Joann., XI, 25 : *ṭarq al ḥaqq*).

(1) Nâshî (ap. Tahânawî, s. v. *shay'*).

(2) Un « corps » qui n'est astreint à aucune grandeur relative, mais qui établit les proportions de toutes choses (Qot. *mokht.*, 60) = mâ qâma binâfsihi (Moqaddasî, *bad'*, éd. Huart, I, 39). Un lingot dense, sans creux ni pores (*id.*, I, 85).

(3) Dieu n'est ni une chose, ni une non-chose (Ḥazm, IV, 205) ; les mo'tazilites atténuent : « Dieu est une chose, *pas comme* les choses » (*'aqidah*, ap. Ash'arî, l. c.).

auteur immédiat des accidents, qui manipule à son gré les substances sans se laisser saisir sous aucune = l'Absolu, *al Qadîm*, par opposition au contingent, *ḥadath*, littéralement « l'événement », « ce qui passe ».

Le Qor'ân, dans ce contingent incessamment renouvelé, avait signalé certaines « acquisitions » permanentes, communiquées à l'homme par l'usage et l'usure même des choses périssables : *arzâq*. Comme les sensations (couleur, odeur, saveur, son, figure) ressenties sur notre peau ; comme les données de science, les vertus, les inspirations (les âmes même), empreintes dans notre cœur. À côté des *asmâ*, noms, — les grammairiens définirent les *ṣifât*, adjectifs, attributs. Et les théologiens posèrent, à côté des corps, définis substances (*jawâhir*), ces qualités générales, définies accidents (*ʿarâḍ*). Ceux-là étant perçus par les sens de façon momentanée, mais positive, comme ayant une figure (*soûrah*), celles-ci étant enregistrées dans le cœur de façon permanente mais mentale, comme une simple acception, une idée (*ma'nä*).

Voici leurs postulats fondamentaux, qui dominent tous les systèmes des *motakallimoûn*, du <sup>II</sup>e au <sup>V</sup>e siècle de l'hégire (1) :

a) Toute chose créée est quantifiée par cela même (*wadʿ*, *ta'yîn*, *raqq al kawn*), donc (2) nécessairement (*talâzom*) étendue (*kawn*, *tahayyoz*) ; elle est un corps, un composé discontinu d'unités en nombre limité, substances élémentaires ; *jawhar fard* = *dharrah* (atome) = *noqtah* (point). L'atome est l'élément ultime et l'unique réalité de toute

(1) Ce résumé est le remaniement du résumé de S. Munk (trad. de Maïmonide, *Guide des égarés*, I, 375, seq...), qui avait utilisé des sources très indirectes ; au moyen du *tahâfot* de Ghazâlî et des *khilâfiyât* d'Ibn Kamâl pâshâ. Selon Bâqillânî, ces postulats sont co-essentiels au dogme révélé (Ibn Khaldoun, *moqaddamât*, éd. 1322, p. 253).

(2) *Sic.* C'est là le postulat d'Allâf et d'Ash'arî.



chose créée : en dehors de lui, il n'y a que le vide (*khalâ*). Deux atomes ne peuvent coexister dans le même lieu ; il ne peut y avoir compénétration, ni conjugaison réelle (1) de deux substances (il n'y en pas d'immatérielles).

b) Dieu, qui crée et recrée à chaque instant (2) les atomes, les assemble à son gré, *tajwîz* (3), pour former des corps, *ajsâm*, assemblages discontinus, momentanés.

c) Ces assemblages n'ont aucune existence propre (seul l'atome existe) (4) : *nafy al maqâdir*. Ni les rapports de situation perçus, ligne, plan, volume, espace géométriques, — ni les ensembles numériques, entiers ou fractions (quantités discrètes), — ni les relations analytiques (unité, pluralité, perpendicularité, obliquité, propriétés des polygones inscrits), — ni les états naturels (perception, santé, maladie), — ni les périodes cycliques (saisons, révolutions des astres), — ni les personnes n'existent : ce sont des néants (*'adamiyât*, *no'out*), des accidents subjectifs sans durée, surimposés à cet atome qu'est notre cœur, en simultanéité fortuite avec certains accidents objectifs (*wojôûdiyât*, *şifât*).

d) La science physique est la somme virtuelle des vingt et un accidents objectifs (*mawjôûdât*, et de leurs vingt et une négations) que nous percevons comme relatifs à des atomes extérieurs : l'étendue, la couleur, le son, la saveur, le parfum, l'équilibre ; la chaleur, le froid, l'humide, le sec ; la composition (*ta'lif*) ; la vie, la douleur, la puissance, la vo-

(1) Contre la théorie de la sensation perçue par *imtîzâj*, *holoût* (Jahm, Hishâm, Ibn Kaysân).

(2) *Khalq fi koll waqt* (Sâlimîyah. Ash'arî. Ibn 'Arabî).

(3) Tout ce qui est imaginable est admissible pour la raison ; et les possibles n'ont pas besoin, pour être, de paraître réalisables.

(4) Point hexaédrique, à six pans (devant, derrière, droite, gauche, haut, bas) ; donc susceptible de six compositions (*ta'lifât*), avec six autres atomes : deux à deux (*mojâwarah*). C'est de là qu'al Hallâj tire les « six aspects » du point primordial (ici, chap. XII, 11).

lonté, le refus, le désir, le dégoût, la croyance, le doute, la réflexion (*naẓar* = *kalâm al naʿs*). L'objectivité des sensations est d'ailleurs aussi suspecte qu'invérifiable ; puisqu'elles nous montrent les corps comme continus.

e) Chaque accident ne dure qu'un instant (qui lui est propre) ; les durées n'existent donc pas. Le temps n'est que collections arbitraires d'instants hétérogènes, *ânât* (sg. *ân*) = *awqât* (sg. *waqt*). Ce qui nous apparaît comme la succession monodrome et irréversible des instants n'est que le premier des six modes de la priorité (*taqaddom*), que Dieu accorde occasionnellement à ceci, par rapport à cela : antériorité de date, causalité, convenance (*tab'* = simple accoutumance momentanément imprimée), préséance (dignité), rang (fonction), essence. Il n'y a ni natures (1), ni personnalités en soi, mais seulement des accoutumances, *'âdât*.

f) L'accident ne peut être surimposé à l'accident ; mais seulement à l'atome ; de l'un il ne peut sortir que l'un. Autrement Dieu ne serait plus le créateur direct de chaque chose, et l'enchaînement des causes secondes se poursuivrait *ad infinitum* (*tasalsol*), ce qui est absurde. Il n'y a pas d'infini, ni en puissance (2), ni en acte ; ni simultané, ni successif.

g) Au lieu de cinq universaux (*mofradât*), il n'y en a qu'un : l'accident. Au lieu de dix catégories (*maqûlât*), il n'y en a que deux : substance (= atome) et localisation (3) (*kâ'iniyah*) ou lieu (*kawn* = *ayn* = *makân*).

h) Quand un atome, à deux instants différents, 1' et 2',

(1) Objections : le feu est latent (*komoûn*) dans le silex : Naẓẓâm, contre Dirâr, Bâqillânî (Ḥazm, V, 60). Le blanc dilate (*farq*), le noir contracte (*jam'*) la vision (Ḥazm, V, 137, 60).

(2) Ibn Sînâ a victorieusement établi qu'il y a un *infini potentiel*, possibilité de toujours ajouter 1, par ses trois preuves, dites du « parallélisme », de l'« échelle » (*sollâmi*), et du « bouclier » (Jorjânî, l. c., 450-455).

(3) Qui a deux modalités (*suprà*, p. 527, n. 6).

occupe le même lieu A, il est dit au repos (*sokoṭn*) ; si, à deux instants différents, 1' et 2', il occupe deux lieux différents, A et B, il est dit en mouvement (*ḥarakah*) (1). Cette réduction du mouvement à l'abornement A B du déplacement local, vu du dehors, sans considération de la force qui le provoque (2), amène les *motakallimōin* à certaines affirmations d'un relativisme outrancier (3). Ex. : Entre les deux mouvements verticaux d'une pierre lancée en l'air, et qui retombe, « il n'y a pas d'instant de repos intermédiaire » — Soient deux atomes, A et B, face à face (*moḥādhâh*) : si B bouge, A, quoique immobile, « doit avoir bougé, puisque le face à face a changé ». Inversement, l'homme assis dans une barque qui bouge « ne se déplace pas ». — Quand un corps se déplace, « seuls, des atomes superficiels » sont en mouvement, etc.

Ces postulats, d'un positivisme tranchant, et d'un matérialisme implicite, amenaient donc à refuser absolument toute existence aux idées générales, aux déterminations immatérielles (les Anges étant définis des corps subtils, et les âmes considérées comme de simples accidents sans durée, incapables donc d'être ressuscitées identiques). L'objection décisive, entrevue par Hishâm et Bishr, fut posée par Mo'ammâr (*ma'ânî*) (4). La science de tel événement n'existe pas

(1) Le fait de son « arrivée » en A, à l'instant 1', et en B, à 2', n'est ni un repos, ni un mouvement ; il est créé (*kā'iniyah*) en A, recréé en B ('Allâf, Jobba'i, Aboû Hâshim, Ash'arî). Pour Mo'ammâr, le lieu varie, et le mouvement n'existe pas.

(2) Qui fait sauter d'A en B (Nazzâm, Bishr, Ibn al Râwandî, Qâlanisî).

(3) Isfarâ'inî, ap. Tahânawî, p. 1275 ; Ḥazm, V, 46.

(4) De même que la maladie résulte d'une cause ('*illah*), la science provoque un état d'assimilation individuelle, spécial à l'esprit qui la conçoit : '*ilm al 'ilm*, accident d'accident (nié par 'Allâf) ; *farq*, 181. Déjà la question s'était posée, pour savoir *en quoi* la foi de Zeïd pouvait différer de celle de 'Amr (*farq*. 191, 192, 196).

en dehors de l'événement, soit. La science que Zeïd garde de cet événement n'est pourtant pas tout à fait la science qu'Amr en garde. Mais qu'est-ce, alors, que cette distinction formelle qui interviendrait entre deux purs et identiques néants ? Après Hishâm, Marîsî, Ibn Kollâb et Ibn Karrâm, — Aboû Hâshim, suivi par Ash'arî et Jowaynî, résolut la question (1) comme les philosophes grecs, en accordant un mode d'existence immatérielle rudimentaire, une modalisation conceptuelle aux idées ; existant, non pas en soi (*in se*, *'alâ'l itlâq*) (2), mais en tant que prises dans une certaine acception (*wajh* ; *secundum quid* ; *fî qadîyah*) ; cette acception constituant notre esprit en un certain état (*hâl* : pl. *aḥwâl*) (3) : parce que notre esprit les pense *telles* (4).

Par une marche convergente, menée en sens inverse, Moḥâsibî, précisant son expérimentation psychologique, son analyse si déliée de l'acte volontaire dans le cœur (5), — en trouvait l'origine première, non pas dans l'arbitraire vide de notre vouloir seul, ni dans l'inertie foncière de la pensée pure, — mais dans un certain état, *hâl*, de l'âme, dû à une certaine orientation (*jihah*) (6) de l'idée entrevue : offerte, présentée à notre vouloir sous une parure désirable, revêtue d'une grâce séduisante et toute divine, légitimant (sans l'imposer) (7), l'acceptation de cette idée par notre vouloir. Et

(1) Shahrast, I, 401 ; *farq.*, 180-182.

(2) Comme les platoniciens et les *ishrâqîyoûn*.

(3) Ḥazm, IV, 208, V, 49.

(4) *Ikhtîṣâṣ al 'ilm bi Zayd liḥâl*. Ash'arî, par déterminisme, dit : li 'aynihi : réduisant toutes les possibilités d'existentialisation de l'idée à cette conception déterminée qui nous en est imposée momentanément.

(5) Ici p. 494, 512. Il suit, ici, les données de Shaqîq ; comme Miṣrî.

(6) Ḥallâj, Taw., X, 17.

(7) A propos des « âmes vides du vrai, ... consciences vides, vierges (stériles), où aucune suggestion divine n'a pénétré », Ḥallâj ajoute « la



l'école de Moḥāsibî plaçait dans cet *état*, acceptation, donc stabilisation en nous d'une certaine acception de l'idée, — dans la culture patiente de ce germe fécond, intention insinuée (1) par Dieu dans l'âme lorsqu'elle médite, l'essentielle vocation de l'homme doué de parole. Ces états (*aḥwâl*), faveurs divines (*fawâ'id*), grâces actuelles (*latâ'if*), étant, selon eux, le point d'insertion, de greffe, en nous, de réalités sanctifiantes (*haqâ'iq*), plus hautes que les corps périssables : les actes divins (*aṭ'âl*).

Aboû Hâshim avait emprunté ce mot *ḥâl* aux grammairiens, et Moḥāsibî aux médecins. En grammaire, *ḥâl* désigne l'état du verbe *par rapport à l'agent*. On sait qu'en langues sémitiques, contrairement à nos langues modernes, les modes et les temps du verbe sont *relatifs à l'action*. Le *ḥâl* est cette couleur exceptionnelle du verbe, cette nuance personnelle de l'action qui décèle l'intention de l'agent (cfr. *taḥwîl*) :

HAL. 1° en médecine, l'état physiologique spécial, l'équilibre fonctionnel actuel d'un être vivant particulier, *kayfiyah mokhtaṣṣah bi dhî nafs*. 2° en grammaire : le temps où tu te places par convention (présent historique, futur). 3° en droit : *soḥbat al ḥâl*, maintien dans le futur du *traitement* spécial que j'ai appliqué à une action légale dans le passé (principe de permanence, *istiṣḥâb*, posé par Shâfi'i). 4° Moḥāsibî : notion de l'état mystique. 5° Aboû Hâshim et Naṣir Toûsî : le rôle (*wajh*) que je conçois, et assigne à cette idée, dans l'économie de mes actes. 6° Ash'arî, Baqillânî, Jowaynî, par déterminisme, réduisent à ce rôle (en nous) toute la réalité du concept. 7° Les auteurs cités aux nos 5 et 6 comparent les

cause en est que : la puissance divine ne *violente* pas la nature charnelle » (in Qor. LXXIV, 52).

(1) *ḥoloûl al fawâ'id* (Moḥāsibî, *maḥabbah*, in fine) ; *ḥoloûl*, en grammaire, est l'*incidence* de l'accident de flexion sur un mot (*fi maḥall*).



modes d'inhérence des attributs divins en Dieu, avec les modalités d'insertion des concepts en notre esprit. 8° La doctrine commune des théologiens postérieurs, avec Fakhr Râzî, et Jorjâni, rejette la notion de *hâl* (1) ; mais le « petit catéchisme » de Sanoûsi la reprendra (2).

*La notion du point, noqtah, chez al Hallâj* (3) :

« Le point est l'origine de toute ligne, et la ligne tout entière n'est que points réunis. Or, le point ne peut se passer des points, ni les points de la ligne. Et toute ligne qu'on mène, perpendiculaire ou oblique, sort, par un mouvement, de ce point-là même. Et tout ce sur quoi tombe le regard d'un chacun, c'est un point, entre deux autres points. Cela indique bien que Dieu s'explicite à travers tout ce qui est aperçu et considéré ; tout ce qu'on voit face à face Le signifie (4). Et c'est pourquoi j'ai dit : Je n'ai rien vu où je n'aie vu Dieu. »

*La notion de l'instant, waqt, chez al Hallâj* :

L'instant est, dans le champ de la vision mentale, l'équivalent du point de rebroussement dans le plan géométrique : l'unité de mesure psychique, le dysrythme qui réveille, la dissonance qui surprend, la piqûre qui fait reprendre conscience, ce changement de rythme du cœur, cette touche divine dont l'extase (*ward*) n'est que la trace physique, l'aspect sensible, quand il y en a un. Comment se produit-elle ? « L'extase, disait Jonayd, c'est une suspension des qualités

(1) Tahâdawî, s. v. Shahr, I, 101. Ibn al Dâ'i, 419. Horten, *ZDMG*, LXIII, 303-324.

(2) *'aq'idah soghrâ*, éd. J. D. Luciani, 1896.

(3) Akhb, 9.

(4) Comp. le panthéisme qarmate de Mo'izz : « Tu es le lieu, car le lieu indique l'expansion divine (*fayd*) et épure la pensée, O Actualisateur du lieu ! Et le lieu est le centre, c'est lui qui montre où Tu es » (fragm. IV de l'éd. Guyard).

(humaines) lors d'une touche (*simah*) de l'essence divine, à force de joie ». « C'est, rectifie Ibn 'Aṭā, une suspension des qualités (humaines) lors d'une touche signifiant l'essence divine, à force de douleur » (1). Ḥallāj, sortant de ce dilemme (2), établit que l'instant, comme l'extase, est chose transitoire, un moyen, non une fin, de la grâce. « A Aboû'l Sawdâ, qui lui demandait » (3). Pour le Sage, y a-t-il encore un « instant » ?, il répondit : Non. — Pourquoi ? — Parce que l'instant est une brise de joie qui se lève soudain de la tristesse, tandis que la sagesse est un océan dont les flots baissent et remontent : aussi, pour le sage, l'instant est une nuit obscure (*waqtoho aswad wa moẓlim*). » Et il récita :

Les dons de la sagesse exigent la disparition de tout ce qui est tien,  
Et le novice se trahit par un regard sans pénétration. »

« L'extatique assiste à la négation du nombre et à l'affirmation de l'extase, au delà de la post-éternité ». « La post-éternité indique une cessation du morcelage suivant le nombre, et une disparition des instants dans l'aevum divin (*sarmad*) ». « L'instant (au cœur de l'homme) est comme une coquille au sein de la mer ; demain (à la marée de la Résurrection) les coquilles seront jetées sur le sable (où elles s'ouvriront et mourront, découvrant leur perle) » (4).

(1) Tahānawī, p. 1454.

(2) Qu'il tranche comme Ibn 'Aṭā (cfr. ici, XII-11-b-3).

(3) Ap. Kalābādhi, *ta'arrof*.

(4) Baqlī, *shath.*, f. 173 ; *tafsir*, in Qor. XCVIII, 5. — 'Aṭṭār, *tadhkirah*, II, 140.

**TABEAU de concordance entre les principes du Kalâm et les emprunts philosophiques faits aux Imâmites et hellénisants avant le IV<sup>e</sup> siècle de l'hégire (1).**

PRINCIPES	KALAM	PHILOSOPHES
l'être. . . . .	<i>qadim, hadath</i> .. . . .	Wâjib, momkin.
les corps. . . . .	Σ <i>jawhar fard</i> . . . . .	ta'yin (mâddah + şûrah).
les substances. . . . .	mâ laysa fî maḥall.. . . .	mâ laysa fî mawḍû' (ḥoloul al mo-jarradât).
les sensations.. . . .	subjectives.. . . .	mizâj al ajsâm (2) (ḥarakât).
les idées. . . . .	mobâsharah subjective.. . . .	tawliḍ, ḥosoûl al şûrah (toûl + 'ard).
l'infini. . . . .	le discontinu — pas d'accident d'acci-dent.	tanâsokh, tasalsol (3), ishrâq — le continu (4).
les ensembles.. . . .	<i>nafy al maqâdir</i> , akwâr, aḥlâk, ṭabâ'i', maqouliât, ashkhâs.	ithbât al maqâdir...
la personne humaine. . . . .	<i>haykal</i> factice (nafy al ḥayât) (5). . . . .	roûḥ.
le sens interne. . . . .	'aql = (sixième sens) seulement. . . . .	'aql, et cinq sens internes (wâhimah, etc.)
la cosmogonie. . . . .	tajwiz, maḥabbah. . . . .	'adl, 'indayat azaliyah.
l'obligation légale. . . . .	<i>fard</i> , ḥarâm. . . . .	wâjib, maḥzûr (lil 'aql).
la prophétie. . . . .	ta'dib, ta'nib al anbiyâ.. . . .	taşfiyah, isti'dâd lil mo'jizah.
l'imâm. . . . .	un croyant valide. . . . .	aḥḍal, ma'şûm.
la résurrection. . . . .	<i>ḥaşr jismânî</i> . . . . .	mî 'ad roûḥânî.

(1) Les principes adoptés par al Hallâj sont en italiques. — (2) Adopté par Jahm, les Ibâdites, Hishâm, Naẓẓâm, Ibn Kaysân, les zâbirites (*farq.*, 414). — (3) Ibn Sînâ admet l'infini virtuel (voir ses arguments contre l'atomisme, ap. Jorjâni, l. c., supra). — (4) Admis par Hishâm et Naẓẓâm. — (5) Ithbât al ḥayât, selon les Ibâdites.

2. *Les modes d'existence des choses, ad extra* (1) :

1° Une chose est dite *moḥdath*, contingencée, inventée, en tant que dépendante de Dieu, accidentellement, *en dehors* de l'essence divine : ex. la science que Dieu a de sa création (Jahm), les actes libres de l'homme (mo'tazilites). *Moḥdath*, d'abord différencié (2) de *makhloûq*, créé (i. e. réalisé *hic et nunc*, explicitement) (3), s'y identifia peu à peu, quand on eut reconnu que tout *moḥdath*, contingencé, est, par là-même, *maqdoûr*, « projeté » et soupesé dans l'équilibration (*taqdir*) du dessein divin (4), — donc *ma'loûm*, connu et dénombré d'avance par Dieu (5).

2° Une chose est dite *mawjoûd*, existante, dès qu'elle a été envisagée par Dieu : dès qu'elle a subi le « fiat » (*kon ! 'îjâd*), reçu le voile du nom (*ḥijâb al ism*), le scel (*tab'*) de la contingence (*ḥodoûth*), lui déterminant une « place » virtuelle (*'orf al makân*) (6) devant Dieu ; lui constituant une heccéité idéale de possible, *kân*. Pour Ḥallâj, comme pour les Ismaéliens (7), *kân* est la qualification et *makân* la quantification, purement immatérielles, de tout concept possible, devant Dieu. « Toute chose, qui n'était pas, puis est, — ne peut surgir qu'à une « place » (préparée) (8) ». Quand la décision créatrice, le « fiat » (*takwîn*), se sanctionne par l'innovation (*ibdâ'*) de telle œuvre (*ṣan'*) divine dans le monde, — c'est son « existentialisation » comme chose, son *kawn* (pl. *akwân*),

(1) Conçues dans notre esprit comme isolées, mises hors de Dieu.

(2) Jahm, Zohayr Athari (Ash'arî, ms. Paris, 1453, f. 100<sup>a</sup>).

(3) Soit que Sa puissance fût considérée comme incomplète, ou sa science comme implicite (cfr. ici, XII-III-c) ; créées (Jahm).

(4) Ibn Karrâm : *Khalq bi'l qodrah*.

(5) Ḥallâj (cfr. ici, p. XII-II-c), Ash'arî.

(6) Ḥallâj, in Qor. LVII, 3 (Solamî).

(7) Taw., I, 8, XI, 2, 13, et p. 203 (A-11). Mo'izz.

(8) Taw., XI, 2.

localisation propre, individuation *hic et nunc*. Elle est, en elle-même, une créature substantielle, *khalīqah* ; par rapport aux autres choses créées, une « clôture », une nature, *ṭa-bī'ah* (ou *ādah*, une simple accoutumance) ; et Dieu lui confère alors en plénitude son existence distincte, *wojoūd*, en la faisant surgir *hic et nunc*, innovée, *mabdoū'*.

'Allāf et Ash'arī ont donné une coloration matérialiste, spatialisation, au mot *kawn* en le liant par un *nexus* (1) à l'atome qui y surgit. Mais, pour Ḥallāj et les Ismaéliens, *kawn* désigne tous les modes d'existentialisation, matériels (*marsoūmāt*) et spirituels (*maf'ōulāt*) (2), — et *kān* (3) est l'exposant commun à tous les possibles (en nombre infini) : ce fait que Dieu les envisage : *mawjoūd = mokawwan* (4).

3° La chose est dite *ma'loūm*, connue, en tant que Dieu l'a prévue, et visée en sa science. Son état, par rapport aux choses créées, avant et après son existence, c'est le néant, *'adam* (*ma'doūm*) (5). Son unique mode de permanence, c'est la confirmation divine, *thoboūt*, qui la pose, qui peut la graver dans notre mémoire (première science) comme définitive pour Dieu, donc éventuelle (= 1<sup>er</sup> sens de *momkin*). Ḥallāj, contre les mo'tazilites (6), montre que tout *mohdath*, contingenté, — est spécialement connu, *ma'loūm*, et particulièrement projeté, *maqdoūr*, par Dieu : dès le début de la

(1) Pour eux, *kawn* = ḥoṣoūl al jawhar fi'l ḥayz. Et le *makān* est pur néant (vide). Pour les *ishraqiyoūn*, au contraire, le *makān* (= *haykal*) est un compartimentage réel de l'espace, cadre préexistant aux êtres qui s'y coulent.

(2) Taw., XI, 2 ; cfr. *komoūn* de Naẓẓām.

(3) Syn. : *thoboūt* (mo'tazilites), *takwīn azalī* (Mātoridī).

(4) *Mawjoūd dhihnt* des philosophes : le possible, et le nécessaire.

(5) Principe mo'tazilite, rappelé par Ibn al Rāwandī : « *lā shay' illā mawjoūd* ». Khayyāt, Ka'bī et Ash'arī, l'abandonnant, posent *'adam = thoboūt*, et parlent de « l'existence du néant » (cfr. Ibn Karrām).

(6) Pour Hishām, 'Allāf, Jowaynī, Dieu ne connaît *ab aeterno* que les universaux.



genèse, comme partie intégrante de la matière première de son dessein, *mashî'ah* (1).

4° La chose est dite *mafhoûm* (2), comprise, c'est-à-dire concevable, du moment que son idée correspond à une possibilité (2° sens de *momkin*) pour notre entendement (seconde science) : qu'elle se réalise ou non. Vis-à-vis de Dieu, et de nous, son mode de présentation s'appelle *taḥaqqoq*, constatation. Je laisse ici de côté le nécessaire et le viable (*wâjib*, *jâ'iz*), l'impossible et l'absurde (*montani'*, *mostahîl*), questions de logique et de morale que seuls Aboû Hâshim et les philosophes hellénisants mêlent à l'ontologie.

D'où les discussions suivantes sur les précellences (3) :

*wojoûd* > *kawn*. L'existence prime l'étendue (il existe des êtres immatériels) — Roûḥâniyoun, ḥokamâ et ash'arites postérieurs (Ghazâlî, Râghib) ; contre tous les anciens *mota-kallimoun* disciples d'Allâf et Ash'arî, pour qui ces deux termes sont identiques. Pour Ḥallâj comme pour Mo'izz, *wojoûd* signifie la qualification par Dieu (*kân*) de la créature (4). La proposition sera outrée par les écoles émanatiste (*ishrâq* de Sohrawardî d'Alep) et moniste (*waḥdat al wojoûd* d'Ibn 'Arabî), identifiant la virtualité des idées avec l'existence des choses (ou inversement).

*mawjoûd* > *ma'loûm* (5). Il y a plus de choses existantes

(1) Cfr. ici XII-II-c.

(2) Mot innové à l'époque d'al Ḥallâj (Taw., X, 17). En grammaire, *mafhoûm* (opp. *manṭoûq*) est le syn. de *ma'nû* (opp. *lafẓ*). A. H. Baṣrî, le dernier grand mo'tazilite, pose : *mafhoûm* = *mawjoûd* + *ma'doûm* + *i'tibârî* (= *ḥâl*). Jâḥîz et les Baṣriens appelaient encore indûment *ma'loûm*, à la fois, le réalisé et l'irréalisable.

(3) Pour les mo'tazilites : *kawn* = *wojoûd*, *thobout* = *taḥaqqoq*, *ma'loûm* = *mafhoûm* (sauf chez A. H. Baṣrî). Pour Ash'arî, ces quatre termes sont synonymes.

(4) Taw. XI, 2, 13 ; 1, 8 ; Mo'izz, fragm. VIII de l'éd. Guyard.

(5) Cette fausse proposition paraît être une induction illégitime tirée de la proposition suivante (*mawjoûd* > *momkin*).

que Dieu n'en a posé et connu à l'origine : la prescience divine connaît tous les corps ; elle ignorait, avant la genèse, les accidents (1) ; et parmi eux, les futurs libres (actes humains) avant leur production. Ce sont là les objets d'une seconde science divine, créée *lâ fi maḥall*, expérimentale — Jahm, Hishâm, mo'tazilites, Ibn Karrâm, Ibn al Râwandî. — Contre les ḥashwiyah, hanéfites, sâlimiyah, ḥallâjiyah, ash'arites, pour qui tout *mawjûd* est *ma'loûm* ab aeterno (2).

*wojûd* > *imkān*. L'existentialisation d'une chose lui imprime un caractère de réalité supérieur à sa simple possibilité, envisagée par Dieu :

Mo'tazilites, ḥokamâ (3), Ḥallāj, Ibn al Khaṭīb. — Contre Ibn Kollāb, Jonayd, Ash'arî, Ghazālî, Ibn 'Arabî ; pour qui Dieu, le seul Etre, ne saurait changer, ni croître, même en gloire accidentelle. « Rien de plus ne se trouve dans le possible que dans l'existentialisé » (4), déclare Ghazālî.

(1) Pour les philosophes, Fârâbî, Ibn Sînâ, auxquels se rallièrent Jowaynî et Ghazālî (au milieu de sa vie : *ladoniyaḥ*, *qisṭas mostaqim* : contre *monqidh*), — Dieu ne connaît *ab aeterno* les futurs que sous la forme gravée (*irtisām*) d'un nombre limité d'universaux (*kolliyât*) : Il ignore les particuliers (*joziyât*. Cfr. Ibn al Dâ'î, 399 ; Ṣadr Shīrāzī, 340<sup>b</sup>).

(2) Pour d'autres raisons, Jonayd discerne le *mawjûd* du *ma'loûm* (cfr. *Hilyah*, s. v.). Ash'arî les identifie presque entièrement. Cfr. Hishâm pour qui *mokawwan* = *jism* (Maqdisî, *bad'*, I, 38).

(3) Pour qui *wojûd* > *wojûb* (sauf pour Dieu, l'Etre nécessaire, *wājib al wojûd*).

(4) « Laysa fi'l imkān abda' mim mā kān » ; proposition célèbre, soutenue un moment par lui dans quatre ouvrages (*Iḥyâ*, *jawāhir al Qor'an*, *ajwibah mosakkitah*, *maqāṣid al falāsifah*) et dont l'optimisme résigné a été extrêmement discuté (cfr. bibliogr. ap. Ibn al Dabbāgh, *ibriz*, II, 169-208). Elle dérive d'Abbād (Hazm, III, 164) : Dieu ne pouvait faire un autre monde, et Il ne peut rien retoucher ; il n'y avait rien de plus à tirer du possible que cet univers-ci (pas de miracles essentiels). — Yahya-ibn'Adî, le philosophe jacobite (+ 364/974) de Bagdad, avait aussi soutenu cela : Dieu ne peut changer l'ordre du monde ; Dieu ne

— *jihah* —. *nihâyah*  $\approx$  (1) *bidâyah*? L'existentialisation de la création a-t-elle un but? Son terme est-il plus que sa source? — Toute chose étant limitée, la conclusion de son existence la ramène au seuil de son origine, la réduit au rang d'un possible, devant Dieu. Tous les *motakallimoûn*, et la plupart des mystiques, notamment Jonayd: même pour l'existence humaine. — Contre Hallâj, pour qui le terme est réalisation définitive (*nihâyah* = *tahqiq*), et peut être pour l'homme déitication (2). Selon lui, l'existence est pour chaque chose le don d'une bonté qui ne se reprend pas (*jôûd*); un perfectionnement continu, dans un sens (*jihah*) déterminé, en vue de la postéternité (*abad*).

*mafhoûm* > *ma'loûm*. Dieu conçoit plus de possibles qu'Il ne crée (et ne nous notifie) effectivement d'êtres. Pour Asl'arî, cela signifie simplement le mystère de Son bon plaisir (*tajwîz*) à notre égard. Pour Hallâj, cela signifie que Dieu est amour inépuisable, qu'Il conçoit librement en Lui-même une plénitude infinie de possibles (*mafhoûmât*), comme tels, indépendamment de la considération accidentelle (prescience) qu'il en réalisera et révélera une infime partie hors

peut envisager aucun possible sans le quantifier, *donc* le réaliser; c'est l'exclusion catégorique de tout possible non réalisé (Qiftî, *hokamâ*, éd. 1326, p. 237, l. 21; 238, l. 3, 10, 11).

(1) Le signe  $\approx$ , employé ici, remplace le signe usité pour la *non-identité* logique, que l'imprimeur ne possédait pas.

(2) « Quoi de mieux, l'*origine* (*bidâyah*) ou le *terme* (*nihâyah*)? — Comment comparer entre elles deux choses qui n'ont pas de point de contact! Le *terme* n'est pas le simple désir de se trouver comblé, c'est la réalisation définitive! ... O mon Dieu! si la contemplation de la prééternité (*azal*) me consterne (car je ne T'y aimais qu'en figure), que la contemplation du terme (*ajal*) me console! » (Hallâj, in Baqlî, *Shath.*, f. 127). « Celui que Dieu a mentionné pour un bien en Sa prééternité, Dieu pacifie son cœur en la postéternité » (in Qor. XIII, 28). Cfr. Sol. in Qor. LXII, 4.

de Lui-même, en créant (1). Pour Aboû'l Ḥosayn Baṣrî, c'est avouer, par renonciation à la doctrine mo'tazilite commune (2), qu'au delà de Sa prescience concernant les futurs que Sa création réalise (*ma'loûm*), Dieu a une « science moyenne » (3), '*âlimiyah qadîmah*, qui embrasse ab aeterno l'infinité des possibles, *parmi lesquels nos* futuribles, ces intentions humaines réfléchies (4), dont la réalisation (ou le rejet) est impartie par Son investiture à notre libre choix.

*azaliyât*, les prééternels = *bariyât*, les droits de grâce préconcedés. Au delà des modes d'existence précédents, qui nous sont accessibles naturellement, Ḥallâj mentionne deux fois une modalité (5) d'existence pure et simple, ineffable et surnaturelle, immaculée : les droits de grâcier, dots *prééternelles* des saints ; il la décrit (6) comme la présentation totale, devant l'essence divine, d'une image intelligible, — humanité, « *nâsoût* », rassemblant ceux de ses Noms et Attributs qu'en Sa prédilection, Il S'est complu à manifester, au moyen de la création d'un univers où l'homme sanctifié les reflète ; comme Sa spéciale couronne de gloire (7) accidentelle, à jamais.

(1) Sol. in Qor. XLVII, 21.

(2) Cfr. *suprà*, p. 562. C'est donc avouer que Dieu connaît aussi comme futurs ceux des futuribles qui se réaliseront : Sohrawardî d'Alep et Naṣîr Ṭouṣî sont formels : l' '*âlimiyah* divine est la contrepartie de la *ma'loûmiyah*, l'objet connaissable (Ṣadr Shîrâzî, 340<sup>b</sup>).

(3) Je risque, faute de mieux, cette expression de Molina, à la place du barbarisme « scibilité ». Il semble que A. H. Baṣrî s'inspire ici d'Ibn Karrâm (*khâliqiyah*, etc.).

(4) Dieu les connaît avec prédilection, en premier, puisqu'ils sont, parmi les actes des créatures, les seuls parmi lesquels Il choisisse, pour en déifier les agents, dirait-on en langage chrétien.

(5) Amoureuse prévision par Dieu des supplications de ses Saints.

(6) Ap. *Faṣl fî'l maḥabbah*, traduit *infra*, d'après Baqlî. Comp. p. 298, n. 2 : *bariyât*, trad. par « créations », au lieu de « créatures grâciées, intercessions » qui est le sens vrai (cfr. *tabarrî, ana'barî minhô*).

(7) *Sanâ al lâhoût*.



3. Les degrés de réalité des choses : ab intrâ ; conçues en notre esprit comme reliées, menant à Dieu (1).

1° *taḥaqqoq al motaḥaqqiq*, la simple vérification, constatation (2) de la chose par notre entendement (*fahm*) ; portant attribution, pour nous, d'une trace mentale correspondante, un sens donné, *ma'nā* ; marquée par l'emploi d'un nom quelconque, *ism*, simple vestige de la chose en notre mémoire. La chose est entrée seulement en nous comme un sujet de paysage dans l'œil du spectateur distrait, comme un aspect, une qualification : *waṣf al wāṣif*. Telle est la réalité minima, en nous, de telle ou telle chose existante : « ceci..., que », *anna*, l'indication de sa différence individuelle saisie du dehors, au vol, le fait de son existentialisation, sa seule singularité particulière, son *heccéité*, *anniyah* (3) : (contour externe de son ipséité, *howiyah*) c'est son individualité, du dehors, sa silhouette, sa caricature ; pas encore sa personnalité, du dedans.

2° *ḥaqqīyah* (4), la réalité (de la chose), vérité, essence : l'appréciation exacte de son sens ; sa dénomination correcte et scientifique, *tasmiyah*, prédicable et classable pour notre intelligence. La chose est maintenant sauvegardée, consignée

(1) Cette méthode est formée chez Auṭākī (*Dawā*), approfondissant les aspects de l'œuvre de l'obligation chez le croyant : *islām* (= *farḍ al'amāl*), *'imān* (= *ḥaqqīyat al'amāl*), et *yaqīn* (= *ikhhlās al'amāl*).

(2) Le mot *taḥaqqoq* apparaît chez Ḥallāj (*Motaḥaqqiq*, opp. à *Motarassim*), en son commentaire de Qor. III, 89 ; dans ses vers (ici p. 95 : 2<sup>e</sup> récitation). Il est employé par Qorashī et A. H. Baṣrī (qui le définit : *iṣḥālatā* pour le *mawjūd*, *aṣlā* pour le *ma'doūm*).

(3) Ḥallāj : Akhb. 12 ; La forme est sûre (Taw. II, 6) ; ce n'est ni *'aniyah*, ni *ḍaniyah* ; d'ailleurs *Annīyah* figure dans la trad. par Ḥimṣī et Kindī de l'œuvre plotinienne *Théologie d'Aristote* pour rendre le grec τὸ ὅτι, τὸ τί ἦν εἶναι (p. 189 ; forme *anni* p. 118). Syn. : *shabah*, *mithāl*.

(4) Les Gholāt avaient posé le problème (Shahr. II, 26).



en nous, comme le résultat de l'expérience dans le carnet de l'observateur ; repérée par ses qualités propres, comme la saveur d'un fruit dans la bouche, grâce à son *attribut* : *ṣifat al mawṣoûf*. Elle devient pour notre esprit comparable, donc assimilable ; nous savons « quoi » ; ce qu'elle est, sa *quiddité*, *mâhiyah* (1), son essence (dhât).

3° *ḥaqq*, le réel, le vrai (de la chose) ; l'essentiel, pour nous, dans la chose, c'est ce par quoi elle nous devient concevable (2), ce « suc digestif spirituel », *ḥaḍmah roûḥâniyah*, qui nous la fait assimiler : ce que nous avons de véritablement commun, nous différents, avec elle. Cette liaison secrète qui soumet son essence, chez elle aussi, à Dieu ; sa comparution devant Lui, principe transcendant et gratuit de sa réalité. C'est ainsi que dans les choses comme en nous, il nous devient loisible d'entrevoir, bouillonnante, la « Source unique » des sources (3), Dieu, sous les noms qu'elles portent, sous les transcendants qu'elles reflètent. Sous l'être pur, désexistentialisé, puis désessencié, de chaque chose, notre désir reconnaît la même Vérité unique, le Vrai, le Véritable, *al Ḥaqq* ; *al Mawṣoûf*, Celui qu'elle décrit, *al Mo-sammâ*, Celui qu'elle nomme.

Ce troisième degré de la réalisation de la chose en notre

(1) Choisi par Ḥimṣî et Kindî pour trad. τὸ τί. Fârâbî précise sa distinction d'avec l'heccéité (*foṣoûs*, p. 66-67). Comparable à la distinction entre *forma* (actus primus) et *operatio* (actus secundus). Cfr. Ghazâlî, *maqâṣid*, 144.

(2) Il ne faut pas s'arrêter là, comme le panthéisme qarmate, et identifier Dieu au réel (*taḥṣîl*, opp. à *tanzîh*, *ta'tîl*, *ta'wîl*, *taḥqîq*). La « théologie d'Aristote » s'arrête là aussi (al Bârî = al annîyah al 'oûlâ al ḥaqq, p. 42, 43), de même Fârâbî (*foṣoûs*, 82, § 55 seq.), identifiant Dieu à « la vérité : de l'énoncé conforme à son objet, ou de l'objet conforme à son énoncé ; de la réalisation d'un être (*lîl mawjûd al ḥâṣîl*) : de la proposition qu'il n'y a pas moyen de nier ». Cf. Ghazâlî, *mishkât*, 18, 28.

(3) Ḥallâj, in Qor. XXX, 45.

âme est l'ultime degré où la méditation, exerçant les puissances de l'âme, puisse normalement atteindre. Il nous met en présence directe, au seuil de l'Etre transcendant. C'est la simple évidence intellectuelle du croyant monothéiste, la *ṣiddiqiyah* du « *howa howa* », la *sakīnah* du Prophète (1) : cet état prélude à la vision intellectuelle de Dieu, *ro'yah*, note al Ḥallāj ; ni l'une ni l'autre ne consomment l'union mystique avec Lui ; qui, purement surnaturelle, est infiniment au-dessus.

*Correspondance des termes employés par al Ḥallāj (2) :*

I. *Les choses (entre elles) : la nature :*

Ṭab' (rosoûm, ṭabâ'i', 'âdât).

II. *Les choses en tant que créées (entre elles) : l'univers :*

Khalq (ḥadath, khalâ'iq, ṣanâ'i', wasâ'iṭ, 'alâ'iq).

III. *Les réalités des choses, devant Dieu : ḥaqâ'iq :*

A : 'ilm al ḥaqīqah (3) = 'ilm al yaqīn = waṣf al wāṣif = ta'arrof. B : ḥaqīqat al ḥaqīqah = 'ayn al yaqīn = ṣifat al mawṣoûf = 'irfân. C : ḥaqq al ḥaqīqah = ḥaqq al yaqīn = al Mawṣoûf wāṣif (4) = ma'rifah

IV. *La divinité : al Ḥaqq.*

Distinction des termes :

*rosoûm al ṭab' ≈ khaliqah* (cfr. *suprà*, p. 53). La délimitation de la chose par Dieu, le scel de l'individuation, n'épuise pas toute l'action créatrice qui s'exerce sur elle. Dieu fait chan-

(1) Corr. dans ce sens Taw., passim ; cfr. Baqlī, in Qor. X, 36.

(2) Taw. II, 2-4, 8 ; IV ; in Qor. CII, 7 (cfr. Makki, *qoût*, I, 119) ; Taw. III, 9 ; XI ; et Kal.

(3) = taḥaqqoq (ici p. 565).

(4) = al Ma'rouf, al Yaqīn.

ger aussi les choses par le dedans. Ḥallāj, contre Jahm, Ash'arī.

*khalīqah* ∼ *ḥaqīqah* (1). Le fait d'avoir été créée, séparée de son Créateur, donc changeante et périssable, n'épuise pas toute la substance d'une chose, vis-à-vis de Dieu. Il y a une intention spirituelle qui persiste entre l'Ouvrier et son œuvre, même quand il frappe son œuvre de disparition. La « disparition », *fanā*, survit au « disparu », *fānī*, remarque Mo'ammar. Chez l'homme, en particulier, cette conformité à Dieu devient d'ordre conceptuel, discursif. L'agent physique (*zānī*) d'une fornication (*zinā*) n'épuise pas toute la réalité conceptuelle que Dieu définit « fornication » (Ibn Karrām). Se prosterner, — face au soleil, — n'implique pas forcément l'intention d'idolâtrer le soleil (Marīṣī, Ibn al Rāwandī, Aboū Hāshim). *kāfir* ∼ *koḥr*, selon Ḥallāj.

*waṣf* ∼ *ṣifah* (2). La « description », l'idée que je me fais d'une chose n'est pas identique *à priori* à sa « qualification » exacte. Ibādites, Ḥanbalites, Ḥallāj. Contre Jāḥiẓ, qui, par libertarisme rationaliste, réduit *ṣifah* à *waṣf*. Contre Ash'arī, qui, par déterminisme occasionnaliste, réduit *waṣf* à *ṣifah*.

*ḥaqīqah* ∼ *ḥaqq* (3). « La réalité (d'une chose) n'implique pas le réel » : « *al ḥaqīqah doūn al ḥaqq* », dit Ḥallāj, suivi en cela par Ash'arī. Dans les choses créées, parce que leur *réalité*, en soi, est défailante, et que le *réel*, en elles, c'est l'intention créatrice qui les soutient. Et en parlant du Créateur : le terme « divinité » est moins fort que « Dieu » (4) ;

(1) Problème de la distinction (sans contradiction ; contre les Druzes) entre *ẓāhir* et *bāṭin*.

Shahr. I, 192 ; *farq.*, 178, 193, 213 ; Hazm, V, 41.

(2) Problème de la distinction entre *ṣūrah* et *ma'nā*. Jāḥiẓ, *mokhtārāt*, I, 41 ; Tina'ouṭī, *Dalīl*.

(3) Non-confusion de l'idée et de l'être (distinction entre la logique et l'ontologie).

(4) Macedo —. *doūn*, ce qui est en deçà de (opp. *warā*), en dessous

l'idée de la consommation des attributs dans l'essence simple n'épuise pas l'Acte Pur, le mystère essentiel de Dieu, *al Ghayb*. Hallāj incline à appliquer ici, non la simple différence virtuelle des mo'tazilites et de Najjār, entre attributs et essence, mais la différence formelle proposée par Ibn Kollāb (et Ash'arī) C'est pour Lui seul que Dieu est, absolument et immédiatement, la Vérité en soi, *al Haqq lil Haqq*.

ḤAQĪQAH, réalité, vérité : 1° en grammaire, le sens propre d'un mot (opp. *majāz*, sens figuré) : cf. Qâsimî, *oṣūl*, 10, 99 ; 2° en droit, emploi du mot, tel que la coutume ('*urf*') le fixe (*wad'*) dans le langage (Mâlik, ap. Qâsimî, *l. c.*, 43) ; 3° les monistes postérieurs l'ont confondue avec *haqq*.

ḤAQQ, réel, véritable : 1° en grammaire, conformité de notre jugement au fait, *mo'tabaqat al ḥokm lil wâq'* ; 'Anbari croit qu'il suffit de raisonner correctement pour l'obtenir ; de même Jāhiz et Dāwoūd (1). Naẓẓām rectifie : c'est la conformité de la chose à notre conviction (*'i'tiqād*), et notre conviction n'est pas infaillible (2) ; 2° en *oṣūl*, la créance, ce à quoi on a droit, ce qu'on peut abandonner (3) : *ḥoqouq Allah*

de, qui manque de ; la coque, autour de la graine ; la vasque, en dessous de l'eau. Ce terme signifie une conformité par le vide, le creux, le manque, à *cela* qui n'y est pas impliqué, mais qui seul comblerait. Il exclut à la fois l'identité logique (*howa howa*), l'antagonisme logique (*Khilāf, dīdd*), la parité (*nadd*) et l'inconciliabilité radicale (*ghayr*). — Comme Tait l'a remarqué, il faut se garder de confondre le *dedans* (= l'envers, si elle n'a que deux dimensions) d'une chose, avec son *inverse* (= parité) ou son *contraire* (= antagonisme).

(1) *Koll mojtahid moṣṭab* (Qâsimî, *l. c.*, 38, 72, 138 ; Sh. *mizān*, I, 28 ; Ibn al Mortadā, *monyah*, 63, 67).

(2) D'où sa définition de la sincérité (*ṣidq*) : « conformité du récit à la conviction de celui qui le fait ; que le récit contredise ou non le fait en soi ». Jāhiz, au contraire, la définit : « conformité du récit à ce qu'est, en soi, le fait ; aussi bien qu'à la conviction (de celui qui fait le récit) » (ap. Sanoûsî, *moqadd*, éd. J. D. Luciani, 1908, p. 197, 221).

(3) Tahānawî, 330.



( = *farâ'id*) opp. *hogouq al' abd* ; 3° en théologie : c'est d'abord un adjectif épithète ( « *ilah haqq* » ap. credo chrétien, cf. « théologie » plotinienne dite d'Aristote, traduite par Himšî et Kindî) ; il devient substantif, « al Haqq » tout court, le « vrai Dieu » (1), dans le *tafsîr* édité sous le nom de Ja'far dans les cercles mystiques de Koûfah : Ibn Ghânim, Ma'rouf et Mişrî l'y empruntent ; après eux, le mot est classique en soufisme (2).

On lira utilement dans les *Tawâsîn*, l'apologue du papillon attiré par la lampe (chap. II, 2-4) : « la lueur de la lampe, c'est la science de la réalité » ; sa chaleur, c'est la « réalité de la réalité ; l'arrivée au contact de sa flamme, c'est le réel de la réalité (considérée) ». — « Le Réel est au delà de la réalité, et la réalité n'implique pas (nécessairement) le Réel » (II, 1). — « L'apparence de la Loi (séparée de sa réalité), c'est une impiété qui est déguisée, et la réalité de l'impiété c'est la sagesse divine qui est manifestée ». — « L'impiété et la foi se distinguent par le sens ; elles sont, quant à la réalité, chose unique » (3). « Celui qui sépare (en théorie) l'impiété de la foi, est un infidèle ; celui qui ne sépare pas (jugement pratique) l'impie du croyant, est un infidèle » (4). — Ibn Hâzm et Ibn al Dâ'î critiqueront (5), chez Ash'arî, des propositions analogues, un peu déformées : « L'impiété, au sens propre (*nafs al kofr*) est mauvaise ; mais l'essence de l'im-

(1) Cfr. les noms composés du théophore « al Haqq » dès le III<sup>e</sup> siècle (imâms zeïdites, Nâşir, Hâdî) ; le texte d'Ibn al Mo'tazz (Shihâb, *safinah*, éd. 1309, p. 425). La citation de Mo'tarrîf (ap. Sh. tab. I, 33) semble interpolée.

(2) Le Dieu réel, expérimental, expérimenté ; la Vérité que suppose toute démonstration, « le But des rites, la Base des obéissances » (Ĥal-lâj). Cfr. Qor. XXII, 6 ; XLII, 17.

(3) Cfr. ici, p. 256. Akhb. 35.

(4) Akhb. 51.

(5) Hâzm, IV, 208 ; Ibn al Dâ'î, 399. Ibn Fôurak les rétractera.



piété ('*ayn al kofr*) est peut-être bonne, puisqu'elle atteste le Créateur ». — « La réalité est autre (*ghayr*) chose que le Réel » (1).

c) *Les ressources de la langue arabe.*

1. *Les matériaux de la grammaire.*

Il est inutile de scruter les œuvres des mystiques musulmans si l'on n'étudie pas de très près le mécanisme de la grammaire arabe, lexicographie, morphologie, syntaxe. Ces auteurs rattachent constamment les termes techniques nouveaux qu'ils proposent (2), à leurs valeurs ordinaires, à

(1) La démarche ordinaire de l'intelligence est d'aller du dedans au dehors ; elle part de la mention pure et simple de l'idée (*tašawwur*, dictum simpliciter) et elle conçoit l'affirmation d'une acception de l'idée (*tašdīq*), pour aboutir à un jugement pratique (*ḥokm*). Ici, c'est la démarche inverse, une invagination : du dehors au dedans : l'intelligence constate la position pratique de l'idée (*waṣf*, *anniyah*) ; puis, par la conception de son essence théorique (*ḥaqīqah*), elle envisage son principe premier, la Vérité divine (*ḥaqq*). Dans la première démarche, l'étape conceptuelle aboutit à saisir l'idée par un côté, une acception (*wajh* d'Aboû Hâshim, *jihah* d'al Ḥallāj). Dans la seconde, l'étape conceptuelle aboutit à ce que l'idée nous pénètre par un angle, un attribut (*ṣifah*), qui devient en nous un état (*ḥāl*). — En soi, l'étape est la même : *wajh* = *ḥāl* : la conception du verbe mental.

Des Qarmaṭes aux mystiques contemporains (surtout Ḥallāj), toute la différence est là, dans le *but* de l'investigation. Ils emploient les mêmes termes, et procèdent à la même décomposition, par dévêtement d'enveloppes successives, de la réalité. Mais au centre du noyau mis à nu le mystique trouve l'étincelle divine qui l'extasie et le transfigure, et le qarmaṭe la froide évidence, où il se perd, dans la raison impersonnelle : *sorte tamen inaequali...*

(2) Voir Moḥāsibī, sur le mot '*aql* (= *l. c. supra*, p. 543 ; comp. avec Ibn Sīdah, *mokhaṣṣaṣ*, III, 15, 28) ; 'Amr Makki sur le mot *tawbah* (ap. Ja'far b. Ḥayyān, *ṭabaqāt al moḥaddithīn bi lṣfahān*, ms. Zah. tar. 63) ; Ḥallāj sur le mot *ma'rīfah* (ap. Taw. XI, 1). Comp. M. S. Howell, *Grammar of the classical arabic language*, 4 vol., Allahabad, 1880-1911 : inventaire inestimable des principaux traités classiques arabes sur la matière.

l'usage courant, constaté par les grammairiens ; ils tirent aussi soigneusement parti de la diversité des formes et des propositions.

Comme l'hébraïque, la grammaire arabe a été dominée dans sa formation par la considération d'un livre révélé ; le Qor'ân. Dans ce livre, l'ange n'intervient que comme lecteur lisant à Mohamamad les décisions divines qui disposent des choses particulières. Dieu, l'Onomaturge de la genèse, restitue ainsi aux mots arabes, si souvent métamorphosés par la fantaisie des poètes païens, leur caractère, un scel, une consécration : le nom coranique, *ism*, confère simultanément à la chose : sa réalité, selon la science divine, — son existence objective (*kawn*) dans la création, — et son cours légal (*hokm*) parmi nous : c'est le *waḍ'*, la « frappe » du nom (1). Les mots sont donc des effigies, frappées par Dieu lui-même, pour commémorer, comme des médailles (et aussi des monnaies à notre usage), les intentions de Ses faits et gestes singuliers, de Ses créations particulières. Le Qor'ân, non seulement n'a pas à se plier nécessairement à nos conventions de prosodie (*naẓm*) ou de prose rimée (*saġ'*) (2), — mais il ne doit ni sérier syntactiquement ces actions divines quant au sens (*i'râb*), ni signaler la différenciation de leurs intentions par le moyen de quelque aspect (*ḥâl*) : Dieu en étant l'unique et impénétrable Auteur.

L'étonnante fixité des racines sémitiques, leur *trilitéralité*, déduite, pour l'arabe (3), dès Qotrob (+206/821), — des patients travaux de lexicographes comme Khalîl (+175/791), — est un phénomène d'importance philosophique considérable. En arabe, l'étymologie d'un mot est immédiatement

(1) Opp. *ibhâm*.

(2) Bâqillânî, *i'jâz al Qor'ân*, où la question est traitée en détail (ms. Caire, I, 128).

(3) Pour l'hébreu par Jehuda Chayyug.

repérée ; sous la forme la plus dérivée des quinze formes verbales, le mot reste perpétuellement relié, même pour l'interlocuteur le plus ignorant, à la source toujours vive du sens fondamental, aux trois consonnes primitives de la racine. De suite, les dictionnaires arabes ont pu être constitués sous une forme scientifique, les mots classés par radicaux. Référant ainsi pour chacun au sens fondamental du verbe, du mode d'action créé, considéré ; le verbe « être » désignant éminemment l'impératif créateur (*kon* !).

La morphologie arabe inventoria les différents aspects de chaque racine, non comme de simples dénominations inertes, substantives (1), — mais comme des actualisations de l'action divine, des verbes, *af'âl* : le maximum d'énergie se trouvant dans le *miqwal*, l'impératif, jugement pratique, orienté (*bi ma'nā*) (2). La considération des noms s'introduisit ensuite ; après le participe actif (*fā'il*) ; par l'étude de l'infinitif, *maṣdar* ; l'événement (*ḥadath*), l'action divine considérée au passif ; sans mention de l'objet agi (*fi'l*, *maṣ-oûl moṭlaq*) : résidu verbal, à demi-vidé, trace figée de l'acte, jugement spéculatif théorique, sans force prégnante (3).

Ces mots, ces formes verbales, furent analysés, ensuite, en composition (*ta'ālf*), rangées dans leur ordre logique respectif (4) : *taqdim*, *ta'khîr* : ce qu'on doit mettre devant, la proposition « introductive » (et le sujet), *mobtadā* : ce qu'on doit placer en dernier, la proposition « énonciative » (et l'attribut), *khabar* (5). Dans leurs situations réciproques (espace),

(1) Cfr. le chinois.

(2) Tahâ nawî, *l. c.*, p. 69, 1210.

(3) Cfr. Ḥallāj, *infra* (*faṣl fi'l maḥabbah*). La classification classique de Sibawayh (*asmā, ṣifāt, af'āl*) sent le mo'tazilisme ; en attendant le classement hellénistique (*ism, fi'l, ḥarf*).

(4) Opp. à *tartīb*, l'ordre donné, tel quel (Qâsimî, *oṣoûl*, 45).

(5) Les logiciens appelleront le sujet *mawḍoû'*, et l'attribut *maḥmoûl*, accentuant la subordination du second au premier.

par rapport à celui qui les profère (*motakallim*, 1<sup>re</sup> personne), celui qu'elles interpellent (*mokhâtib*, 2<sup>e</sup>), l'absent dont elles parlent (*ghâ'ib*, 3<sup>e</sup>). — Dans leur degré d'actualisation (temps) (1) : *mâdî*, le parfait, l'action parfaitement décidée, tranchée, réalisée et sanctionnée ; et *moḍâri'*, l'aoriste (litt' « ce qui ressemble » au *maṣḍar*), l'action qui s'achève sous condition (passée, présente, ou future).

En poussant cette dernière étude, les grammairiens arabes observèrent que, tant à l'aoriste (*moḍâri'*) qu'à l'infinitif (*maṣḍar*), les racines verbales souffraient alternativement, dans la prononciation, d'une des trois « maladies » chroniques (*'ilal*), les trois colorations vocaliques finales, O, A, I. Qu'aucune d'elles, dans le discours, n'était exemptée de ces infirmités ; « *al maḡâl manōūt bi'l 'ilal wa'l af'âl maḡrōūnah bi'l shirk* », note al Ḥallāj (2). Que ces infirmités vocaliques n'altéraient pas la frappe (*waḍ'*) des verbes placés sous leur dépendance accidentelle (*ḡarīnah*), que c'étaient des conditions générales, déterminant la substance du discours lui-même, en les soumettant, transitoirement, aux significations générales suivantes (3), — correspondant à la fois à ce que nous appelons cas, et modes :

voyelle	dénomination	aoriste	masdar
O. ḍammah. marfoû' (élevé, enlevé). indicatif ( <i>kāda</i> ). nominatif (sujet).			
A. faṭḥah. manṣoûb (dressé). subjonctif ( <i>kay</i> ) — accusatif (régime).			
I. kasrah. majroûr (tiré, abaissé) — génitif (complément indirect, avec particules)			
apocope. sokoûn. majzoûm (tranché). impérativé ( <i>l</i> ). —			

Et, le mo'tazilisme aidant, ces « infirmités » vocaliques (*'ilal*) furent rattachées logiquement à des causes les engen-

(1) Ce qui correspond aux deux types de décret divin admis par les *ahl al ḥadīth* : irrévocable (*mubram*), et conditionnel (*mo'allaq*) (1070-a, p. 152).

(2) In Qor. XII, 106.

(3) Cfr. l'idée de nombre, pour les noms, comme pour les verbes.



drant (*tawallod*, d'al Farrâ), à certains vocables les « régissant », ' *awâmil* (1), les provoquant au moyen de particules (*horouf al 'ilal* (2) *horouf al ma'ânî*, opp. aux *horouf al mabânî*, consonnes radicales sg. *binâ*), sans infirmités vocaliques.

La considération de fonctions générales, *ma'ânî*, idées immatérielles, conquérirait ainsi droit de cité (3) parmi les grammairiens. Mais une série de conflits (4) s'élevèrent bientôt entre le rationalisme des théologiens mo'tazilites, et les constatations expérimentales des grammairiens. Deux doivent être mentionnés ici :

Quand les mo'tazilites s'efforcèrent de saisir le sens unique, incommunicable, à assigner à chaque forme de chaque racine, on vit que, comme les fonctions générales précitées, les mêmes adjectifs, *sifât* (= attributs), étaient impartialement employés pour « colorer » des mots différents. Cette attribution commune attestait qu'on pouvait découvrir une *synonymie* permanente entre des racines différentes, dont on avait cru les sens irréductiblement distincts. Problème des

(1) Cfr. Hallâj, in Baqlî, *shath.*, f. 155<sup>a</sup>.

(2) Pour O : waw, fa ; anna — pour A : istithnâ, tajallî — pour I : bi, ka ; hattâ, mondih, qism, idâfah, waṣf — pour l'apocope : shart, jazâ, ma'rifah (Fârisî ap. Ibn Sidah, *mokhaṣṣaṣ*, XIII, 45 seq.)

(3) Sous trois formes d'*asmâ*, « noms » : *motarîdifah*, homonymes ; *motawâṭi'ah*, noms génériques (de classe) ; *moshtarikah*, synonymes (Ghazâlî, *mihakk al naẓar*, 12 ; *muqâṣid*, 145). Correspondant aux trois types d'argumentation, dialectique, syllogistique et parabole, examinés *infra*.

(4) En grammaire : qaḍayâ a'yân lâ to'amm : koll mojtahid moṣib (faux en *kalâm*) : il y a des '*ilal mojawwazah* (il n'y a que des *moṭjibah*, en *kalâm*) : les *forou'* priment les *oṣoûl* (en *kalâm*, c'est le contraire). Cfr. Qâsimî, *oṣoûl*, 105 ; Ibn Jinnî, *Khaṣā'iṣ*, 273 seq. D'où les polémiques entre logiciens et grammairiens (Jāhîz, Ibn al Rāwandî ; contre Ibn Dorostawayh, Nāshî ; cfr. Yāqoût. *odabâ*, III, 103 seq.) : les uns étudiant l'instrument des échanges intellectuels ; les autres la pensée, en dehors de ses conditions matérielles d'expression.



*synonymes*, *motarâdifât* (polyonymie de la chose) : nié par Naḍr, Tha'lab, Ibn Fâris, Aboû 'Alî, Ibn al Ṣalâḥ pour qui il n'y a qu'un nom propre, pour une chose ; les autres étant des noms figurés, des épithètes — contre Ibn Khâlawayh (200 noms pour « sabre », etc.) et Ibn Jinnî.

L'étude de l'annexion de l'article défini *al*, comme préfixe au nom (*maṣḍar*), pour en marquer la détermination (substantive), mit en présence d'un autre problème. La détermination dérive d'une intention immatérielle (et personnelle), elle ne devrait donc pas être saisissable dans la structure notée du langage (mais seulement dans une inflexion musicale de la voix) ; si elle se trahit, dans les noms d'action, par l'emploi de l'article défini, *al*, — elle ne transparaît, dans les verbes eux-mêmes, que par cette « temporalisation » exceptionnelle du verbe, qui ne nous réfère plus directement à l'action en cours, mais à la personne interposée de l'agent : le *ḥâl*, l'état subjectif du verbe, le présent historique, la narration ou citation, *ḥikâyah* (1) ; phénomène anormal pour les grammairiens arabes ; « récit sur l'état passé, transposé dans le présent, passage du *mâḍî* au *moḍâri'* », par déplacement de l'idée » (Taftazânî), « du mot » (Jorjânî).

Ce déplacement de la connotation, n'altérant, formellement, ni le mot ni l'idée, montre bien (2) que la même racine

(1) Cfr. *suprà*, p. 355. C'est toute la question de l'assimilation transformante pouvant intervenir de Dieu à l'homme ; le passage du parfait à l'imparfait, l'investiture de la parole (prédéterminée par Dieu) au sujet parlant : le passage du style indirect au style direct. En particulier, la *ḥikâyah* est-elle licite pour qui « lit » le Qor'ân ? Oui, selon les mo'tazilites et les Sâlimîyah ; non, selon Ibn Ḥanbal (parce qu'impossible) et Ḥallâj (parce que ce n'est pas une investiture sacramentelle, mais une effusion imprévisible de la grâce, une intervention instantanée de l'Esprit : Akhb. 42). Cfr. Ibn al Farrâ, *mo'tamad* ; et ici, p. 514.

(2) Cfr. aussi l'emploi alternatif du *maṣḍar* comme participe actif ou passif (noûr = monawwir, ou monawwar).

verbale est légitimement « prégnante » de plusieurs sens distincts. C'est le problème des *homonymes* (« hétérotropie du vocable ») : nié par les premiers grammairiens et théologiens, notamment Aboû Ḥanīfah, Aboû Ḥāshim, A. H. Baṣrī, il est admis par Moqātil, Shāfi'i, Jobba'i, Bāqillānī : pour qui le « nom est hétérotrope », *ism moshtarik* (1) ; ce qui veut dire : d'abord qu'il existe légalement des homonymes ; et aussi que l'idée n'a pas qu'une acception, linéaire (sens divisé), mais qu'elle détermine, dans le mot qui la définit, une « cristallisation » à plusieurs axes (2) (sens composé).

## 2. La mise en ordre des idées.

Une disposition concertée des matériaux du langage permet seule à la pensée directrice de s'élucider, à l'intention maîtresse de s'exposer ; passant de l'état condensé (*mojmal*) à l'état décomposé (*mofaṣṣal*), de l'implicite (= confus, *ishkāl*) à l'explicite (*tajallī*) ; — issue du tuf commun (*ḍimn*), elle s'en dégage toute seule, comme un dessin du fond de l'étoffe (*iḍmār*) (3).

Certes, en principe, le mot doit être pris uniment, sans y chercher d'intention : « *al aṣl 'adam al iḍmār* » (4). Mais on n'énonce pas une phrase pour la simple satisfaction de

(1) Cfr. *infra*.

(2) Cfr. la figuration des atomes polyvalents en stéréochimie. Il y a donc une « topique de la mémoire », un canon de l'imagination. En effet, dans l'usage normal, qui est forcément fonction des trois dimensions de l'espace, avant (arrière), haut (bas), droite (gauche), un terme ne peut subir, *sans déformation*, que trois sortes de conversion imaginaire : le *contraire* (comme une image dans une glace), l'*inverse* (mettre la tête en bas, aller des conséquences à la cause), et l'*intussusception* (comme d'un gant qu'on retourne momentanément à l'envers pour le réparer) ; voir les recherches de Listing et de Tait sur la géométrie de situation. Distinction entre *ḍidd*, *naqiḍ* et *khilāf*.

(3) Tahānawī, s. v. *bayān*.

(4) Qarāfi, ap. Qāsimī, *oṣo'ul*, 45, n. 2, 53, n. 2.

construire une proposition grammaticale correcte ; l'énonciation 'ibârah, la rhétorique, bayân, dépasse la grammaire : elle assigne un but supérieur commun à la somme des sons, des sens et des fonctions des mots isolés qu'elle groupe et concerte : elle argumente, elle expose un jugement.

Nous distinguerons avec Ghazâli (1) et Ibn Roshd (Averroès), trois types différents dans la marche de l'argumentation.

(a) La marche *dialectique* (2), *tarîqah jadaliyah* (*qiyâs jalî, i'lâm*), particulière aux théologiens. Elle part d'une hiérarchie positive, établie a priori, entre les deux faits considérés (*tagaddom, afdaliyah*) (3). Elle passe du « tronc » (*aşl*) à la « branche » (*far'*) (4), et conclut à fortiori (argumentations a minori ad majus, a majori ad minus —, les deux premières « voies » de la Halaca talmudique). Et elle ramène la solution d'une question nouvelle, à celle du problème général ainsi résolu (*radd al ghâ'ib ilâ al shâhid*). Elle constate simplement que l'ordre des deux faits, « c'est ainsi », 'anna, « voici ». Elle n'envisage dans les deux choses que leur heccéité incommunicable, leur vestige, *rasm* ; et elle dénonce leur *distinction réelle* (*ghayr* : plus vaste que la contradiction, ('aks), ou leur *identité totale* (*iṭrâd*). *Nafy*, ou *ithbât* : pas de milieu entre ces deux alternatives.

Aussi la forme préférée des dialecticiens est l'argumentation par le dilemme : *ibtâl*, acculer à l'absurde ; *moṭâlabah*, montrer que la comparaison pèche au dehors par un côté ; *mo'aradah*, signaler une contradiction interne — Ou faire constater, par l'évidence, *taḥqîq*, — l'univocité.

C'est l'argumentation d'autorité, la présence victorieuse

(1) *Maqâsid*, p. 9 : *taḍammon, moṭâbaqah, iltizâm*.

(2) L'inverse de la synecdoque ; critiquée par Ibn al Râwandî.

(3) Cfr. *suprà*, p. 552.

(4) Noms réservés ensuite au petit et au grand extrême du syllogisme.

du fait invoquée, — comme le triomphe sensible des miracles de Moïse (*taḥaddi*) (1). Elle prouve l'existence de Dieu par le décret créateur : *ta'wiz*, le bon plaisir ; *takhṣṣ*, Dieu aurait pu faire le monde autrement ; *tarjīḥ*, Dieu aurait pu ne pas le créer.

La hiérarchie positive des faits, qui sert de base à cette méthode, repose sur l'acceptation d'une autorité enseignante.

Ex. : Qor'ân, XIV, 29-33 : « la bonne parole est comme un arbre... » — C'est Shâfi'î qui a posé, en Islâm, les règles de cette argumentation, dite *borhân annî*, ou *istiḍlâl*, déduction. Ibn Ḥanbal et Dâwoûd les précisèrent avec encore plus de rigueur, montrant que le sens (*ma'nâ*) de l'*aṣl* devait coïncider en tout avec le sens du *far'*, pour que la déduction soit valable (*tanqīḥ al manât*) (3). De même l'imâmite Nâshî (*qiyâs moṭṭarid 'alâ l aṣl al ma'roûf*). — On trouve de bons exemples de cette argumentation dans le *tafsîr* de Tostarî, p. 46, 116, 121.

(b) La marche *sylogistique* (4), *ṭarīqah borhâniyah* (*qiyâs khafî, tamthīlî, ta'līlî ; istiḥṣân*), des juristes ḥanéfites et des philosophes hellénisants : c'est le dégagement d'un moyen terme (*ta'līl*), entre les deux faits considérés, pris respectivement comme majeure et mineure d'un syllogisme. Elle conclut *a simili*, de la même cause (moyen terme) aux deux effets semblables (cfr. les voies III-VII, XII-XIII, de la Halaca talmudique). Elle formule le diagnostic, pose le

(1) Cfr. *suprà*, p. 365.

(2) *Infrà*, chap. XII-v.

(3) Qâsimî, *oṣoûl*, 68, l. 5. *Manât*, dépendance substantielle : opp. à *qarînah*, accidentelle (cfr. *suprà*, p. 574).

(4) L'inverse de la métonymie. Elle amène à représenter le moyen terme cherché par un signe caractéristique permanent, commun aux deux choses. Ex. : cette vache et cette viande sont *saines*.



« pourquoi », *lima* ; ce ne sont plus les simples silhouettes des deux choses qu'elle considère, mais une relation générale commune (*garīnah*) qu'elle en dégage, par quoi elle les compare, moyen d'investigation analytique (*secundum quid*, *min wajh doûn wajh*) renseignant sur leurs essences. « De même que, tout ainsi que... » (*ka, mithl*). Inventoriant ainsi, un à un, les éléments simples que ces deux concepts ont, ou non, d'analogues (*jam'*, *farq* ; *qaṭ'*, *waṣl*), elle conclut à leur *identité incomplète*, par équivocation : « Elle n'est pas lui, et elle n'est pas autre que lui, Lâ hya howa, wa lâ hya ghayroho » : telle est la formule classique de la *distinction formelle* (*bayn, doûn*) : ce qui est concevable distinct.

C'est l'argumentation rationnelle par excellence, la recherche analytique du concept indispensable, permettant de poser l'*x* (1) du problème à résoudre. C'est ce que fit Wâṣil, en isolant l'idée du *fâsiq*, musulman coupable de péché grave ; concept incomplètement identique, donc formellement distinct, de deux autres concepts antérieurement définis « musulman croyant », et « impie » (2). De même Jahm, pour l'idée de l'essence divine (3), — de même Hishâm et Ibn Kollâb pour les attributs divins, qu'ils isolèrent à la fois de l'essence divine et du monde créé (4). De même Ḥallâj, pour la sagesse divine, *ma'rifah*, cette conception pure de Dieu, où Il peut Se former dans l'âme humaine. « Elle n'est pas Lui, et elle n'est pas autre que Lui » (5).

En revanche, au point de vue synthétique, la marche syllogistique est pleine d'embûches ; les « généralités » qu'elle forge sont constamment à reviser. Ce sont des cadres provi-

(1) Le *nexus*, « iqtirân » (opp. « infikâk ») (cfr. *infra*, § V).

(2) Voir *infra*, § IV.

(3) Ibn Ḥanbal, *radd 'alâ'l zanâdiqah*, f. 3<sup>b</sup> ; Hazm, IV, 205.

(4) *Farq.*, 49-50. Et *infra*, § III.

(5) Taw., XI, 23.



soires, des classements déduits (*istiḍlāl*) de telle ou telle relation générale commune, et très différents, suivant qu'on a choisi (arbitrairement), celle-ci ou celle-là. Il y a le risque sophistique de prendre l'identité *incomplète* pour l'identité *complète* (que le syllogisme ne peut procurer qu'en théorie). L'expérience fut d'ailleurs abondamment faite, en Islām, par l'école juridique d'Aboû Ḥanifah (1). Le maître avait posé, comme condition de la validité du syllogisme : « l'égalité, entre le grand extrême et le petit extrême, relativement à la cause du statut juridique du grand extrême, *mosāwât al far' lil aṣl fi 'illat hokmihi* ». Mais seul le discernement (*ibānah*) d'un spécialiste peut apprécier cette « égalité ». De plus, il n'y a pas qu'une « cause » commune susceptible de jouer le rôle de moyen terme entre les deux extrêmes, il y en a plusieurs : si la cause canonique (*'illah manṣūṣah*) de l'interdiction du vin est qu'il enivre, le vinaigre est licite ; si c'est qu'il est fermenté, le vinaigre est interdit. Les Hanéfites se perdirent dans cette recherche interminable des causes « logiques », à laquelle Mālik se déroba, — et que Shāfi'i supprima, avec beaucoup de bon sens, en droit canon.

L'argumentation syllogistique n'a qu'un procédé de classement sûr, la numération, le dénombrement ; et qu'une synthèse satisfaisante, la hiérarchie naturelle des nombres par rapport à l'unité. C'est dans ce sens de l'ordre graduel et du précepte conditionnel que les philosophes ont développé leurs preuves de l'existence du Dieu unique : harmonie des lois de l'univers, uniformité de la loi morale pour tous les hommes. La première, la preuve par l'*ʿaẓamah*, majesté divine, apparaît d'abord chez le shī'ite Mofaḍḍal, puis chez Moḥāsibī et Ibn Karrām (2).

(1) Cfr. Tahānawī, s. v. *qiyās*.

(2) Mofaḍḍal, *tawḥīd*, éd. Stamboul, 1330 ; Moḥāsibī, *ʿaẓamah*, ms. Fayḍiyah, 1101, § IV ; Shahr. I, 146-147.

(c) La *parabole* poétique, *ṭarīqah khitābiyah*, chère aux mystiques ; marche d'argumentation admise par Ghazālī, comme susceptible de mener à la vérité ; ce que nie Ibn Roshd (1).

C'est, en effet, relativement à son point de départ, la plus humble, la plus malaisée à saisir des marches de l'argumentation. Elle ne part pas, comme la dialectique, d'un ordre de fait, posé *à priori* ; ni, comme le syllogisme, de la recherche d'une « cause » commune (*'illah*), d'un moyen terme analogique ; mais simplement d'un rapport indéterminé (*nishah, nasab*) (2), d'une proportionnalité hypothétique esquissée entre les deux faits considérés. La parabole propose l'explicitation réelle d'un sens figuré ; c'est l'inverse de la métaphore : un adjuvant à la réflexion, une adéquation soudaine de l'idée au réel ; une intégration, une vivification spirituelle. C'est par une espèce de transport, *tajāwuz*, qu'elle incite à passer du sens figuré au sens propre, de l'image à la réalité ; transfigurant le sujet pour qu'il se consume en son objet. Elle part d'une distinction qu'elle sait *réelle*, pour proposer une *identification*, une *union à réaliser*.

Ce n'est plus la prédication immédiate d'une identité, ni même la thèse démontrée d'une relation permanente, — c'est la pure (et si féconde) hypothèse : qu'entre les deux choses considérées une convenance exquise peut être conçue, qui les dépasse, et qui va nous concerner aussi : que la rencontre fortuite qui les a associées à nos yeux est une attention à notre égard, un regard à notre intention, fait pour nous attirer, avec elles, vers un même point de convergence final (3).

(1) *Manāhiḡ al adillāh*, 19.

(2) Entre *'omdah* et *faḍlah*, entre *maṣḍar* et *ḥāl*.

(3) Avec les mêmes éléments de folklore humain, quelle différence dans la construction intentionnelle des paraboles, *jātakās* bouddhiques

La parabole n'est pas le simple rappel de l'enchaînement de deux faits, ni l'analyse comparative de deux schèmes au point de vue logique ; le rapport indéterminé qu'elle pose entre l'un et l'autre fait de l'un le sujet, et de l'autre l'objet : c'est un fil conducteur qu'elle tend, un germe d'union qu'elle sème, l'insinuation d'une intention maîtresse, une invitation à choisir. Aussi, pour comprendre une parabole, faut-il refaire en soi-même une espèce d'expérimentation morale du sujet, s'en revêtir, en « revivre » un instant l'histoire, la concevoir d'un coup, comme le drame classique condensé par la règle des trois unités ; alors, seulement, on peut arriver à goûter (*dhawq*) ce qu'est l'objet de la parabole. Elle attire, par sa simple grâce ; et, comme l'avertissement (*'ibrah*) d'un conseil, elle peut engendrer la vocation.

Cette marche de l'argumentation a été condensée, en syntaxe arabe, sous une forme elliptique extrêmement remarquable, *istithnâ*, « l'exception » ; caractéristique de la syntaxe sémitique en général (cfr. les voies VIII-XI de la Halaca talmudique). « L'exception » juxtapose, sous la forme d'un parallélisme, deux propositions dont le contraste éclate. La formule générale de l'*istithnâ* est celle-ci : « *Il n'y a pas d'y, sinon (= excepté) W* ». Le saut, qu'une formule aussi hétérogène impose à l'intelligence, a choqué à bon droit les logiciens, arabes et musulmans. L'*istithnâ* est pourtant un type de phrase qui se tient, elle peut aider la pensée à trouver la vérité ; ce n'est ni une affirmation simple, ni une tautologie ; ni un dilemme indécis, ni un enthymème. C'est un rudiment de parabole : la juxtaposition de deux propositions, l'une sujet (*mobtadâ*), l'autre attribut (*khavar*) : « *E + I* » : une universelle négative, *E*, suivie d'une particulière affirma-

(résorption dans l'indéterminé), *béatitudes* judéo-chrétiennes (coopérations distinctes à la même œuvre, au même Royaume), et *amthâl* coraniques (séparation de l'homme d'avec Dieu).

tive, 1. La phrase conclut d'elle-même, irrésistiblement ; la seconde proposition, *l'exception*, transcende la première, qui énonce la règle. L'*istithnâ* figure à chaque page du Qor'ân (1), et malgré les réserves de certains logiciens musulmans (2), on peut en citer comme type le premier membre de la profession de foi musulmane, la *shahâdah* : « Il n'y a pas de divinité, excepté Dieu » (3). En droit, le terme *istithnâ* s'applique au rappel du « fait de Dieu » : il pose cette *exception*, imprévisible et souveraine, qui menace à chaque instant d'interrompre l'ordre normal des événements, loi naturelle ou règle canonique, — pour ceux qui croient en l'omnipotence divine (4).

Le problème se posa de suite en Islam, et d'une manière générale, pour tous les contrats, toutes les déclarations faites, devant témoins, par les croyants ; l'adjonction rituelle de la clause « s'il plaît à Dieu » (*istithnâ*) risquait de devenir, dans la bouche des hypocrites, l'échappatoire les dispensant de tenir leurs engagements pour l'avenir (dettes, promesses) (5), — sous le prétexte que les jeux de hasard (marchés à terme, assurances = *maysir*) sont interdits, par le Qor'ân.

La solution fataliste et défiante d'Ibn'Abbâs, maintenant obligatoirement l'efficacité de l'*istithnâ* prononcé, même quand il y avait eu serment prêté, et au bout d'un an écoulé,

(1) Qui la définit expressément (LXVIII, 48).

(2) *Ilâh* est un genre, mais *Allâh* ne rentre pas dans un genre. — En réalité, aucune *istithnâ* n'est proposition régulière *monogène*.

(3) Qor. XLVII, 21 ; II, 256 (howa) ; XVI, 2, IX, 31 (ana'). Cfr. II Reg., XXII, 32 ; Ps. XVII, 32 ; Deut., XXXIII, 26.

(4) Voir Moqâtil, *tafsîr*, ap. Malaṭi, f. 137-138. Qosh., I, 49. Ibn al Farrâ, *mo'tamad*. Ibn Baṭṭah 'Okbari (+ 450/1058), *oṣoûl al sonnâh*. Ghazâlî, *iḥyâ*, I, 91. Ibn al Dâ'i, 392, 395, 398, 406. Tina'oûti, *dalîl li ahl al 'oqoûl* (ibâdîte). Qâsimî, *oṣoûl*, 31, 50, 107. Cfr. 'Alî Qârî (monographie citée par Brockelmann, II, 324).

(5) Discussion entre Sho'ayb et Maymoûn (*farq.*, 74-75).



— fut adoptée par les Khârijites, et (atténuée) par Ibn Ḥanbal et Ash'arî. Pratiquement, elle était intenable (1). Le Kha-lîf 'Alî, Aboû Dharr et Ibn Mas'ôûd, eurent la sagesse d'annuler l'*istithnâ* pour les engagements sociaux à effet immédiat (*fi'l ḥâl* : déclarations d'héritage, témoins en justice). Mais, pour ceux dont l'effet est à venir (*fi'l mostaqbal*), seuls les mo'tazilites et ḥanéfites annulèrent explicitement l'*istithnâ* (2).

L'*istithnâ*, l'exception « s'il plaît à Dieu », est restée le signe distinctif, la parabole type de la vie sociale, pour la Communauté islamique. On y a vu à tort un serment en forme de cercle (3), un blasphème implicite, une invocation de Dieu

(1) Le Qor'ân ayant brisé la croyance en la valeur absolue du serment, et calmé les appréhensions du parjure par l'institution de la *kaffârah* (V, 91), il fallut trouver, pratiquement, une restriction sûre à l'abus de l'*istithnâ* : ce fut l'introduction, dans les conventions, d'une condition liant les parties contractantes en cas de non-exécution : impliquant, par exemple, l'engagement d'honneur de divorcer en cas de défaillance, d'avec sa femme préférée (*ṭalâq mo'allaq*). Dans le Qor'ân, déjà, le *ḡihâr* est « conditionnel » (LVIII, 2-4).

(2) Il y a un cas particulier célèbre : le croyant sincère peut-il oser dire : « Je suis croyant » (*ana' moûmin*), en sous-entendant « réellement » (*ḥaqqâ*) ? Ou bien est-il tenu d'ajouter l'exception « s'il plaît à Dieu » (*in shâ' Allâh*) ? — Oui, obligatoirement, pour le présent et pour l'avenir, déclare Ibn 'Abbâs et son école, par défiance et abandon (= *ta-barrî tawakkol*). — Non, pour le présent, oui, pour l'avenir, mais avec humilité et sans douter (*shakk*) de la bonté divine : Ibn Mas'ôûd, Ḥasan, Thawrî, Ibn Adham, Ibn al Mobâarak, 'Alqamah, Ibn 'Iyâd ; Ibn Fou-rak, Sahl Şo'louki. — Non, ni pour le présent, ni pour l'avenir, disent les mo'tazilites (par libertarisme), Mâtoridi et Ibn Karrâm (par fidéisme), Moḥammad Tâhir, Isfara'îni et Baqillânî (par déterminisme), Wâsiṭî (par quietisme). — Fâris, seul fidèle à la doctrine d'al Ḥallâj, montre qu'al Khiḍr ne fait pas *istithnâ*, tandis que Moïse le fait (Baqlî, in Qor. XVIII, 68). Ḥallâj, maintenant la distinction de Ḥasan, disait, en oraison, « *ana' kāfir* » (Baqlî, *shath.*, 155<sup>b</sup>, et ici p. 123 l. 4), et, en extase « *ana'l Haqq* » (cfr. *suprà*, p. 525).

(3) *Yamîn da'irah*.



immédiatement résolutoire de la promesse précédemment prêtée en L'invoquant. — C'est un espoir discret que Dieu, au fond, est bon ; qu'Il voudra bien, un jour, en personne, libérer le croyant des prescriptions pesantes de la Loi révélée. Déjà, la *shahâdah* atteste que la réalité de Dieu transcende l'idée que la raison et la révélation nous fournissent de la « divinité ». Dieu n'est pas conjuré, *à priori*, par nos serments ; ils ne sont valables que s'ils correspondent à la vérité divine ; or, elle ne dépend pas de notre arbitraire, quoiqu'Il nous en constitue parfois l'interprète.

De même dans les conventions sociales : le recours au « s'il plait à Dieu » trahit, de la part du croyant, un souhait, *in petto* : que Dieu lui-même vienne à son aide, pour lui remettre la dette qu'il contracte, sans avoir de quoi la payer. Dieu seul peut exécuter nos contrats avec Lui-même, et résilier nos contrats avec les hommes. Telle est l'idée directrice d'une série de solutions juridiques, mentionnées ici-même. Celle d'Ibn Sorayj (1), libérant le Qarmate pénitent de son

(1) P. 166, l. 18. C'est la fameuse *mas'alah sorayjiyah* (Goldziher, introd. au *mostazhiri* de Ghazâlî, qui l'admit un moment, p. 78-79 ; cfr. texte, p. 57). Les Qarmates faisaient prononcer au nouvel initié une déclaration-contrat, liant indissolublement son divorce d'avec sa femme préférée (cfr. ici, p. 583, n. 1) à sa divulgation des secrets de leur secte. Or la doctrine qarmate est une doctrine d'émancipation intégrale (où *fard* devient *nâfilah*, et *mahzûr*, *mobâh*). Le lien indissoluble, le *nexus* prétendu (*iqtirân*) n'est donc que subjectif, entre la raison (à part soi) et l'idée ; il est justiciable de la liberté individuelle, de la seule raison de l'initié. Ibn Sorayj montre au Qarmate pénitent que la déclaration qu'il a faite n'est pas un vœu, mais un cercle vicieux. En adhérant à une doctrine de liberté inconditionnée, il n'a pu conditionner son adhésion. Il peut donc établir tout autre *nexus* idéal qui lui convient, aux lieu et place de cette déclaration-contrat. Par exemple cette supposition-ci : « Si jamais je déclare divorcer (*talâq*) d'avec N (ma femme préférée), je l'ai déclaré déjà trois fois d'avance ». Un mariage supposé dissous d'avance ne peut être supposé l'objet d'un nouveau divorce. Les deux suppositions s'annulent, le prétendu pacte est dissous, grâce à une

contrat d'initiation impliquant divorce, en lui montrant que la raison ne peut se lier contre elle-même par un *nexus* indissoluble. Celle d'al Ḥallāj, permettant au musulman fervent de s'acquitter *hic et nunc* de cette condition (du contrat de société islamique) qu'est le pèlerinage, *ḥajj* (1), en lui remémorant qu'il n'y a pas de pacte inexécutable, avec Dieu.

Exemples d'argumentation tirés des œuvres d'al Ḥallāj :

(a) marche *dialectique* : parallélisme antithétique (Taw., XI, 10), et synthétique (id. XI, 15 fin) ; arguments *a minori ad majus* (Taw., XI, 14, 19) ; anaphore (Taw., XI, 11).

(b) marche *sylogistique* :

sorite traduit in extenso, *suprà*, p. 476-477 ; cfr. p. 496.

(c) *parabole* :

*Le cercle qui n'a pas de porte*, et dont le centre ne peut être atteint que par un transport de la pensée (Taw., IV, 3).

*La lampe et le papillon*, qui l'aperçoit et s'y brûle. « Il devient : celui qui est arrivé à la vision (*naẓar*), et ne se soucie plus d'en entendre parler ; puis, celui qui atteint l'Objet de la vision (*manẓūr*), et il ne se soucie plus de regarder » (Taw., II, 4).

suggestion de non-divorce (ce qui est meilleur que le divorce), et la conscience du pénitent est libérée. — Les tenants de cette thèse ont été : Mozani, Ibn Sorayj, Ibn al Ḥaddād, Qaffāl et Aboū Ishāq Shīrāzī (Sh. *mizān*, II, 115). — Cf. le pari de Pascal.

(1) Ici, p. 275-283 ; 347-348. En effectuant *sur place* les rites cérémoniels prescrits à la Mekke ; et en payant le triple de la *kaffārat al aymān* prévue par le Qor'ān (V, 91). Les juristes l'appellent *kaffārat al ḥinṭh*, « expiation commutatrice du parjure ». Elle ne commue ici évidemment que la partie du contrat afférente aux hommes (= les pauvres de la Mekke), les *naḥāsik* ; non pas la partie due à Dieu et incommutable (= les rites cérémoniels) : distinction inattendue en Islām. — La conception ḥanbalite assimilant le *ḥajj* à une obligation sacramentelle universelle est intenable dans la pratique (cfr. *suprà*, p. 347, n. 1). Les imāmites et Ḥallāj en font, ce qui est plus sensé, un « contrat de profession islamique », exécutable en dehors de la Mekke : la Ka'bah n'étant qu'un moyen, non une fin, du culte.

*Commentaire du Qor'dn* (II, 109) : « Où que vous vous tourniez, c'est face à Dieu ». « Telle est l'image (1), dit al Hallâj, de l'apparition de Dieu à Sa création ; comme la lune, dont le premier croissant, visible dans toutes les contrées, se dissimule derrière les ruines et les monuments : qu'elles s'écartent, ces ruines ! Et c'est la Lune, alors, qui regardera (par notre œil) ; elle ne sera plus (pour nous) Celle qui est regardée (2) ».

3. *Les graphies synthétiques ; l'alphabet philosophique (jafr).*

Dans nos textes, le langage fait passer, nous l'avons signalé, d'une idée à une autre, en établissant de l'une à l'autre :

(a) tantôt une *subordination* positive, l'inverse d'une hiérarchie ; ex. : des *branches* au *tronc* de l'arbre (3).

(b) tantôt une *interdépendance* logique. un *nexus* permanent : image de la copropriété d'un moyen-terme interposé : propriété générique, *khaṣlah*. Ex. : la fécondation réciproque (*talqih*), signe de l'unité spécifique, entre le dattier mâle et le dattier femelle. *al ḥozn, talqih al 'amal al ṣâlih* ; « l'attri-

(1) Cette parabole si expressive exige, comme la précédente, un certain effort de pensée : une transformation de coordonnées, un décentrement mental soudain, qui a son analogue avec ce que les manuels d'astronomie modernes demandent à l'étudiant ; quand, le faisant passer de l'hypothèse géocentrique de Ptolémée à l'hypothèse héliocentrique de Copernic, ils lui demandent, tout en continuant à *voir* le soleil tourner autour de la terre, de *comprendre* que c'est la terre (et lui-même) qui tourne autour du soleil.

(2) Comp. la *Monâḍih* panthéiste de Mo'izz (fragm. IV, éd. Guyard, p. 224) : « O Toi, qui manifestes l'Un, sans le nombre, ... la vision (*naẓar*) est un voile, qui Te masque, sans exister pour Toi ; et Cela qui est regardé (*manẓour*), c'est Toi, car Tu y es, sans que cela soit en Toi ; Tu es le lieu, car le lieu signifie l'expansion (— l'émanation), et épure la pensée... » (cfr. suite, p. 556, n. 4). Cfr. ici, p. 278, l. 9.

(3) Ici p. 579 ; chez Anṭâkî (*dawâ*), ce devient le type (c) : de la *racine* à la *fleur*.

tion, c'est ce qui féconde l'œuvre pie » (Ḥasan Baṣrī) (1).

(c) tantôt un *emboîtement apparent* (2), qui se trouve être un *encastrement*, l'envers d'une gradation ; et qui, sous des voiles successivement levés, recèle une *assomption* vers le réel. L'importance croît, pour l'être, en se transportant du dehors au dedans ; en pénétrant de la gangue au métal, de la coque au noyau ; du verre translucide à l'huile de la mèche allumée, dans la lampe qui luit (*āyat al noûr*, Qor. XXIV, 35) (3).

Pour illustrer ce dernier type de combinaison d'idées (4), al Ḥallāj emploie le procédé des cercles concentriques *da-wā'ir* (5), emprunté par les Imāmītes à la tradition hellénistique. Quant aux deux premiers types de combinaison, il suffit, pour les figurer, d'employer des droites et des points, ou des chiffres. C'est aux procédés de chiffrage imaginés par les algébristes et alchimistes de son temps, qu'al Ḥallāj paraît avoir emprunté la curieuse notation synthétique de deux formules des Ṭawāṣīn (X, 21), où des séries de chiffres, malheureusement déformés par les copistes, sont inscrites à différentes hauteurs, comme des notes de musique, par rapport

(1) Ap. *Ḥilyah* s. v. Cfr. ici, p. 580.

(2) Raisonnement d'Ibn al Farrā sur 'imān et islām (*mo'tamad*) ; d'Antākī sur 'imān et yaqīn.

(3) « Dieu est la Lumière des cieux et de la terre ; sa lumière est comme la niche, dans un mur, où il y a une lampe, sous un verre... lampe allumée grâce à un olivier béni... huile que le feu n'a pas touchée... » Admirable verset, déformé par l'exégèse imāmīte (ici p. 481), et dont la contre-partie, concernant les incrédules, se trouve in Qor. XXIV, 39.

(4) Où l'on peut, sous forme paradoxale, parler d'une *Partie* qui est « plus que le tout » (formule de la page 129, n. 2 ; cfr. Shābistārī, *golshān-i-rāz*, chap. XI).

(5) Taw., IV, 1 ; V, 11 ; VII, 1 ; X, 1, 16, 21. Cfr. Plotin, *Ennéades*, VI, 8, 18 ; le « pseudo-Empédocle » (Asin, *Abenmesarra*, 63, 69) ; et les écrits druzes ; Ibn Sid Baṭalyoûsī ; cfr. Taw., p. 166 et n. 1-4.



à une seule portée (1) ; notation reprise par Bahâ 'Âmilî dans son *kashkoûl*, et qu'explique Narâqî (2).

Que signifient ces chiffres : ce sont probablement, selon l'usage arabe (chronogrammes, énigmes) les valeurs numériques des lettres initiales de certains mots, cachées aux profanes ; ou, mieux encore, ces lettres isolées, offrant par elles-mêmes un sens complet, dont la clef nous est donnée par l'alphabet philosophique du temps, le *jafr* des Imâmites.

L'origine est coranique ; 28 sôûrates du Qor'ân portent, en tête du premier verset, une ou plusieurs consonnes non vocalisées (3), qui s'épellent comme des lettres isolées. « Telles sont les marques (= les sceaux) du (Qor'ân et du) Livre Evident ». Ce sont les *fawâtih*, ou *khawâtim al sowar*. Ces consonnes arabes isolées, Mohammad, illettré, se les vit montrer et se les entendit épeler par l'Ange, comme sceau de sa mission : c'est-à-dire : comme preuve, que Dieu lui-même est l'auteur direct de l'articulation du langage qu'il récitait. Dieu lui « souffle » les mots, lettre par lettre (4), comme Il compose un à un (5) les gestes de nos rôles et les événements du monde. Cette affirmation particulière de la

(1) Cfr. notation musicale d'Occident, au x<sup>e</sup> siècle de notre ère.

(2) « Chaque lettre est représentée par le chiffre initial de sa valeur numérique : chiffre inscrit au-dessus de la portée (ordre des unités), ou tangent (dizaines), ou transverse (centaines) » (*moshkilât al 'oloûm*, 266). Corr. Taw., 190. Comp. aussi les alphabets secrets des Qarmâtes, dont Griffini a retrouvé la clef, et ceux d'Ibn Wahshiyah.

(3) Les *Ikhwân al safâ* (III, 138) notent qu'en tout, sur les 28, il n'y en a que 14 d'employées ainsi, et au plus par cinq. Or 28 est le second nombre parfait (6, 28, 496...), le nombre des vertèbres et des articulations des deux mains ; 5 est le nombre de la quinte et le nombre de l'Islâm (cinq conditions de la foi, etc.) ; 14 est le nombre des lettres impliquant l'*idghâm* de l'article défini et celui des lettres non pointées, etc.

(4) Cfr. *suprà*, p. 420, 499.

(5) Ici *infra*.



soumission totale du Prophète à l'omnipotence divine, jusqu'à la décomposition du langage en ses éléments premiers, est caractéristique : elle brise la magie du mot tout fait, le *pacte* verbal des sorciers et des poètes, l'orgueil humain qui croit pouvoir inventer des mots bien à lui.

Les grammairiens arabes, dès l'abord, établirent que les lettres, même isolées, étaient quelque chose de plus que des sonorités. Que le langage comportait, non seulement des variations dans la position de la langue par rapport aux dents, au palais et au gosier, suivant la consonne (*makhârij al ħoroûf*) (1), — mais des variantes dans l'émission (*lafz* ; correcte, vicieuse, interversions) dépendant du sujet, — et des différences de sens, suivant l'à propos de leur articulation en composition avec d'autres (*notq*). Bloquant les trois questions, et ayant remarqué de bonne heure chez certaines consonnes isolées leur rôle spécial et immuable de « particules conjonctives » (*ħoroûf*), ils généralisèrent, et s'efforcèrent de déterminer le concept caractéristique correspondant à chacune ; persuadés que le sens complexe, mais constant, de chaque racine trilitère est la *somme* des sens individuels de ses trois consonnes composantes ; et que le sens de la racine n'est modifié qu'accidentellement par les permutations dans l'ordre de ses trois lettres fondamentales. Telle est la doctrine de *l'isthtiqâq akbar*, « sémantique supérieure », codifiée par Abou 'Alî al Fârisî (2). Elle est voisine de l'étymologie « philosophique » préconisée par Platon et ses disciples ; destinée, non à fournir (comme aujourd'hui chez nous) le tracé capricieux des vicissitudes historiques de tel ou tel vocable, mais à fixer, hors du temps, l'idée-type dont tel phonème devrait rester constamment le signe.

(1) *Risâlah*, d'Ibn Sinâ.

(2) Ibn Jinnî, *Khaṣṣa'is*, 525. Cfr. de nos jours Fâris Shidyâq (*sirr al layâl*) et Landberg (*Arabica*, XIII, p. xv).

Dès l'origine, ces consonnes isolées du Qor'ân étaient, pour les lecteurs, un rappel de ce commandement souverain qui donne à tous nos actes leur valeur devant Dieu. Elles étaient donc non seulement la formule résumant le contenu des sôûrates, mais aussi la clef divine de l'histoire, de la création au jugement. Moghayrah entrelace les vingt-huit consonnes comme une couronne (*tâj*) sur la tête de Dieu (1). Et les autres shî'ites, revendiquent, comme lui, pour leurs imâms, le privilège d'interpréter les combinaisons de ces lettres, de les consulter (2), comme des tarots divinatoires. C'est la science du *jafr*, *'ilm al jafr wa'l jâmi'ah* (3), que le VI<sup>e</sup> imâm, Ja'far, passa pour avoir, le premier, appliqué aux consonnes supplémentaires de l'alphabet sémitique en arabe.

La doctrine d'Ibn Ḥanbal, sur le « Qor'ân incréé », affirmant en bloc que *ses* consonnes étaient créées, non seulement quant à leur émission par le sujet humain (croyant ou impie), mais quant à l'intention de leur articulation, en composition (4), *lafzi bi'l Qor'ân ghayr makhloûq* (5), suscita

(1) Shahrastâni, s. v. ; *farq.*, 229-230.

(2) Aboû'l Khaṭṭâb (ap. Friedländer, *Heterodoxies...* s. v.) ; rationalisation du procédé : *Ikhwân al ṣafa*, III, 138-140.

(3) Cfr. Casanova, *J. A. P.*, 1898, p. 151.

(4) Mais non pas quant à leur *makhraj* physiologique, particulier à chacune.

(5) « Ma prononciation du Qor'ân est incréée ». Proposition attaquée par les *qâ'iloûn bi'l lafz* : Karâbisî, Moḥâsibî, Dâwoûd, Bokhârî. La formule, un peu obscure d'Ibn Ḥanbal, doit être replacée dans son époque. Les mo'tazilites réduisant l'inspiration à la raison, et Naẓẓâm ayant montré comment se transmettait la science (cfr. *suprà*, p. 511), la vieille idée populaire que les consonnes articulant la *shahâduh* et le Qorân *n'étaient pas les mêmes* dans la bouche d'un croyant et dans la bouche d'un impie avait été critiquée par Qâsim Dimishqî (*farq.*, 185) : Ibn Ḥanbal concéda qu'elles étaient les mêmes, chez l'un et chez l'autre, mais soutint que tous deux participaient, par le fait de leur articulation, à un fruit sacramentel incréé.

parmi les sunnites un mouvement d'idées analogue. Jonayd, Kharrâz, Tostari et Tirmidhî se servent couramment des valeurs assignées aux lettres par le tableau du *jafr* shî'ite. Mais ils n'y étudient pas le décret divin de prédétermination des racines arabes, — ni même le commandement divin qui permettrait de discriminer la valeur des événements historiques ; c'est l'inspiration divine du souffle humain, l'ébranlement de nos lèvres par Dieu qu'ils essaient de surprendre ; « *kalâm Allah biḥoroûf* », leur dit l'*'aqîdah* hanbalite (1). Cela signifie peut-être que l'inspiration divine s'est astreinte à ne se révéler aux hommes que par les vingt-huit canaux des consonnes arabes, en assignant à chacune un sens *ne varietur*. « Pour l'entendement de l'extatique, dit Kharrâz, l'*alif* apparaît tout autre que n'apparaît le *lâm* » (2). — « Dans les *fawâ'id* des soûrates (3), dit Tirmidhî, il y a une allusion au sens de la soûrate, connue des seuls Sages de Dieu sur Sa terre, ... gens dont les cœurs ont atteint Sa solitude essentielle, d'où ils ont reçu cette science, celle des consonnes de l'alphabet... (4). — Les ulémas du vulgaire ne connaissent de la science des attributs divins que les lettres de l'alphabet *mises en composition* (5). Les consonnes isolées sont la clef de tout nom d'entre les noms (6). »

Pour ces mystiques, les diverses consonnes isolées sont les formes élémentaires du souffle humain (*anfâs*, sg. *nafas*), telles que Dieu les inculqua à Adam. Si tout cri d'animal a

(1) Ibn Qodâmah (*'aqîdah*, ap. Najdi, 1328, pp. 555-556).

(2) Sarrâj, *loma'*, 89.

(3) Elles sont le secret du Qor'ân (Tostari, *tafsîr*, 12) : elles forment le « Nom Suprême » de Dieu (id., id.) ; cfr. Ibn Sam'oûn, ap. Taw., p. xv ; et Ibn Bâboûyeh, f. 24<sup>a</sup>.

(4) Tirmidhî, *nawâdir al oṣoûl*, ap. Ibn al Dabbâgh, *ibrîz*, I, 259-260.

(5) Id., *'ilal al shari'ah*, f. 166<sup>b</sup> ; tandis que les « sages de Dieu » connaissent le sens des lettres *isolées*.

(6) Id., *Khatam al wilâyah*, question CXXXIX.

un sens pour Dieu, à *fortiori* chaque consonne expirée par des lèvres humaines a une signification complète et immuable. Et, si les consonnes coraniques sont créées, articuler un mot en rassemblant ces consonnes (1), c'est mimer l'acte créateur. Pour la plupart des mystiques postérieurs, des Sâlimiyah à Ibn 'Arabî, les consonnes arabes sont la modalisation nécessaire de l'activité créatrice, qu'elles soient ou non dans le Qor'ân ; et le mystique, en s'en servant convenablement (2), peut, non seulement inventer des mots nouveaux, mais « appeler » en sa présence, faire comparaître souverainement, « évoquer » les choses dont il énonce les noms. Cette science *'isawiyenne* du souffle (3) est une « cabale respiratoire », qui permet d'effectuer des miracles, déclare Ibn 'Arabî.

Hallâj a pris dans cette question une attitude tout à fait distincte de celle de Tirmidhî ; il rectifie la doctrine d'Ibn Hanbal d'après Tostart (4), et surtout Ibn 'Aṭâ (5). Pour eux, admettre le caractère *incrée* de l'inspiration du Qor'ân, tel que leurs lèvres le récitent, n'implique nullement d'astreindre Dieu, de toute éternité, à n'exprimer tel sens qu'au

(1) Voir les formules de prière de Rifâ'î ; le *ḥizb al baḥr* de Shâdhilî est construit sur les deux sigles coraniques cités ici, pp. 419-420 (*RMM.*, XIV, 116 ; cette légende serait donc plutôt shâdhilite que rifâ'iyte).

(2) Connaissance de la *soryâniyyah*, langue-mère de l'arabe ; ambionnée par tant de mystiques (Nâholosi, comment. sur Shoshtari), dont la *glossolalie*, qui apparaît au vulgaire comme l'émission déréglée de cris inarticulés, prodrome de la folie, constitue pour les initiés un langage substantiel et enivrant, où l'épel d'initiales isolées, une à une, évoque des réalités spirituelles, simples et éternelles, dont les mots ordinaires ne sont que l'image complexe, kaléidoscopique, ternie.

(3) Le secret des miracles de Jésus, selon Ibn 'Arabî (*fotoûḥât*, I, 188).

(4) Ici p. 29.

(5) Selon Moḥammad-ibn-'Isâ Ḥâshimî, in Baqlî, Qor. VII, 1 ; cfr. Yâfi'î, *Nashr*,... f. 41<sup>b</sup>.



moyen de telle consonne. Notre langage, cet engin d'explicitation articulé, aux prises avec les choses comme une griffe à plusieurs ongles, est un outil qui montre combien notre esprit est assujéti par Dieu à la matière. « Celui qui parle au moyen de lettres (*ḥoroûf*), c'est qu'il est subordonné (*ma'loûl*) ; et celui dont le langage est une succession d'articulations (*bi ï tiqâb*), c'est qu'il est contraint (*moḍṭarr*) (1). » « Il n'existe pas d'engin pour saisir (*darrâk*) l'acte de Dieu (2), ni pour découvrir (*hattâk*) Son mystère. Il donne aux noms leur sens, et aux lettres leur cours, car les lettres sont créées (*mabdoû'ah*) et les souffles humains provoqués ; les lettres sont l'élocution du sujet parlant ; Dieu est exempt de tout cela essentiellement (3). » Dans les *Tawâsîn*, déjà « les consonnes (du second arc, au delà de la Tablette) ne sont plus les consonnes arabes » (4) (sauf une) ; et l'union mystique qu'il prêche est encore au delà ; transcendant les lettres (5), les prescriptions légales.

Ce qu'Ibn Hanbal a affirmé contre les mo'tazilites, ce que Tostari a précisé, — c'est que Dieu déclenche et compose Lui-même, par Sa grâce, notre articulation de la consonne quand nous avons, grâce au Qor'ân, appris à prier ; l'inspiration divine du *noṭq* (6).

(1) Ḥallâj, ap. Kalâbâdhî, *ta'arrof* (cfr. Taw., p. 189).

Il y a là un jeu de mots sur un terme grammatical : « ḥoroûf (*al'illah*) », signifiant à la fois « consonnes » et « particules » (causales, de subordination). Litt. : « qui recourt à des particules, c'est qu'il est mis en cause ; et qui parle par bribes, c'est qu'il est mis à la question ».

(2) Contrairement à la thèse hellénistique : « *al Haqq bi'l dhât* = koll kamâl al kamâlât = *darrâkah* » par définition ; selon Fârâbî (*foṣoûs*, 70, § 17).

(3) Ḥallâj, in Qor. I, 1 ; cfr. Ghazâlî, *mishkât*, 34.

(4) Taw., V, 26.

(5) Le chirographe.

(6) Cfr. ici, p. 659.



Ḥallāj fait du *notq*, non pas un habitus mnémonique comme Ibn Ḥanbal, ni une grâce habituelle du croyant comme les Sâlimiyah, — mais une grâce actuelle, une intervention surnaturelle personnelle, un conseil amoureux de l'Esprit qui nous fait articuler, quand Il veut, et si nous voulons ; *Roûḥ nâṭiqah* (1). Connaître la formation et les sens des lettres isolées ne confère pas *ipso facto*, à l'homme, le secret de les composer suivant le rythme créateur, la sainteté. « L'Esprit provient du Commandement divin », non de la conjuration du cabaliste. Dieu seul, quand il Lui plaît, peut appeler à la vie, par notre bouche, les choses qu'Il nous apprend à nommer ; et c'est avec la foi seule que notre « bismillah » peut s'attendre à devenir, s'Il veut, Son « fiat ».

Comme les autres mystiques du temps, Ḥallāj se sert du tableau du *jafr* imâmite (2) ; c'est un procédé commode d'exposition, un moyen d'entrer en contact avec le public shî'ite. Il l'utilise donc ; non pour tirer des sorts, mais pour tirer la pensée hors du fait brut, extraire un sens moral de la texture même du mot qu'il énonce ; comme le vrai poète se sert de la rime pour souligner sa pensée. Cela ressort de ses énigmes (3), de ses analyses « étymologiques » des noms

(1) C'est là où se marque sa distinction d'avec les Qarmâtes : pour eux l'âme raisonnable, *nafs nâṭiqah*, provient de la Raison universelle, *'aql kollî*, qui l'initie au *notq* par une illumination, purement idéale (Guyard, *Not. et Extr.*, XXII-2, fragm. VII), qui ne la transforme pas, par où elle se dissout dans la pensée pure (Mo'izz, ap. Guyard, *l. c.*, fragm. VIII, commentant « *man 'arafa nafsah* »). Cfr. ici, p. 313) : « Je suis en Toi distinction » (*ana' bika tab'îḍ*) (id., id., p. 224). — C'est le *Roûḥ nâṭiqah* qui a dit « Oui », tout seul, sous la forme d'Adam, au Covenant (cfr. ici, p. 297) ; ce « oui » de la prédestination, qui, dit pour Adam seul, vaut pour tous les élus : qui le retrouvent, en « tenant compagnie à Dieu, ce qui est la compagnie de l'Esprit, en la compagnie de l'Absolu » (Wâsiṭi, in Qor. V, 109 ; comme Ḥallāj ailleurs, Wâsiṭi précisera : du « Témoin de l'Absolu (Sarrâj, *lomâ'*, 358) ». Cfr. ici, p. 298).

(2) Publié ap. *Essai*.

(3) Ici p. 127, 130 ; Taw., I, 15 ; VI, 25 ; XI, 20 ; Sol. in Qor. VII, 1.

*Moḥammad*, 'Azâzîl, très librement bâties au moyen des valeurs connues du *jafr*.

Dans deux passages décisifs, Ḥallâj condamne la tendance cabalistique qui attribue une puissance magique aux lettres isolées du Qor'ân ; il les met en dehors du mystère essentiel de Dieu :

« La science que le Prophète reçut mission de prêcher (1), c'est la science (analytique) des consonnes [isolées qui sont au début des soûrates] (2), — et la science des consonnes est dans le *LÂ* (3), — et la science du *LÂ* dans l'*A*, — et de l'*A* dans le Point, — et du Point dans la sagesse primitive, — et de la sagesse primitive dans la prééternité, — et de la prééternité dans la donnée première (4), — et de la donnée première dans le mystère du *Howa* (= Lui). Et c'est à l'énonciation de ce mystère (essentiel) que Dieu appela le Prophète, lorsqu'il lui dit « Sache qu'*Il* est, qu'il n'y a pas de divinité, excepté Dieu » (Qor. XLVII, 21).

« La science qu'exprime le Qor'ân... est dans les consonnes entrant en composition (*moû'allafah*). Ces consonnes proviennent du cercle de base [du Trône] (*khaṭṭ al istiwâ*) (5) ;

(1) Ḥallâj, ap. Sol. in Qor. XLVII, 21, VII, 1 ; Comp. Akhb. 60 (Extraits de son *Alif ma'louf* ?).

(2) Add. de VII, 1.

(3) « Non ».

(4) *al mashî'ah*, c'est-à-dire *al ma'loum*, dit la glose.

(5) Cette image dérive de la cosmographie du temps, telle qu'Ibn Ḥanbal et Ibn Karrâm la complétaient : au sommet du monde, en haut de la sphère suprême des cieux, Dieu pose son Trône ; ce qui le limite d'un côté (sur six, dans l'espace), par une sorte de cercle de base ; sur cette base du Trône règne une inscription circulaire portant « *lâ ilāha illā Allāh* », [certains y ajoutent (ex. : le hanbalite Barbahârî) « *wa Moḥammad rasoul Allāh* », disant que Dieu ferait asseoir le Prophète près de lui sur ce Trône]. Partant de cette donnée, Ḥallâj, pour qui les lettres sont créées, les considère comme la haie qui jalonne ce cercle de base du Trône, l'enceinte sacrée qui nous interdit de pénétrer au delà,

cercle dont « le centre est fixe, et la périphérie au ciel » (1), — et autour de qui tourne le *tawhîd*. » — « Celui qui identifie l'Ipséité divine à la définition de ce cercle est un impie » (2).

Voici deux poèmes, de lui, également significatifs :

*Ismo, ma' al khalq...* (3) :

« Un Nom, qui L'unisse avec sa Création ; on l'a cherché, en Lui, et  
[pour elle,  
Afin de connaître, par ce Nom, une de ses significations.  
Mais on ne peut passer sans interruption de Dieu à une cause créée  
Qui manifeste nécessairement Celui qui l'a manifestée. »

*... Tâha'l khalâ'iq...* (4) :

« (Dieu), l'Intime des consciences, se cache, laissant des traces intelli-  
[gibles,  
Du côté de l'horizon, sous des voiles repliés de lumière.  
Mais comment ? Le « comment » ne se devine que du dehors,  
Et ici, c'est le mystère ; dont le dedans est l'Essence divine en elle-même.  
Les créatures s'égarent dans une nuée ténébreuse  
En cherchant, et elles ne savent que faire des signes.  
C'est par la conjecture et l'imagination qu'elles pensent aller vers Dieu,  
Et, tournées vers l'atmosphère, elles poussent leurs cris jusqu'aux  
[cieux.

dans le mystère de l'Ipséité divine ; il s'en suit que la mission du Prophète, qui veille à cette interdiction, est de se tenir constamment dans cette région de l'Approche (*donoûw*), en dehors de l'essence divine, comme l'épée flamboyante au seuil du paradis interdit. Et la formule du *tawhîd*, il la fait réciter aux hommes pour cela même : Dieu seul peut appeler ses saints à passer outre, à participer au mystère de son ipséité, en transcendant pour eux cette interdiction de l'union mystique qu'est la récitation de la *shahâdah* (Akhh. 42), signe de l'esclavage légal de la lettre (Taw., V, 23 seq.).

(1) Qor. XVII, 29 ; comp. à LIII, 6.

(2) Akhh. 35, 34. Le Trône est cubique selon Ibn 'Arabi ; sphérique selon d'autres (Aloûsi, *jalâ*, 234).

(3) Ms. Londres, 888, f. 327<sup>a</sup>. Cela est nettement contre la recherche magique du « Nom Suprême », *ism a'zam*.

(4) Cité par Nâbolosî, *hak* ; cf. ms. Londres 888, f. 327<sup>b</sup>.

Or, le Seigneur est parmi elles, à chaque changement,  
 OEuvrant en elles une œuvre inconcevable, d'heure en heure.  
 Elles ne se retireraient pas de Lui, l'espace d'un clin d'œil, si elles  
 [savaient !  
 Car Il ne se retire pas d'elles, à aucun moment »...

## II

*Cosmogonie (qadar, 'adl).*a) *L'image de Dieu (şôûrah).*

1. *Les doctrines ; l'amour, « essence de l'essence divine »  
 selon al Hallâj.*

La cosmogonie islamique a eu à expliquer divers thèmes coraniques (1) : la création du monde (des corps), *khalq al 'âlam* ; la création des « ressources » des hommes, des actes humains, *khalq al arzâq* ; et surtout la prédétermination de la « figure », *şôûrah*, destinée à Adam ; figure que Dieu fit comparaître deux fois, avant la création d'Adam ; l'une, pour inviter les Anges à l'adorer, elle ; l'autre, pour Se faire adorer, Lui, par elle, au nom de toute la postérité future d'Adam (*mîthâq*) (2). Leur examen se fera dans l'ordre inverse, qui est celui de l'importance relative de ces thèmes.

*şôûrah*, figure, image : La forme corporelle de l'homme, la « plus belle forme » (Qor. LXXXII, 8 ; LXIV, 3 ; cfr. Gen. I, 26). — Deux *ḥadîth* précisent : « c'est « à Son image », *'alâ şôûratihi*, que Dieu a créé l'homme : *'alâ şôûrat al Raḥ-mân*, « à l'image de Dieu » (3). Les sunnites Ḥashwîyah les

(1) Qor. XXXII, 3 ; XLI, 8-11 ; et verset « *yabsoḥ al rizq wa yaqdir* » (XXXIX, 53, etc.).

(2) Deux ou quatre mille ans avant la création des corps (Haytamî, *fatâwâ*, 116) ; sept mille ans (Riw. XIX). Coïncidant alors avec le *Khalq al arzâq*.

(3) Admis par 'Obayd, Ibn Ḥanbal, Ibn Rāhawayh, Mou'min al Tāq, Dāraqotnî, Ṭabarānî (Shahr. I, 186 ; II, 24 ; Najdî, 406-408 ; Haytamî, l. c., 206 ; Fakhr Rāzî, *as'as*, 103-113).

acceptent, tels quels, sans discussion, comme une donnée descriptive arbitraire (1) ; les shī'ites Gholât l'interprètent comme la première émanation divine, le Dieu-humanité (*nâsoût*), adolescent imberbe et frisé (2). 1° Les théologiens, n'acceptant que le premier de ces *ḥadīth* (3), établirent que « son » (*hi*) vise Adam : à *son* image = selon la forme même qu'Il avait préparée pour lui : Jahm, 'Alī Riḍâ, Aboû Thawr, Ḥallāj (4). Le type de cette image est donc en Dieu comme une pure forme intelligible, une et simple ; intelligible, à la fois, pour Lui, et *pour nous*. 2° Les mo'tazilites définirent cette similitude divine, en l'homme, comme la rectitude fonctionnelle de la pensée discursive (*i'tibâr*), la *raison* ('*aql*). « Dieu ne crée rien, qu'Il ne rende significatif (*ya'tabir bihi*) pour une créature responsable. » « Il faut qu'il y ait dans la création quelque être capable de penser, *i'tibâr* » (5). De ces principes de Naẓẓâm, Ibn Ḥayyî tira ceci : « Il est impossible que le premier être créé n'ait été capable de raisonner, d'examiner et de penser » (6). 3° Ibn Karrâm, méditant davantage sur le *mīthâq*, précisa : « La première chose créée par Dieu a dû être une forme vivante (*jism ḥayy*), capable de penser (*i'tibâr*) » ; et c'est cet être humain qui, symétriquement au Covenant, prononcera, au nom de Dieu,

(1) Cfr. le Zohar sur le macroprosope. Na'im-ibn-Ḥammâd (Dhahabî, *i'tidâl*, s. v.) ; Ibn Qotaybah, *mokhtaliḥ*, 8.

(2) *Ḥadīth al mi'râj* selon Nasīmî, *toḥfah*, ms. Londres Or. 7175, f. 5<sup>b</sup>. 'Alī selon les Noseiris.

(3) Car corporéité implique composition, ce qui est inadmissible en Dieu (Mâzarî).

(4) Ṭabarsî, *iḥtijâj*, 208 ; Makki, *qoût*, I, 168 ; Ḥallāj, in Qor. (les deux versets précités). Ghazâlî, *mishkât*, 34.

(5) Ḥazm, III, 125 ; *farq*, 209. D'où le *ḥadīth* « ce que Dieu a créé en premier, c'est la raison ».

(6) Shahrast, s. v. — Pour lui, ce démiurge est Jésus, « fils de Dieu » non par engendrement charnel (*wilâdah*), mais par préordination (*bind*) (*farq*, 260).



le Jugement dernier (1). 4° A la suite des Noseïris, de Fayyâd et des Qarmaïes, Tostari et son école, les Sâlimîyah (2) identifient Moḥammad avec cette première-née des créatures ; pour le Covenant, tout au moins (3). 5° Les Ash'arites réduisent cette similitude à l'ensemble des attributs divins de perfection (*ṣifât al kamâl*), aux transcendants que Dieu fait concevoir à l'homme (vie, science, puissance) (4).

Hallâj, revisant le vocabulaire des *Gholât*, distingue formellement : *lâhoût*, la divinité imparticipable « qui fait subsister les atomes », et *nâsoût*, l'humanité (déifiée), « qui tranchera entre les jugements » (5). *Nâsoût*, c'est cette forme assumée par la parole divine antérieurement à toute la création, ce vêtement de gloire (*kiswah*) du « témoin de l'Absolu » (*shâhid al qidam*), qui, par la voix du *Roûh nâtiqah*, jura le Covenant ; et qui rendra la suprême sentence. La *nâsoût* est figurée, au Covenant, par Adam, et personnifiée, au Jugement, par Jésus (6).

« Nul d'entre les anges et les rapprochés ne sait pourquoi Dieu a fait la création, ni comment elle a commencé et finira, puisque les langues n'avaient pas encore parlé, ni les yeux vu, ni les oreilles ouï (7). Comment pouvait répondre (Adam), qui était encore absent des réalités, en suspens de-

(1) *Farq*, 209.

(2) *Infrâ*, § VI. De même Ibn 'Arabi (*ṣoûrah ijmâlîyah*), et Jili (*insân kâmil*).

(3) Non pas pour le Jugement : cfr. *infrâ*, § V.

(4) Hazm, IV, 208.

(5) Ici p. 124. Cfr. p. 298. Cfr. al 'adl al makhloûq bihi (Tostari, ap. Ibn 'Arabi, *fotoûḥât*, III, 86) ; al ḥaqq al makhloûq bihi (Tirmidhî, *Khutam*, quest. 89 ; Ibn Barrajân, ap. Ibn 'Arabi, *l. c.*, III, 491) ; *mo'â'* de Ghazâlî (= ghawth ; *mishkât*, 55 ; critiqué par Ibn Roshd, *manâhij*, 72).

(6) Riw. XIIV, XVIII, XXII ; il n'y a aucune trace d'influence chrétienne (corr. Taw. 131).

(7) Hallâj, in Qor. VII, 171 ; cfr. in LI, 21 ; et Riw. X.

vant Lui, à Sa question « Ne suis-je pas votre Seigneur ? » — C'est Dieu qui fut, à la fois, Celui qui parle et Celui qui répond [ : Oui ! ] (1). Il parla en votre nom sans vous, et c'est un Autre que vous qui répondit pour vous (2) ; vous vous taisiez, vous, et Celui qui ne cessera pas demeure, ainsi qu'Il a toujours été. »

C'est parce que cette image, vêtue de gloire, Le recouvrait, que Dieu invita les Anges à L'adorer, sous la *nâsoût*, sous l'humanité préfigurée d'Adam ; ce qui fut l'occasion de la chute de Satan (3) :

Tercet : *Sobhâna man aẓhara nâsoûtoho...* (4) :

« Los à Celui dont l'Humanité a manifesté (aux Anges)  
Le mystère de la gloire de Sa Divinité radieuse !  
Et qui, depuis, S'est montré à Sa créature (humaine), ouvertement,  
Sous la forme de quelqu'un « qui mange et qui boit ».  
Si bien que Sa créature a pu Le voir face à face,  
Comme le clin d'œil (va) de la paupière à la paupière ! »

*Faṣl al 'Âlim al Gharib fi'l maḥabbah* (5) :

« Dieu, en Son antériorité prééternelle (6), en Son moi, était Unique, nul n'était avec Lui. Ce n'est qu'après qu'Il

(1) « Pensée particulièrement délicate », note Kâshifî, qui la traduit en persan, et la commente (en un distique, in Qor. VII, 172).

(2) « Le oui ! fut un décret rendu sous forme de question » (Wâsiṭi. Cfr. Kharrâz et Jorayrî, ap. Baqlî, in Qor. VII, 171). Voir au contraire la théorie mo'tazilite du mystique Qaḥṭabî (*farq*, 259 ; et ici p. 479, n. 2).

(3) Cfr. chap. XIV.

(4) Texte ap. Taw., p. 130 ; voir n. 3. Tous les mots en sont pesés : *sanâ al lâhoût* (ici *suprà*, p. 297) ; *âkil wa shârib* vise Jésus (Qor. V, 79 : comp. Luc VII, 34 ; Matth. XI, 19 ; Marc II, 16 et 19-20 ; Joann. III, 29) ; *lahẓat al ḥâjib* (var. *lamḥat al sâtir*) désigne le *fiat* divin (Qor. LIV, 50 ; XVI, 79). Cfr. Baqlî, *shath.*, f. 129.

(5) Trad. persane littérale ap. Baqlî, *Shaḥḥiyât*, ms. Qâḍi'askar, f<sup>o</sup> 171<sup>a</sup>-172<sup>a</sup>, collationnée sur l'autre manuscrit. Le commentaire, provenant des f<sup>os</sup> 172<sup>a</sup>-174<sup>b</sup>, est cité : (B).

(6) *Azal* = *lâ masboûqiyah bighayrihi*, inabalieta (c'est plus fort que *qidam*).

créa les individus, les formes et les esprits, ce n'est qu'après qu'Il (leur) montra la science et la Sagesse, puis, qu'Il composa le langage sur les (trois) bases « *molk, mâlik, mamloûk* » (2), et qu'Il (leur) enseigna « *fi'l, fâ'il, maf'ôul* » (4).

« Alors, en Soi, Il contemplait, en sa prééternité, en Son moi, en tout ce qui n'était pas visible, — Il connaissait l'ensemble de la science, de la puissance, de l'amour, du désir, de la prudence, de la majesté, de la beauté, de la gloire. Et, en ce qu'elles décrivent, en sa douceur, en sa miséricorde, en sa sainteté, en ses inspirations (3), et en tous les attributs de ces images (4) se trouvant son essence, car ils sont son essence (*hya dhâtoho*). Il contemplait ; et, tout ainsi que toi, si tu voyais quelque chose de beau en ton entité, tu t'en réjouirais un long temps, et d'une manière que nul ne pourrait comprendre. Et si tous ceux qui s'efforcent d'évaluer la valeur du ciel et de la terre y arrivaient, ils resteraient impuissants devant cette évaluation-ci, — car les instants de « l'antériorité » prééternelle, hors de cette antériorité même, sont incompréhensibles, et le contingent ne peut se fixer en cet « avant », et, si cent mille postérités d'Adam se réunissaient dans les éternités futures pour en réunir le compte, elles ne pourraient y arriver.

« Alors, par une Idée (5), par toutes Ses idées, en Son

(1) Royaume, Roi, sujet (l'affranchi, l'élu) : origine du dialogue.

(2) L'acte, l'action, la passion : la triple modalité nous permettant d'analyser son opération : origine de la grammaire.

(3) *Arwâh*, non pas des esprits créés, angéliques ou humains : mais des intelligibles purs (B).

(4) *Sowar*, non pas des visages humains, mais comme on dit la « figure » d'un raisonnement, d'une question (B). Baqlî remarque à ce sujet qu'al Hallâj, dans le centre même de l'Amour, ne pouvait trouver comme modes d'expression que l'équivoque, *iltibâs* (comme les *motas-hâbihât* : du Qor'ân).

(5) *Ma'nâ*. Remarquer la marche suivie : *şifât*, puis *ma'ânî*, puis *dhât*.

moi, Il discourait, de tous les discours ; Il conversait, de toutes les conversations (*moḥâdathah*) ; et alors Il acclamait, de toute la perfection de l'acclamation. Et (dans cette triple opération), Il composait une ruse (*makr*), de toutes ses ruses : d'un côté, Il apportait la guerre (*ḥarb*), de toutes les guerres, — et, de l'autre, Il apportait la suavité (*talatṭof*) de toutes les suavités. Et ainsi de suite, des autres aspects (symétriques, *maqâmât*), dont la description serait longue : car si chaque arbre sur la face de la terre était un calame, et « toute eau de mer encre » (Qor. XVIII, 109), les hommes n'arriveraient pas à la terminer.

« Et lorsqu'en Lui-même, ainsi, Il s'entretenait, en toute Son essence, avec l'essence de son essence, alors, c'est par son Idée, par toutes ses idées, qu'Il contemplait ; et cette Idée, c'était l'Amour, dans la Solitude, (*maḥabbah bi al infirâd*) de tout cela que nous avons énuméré, tout le long du temps qu'Il passait à converser et discourir. Alors Il contemplait Ses attributs, un par un (1), puis trois par trois, puis quatre par quatre, et ainsi de suite jusqu'à arriver à la perfection. Alors, en Soi, Il contemplait, par le moyen de l'attribut « Amour », en la totalité de l'attribut « Amour », car, en Son essence, l'Amour est l'essence de l'essence (*fi dhâtihi hya dhât dhâtihi*) (2), il est pour Lui Ses attributs, en toutes Ses idées.

(1) « Deux par deux » paraît omis. Cette curieuse idée a été déformée par Ibn Masarraḥ (+ 319/931) en son *Kitâb tawḥîd al mawqînîn* (extr. Ibn al Mar'âh *sharḥ al inshâd*, t. IV in fine) : chaque attribut de Dieu est un Dieu au second degré, avec tous ses attributs ; chacun de ses attributs est un Dieu au 3<sup>e</sup> degré, etc.

(2) D'où le vers persan d'Ibn Abî al Khayr « Hem 'ishqem wa hem 'âshiqem wa hem ma'shouqem » (éd. Ethé, n° 17) : [Dieu dit :] « Je suis l'Amour, l'Amant et l'Aimé ! » Baqli remarque qu'ici al Ḥallâj, conformément à Qor. V, 59, contredit la thèse des anciens théologiens déclarant que l'amour, en Dieu, est un attribut créé (*mobda'*).

« Alors, par l'attribut « Amour », Il jetait le regard en (chaque) attribut d'entre les attributs, c'est en lui qu'Il tenait Son discours et Sa conversation, jusqu'à ce que son temps y passât, autant que dans le premier cas (1). Alors, par les attributs de l'Amour, Il contemplait, dans les attributs de l'Amour, afin que tout autant de temps y passât, et plus encore (2). Alors, dans cet attribut (qui Lui est) propre (3), Il contemplait, par ses attributs (qui Lui sont) propres, afin qu'ainsi tout autant de temps y passât. Jusqu'à ce qu'Il eut contemplé, dans tous ses attributs, un à un, — jusqu'à ce qu'Il contemple, en leur perfection, totalité des attributs ; afin qu'ainsi, la longueur de la durée y passât, qui est indescriptible, de ses Prééternités (*azaliyât*), de sa Perfection (*kamâl*), de sa Solitude (*infirâd*), de son Décret (*mash'ah*).

« Alors, Il se louait Lui-même, en Son moi. Alors, en Ses attributs propres, Il louangeait ses attributs propres. Alors, en Son Nom, Il louait Ses noms, — et en tout attribut Il louangeait Son essence et Sa louange.

« Alors, Dieu *dit* : qu'Il rendrait visibles ces attributs de l'Amour en la Solitude (*infirâd*) ; afin qu'en eux Il regardât, et qu'avec elles Il discourût. Il regarda dans l'« avant » pré-éternel (*azal*) et *créa une image* (*şôûrah*) (4). Cette image est Son image, image de l'essence, et Lui, Dieu, lorsqu'Il regarde en une chose, Il y crée Son image pour toute l'éternité future. C'était une image, et en cette image, pour l'éternité future, se trouvèrent la science, la puissance, le mouvement,

(1) Alinéa précédent. La mention des temps et des siècles est ici un pur symbole de l'idée que c'est le *tajallî* de l'attribut qui fait subsister l'attribut (B).

(2) « Pour que la lumière de l'Amour parût ! » commente Baqlî. En l'Amour, Dieu est *motafarri'd* (B).

(3) L'amour.

(4) Non pas *taşwîr*, une figuration imaginaire, ni *takhyîl*, une représentation intellectuelle : mais une image réelle (B).



la volonté, et tous les attributs. Lorsque Dieu irradie (une fois) par une individualité (*shakhṣ*), elle devient (1) « *lui, Lui !* » (*howa howa*) (2). En cette image, Il regarda, un moment d'entre ses moments. Alors, Il la salua, un moment d'entre ses moments. Puis Il l'acclama, un moment d'entre ses moments. Alors Il lui parla, lui fit un souhait (3), et ensuite Il la suscita à la vie (*nashar*). Ainsi cette image (= Adam) eut accès à ce que Dieu connaît, et qu'elle ne connaissait pas avant ce moment-là (4).

« Alors Dieu la loua, la glorifia, et l'élit, avec ces attributs, issus de l'opération des Attributs dont Il avait, avec intention, préparé l'apparition dans cette individualité (*shakhṣ*) en les faisant paraître dans cette image (*soûrah*). Dieu devint le Créateur (*Khâliq*), le Provident (*Râziq*), Il fit « Los à Dieu » (*tasbiḥ*) et « Il n'y a pas de divinité, excepté Dieu ! » (*tahlîl*), Il manifesta les attributs ad extra (*ṣifât al af'âl*) ; — et, autant de fois Dieu créa des splendeurs et des merveilles (5) qu'Il regarda en elle (l'individualité humaine), [autant de fois] (6), Il l'introduisit dans le Royaume, et Il irradia en elle et par elle (7). »

Pour Ḥallâj (et c'est la première fois, remarque Baqlî, que la thèse s'affirme), le mystère de la Création, c'est l'amour, « essence de l'essence divine ». Et le Covenant de l'humanité, c'est la cérémonie de l'élection énoncée par l'Esprit de

(1) Pour toujours (*B*) ; Il le revêtit de la familiarité de Son caractère (*khollat al kholq*) (*B*).

(2) Ici, p. 517.

(3) *Tahnîyah* : litt. dire « *haniyyâ* », comme à celui qui sort du hammâm.

(4) *Ta'lim al asmâ* (*B*).

(5) Comp. *Riwâyah*, XXV, XXVII.

(6) Nombre des élus.

(7) Afin que, par l'homme, toute la création devienne Son Royaume (*B*).

Dieu, la figure de la prédestination des hommes à participer à cet amour essentiel, sans aucun motif que la pure générosité divine (1).

2. *Le jour du Covenant (mithâq).*

*Mithâq* = *Covenant* (Qor. VII, 171) : 1° préexistence des âmes (et traducianisme). Imâmites (2). — 2° proclamation de l'autonomie de la raison humaine, de son aptitude à penser Dieu. Mo'tazilites. — 3° signe de la *fiṭrah* (Qor. XXX, 29), marque imprimée dans toutes les raisons, les soumettant à la religion naturelle, au monothéisme. Marque universelle ; Tha'labah, khârijite contre Nâfi' et Ibn 'Ajrad (3). — Foi incréée (*'imân qadîm*) selon Moqâtil (4), suivi par les Ḥanbalites : « Dieu S'affirmant à Lui-même et à Ses croyants. » Dieu veut donc sauver tous les hommes, remarque Ibn Karrâm (5), puisque « la foi, c'est l'aveu initial de l'humanité *shahâdat al dharr* » encore dans les reins d'Adam ; c'est sa réponse « Oui ! » ; parole qui subsiste et n'est supprimée que par une déclaration formelle d'athéisme (6). Anṭâki observe « le monothéisme, c'est la *ḥanîfiyyah* » (7) ; il y a une religion naturelle, gravée chez tous les hommes, base rationnelle pour l'apostolat de l'Islam — *Ḥanîfiyyah* = *ma'rifah aṣliyyah*

(1) Akhb. 13 ; Sol. in Qor. LXII, 4 ; Riw. XV, XIX.

(2) Ibn Bâbouyeh, *'ilal*, début. — (Les âmes créées d'abord *mojarra-dah*, puis, pour leur éviter l'orgueil, liées à la matière).

(3) Les enfants, même des infidèles, sont saints ; jusqu'à ce qu'ils « apostasient » (*furq*, 80 ; Mobarrad, II, 177).

(4) « Ecrite » dans les cœurs, qu'elle sauve (Qor. LVIII, 22 ; Ibn al Farrâ, *mo'tamad*).

(5) Premier apôtre sunnite.

(6) *Farq*, 211-212 ; Ibn Karrâm distingue *'imân* de *ma'rifah* (cfr. ici, p. 539) ; la foi n'est, pour lui, comme pour Anṭâki et Moḥāsibî, que le gage du salut. Cfr. Ibn Qotaybah, *mokhtalif*, 105, 159.

(7) « Et l'Islam, c'est le groupe cultuel (*millah*) » (*Dawâ*). Cfr. Ghazâli, *monqidh*, 4.

d'al Ḥallāj = *Khalīlīyah* des hermétistes Ḥarrāniens (1). — 4° Principe divin de ce signe, marque de l'amour immuable, qui prépare tous les prédestinés (musulmans ou non) à l'union béatifique. *Khollah* de Rabāḥ, Kolayb = *maḥabbah aṣṣliyah* (amour primitif) de Moḥāsibī (2) : « Avant qu'Il les créât, Il les a loués ; avant qu'ils Le glorifient, Il les a remerciés ». = *Karāmah 'oūlā* (première miséricorde), *'ināyat al sabāq* (grâce de la préséance), *i'tizāl al Ḥaqq bihim* (esseulement de Dieu en eux), *'ahd al ikhtisās* (pacte du privilège ; pour les sages, *aḥl al ma'rifah*), déclare Jonayd (3), suivi par Ḥallāj (4).

*Maḥabbah*, amour réciproque de Dieu et du fidèle (Qor. V, 59 ; II, 160) : 1° Les traditionnistes et les théologiens sont d'accord, pendant les trois premiers siècles, pour proscrire ce terme (5) ; car, remarquent les théologiens, « l'amour est une espèce du genre « volonté » ; or la volonté ne s'attache qu'aux choses particulières. Le fidèle ne peut donc aimer ni l'essence, ni les attributs de Dieu ; mais seulement Sa loi, Son service, Son bienfait (6) ». Et d'autre part, Jahm et les mo'tazilites nient qu'il y ait un plan divin, préparant expressément le salut des élus, ou que Dieu ait prédilection immuable (*mowālāh*, *mowāfāh*) (7) pour Ses Élus, même avant leur

(1) Shahr, II, 70 : ap. extr. inavoué de l'ismaëlien Ḥasan Ṣabbāḥ, *foṣoṭ al arba'ah* : extrait qui va de II, 47 à II, 155).

(2) *Maḥabbah* (in *Ḥilyah*).

(3) *Dawā al arwāḥ* ; cfr. ici, p. 36.

(4) Wāsiṭī : « la société de l'Esprit, dans la société de l'Absolu » (in Qor. V, 109) ; « *qiyām bi wafā al mūthāq al awwal* » (Baqlī, *tafs.*, t. I, p. 538).

(5) Qui se trouve dans les *Isra'īlīyāt* de Wahb ('Abd al Wāḥid-ibn-Zayd, ap. Ibn Taymiyah, *risālah*, ms. Zah. taṣ. 129, § VII).

(6) Tahānawī, 273 ; compléter ici, p. 161.

(7) Affirmée par l'ibādite Khāzīm (Kilānī, *ghonyah*, I, 73, 82), le mo'tazilite Fouṭī (Shahr. I, 93 : le signe, c'est la foi) ; Jonayd, Ḥallāj, les Ash'arites ; les Imāmrites et les Ḥanbalites (Ibn al Farrā, l. c.).

conversion et quand ils pèchent. Dieu ne se soucie que des actions, aimant toute bonne action (*wali koll ḥasanah*), détestant toute mauvaise action : un revirement (*badal*) de la liberté de l'homme reste toujours possible (mo'tazilites) (1). 2° L'homme peut « racheter » son âme à Dieu, en Lui faisant le sacrifice de sa vie (khârijites « shorât ») ; et ce « rachat » (*shirâ*) irrévocable est une preuve d'affection (Ḥabîb 'Ajami) (2). Ḥasan Baṣrî observe que cette « affection » (*'ishq*) de l'homme pour Dieu est payée par Dieu de retour (3). 3° Aussi, malgré les oppositions, le mot *maḥabbah*, « amour réciproque », s'implante dans l'usage. Il est employé par les *Rouḥāniyoin* : « Mon amour, dit Dieu, selon Ibn al Ward, est la récompense du culte pratiqué » (4) ; « Dieu a célébré devant Sa création Son amour pour les croyants et indiqué l'amour comme la plus intime forme d'observance que notre culte puisse Lui offrir » (5). « L'amour est un attribut de l'essence », déclare l'ibâdite Khâzim, suivi par tous les mystiques (6). Jonayd distingue encore : « L'amour de Dieu, pour Ses saints, est un attribut de l'essence (= incréé) ; son effet en eux n'est qu'un attribut de l'acte (= créé) » (7). 'Amr Makki se tait : « L'amour est le secret de Dieu, qu'Il confie aux cœurs de foi ferme et pure. » Ḥallâj définit : « L'amour

(1) Mas'ouði, *morôuj*, VI, 20 ; critique ap. Ḥazm III, 52, IV, 58.

(2) *Hilyah*.

(3) Ici, p. 511, *'ishq*, terme prudent, pour éviter de paraître « aimer » l'essence divine, répudié par Ja'far. Gholâm Khalîl : « garde-toi de t'asseoir auprès de qui prêche l'affection et l'amour (pour Dieu) » (*sharḥ al sonnâh* ; cfr. ici, p. 192).

(4) Ap. Mohâsibî, *maḥabbah*. Cfr. Rabâḥ.

(5) *Tafsîr* de Ja'far, ap. Baqlî, I, p. 36 ; cfr. Riw. VI.

(6) « Si les cœurs pouvaient atteindre le fond de l'amour, en leur Créateur ! » (Yahya Râzî, ap. *Hilyah*). Kalâbâdhî, *akhbâr*, 9<sup>a</sup>.

(7) Ap. *Hilyah*, s. v. — ms. Paris, 1369, f. 96<sup>b</sup>. Ibn 'Aṭâ au contraire les place tous deux en la « perséité » divine (*baqâ'*). Cfr. Naṣrâbâdhî (ap. Yâfi'i, *nashr*, 43<sup>a</sup>).

est attribut pérenne (*sarmadiyah*), et grâce prééternelle (*'inâyah azaliyah*) ; sans cette grâce prééternelle, « tu n'aurais pas appris ce que c'est que le Livre, ni la foi » (1). Ghazâlî a résumé cette doctrine en cinq grandes thèses, dans son *Ihyâ* (2). Et cet amour est chanté par Kilânî, Ibn al Fâriq et Shoshtarî comme le « vin prééternel », bu par les prédestinés, en la nuit du Covenant.

b) *La création des actes humains* (3).

1. *Leur attribution à Dieu.*

1° (Qor. XXXVI, 82, etc.). Dieu les prépare, déclenche et manifeste (*irâdah, amr, ibdâ'*), un à un, en toute souveraineté. Cette prémotion physique (4) = celle d'une pierre dont Il tire arbitrairement une étincelle (*Ḥashw.*, Zâhirites = *tab'*), ou = celle d'une plante qu'Il fait croître (*Jahm, Jâhiz* = *khalîqah*), ou = celle d'une lueur de raison qu'Il allume à Sa lumière (*Hishâm*) (5). — 2° Ḥasan Baṣrî ; Dieu a investi (d'avance, au *mithâq*) les hommes de leurs actes ; Il attend donc d'eux *plus* que l'obéissance passive : la libre et constante adhésion du cœur. — D'où l'enquête mo'tazilite : les actes du cœur sont donc constitués indépendants de Dieu (*Wâṣil, Ghaylân*) : *ils ne sont pas créés par Dieu* (II<sup>e</sup> base du mo'tazilisme), mais seulement pré-occasionnés (*moḥdathah*) par Dieu et créés par l'homme (6). Le cœur est doué d'avance d'une « capacité d'obéir » à la Loi (*istiṭâ'ah qabl al fi'l*) qui le laisse libre, précise 'Allâf : mais l'extériorisation

(1) Qayṣarî, ms. Paris, 3165, f. 4<sup>a</sup> ; corr. Vaux, *Gazali*, 255 ; in Qor. XLII, 52.

(2) Ici p. 181.

(3) *Khalq af'âl al 'ibâd*.

(4) Qor. VII, 178 ; XVII, 14-16 ; XVIII, 64-80.

(5) Hazin III, 54 : V, 40 ; Ibn Qotaybah, *mokhtalif*, 59 ; *farq*, 50.

(6) Penser que Dieu crée les actes mauvais, c'est *jabr*, selon eux (*Moqaddasi*).



de son choix (gestes) est directement créée par Dieu. — Bishr observe que les actes du cœur s'engendrent les uns les autres (*tawllā*), mais que Dieu intervient pour leur conception en fournissant leur nom à la mémoire, leur statut juridique à l'intellect. Mo'ammār et Jāhīz avouent que les actes du cœur sont réellement (*ḥaḳīqatū*) dirigés par Dieu : la fantaisie seule de se croire libre reste à la volonté. Jobba't en tire que, puisque les actes extérieurs qui s'ensuivent sont normalement en conformité avec cette fantaisie, — c'est que Dieu, leur auteur direct, s'y soumet (*moḳī*) (1). Ḥallāj et Ash'arī réfutent cette conclusion du mo'tazilisme. — 3° Jahm et l'école jabarite : Dieu manifeste dans les actes humains Sa puissance (*qodrah*) créatrice, comme le déroulement d'un décret simple, incrée (= *ir'ādah* ; cfr. *takhlīq azalī* de Marīṣī et des Ḥanéfites). Ce décret incrée vise seulement les atomes (*lisān dhāt*), — non les accidents qui sont l'objet de décrets créés successifs (*lisān fi'l* ; cfr. science créée de Dieu, des mo'tazilites). — Ibn Ḥanbal : Dieu opère aussi dans les actes humains par Sa parole révélée (*kalām*), notification, pour les croyants, d'un commandement (*amr*) incrée, à chaque instant (= *khalq fi koll waqt*, Ash'arī). — Ibn Karrām essaie une synthèse : Dieu, ab aeterno, a, entre autres puissances, celles de poser (*khālīqīyah*), d'énoncer (*kalām*), et d'exécuter en détail (*qā'ilīyah*) les actes humains ; leur réalisation dans le temps s'inscrit sur autant de registres correspondants, créés dans sa science, en son essence (2). — Tostarī : Dieu

(1) « Tu m'obéis plus que je ne T'obéis », dit Bistāmī (Sha'rāwī, *laṭa'if*, I, 127) ; cfr. les *amrayn* de Tirmidhī (Ibn 'Arabī, *fotoūḥāt*, I, 204) et le fameux vers d'Ibn 'Arabī (Aloūsī, *nashwah*, 77) :

« Le serf est Seigneur, et le Seigneur est serf !

Ah, comment savoir lequel est l'obligé ? »

(2) Là est le point faible d'Ibn Karrām : inhérence d'une innovation (*iḥdāth*) en l'essence divine ; les mo'tazilites, comme Jahm, plaçaient les attributs de l'acte « hors de l'essence ».

Se manifeste encore à travers les actes humains, comme une intention, l'inspiration d'une actuation (*taf'îl*) incréée, à chaque respiration (= *khalq fî koll nafas*, d'Ibn Sâlim). — 4° Hallâj : Rien, dans l'acte humain, n'échappe à l'action divine (1) : la puissance de le poser comme fait (*hodoûth*), celle de l'énoncer comme sens (*'ijâd*) et celle de le réaliser comme intention (*taḥqîq* = *ibdâ'*) sont pareillement, ab aeterno, à Dieu.

2. Leur attribution à l'homme : le « *fat* ».

1° Qor. XLII, 10. Prédétermination (*jabr*) de ressources, *arzâq*, qui seront concédées à l'homme pour qu'il les exploite (2), pendant un temps limité (*ajal*), et dont il lui sera demandé compte. — *Arzâq* = *aksâb*, « gains » individuels (en bien ou mal), dit Jahm ; = lots imposés à notre choix (*ikhtiyâr*, Hishâm), ce qui détermine notre responsabilité légale (*taklif*). — 2° Ḥasan entrevoit plus : l'homme a été « investi » (*tafiwîḍ*) *in principio* de ses actes, puisqu'il est doué de raison. Cette investiture lui permet-elle de disposer arbitrairement des *arzâq* et des *ajâl*? Ḥasan incline un instant à le penser, puis se rétracte devant Yazîd Raqâshî (3) ; cette investiture ne devient réelle et féconde en lui que s'il s'unit à Dieu par le renoncement, correspondant à Sa grâce, expliquera Mişrî. Les *arzâq* ne sont d'ailleurs que des moyens, non une fin, pour l'homme (4). — 3° Ja'far, Ḥasan 'Askarî : « Ni *jabr* (impiété!), ni *tafiwîḍ* (associationnisme!) ; mais

(1) Cfr. l'ash'arisme : *awṣâf al fa''âl qadîmah*.

(2) *Taṭarwû'*, *ibtîghâ* : Dieu a les clefs (*maqâlid*) du *rizq*.

(3) Malaṭî, f. 333. Ṭabarî, l. c., 167-168. Baqlî, *tafsîr*, t. II, p. 213. *Tafiwîḍ* est l'opposé de *tadbîr*, note Kalâbâdhî (*ta'arrof*).

(4) « Dieu a créé les *arzâq* deux mille ans avant les corps ; mais celui qui s'abandonne à Dieu ne Lui demande pas de *rizq* pour demain, de même que Dieu ne lui demandera plus d'acte, demain (= après la mort) » (Ḥasan, in Qor. XLI, 9 ; ap. Makki, *qou't*, II, 8).

quelque chose entre deux (1) », donnant aux hommes moyen (2) d'obéir aux commandements, et d'observer les interdictions = doctrine imâmite commune. — 4° Mo'tazilites : L'investiture donnée au début, une fois pour toutes, vaut réellement pour chacun, comme une « capacité d'obéir à Dieu » préalable (= grâce prévenante suffisante), *istiṭā'ah qabl al fi'l* ; émancipation définitive. Chaque homme est constitué maître souverain des actes de son cœur (*yaf'al*!), et libre en son choix (*ikhtiyār* = *sabab mo'aththir* de l'acte) ; Dieu n'intervient que pour l'extériorisation du geste (*fa'al*!) : 'Allāf (3), A. H. Baṣrī, Jowaynī, et ḥanéfites. — 5° Ibn al Rāwandī, désabusé, déclare que Dieu intervient dans le cœur, non pas à l'avance, quand Il l'a créé « capable d'obéir », mais seulement *hic et nunc* (4), pour déclencher arbitrairement (*jabr*) l'acte au fond du cœur à qui il est attribué : *istiṭā'ah ma' al fi'l* = *kasb* (sans *qowwah mo'aththirah*), = *mo-qāranah* (sans *modkhalīyah*). C'est la doctrine de Najjār, Ibn Kollāb et Ash'arī. Bāqillānī la mitige ; le fidèle a à « qualifier » son acte (vertu, vice) (5). — 6° C'est une même action, *istiṭā'ah ba'd al fi'l*, qui déclenche l'acte (dans le cœur), et qui lui fait produire, *après*, comme une cause ses effets, ses

(1) Ṭabarst, *iḥtijāj*, 240, 230 (extrait de la *risālah ilā ahl al Ahwāz* de H. 'Askarī). Dieu ne confère pas le *tafwīḍ* aux imāms (sauf selon les Qarmātes).

(2) Ce moyen, passage mystérieux du possible à l'actualisé, selon Sabziwārī (*sharḥ al asmā*, 121), consiste en : « individuation de l'acte, vacuité du cœur (*sirr*), indétermination momentanée, ressources préalablement fournies, et cause incitant l'agent à l'acte ».

(3) Shahr., I, 64.

(4) Ibn Karrām dit fort bien : le *jabr* (déterminisme théologique) consiste à ne faire intervenir l'*istiṭā'ah* qu'au moment de l'acte (Moqaddasi). Cfr. Ibn al Dā'ī, 419 ; Sabziwārī, 121 ; *farq*, 170, 201.

(5) C'est là, précisément, la part que Bishr réservait à Dieu (Ḥazm, III, 54).

fruits au dehors : Aboû Ḥanīfah, Aboû Hāshim. Il y a « association », dit Isfara'īnī, des deux pouvoirs (divin et humain) pour cette production. — 7° Dirār, Ibn Karrām, Tostarī et Ḥallāj : c'est la même grâce divine qui, modalisée, intervient *avant, pendant et après* l'acte du cœur. Le concours de Dieu et de l'homme, dans l'acte humain, n'est pas la réalisation, laissée à notre choix (*qadar*), d'un programme prévu par Dieu, — ni la concomitance fortuite d'une pensée et d'un geste, réalisée en nous, impuissants, par le caprice divin : c'est une « disposition à acquérir », *iktisāb*, se réalisant incessamment, une entente croissante, qui se resserre et mûrit ses fruits (1) ; ce qui n'est satisfaisant, pour l'homme et pour Dieu, que par l'amour ; ce qui est la réalisation définitive de l'investiture divine, et la consécration déifiante de la liberté humaine (2). Seul, celui qui s'abandonne à Dieu acquiert la puissance (*godrah*), et cette puissance (en lui) n'a d'autres limites que celles de son abandon » (3).

Le « *fiat !* » (Kon ! = *khiṭāb 'ijād*) (4). 1° Jahm : Kon = Kalimah = 'Īsā ; créé. — 2° Aboû Ḥanīfah : id. ; mais 'ijād = takwīn = takhlīq increé. — 3° 'Allāf : Kon = Kalām, ḥādīth lā fī maḥall (= 'Īsā, chez Ibn Ḥayyī) ; cfr. Fāḫr Rāzī. — 4° Ibn Karrām : Kon = qawl moḥdath fī'l dhāt (= iḥdāth + i'lām + khalq) ; mais qā'ilīyah est increé. — 5° Ismaéliens : Kon = 1<sup>re</sup> émanation, noûr sha'sha'ānī = koûnī = *takwīn*, état initial d'ébranlement (4) ; symétrique du *tamkīn* (*bī kār*),

(1) Ibn al Ḥayṣam, Karrāmiyen, l'explique en détail : (1) *avant*, il y a *qadar* ; (2) *pendant* l'acte du cœur, le *kasb* accordé est une *godrah mo'aththirah*, qui produit, (3) *après* l'acte du cœur, une *fa'idah*, grâce nous faisant remplir les conditions du *taklīf* (Shahr. I, 153). — Syn. : *fi'l*, 'amal, ṣon'.

(2) Tostarī, *tafsīr*, p. 47 ; Tahānawī, s. v.

(3) Ibn Ḥanbal, *radd 'alā'l zanā-tiqah*, f. 11<sup>b</sup>. Guyard, *fragm. ismaëliens*, 229.

(4) *Inbithāth al ashīyā*, inverse de l'*inbi'āth al 'oloûm* (écrit Druze : *taqṣīm al 'oloûm*).

arrêt final. — 6° Ibn Kollâb : Kon = Kalâm nafsî, incréé ; mais non pas amr (créé). — 7° Ibn Hānbal : Kon = amr azalî, incréé (mais ce n'est pas 'Isā, créature). — 8° Ash'arî. Kon = Kalâm nafsî incréé = amr azalî. — 9° Hallāj : incréé = 'ijād (in Qor. X, 82 ; XXXVI, 82) ; le fidèle peut y unir son bismillah. — 10° Ibn 'Arabî : A la fois, incréé, en Dieu, et créé, en tant qu'exercice du pouvoir créateur confié à l'homme, par le moyen de la « spiritualité de Jésus » (1).

#### Textes hallagiens :

'Othmān-ibn Abî Mo'awiyah dit (2) « Hallāj passa la nuit dans la grande mosquée, à Dīnawar ; il y avait du monde avec lui, et l'un d'eux lui demanda : O shaykh ! que dis-tu de la parole (athée) de Fir'awn ? — C'est une parole véritable (*kalimat ḥaqq*). — Et que dis-tu de la parole (monothéiste) de Moïse ? — C'est une parole véritable (elle aussi) : toutes deux sont des paroles dont le cours prééternel (= prescience) (3) est conforme à leur cours postéternel (= sanction) ».

— « Hallāj dit à un d'entre les disciples d'[Aboû 'Alî] Jobbā'î, le mo'tazilite (4) : tout ainsi que Dieu a convenu de créer les corps sans (y être incité par une) cause, — de même Il a convenu d'y créer leurs attributs sans (y être incité par une) cause ; tout ainsi que le serviteur (= l'homme) ne possède pas en propre le fonds de son acte, — de même il ne possède pas en propre (5) son acte lui-même. »

— « O Dieu, d'abord Tu nous a créés, et ce fut par ta bonté, et ta [générosité (*joûd*) elles-mêmes.

(1) *Farq*, 205, 260-261 ; Ibn 'Arabî, *foṣoûṣ*, 257-258, *fotoûḥāt*, III, 328, 331 ; Arendonk, *Zeidiyet. Imam.*, 305 ; Hazm IV, 197.

(2) Akhb. 33.

(3) Contre les mo'tazilites, niant la science divine des futurs libres.

(4) Sol. tab.

(5) Contre la théorie de l'investiture réelle ; vers quoi Ḥasan Başrî avait incliné. Cfr. P. Lombard et Suarez.



Puis Tu nous a indiqué la bonne voie, et ce fut par ta grâce elle-même. Maintenant Tu nous convoques au Paradis, Toi-même.

Ah ! cela ne nous suffit pas. Si c'est bien ainsi que tu as agi, dès  
[l'abord,

Par ta grâce (*faḍl*), parachève ta bonté (*birr*) !

Sinon, l'œuvre que Tu avais entreprise va rester à mi-chemin » (1).

3. *L'attitude de Dieu à l'égard des hommes : la doctrine mystique de la souffrance ; ses origines ; questions soulevées.*

— *L'attitude de Dieu à l'égard des hommes.* — Qor'ân : Il n'a pas à leur en rendre compte, elle est impénétrable pour eux (2). — 1° Jahm, zâhirites, ash'arites : c'est l'indifférence d'un bon plaisir souverain, *taṣarrof*, *tajwîz*. Dieu, par un libre jeu, se borne à appeler les hommes à l'existence comme des noms, sans se soucier de ce qu'ils représentent, actions légales ou illégales, intentions bonnes ou mauvaises, damnés ou élus : *lâ obâli* : « peu m'en chaut ». Qu'importe s'il change d'attitude à leur égard ? (*badâ*, de certains Imâmites) (3). 2° Puisque Dieu a donné aux hommes une loi, c'est qu'Il ne change pas sa manière de juger leurs actes, sa justice, '*adl* : « Il n'aime pas le mal » (cfr. Moghîrah), i. e. l'acte extérieurement vicieux, qui corrompt la loi (2° base mo'tazilite) : *lâ yohibb al fasâd* (4). Certaines créatures ont donc la liberté créatrice : dont l'ange peut se servir pour créer la rébellion et le mal, et l'homme pour créer l'hypocrisie et le mensonge. Mal et mensonge seront justement punis ; et Dieu fera régner la justice. Qor. XXIX, 16. — 3° Objections synthétisées par

(1) Poème trad. en persan par Harawî, *ṭabaqât*, § 54.

(2) On sait seulement qu'Il n'a pas créé le monde par jeu, mais pour jeter la vérité sur l'erreur et la pulvériser (XXI, 16-17).

(3) Hazm III, 108-109 ; Malaṭī, 234.

(4) Qor. II, 201 ; XXVIII, 77. Oui, sans répugnance (*Karḥ*), précise al Ḥallāj (in Qor. II, 31) ; contre Moghîrah et Ibn Kollāb. En revanche l'ash'arite 'Aṭwī ose dire que Dieu peut mentir (Ibn al Dā'i, 434).

Ibn al Rāwandī (1) : si Dieu ne crée pas toute chose, comme la création peut lui être co-éternelle, Il n'est plus tout puissant ; et sa science est bornée ; et quelle sottise d'édicter sa loi, simplement pour l'exposer au refus éventuel de notre liberté d'indifférence. — 4° Alors que les premiers mo'tazilites res- treignaient encore la bonté de Dieu à sa justice distributive, au don qu'Il fit à l'homme de choisir, par la liberté, sa destinée, — Bishr établit qu'en Soi, Dieu est une bonté (*loṭf*) sans limites (2) ; et que, ce qu'en manifeste l'exercice normal de la liberté (actes d'obéissance, bonnes œuvres), n'en est qu'une limitation, à la mesure de la capacité de chacun ; la connaissance de ce qui lui est profitable (*aṣḥāḥ*) (3), le « meilleur », non pour Dieu en soi, mais dans la position de cha- cun. Bishr croyait d'ailleurs que la raison en elle-même avait l'efficiencia voulue pour nous le faire élire (*ri'āyat al aṣḥāḥ*) (4). Son disciple Mordār, qui en doutait, chercha une solution en mystique ; car, notent les mo'tazilites (5), le simple exer- cice de la liberté psychologique est une épreuve (*miḥnah*), cause une douleur (*balwā*). L'école d'Ibn Karrām l'enseigne : « la souffrance et l'épreuve ne font qu'un : c'est la liberté de choisir » (6). — 5° Le problème de la douleur avait été présenté de front par les *zanādiqah*, tels qu'Ibn abi' l'Awjā (7). Les

(1) *Kitāb na't al ḥikmah*. Cfr. aussi la critique de leurs XVI points ap. Hazm III, 142.

(2) Cfr. Ibn Sinā.

(3) Hazm III, 164 (nie le *wojoûb al aṣḥāḥ* pour Dieu ; cfr. Ghazālī, *qisṭas*, 101), Naẓẓām avait déjà dit : *ṣalāḥom* (*farq*, 116).

(4) Cfr. ici, p. 545. Shahr. I, 83.

(5) Mas'ouḍi, *moroûj*, VI, 21.

(6) Ms. Londres Or. 8049, f. 24<sup>b</sup>.

(7) Pourquoi les catastrophes, les épidémies, si Dieu est bon, dit-il à Ja'far (Mofaḍḍal, p. 69 seq.). Et surtout, pourquoi les enfants souffrent-ils ? Bakr suppose qu'ils ne souffrent qu'en apparence (Hazm IV, 191). Ibn Iḥāyī croient qu'ils expient (réincarnations. Hazm III, 120).

mystiques en acceptent l'objection. Antâkî (1), Mohâsibî et Hallâj maintiennent que la création s'est faite par pure bonté (*loṭf*, *joûd*, *karam*) ; Mohâsibî, résumant avec force l'enseignement de ses maîtres, affirme que « le cœur sait que le Seigneur, juste en Son décret, ne saurait être suspecté d'injustice (2) ; et que le choix que Dieu fait pour le cœur est meilleur que le choix propre du cœur ».

C'est donc le renoncement qui est la plénitude de la liberté. « Etre satisfait de Dieu, précise Ibn 'Aṭâ, c'est reposer son cœur dans le choix prééternel fait par le Seigneur pour son serviteur, car Il lui a choisi la meilleure part (*afḍal*) » (3). Quelle est cette meilleure part, selon Ibn 'Aṭâ, suivant la doctrine de Hayyân Qaysî, Abou Hâshim 'Othmân-ibn Sharîk Koufî (4) et Yahya Râzî (5) ? C'est l'épreuve (sanctifiante), *miḥnah*, dont la tentation (*fitnah*) n'est que l'esquisse (6) : « Lorsque Dieu aime son serviteur, Il l'éprouve ; et quand Il l'(en) aime davantage, Il s'empare de lui, ne lui laissant, à lui, ni bien, ni fils » (7). L'épreuve, tentation, puis souffrance, est le signe de la vocation, de l'élection.

Comme l'avait établi Bishr, les actes d'obéissance et bon-

Or, le fait est qu'ils *souffrent* et qu'ils sont *innocents* : préfigures, en cela, de la sainteté parfaite.

(1) *Dawâ*.

(2) Ap. *Hilyah*, s. n.

(3) 'Awârif, IV, 256. Cfr. ici, p. 45-46 ; *aḥsan*, le bien, ce qui convient ; *aṣṣaḥ*, le meilleur, ce qui est profitable ; *afḍal*, l'excellent.

(4) « Le désir dépasse la souffrance » (Jâmi, *naṣaḥât*, 35). Cfr. le mot d'Antâkî, ici p. 472.

(5) « Si pardonner n'était pas la chose que Dieu préfère, Il n'aurait pas éprouvé par le péché celles de Ses créatures qu'Il honore le plus » (ap. *Hilyah*, s. n. ; cette sentence est latitudinariste, *morji'te*).

(6) Sol. in Qor. XXV, 22.

(7) *ḥadīth al iqtinâ*, qu'Ibn al Jawzî suppose avoir été falsifié par Yamân-ibn-'Adî (*mawḍou'ât*), et qui dérive d'une sentence de Ḥasan (Sh. tab. I, 29) et surtout du type de Job.

nes œuvres de chaque homme ne manifestent la miséricorde divine que sous des limitations individuelles ; mais, ce qu'Ibn 'Alâ démontre, c'est qu'à travers les défaillances de la liberté de quelques-uns, la miséricorde divine, mise à nu, vient s'offrir à tous dans sa plénitude. Dieu a créé et prévu tous les actes humains avec sagesse ; Sa miséricorde, qui se modalise visiblement à travers les actions conformes à Sa loi naturelle, pour la confirmer naturellement, au moyen d'exemples isolés, — vient, à travers les apparences extérieures contredisant Sa loi (mal, mensonge), se livrer à tous, tout entière, d'une façon directe, intime et surnaturelle. Elle poursuit, à travers le mal commis, chez l'agent comme chez le patient, une expérience d'ensemble (1), une épreuve purificatrice qui les pénètre, l'un comme l'autre, solidairement, jusqu'au cœur : par l'application médicale du malheur, de la souffrance, *balâ*. Telle est la « science de la souffrance » qui s'ébauche chez Jonayd (2), et qui, par l'expérience quotidienne, confrontée à la méditation progressive du type coranique de Job, s'épanouit pleinement chez Ibn 'Alâ et al Hallâj (3).

Est-elle sans racines en Islam ? Non pas. Croire à la destinée (*'imân bi'l qadar*), déclare Obayy-ibn-Ka'b, suivi par

(1) Inversement, on ne peut associer l'intention de ceux qu'on aime au bien qu'on fait, qu'en compatissant à leurs chagrins.

(2) *Lak lisân fi 'ilm al balâ*, lui écrit Nourî (Sarrâj, *toma'*, 334). C'est la souffrance qui lui enseigna le *şoûfisme* (Jonayd, ap. Qosh. 22 ; Tagr. II, 178) ; commandements et interdictions de la Loi sont, pour Dieu, moyens d'éprouver son serviteur (id., ap. Baqli, in Qor. IV, 62) ; « ce n'est pas la souffrance qui est un malheur, c'est la dureté du cœur, *qaswat al qalb*, l'insensibilité » (id., in id. XXXIX, 50). C'est la pensée qu'effleure Motanabbî, aux premiers vers de son merveilleux poème « *Laki, yâ manâzilo, fi'l qoloûbi... awlâkomâ yabkî...* »

(3) Elle survit chez Makkî (*qoût*, II, 51, 53, 109) et Shâdhilî (Sh. tab. I, 7).

Hasan Baṣrî, Ibn Ḥanbal et Gholâm Khalîl, n'est pas faire montre d'un fatalisme aveugle : c'est « croire que Dieu ne te fait pas souffrir pour que tu pêches, ni pêcher pour que tu souffres » (1). Il ne faut pas se laisser prendre à la ruse (*mahr*) de Dieu, céder à la tentation (2) ; il faut « faire confiance » (*hosn al zann*) (3) à Dieu.

Or, si la maladie est plus que l'accident, et la douleur plus que la blessure, la souffrance du cœur est plus réelle que le péché : c'est un appel de Dieu, affirme un très ancien mystique, Ḥayyân Qaysî (4). « La pauvreté est un océan de souffrance, mais la souffrance tout entière est gloire (divine, *'izz*) » (5) affirme Jonayd. « La souffrance est parfum, pour les esprits des sages » (6), dit Kilânî. C'est le germe de la pénitence et le seuil de l'amour, une transfiguration vivifiante offerte sous le voile d'un remède, *dawâ*, d'une brûlure (7). Le malheur et la souffrance sont plus universels

(1) Adage classique : *iṣābah* n'est pas *khaṭā* (Yāfi'i, *marham*, I, 64 ; comparer avec Qor. IV, 81). D'où la longue discussion en Islâm primitif sur les limites légitimes de l'emploi de la médecine. Etant malade, il n'est permis d'user de remèdes (*'aḡāqir*), qu'après s'en être remis au bon plaisir de Dieu, qui est le Médecin, *al Ṭabīb* (Wakî', *ṭibb*, ap. Ibn al Farrā, *mo'tamad* ; cfr. Ṭabarst, *l. c.*, 116 ; Makkî, *qoût*, II, 21-23 ; Kilânî, *ghonyah*, I, 36 ; Ghazālî, *iḥyâ*, IV, 204). On y a cherché la négation *à priori* de l'efficacité probable des remèdes, mais c'est simplement l'application d'un principe général : la négation de l'indépendance des « causes secondes » vis-à-vis de Dieu (cfr. pour la prévision des pluies saisonnières, pour le calendrier des astres).

(2) Cfr. ici, p. 528, 541.

(3) *ḥadīth qodsī* n° 29 de la collection Nabahānî (*jāmi'*). Cfr. Ibn Ammâr (*ṣihrisṭ*, 184).

(4) Sarrāj, *maṣāri'*, 182.

(5) Sarrāj, *loma'*, 221.

(6) *Bahjah*, 60.

(7) D'où le vocabulaire « thérapeutique » des premiers mystiques. L'humilité souveraine avec laquelle Dieu créa le monde Le porte à cacher l'offre inouïe qu'Il fait aux hommes de Son amour essentiel sous



que la Loi d'obéissance naturelle, et que la Loi révélée, puisqu'ils existent sans elles ; et, quand ils en sont issus (édiction d'observances pénibles, ou sanction de dérogations commises), loin de les contredire, elles, ils les confirment comme un rappel divin ; et ils peuvent nous servir à transcender la Loi, car ils sont une vocation à l'union mystique. La souffrance décape, elle présente au cœur Dieu, tout seul ; car là, on ne risque plus de s'attarder au cadre créé de la rencontre, comme cela arrive dans l'élan de la joie. Telle est la conclusion capitale qu'al Ḥallāj donne, avec de grands détails, à la doctrine d'Ibn 'Aṭā (1) : d'accord avec lui :

(*type de Job*) (2) : « La bonne patience, c'est rester paisible, sous les vicissitudes du destin, en secret et en public. — L'abandon à Dieu, c'est garder la braise chaude (*khomoūd*, sous la cendre), sous les vicissitudes du destin. — La bonne patience, c'est que le serviteur jette son regard vers son Maître, et qu'il Lui livre son âme, parce qu'il sait bien (*ma'rifah*) Qui Il est. Alors, si une de Ses sanctions se présente, il demeure à Lui, soumis à subir Sa sanction ; sanction qui ne lui cause plus aucune affliction. — Dieu irradia dans la conscience de Job, lui révéla les clartés de Sa bonté, et la souffrance perdit pour Job son amertume. Alors il s'écria

le voile dédaigné de la souffrance ; et Ses élus, pour qui tout a été créé, sont ceux-là qui L'y reconnaissent ; et ils n'arrivent à Le payer de retour, en L'aimant, qu'au moyen de la souffrance, à l'école de l'humilité. Le divin ne peut se découvrir que là où les créatures défont. « L'unique gloire des créatures, c'est leur rapport (gratuit) à l'acte qui les a créées, c'est qu'elles sont créées » (Ḥallāj, in Qor. XXXIX, 63).

(1) Synthétisée dans le *ḥadīth al ibtilā*. « Les hommes qui ont le plus durement souffert ont été les prophètes... » (cfr. ici, p. 46, 70, 311) : Ḥodhayfah (in Mottaqī, *Kanz*, V, 164) ; Sarrāj, *loma'*, 228, 353 ; Kalābādhi, *akhbār*, 16<sup>b</sup> ; Kharkoūshī, 231<sup>a</sup> ; Makkī, *qoūt*, II, 24, 51, 53, 109 ; Qosh. 173 ; Hojwiri, *kashf*, 388-389 ; Ghazālī, ap. Sobkī, IV, 171, 177 ; Ibn al Jawzī, *mawḍū'āt*.

(2) Ḥallāj ap. Baqlī, in Qor. XI, 117 ; XII, 83 ; XIV, 15 ; XXI, 83.

« Le malheur m'a touché ! (Qor. XXI, 83) ; je n'ai plus de récompense à espérer de ma souffrance et de mon malheur, puisque la souffrance est devenue ma patrie et mon bonheur. »

(*L'union mystique expose à la souffrance*) (1) : « Celui qui révèle le secret de Dieu aux créatures, et désire faire durer en soi cet instant (d'union), ressent une souffrance qui dépasse les forces de la nature créée (*kawn*). S'il ne ressent rien, c'est signe que cet instant (d'union) lui est retiré. » De même que c'est par la tentation que Dieu provoque notre cœur à Lui faire une vraie déclaration d'amour, avec preuve ; — de même, cette déclaration d'amour ne saurait être agréée par Dieu qu'avec la souffrance comme signe (2). Tel est le thème de ses Riwayât, II, VI et XIV.

« La souffrance, c'est Lui-même, — tandis que le bonheur, cela vient de Lui » (3).

— *Orîdoka...* (4) :

« Je te désire, je ne te désire pas pour la récompense (des Elus),  
Non, mais je te désire, pour le supplice (des damnés).

(1) Kalâbâdhî, *ta'arrof*. Et à la persécution : voir le dizain d'al Ḥallâj, en *shîn*, commençant ainsi : *Man sâdaroûho...* « Celui qu'ils ont enthousiasmé, et qui divulgue ce qu'ils cachent, sans craindre de leur être confronté, passe pour un trompeur... » (Solamî, *ghalaṭât*, f. 67<sup>a</sup> ; il est cité par Baqlî, Ibn al Jawzî, Ibn 'Arabî, Ibn al Sâ'î, Shaṭṭanawfî).

(2) De même Nâbolosi (*radd matîn*), répond à l'objection : « Pourquoi Dieu fait-Il souffrir ses saints, s'Il les aime ? L'amant ne torture pas l'objet aimé » : « La souffrance n'aurait pas lieu, s'il n'y avait pas (eu) déclaration publique d'amour (*lawlâ al da'wâ, ma waqa'a'l balâ*). C'est à celui qui déclare aimer qu'incombe la charge de le prouver. La gloire éternelle prouve la sincérité de l'amour de Dieu pour ses saints, et la souffrance qu'Il leur envoie éprouve la sincérité de leur amour pour Lui ».

(3) Ḥallâj, in Baqlî, *shath.*, f. 124 ; cfr. in Qor. XXXVII, 106. Ghazâlî, lui, ne choisit pas la douleur (*iḥyâ*, IV, 98).

(4) Distique célèbre (Khaṭṭb, *ta'rikh Baghdâd*, s. n.) ; Ibn 'Arabî, qui le commente, l'attribue par erreur à Bisṭâmî (*fotoûḥât*, I, 782 ; II, 452, 732).



Miniature persane du XVI<sup>e</sup> siècle

ms. Londres India Office n° 1138 f° 40b





Tous les biens qui m'étaient nécessaires, oui, je les ai reçus,  
Sauf Celui qui réjouirait mon extase, par les tourments (1) ! »

« Cela exprime, commente Ibn 'Aṭā, le tourment grandissant du désir, le transport de l'affection, l'incendie de la passion, le désir de l'Amour. Quand il s'est purifié et parfait, il s'élève jusqu'à cette citerne d'onde pure, où Dieu pleut, perdurable, l'eau vive (*sakab*). »

« Celui qui considère sa contrainte (passive) (2) ne lui est plus assujetti, pourvu qu'il subisse cette contrainte, en dehors de la contemplation de la contrainte en elle-même, en contemplant Celui pour qui il la subit. »

(*Péril de la joie mystique*, qui risque de distraire de l'union à Dieu) : « Un soir, dit Ibrahîm ibn Fâtik (3), j'entrai chez al Ḥosayn-ibn Maṣṣûr : il priait, et récitait la sôûrate II. Et il pria jusqu'au moment où le sommeil me vainquit. Quand je me réveillai, il en était, dans sa récitation, aux sôûrates XL-XLVI ; et je compris qu'il voulait aller jusqu'au bout. Lorsqu'il eut terminé la récitation du Qor'ân, par une *rak'ah*, il me sourit, et dit « Tu penses que je prie en vue de Le satisfaire ? Mais, celui qui s'imagine satisfaire Dieu par son service (*khidmah*), c'est qu'il se suffit de sa satisfaction comme d'un salaire (4) (de son service) ! » Et il récita :

(1) Cfr. prière semblable de Shibli (Baqlî, in Qor. XXXII, 13) : cette souffrance du cœur, que les mystiques convoient (Moḥayriz, Mihirjân, Miṣrî ; ap. Sarrâj, *maṣāri'*, 214, 143, 178, 180), et que les damnés, eux, n'ont qu'imparfaite (cfr. Beckford, *Vathek*, 1787, p. 186, 191, 194, 203).

(2) Il s'agit de la ligature mystique de la volonté, *idtirâr fi'l aḥwâl* (Qor. XXVII, 63 ; cfr. in XXV, 22), ou *taslîṭ* (in Qor. XXXII, 16) ; que les prophètes craignent (Makkt, *qoût*, I, 229 ; Qosh. II, 200), et que les saints subissent (cfr. ici, § VI).

(3) Akhb. 49 ; avec un curieux commentaire d'Ibn Taymiyah sur le distique final.

(4) Cfr. Taw. 146, sur le cœur « mercenaire (*ajir*), que la préoccu-



« Quand l'amant arrive au plein élan de la générosité,  
Et que l'ivresse (de prier) le distrait de l'union avec l'Ami,  
Alors, on peut constater la réalisation de ce que l'affection souhaitait :  
(Continuer à) prier serait, pour les amoureux, de l'impiété. »

D'al Hallāj, également (1) :

« C'est Toi, mon ravisseur, ce n'est pas l'oraison qui m'a ravi ;  
Loin de mon cœur l'idée de tenir à mon oraison (*dhikr*) !  
L'oraison est la perle médiane (d'un gorgerin orfévré) qui Te dérobe à  
[mes yeux,  
Dès que ma pensée s'en laisse ceindre par mon attention. »

*Table des questions :*

— *hokm* (2), *amr* (3), *irādah* (4). La sanction (finale, du fait,

pation de la récompense distrait de la sacro-sainteté du précepte » (in Baqlī, Qor. LIV, 50) ; Aboû Hāzim Madanī l'avait déjà dit (Makkī, *qoût*, II, 56).

(1) Taw. 170. Lire : *mowallih li*, et *wāsiṭatō* ; cfr. in Qor. XXXVI, 10.

(2) *Infrā*, § V ; et Qor. XXXVI, 82.

(3) *amr*, commandement : 1° marqué par le *jazm* grammatical de l'impératif (*ṣiḡḥah* : *isti'lā*) ; 2° en droit canon, il est d'exécution immédiate (*fawr* : Hānéfites, Malékites occidentaux, Shāfi'ites) ; ou d'obligation permanente (*takrār*, Mālik) ; ou il notifie simplement (*waqf*) un conseil (*nadb* : Aboû Hāshim), une idée divine (*ma'nā nafsī* : Ash'arī). Contre les mo'tazilites, les légistes constatent qu'*amr* n'implique pas *irādah* (Qāsimī, *oṣoûl*, 46, 109) ; cfr. ici, p. 627, n. 5.

(4) *irādah*, volonté : 1° détermination d'une acception exclusive (*min wajh doûn wajh* : Mortadā, *'ithār*, 302 ; Ibn Kamālpāshā, *Khilāṭiyāt*). Les premiers théologiens en déduisent que « volonté » ne peut se dire, en Dieu, qu'à l'égard des choses particulières, créées ; Dieu se crée à leur égard une « volonté » et une « nolonté » (*Karh*) symétriques ; 2° Najjār et Ibn Kollāb posent que Dieu se veut Lui-même, d'une volonté simple, incréée. De même Hallāj (corr. Taw. 145-148 et notamment p. 145, l. 15-16, où j'ai supposé sans preuves qu'il avait adhéré à la doctrine, commune alors, de la « volonté divine créée ») : Taw. X, 11 (*irādah ṣifat al dhāt*) ; Sol. in Qor. LVII, 3.

Pour Hallāj, la volonté de Dieu, une et incréée, *irādah*, se notifie pour les créatures sous forme du « dessein premier » de Dieu, *mashī'ah* = *ma'loûn*, le donné de la création telle que la science divine le classe pour la mise en branle. La *mashī'ah*, une et simple, prééternelle, est

en laquelle Dieu se complait), le *précepte* (qu'Il édicte et commande), et le *décret* (qu'Il a voulu et prédit) de Dieu sont formellement distincts pour l'homme. 1° Ḥasan : « Dieu ne punit pas pour donner (arbitrairement) cours à Sa sanction (*ḥokm*), Il punit pour une infraction à Son précepte (*amr*) (1) ». 2° 'Amr-ibn- 'Obayd : « Dieu ne décrète pas (*qadā*) tel acte humain.... et Il le punit ! » : « Il ne commande que ce qu'Il veut (*lā ya'mor, illā bimā arād*) » : adage mo'tazilite soulignant la difficulté (2). 3° Ja'far : « Dieu a commandé (*amr*) à Satan d'obéir... et Il décrète (*mashī'ah*) que Satan n'obéit pas ! (3) ». 4° Les mystiques admettent aussi la distinction entre le décret et le précepte, et font de ce conflit apparent l'origine de la souffrance, épreuve du cœur, que sanctionne la sainteté (4). « Le fidèle qui a pénétré l'intention (divine) (5) des actes qui lui ont été permis (par Dieu),

chose créée (cfr. ici, p. 632). La spécialisation de ce terme paraît dériver de l'adage « mā shā'a Allāh kān, wa mā lam yasha' lam yakūn » (cfr. Makkī, *qoūt*, I, 128) ; noter que les philosophes rejettent le second membre de cet adage comme *impossible* (Tahānawī) : car, pour eux, il n'y a pas de futuribles ; 3° Ibn Sālim, inversant la terminologie d'al-Ḥallāj, appelle la volonté divine, une et incréée, *mashī'ah* ; et il la fait se modaliser en autant de volitions divines créées (*irādāt*) qu'il y a de choses créées (*morādāt*, propositions XV et XI, incriminées par les hanbalites : Ibn al Farrā, *mo'tamad*). Cfr. Shādhilī (ms. Paris, 1350, f. 90<sup>a-b</sup>).

(1) Makkī, *qoūt*, I, 128 ; cfr. 'Amr-ibn-Fā'id, ap. Ibn Qotaybah, *mokhtalif*, 37.

(2) La solution mo'tazilite est que Dieu s'est privé, en créant l'homme, d'une partie de Sa puissance ; en renonçant à actuer les actes libres humains.

(3) Ṭabarsī, *iḥtijāj*, 243. C'est resté la doctrine imāmīte (Kolinī, *Kāfī*, ap. Dāmād, *'iqāzāt*, 119).

(4) Jonayd : c'est par le précepte et l'interdiction que Dieu « éprouve » le cœur (*ibtīlā* ; Baqlī, in Qor. IV, 62).

(5) *ṭāla'a*, litt. « en a pénétré le sens anagogique » (*moṭṭala'*, cfr. *Qāmoūs*, s. v.), en a compris et goûté la sagesse (*ma'rīfah*).

et persiste à louer Dieu, par dessus tout, Dieu sanctifie son âme », observe Kharrâz (1). Hallâj : « Le précepte est la source de l'union mystique ('*ayn al jam'*) (2), et le décret est la source de la science » ; puis « il expliqua, dit Baqlî, que les actes des hommes s'accomplissent conformément aux préordinations de Son harmonisation et de Son dessein premier, ayant été inscrits dans les tablettes de Sa science et les versets (*zabr*) de Son équilibration. Et Hallâj attira l'attention des fidèles sur leurs actes, pour qu'ils épient le jaillement des sources de Ses secrets, qu'ils observent les donations de Ses lumières, qu'ils Le reconnaissent à Ses signes et attributs, qu'ils redoutent Sa puissance et Sa majesté (3) ». 5° Ibn Sâlim, par semi-mo'tazilisme, réduit la souffrance, *balâ*, à une atténuation suspensive de la volonté divine (4) : tantôt Dieu a commandé une chose et décrète le contraire, parce qu'Il n'a pas voulu donner à Son commandement toute sa force (chute de Satan) (5) ; tantôt Dieu a interdit la chose dont il décrète l'existence, parce qu'Il n'a pas voulu donner à Son interdiction toute sa force (péché d'Adam) (6). 6° Les mystiques monistes postérieurs, comme

(1) Proposition condamnée extraite de son *Kitâb al sirr* (Ibn al Jawzî, *ndmûs*, X. Cfr. Baqlî, *shath*. 60 ; 'Attâr, II, 40).

(2) Cfr. ici, p. 260, 369. Le terme est de Kharrâz.

(3) In Qor. LIV, 50 (Baqlî, t. II, p. 294).

(4) Makki, *qou't*, I, 129 ; 'Izz Maqdisî, *taflis*, 2.

(5) Problème qui avait arrêté Kharrâz (Taw., p. 171), et que traite le *Tâ sin al Azal*.

(6) En réalité, Dieu veut constamment, en plénitude, et invariablement, Son précepte et Son interdiction. La liberté de l'homme ne requiert pas que Dieu s'efface, pour qu'elle se déploie ; bien au contraire : elle s'arrêterait net. La souffrance sanctifiante provient de l'acceptation, en plus du précepte appris et du décret subi, d'une aide médicale, d'un conseil divin aidant à surmonter et à résoudre l'apparente contradiction pendante entre le précepte et le décret, corr. Taw., p. 147. — Cfr. ici, p. 45-46.

Ibn Isra'îl, préfèrent adorer, en y cédant, le décret, irrésistible, — que s'astreindre avec effort au précepte, frangible (1).

Le précepte est au-dessus du décret (2) ; et la sanction parfait le précepte, car elle seule satisfait pleinement à Dieu (*riḍâ*). L'homme plaît à Dieu, et Dieu se complait en l'homme (3), non pas dans la soumission brute au décret, ni même la pure obéissance au précepte, mais dans l'état de satisfaction réciproque qui en résulte : *riḍâ* ; selon les mystiques, dès Ḥasan, Ibn Ḥanbal, Ash'arî, Sobkî (4) ; contre les mo'tazilites, Aboû Ḥanîfah. Jowaynî (5).

— *taklif mâ lâ yoṭâq* (6). L'obligation qui surpasse les forces. Dieu demande-t-Il à l'homme ce qui est au delà de ses forces naturelles. Non, selon les mo'tazilites, ḥanéfites, Isfara'inî, Ghazâlî, Ibn Daqîq al 'Îd (pour qui *yoṭâq* = *yostaṭâ*). Si, selon Ash'arî (l'homme n'a pas de comptes à demander à Dieu), et surtout selon al Ḥallâj : car Dieu vient surnaturellement, par Sa grâce, au secours de l'homme, dès que celui-ci, se reconnaissant impuissant, le Lui avoue, par la prière ; et s'en remet à Lui : ce qui lui est bon. C'est à al Ḥallâj qu'il faut restituer le vers fameux (7) :

(1) Ibn 'Taymiyah, *kawâkib*, XXVI-1 qui dénonce cet antinomianisme.

(2) *Amr*, au-dessus de *Khalq* (Ibn Ḥanbal, *radd 'alâ'l zanâdîqah*, f. 6<sup>b</sup> ; 'Abd al Raḥmân Râzî, in Farrâ, *ṭabaqât al ḥanâbilah*, s. v. ; Fârâbî et les philosophes.

(3) Qor. LXXXIX, 28. Ḥasan incriminé par les Imâmîtes pour sa doctrine de la *riḍâ* (Ṭabarsî, l. c., 161).

(4) II, 265 ; IV, 256. Pour les trois derniers : *riḍâ* = *amr* ⇨ *irâdah*.

(5) Pour eux, *riḍâ* = *amr* = *irâdah*.

(6) Sobkî, II, 266.

(7) Ap. Ibn Khallikân, *wafayât*. C'est maintenant un dicton classique, que les manuels de théologie citent, en le préfaçant d'un vers explicatif :

« Impuissance de l'homme ! Les destins passent  
Sur lui, en chacun de ses états ; regarde bien. »

Ce dicton, attribué à tort à Ma'arri, cite un proverbe (Prends garde, etc.) connu (Jehuda Hallewi, *Ahazari*, trad. Hirschfeld, 170 ; *ZDMG*, LI, 472), que Motanabbî a rappelé (sous la rime « *balal* »).

« *Alqâho fi'l yamm...*

Dieu a jeté l'homme, les mains liées derrière le dos, dans l'océan,  
En lui criant : « Prends garde ! Prends garde que l'eau te mouille ! »

— *ni'mah 'alâ'l kâfir* (1). Dieu dispense-t-Il des grâces à l'impie qui sera damné ? Non, selon Ash'arî (indifférence de Son bon plaisir). — Si, selon les mo'tazilites, hanéfites, Bâqillânî. Et selon Ḥallâj, qui établit que Satan reçut, avant sa chute, la grâce d'une contemplation sublime (Taw. VI, 1, 34).

— *ta'dhîb al mofti'* (2). Dieu peut-Il faire souffrir celui qui lui obéit ? — Non, ce serait injustice (*ẓolm*), selon les mo'tazilites et hanéfites. Si, selon les mystiques (3), Ibn 'Aṭā surtout et Ḥallâj ; car c'est alors pour sa sanctification.

— *fanâ wa baqâ idhâ shâ'u*. Dieu peut-Il prolonger ou clore une existence, si et quand Il veut ? — Non, selon l'avis des mo'tazilites ; Sa justice L'en empêche. Si, absolument, selon Jahm et Ash'arî. Ibn Karrâm précise, par la notion de « l'extermination », *ikhtirâm* (4). Dieu, qui fait tout avec ordre, « n'extermine personne », même un enfant ou un impie, sans parfaire en cela un bien (*ṣalâh*) : le sien propre, ou celui d'un autre. C'est la doctrine d'al Ḥallâj (5) et des Sâlimîyah (6).

*thawâb, faḍl aw 'adl?* La récompense des élus est-elle pure grâce, ou leur est-elle due, en rigueur de justice (7) ? Pure

(1) Sobkî, II, 263.

(2) Sobkî, II, 267.

(3) Ash'arî l'admet aussi, mais seulement par arbitraire divin ; aussi nie-t-il, ce que les mystiques admettent, la possibilité d'un châtiment post mortem (*'iqâb*) pour le croyant.

(4) *farg*, 209 : contre le *fanâ al 'âlam* en bloc des mo'tazilites.

(5) Taw. I, 10.

(6) « Rien de nuisible (*darr*), de Dieu envers Ses créatures » ; proposition qui fit exiler Makkî (Sam'ânî, f. 541<sup>a</sup> ; Ibn al Jawzî, *nâmoûs*, écrit par erreur *aḍarr*. Cfr. Taw. 153, n. 1).

(7) Sobkî, II, 267. De même pour la punition des damnés.



grâce, selon Jahm, Mordâr et Ash'arî : Dieu pourrait récompenser les mauvais. — Due, selon mo'tazilites et hanéfites. — Hallâj précise ; la récompense créée, le Paradis créé, est une grâce proportionnée aux actions humaines qu'elle est destinée à récompenser ; mais la récompense incréée, la vision béatifique, est pure grâce (1).

c) *La genèse de la création (bad' al Khalq).*

1° *Hashwîyah, Imâmîtes modérés* : exposition (2) de la succession des créations isolées, des « jours » coraniques : inscription irrévocable sur la *Tablette* (*lawh* = *qaḍâ* = *omm al kitâb*) des actions et « ressources » humaines ; au moyen du *Calame* et de l'*Encrier* (*noûn, dawât*) ; création du *trône*, des cieux et des deux terres (dans l'eau), et *exécution* des termes de la *Tablette*, confiée aux anges (3) (*taqdir*).

2° *Imâmîtes extrémistes*. Utilisation d'un *ḥadîth* (attribué à Ja'far) : « La première chose que Dieu créa, c'est la lumière de Moḥammad » (4) ; pour un système d'émanatisme spiritualiste :

(a) *Noseîris* : Dieu, lumière, émane une lumière, la « lumière moḥammédienne », qui se dissocie en parcelles lumi-

(1) Cfr. ici § IV.

(2) *Farq*, 127 ; Mottaqî, *Kanz*, II, 449 ; Moqaddasî, *bad'* ; Malaṭî, *l. c.*

(3) C'est là une des objections des *zanâdîqah* : on ne sait si le Qor'ân attribue le *tawaffî al anfos* aux anges ou à Dieu (Ṭabarsî, *l. c.*, 122). Cfr. question controversée du *baqâ al anfos* ; les motakallimoûn, suivis par Ghazâlî (*tahâfot*, I, 79, 84), en font le résultat d'une intervention divine surnaturelle (cfr. ici p. 551-553) incessante, tandis que les philosophes y voient un phénomène naturel (cfr. ici p. 558).

(4) In Baqlî. Qor. XLIII, 81. Il se peut que « lumière » ait, dans la pensée de Ja'far, désigné simplement la révélation du Qor'ân (cfr. Qor. XXIV, 35) ; mais les Imâmîtes en ont fait une semence lumineuse, transmise par traducianisme, de mâle en mâle, jusqu'à Moḥammad. Cfr. *qaṣîdah* dite d'Abbâs (Ibn Qotaybah, *mokhtalîf*, 106), et les poèmes postérieurs du hanbalite Yahya Ṣarṣarî.

neuses, en étoiles : précipitées, en punition de leur orgueil, à travers les sphères obscures des émanations inférieures : ce sont les âmes, ainsi emprisonnées dans les corps : et ramenées, à travers divers cycles de transmigration, à leur place primitive d'étoiles, grâce aux incarnations divines, si elles ne les ont pas méconnues à leurs apparitions ; sinon, damnées, elles subissent cinq métempsycoses.

(b) *Druzes* : la première émanation de Dieu, la Raison universelle, se modalise en idées particulières, les âmes, qu'Il immerge dans une matière assujettie à des lois aveugles (*khalq auwal*) ; ces âmes conçoivent, à travers leurs corps matériels, la Raison qui est leur origine, grâce à l'illumination initiatique de cette Raison qui vient les retrouver (= seconde création, *khalq thânl*) ; et elles se résorbent en Dieu, cette Pensée impersonnelle dont le monde n'était que le mirage discursif, multiforme et passager (1).

3° *Nazzâm*, comme les Grecs, pose le problème de la *materia prima*. Dieu a créé tous les éléments premiers (*ashyâ*, στοιχεῖα) en une fois, avec science : tous les êtres individuels qui apparaissent au fur et à mesure (*zohôûr*), se trouvaient dans ce début, en puissance (*komoûn*) (2). Dans quel ordre hiérarchique (*taqdîr*) les y a-t-Il placés avant de les en dégager ? — (a) solutions émanatistes. Les cinq principes éternels de Plotin et des Harrâniens (3) : le créateur, la raison ('aql, νοῦς), l'âme (nafs, ἡ ἐλὴν ψυχὴ ; ou hayoûlâ, la matière), le vide, le plein. Ou, selon le médecin Râzî : Bârî, nafs kollîyah, hayoûlâ, makân (= malâ), zamân (= khalâ) (4). Ou, selon les Qarmaṭes : sâbiq (= amr, 'aql, 'illat al 'ilal), nafs, hayoûlâ, khalâ, malâ (5). (b) solutions hellénisantes ; système

(1) Cfr. ici p. 481, 508.

(2) *Furq*, 127 ; cfr. *Khalq bi'l qodrah*, d'Ibn Karrâm.

(3) *Shahr*. II, 142.

(4) Biroûnî, *Hind*, p. 32 ; trad. p. 163 : *qidmat al khamsat ashyâ*.

(5) Sacy, *Druzes*, II, 22, 43 ; ou « sâbiq, tâlî, kalimah, 'aql (opp.

d'Aḥmad Kayyāl : répartition et subdivision des cinq principes suivant trois aspects, trois mondes : les *âfâq*, horizons (sphères d'influence spirituelle emboîtées = *'oqûl*, ici *suprà*, p. 483, 544) le monde matériel, et, entre deux, les cinq sens (1). Fârâbî : les quatre causes « logiques » prises pour typifier l'ordre des êtres s'engendrant : cause substantielle (*hayoûlâ*), formelle (*šoûrah*), efficiente (*'illah fâ'ilah*), finale (*tamâm*). Ils se classent en trois mondes : *roboûbiyah* (*aḥadiyah*, *kolliyah*), *amr* (*qalam* = *roûh* ; *lawḥ* = *nafs* ; *waḥdah*, *kathrah*) et *khalq* (trône, escabeau, cieux) (2). — Ibn 'Arabî et Farghânî extraient la création du Créateur par un mouvement d'évolution rationnelle en cinq temps, imité des Qar-maṭes : la monéité (*waḥdah*, ipséité) ; l'unité (*wâḥidiyah*, « réalité moḥammédienne ») ; l'unicité (*aḥadiyah* : « réalité humaine », 1<sup>re</sup> irradiation) ; la 2<sup>e</sup> irradiation (science des idées créées) ; et la création des idées et des corps (3).

Avant d'exposer la théorie d'al Ḥallāj, qui rappelle extérieurement celle d'Aḥmad Kayyāl, il faut rappeler qu'en deux livres capitaux, l'ex-mo'tazilite Ibn al Rāwandî venait de redémontrer deux données renouvelées d'Aristote, savoir : que le monde créé peut être coéternel au Premier Moteur (*kitâb al tâj*) (4) ; mais que le mouvement doit avoir une fin (*kitâb al lou'lou'ah*) (5). Al Ḥallāj paraît renoncer à la pre-

didd), *nafs* (opp. *nadd*) » selon Seybold, éd. des *Noqaṭ*, 69 ; cfr. Guys, p. 10. — Les néo-ismaéliens de Ḥasan Šabbâḥ ont une liste plus voisine des monistes ultérieurs : « sābiq, tâlî, jadd, fath, khayâl » (cfr. Salisbury, *JAOS*, 1854, p. 300).

(1) Shahrast, II, 17-21.

(2) *foṣoûṣ*, 68 ; cfr. « théologie d'Aristote », 2.

(3) Farghânî, *montaḥā*, I, 9-107 ; *tajallî* signifie à la fois « irradiation » et « explicitation » ; ce sont les cinq *ḥaḍrât* (*'amā*, *habā*, etc.).

(4) Contre la tendance générale de la théologie islamique à affirmer Dieu plutôt par la destruction que par la construction des êtres. Cfr. ici, p. 45, l. 14.

(5) Question de la destruction du monde *en bloc* ; doctrine mo'tazilite

mière (1), pour des motifs tirés de la révélation (2), mais il reprend la seconde en son *kitâb al sayhoûr*. Il constate, pour la première, que le fait que le monde créé ait commencé ne peut se déduire logiquement de l'unité divine : « Le Point primordial n'est apparu (3) que pour le triomphe de l'argument décisif (*hojjah*) : en certifiant la marque d'origine ('*an*) de la réalité, — pour maintenir la preuve de l'existence propre ('*an*) du mystère divin (*khafiya*). »

Voici comment la genèse s'est opérée, selon lui ; le point primordial s'est modalisé comme une étoile à six rayons :

(4) « Ce que Dieu a créé en premier, ce sont six choses (*ashyâ*) suivant six aspects (*wojoûh*) (5), en modalisant par cette opération l'équilibration (*taqdîr*) [de l'univers] :

[*les 6 aspects* :] Le premier aspect (1) c'est le dessein premier (*mashî'ah*) (6), qu'Il créa, [en tant que chose], lumière (*noûr*). Puis il créa (2) l'âme (*nafs*) (7), puis (3) l'esprit (*roûh*) (8). Puis Il créa (4) la forme (*soûrah*), puis (5) les consonnes (*ahrof*), puis (6) les noms (*asmâ*).

[*les 6 choses* : (1) la lumière déjà nommée (9)], puis (2) la

(*farq*, 102), réfutée par Ibn Karrâm et Ash'arî (Ghazâlî, *tahâfot*, I, 22 ; Ibn Roshd, *id.*, II, 38).

(1) Il s'en excuse, ici p. 645.

(2) Non de la raison. C'est là une possibilité qu'on ne peut exclure de l'infinité des possibles que Dieu envisage, — et la quantification de ces possibles par Dieu pourrait être de toute éternité.

(3) Akhb. 32.

(4) Ap. Solamî, *tafsîr*, in Qor. XXV, 2. Cfr. *Tawâsîn*, p. 149.

(5)  $6 \times 6 = 36$  ; cf. les 36 lettres de l'*ism a'zam* selon Ibn Sam'ou'n (*Tawâsîn*, p. XV).

(6) C'est-à-dire le *ma'loûm* (Hallâj, ap. Sol. tafs. in Qor. XLVII, 24) : notification de ce qu'Il a connu et voulu être sa création.

(7) L'individuation périssable et délimitée.

(8) La vie immortelle et dilatable.

(9) Ici nous passons de l'ordre réel des natures à l'ordre formel des quantités perceptibles aux sens : ce premier sens est l'intuition, puis viennent la vision, le goût, l'odorat, l'ouïe et le toucher.

couleur (*lawṇ*), puis (3) la saveur (*ta'am*), puis (4) le parfum (*ra'ihah*). Puis Il créa (5) la durée (*dahr*) (1), puis (6) l'espace (2) (*miqdâr*).

[*les 6 modes d'équilibration* :]. Puis Il créa (1) la ténèbre (*'amâ*), puis Il créa (2) la lumière (*noûr*) (3), puis (3) la mobilité (*ḥarakah*), puis (4) le repos (*sokoûn*), puis (5) l'existence (*wojoûl*), puis (6) le néant (*'adam*) (4). Puis, suivant cet ordre, selon les autres aspects.

(Et l'on a dit (*qila*) : ce que Dieu a créé en premier, c'est la durée (*dahr*), puis l'énergie (*qoûwah*), puis la substance (*jawhar*), puis la forme (*soûrah*), puis l'esprit (*roûh*), puis, suivant cet ordre, chaque créature, l'une après l'autre, selon chacun des six aspects) (5).

Il les créa dans le secret (*ghâmiḍ*) de Sa science, connu de Lui seul, Il les mit en équilibre, et Il compta toute chose en Sa science. »

Autres fragments :

« Tout a été lié, par sa définition même, et fixé, en son instant même. Ne s'exilent de Sa dispensation (*qadr*), que ceux qui passent à côté de Sa manière d'agir (*tawr*) » (6).

« Le Trône (de Dieu) est l'extrême limite où l'allusion de la créature puisse atteindre ; après, l'allusion s'interrompt, et l'expression ; car Dieu est au delà de l'allusion et de l'expression... (Qor. XLVI, 28)... Les expressions ont leur ori-

(1) Correspond à l'ouïe.

(2) Var : *maqâdir* (cfr. Sohrawardî, ap. Tahânawî, s. v.).

(3) La lumière figure deux fois : comme explosion du décret, et comme équilibration de la couleur.

(4) La limite parfaite est posée en dernier. Ces six modes sont de l'ordre virtuel de la pensée.

(5) (Ceci paraît être l'interpolation d'un éditeur, pensant au *ḥadîth* : « Ce que Dieu a créé en premier, c'est la durée »). — Voir *Tawâsin*, p. 149, n. 3.

(6) In Qor. XIII, 9.



gine et leur terme en vous. Autorisé à regarder le Trône, le prophète en parla. S'il avait regardé le Maître du Trône, il aurait été frappé de mutisme » (1).

On voit que, comme les mo'tazilites, Jowaynî, et les Imâmites, Ḥallâj voit une métaphore dans le verset « Dieu est assis (*istawâ*) (2) sur le Trône » ; mais, pour lui comme pour Ibn Karrâm, elle contient une réalité mystérieuse ; c'est plutôt une parabole (3). Avec Jahm, 'Allâf et Jobbâ'i, contre les ḥashwiyah, Mâlik, et le mo'tazilite Foûṭî (4), il maintient que Dieu est réellement partout ; et non pas seulement « d'un côté » (*jihah*), au-dessus (*'oloûw*) de nous, contre les ḥanbalites et contre Ibn Roshd (5).

D'un autre côté, pour faire saisir l'imminence de l'omnipotence divine, al Ḥallâj reprend la métaphore d'Ibn Karrâm (6), disant que Dieu « pèse » sur les cieux ; il parle de Son « poids » (*thiqḷ*) pour le cœur (7), de Sa « descente » par la grâce (8), de Sa « venue » au Jugement ; sans matérialiser Dieu par ces paraboles.

(1) In Qor. XLVI, 28 ; XL, 15.

(2) Pour *istawlâ* (Sobkî, III, 263).

(3) De sa transcendance. Cf. Ibn Kollâb (Kilânî, *ghonyah*, I, 83).

(4) Pour qui Dieu n'est omniprésent que par Sa science (Ash'arî, *ins.* Paris, 1453, f. 49<sup>b</sup> ; cfr. f. 100<sup>a</sup> : conciliation des deux thèses par Zohayr Atharî. Cfr. Ibn Ḥanbal, *radd...* f. 16<sup>b</sup>).

(5) *mandhij*, 67.

(6) '*adhâb al qabr*, in Qor. LXXXII, 1 (cf. XIX, 92) ap. *farq*, 206.

(7) Cfr. ici p. 129, 479.

(8) Cfr. ici p. 639, et *Riw.* XXII ; expression condamnée par 'Alî Riqâ (Ṭabarst, *l. c.*, 208), et employée déjà par Ibn 'Iyâḍ, métaphoriquement.

## III

*Théodicée (tawḥīd, ṣifāt).*a) *La confession négative de la transcendance divine.*1. *L'aqidah d'al Ḥallāj.*

La soûrate CXII du Qor'ân contient, sous une formule condensée, la première définition par voie négative de la transcendance de l'unité divine : i. e. de l'essence divine considérée *ad extra* (1). Et Jahm est le premier théologien qui ait tenté de l'appliquer dialectiquement, en « balayant » (2) toute souillure créée hors de sa notion de l'*oloûhiyah*, divinité pure : c'est-à-dire en épurant toute description, tout adjectif, *ṣifah*, suspect de référer notre savoir (*ma'rifah*) ou notre imagination (*tawahhom*) à une chose créée, *shay'* (3). Il établit que, tout ce que Dieu nous fait savoir de Lui positivement, c'est que, pour le moment, Il n'est ni séparé ni uni (à Sa création), ni au-dessus, ni en dessous ; qu'Il se L'asservit souverainement, qu'Il peut s'en délivrer pour rester seul, par la destruction finale (4) des créatures, toutes périssables (*fanâ*).

Les mo'tazilités, imitant, avec des restrictions, son attitude, — mais faisant, eux, du *tawḥīd* un acte libre de la volonté seule, en dehors de Dieu, — réduisirent la théodicée à l'exposé didactique des résultats de la « via remotionis », *tanẓīh* ; exigeant de chaque théologien une profession de foi explicite, *'aqidah*, répudiant toute analogie par équivocation entre le Créateur et la créature (5). La formule générale,

(1) En tant que *sainte*, note Tostari (*tafsīr*, 24) ; cfr. concile de Latran, 1209.

(2) *takhmīm* (Khashish, ap. Malaṭī, f. 167 seq.) : *ta'ṭīl*.

(3) Comme « vivant, ayant des mains, un trône ».

(4) Même du paradis et de l'enfer.

(5) *nafy al tashbīh*.

commune aux khârijites et aux mo'tazilites, est donnée en détail par Ash'arî dans ses *maqûlât* (1). On la comparera utilement, ainsi que celles des Imâmites (2), des hellénisants comme Fârâbî (3), et des Sâlimîyah (4), à celles d'al Ḥallâj, qui vont suivre.

Nous avons d'al Ḥallâj deux rédactions de sa profession de foi dogmatique, *'aqîdah*, définissant son attitude théologique dans la question de l'unité divine, *tawḥîd*. On sait qu'au cours de son procès (5), il eut à en rédiger une. L'importance des deux textes ci-dessous est fondamentale. Le premier publié, en taisant son nom, comme étant la profession de foi type des soûfis, en tête du *ta'arrof* d'al Kalâbâdhî (+ 380/990) (6), provient, au témoignage exprès d'al Sohrawardî d'Alep en son commentaire, du *Kitâb Nafy al tashbîh* d'al Ḥallâj :

« Il n'existe pas d'*avant* qui Le précède ; il ne saurait y avoir (7) d'*après* qui Le dépasse, ni de *du* qui Le fasse avancer, ni de *d'où* qui Le rencontre, ni de *vers* qui s'y accole, ni de *dans* qui Le fasse descendre, ni de *lorsque* qui Le suppute, ni de *si* qui Lui commande, ni d'*au-dessus* qui Le surplombe, ni d'*au-dessous* qui Le diminue, ni d'*en face* qui L'affronte, ni d'*auprès* qui Le gêne, ni d'*en arrière* qui Le blâme, ni d'*en avant* qui Le dilate, ni d'*auparavant* qui Le fasse apparaître,

(1) Ms. Paris, 1453, f. 49<sup>b</sup> seq. ; Mas'oudî, *moroûj*, VI, 20.

(2) Attribuées à 'Alî et Ja'far (Ṭabarsî, *ihtijâj*, 99, 100 ; Najdî, *radd*, 256 ; Kâshif al ghîṭâ, *da'wah islamiyah*, I, 70 ; ms. noseïri, Paris, 1450, f. 3<sup>b</sup>).

(3) *foṣoûs*, 70, 83.

(4) Makkî, *qoût*, II, 85 seq.

(5) Ici, p. 260.

(6) Cfr. textes après *Essai* : Akhb. 20 (comp. 18).

(7) *lâ*, avec l'imparfait : au sens de *lâ taf'al*. C'est la négation inconditionnée de l'action imparfaite (aoriste), non sa négation conditionnelle, *lam yaf'al*, ni la négation inconditionnée de l'action parfaite (parfait).

ni d'*après* qui Le fasse disparaître, ni de *tout* qui le concentre, ni d'*il est* qui Le fasse trouver, ni d'*il n'est pas* qui en prive, ni de symbole secret qui Le divulgue (1).

« La préordination du contingent (2), c'est Sa transcendance, du néant, c'est Son existence, et du terme, c'est Sa prééternité. Si tu dis « Quand ? » ; passons (3), Son être (*kawn*) a devancé l'instant. Si tu dis « avant » ; passons, cet avant dont tu parles est après Lui. Si tu dis « Lui ! » (*Howa*), passons, le H et le W sont Sa création. Si tu dis « Comment ? » ; ah ! Il n'a pas d'analogie qui Lui soit propre, on ne questionne pas à propos de Lui par *son*, on ne questionne pas par *où*, on ne questionne pas *en quoi* Il (est) ; qu'on ne cherche pas *en quoi* Il consiste, sa quiddité (*mâhiyah*) ne s'appréciant dans aucune chose d'entre les choses, car son essence s'est soustraite à la description. Si tu dis « où ? », passons : Son existence prime le lieu ; et si tu dis « qu'est-Il ? » passons ; Son Ipséité (*howiyah*) (4) s'est écartée des choses. Il n'y a que chez Lui que deux attributs soient réunis simultanément sans qu'Il se trouve mis par eux en désaccord, car Il demeure caché quand Il apparaît, et Il demeure patent quand Il se revoile (*istitâr*), « Lui, le Patent, le Caché, le Proche, l'Eloigné », mettant ainsi sa création hors d'état d'en inférer l'hypothèse qu'Il puisse être partie (intégrante) de sa création. Il agit sans établir de contact (*mobâsharah*) (5), Il se fait comprendre sans qu'on Le rencontre, Il guide sans clins d'œil. Les suggestions ne Le tour-

(1) *lâ yosayyirho khafâ*.

(2) *taqaddom al ḥadath*.

(3) *faqad* : soit, il suffit, passons (formule de coupure à la transition).

(4) Techn. les actions des créatures en émanent, soit par contact immédiat (corps à corps) *mobâsharah*, soit par intermédiaire, *sabab* (Qâsimi *oṣoûl*, 86), *tawlid* (Tahanawî) ; cfr. Nôûrî (Sarrâj, *loma'*, 38).

(5) Fârâbî l'identifie à la *mâhiyah* (*foṣoûṣ*, 70).

mentent pas, les pensées ne Le hantent pas, il n'y a pas, pour Son essence, de type, il ne pèse pas sur Son acte d'hypothèque. »

Al Qoshayrî donne le second texte, en tête du chapitre II de sa *Risâlah* (1), sous cette forme (2) :

« Il a lié le tout à la contingence, car la transcendance est à Lui. Quant à ce qui est manifesté dans un corps, l'accident le détermine ; et ce qui est rassemblé par le décret n'a de forces que par Sa confirmation ; ce qu'un moment cohère, un moment le dissocie, — ce qu'Un Autre fait subsister est en proie aux nécessités, — ce que l'imagination agrippe, la (faculté de) représentation s'y hisse ; ce qu'une station abrite est atteint par le *où* ; ce qui est contenu dans un *genre* est réclamé par le *comment*.

« Mais Lui, Los à Lui ! qu'Il soit exalté, il ne saurait y avoir d'*au-dessus* qui Le surplombe, ni d'*au-dessous* qui Le diminue, ni de *limite* qui L'affronte, ni d'*auprès* qui Le gêne, ni d'*en arrière* qui Le blâme, ni d'*en avant* qui Le limite, ni d'*auparavant* qui Le fasse apparaître, ni d'*après* qui Le fasse évanouir, ni de *tout* qui Le concentre, ni d'*il est* qui Le fasse trouver, ni d'*il n'est pas* qui en prive. — Pour Le décrire, il n'existe pas d'attribut, Son acte n'a pas de cause (3), Son être n'a pas de borne. Il se tient éloigné (*tanazzaha*) des états de sa création, Il n'y a pas en Lui de mélange (*imtizây*) avec sa création, son acte n'admet pas d'amendement, Il s'est écarté d'eux en Sa transcendance, comme eux s'écartent de Lui en leur contingence (4). Si tu dis « Quand ? », passons, Son être a devancé l'instant. Si tu dis « Lui » (*Howa*), ce H et ce W sont Sa

(1) Ed. Anṣārî, I, 45, *Akhh.*, n° 20. Cfr. ici p. 405.

(2) Comp. le milieu avec la précédente (*in medio*).

(3) Cfr. Miṣrî, ap. Qosh. 160.

(4) Cfr. l'*aqidah* imâmite : « Wojoûdoho ithbâtoho, ma'rifatoho tawhîdoho » (*l. c.*, p. 99).



création. Et si tu dis « Où ? », passons, son absolu et son existence priment le lieu. Et les consonnes sont Ses signes, Son existence est Son affirmation (*ithbât*) même (qu'Il existe), Sa sagesse est son attestation (à Lui-même) qu'Il est unique (*ma'rifatoho tawhîdoho*) (1), et cette sienne attestation de son unité est Sa distinction (*tamyîzoho*) d'avec sa création. Quoi que rêvent les imaginations, Il contredit tout cela (2), comment pénétrerait (*yahîll*) (3) en Lui cela qu'Il a fait surgir, comment retournerait jusqu'à Lui cela qu'Il a fait croître ? Il ne saurait y avoir d'yeux qui se Le figurent, ni de pensées qui L'affrontent. Sa proximité, c'est Sa prévenance. Son éloignement, c'est Son dédain (*ihânatoho*). Son élévation n'implique pas descente, Sa venue n'implique pas déplacement. « Il est le Premier et le Dernier, le Patent, le Caché, le Proche, l'Eloigné, Lui à qui aucune chose ne ressemble, Lui, l'Audient, le Voyant (4). »

On peut observer dans cette '*aqîdah* d'al Ḥallāj : d'abord, sa forme : la présentation méthodique des négations successives, au moyen de toutes les particules grammaticales d'équivocation (*adawât al tashbîh*) par lesquelles notre raison pourrait s'ingénier à nous mettre en relation logique avec Dieu ; — généralisation d'une thèse hanbalite (5) appliquée

(1) Cfr. ici p. 348, n. 2 ; c'est la *baynoûnah azaliyah* (= *Khalâ*) d'Ibn al Hayṣam (Shahr. I, 146).

(2) Cfr. Miṣrî, ap. Qosh. 160.

(3) Litt. descendrait.

(4) Il est intéressant de noter qu'al Ḥallāj applique la règle, énoncée ici, d'éviter les particules d'équivocation en parlant de Dieu ; si l'on examine les *Tawâsîn*, on trouvera cette règle observée ; il évite l'emploi de *hattâ*, car ce qui suit doit être de même genre, acception et généralité (Cfr. *ilâ*), et n'utilise que les « particules du juriste », c'est-à-dire : *fa*, *waw*, *faqad*, *lianna*, *ka'annaho*, *famâ... ?*, *in*, *lâ... illâ*, *mâ... siwâ* (Cfr. ici p. 470).

(5) Voir p. 640, n. 3. Cfr. Ibn al Jawzî, *ro'oûs*, 43 ; Sohrawardî, *toqâ*.

ici en suivant, en détail, la classification des philosophes hellénisants. Elle nie que Dieu rentre sous aucun des cinq universaux (1), sous aucune des dix catégories (2). Ensuite, pour le fond : la *via remotionis* est utilisée ici, comme une arme qu'on retourne, contre la raison même qui l'a forgée ; montrant qu'elle s'expose ainsi nue et sans défense, à son Dieu ; l'action directe et incomparable de Dieu sur ses créatures est affirmée, ainsi que la pérennité positive de tous Ses attributs et Ses noms révélés.

Cette *'aḡīdah*, sous une forme originale et philosophique, est du type des *'aḡīdah hanbalites* (3) : elle part du fait divin révélé, — de l'*incomparabilité*, « *balkafīyah* » (4) de Dieu, tel qu'Il s'est décrit Lui-même dans le Qor'ân pour les croyants ; tel quel, sans corporéité (*taj̣sīm*) (5) ni idéalisation (*ta'wil*) (6).

(1) Sauf peut-être le propre (*takhaṣṣoṣ*) : qui serait sa sainteté, *gods*.

(2) Sauf peut-être la substance (*jawhar* — mot d'Ibn Karrâm, qu'al Hallāj évite ici), qui répond assez à ses mots « *dhāt wāḥid qā'im bi nafsīhi* » ; substance d'ailleurs incomparable puisqu'elle peut réunir simultanément deux attributs opposés.

(3) Comparer surtout l'*'aḡīdah* établie par Ibn Ya'lā al Farrā et Aboû'l Ḥasan Qazwīnī (+ 442/1050; l'ascète, disciple d'Ibn Sam'oûn), et édictée par le khalife al Qā'im en 432/1040 : « Affirmer les attributs de Dieu, c'est affirmer qu'Il existe actuellement (*ithbāt wojoûd*), et non pas qu'Il est ainsi effectivement délimité ni comparé (*taḥdīd aw kayfīyah*) ; c'est affirmer les Noms et Attributs, tout en niant l'équivocation et ses particules (= ka, ka'anna, mithl) » (Ibn al Farrā, *ṭabaqāt al ḥanābilah*, ms. Zah. tar. 59). Cfr. aussi Kilānī, ap. *bahjah*, 177.

(4) Posée par Mālik en premier ; puis par 'Othmān-ibn-Sa'īd Dārimī contre Ibn Karrâm (Harawī, *dhamm*, 109<sup>b</sup>).

(5) Comme Moqātil ; ni équivocation, comme Hishām. « Il ne faut prendre les attributs, note le hanbalite 'Awn al Dīn Ibn Hobayrah, ni au sens propre (*ḥaḡīḡah*), c'est équivocation, ni au sens figuré (*majāz*), — c'est invention » (Ibn Rajab, *tab. hanab.*, s. v.).

(6) Comme les mo'tazilites, qui *inventent* des concepts pour Le *figurer*.

Elle va plus loin, elle fait de la *via remotionis* une des formes de la vie ascétique, une ascèse de l'intelligence la dénuant des images créées, la purifiant de la nature charnelle, *bashariyah*, l'accoutumant, comme chez les prophètes, à la méditation sur la nature divine, *samadiyah* ; ce qui prépare l'union mystique. Ce qui importe, puisque Dieu existe souverainement, c'est, après avoir reconnu l'inanité des idées qu'on se forgeait sur Lui, et qu'Il n'est pas, — c'est d'écarter tout cela, — afin qu'Il nous apprenne Lui-même ce qu'Il est, qu'Il s'explicite devant notre intelligence, puisque nous ne pouvons vivre sans Lui ; renonçant à établir, de nous à Lui, aucune analogie par équivocation (1), prions-Le de nous expliquer l'analogie par proportion (2) qu'Il a posée, de Lui à nous, en nous créant.

« Quelle est cette Vérité (*Haqq*) dont tu nous parles ? lui dit-on. — Celui qui causalise (*mo'ill*) les êtres, sans être Lui-même causalisé (*ya'tall*) » (3). « Le premier pas dans le *tawhîd*, c'est cesser de s'isoler (*tafrîd*, hors de Dieu) (4) ». Tous les attributs révélés qui nous traduisent directement l'action divine sur nous, bien loin d'être des voiles qui nous Le cachent, sont les moyens (5) assurés d'obtenir Sa familiarité, car, Dieu ne changeant pas, ils sont en Lui, essentiellement. « Il n'est pas, en Lui, d'essence dénuée (*doûn*) d'attri-

(1) *tashbîh*, *iqtirân* (in Qor. XIII, 42).

(2) *nasab* (in Qor. XIX, 57) qui peut devenir *wasîlah* (in Qor. V, 39).

(3) In Qor. X, 35. Noter qu'il appelle Dieu *mo'ill*, non pas '*illah*, ni surtout '*illat al 'ilal* « Cause des causes » ; Ibn 'Arabî est donc fondé à lui prêter une critique d'une invocation contenant cette dénomination ; invocation hellénistique que les *ishrâqiyoûn* faisaient remonter à Platon (Bahâ 'Amîlî, *Kashkoûl*, 284, 330). Rectifier en conséquence notre n. 2, p. 383.

(4) Hojwîrî, *Kashf*, 281 ; cfr. Taw. VI, 8.

(5) Mais non des fins, comme pour Gorgâni (ici p. 352).

buts » (1). Ils sont Sa qualification (*ittisâf*) (1 bis), qui peut se rendre assimilable à notre intelligence par la vision nue. La « caractérisation » graduelle en nous des caractères divins, s'imprimant sur notre raison, *takhalloq* (2) *bi akhlâq Allah*, est étudiée par Hallâj et Wâsiṭi, à propos des Prophètes (in Qor. LXVIII, 5) (3), comme la préfigure spirituelle de l'union mystique, comme le « revêtement » par l'homme de la forme glorieuse sous laquelle Adam avait été adoré (par les Anges) ; au moyen des « attributs du Seigneur » (4).

Comment, d'ailleurs, le croyant pourrait-il se dispenser un instant de recourir à Dieu ? « Prétendre Le connaître, c'est de l'ignorance ; s'accoutumer à Le servir, c'est de l'irrespect ; se prémunir contre Sa guerre est folie ; rester inattentif à Sa paix est sottise ; discourir sur Ses attributs, c'est divaguer ; s'abstenir de L'affirmer, c'est se silencier ; chercher à rester proche de Lui, fait tourner sur place ; et se contenter d'être loin de Lui, décèle une âme vile » (5).

« Dieu les guide par son nom « le Premier » vers le mystère qui les embrasse ; — par son nom « le Dernier », Il leur fait comprendre la gloire subsistante et pérenne ; par son nom « le Visible », Il leur fait apercevoir la belle et évidente lumière ; et par son nom « le Caché », Il leur inspire la vérité et le témoignage » (6). « Premier, sans antériorité ; Dernier, sans postériorité ; Visible, sans dehors ; Caché, sans dedans. C'est par Lui que les attributs décrivent, non eux par qui Il

(1) Taw. X, 18. Cfr. in Qor. XXIII, 14.

(1 bis) Cfr. la citation de la page 476, où l'on peut traduire « ... et que ta *conformation* ne soit plus qu'une *conformité* à Lui-même ».

(2) Miṣrî en parle le premier. Ce devient un *ḥadīth* ('Abdarî, *modkhal*).

(3) Ap. Solamî, Baqlî ; cfr. aussi Sarrâj, *loma'*, 89, 366.

(4) Ici p. 606.

(5) Akhb. 21.

(6) In Qor. LVII, 3.

est décrit. C'est par Lui qu'on comprend les sagesse, non elles par qui Il est compris ; c'est par Lui qu'il y a détermination de la quantification (*'orf al makân*), sans qu'Il ait quantification ni détermination. C'est par Lui qu'existe le *kân* (= heccéité pure) de la création, sans que Sa création (= Son acte la créant) ait d'heccéité » (1).

« Al Moznî (2), Dieu l'ait en Sa miséricorde, dit (3) : « Quand Ibn Mançoûr, Dieu l'ait en Sa miséricorde, vint à la Mekke, on le questionna sur « l'attestation du genre humain (au *mîthâq*) » (4) affirmant de Dieu qu'Il est unique, et sur le *tawhîd*. Et il parla, si bien que nous en oubliâmes la formule canonique du *tawhîd*. Et nous lui dîmes : « Cette formule convient-elle à Dieu ? — Elle Lui convient, pour autant qu'elle Lui plaît, comme épithète (révélée) (5) et précepte (édicte) ; mais non pas comme qualification (6), ni comme réalité (Siennes). Tout ainsi que notre gratitude pour Ses bienfaits Lui « plaît » (7). Comment (*annâ*) notre gratitude de Ses bienfaits pourrait-elle Lui convenir (8) ? » Et il ajouta : « Tant que tu te fabriques des expressions, tu n'affirmes pas le Dieu unique ; jusqu'à ce que Dieu S'empare de tes expressions, en te faisant renoncer à elles, et qu'ainsi ne subsistent plus, ni l'énonciateur (créé), ni son expression (humaine) » (9).

(1) In Quor. LVII, 3.

(2) Il s'agit ici du traditionniste Aḥmad-ibn'Abdallāh Moznî, mort à Bokhārā en 344/952 (Sam'āni, 527<sup>a</sup>).

(3) Sol. in Qor. III, 16.

(4) Terme d'Ibn Karrām (ici p. 607, l. 16).

(5) *na't*.

(6) *waṣf*.

(7) *ex congruo*.

(8) *ex condigno* ; cfr. ici, p. 302, n. 3.

(9) Proposition citée par Biroûnî, *Hind*, I, 43. Comp. ici, p. 576.



« Est-ce Lui, lui (*howa howa*) (1)? — Non ! Dieu est, par delà tout « lui » ; « lui » désigne simplement l'objet (restreint), qu'on affirme ainsi ne rien posséder d'autre que soi-même. Or Dieu, parfait en Son essence, postéternel en la durée des temps, est l'Un qui existentialise toute chose qualifiée, vers qui tend toute chose soumise à un maître (*marboûb*) ; Il consume son hôte. Il renverse son agresseur. S'Il S'atteste à toi Lui-même, c'est qu'Il t'a devancé (2) ; s'Il te masque sa présence, c'est qu'Il t'écoute » (3).

Al Hallâj se sert ainsi de la voie négative pour introduire l'affirmation positive, en nous, de la divinité ; comme une réalité souveraine, s'imposant à nous, sans que notre contingence et nos relativités modifient en rien Son attitude à notre égard. Il réagit ainsi, et très fortement, contre la doctrine, commune alors, du caractère créé, à *posteriori*, des attributs divins « de l'acte » ; établissant un tel parallélisme entre l'attitude prééternelle (*azal*) et l'attitude postéternelle (*abad*) de Dieu à l'égard de Ses créatures, qu'on lui a fait observer qu'il risquait ainsi de faire supposer un monde créé *coéternel* à Dieu (4) :

« Qu'est-ce que le *tawhîd* (5)? — L'attestation de l'Unité divine reste la même, dans le vide comme dans le plein (6).

(1) Dieu est-il simplement le sujet visé dans la prédication logique de l'identité ? Thèse moniste.

(2) Au jour du Covenant.

(3) Sol. in Qor. CXII, 1.

(4) Cfr. *suprà*, p. 632. Ces objections semblent présentées ici par des disciples d'Ibn Karrâm ; elles atteignent plutôt le hallagisme de Wâsiî que celui de Fâris (*taqaddom al shawâhid*).

(5) Texte trad. en entier par Baqlî, *Shath*. 132 ; résumé ap. Sarrâj, *loma'*, 364. En opposition à la théorie d'Ibn Karrâm sur la production actuelle d'événements dans l'essence divine (ici p. 634) ; cfr. l'expression hellénistique de l'ash'arite Simnâni : *Allâh hâmil tişîfatihî*.

(6) Contre l'émanatisme du médecin Râzî (ici p. 630). Ibn al Hayşam posera, de même, *Khalâ = baynoûnah azaliyah*.

— Commente cela, nous ignorons ces termes d'initiés. — Tel est le *ta'wḥīd* : Dieu, tel qu'Il fut dans la prééternité, et tout ainsi qu'Il sera dans ce qui ne cessera d'être, à jamais. — Pourquoi qualifies-tu Dieu au moyen de la « prééternité » et de « ce qui ne cessera d'être » ? Soutiens-tu l'éternité des choses contingentes (*qidam al moḥdathât*) ? — Ta parole contredit l'entendement de mon savoir ; ces « choses contingentes », c'est la parole ! »

« Qu'est-ce que le soûfisme (1) ? — Que ton annihilation soit telle que tu n'aies plus ni à nier, ni à affirmer. — Explique-nous cette phrase. — Calcinations et éliminations (2), c'est l'affaire de la divinité. — Développe cette idée. — Elle est inexprimable ; la connaît qui la connaît, l'ignore qui l'ignore. — Par Dieu, je t'adjure de m'expliquer. — Mais il récita le vers :

« Ne t'attaque pas à Nous, car voici un doigt  
Que Nous avons déjà teint, dans le sang des amants. »

#### b) Sa doctrine des attributs divins.

##### 1. Leur classification en général.

*ṣifât*, attributs. 1° Qor'ân : affirmation, avec insistance, d'un Dieu unique, omnipotent, au terme de Son acte, dans la conclusion de Son opération créatrice elle-même ; où Il nous reste impénétrable *ṣamad* (3), en Son mystère, *ghayb*.

(1) Ibn Yazdanyâr, f. 12<sup>a</sup> ; trad. Baqli, *Shath*. 134.

(2) *ṭawâmis wa rawâmis* : deux termes techniques graduant la « mort mystique » (cfr. Hojwiri, *Kashf*, s. v. ; et la *qaṣīdah* d'al Ḥallâj : « *sokûûtũ*,...) ; comp. Sarrâj, *loma'*, 337-338.

(3) « *man lâ jawfa laho* » (Ibn Ḥanbal, *Zorârah*) (cfr. Qor. XXXIII, 4, et *suprà*, p. 349) ; *ἁπορροον*, dit E. Zigabenus. Spiritualisant, comme Ja'far, cette impénétrabilité (*ṣamad* = *maṣmûd ilayhi bil ḥawâ'ij* (Ja'far, in *Lisân*, s. v. ; Tostari, *tofs*. 200) = *maṣmûd ilayhi bil ṭâ'ât* (Ḥallâj, in Solami, *ṭabaqât*) —), al Ḥallâj l'approprie à l'Esprit de Dieu qui n'est ni parent, ni enfant, — qui apprend à l'homme à se détacher,

Il s'est réservé les plus beaux noms (1). Tout ce qui est nommable et créé est sien, *molk*, *'ilm*, etc. Il nous ordonne de dire au début de nos actions « *bismillâh al Raḥmân al Raḥîm* », « au Nom de Dieu, le Clément, le Miséricordieux », pour reconnaître que la foi en Son mystère est notre seul lien avec Son omnipotence (2).

2° *ta'tîl*, dénudation de l'essence (par « *via remotionis* », *tanzîh*) : de Jahm, Ḍirâr et Najjâr (3). Les attributs de perfection (*ṣifât al nafs*) (4), imparticipables, sont de simples synonymes, pour désigner (*awṣâf al dhât*) l'essence divine : « *olôûhiyah* : impénétrable à nous, qui Lui sommes perméables par pure contrainte passive (*iḍṭirâr*), n'ayant rien de commun avec Elle. Quant aux termes révélés, impliquant équivocation avec les choses créées, ce sont les attributs (*ṣifât*) acquis, créés : modalités descriptives de l'action créatrice, *ṣifât al f'îl* (5), aussi diverses que les catégories d'accidents (*a'râd*) qu'elles déclenchent ; elles seules nous prouvent Dieu ; et Ses noms (*asmâ*) ne sont que des sons (*aqwâl*).

3° *tanzîl*, maintien des données de la révélation, de Moqâtîl. Déjà Ḍirâr, Ḥaḥṣ et Aboû Ḥanîfah réagissent contre Jahm, au nom de la révélation, estimant (6) que Dieu a positivement une essence (*mâhiyah*) et peut-être aussi une heccéité (*anniyah*) découvrables. Moqâtîl, en plus, maintient, contre

à son exemple, de tout lien charnel (ici p. 488, l. 5 : *ṣamadi al roûḥ* — et ici p. 503, n. 8). Cfr. Ibn al Dâ'i, 422.

(1) *asmâ ḥosnâ*.

(2) C'est la *ṣiḥghah* islamique (Qor. II, 132), tenant lieu de la formule trinitaire du baptême chrétien : *'istithnâ* (cfr. ici p. 584).

(3) Shahr. I, 108, 113 ; Malaṭî, 167.

(4) Ibn Kollâb y met : *jôûd*, *karam*.

(5) Ex. : *Khalq*, *'adl*, *rizq*, *iḥsân* (Ash'ari, f. 61<sup>b</sup>). Cfr. 'Abd al Masîḥ Kindî, *risâlah*, 34-35.

(6) Hazm II, 174 ; Shahr. I, 114.

Jahm, l'affirmation distincte des divers attributs divins tels que le Qor'ân les révèle (*ithbât* : doctrine suivie par Thawrî, Mâlik, Ibn Hbanbal, Ibn Râhawayh). Il pose, en outre, que le principe de leur réalité en Dieu, l'origine aussi de leur révélation en nous, c'est la « foi incréée de Dieu en Son unité », *'imân qadîm* (1), cette science parfaite de Lui-même où Il S'atteste à Lui-même qu'il est unique ; et dont Il imprime en nous la certitude (partielle) ; en l'établissant en nos cœurs, par la foi. Cette thèse fut adoptée, avec des variantes, par les hanbalites, les sâlimiyah et al Hallâj. Pour les Sâlimiyah, Dieu est Foi, *imân* (2). Al Hallâj, développant la pensée d'Ibn Hbanbal, maintient une distinction formelle (et non virtuelle) entre la « Foi » de Dieu et la nôtre : « Dieu S'attestant à Lui-même qu'Il est le seul efficient (*şâni'*) ; Il a cru en Lui-même, en Son mystère ; avant qu'on croie en Lui selon ce qu'Il a décrit de Lui-même » (3).

4° *ta'wil*, interprétation rationnelle, des Mo'tazilites. Contre Moqâtil et les Hashwiyah, ils placent les actes du cœur hors de toute action divine, donc imperméables à l'essence divine ; ce qui réduit forcément la profession de foi monothéiste d'un chacun, à la construction intellectuelle (plus ou moins laborieuse) d'une définition négative de la transcendance divine, sans expérimentation de Dieu dans le cœur. Leur *ta'wil* est une simple atténuation du *ta'îl* de Jahm. Il n'y a que des distinctions virtuelles entre les attributs de perfection, simples définitions, plus ou moins approximatives (4), de l'essence. Les attributs correspon-

(1) Ap. Ibn al Farrâ, *mo'tamad*.

(2) Kilânî, *ghonyah*, I, 71.

(3) Sol. in Qor. III, 16.

(4) D'où la question, qu'ils posent, de « l'attribut le plus approché », *akhaṣṣ ṣifâh* : l'éternité absolue, Jobba'i ; la puissance, Aboû Hâshim, Bâqillânî, Jowaynî (cfr. Jahm) ; la scibilité, A. H. Baṣrî (Ibn al Dâ'i, 398).

dants, visant les actions créatrices (*ṣifât al af'âl*) sont choses créées : *hors de l'essence* (1) et hors de la création matérielle (*lâ fi maḥall*) (2) : science créée (= préexistence des choses en Dieu, *thoboût*), puissance créée (= leur prédétermination en Dieu, *qaḏâ*), etc...

5° *ibtâl*, annulation de l'essence (réduite par « via remotionis » à une quasi-indétermination) : Imâmites moḥammadiyah, Maymoûn et les Ismaëliens. Le mystère prééternel et ineffable, la divinité, lumière souveraine (*lâhoût* = *noûr 'olwî*) « a pouvoir exécutoire et science préalable, elle est vivante sans vie, puissante sans puissance, audiente sans ouïe et voyante sans yeux, opérante sans membres ni outil » (3). Elle engendre la première émanation, *noûr sha'sha 'ânî*, lumière étincelante et victorieuse, *noûr yaqḥîr*, dont proviennent les prophètes et imâms ; d'où la seconde émanation, *noûr zolâmî*, lumière ténébreuse et vincible, *noûr maqhoûr*, dont proviennent les astres et les créatures passibles, mêlées de ténèbres. Cette épuration par annulation, note Mo'izz (4), « permet d'accéder (*tahsîl*) à l'idée pure de la divinité, tandis que l'équivocation (*tashbîḥ*) ne permet que la comparaison (*tamthîl*) avec un symbole cachant l'idée pure (*ma'nä*) ».

6° *tashbîḥ*, équivocation : Hishâm (5), Imâmites 'alawiyah,

(1) Ceci fait penser déjà à l'application, en Dieu, de la distinction aristotélicienne entre la « puissance » et l'« acte », essayée par Bishr (Shahr. I, 82).

(2) Cette épithète, caractéristique des substances (ici p. 558), pose un dilemme : ou bien considérer ces attributs comme éminemment à Dieu, convergeant en l'essence divine (Ibn Karrâm, Ḥallâj) ; ou bien comme étrangers à la pure divinité, formellement distincts de l'essence divine (Ibn Kollâb, Ash'arî).

(3) Ap. Malatî, 35 ; comp. fragment du pseudo-Bâqir (Shahr. II, 29 ; et Salisbury, JAOS, 1851).

(4) Fragm., éd. Guyard.

(5) Auteur du *radd 'alâ' l tanzîh*.



et Noseïris (Khaṣībī). Selon Hishâm, Dieu ne Se découvre pas à nous par Ses « attributs de l'acte », créés, qui modifient les choses au moyen d'accidents ; mais Il nous manifeste de façon permanente Ses « attributs de l'essence », incréés, dans la diversification même des substances particulières, et l'individuation des individus ; plaçant en chacun une ressemblance, *moshâbahah*, entre eux et Lui, intentionnelle, et perceptible à nos sens, au moyen de qualités sensibles (1). Cette formule risquée devient chez Khaṣībī l'affirmation d'une interdépendance esthétique entre le Créateur et la création matérielle : « la forme (*ṣūrah*) n'est pas l'intégralité du Créateur, mais le Créateur n'est pas sans elle ; aucune forme ne L'emprisonne, mais nier la forme, c'est détruire la pureté divine (*tanzih*), qu'elle manifeste en image (*tamthil*) et en individuation (*tashkil*) ; c'est renoncer à définir le mystère (*ghayb*) » (2).

7° doctrine conceptualiste des *ma'ânî*, idées (3). Par un mouvement de pensée calculé, essayant de faire cadrer la formule mo'tazilite de l'essence divine avec les données révélées, Ibn Kollâb place, au-dessus des « attributs de l'acte », créés, — entre eux et l'essence, y adhérant, dix super-attributs prééternels (*azaliyah*), essentiels à Dieu, incomplètement (donc formellement) distincts de l'essence (4) : puissance, science, vie, stabilité (*baqâ*), éternité (*qidam*), ouïe, vue, parole, volonté (*irâdah*), et nolonté (*karh*).

Ash'arî n'en garde que quatre (5) (*ma'nawiyah*) : science, puissance, vie et volonté ; et place les trois autres, ouïe, vue

(1) *farq.* 49, 216 ; Ibn al Dâ'i, 420. Dieu, en tant que type de perfection du métal, est « un lingot d'argent » (*sabîkah faḍḍah*) ; en tant que type de perfection de l'homme, « Il a sept coudées », etc.

(2) Dussaud, *Noseïris*, 100.

(3) Sens des *ṣifât* = sens des *asmâ*.

(4) Ibn al Dâ'i, 396.

(5) Il supprime *Karh*. Bâqillânî fait une liste de quinze.

et parole, un peu au-dessous (*dhâtîyah*) ; au-dessus des « attributs de l'acte » (*fî'liyah*) ; créés, eux, mais co-essentiels, selon lui.

Ces remaniements attestent la difficulté que les théologiens islamiques trouvaient à concilier l'immuable simplicité divine avec le principe de Jahm, dissociant à tout prix (1), en Dieu, les « attributs de l'essence » des « attributs de l'acte », Son attitude vis-à-vis de Lui-même, d'avec Son attitude vis-à-vis de Ses créatures. Ash'arî concède à Ibn Ḥanbal (contre Ibn Kollâb) que la Parole divine n'est pas seulement une idée simple, en Dieu, mais un commandement précis, pour nous.

8° Développant l'affirmation de Moqâtîl, d'une « foi incréée », qui posait le problème de notre accès positif à l'expérimentation de l'essence divine, — l'école ḥanéfite, de Marîsî à Mâtorîdî, essaie d'établir que tous les attributs divins, révélés et irrévélés, ceux de « l'essence », comme ceux de « l'acte », sont également incréés, co-éternels à Dieu. La première synthèse de cette doctrine est due à Ibn Karrâm. Il affirme d'abord que tous ces attributs, co-éternels, décrivent réellement Dieu sans altérer la simplicité de Sa substance (*aḥadî al jawhar*) (2) ; puis, que : chaque fois que l'une de Ses créatures agit, Dieu manifeste intentionnellement un de Ses attributs incréés : il y a donc « production, dans l'essence divine (3) », d'un événement nouveau, d'une détermination nouvelle de ces attributs. Cette seconde proposition, déduite d'une expérience mystique méditée, introduisait en théologie islamique l'idée de la présence *réelle* de Dieu, *au dedans* de chaque créature, par le moyen d'une succession de « grâces actuelles » multiples (4). Mais sa formule

(1) Pour mieux isoler la transcendance divine.

(2) Ap. *farq*, 203.

(3) *îḥdâth fî'l dhât*.

(4) On peut, en termes chrétiens, dire qu'il s'agit du *nexus* mysté-

malsonnante choquait le respect dû à l'éminente simplicité divine. La rectification, tentée par Ibn Sâlim (1), en identifiant, comme Marîsi (2), la multiplicité de ces grâces actuelles à la totalité des créatures, à la nature de l'univers, aboutit : soit à nier tout caractère surnaturel à la grâce, soit à diviniser la nature comme un flux divin.

9° Al Hallâj part des deux propositions d'Ibn Karrâm. Dieu dépasse tout ce qu'Il nous a révélé de Ses attributs (3). Tous les attributs, révélés et irrévélés, ceux « de l'essence » (*mâhiyah*), comme ceux « de l'heccéité » (*anniyah*), sont également incréés, co-éternels à l'essence qui Se décrit librement à nous par eux, sans qu'ils altèrent Sa simplicité. Quant à la multiplicité successive des grâces divines, il l'admet, mais en rectifiant la seconde proposition d'Ibn Karrâm. Comme Moqâtîl l'avait fait pour la super-science divine (= Sa certitude de ce qu'Il est en soi ; qu'Il imprime par la foi en nous, en autant d'exemplaires qu'il y a de mémoires et de croyants), — comme Ibn Hanbal l'avait fait pour le

rieux qui unit la grâce à la gloire ; Ibn Kollâb ne considère que la gloire essentielle de Dieu, multiplicité imparticipable d'attributs simultanément éternels ; Ibn Karrâm n'envisage que les réalités actuelles et successives de la grâce, multiplicité de manifestations pourtant inséparables de Dieu, sorte de gloire accidentelle de Dieu. Ibn Sâlim et Ibn 'Arabî voient en ces deux gloires deux aspects équivalents de l'Un. Ibn Hâyiṭ (et Hâllâj) les différencient formellement, et placent leur contact dans le *fiat* divin s'infondant en l'homme sanctifié (ici p. 520 et p. 614 ; *farq*, 261, l. 7).

(1) « Dieu saisit par un seul attribut ce qu'Il saisit par l'ensemble de ses attributs. Il ne cesse en Son essence de considérer l'univers, existant ou non. Il ne cesse de créer. L'action (*f'îl*) est chose créée, mais l'actuation (*taf'îl*) est chose incréée » (propositions II, I, VIII, IX de la liste d'Ibn al Farrâ, *mo'tamad*).

(2) « *al takhlîq 'ayn al makhloûq* » (ap. Nasafî, *jâmi' ikhtilâf al madhâhib*, in fine).

(3) Sol. in Qor. XVIII, 109 ; VII, 158.

super-attribut de la Parole (= Son attestation à Lui-même ; qu'Il édicte, par la Loi révélée coranique, pour nous, en autant de commandements qu'il y a de dilemmes, pour le jugement de l'intelligence), — al Ḥallāj réduit à l'unité, non pas en nous (1), mais en Dieu, les divers aspects de la grâce, les concessions divines préméditées, droits de grâce prééternels, *bariyât*, *azaliyât* (2), fécondant les intentions de chacun. Toutes, d'un mot, ont été articulées d'avance, au Covenant, dans le « Oui ! » de l'Esprit incréé de Dieu, *Rouh nâtiqah*. Qui vient, au fur et à mesure, « articuler » (3) en nous, et avec nous, si nous y consentons, le vœu de fidélité à Dieu qu'Il a déjà articulé pour nous, avant nous, « sans nous », par une prévenance exquise de l'Amour. Sous la forme d'Adam, l'Esprit, au Covenant, avait énoncé seul (4) la science, l'éloquence et la libre puissance divines. Sous la forme sanctifiée de l'élu, en son cœur consentant, l'aveu de l'amour vient naître, comme un écho : reconnaissance sincère d'avoir effectivement reçu ces dotes prééternelles : *'ind al qawl min bariyâtî* (5), dit al Ḥallāj, la veille du supplice.

## 2. La science et la puissance ; la parole ; l'esprit.

*'ilm wa godrah*, science et puissance. La scolastique musulmane définit la vie, *hayât*, comme le plein exercice (*ṣiḥḥat*) simultanée de la science et de la puissance (6) : ce qui

(1) Comme Ibn Sâlim.

(2) Cfr. ici, p. 564 ; *taqaddom al shawâhid*.

(3) L'épithète *nâtiqah* (cfr. ici p. 297, 482) réfère au « Qor'ân nâtiq » d'Ibn Ḥanbal (ici p. 659), et à la *qā'ilīyah* qu'Ibn Karrâm distingue expressément du *Kalâm* (*farq*, 207) ; plutôt qu'au *Nâtiq* des Qarmates (= l'imâm qui reçoit l'efflux de la première émanation) ou qu'à la *nafs nâtiqah* des médecins hellénisants.

(4) Ici p. 298, n. 602.

(5) Corr. trad. donnée ici p. 298, l. 3-4 : « par l'aveu de mes droits de grâce préconcedés ».

(6) Tahānawī, s. v.

constitue, en Dieu, le secret de Sa suprématie, de Son pouvoir suprême. L'analyse des *motakallimoûn* s'efforça de les dissocier, pour les étudier séparément ; tandis que l'initiation des Imâmites extrémistes prétendait conférer cette « suprématie » (1), en son unité inintelligible mais réelle.

Pour la science : Jahm pensait que Dieu s'était créé d'avance une science des contingents. Les mo'tazilites en exclurent : les futurs libres (actes humains) (2) ; puis, généralisant : soit, tous les accidents avant leur incidence (Mo'ammar et 'Abbâd), ne lui réservant que les substances ; soit au contraire tous les particuliers, en ne lui réservant que les universaux (Nazzâm, Jowaynî) (3). 'Allâf, seul, voyait, comme Jahm, cette science formant un *tout* (limité) ; Foûti en affirma la simplicité et le caractère prééternel (*'ilm azali*) (4). Transfuge du mo'tazilisme, Ibn al Râwandî, reconnut, le premier, l'universalité de la science divine des futurs de toutes catégories, en tant que futurs (*'ilm al maqdoûrât*) : ce qu'al Ḥallâj et les Ash'arites appellent le *taqdir*, l'équilibration (5).

Corrélativement, les mo'tazilites avaient limité la puissance divine aux événements matériels échus effectivement, ne lui soumettant ni les futurs libres, ni les futuribles, ni les possibles en général ; seul, le dernier mo'tazilite, A. H. Başrî, envisagera dans toute sa généralité, la « scibilité éternelle » de Dieu (6).

Ibn Karrâm tenta de définir l'unité profonde de la vie

(1) Ici p. 138, 507.

(2) Connus seulement, un à un, au fur et à mesure de leur production.

(3) Cfr. les Grecs. Pour éviter de faire de la science divine une connaissance analytique (*tafsîl, singillatim*), ce qui impliquerait déroulement (*istirsâl* ; comme d'une chevelure). Sobkî, III, 261.

(4) Ash'arî, 52-53.

(5) *farq*, 108, 208 ; Ibn al Dâ'i, 432.

(6) Ici p. 564.



divine, dans l'inséparabilité de la science et de la puissance ; et pour dire que Dieu ne nous en révèle pas la plénitude, à travers Sa création (qu'Il possède et connaît), il figura Sa puissance comme un mystère réel et actuel, plénitude incessante et infinie d'actes nouveaux, spéciale à Son essence (*takhṣiṣ al qodrah*) (1). En termes moins malsonnants, Tos-tarî entrevoit le « secret de la suprématie » (*sirr al roboû-biyah*), dont l'apparition abolirait la mission des Prophètes (2). Hallâj, de même, note que la révélation des « sciences de la puissance divine » (*'oloûm al qodrah*) « affolerait » les créatures (3). Ash'arî affirme encore l'omnipotence et l'omniscience divines comme un bon plaisir souverain, mais en restreint l'activité à la création arbitraire de notre univers.

*Kalâm*, la parole, le verbe. — 1° Qor'ân. Le Qor'ân tout entier est une « lecture » révélant à l'homme la parole divine, notifiée sous l'aspect de mots intelligibles ; cette parole étant le seul signe mettant en connexion Dieu et l'homme ; signe de séparation plutôt que d'union, pacte contenant les sanctions de la Loi.

2° Jahm (4), le premier, reconnu le caractère créé (*makh-loûq*) de cette « lecture », se refusant à envisager la coéternité, en Dieu, d'une multiplicité de sons, de mots arabes, d'allusions à des créatures. « Parole », quand il s'agit de Dieu, ne peut être qu'un synonyme ineffable de Son essence imparticipable.

L'argumentation de Jahm convainquit les diverses écoles théologiques : Khârijites (notamment Ibâdites) (5), Imâ-

(1) *farq*, 208, l. 6, 15 ; thèse condamnée par Ibn Kollâb (Ibn al Dâ'i, 396).

(2) Ici p. 31.

(3) Sol. tab.

(4) Ibn Ḥanbal, *radd...* f. 7<sup>a</sup> 10<sup>b</sup>.

(5) Tina'ouî, *Dalîl*.

miles (1), Mo'tazilites (2), Hanéfites (Aboû Hanifah, son fils Hammâd et son petit-fils Isma'il) (3) et même certains traditionnistes, Ibrahim-ibn-'Olayyah et Dâwoûd (4). Sur les conseils du hanéfite Bishr Marîsi, le khalife rendit en 212/827 un décret (rapporté en 234/848) (5) obligeant tous les docteurs de la Loi à souscrire à la formule du « *Qor'ân créé* ». La grande majorité obéit, puisque, comme le dit Jâhiz (6), le Qor'ân « est un corps (*jism*), susceptible de prononciation, césure, rythme et composition, créé en tant que substance réelle, isolée, écoutée dans l'air, perçue sur le papier, scindable et fiable, réunissable et divisible, soumise à croître et à décroître, périr et durer ».

2° L'objection vint du côté des plus fervents « lecteurs » du Qor'ân. A travers la forme créée de ces mots (7), Dieu ne leur faisait-il pas saisir parfois un sens essentiel ; et pouvait-on dire que ce sens (*ma'nä*) fût créé ? « Dieu irradie pour ses créatures par Sa parole, mais ils ne voient pas (8). Le Qor'ân n'est ni Créateur, ni créature, mais c'est la Parole de Dieu (9). Provenant de Lui, elle s'en retourne à Lui » ; Sentences attribuées à Ja'far. Son disciple imâmite Hishâm déclare « *al Qor'ân sonh* », « le Qor'ân est un concept immatériel », « qui a quitté les Compagnons du Prophète pour remonter au ciel, quand ils ont apostasié, instaurant Aboû Bakr au lieu de

(1) Ibn al Dâ'i, 432 : « la parole de Dieu n'est que Son acte » (sic).

(2) 'Allâf (*farq*, 108).

(3) Ibn al Dâ'i, 390.

(4) Fondateur du rite zâhirite.

(5) Patton. *Ibn Hanbal*.

(6) Jâhiz, *mokhtârât*, II, 123-126, 145 (thèse imâmite) ; Shahr. I, 96.

(7) Critiquables à bien des points de vue (*ma'tâ'in*) : cfr. Yahya Yamani, *firâz*, III, 420-465 ; Tâhir Jazâ'iri, *tiibyân*.

(8) Ap. Makki, *qoût*, I, 47.

(9) Ja'far, selon Ibn Hanbal, ap. Ibn Bohloûl, *amâli*, majm. Zah. 38 ; Yâfi'i, *marham*, II, 190.

'Alî » (1). Mo'ammâr et Thomâmah, précisant cette doctrine conceptualiste, isolent le Qor'ân des accidents qu'énumérait Jâhîz, et ne le disent *créé* que « métaphoriquement » (2).

Maymoûn al Qaddâh (3), autre disciple de Ja'far, sans dire le Qor'ân coéternel à Dieu, en fait une émanation divine; attaquant le fils d'Aboû Hanîfah dans les cercles piétistes de Baṣrah, il disait « Cette louange sage, la parole de Dieu, lumière (*diyâ*) et éclat de Dieu, qui est sortie de Lui et revient à Lui, peut-elle être créée? Avant de l'avoir créée, Dieu ne parlait pas? » et il sema ainsi la thèse du Qor'ân incréé parmi les sunnites, dit une tradition ibâdite (4).

3° La formule théologique correcte de cette protestation conceptualiste est due à Ibn Kollâb (5): « Dieu est, *ab aeterno*; le verbe est un sien attribut, subsistant en Lui; Dieu est éternel quant au verbe, le verbe subsiste en Lui, comme la science subsiste en Lui et comme la puissance subsiste en Lui. Le verbe ne consiste pas en une lettre ni un son, il ne se divise ni ne se décompose, ne se morcelle ni ne varie. C'est en Dieu une *idée simple* (*ma'nâ wâḥid*), qui a pour vestige (*rasm*) les diverses consonnes et la lecture du Qor'ân. C'est une erreur de dire: le verbe est identiquement Dieu, ou partiellement Dieu, ou autre chose que Dieu. Les expressions du verbe diffèrent et varient, mais le verbe de Dieu n'est ni différencié, ni varié. De même, notre louange (*dhikr*) de Dieu diffère et varie, tandis que Celui qu'elle loue (*Madhkoûr*) n'est ni différencié ni varié. On a nommé le verbe de Dieu

(1) Malaṭî, f. 44.

(2) Ḥazm III, 54.

(3) Le fondateur de la franc-maçonnerie qarmate.

(4) Tinâ'oûti, *Dalîl*.

(5) Texte in extenso ap. Ash'arî, *maqûlât*, ms. Paris, 1453, f. 192<sup>a-b</sup>. 'A bdallâh-ibn Sa'id-ibn Kollâb al Qaṭṭân, frère de Yaḥya, le grand traditionniste, est ce théologien anti-mo'tazilite de Baṣrah dont Ash'arî reprit les thèses maîtresses (cfr. l. c., f. 99<sup>b</sup>).

« arabe », parce que le vestige l'énonçant était une lecture en arabe ; il a été nommé « arabe » pour une cause (*'illah*) ; « hébraïque », de même, pour une cause ; parce que le vestige l'énonçant était hébraïque (1). De même, on l'a nommé « commandement » (*amr*), pour une cause, et « interdiction », pour une cause, et « information » (*khabar*), pour une cause. Dieu a toujours été parlant, avant que son verbe fût nommé « commandement », et avant qu'existât la cause qui a fait nommer son verbe « commandement ». De même pour ses dénominations « interdiction » et « information ».

« Ibn Kollâb, ajoute Ash'arî, niait que le Créateur soit, *ab aeterno*, « Informateur » et « Interdisant » (2), et disait « Dieu ne crée rien sans lui dire : *fiat* ! (*kon* !), et il est impossible que ce *kon* ! soit créé. Il soutenait que : ce qu'on entend réciter aux lecteurs du Qor'ân est une *expression* (*'ibrah*) exprimant la parole de Dieu ; ce que Moïse a écouté, c'est *Moïse* exprimant la parole de Dieu (3) ; le sens du verset (IX, 6) : [Si un infidèle te demande l'hospitalité, recueille-le afin qu'il *écoute* la parole de Dieu] est : « afin qu'il *compre*ne la parole de Dieu » ; et selon sa doctrine, on peut admettre aussi le sens « afin qu'il *entende* les lecteurs (du Qor'ân) la réciter » (4).

(1) Wâsîfî reprend cet argument, mais oppose la « diversité des langages » à l'immutabilité du commandement qu'ils traduisaient (Baqlî, *tafsîr*, t. II, p. 25).

(2) Cfr. Hallâj, in Qor. XXIII, 14 : « Dieu s'est imposé à Lui-même le nom de Créateur lorsqu'Il a créé ; ses noms ne Lui ont pas été innovés alors, Il était décrit par la capacité de faire paraître la création, et, lorsqu'Il les a créées (= les créatures), Il a manifesté et publié le nom « Créateur » devant les créatures. Ce nom était caché et replié (*mad'oûn*) en Lui, en Sa prééternité... »

(3) Cfr. Hallâj sur l'état de ligature (*'oqdah*) de la langue, obtenu alors par Moïse (Sol. in Qor. XX, 26 ; Baqlî, in Qor. VII, 139 ; sentences et vers ap. Ibn Khamîs, *manâqib*).

(4) Cfr. Sobkî, II, 51 ; et l'anecdote du *fihrist*, I, 180, qui est une calomnie de mo'tazilite.

Cette mise au point du conceptualisme de Mo'ammâr, adoptée par les shâfi'ites Karâbîsî, Mohâsibî et Qalânîsî, par Tostarî (1), par des hanéfites comme Aboû 'Ismâh (2), est devenue classique avec Ash'arî et Ibn Foûrak (3), qui la retouchent sur un point signalé par Ibn Ḥanbal, l'*amr*.

La théorie d'Ibn Kollâb offrait la parole incréée de Dieu, seulement comme une « idée simple », à la contemplation de l'intelligence humaine : Dieu s'attestant à Lui-même, réel, unique. Est-ce là le seul fruit que le fidèle puisse tirer de la lecture du Qor'ân ? N'est-il pas le principe de vie de la Communauté islamique ?

4° Au cours des poursuites engagées contre les docteurs, traditionnistes surtout, qui refusaient de souscrire au formulaire officiel du « Qor'ân créé », Aḥmad Ibn Ḥanbal avait été traduit en justice, flagellé et emprisonné. Il n'avait rien d'un professionnel de la scolastique, Jâḥîz le remarque (4) dans le compte-rendu ironique (5) qu'il nous a laissé de cette cause célèbre. Les formules d'Ibn Ḥanbal n'en sont que plus

(1) Ms. Köpr. 727.

(2) Ibn al Dâ'î, 390.

(3) « Le Qor'ân est une expression, une métaphore de la parole divine » (Ḥazm IV, 209). D'où la théorie ash'arite de l'*incomparabilité* (i'jâz) du Qor'ân. Ce n'est ni les *histoires* qu'il renferme (*qiṣaṣ* ; théorie traditionnelle), ni sa *structure* grammaticale (*naẓm* : critiquée par Naẓ-zâm, Mordâr, Ibn al Râwandî ; cfr. ici, p. 58), c'est l'*idée* divine qu'il exprime (*ma'nâ*), déclarent Ash'arî et Bâqillânî (Ḥazm III, 15, 16, 207). De même Ḥallâj (Taw. I, 9 ; et ici p. 595).

(4) « Je ne suis pas un *motakallim* » aurait-il répondu aux dilemmes du qâḍî Ibn abî Dowâd.

(5) *Mokhtârât*, II, 132-139 : il n'eut pas à affronter « le glaive nu, ni beaucoup de coups de fouet ; trente seulement, et d'un fouet aux nœuds usés, aux bouts effilochés ». Devant la lâcheté des uns, le silence (*waqf*) des autres, et l'incertitude (*shakk*) de quelques-uns (Najjâriyah), Ibn Ḥanbal, très vieux alors, confessa hautement sa foi dans la révélation aux hommes de la Parole divine.



intéressantes à étudier, car la ferveur de leur défenseur, en commençant la déroute du mo'tazilisme, vint attester en outre au public, d'accord avec la conscience intime de la Communauté islamique : que le Qor'ân était pour elle plus qu'une « expression » conceptuelle de la Parole incréée, offerte à la pure méditation des intelligences ; qu'il était pour les mémoires et les volontés une *révélation* : une *règle de vie*, signe de salut et de réprobation, *amr*, — une source surnaturelle d'*oraisons*, permettant de s'entretenir avec Dieu, « *'aynā yashrab bihā 'ibād Allāh* » (1).

Voici les formules d'Ibn Ḥanbal, telles que les donne Ṭabarī (2), son consciencieux adversaire :

« I. Le Qor'ân s'articule (*nāṭiq*) (3) par la langue des impies comme par celle des croyants ; pour les uns, il est miséricorde, pour les autres, sanction.

II. La langue récite le Qor'ân et les langues sont créées ; l'oreille l'entend et les oreilles sont créées ; le cœur (*qalb*) le retient et les cœurs sont créés ; mais le Qor'ân, au fond des cœurs, est incréé (4).

III. Les consonnes qui font notre prononciation du Qor'ân sont, *comme telles* (5), incréées (*lafẓi bi'l Qor'ân ghayr makhloûq*).

IV. Quiconque dit que « Dieu » et les autres noms mentionnés dans le Qor'ân (cheval, mulet, jinn, homme, chien, porc) sont créés, est un associateur et un impie.

(1) Ibn Ḥanbal, *radd 'alā'l zanādiqah*, f. 10<sup>b</sup> : Qor. LXXIII, 6.

(2) En sa *radd 'alā'l Ḥarqoûṣiyah* (Ibn Ḥanbal, né à Koufah, était de la tribu des Awlād Zohayr-ibn-Ḥarqoûṣ) ; ouvrage utilisé par Ibn al Da'i (433, 392, 395) d'après le shāfi'ite Moḥammad-ibn al Faql Kāzarini Fārisi (in *hidāyah*).

(3) Cfr. le *roûḥ nāṭiqah* d'al Ḥallāj.

(4) C'est une voix, *ṣawt* (Kilāni, *ghonyah*, I, 53).

(5) Il ne s'agit pas des consonnes *isolées* de leur sens (cfr. *'aqṭdah* d'Ibn Qodāmah, ap. *majm.* 1328, p. 555-556).

V. Quiconque dit que la foi (*'imân*) tout entière est créée est un impie.

VI. L'*istithnâ*, pour exprimer qu'on est un croyant, est d'obligation (1). »

La même affirmation de la réalité permanente d'une grâce divine, inhérente au Qor'ân, s'esquisse, moins hardie, dans la doctrine d'Ibn Karrâm (*qâ'iliyah* incréée) ; de même, Tostari, conservant un vocabulaire semi-mo'tazilite, exhorte tout fidèle à « comprendre » que c'est Dieu, en réalité, qui parle par « sa langue de lecteur » (*lisân al qârî*), quand il se récite (*tilâwah*) le Qor'ân (2). Ce vocabulaire des Sâlimîyah conduira tout naturellement Ghazâlî (3) à la doctrine philosophique de l'union à la pensée divine par le moyen d'une opération intellectuelle normalement à notre portée. Cette thèse des Sâlimîyah, condamnée par les hanbalites, est contraire à l'enseignement d'al Hallâj :

« L'homme qui « unifie » Dieu (= qui croit réaliser (en la récitant) la formule du *tawhîd*), s'affirme soi-même ; s'affirmer soi-même, c'est s'associer implicitement à Dieu. En réalité Dieu S'unifie Lui-même, par la langue de celle qu'il veut d'entre ses créatures. Et il ne S'unifie pas par ma langue (indigne), Lui dont la demeure est avec Sa gloire ! Sinon, qu'aurais-je à faire du *tawhîd* ? » (4).

5° Moḥâsibî, développant et rectifiant la fervente protes-

(1) Pour ces deux formules, cfr. ici, p. 585. La formule III, d'une ferveur naïve, était théologiquement insoutenable de tout autre qu'un saint (cfr. Hallâj, in Akhb. 48) ; Moḥâsibî, Karâbîsî, Bokhârt, Ibn 'Aṭâ, en le prouvant, se firent poursuivre comme *qâ'iloûn bil lafz* par d'obstinés traditionnistes (Sobki, I, 252 ; II, 44 ; Harawî, *dhamm al kalâm*, 115<sup>a</sup>-118<sup>a</sup>).

(2) Proposition XIV de la liste d'Ibn al Farrâ (= proposition X de la liste de Kilâni, *ghonyah*, I, 84).

(3) *ihyâ*, II, 199, 200. Cfr. Makki, *qoût*, I, 47, II, 85.

(4) Akhb. 48. Comp. Wâsitî, ap. Baqlî, t. II, p. 256.

tation d'Ibn Ḥanbal, considère surtout le Qor'ân comme une source surnaturelle d'oraisons, apprenant à l'âme comment s'entretenir avec Dieu ; sans l'astreindre à répéter toujours la lettre même de ses versets. Il y voit un avant-goût de la vie éternelle, — et, précisant ce qu'avait laissé entendre Miṣrî (1), enseigne « qu'au Paradis, Dieu parlera aux élus, de Sa voix même, *kalâm bi ṣawt* » (2). De là, Tirmidhî tire la notion du *ḥadīth* mystique (3), conversation avec Dieu, des saints *moḥaddithoîn*, « admis à converser » avec Dieu, à Lui parler en Son langage (4). Notion reprise par al Ḥallāj en ses « *Riwâyat* ».

*mas'alat al rouḥ*, la question de l'inspiration, de l'Esprit.

1° Qor'ân, versets XVII, 87 (cfr. XCVII, 4), VI, 98, XXXII, 8. Ces versets, le premier surtout, furent interprétés par les *Hashwiyah* comme une interdiction formelle, pour les hommes, de scruter l'opération divine qui, comme un souffle de vie, va de Dieu à l'homme ; mais non pas comme justifiant l'identification mo'tazilite de l'*Esprit* (divin, ou angélique) avec son homonyme, l'*esprit* humain. Ibn Ḥanbal résume parfaitement le statut paradoxal de ce terme coranique mixte : « Quiconque dit : l'Esprit est créé (*makhloûq*) est un hérétique ; quiconque le dit éternel (*qadīm*) est un infidèle » (5). En effet, pour les créatures, la grâce divine n'apparaît comme féconde qu'à *parte post* (6).

2° Pour les imâmites extrémistes, l'Esprit est la marque, le scel de la première émanation divine ; son signe est

(1) Récitation, par David, du psautier, en Paradis (Moḥāsibî, *maḥabbah*). Ibn Ḥanbal n'avait osé parler que de la vision.

(2) Proposition incriminée (Dhahabî, ms. Leyde Or. 1721, f. 22<sup>b</sup>).

(3) Sens spécial du mot *ḥadīth*. Cfr. ici, p. 64, §10.

(4) Quest. 54, 57, 66, 71 de son *khatam al awliyā*.

(5) Ibn al Dâ'i, 433. Même théorie que pour la foi.

(6) Les privilèges prééternels ne sont conférés que dans la postériorité (cfr. ici, p. 563).

l'amour d'Alî (1), gendre du Prophète, et de ses descendants. Cette marque de reconnaissance qui se transmet intacte (*tandsokh*), d'initiateur à initiateur (2), est un secours surnaturel pour l'initié. Certains poètes à tendances imâmites, comme Kothayîr et Qays, généralisent, et font, de l'amour qui les unit à leurs bien-aimées, la marque du lien prééternel de prédestination, l'origine commune et divine de leurs esprits (3).

3° Pour certains sunnites pieux, la *roûhâniyah*, l'« inspiration spirituelle », est le don que David obtint de Dieu, pour L'aimer, par une contrition fervente, des oraisons jaculatoires fréquentes et un genre de vie renoucé, sans abandonner la scrupuleuse observance de la loi. C'est la doctrine expresse de Wohayb-ibn-Khâlid (+ 165/781) (4), un des maîtres selon Moḥâsibî ; de Rabâḥ al Qaysî, Kolayb, Faṭḥ Mawṣilî. D'où le nom de « *Roûhâniyoân* », « spirituels », donné à ces premiers mystiques sunnites par l'hérésiographe Khashîsh al Nisa'î (5). « L'un d'eux », Nibâjî (6) probablement, résuma leur doctrine en cette thèse : il y a *deux* esprits dans le cœur du mystique qui aime Dieu : son esprit, muable, créé, — et l'Esprit de Dieu, immuable, incréé, *roûḥ qadîmah* (7). Il invoque, entre autres arguments, un *ḥadîth* « Mes yeux dorment, mais mon cœur veille » (8), tiré du Cantique des Cantiques (9). Cette thèse, que Kharrâz semble écarter (10), ne

(1) Signe de prédestination (Moghtrah, Ibn al Ḥakam).

(2) Héritairement ou non : dans une cérémonie (cfr. ici, p. 507).

(3) Cfr. ici, p. 177.

(4) Moḥâsibî, *maḥabbah*.

(5) Ap. Malaṭṭî, f. 162-167.

(6) Sarrâj, *loma'*, 222.

(7) Cité ap. Solamî, *ghalaṭât*, 78<sup>b</sup> ; Biroûnî, *Hind*, 34.

(8) Cfr. Kalâbâdhî, *akḥbâr*, 103<sup>b</sup>.

(9) V, 2.

(10) Baqlî, in Qor. XVII, 87.

fut positivement définie et théologiquement soutenue que par al Ḥallāj. « Il croyait, dit un adversaire, Ibn al Qārīḥ (1), que le sage est, par rapport (2) à Dieu, dans la situation du rayon du soleil, qui en sort et y revient, et dont la lumière est un flux venu du soleil. »

Voici ce qu'avait écrit al Ḥallāj (3) : « Le flux (*madad*) de la lumière du soleil vient du Trône, et le flux de la lumière de l'esprit vient de Dieu. Si le Trône cessait de communiquer son flux à la lumière du soleil, il s'assombrirait du haut de son ciel (*falak*) ; et si Dieu cessait de communiquer son flux à l'esprit, l'esprit s'assombrirait ; et c'est le sens du *ḥadīth* du Prophète « Dieu lance chaque jour trois cent soixante œillades dans le cœur de chaque croyant » (4).

Fāris est le seul à le suivre en cela ; Wāsiṭī est moins formel (5) ; Naṣrābādhi se rétractera (6). Ḥallāj distingue formellement l'esprit humain, créé, de l'Esprit increé de Dieu (7). Mais d'autres les identifient à priori : tel Aboû Bakr Qaḥṭabī : « l'esprit n'entre pas sous l'humiliation du « *fiat* ! » (8) ». « Et telle fut peut-être la doctrine d'Aboû Ḥolmān (9), car telle est la tendance sālimiyenne » (10).

(1) *risālah*, 331 ; cfr. Amīr Ḥosayn Maybodhi, ms. As'ad 1611, f. 74<sup>a</sup> ; Ṣadr Shirāzi, *asfār*, 434<sup>a</sup>.

(2) Lire *min*, au lieu de *bn*.

(3) Ap. Kalābādhi, *ta'arrof*, ms. Oxf. 44<sup>b</sup>. Il s'agit du déclenchement de la conscience morale (*syndérèse*).

(4) Cf. Riw. XXVII : Ghazālī. *ladonniyah*, 31 ; Sohrawardī d'Alep, ap. 'Āmilī, *Kushkoûl*, 272. Ibn Jorayj ap. Moḥāsibī, *ri'āyah*, 36<sup>b</sup>.

(5) In Qor. V, 109 ; XVI, 102 ; XVII, 87 (*arwāḥ azaliyah*).

(6) Cfr. ici, p. 407.

(7) Cfr. ici, p. 313-320.

(8) Kalābādhi, *l. c.*, *suprà*. Comp. ici, p. 483.

(9) Ici p. 362. Cfr. Wāsiṭī, p. 483, n. 7.

(10) *roûḥ* = *ṣūrat al Raḥmān* (Makki, *qoût*, I, 168). Cfr. ici, p. 314. L'Esprit, c'est deviner *hic et nunc* l'action créatrice ; toute chose, sous un certain aspect, est increée, pour les Sālimiyah.



La tradition du rite hanbalite tolère qu'on admette en quelque manière l'éternité de l'Esprit de Dieu (1). Mais la thèse a surtout été reprise par les mystiques monistes, sous l'influence des Ismaéliens. Pour eux, l'Esprit (2), *rouh*, c'est l'opération (*tafwîd*) de la deuxième émanation divine, la Raison ('*aql*), sur la troisième (*nafs*), l'âme. A leur exemple, Ibn Qasyî (3) parle de l'Esprit comme d'une empreinte permanente (*soûrah qâ'imah*), opération de la « Lumière mohammédienne » (= '*aql*). Son disciple Mosaffar Sibti fait (4) de l'Esprit un attribut divin inhérent à l'essence ; doctrine qu'il enseigne à Ibn 'Arabî.

'Izz al Dîn Maqdisî, mêlant la tradition hanbalite au monisme hellénistique, à l'imitation de Sohrawardî d'Alep, pose les deux formes du macrocosme, l'incrée (*malakoût, tamkîn, amr*), — et le créé (*molk, takwîn, khalq*), comme constituant le dualisme du microcosme de l'homme : Esprit, et corps (5) ; ce qui s'accorde avec la doctrine d'Ibn Sâlim, mais non pas avec celle d'al Hallâj.

#### IV

#### *Eschatologie (wa'd, wa'id).*

##### a) *La promesse et la menace divines.*

##### 1. *La notion du repentir (tawbah).*

La loi coranique énonce des prescriptions et annonce des sanctions divines, promesses pour ceux qui obéissent, me-

(1) Taraqi (ap. Sam'ânî, 370<sup>b</sup>).

(2) A la fois humain et divin.

(3) *Khal' al na'layn*, ms. Shahid 'Alî, 1174.

(4) En son *maḍnoûn ṣaghîr*, souvent attribué à Ghazâlî (Ibn al Dâ'i, 399).

(5) Ms. Berlin, 3492, f. 42<sup>b</sup>.

naces pour ceux qui se rebellent. Comment obtenir les promesses et échapper aux menaces ?

1° La notion fondamentale, posée juridiquement par les Khârijites, est celle du repentir, *tawbah*, litt. retour, mouvement de conversion vers Dieu. Avouer publiquement sa méfiance de soi et sa crainte de Dieu, proclamer son abandon à Dieu (*tawakkol*) et sa renonciation à tout esprit propre (*tabarrî'an al hawl wa'l qowwah*) (1), en reconnaissant que Dieu seul a puissance et force (*hawqalah*) (2) ; chaque fois que l'on s'est trompé dans un acte public, dans une observance légale (il s'agit de renier sa faute extérieure, non de regretter son péché). — Telle est la primitive doctrine des Khârijites ; origine de la confession publique toute formaliste qui est encore de règle chez les Ibâdites. — 2° Cette notion est négligée (3) par la majorité des premiers croyants, sunnites et imâmites ; confiants que la simple continuation convaincue de leurs pratiques cultuelles doit suffire pour « faire différer » (*irîâ'*) et abolir par Dieu Ses menaces. — 3° Hasan Başrî approprie le vocabulaire juridique khârijite (4) aux actes du cœur : *tawbah* devient chez lui l'attrition, retour du cœur, motivé et volontaire, à Dieu ; regret de L'avoir offensé,

(1) « *Khoṭbah* de Tâhert », éd. Motylinski (*Congrès Orient. Alger*, 1903), repris par mystiques (Tostari, *tafsîr*, 46 ; Kilâûî, ap. *bahjah*, 84). — Cfr. Qor. III, 129 ; IX, 103 ; IV, 81.

(2) Les Khârijites dirent avoir obtenu d' 'Ayishah, mourante, qu'elle confesse : « C'est Dieu qui a tué 'Othmân ».

(3) Ash'ari, par déterminisme divin, la supprime, en invoquant le *ḥadîth* d'Ibn Mas'oud, que Naẓẓâm traitait d'apocryphe : « le damné est damné dans le ventre de sa mère, comme l'élu est élu dans le ventre de sa mère » (*al shaqî shaqî...*) : on ne peut « renverser » son destin (*inqilâb* : contre Aboû Ḥanifah : Sobkî, II, 263). Pour Ash'ari, Dieu prémédite, avec la même prédilection, sur le même plan, les damnés et Ses saints (*mowâfâh*).

(4) *fiqh*, *nifâq* (ici, p. 189) ; cfr. Shammâkhî, trad. Masqueray, p. 182.

Lui (*hozn*). — 4° Ses élèves mo'tazilites l'étudient au point de vue théorique ; comme un examen de conscience scientifique, une reconnaissance de la pensée qui revient sur les actes extérieurs pour leur mise au point historique : un regret (*nađm*), sans ferme propos (*'azm*) (1). La foi n'étant chez eux qu'une pratique sincère de la Loi, se vérifiant dans les actes extérieurs, *a'mđl*, — ce retour sur soi-même après l'action est, pour Jobba'i comme pour Aboû Hâshim, chose *indispensable* : après l'analyse intellectuelle (*naẓar*), dont elle est une application particulière (2). — 5° Les sunnites Morji'tes (cfr. n° 2) approfondissent leur fidéisme : Moqâtîl et Mâlik maintiennent que le cœur possède, dans la foi, *'imân*, non seulement un gage de salut, mais la grâce efficace des prédestinés : « Aucune action mauvaise ne nuit, avec la foi » (3). Les actes passent et varient, la foi demeure immuable ; elle les précède et les prime ; elle seule est indispensable. — 6° Entre ces deux positions extrêmes, la majorité des sunnites pieux (*ahl al ḥadīth*) constatent que la foi, pourtant, ne subsiste pas sans les œuvres. Ils se divisent en deux tendances suivant leur définition de la foi (Ibn Ḥanbal et Moḥâsibî). Pour la première, « il y a lieu » de faire pénitence pour la faute commise, mais ce n'est pas indispensable au salut (4). La seconde seule admet la nécessité absolue du repentir, intérieur, souverain et universel ; — Yaḥya Râzî montre admirablement que ce repentir est une grâce qu'il faut demander par la prière (5) ; Tostarî définit le repentir comme un devoir d'obligation (*fard*) permanent (6) ; 'Amr

(1) Sauf pour Aboû Hâshim et 'Abd al Jabbâr (*shâmil*, f. 130<sup>a-b</sup>).

(2) Ḥazm IV, 218 ; de même Bâqillâni.

(3) Moqâtîl, selon Ḥazm IV, 205 (contrà : Ibn al Dâ'i, 434) ; Qalhâtî.

(4) Gholâm Khalîl, *sharḥ al sonnâh*.

(5) Prières ap. *Ḥilyah* ; cfr. Sh. tab. I, 81.

(6) Ici, p. 30. Cfr. les Bakrîyah.

Makki comme une nécessité canonique (*wâjib*) (1). Hallâj, contre les hashwiyah et les mo'tazilites, montre (à l'exemple de Ja'far) (2) que ce devoir doit passer *avant* le rite cérémoniel et la recherche intellectuelle ; et que c'est le point de départ pour trouver Dieu.

« La conversion (*inâbah*) vient avant la sagesse ; les créatures qui se sont le mieux converties et retournées vers Dieu sont celles qui L'ont le mieux compris » (1). — « Le gain (*rizq*), pour ce monde, c'est être et jouir ; puis désirer et subsister. Le gain, pour l'autre vie, c'est être pardonné, et agréé ; ensuite, après, viennent les degrés » (2). — « La mort des obéissants, c'est le péché : quand ils savent Qui ils ont offensé (3). » — « La pénitence, c'est la destruction de ce qui est charnel grâce à l'affirmation de la divinité, le meurtre de notre esprit propre devant les créatures et devant Dieu, afin de nous ramener à cet état primitif où Dieu demeure, ainsi qu'Il sera toujours » (4). — « Celui qui veut goûter quelque chose de ces grâces, qu'il place son âme en l'un de ces trois états-ci : comme lorsqu'il était dans le ventre de sa mère, aménagé sans pouvoir rien y faire, nourri sans même le savoir ; ou comme il sera dans la tombe ; ou comme il sera au Jugement » (7).

(1) 'Abdallah ibn-Ḥayyân (*ṭabaqât moḥaddithîn... Isfahân*, s. n.) donne son opinion en détail.

(2) Baqli, in Qor. IX, 113 ; Akhb. 38 ; Sol. 103, 147.

(3) In Qor. XXXIX, 55.

(4) In Qor. XXX, 39 ; cfr. Riw. XX.

(5) In Qor. XXIII, 15.

(6) In Qor. II, 51.

(7) Sol. Jawâmi', 159<sup>a</sup>. Id. p. 158<sup>b</sup> : « La pénitence de ce que tu ne connais pas t'incitera à la pénitence de ce que tu connais ; et la gratitude pour ce que tu ne connais pas t'incitera à la gratitude pour ce que tu connais ; car il est défendu au fidèle de se mouvoir ou de s'arrêter, sinon pour un motif le reliant au commandement de Dieu. »

2. *Le rôle de la foi ; la condition de la menace divine.*

*taklîf* (*al wa'd*) : la condition requise par la promesse divine. C'est être croyant (*mou'min*) au monothéisme, dit le Qor'ân, qui vise aussi des actes (*a'mâl*) : prescrivant des observances légales (*tâ'ât*) et conseillant des bonnes œuvres (*şâlihât*). — 1° Hodhayfah et Hasan sont d'accord pour reconnaître que le cœur du croyant est inconstant (1), que sa récitation de la formule de foi (*qawl*) est intermittente ; d'où nécessité d'en raviver la mémoire par la pénitence ; soit acte externe (confession publique) ; soit intention interne (attrition convaincue), ce qui est plus efficace (2), note Hasan. Pour eux, la foi, 'imân = *qawl* + 'amal (avec *nîyah*). — 2° Jahm : la foi est une évidence nue, un aveu de la conscience (*taşdıq*), un savoir simple (*ma'rîfah*, *fahās*) que Dieu nous imprime, attestant Sa transcendance. Cette évidence intellectuelle, don imperdable et prédestiné, suffit ; sans formule explicite, ni œuvres. — 3° Imâmîtes : la foi est de deux sortes, profession externe (*hokmî* = 'ilm *naẓarî* = *qawl* + 'amal), et réalité interne (*haqîqî* = *taşdıq* = *ma'rîfah*, qui fixe la profession externe) ; cette dernière, issue d'une illumination de l'intellect par la grâce (= initiation chez les extrémistes) préserve de l'apostasie (3). — 4° Hanéfites et Mâlik : 'imân = islâm = 'ilm = *qawl* + *taşdıq*. La foi est formule, et conviction inculquée par Dieu (sans les œuvres) ; c'est une directive incréée (*hidâyah qadîmah*), qui ne varie pas (Jowaynî) (4). — 5° Mo'tazilites : 'imân = islâm (= *sharî'ah* = *tawhîd*). La foi est un nom qui définit l'ensemble variable des actes cultuels externes : formule de foi

(1) Hanbal, V, 383, 395.

(2) *al nîyah ablagh min al 'amal* (Makkî, *qoût*, II, 152).

(3) Ibn al Dâ'i, 434.

(4) Nasafi, *l. c.* ; Ibn al Dâ'i, 389-390.



et œuvres des membres ; l'intelligence a, par un retour sur elle-même (*taşdıq*), à apprécier librement si elle a réalisé l'accord requis entre sa formule de foi et ses œuvres (1). — 6° Hashwiyah : La foi est formule, puis œuvre ('*amal*) ; et inversement (Gholâm Khalil) (2). — 7° Ibn Hhanbal essaie de maintenir le nom de « foi » à l'ensemble des conditions nécessaires au salut (3). « Foi » signifie pour lui, tout ensemble *islâm* (gestes extérieurs), *shari'ah* (observance des préceptes et interdictions) et surtout *dîn* (dévotion de notre observance à Dieu) (4) ; elle varie. C'est un développement (5) de la définition indécise de Shâfi'î : la foi est *taşdıq* du cœur, *igrâr* de la langue, et, *accessoirement*, '*amal* des membres (donc variable) (6). — 8° Tostari essaie aussi de maintenir le seul nom d' '*imân* (7). La « foi » est, pour lui, *qawl* + '*amal* (= *islâm*) + *niyah* ; bien plus, elle est cette certitude incréée (*yaqîn*) du cœur, qui est Dieu même. — 9° L'école mystique sunnite renonce à faire de la foi seule la condition suffisante du salut. Ibn Karrâm distingue à cette condition trois modalités : a) la formule monothéiste (*qawl*, *fiṭrah*) invariable, commune à tous les hommes raisonnables sauf à ses apostats (= athées), qu'il appelle '*imân*, foi ; b) l'obligation légale (*farḍ al'amal* = *shari'ah* = *islâm*) ; c) la sagesse, *ma'rifah* (= '*aqd al qalb*) (8).

(1) *shâmil*, f. 116<sup>b</sup> ; Hazm III, 188.

(2) *sharḥ al sonnah*.

(3) Ibn al Farrâ, *mo'tamad* ; Soyoûtî, *dorar*, 112.

(4) Ce qu'il appelle aussi *millah* (sens bien dérivé du sens usuel). *Shari'ah*, pour lui, englobe les *farâ'id*, et *dîn* les *sonan* et *nawâfil* (*riḍâ*, *taslîm*). La foi est en partie chose incréée (Ibn Shâqilâ ; cfr. ici p. 660).

(5) Comme chez Ibn 'Iyâd, Bishr Hâfi et Abou Hhamzah (Hojwiri, *Kashf*, 286).

(6) Ghazâlî, *iḥya*, I, 90 ; Râghib pâshâ, 102 ; Sh. tab., I, 177 ; Ibn al Dâ'i, 392.

(7) Ms. Köpr. 727, § V.

(8) « Qui n'est pas de la foi » (ap. Dhahabî, ms. Leyde 1721, f. 74-75 ; et Dhahabî, *i'tidâl*, s. v.).

— Anṭākī, Moḥāsibī et Jonayd ont une classification analogue (1) : a) la formule monothéiste (*ḥanīfiyah*, *fiṭrah*) qu'ils appellent *tawḥīd*, ce qui est plus exact, et dont l'*islām* (= *mil-lah*) n'est qu'une des formes de profession extérieure ; b) la « réalité de l'observance des devoirs canoniques », qu'ils unissent au *taṣḍīq* sous le nom de « foi » ; et c) la certitude surnaturelle, fruit et essence de la foi agissante, *yaqīn*, ou *ma'rifah* (= aussi la conscience de la prédestination).

Al Ḥallāj déduit de cet enseignement un ordre de classement ; la condition du salut (*taklīf*) a deux aspects : *wasā'it*, rites intermédiaires obligatoires (= *fard* = *'imān* = *sharī'ah*), et *ḥaqd'iq* (= *ma'rifah*), réalités finales de ces rites, dont l'observance doit être spiritualisée, envisagée comme une règle de vie (*sonan*) : car le second aspect seul est le but (2).

9° Qarmaṭes. Les rites (aussi bien *farḍ'iq* que *sonan*) ne doivent être considérés que comme des actions de grâces, facultatives (*nāfilah*), à laisser au libre choix de l'individu (3) ; ils n'interviennent pas comme condition du salut ; l'initiation, en elle-même, est résurrection et certitude de rejoindre immédiatement, à la mort, la Lumière divine.

10° Ash'arites : La foi est une évidence totale, imposant à la conscience l'aveu (*taṣḍīq*) de la science que Dieu grave en elle, explicitement, et point par point, des données coraniques ; grâce indestructible, et qui peut s'accroître (4).

Tout ce travail de pensée, malgré les divergences de formules, aboutit à la distinction d'usage, qui discerne, dans la communauté, *Ommah* (5), et parmi les croyants : (a) le mu-

(1) Anṭākī, *Dawā* ; ici, p. 588-589.

(2) Ici, p. 277.

(3) Malaṭī, 35.

(4) Ibn al Dā'i, 391 ; Qalhātī, *Kashf*, 164<sup>a</sup>.

(5) L'école d'Ibn Karrām (cfr. Ka'bī) y maintient tous les *moslimīn*, contre l'école ash'arite qui n'y accepte que les *mou'minīn* (cfr. la dis-

sulman, *moslim*, celui qui fait profession extérieure d'Islâm, par ses paroles et par ses gestes (opp. *kâfir*, infidèle, impie).

(b) le croyant, *mou'min*, celui dont la profession d'Islâm est sérieuse et convaincue (opp. *moshrik*, celui qui associe, mélange, en son adoration, le Dieu unique avec les créatures).

(c) le dévoué, *mokhlis*, celui qui adhère de tout son cœur à Dieu dans sa profession d'Islâm (opp. *monâfiq*, hypocrite); synonyme : *'arif*.

Ces différents concepts sont constamment mis en cause par al Hallâj (1).

— *Wa'id*, la menace divine. 1° La majorité des premiers sunnites pense que cette menace ne vise que les infidèles (2), les sommant de se convertir; et ne concerne pas les croyants. Car, selon Moqâtil, la foi est quelque chose d'incrée, en eux, qui doit forcément les sauver des atteintes du feu de l'enfer; c'est l'origine de « l'intercession du Qor'ân » pour qui l'a récité (3), de « l'intercession du Prophète » (4), pour qui lui a obéi; l'intercession des Imâms joue le même rôle chez les Imâmrites extrêmes. L'essentiel est donc de multiplier non pas les œuvres, mais les actes de foi, la *shahâdah*, surtout à l'article de la mort.

2° *Ḥashwiyah* : la menace du feu concerne aussi les

cussion du pape Calliste et de Tertullien sur l'Eglise); *farq*, 220. Quant aux degrés d'intimité sociale à entretenir avec le croyant suspect d'hétérodoxie, il y en a deux bien marqués pour les Ash'arites (*farq*, 220-223, 348-351).

(1) Ici, p. 123, 256, etc.

(2) Les morj'ites devraient même dire, sous peine d'inconséquence, que : « Satan est un croyant, car il a affirmé (*igrâr*) et énoncé (*qawl*) la foi (monothéiste) », dit Makki, *qoût*, II, 134).

(3) Kalâbâdhî, *akhbâr*, 333<sup>b</sup>; Tostari, *tafsir*, 4; Ibn Jonayd, *shadd*, 20. Cfr. l'inscription des tombes turques, demandant au passant l'aumône d'une « Fâtiḥah ».

(4) Voir *infra*.

croyants ayant commis des péchés graves (*kabâ'ir*) ; mais temporairement (*wa'id mowaqqat* ; sorte de purgatoire) ; aucun croyant ne peut être damné. « Celui dont le cœur contient le poids d'un atome de foi sortira de l'enfer », affirme Mâlik (1). « Le croyant mort en état de péché grave, sans repentance, ne peut rester éternellement en enfer », dit Gholâm Khalil (2). C'est aussi, explicitement, la doctrine des Imâmites modérés. Dieu finit par pardonner au croyant : directement ou par intermédiaire. D'où l'adage communément adopté en Islam, et que Shâfi'i, Ibn Karrâm, Tostarî (3) et Ash'arî (4) ont, les premiers, énoncé : « Il n'est pas permis de dire d'un musulman qui prie (*min ahl al qiblah*), qu'il est damné (5) ».

3° Ni les Khârijites (6), ni la minorité pieuse des premiers Sunnites ne pensaient ainsi. Ḥasan Baṣrî, Yazîd Raqâshî prient et font pénitence « pour ne pas rester éternellement en enfer » (7). Bakr, fidèle interprète de la pensée de Ḥasan, enseigne que tout croyant mort en état de péché grave, sans repentance, est damné éternellement (*mokhallad*) ; sans per-

(1) Qalhâtî, *Kashf*, 164<sup>b</sup>.

(2) *Sharḥ al sonnah* ; comp. Ibn al Dâ'i, 434.

(3) *farq*, 212 ; ms. Köpr. 727. 'Amr Makki (*loc. cit.*, p. 571) dit aussi : « on ne peut excommunier un croyant pour une faute (*dhanb*) ».

(4) Ici, p. 183.

(5) Pour Ibn Karrâm et Tostarî, l'adage signifie simplement que tous les *moslimoûn* font partie du « corps » de la communauté (en ce monde). Pour les autres, le sens est plus grave : « Il suffit à Mon serviteur de savoir qu'il a un Maître qui pardonne, pour être pardonné (*ḥadîth* selon Moslim ; ap. Nabahânî, *jamî'*, n° 24) ; telle est l'*irjâ'* que le laxisme mâlikite et ash'arite identifie à la *rahmah*. Mais il s'agit de savoir si, dans le Qor'ân, *la'all* (= peut-être) signifie *likay* (= afin que), selon l'exégèse rassurante innovée par Moqâtîl (règle III de son *tafsîr fi motashâbih*... ; Malaṭî, 122).

(6) *tabrîyat al fossâq*.

(7) Jâhîz, *bayân*, III, 81.

dre pour cela la foi ; c'est un hypocrite et un adorateur de Satan (1). Telle est aussi la doctrine d'al Hallâj : Satan, quoique croyant monothéiste, est damné (2). Zajjâjî soutient encore le dam éternel (*abadî*) du croyant non repentî (3).

4° Les mo'tazilites suivent l'opinion de Ḥasan Başrî, en théorie, avec des atténuations dans la pratique et l'application : n'osant trancher la question de culpabilité, donc de damnation, entre l'un ou l'autre parti des Compagnons du Prophète, au cours des guerres intestines des années 36/656 — 41/661. Peut-on respecter et admettre *indistinctement* leur autorité, leur témoignage en fait de droit canon, s'il faut, en morale, absoudre ou condamner *séparément* les motifs de leurs dissensions personnelles, péché grave dont ils n'ont pas manifesté de repentir avant leur mort ? 'Amr-ibn 'Obayd s'y refusait absolument. Wâṣil, 'Allâf et Jâḥiẓ se résignent, dans le doute, à admettre ce qui leur est également attesté par deux témoins de chaque parti (4). Mais pour Ḥasan, dont la doctrine est précisément née du contre-coup de ces guerres fratricides, les deux problèmes sont indépendants. L'essentiel, c'est la paix des cœurs, la bonne santé morale de la Communauté musulmane ; pour cela, il se doit d'exprimer sans hésiter le jugement privé de sa conscience sur tel ou tel péché de ses chefs (5), mais il refuse d'imiter les khârijites, et de s'insurger contre ses chefs (6), sous prétexte de redresser ou de punir leurs fautes. Dieu

(1) *farq*, 200-201.

(2) Taw. VI.

(3) Qosh. 209 ; ce que nie l'ash'arite Şo'loûkî.

(4) *farq*, 306-307.

(5) Ibn Khallikân, I, 140 ; *Aghânî*, IV, 74 ; Sam'ânî, 397<sup>b</sup>.

(6) Ibn Sa'd (*ṭabaqât*, VII, 103, 119) a des citations décisives : « Ne vas-tu pas te révolter, pour changer ce gouvernement injuste ? — C'est Dieu qui le changera, en nous faisant faire pénitence ; non pas tirer l'épée » (VII, 125). Cfr. Ḥodhayfah (in Ibn Qotaybah, *mokhtalif*, 25, 47).



veut à la fois qu'il respecte l'ordre politique dont ils ont la garde, et qu'il réprouve leur conduite privée quand ils pèchent. Cette judicieuse distinction de Ḥasan entre ce que l'Occident chrétien appelle le spirituel et le temporel n'a pas triomphé (1) ; en voulant faire coïncider la Communauté des croyants d'ici-bas avec la Communion des élus, les zeïdites (venus du shī'isme) et les mo'tazilites (venus du sunnisme) ont appris aux docteurs islamiques à préjuger de l'unité morale et réelle des cœurs au moyen d'un phénomène externe, le « consensus » juridique et politique (2).

— Quelle est la condition requise pour la menace divine ?

1° *Kofr*, l'infidélité ; selon les Khârijites, Imâmites, et morji'tes (ḥanéfites). Ce critère est insuffisant. S'il signifie « l'absence de la profession de foi monothéiste », il conclurait au salut de tous les monothéistes (*ḥonafâ*), « kitâbîs » (juifs, chrétiens, sabéens), mazdéens, et même tous les hommes, prédisposés à la religion naturelle, comme le montra Ibn Karrâm (3), et n'excommunierait que les apostats explicites (*riddah*), et les adorateurs du mal (*zandaqah*) (4). Si, d'autre part, il signifie « désobéissance à une autorité musulmane, juridique ou politique », la multiplicité et l'inefficacité des excommunications fulminées par les Khârijites et Mo'tazilites (5) prouva : que ce terme de *kofr* ne pouvait s'appliquer dûment aux croyants, et qu'il y avait pourtant des croyants en péril de damnation.

2° *shirk*, l'associationnisme (6), mentionné dans le Qor'ân

(1) C'est celle des mystiques anciens, y compris Ḥallâj.

(2) Cfr. *infra*, § VI ; Dirâr (*farq*, 202) et Naẓẓâm ont critiqué ce préjugé, première ébauche de l'*ijmâ'*.

(3) Cfr. *suprà*, p. 607.

(4) Cfr. *suprà*, p. 187.

(5) Cfr. ici, p. 185 et n. 6. Naẓẓâm est le premier à l'avoir osé (Kilânî, *ghonyah*, I, 82).

(6) Cfr. ici, p. 167.

(IV, 51, 116). Ce terme est malaisé à délimiter ; les *ahl-al-hadith* (shâfi'ites, hanbalites) qui le préconisent y voient, non seulement l'idolâtrie polythéiste reprochée à certains juifs et chrétiens, mais, chez les musulmans tièdes, la négligence et l'oubli du « Dieu premier servi ». L'expérience des mystiques, et notamment d'al Hallâj (1), leur montra que, dans la vie contemplative, comme dans la vie active, Dieu était bien rarement l'objet unique, immédiat, des pensées les plus ferventes et des actes rituels les plus convaincus ; puisqu'entre Lui et nous, il y a, forcément, ces pensées et ces actes interposés, d'où péril d'associationnisme implicite (*shirk khafi*) (2). On sait, d'ailleurs, que le néo-hanbalisme d'Ibn Taymiyah et le wahhabisme condamnent l'immense majorité des musulmans comme « *moshrikoûn* » à cause de leur confiance excessive en l'intercession du Prophète et des saints. Le *shirk* qu'al Hallâj condamne, c'est le mauvais usage des moyens d'aller à Dieu, des œuvres d'obligation ; lorsqu'on les prend pour le but, pour leurs réalités finales.

3° *nifâq* (*riyâ*), l'hypocrisie, mentionnée dans le Qor'ân (IV, 142). Etat d'incertitude, analysé par Hodhayfah (3), et qui mène à la perversion de la conscience. Le Qor'ân n'enseigne pas de moyen normal pour la discerner et la combattre. Les Imâmites croient trouver un signe de discrimination sûr et irrévocable dans l'amour pour 'Alî et ses descendants, et excommunient (*tabarrî*) ceux qui sont privés de ce privilège (4). Mohâsibî le trouve en « ceux qui font aimer Dieu (*taḥabbob*) » en faisant pratiquer la Loi (5) non pour elle-même, mais pour Lui.

(1) Akhb. 42, 48 : sur le *shirk khafi* ; cfr. Ibn 'Arabî, *fotoûḥât*, chap. CXCVIII (et glose de Sha'râwî, *yawâqit*, 132).

(2) Cfr. *suprà*, sur « dhikr ».

(3) Mottaqi, *Kanz*, I, 120.

(4) Cfr. ici, p. 349, 139.

(5) Cfr. ici, p. 618.

Combinant les trois critères coraniques précités, les théologiens essayèrent de construire une liste des péchés capitaux, *kabâ'ir*. Le Khârijite Aşfar (Şofriyah) (1) énumère quatre péchés d'obéissance à Satan, contraires à la Sonnah et punis par la Loi (*hodoûd*) comme signes « d'infidélité secondaire » (2) (*kofr ni'mah, far'*) : l'adultère, la détraction, le vol et le meurtre. Les élèves mo'tazilites de Ḥasan en donnent neuf (3) d'après 'Alî et Ibn 'Omar : associationnisme, meurtre, détraction, hypocrisie (*riyâ*), manger le bien de l'orphelin, s'enfuir du rang, s'expatrier (après l'hégire), magie, colporter un secret défendu. Les « *farîdât* » mystiques attribuées à Ḥasan en donnent quatre (4) : « se fier à la ruse (*ann min makr*) de Dieu (5), Lui associer quelque chose, désespérer (*ya'sah*) de Sa miséricorde, être désabusé (*qonoût*) de l'inspiration de Dieu » ; cette liste des péchés (plutôt irrémédiables que capitaux) est utilisée par al Ḥallâj (6). Il définit le pervers, *khabîth* : « celui qui considère les choses perverses avec l'œil pur de la candeur » (7).

Liste des questions :

*qaboûl al tawbah*, acceptation à résipiscence. 1° Par la Communauté : le pécheur qui a subi la sanction légale (*hadd*) est réadmis *ipso facto*. Les khârijites exigent en plus la *taw-*

(1) Shahr. I, 185 ; *farq*, 70.

(2) Par opposition à l'infidélité principale (*kofr millah, aşl*), crime d'idolâtrie, contre Dieu et le devoir canonique, réprouvé par la Loi.

(3) *Shâmil*, 112<sup>b</sup> : les deux derniers ajoutés par Ibn 'Omar. Comp. la liste zâhirite (Hazm, IV, 224) : cinq capitaux : infidélité, adultère, sodomie, rébellion (*baghy*), vol ; trois véniels : meurtre et exposition de femmes, *tafkhid*.

(4) Ms. Paris, 780, § 6, 37, 39, 51.

(5) Céder à l'épreuve, succomber à la tentation.

(6) Cfr. ici, p. 528. Les Sâlimiyah ont une liste de dix-sept (Makkî, *qoût*, II, 148), qui donne ces quatre péchés « des cœurs » en tête.

(7) Sol. in Qor. XXIV, 26.

*bah*, sorte de pénitence publique. Certains crimes retranchent définitivement de la Communauté, selon les écoles rigoristes : l'apostasie publique (*riḍḍah*) ou secrète (*ẓandaqah* : Thawrī, Mālik ; contre les ḥanéfites), l'assassinat prémédité (Bakr) (1).

2° Par Dieu : pour les khārijites, mo'tazilites et mystiques (2), tout péché est une offense à Dieu, une infidélité (*koḥr*) nécessitant *tawbah*. Dieu est-Il « tenu » de pardonner (*woojūb*), à qui se repent ? non (Ash'arī) — ; si, en rigueur de justice (Zaydites, Jobba'ī) — ; oui, mais pure générosité, *joūd* (A. Q. Ka'bi) (3).

Le repentir partiel (coexistant avec l'impénitence partielle) est-il valide ? (4) Oui, selon la doctrine commune (ḥanbalites, mo'tazilites, ash'arites). Non, l'attrition doit être universelle ('Alī, 'Alī Riḍā, Qāsim le zēidite, Ḥasan Baṣrī, Wāṣil, Ja'far-ibn Mobāshir, Bishr, Tostarī, Aboū Ḥāshim (5), 'Abd al Jabbār).

Comment un menteur peut-il avouer son repentir du mensonge ? — Sophisme de l'Epiménide, étudié par Sobki (6) : l'idée de la tromperie ne déçoit pas celui qui la conçoit, mais celui qui s'y assujettit, par un *nexus* illusoire, comme à une règle rationnelle. — *'imān al moqallid* (7) : La foi de celui qui s'en remet à l'autorité d'un autre est-elle valide ? — Oui : ḥanéfites, Mālik, mo'tazilites et Ghazālī (car il y a acte libre et raisonné). Non, selon Ash'arī (car il doit y avoir détermination divine directe de la foi en chaque croyant) ; Bāqillānī cède, et reconnaît que l'illettré doit recourir au juriste (*afqah*).

(1) Cfr. ici, p. 279-280 ; Strothmann, *Zeidit*.

(2) Contre la majorité (ici, p. 381).

(3) *shāmīl*, 133<sup>b</sup>-136<sup>b</sup> ; cfr. *shafā'ah*.

(4) *shāmīl*, 138<sup>a</sup> ; Kilānī, *ghonyah*, I, 82, 119.

(5) *farq*, 175, 176.

(6) II, 199. Cfr. le cas du *shākk fi'l shākk* (infra).

(7) Hazm IV, 226 ; Sobki, II, 266 ; Qāsimī, *oṣo'ul*, 70, 139-142.



b) *Les fins dernières.*1. *Ce qui survit de l'homme après la mort.*

Selon le Qor'ân, la mort totalise les gains (*arzâq*) ou dettes du mourant, au terme fixé (*ajal*). Ce qui leur revient définitivement, dot (*hażż*) ou expiation (*wizr*), sera proclamé à la fin du monde, et d'ici là, *ne concerne qu'eux* (1). — 1° On en conclut d'abord à la non-solidarité entre les générations et les individus dans la Communauté (2). Les âmes des morts meurent et ressuscitent avec leurs corps ; d'ici là, inutile de s'occuper d'elles et de leurs *aksâb*. C'est la doctrine du *fanâ* d'Ibn 'Abbâs (3) et d'Ash'arî (4) ; Jâbir et Ibn 'Oyaynah y opposent celle du *baqâ*, survie spirituelle, attestée par le Qor'ân pour Jésus ; les Imâmites et certains shâdhilites font partager à 'Alî (5) ce privilège d'avoir été ravi au ciel. Et les sunnites admettent aujourd'hui la survie corporelle de Mo-hammad dans sa tombe, à Médine (6).

2° Hasan Başrî observe que la mort intervient singulièrement pour certains : l'assassin ne frustre-t-il pas sa victime (*maqtoûl*) de certains « gains », ne le fait-il pas périr *avant* son « terme » normal ? Il paraît l'avoir cru un moment, puis se rétracta devant Yazîd Raqâshî (7), car les mo'tazilites, reprenant cette thèse, en concluaient que la volonté de l'assassin avait primé la volonté divine, en retirant à la victime

(1) Cfr. ici, p. 393. Principe coranique de la responsabilité individuelle devant Dieu : *lâ tazîr wâzîrah wizra 'okhrâ*, si souvent répété (II, 133 ; LIII, 39, etc.).

(2) Et à l'impossibilité de la substitution mystique. Cfr. *farq*, 170-174.

(3) Ibn Qotaybah, *mokhtalîf*, 187-188.

(4) Qui admet tout au plus l'oppression physique du corps dans la tombe.

(5) Sh. tab. II, 44.

(6) Samhoûdî, *wafâ al wafâ*.

(7) Malaîî, 333.



certains gains. Au delà de cette solidarité complexe qu'il renonçait à scruter, Ḥasan préféra reporter son regard sur ce jour de « demain » (= Jugement), où Il verra Dieu, où il ne sera plus question, entre Dieu et lui, de « gains » ni « d'actes » (1).

3° L'expérience simultanée des Imâmites pieux (2) et des disciples mystiques de Ḥasan les amena à considérer (3) qu'il y avait des morts « mal tués » (4), effectivement lésés, qui pouvaient revenir (*raj'ah*) parmi les vivants, et apparaître : pour demander instamment que leurs *arzâq*, laissés en suspens, soient réglés : vindication de leurs créances ou extinction de leurs dettes (5). — Les Ḥashwîyah expliquèrent cela par une survie charnelle (6) du corps dans la tombe, où le corps comprimé (*daḡḡṭah*) « souffrait » avant d'être entièrement consumé. C'est dans la tombe qu'on localisa le débat de l'âme et des deux anges (*so'al Monkîr wa Nakîr*) (7), — et l'on plaça sous terre deux salles d'attente (8) pour les esprits des morts (*maqarr al arwâḥ*), pour les justes à Riḍwâ (ou Jâbîyah), pour les coupables à Borhoût.

4° C'est la doctrine du supplice de la tombe, '*adhâb al qabr* ; admise par les Imâmites et Sunnites, Bishr et Jobba'î ; nié par les autres mo'tazilites, Najjâr, les Khârijites et les

(1) Makkî, *qoût*, II, 8.

(2) Partisans fidèles d'une cause infortunée, d'un légitimisme constamment vaincu.

(3) Apparitions citées, ap. Ibn Jonayd, *shadd al izâr*, 16 seq.

(4) *maqtoûl ṭalafâ*.

(5) L'aumône (Qor. IX, 105).

(6) Proposition très crue, attribuée aux Sâlimîyah par Ibn al Dâ'i, 391.

(7) « Qui est ton Seigneur ? ton culte, ton prophète ? ton livre ? » (Samarqandî, *qorrat al 'oyoûn*, 34, 37) ; les trois *bashârah*. Les deux anges sont figurés par les deux pierres « témoins », dressées à chaque bout de la tombe.

(8) Les deux *barzakh* des Zâhirites (Ḥazm IV, 69).

Qarmaṭes (1). Les mystiques la spiritualisèrent : Ibn Karrâm, dont le livre fondamental porte ce titre, affirma que la souffrance des morts, « privés de l'Esprit », était réelle (2) ; de même Tirmidhî, sous le même titre (3) ; il ne s'agit plus ici de lésions physiques, mais de l'agonie de ses attaches charnelles, soufferte par l'âme séparée tenue à distance, de son cadavre (4).

5° Les Qarmaṭes introduisent immédiatement leurs adeptes morts, « esprits délivrés de l'ordure des corps » (5), dans une immortalité bienheureuse purement spirituelle : délivrés des « cinq tyrans » (*hokkâm*), le Ciel (*falak*) qui fait alterner la nuit avec le jour, la Nature (*ṭabī'ah*) qui donne désirs et regrets, la Loi (*nāmoûs*) qui commande et interdit, l'Etat (*solṭân*) qui contrôle et punit, la Nécessité qui contraint au travail de métier quotidien (6).

6° Les Imâmites modérés posent une distinction entre la « compensation » et le « pardon » (7). Quiconque a lésé le prochain doit demander pardon à Dieu, et fournir une compensation temporaire déterminée (*'iwaḍ*) au prochain en ce monde ou dans l'autre ; s'il ne peut s'en acquitter (*istifâ*), c'est Dieu qui fournit au prochain la compensation (8). On

(1) Ḥazm IV, 66 ; cfr. Qor. LII, 47 ; XL, 11, 49.

(2) Ibn al Dâ'i, 383.

(3) Hojwiri, *Kashf*, 141.

(4) Comme la souffrance persistant, le membre amputé. Cfr. la « chanson des 10 *ah* ! du mort » (Luxor, 10-4-1910) : « Le quatrième *ah* ! la nuit solitaire, où le mort isolé, dans sa tombe étroite, doit se familiariser avec la formule du *tawḥîd* ! »

(5) Malaṭi, 37.

(6) *Ikhwân al ṣafâ*, II, 88-89, 91.

(7) Ibn al Dâ'i, 435 ; cfr. Shahr, I, 103-106.

(8) Au contraire, selon les sunnites, la distinction ne se pose pas : le « pardon » et la « compensation » sont définitifs ; le montant de la compensation due est prélevé sur la part de Paradis de l'un et ajouté à celle de l'autre, si le lésé est sans péché ; si le lésé est un pécheur, le

remarquera que cette théorie considère la survie, entre la mort et la résurrection, comme stérile, pour la compensation.

7° Al Ḥallāj, dont la doctrine s'inspire de Tirmidhī, enseigne qu'il faut user en ce monde des « *ar-zâq* » (1) ; mais à condition de ne pas s'y attacher, car ce sont des moyens, non des fins. « L'abandonné à Dieu ne connaît pas « son gain », ne le décompte pas ; il n'en fait pas l'objet de sa requête » (2). Après avoir décrit les deux états mystiques, *'ilm al yaqîn* et *'ayn al yaqîn*, il ajoute (3) : « Je ne me rends plus compte s'il me reste à atteindre un terme (*ajal*) ni un gain (*riżq*), nécessitant que je me meuve vers lui ; il n'y a plus d'obligation à se mouvoir (ainsi), pour celui qui n'a plus d'espérance à placer en sa prochaine respiration ». Car ce que l'union mystique procure, dès cette vie, dépasse infiniment tout « gain » et tout « terme », toute « dot » (4) créée. C'est la mise au point de la thèse mystique de l'« indifférence aux dots personnelles » condamnée par Bâqillânî (5) comme usurpation d'un attribut divin imparticipable. Al Ḥallāj, d'un mot saisissant, traduit l'aveuglement de Satan, disant, damné, de Dieu : « Je Le sers maintenant plus purement..., je Le ser-

montant est prélevé sur sa part de tourments, et ajouté à celle de son oppresseur (Ibn al Dâ'i, 433).

(1) In Qor. V, 3 : contre la « renonciation aux gains » quiétiste, soutenue par Shaqîq et Ibn Karrâm ; en mitigeant l'obligation à « gagner », enseignée par Thawrî, Tostarî et Ibn Sâlim (*iktisâb*).

(2) In *Jawâmi'*, 139<sup>b</sup>.

(3) In Qor. CII, 7.

(4) *ḥazîz*, pl. *ḥozouż* ; opp. à *ḥaqq*, pl. *ḥoqouq* (cfr. Sarrâj, in Ghazâlî, *iḥyâ*, II, 206). Le *ḥazîz* est la « dot personnelle » convoitée par l'esprit propre (Ḥallāj, in Qor. LXXII, 7), par l'âme mercenaire. Ce n'est pas à elle, mais à Dieu, qui l'a préparée et la donnera, qu'il faut songer ; et à ses « droits », *ḥoqouq*, sur nous.

(5) Ghazâlî, *iḥyâ*, IV, 273.

vais avant pour ma dot, et maintenant je Le sers pour la Siemme ! (1) ».

2. *Les Assises du Jugement : le Juge ; ses assesseurs.*

*Thèmes coraniques et traditionnels sur la Résurrection* (2) :

Après la destruction préalable (3) de toute chose créée (*fanâ*), durant un certain laps de temps, résurrection (*ba'ith*) des hommes et de certains animaux ; Isrâfil souffle dans la trompette ; les morts apparaissent, dans l'affre (4) du lever (*hawl al maṭla'*), en corps et en esprit (5), dans la nudité de leurs corps suants et de leurs consciences (*kashf al sâq ; izhâr al asrâr*) (6). Dans la balance (*mîzân*) a lieu la pesée des actions individuelles. Les élus passent sur le pont (*ṣirât*) à sept arches, répondant à sept questions ; ils se déploient en rangs, puis s'immobilisent (*woqoûf*), chacun seul avec soi-même, recueilli (*khalwah*). Alors, sous la forme transfigurée d'un Juge, Dieu se laisse entrevoir (*naẓar*) un instant, questionne l'âme (*mosâ'alah*) (7) et lui compte son dû (*ḥisâb*). Les élus, lavés dans un bassin de purification (*ḥawḍ* ; cfr. *kawthar*), sont mis en possession des joies du Paradis, où ils

(1) Comme si Dieu « convoitait » l'obéissance de Satan par « esprit propre »...

(2) Liste des thèmes d'après As'ad-b-Moûsâ (+ 212/827), *Kitâb al zohd*, éd. Leszinsky, Heidelberg, 1909 (corr. suivant Dhahabî, *i'tidâl*, s. n.), et la collection d'*'aḡidah* ḥanbalites réunies par Malaṭî (in fine *tanbîh*...).

(3) Obligatoire : sauf pour enfer, paradis, Trône, Escabeau, Tablette, Calame et Trompette (Gholâm Khalîl, *l. c.*).

(4) Littérature spéciale là-dessus.

(5) Ibn Sâlim (Sarrâj, *loma'*, 223).

(6) Aboû Ḥamzah (Sarrâj, *maṣâri'*, 15) ; Qor. LXVIII, 42 et LXXXVI, 9.

(7) Qor. XLIII, 68. Shiblî exprimait son désir de faire durer cet instant (*rawḍ zâkhir*, 87<sup>b</sup>) ; cfr. « l'éternel doux reproche » d'Ibn 'Atâ (ici, p. 693).

retrouvent certains animaux purs (1). D'autre part, les damnés, que Dieu a jugés d'une nuée (2), subissent dans le feu de l'enfer divers tourments (3), étreintes d'animaux impurs, reptiles et scorpions, breuvages aigris, froid de glace (*zam-harîr*).

Trois problèmes se posent, pour les élus : la forme transfigurée du Juge ; la récompense suprême, renouvellement de la vision de Dieu, pour l'élu, en Paradis ; l'adjonction aux élus, après le Jugement, des « grands pécheurs de la nation de Moḥammad », morts sans repentir : sur l'intercession solennelle (*shafā'ah*) du prophète (4).

*La forme transfigurée du Juge ; ses assesseurs.*

La doctrine simpliste de la corporéité divine, qui faisait de l'essence divine elle-même, sous forme humaine, le « *Mâlik yawm al Dîn* », le Juge des Assises, devenait insoutenable avec les progrès de la théologie. Grâce à l'étude du *mîthâq* (5), la théorie d'une Image intelligible de Dieu, compréhensible pour chaque créature, l'apparition d'un être humain transfiguré manifestant au Jugement l'accomplissement parfait du Covenant articulé par l'Esprit sous la forme d'Adam, se précisa. Elle est en germe dans la règle d'exégèse précitée de Moqâtil (6), d'accord avec Qor. IV, 157, et le *ḥadîth* de Ḥasan Baṣrî : « Il n'y aura d'autre mahdî que Jésus (7) », qui viendra confirmer la vérité de l'Islam (8). Elle apparaît,

(1) Ibn Qotaybah, *mokhtalif*, 310.

(2) Sans qu'ils Le voient. Cela est contredit par les Sâlimîyah.

(3) Une opinion très répandue les fait réduire simplement en poussière inerte (Gholâm Khalîl, *l. c.* ; et ici p. 150).

(4) Ici § VI c-3.

(5) Ici p. 599.

(6) Cfr. ici, p. 520.

(7) Mâlinî, *arba'in* ; Huart, *Arabes*, II, 322 ; Asin, *Abenmesarra*, 25.

(8) Ce « retour de Jésus » pose, en mystique musulmane, le même



complètement formée, dans le credo des écoles théologiques les plus dissemblables, dès le II-III<sup>e</sup> siècle de l'hégire : Imâmites comme Aboû Mançoûr Mostanîr 'Ijlî (1), sunnites comme les Bakrîyah, disciples de Ḥasan (2); mo'tazilites comme Ibn Ḥâyiṭ et Ḥadathî (3), mystiques comme les Kar-râmîyah (4) et Sâlimîyah : « Dieu sera vu, au jour de la Résurrection, sous la forme d'un être humain moḥammédien (5). Il s'y transfigurera, ce jour-là, pour toutes les créatures, génies et hommes, anges et animaux, et chacun acquiescera à sa signification » (6).

Même doctrine chez al Ḥallâj (7) : « Par le mois de Rajab, par le maître du voile, par le serviteur de la Bayt Ma'moûr (8), par le maître de l'ultime rideau (9), par l'envoyé suprême (10) ! Dieu réunira les esprits sanctifiés lorsque Jésus reviendra sur la terre (11). Il y aura sur terre un trône placé pour lui,

dilemme que le « règne de mille ans » pour les millénaristes chrétiens. De même que les millénaristes chrétiens, Yoûsof-ibn-Ḥosayn Râzî et Sohrawardî y voient la rénovation sociale (de l'Islâm) *avant le Jugement* ('*awârif*, II, 96 ; Baqlî, *shath*, f. 64 ; Jésus se mariera, etc. ; cfr. Nâbolosî, *ghâyat al ma'loûb*, f. 81). Mais pour Ibn Sâlim et Ḥallâj, cette rénovation sociale sur terre, pour les « élus de la terre », sous l'autorité de Jésus, s'opère *simultanément avec la proclamation du Jugement* et l'accession de tous les « élus du ciel » à la vision transformante (cfr. plus loin, les « deux récompenses », p. 692).

(1) Friedländer, *Shiites*, s. v.

(2) *farq*, 200.

(3) *farq*, 260.

(4) Shahr. I, 152.

(5) Non pas Moḥammad ; mais le Sceau des Saints.

(6) Propositions III-IV de la liste d'Ibn al Farrâ (*mo'tamad* ; cfr. Kilânî, *ghonyah*, I, 8).

(7) Riw. XXIII.

(8) Jésus, ou Gabriel (Baqlî).

(9) Azraël ou Michel (id.).

(10) Isrâfil (id.).

(11) Baqlî signale le *ḥadîth* expliquant que tous les esprits prêteront alors serment à Jésus, pour l'Islâm (cfr. note 8 de la p. 683).

et dans le ciel un trône placé pour lui. Dieu, qui a écrit un livre contenant la Prière, la Dîme, le Jeûne et le Pèlerinage définitifs (1), lui remettra ce livre par le Héraut des Anges (2), en disant « Irradie (*tajalli*) ! (3) au Nom du Roi Eternel ».

Le choix de Jésus comme Juge n'est pas dû à son caractère de prophète, mais à son exemple de sainteté mystique ; la théorie du « Sceau des Saints », due à Tirmidhî, sera signalée plus loin (4). Elle n'est, quelque étrange que cette affirmation puisse paraître, nullement due à une « infiltration chrétienne ». Elle provient de la méditation du Qor'ân, V, 108-120, confronté à une analyse expérimentale très délicate du concept de la *ṣidq*, sincérité, que nous allons essayer d'exposer.

Immédiatement avant le Jugement, Dieu réunit les Prophètes, et leur pose la « question de la sincérité », *so'âl al ṣidq*, les interroge sur le « pourquoi » de leur mission (5). Les Prophètes se taisent, car ils ne peuvent répondre ; la sincérité de leur langue a été « empreinte d'un seul côté » (6), purement externe comme audition et comme message ; ils n'en peuvent rendre compte, et avouent leur impuissance, comme les anges au premier temps de leur épreuve (7). Alors Dieu s'adresse à un seul, à Jésus fils de Marie ; Il lui rappelle toutes les grâces dont Il l'a comblé ainsi que sa mère, et le signe suprême, décisif et sans pardon (8), de la

(1) Noter la suppression du *tawḥîd*, qui figure dans la liste parallèle de Haytamî (*fatâwâ*... 128).

(2) Michel (B.).

(3) « Explicite, transfiguré, le Jugement ».

(4) Ici § VI d-1.

(5) Sur leur Covenant (Qor. III, 75 ; XXXIII, 7-8).

(6) Théorie de Tirmidhî, citée ici, § VI ; différence du *ṣiddiq* et du *walî* ; le *ṣiddiq* a la *ro'iyat al 'ibâdah ma' al taqṣîr* (Kalabâdhî, *ta'arrof*, Oxf. f. 13<sup>a</sup>, 17<sup>a</sup>).

(7) Qor. II, 30.

(8) Signe de la *ṭoma'ninah* (V, 113 ; cfr. ici, p. 500-501).

« table miraculeuse », demandé par ses apôtres ; et Il l'interroge sur sa sincérité personnelle : « As-tu dit aux hommes, « prenez-moi avec ma mère, pour deux dieux, à défaut de (1) Dieu » ? »

On peut lire en détail dans le Qor'ân la réponse de Jésus ; Jésus pouvait répondre (2), lui, car la pure sincérité du cœur, chez le saint, est « empreinte des deux côtés » à la fois, du côté externe, vers les auditeurs ; et *en dedans* du cœur, du côté de la venue de l'inspiration. Ḥallāj, Tirmidhī et Ibn 'Arabī (3) voient dans sa réponse le type parfait de l'humilité sainte, sans dénégation, ni rétractation, ni ruse. « Eût-il confronté son Maître avec sa sincérité à lui, ignoré le commandement de son Maître, et réclamé à son Maître sa dot (*ḥazz*), en remboursement de Sa promesse, — que Dieu eût exigé de lui la preuve de sa sincérité, l'eût spolié de son rang et éloigné de son but. La sincérité est profitable à celui-là seul qui va à Sa rencontre spolié de tout (*iḥlās*), conscient d'avoir été activé par Lui, soumis à Ses décisions et à Son emprise » (4). Cette réponse, note Roûdhbārī, manifeste « la suprême maîtrise dans le suprême servage » (5). « Tu connais ce qui est dans mon *moi*, car c'est Toi seul qui l'as constitué » (*'ijād*), et « je ne connais pas ce qui t'appartient dans mon *moi* », et je ne connais pas « *Ton moi*, car l'essence est éloignée de la perception », paraphrase al Ḥallāj. Entendez, comme le dit Qoshayrī, que Jésus est le seul

(1) Pour le sens de « *min doûn* », voir ici, p. 568. On a vu ici une allusion du Qor'ân aux Collyridiens ; je soupçonne qu'il s'agit plutôt du culte des Nabatéens pour « Dhoû Sharā » (Dusarès) et sa mère, dont l'iconographie et la légende ont un si curieux rapport avec Matth. II, 11.

(2) Explication de Tirmidhī : ici, § VI. Ibn 'Atā et Baqlī essaient de ne pas le mettre au-dessus de ceux qui se taisent (in Qor. V, 116).

(3) *fotoûḥāt*, III, 299, 311 ; IV, 215.

(4) Ḥallāj, in Qor. V, 116.

(5) Baqlī, in Qor. V, 109.

homme né absolument *pauvre de lui-même*, vis-à-vis de Dieu, puisque lui seul n'a jamais eu d'autre agent d'individualisation que l'Esprit de Dieu (1); ce que les autres saints deviennent, avec la transformation et renaissance graduelles de leur *moi (nafs)* charnel en *moi spirituel (roûh)*, à l'aide de l'Esprit qui les sanctifie, — Jésus l'a été dès sa naissance même, du premier jet; un pur *kon*! « *fiat* »; Lui seul n'a cessé d'avoir l'Esprit pour unique « organisateur » de son corps, comme Wâsiṭi le dit (2) pour la création d'Adam.

C'est en déformant cette théorie de Tirmidhî et d'al Hallâj, reprise par Ibn 'Arabî, que Ibn Sîma'oûnah retrouvera la thèse docète du corps de Jésus, simple « phantasme » (3), que beaucoup d'Occidentaux croient être une idée coranique.

Cette « question de la sincérité », posée par Dieu, est une épreuve destinée à faire éclater la gloire des saints au Jugement « en ce jour où leur sincérité sera profitable aux sincères » (Qor. V, 119) (4). « Rien, dit Ibn 'Iyâḍ, n'embellit les hommes de façon plus parfaite (*afḍal*) que la sincérité. Dieu questionnera sur leur sincérité les sincères, entre autres Jésus, fils de Marie. Et alors, que fera-t-il des menteurs, pauvres gens! — Et il pleura. Puis il dit: Et savez-vous quel est ce jour où Dieu questionnera ainsi Jésus? C'est le jour où Il réunira les anciens et les modernes, Adam et tous les autres.

(1) In Qor. III, 43: « Dieu a spécialisé Adam et Jésus en dispensant leur âme du traducianisme généalogique; Adam seul, en le façonnant de sa main; Jésus seul, en spécialisant en lui l'insufflation de l'Esprit avec prédilection, *i'zâz*. »

(2) *taswiyah*, in Qor. XV, 32; terme repris par Ibn 'Arabî, *foṣoûṣ*, 257; cfr. Baqlî, in Qor. LXVI, 12.

(3) Ap. 'Alî Dehdeh, *Khawâtîm al ḥikam*, f. 248.

(4) Jîlî en tire sa doctrine de la *shafâ'ah* de Jésus pour les chrétiens (*insân kâmil*, I, 77, 82); Baqlî sa théorie de la cessation de l'enfer (*tafsîr*, in loco).

Puis il dit : Ah ! Combien de gens abominables seront décelés par le Jugement, demain ! » (1).

Le Juge aura des assesseurs (2), ceux dont la sincérité se sera, comme la sienne, justifiée dans l'humilité : les « esprits sanctifiés », les saints, *moqarraboûn*, qui n'ont pas à être jugés, étant préalablement justifiés. Ce sont là, selon la doctrine expresse de Ḥasan Baṣrî, de Tostarî et de Qoshayrî ces mystérieux *ahl al a'raf* (Qor. VII, 44-46), qui, spécialement doués de discernement et de choix, juchés sur un lieu élevé dominant à la fois le Paradis et l'Enfer, expriment leur désir (3) de l'un et leur horreur de l'autre, et prononcent, tant sur les élus que sur les damnés, la sentence même de Dieu.

Ce sont, selon Ḥasan, les martyrs et les ascètes (4) ; Tostarî précise : les saints mystiques, *ahl al ma'rifah* (5). Contre l'opinion sunnite commune (6), qui y voit les prophètes (7) et les khalifes (8), et la thèse imâmite, qui y reconnaît les prophètes et les XII imâms. Ils viennent, dans un certain ordre, revêtus de vêtements d'honneur.

La sentence séparant les élus des damnés est-elle absolument irrévocable ; c'est le sentiment de Bisṭâmî (9) et de

(1) Ap. *Hilyah*, s. n.

(2) *ahl al mandbîr* (Asin, *Logia D. Jesu*, n° 57).

(3) d'y venir régner, comme des rois parmi leurs peuples (Baqlî, in v.). C'est ce mot *yaḥma'oûn*, isolé du contexte, qui a donné lieu à l'opinion popularisée par Ghazâlî, d'un *A'raf* peuplé d'êtres neutres et imparfaits = les Limbes.

(4) Haytamî, *fatâwâ*,... 130.

(5) Ibn al Dâ'î, 436 ; Baqlî, *l. c.*, t. I, p. 257.

(6) Ibn al Dâ'î, 436.

(7) Ordre discuté : pour Ibn Mas'oud, Rabâḥ et Kolayb, Abraham passe en tête, avant Moḥammad ; d'autres mettent Adam (Khashish, ap. Malaṭî, 231 ; cfr. 164 ; comp. Ibn al Dâ'î, 435).

(8) Ordre discuté : les ḥanbalites, rangeant les quatre premiers, dans l'ordre historique, tendent, ainsi qu'Ibn Karrâm, à en ajouter nommément un cinquième, Mo'awiyah (Malaṭî, 376).

(9) Aṭṭâr, I, 158.



Hallāj (1); Tostart, Ibn 'Arabī (2), et plus tard Jilī (3) poussent le respect de l'arbitraire divin jusqu'à admettre la réhabilitation gratuite des damnés, même de Satan.

### 3. Les deux récompenses, en Paradis.

1° Qor'ân : Les ressuscités sont divisés en trois groupes (LVI, 7 seq.) ; à droite les élus du Paradis, à gauche les damnés de l'Enfer, et en avant, les « Rapprochés ». Une distinction s'ébauche entre leur liesse et celle des élus ordinaires, qu'ils partagent : ils ont, en plus, la coupe (*ka's*) et la salutation divine (*salâm*). La distinction est soulignée par de très anciennes traditions affirmant des martyrs, qu'en dehors de leurs corps ressuscités, leurs esprits (*arwâh*) voleront, en Paradis, sous forme d'oiseaux verts (4).

2° L'interprétation purement littérale des versets sur les jouissances sensuelles des élus, tout en flattant les appétits grossiers de la foule des croyants médiocres, conformément aux tendances Zâhirites, satisfait encore certains théologiens, comme Jahm et l'école d'Ash'arī : pour qui l'homme, créature de chair, n'aura dans la vie future que des joies exactement proportionnées à sa nature : sensuelles, sans fatigue pour le corps, ni laideur pour l'intelligence : un échange incessant, entre égaux, de plaisirs momentanés et inféconds, manger et boire sans assimilation, coït avec défloration, sans génération ; offerts et acceptés sous des figures nouvelles. Ils se fondent sur le fameux *ḥadīth* « *Tanākahoû', tanâsaloû', obâhi bikom al omam yawm al qiyâmah, wa law bi'l saqat* » (5), qui

(1) Taw. VI (*fîn*).

(2) *fotoûḥât*, II, 737 ; Ibn al Dabbâgh, *ibriz*, II, 43.

(3) *insân kâmil*, II, 35 ; *nâmoûs a'zam*, t. XI.

(4) Cfr. Ibn al Farrâ, *mo'tamad* ; Bâqillâni, ap. Ḥazm, IV, in fine ; cfr. Qor. II, 262.

(5) Ibn al Jawzī, *nâmoûs*, X ; variantes ap. Sohrawardī, *'awârif*, II, 96 (selon Ibn Mâjah) ; Kilâni, *ghonyah*, I, 38.

inspire à certains mystiques conciliants comme Dârânî, Ibn abî'l Howwârî et Shiblî, leurs récits de fiançailles et de mariages consommés avec des *hoûris* (1), en Paradis.

3° Le danger de cette interprétation littérale ressortit bientôt : elle suggéra, dans certains cercles initiatiques d'Imâmites extrémistes, l'idée d'interpréter le changement de figure, par un changement de sexe, à volonté, pour les élus ressuscités. Cette doctrine s'esquisse chez les *Nosëiris*, pour qui l'initiation est *nikâh*, et pour qui tous ceux qui ressusciteront seront mâles (l'âlimah deviendra « Fâtîr ») (2) : cela investit les croyants et croyantes de la secte d'un hermaphrodisme actif, mis également à même de déflorer deux sortes de virginités (3), « perles non percées », êtres mâles et femelles, créés exprès, les *hoûris* et les *ghilmân*. Inversement, chez les Qarmaîtes, certains initiés préconisent, dès cette vie, l'inversion passive, comme préfigure de l'hermaphrodisme passif, qu'ils jugent « supérieur » (*afḍal*), puisque c'est l'apanage des *hoûris* et *ghilmân*, le privilège paradisique des « bienheureux » (4). Ces déviations dans la morale se déduisent logiquement d'erreurs dogmatiques, d'exégèses littérales trahissant certainement le texte cora-

(1) Qosh. IV, 198-202 ; Ibshayhî, *mostaṭraf*, s. v. ; 'Attâr, trad. Pavet, 165. Ces hoûris personnifient des « vertus ». Asin pense trouver là le germe de la théorie dantesque de la « Béatrice » (*Escatologia...* 173). Cfr. Sarraǰ, *maṣāri'*, 115-121. Ces concessions n'ont pas duré : Bisṭāmî dit « Celui qui voit Dieu, que lui font les *hoûris* ? » (Qosh. 138 ; imité en vers par Niyâzî, *diwân*, 20).

(2) Cfr. ici, p. 321, n. 7.

(3) Qor. LII, 24 = LVI, 22. La doctrine pointe dans une objection des *zanâdiqah* à Ja'far sur les versets coraniques (Ṭabarsî, l. c., 122), mélangeant « *yatâmâ* » et « *nisâ* » (Qor. II, 219-220 ; IV, 3, 126).

(4) D'où la formule de souhait « *Tôubâk !* », accompagnant chez eux l'acte (Malatî, 37. Cfr. ici, p. 500). C'est peut-être l'origine de la saturnale shi'ite dite « 'Omar *Koshân* » (V. Minorsky, ap. *Drevnosti Vostochniia*, Moscou, 1904).

nique : il n'y est pas dit, surtout à propos des *moqarra-boân* (1), que les « perles » doivent être « percées » (2) ; Foûti l'avait remarqué (3) ; et les dons réciproques de fleurs et de fruits (*mofâkahah*), pendant le banquet où se consomment tous les animaux, peuvent être la figure intelligible d'un don réciproque et chaste des volontés, entre ces élus et les êtres angéliques qui les servent.

4° Une atténuation sentimentale, encore indécise, de ces excès littéralistes, « l'amour platonique » (avec toutes ses faiblesses inavouées), est professée par un rite juridique sunnite, les *zâhirites*. Le Paradis est pour eux le lieu où ces affinités intellectuelles, purifiées par la piété et le « martyr » de la continence (4), seront admises à se consommer dans une amitié passionnée, et permise. Par condescendance pour les *zâhirites*, le mystique Aboû Ḥamzah décrit le jour du Jugement comme « le jour où les amants se saisiront des êtres bien-aimés » (5).

5° La réaction énergique du spiritualisme contre l'exégèse littérale, la tradition des écoles mo'tazilites et hellénisantes tend à interpréter les récompenses créées du Paradis comme de simples symboles d'une contemplation intellectuelle

(1) LVI, 35 vise les élus ordinaires, et n'est pas décisif ; XXXVI, 56 s'applique aux croyantes ; XLIV, 54 est imprécis.

(2) « *Lam yaṭmithkhonna* » (LV, 56, 74) est le mot qui a induit l'exégèse matérialiste en ces excès ; Moqâtil, Tha'lab et al Farrâ l'identifient avec *jomâ'* ; mais ce sens est discuté (Ṭabarî, ap. Shibli, *âkâm*, 23), et même s'il était confirmé, la question ne serait pas tranchée.

(3) *farq*, 150.

(4) Ici p. 170-182 ; cfr. les œuvres d'Ibn Ḥazm (*ṭawq al ḥamdmah* éd. Petrov), Ibn Ṭâhir Maqdisi (*risâlah fi jawâz al naẓar ilâ'l mord*, citée ap. Ibn al Jawzî, *nâmoûs*, X), et Ibn 'Arabi (*dhakhâ'ir*), tous *zâhirites*. Asin a comparé ce dernier livre au « *Convito* » de Dante.

(5) Sarrâj, *maṣṣarî*, 88 ; cfr. 143) ; cfr. Qor. XLIII, 67 ; et ici, p. 452, n. 6.

immobile 1) ; non pas de Dieu, qui, transcendant, reste inaccessible, mais de concepts représentant ses perfections ; cette science, imprimée dans le cœur ('Allâf) (2), est la jouissance suprême pour la nature humaine, dans sa raison (Fârâbî).

6° Entre temps, une tradition sunnite persistante, soutenue par Ḥasan Baṣrî (3), Thâbit Bonânî, Rabâḥ (4) et Ibn Ḥanbal, maintenait qu'il y a *deux* récompenses pour les élus : l'une créée et proportionnée à leurs œuvres, la liesse créée du Paradis ; l'autre incréée et gratuitement accordée, la vision de Dieu. « Quand les élus seront installés au Paradis, dit Ibn Ḥanbal (5) d'après Bonânî, un crieur crierà : « O gens du Paradis ! Dieu vous dispense la surabondance (*ziyâdah*) (6) » ; et le voile se lèvera, et ils verront Dieu (7), ce « Lui, hormis lequel il n'y a pas de dieu » — ». Biṣṭâmî, d'un ton déçu, remarque que Dieu, par une tromperie (*khaḍ'ah*), ne maintiendra pas alors à tous Ses élus cette vision que tous avaient entrevue au Jugement. « Les sages (*'arifoûn*),

(1) *farq*, 102.

(2) Ash'arî, f. 50<sup>a</sup>.

(3) D'après 'Abd al wâḥid-ibn-Zayd : « Si les fidèles savaient qu'ils ne verront pas Dieu dans l'autre vie, leurs cœurs en ce monde fondraient de chagrin » (Kalâbâdhî, *akhbâr*, f. 155<sup>b</sup>, 381<sup>b</sup>).

Ce que redit Biṣṭâmî : « Si Dieu ne prenait pas soin de cacher Son visage aux élus en Paradis, ils y auraient soif, comme les damnés en enfer » (Sohrawardî, *'awârif*, IV, 279).

(4) in *Ḥîṭyah*, s. n.

(5) *radd*, f. 13<sup>b</sup>.

(6) On pourrait lire « *ziyârah* » ; mais le *yawm al ziyâdah* est un thème connu : Ibn Adham, Miṣrî et Tirmidhî (*Khatam*, quest. 74) le décrivent comme le jour de la glorification des saints (Moḥâsibî, *maḥabbah* ; et surtout *tawahhom*, f. 169<sup>a</sup>-170<sup>b</sup>, recueil de méditations, où ce thème se trouve dégagé des prémisses un peu sensuelles de la tradition, par une progression lente et concertée, avec une force admirable).

(7) *Kashf al wajh*, chanté par Dârânî (Qosh. 18).

dans l'autre vie, seront, quant à leur visite à Dieu, rangés en deux catégories : l'une qui Le visitera, quand et autant qu'elle voudra (1) ; l'autre ne Le visitera qu'une fois. — Comment ? — Lorsque Dieu, pour la première fois, se fera voir des sages (2), Il leur montrera un *soûq* (marché), où il n'y aura à vendre et à acheter que des effigies (*şowar*) d'hommes et de femmes (3) ; et celui (d'entre eux) qui entrera dans ce *soûq* ne reviendra jamais plus visiter Dieu. Ah ! Dieu te trompe en cette vie sur le marché, et dans l'autre sur le marché ; tu es, et pour toujours, l'esclave du marché. » Ce texte classe les élus musulmans en deux catégories, et oppose de façon paradoxale ce qu'en termes chrétiens, on pourrait appeler les élus des vertus naturelles, et les élus des vertus théologiques (4) : *ahl al jannah* et *ahl al Ḥaḍrah*, dit Naşrâbâdhî (5).

Ibn 'Aḷâ montre qu'il n'y a pas opposition, mais hiérarchie entre les deux catégories et les deux récompenses ; héritages, l'une des œuvres (*a'mâl*), l'autre de la sanctification (*işṭifâ'iyah*) (6). Ḥallâj achève de mettre en ordre cette doctrine :

(1) Cela sent l'« ancien mo'tazilite » (Bisṭâmi l'avait été).

(2) Cfr. la vision d' 'Alî-ibn-Mowaffaq sur les sorts différents d'Ibn Ḥanbal, Bishr Ḥâfi d'une part et de Ma'rouf (Makkî, *qoût*, II, 56).

(3) *ḥadith* célèbre (cfr. Qor. LXXXVI, 9 ; Râghib pâshâ, *saf'nah*, 114 ; Niyâzi, *diwân*, 73).

(4) Ou encore, si l'on veut, élus des Limbes et élus de la vision béatifique.

(5) Baqli, in Qor. XVI, 21.

(6) Baqli, *tafsîr*, f. 335<sup>a</sup>. Les élus de la vision partagent la vie commune au Paradis « où leur *occupation* est d'être mis en état (*istişlâḥ*) d'accéder à la contemplation divine (Baqli, in Qor. XXXVI, 55), de recevoir de Dieu ce *salâm* direct, qui sonnera pour leur humilité amoureuse, comme un perpétuel et suave « reproche » (*itâb* : Qosh. 173 ; Hojwiri, *Kashf*, 23). Et le *ḥadith* de la *ghibṭah* (ici § VI) montre que les autres élus, sans jalousie, proclament cette catégorie privilégiée « bienheureuse ».



« Dieu restitue le fantôme au fantôme, la créature à la créature. Comme leurs actes sont créés, et leurs louanges causalisées, Il en place la récompense dans « les fruits d'entre ceux qu'ils préfèrent, les chairs d'oiseaux qu'ils savourent, les vierges aux yeux noirs » (Qor. LVI, 23) et choses semblables. Mais, comme Sa bonté et Son bienfait (*ihsân*) (1) envers Ses serviteurs sont choses nécessairement (*biddiyyâ*) créées, Il en place la liesse et la récompense en ce qui y correspond : « Quelle peut être la récompense du bienfait, sinon le Bienfait (incrée) (LV, 60) ? » — « Au bienfait de Dieu, indénombrable et illimité, ne saurait convenir une action de grâces (*shokr*) limitée (1 bis), en un instant limité ; si Dieu leur a demandé l'action de grâces, c'est pour les ravir à l'action de grâces (2). »

Selon al Hallâj, le Paradis contient à la fois deux sortes d'élus : le « commun » des croyants (*'âmmah*), que le culte de la *shahâdah* maintient à l'écart des « amis intimes » de Dieu (3) : ils ont fidèlement pratiqué les prescriptions de la loi naturelle, et ne jouissent que des joies du Paradis d'Adam retrouvé. Et les bien-aimés, les « amis privilégiés » (*khâṣṣah*) : ils jouissent avec les autres du Paradis, où Dieu les fait circuler avec les *hoûris* et *ghilmân*, pour l'entretenir, comme l'eau vive de la grâce (*mâ' maskoûb*) et de la vie éternelle (*ḥayât bâqiyah*), qu'il y fait ruisseler sous « l'ombre étendue » ; mais ils ont en plus le privilège unique, surnaturel, de la vision béatifique (*ro'yah*). Non pas à des intervalles à leur choix, comme le disait Bisṭâmî, Hallâj rectifie (4) : « C'est

(1) Théorie de Thawrî, citée par Ibn Ḥanbal, *radd.*, f. 13<sup>a</sup>.

(1 bis) Comme l'est la nôtre.

(2) Hallâj, ap. Baqlî, in Qor. XIV, 37 : comp. in XLIX, 3 (*jam'*).

(3) Akhb. 42.

(4) In Qor. XXXVI, 55. La jouissance épurée du regard passant sur les formes matérielles, exprimée de façon encore charnelle par les *ḥadîth* cités par Solamî (*rokhṣat al naẓar ilâ' wajh al ḥasan*, extr. de

Dieu qui interrompt, par Son irradiation, les élus du Paradis dans leur jouissance du Paradis. Il les ravit hors d'elle par Son irradiation, pour que ce plaisir créé ne dure pas, et que l'ennui ne les prenne pas ; c'est leur retour à eux-mêmes, succédant à l'irradiation de Dieu pour eux, qui répand sur eux la jouissance ; car, en Dieu, on ne peut prendre jouissance » (1).

*Liste des questions :*

*ro'yah*, la vision, la perception de Dieu. 1° Niée absolument, pour les yeux comme pour les cœurs, par Jahm, les Imâmites, l'ash'arite Ibn Foûrak, et de nombreux mo'tazilites, 'Abbâd et Foûfi. 'Allâf l'admet, comme une science infuse (*ḍaroûrî*) au cœur, dans l'autre vie ; de même Najjâr, Ash'arî et l'imâmite Şayrafi (2). — 2° Désirable dès ici-bas, et obtenue après la mort, par une modalité inexplicable (Moqâtil (3), Mâlik) (4) : sixième sens (Ḍirâr, zâhirites, Shalmaghânî) ; transfiguration des sens par la grâce transformante : *tajalli*, dit Rabâḥ (5), mot qui devient classique

ses *Sonan* ap. Ibn al Jawzî, *nâmoûs*, X), est exprimée ainsi par Wâsiṭi : « Les choses sourient aux sages, comme les lèvres de l'omnipotence, que dis-je, comme les lèvres du Seigneur... ; comme dit le *ḥadîth* : Celui qui veut voir la gloire de Dieu, qu'il regarde la rose rouge » (Baqlî, in Qor. XLI, 53) ; cfr. Matth. VI, 29, qui vise l'anémone rouge de Judée.

(1) Cfr. autre fragment hallagien (citation de « *ba'd al kobâr* », ap. Kalâbâdhî) : « L'amour est jouissance, mais en Dieu on ne saurait prendre jouissance, car les stades de la réalité sont : l'étonnement, l'extinction (de la dette), le ravissement » (copié par Daqqâq, Qosh. 171). « Dieu ravit à la sagesse sa jouissance » (*id.*, ap. Kalâbâdhî, *ta'arrof*) ; cfr. Sayyârî (Ibn 'Arabî, *fotoûḥât*, III, 441). C'est contre la théorie hellénistique (« *Théologie d'Aristote* », 180 ; Fârâbî, *foṣoûs*, 70, § 17).

(2) Ash'arî, f. 56<sup>a</sup> ; *Tusys list.*, 48.

(3) *tafsîr* : conciliation de Qor. VI, 103 et LXXV, 22 (ap. Malaṭî, 103).

(4) 'Iyâd, *shifâ*, I, 162.

(5) Ap. *Hilyah*, s. n.

et qu'al Hallāj adopte avec prédilection (tiré de Qor. VII, 139). — 3° Obtenable « aujourd'hui, pour le cœur, comme un mystère ; et demain (dans l'autre vie), pour les yeux, contemplation » (Sâlimīyah) (1). Obtenue en rêve (*manâm*, opp. *yaqzah* ; c'est-à-dire pour le cœur, opp. aux yeux) (2) dès Roqbah-ibn Maşqalah (3), qui vit une fois le « Seigneur de la Gloire » (*rabb al 'izzah*) (4). 'Abdal wâhid ibn Zayd précise : cette vision divine est accordée, proportionnellement aux bonnes œuvres (5). C'est l'accès à une familiarité, sorte de vie commune où Dieu manifeste à ses saints ses joies et ses tristesses (Aboû Sho'ayb Qallâl Borâthî) (6), les fait converser avec les habitants du Paradis (Rabâh ; Dârânî ; l'imâmite Bazîgh) (7).

C'est une anticipation du Paradis, transfigurant leur vie quotidienne par « l'amour, qui est l'infusion des touches divines (*holoûl al fawâ'id min Allâh*) dans les cœurs de Ses intimes ». Cette dernière formule, recueillie par Moḥâ-sibî (8), fit accuser les mystiques de professer le *holoûl*, de croire que l'essence divine pouvait s'infondre, goutte à goutte, dans une créature, au moyen de ses belles actions (*holoûl fi'l mostaḥsanât*) : doctrine reprochée à Moḍar al Qârî, Kahmas Tamimî (+ 149/766), Aḥmad Hajîmî et 'Abd al wâhid ibn Zayd (9).

(1) Makkî, *qoût*, II, 85.

(2) Cfr. ici, p. 513, 525. Cfr. la vision du Prophète obtenue par Ibn 'Okkâshah selon la méthode de Zohri (Malaṭî, 27-30).

(3) Elève d'Aboû Dharr 'Omar Marhabî (+ 153/771), qâṣṣ de Koufah (Jâhîz, *bayân*, II, 156, III, 75 ; Harawî, *dhamm.*, f. 116<sup>b</sup>).

(4) Au sujet de Solaymân Taymî (Ash'arî, f. 72<sup>a</sup>) ; cfr. ici, p. 318, n. 4.

(5) Ash'arî, f. 97<sup>a</sup>.

(6) Ash'arî, *maqâlât*, f. 97<sup>a</sup> ; Ḥazm, IV, 226 ; Sarrâj, *loma'*, s. v.

(7) Shahr. II, 16 ; Ibn al Jawzî, *nâmoûs*, X ; Khashish, *l. c.*

(8) Ap. *maḥabbah* (in *Ḥilyah*).

(9) Ash'arî, *maqâlât*, f. 97<sup>a</sup> ; plus tard le mot *mostaḥsanât* désigne aussi les formes physiques « jugées belles ».

Mişrî, Tostarî, Jonayd, Ibn 'Atâ, Hallâj et Aboû 'Amr al Dimishqî durent s'en disculper explicitement par des formules que Solamî nous a conservées (1) ; Hallâj, définissant dans la sienne la personne humaine (2), ajoute : « Les attributs de Dieu diffèrent de ces qualifications à tous points de vue ; comment serait-il possible que Dieu Se manifeste dans ce qu'Il a créé et astreint, ainsi, à cette impuissance (3) et à cette causalité (4) ? Impossible ! Loin de lui cela ! » On remarquera que cette justification réserve précisément (5) le cas d'une transfiguration assimilatrice de l'homme par une prévenance de la grâce. La doctrine d'al Hallâj insiste spécialement, note l'imâmite Ibn Bâboûyeh, sur le rôle de la piété (6) dans cette transfiguration. Al Hallâj appuie, en effet, sur l'importance des actes de piété, non seulement pour l'âme, qu'ils exercent, mais pour le corps, qu'ils brisent, le préparant ainsi à être glorifié, à la résurrection : « Dieu ne permet pas aux membres de suspendre (en eux l'œuvre de) Sa transformation transfiguratrice (*tajallî*) en interrompant leurs bonnes actions ; telle est la manifestation de Sa suprématie sur notre obéissance ; c'est pourquoi Il dit : « Prosterne-toi, rapproche-toi (ainsi, de Moi) » (Qor. XCVI, 19) (7).

— L'avant-goût du Paradis et de l'Enfer, *jannah wa nâr*. Les mo'tazilites le recherchent, dès cette vie, par la certitude, l'évidence intellectuelle. Les mystiques, par la purification morale : « le Paradis, c'est louer Dieu, savoir Dieu ; l'Enfer, c'est pécher, se satisfaire de sa concupiscence », dit Wohayb

(1) *ghalaţât*, f. 79 ; Qosh. 160.

(2) Ici p. 484-485.

(3) La dépendance de l'esprit, soumis à un corps mortel.

(4) Du corps périssable, réagissant sur l'esprit.

(5) Cfr. son *'aqidah*, ici p. 639.

(6) *'ibâdah*, opp. à *farâ'id*, observances externes (*i'tiqâdât*, 24<sup>a</sup>).

(7) In Qor s. v. — Cfr. ici, p. 97 et p. 298. Il y a inversement défiguration graduelle, inanimation matérialisante du damné (in Qor. III, 25).

Ibn al Ward (+ 153/770) (1). « Les damnés, ce sont les gens des formes (*rosoûm*) et des accoutumances (*'âdât*) ; les élus, ce sont les gens des réalités (*haqâ'iq*) et des intuitions » (2), dit al Hallâj ; « le Qor'ân est la Résurrection (3), le monde est le signe du Paradis et de l'Enfer. Heureux celui que la connaissance du Créateur distrait de celle du créé », dit-il en sa *Riwâyah* XI.

Les mystiques postérieurs raffineront là-dessus : il y a, selon Zarroûq (4), trois résurrections et trois réunions avec Dieu (5) : l'une, celle du vulgaire, au Jugement ; la seconde, celle des ascètes (*ahl al qoloûb*), l'extase, après la mort mystique volontaire ; et la troisième, celle des témoins (*ahl al shohoûd*), l'accès suprême (*wasilah 'ozmâ*) à l'Ipséité divine. Cette thèse mystique tend à rejoindre le monisme intellectualiste des Qarmaṭes (6), pour qui l'initiation est la résurrection réelle.

## V

*Juridiction (bayn ; asmâ wa aḥkâm).*

a) *Le « voile du nom ».*

1. *La définition du mot comme nom* (7).

La question a été déjà effleurée à plusieurs reprises dans les pages précédentes, notamment à propos des divers pro-

(1) Baqlî, *tafs*, f. 387<sup>b</sup>.

(2) Baqlî, *tafs*, in Qor. LXXIV, 31.

(3) Le réciter, c'est se mettre en présence de Dieu comme de son Juge.

(4) *rawḍ zâkhir*, 293<sup>b</sup>, 295<sup>a</sup>.

(5) Correspondant à trois avènements distincts de Jésus, pour ces trois catégories : selon Moḥammad-ibn Ḥamid Tirmidhî (ap. Sho'aybî, *jawhar farîd*, majm. Caire 229, f. 32<sup>b</sup>).

(6) Déjà l'imâmite 'Ijlî place le Paradis et l'Enfer sur terre (*farq*, 235) ; ce qui est une doctrine qarmaṭe (Malaṭî, 36).

(7) Du *lafz* comme *ma'nâ*, disent les grammairiens.



blèmes que l'étude expérimentale de la grammaire arabe posa aux théologiens musulmans : le scel du nom, *wadʿ*, l'existence des homonymes (*ism moshtarik*), l'invention (*iṣṭilāḥ*) des synonymes. Il nous reste à appliquer ici ces données à l'étude des origines du droit islamique : comment employer les noms coraniques pour constituer théoriquement un « corpus juris » musulman ; et pour organiser une juridiction légitime réglant la vie sociale de la Communauté.

Selon le Qorʾân, c'est Dieu lui-même qui a enseigné à Adam tous les noms propres aux choses matérielles (Qor. II, 29) ; science des particuliers que la science (des universaux), synthétique à priori, des Anges, n'implique pas forcément ; si bien que l'acceptation par les Anges de la possibilité d'une telle science fut le premier temps de l'épreuve à laquelle Dieu soumit leur obéissance, le second étant l'adoration d'une humanité intelligible, *ṣūrah*, sous la figure d'Adam. — Les noms propres désignent à l'homme les créatures dont il peut disposer, pour autant que l'usage lui en a été concédé. Ils les lui présentent comme différentes de lui, isolées de Dieu, séparées les unes des autres ; individuées, existences interdépendantes ; ils ne lui en fournissent pas immédiatement toute la réalité, — la nature, ils la lui voilent, il faut qu'il la cherche. De la méditation du Qorʾân, aidée du vocabulaire imaginé par certains Imâmites (1), al Ḥallāj tira sa théorie sur le « voile du nom », *ḥijāb al ism* :

« Il les a revêtus (en les créant) du voile de leur nom, et

(1) Pour les *Noṣeʿīs*, le nom est la « matérialisation » de la chose invisible, décelée à nos yeux par sa précipitation dans un mélange, comme le vin opalise l'eau où on le verse (comme un courant d'air chaud vibrant dans l'atmosphère), *ḥijāb* = *izhār al shayʿ*. — Pour les *Druzes*, au contraire (*ʿisdlah dāmighah*), *ḥijāb* = *sitr al shayʿ*, « ce qui cache » la chose, comme l'allégorie cache l'idée pure : le mot n'est qu'un mirage mental interposé, — désespérant et inassimilable (*sarāb*. Qor. XXIV, 39, utilisé par les Druzes, *taqṣīm al ʿoloum*).



Si c'est Dieu qui a enseigné les noms aux hommes, peuvent-ils, sans Lui, les définir, et, sans Lui, les appliquer aux choses? — Tels sont les trois problèmes que la théologie musulmane se posa successivement : le problème de la définition (*tasmīyah*), celui de l'acception (*ḥokm*) et celui de la prédication légitime (*da'wā*) du nom.

Du nom (*ism*) à la chose (*mosammā*) y a-t-il une différence? 1° Les Khârijites, et Jahm le nient. Les uns par fidéisme réaliste, l'autre par déterminisme *subjectiviste*. L'usage du nom coranique nous fait posséder *ipso facto* la chose, soit elle-même, en soi (Khârijites, 'Abbād-ibn-Solaymân) (1), soit ce seul aspect que Dieu nous permet d'en posséder (Jahm ; cfr. Ash'arī). Cette première solution se résume ainsi : *ism* = *mosammā*, par *tanzīl* immédiat ; ou par *ta'lim* de l'imâm ; ou par *ta'lim* logique. — 2° Les premiers Imâmites, étudiant la politique d'Alî, constatent qu'il a dû marquer une différence entre le nom coranique et la chose (actes de rébellion), en faire varier l'accord. Ils en concluent que cet accord n'est pas nécessaire, mais intermittent et arbitraire ; et qu'il ne s'établit que grâce à une inspiration divine, suggérant à certains êtres privilégiés qu'il faut vénérer, le sens (*ma'nā*), la définition variable que Dieu veut qu'on donne conventionnellement à tel mot pour qu'il désigne telle chose : *ism*  $\bowtie$  *ma'nā*  $\bowtie$  *mosammā* (2). — 3° On remarqua bientôt (3) que ce qu'ils avaient cru être le privilège du chef légitime pour la conduite de sa politique était l'apanage de chaque croyant pour la direction de sa pensée. La définition ne ressort pas immédiatement de l'impression du nom lui-même

même de Dieu à son endroit ». C'est de là que Roumî a tiré l'apologue cité, p. 532, n. 1.

(1) Soyoutî, *mozhir*, 10.

(2) Cfr. Ṭabarî, *ihtijāj*, 171.

(3) Ici p. 507.

dans la mémoire. L'idée ne jaillit pas de l'enregistrement mécanique du nom, mais est issue d'un travail conceptuel. Paris ? = capitale (de la) France. L'entendement, pour concevoir l'idée, a besoin d'au moins deux mots, et d'un choc extérieur (sensation, rappel du nom).

L'intelligence humaine, discursive, doit commencer par se diviser elle-même, en deux (1), par se fendre, pour fonctionner ; par s'entr'ouvrir, comme une fleur s'épanouit, au choc extérieur, pour qu'il la féconde, et qu'elle en conçoive l'idée. « L'entendement a (deux dimensions), extension (*toûl*) et compréhension (*'arḍ*) ; les actes d'obéissance ont (deux aspects), règle de vie (*sonan*) et rite obligatoire (*fard*) ; toutes les créatures sont réparties en (deux demeures), ciel et terre (2). » Cette théorie d'al Ḥallāj est fort remarquable, et Ibn 'Arabī en a justement signalé l'importance (3). Elle se trouve en germe chez Jāhīz, dans la curieuse *risālah* (4) où il compare *toûl* et *'arḍ*, comme deux aspects irréductibles de l'idée : « Extension, selon la réalité (*ḥaqīqah*) » : délimitation linéaire, « comme d'un carré, *tarbī'* » — « Compréhension, selon la puissance (*ḥokoûmah*) » : possession centrale, « comme d'un cercle, *tadwīr* ». Les Druzes ont une théorie particulière sur ces deux termes. « En toute chose, le *toûl* est supérieur (5) à l'*'arḍ* ; le *toûl*, c'est la raison universelle, *'aql kollī* ; l'*'arḍ*, c'est l'âme passive, *nafs*, charnelle, qu'il lumine l'*'aql* (6). »

(1) Cfr. les recherches de Brianchon, Poncelet et Chasles sur la « loi de dualité de l'espace ». Et les théories de Russell et Whitehead sur les « deux catégories fondamentales », en logique.

(2) *Bostān al ma'rifah*.

(3) Ici p. 378.

(4) *mokhtārāt*, I, 45.

(5) C'est l'inverse de la théorie de Jāhīz, qui se fonde sur Qor. LVII, 21.

(6) *risālat al zanād* ; suivie par Ibn 'Arabī, qui en fait un hylémorphisme.

Le passage précité d'al Ḥallāj, et ce que dit Ibn 'Arabī (1), montrent que cette nécessité de la dichotomie, du recouplement, qui bande l'activité de notre pensée comme la contrainte d'un ressort, et lui impose un certain temps pour achever son travail, ne nuit pas, selon lui, à l'exactitude objective du résultat final, à sa connaissance des choses, puisqu'elle est la marque même du classement où le décret divin a réparti les êtres et les lois.

Il n'en ressort pas moins que la conception de l'idée chez l'homme est complexe, — que la définition (*tasmiyah*) est formellement distincte : et du nom (*ism*) qu'elle emploie, et de la chose (*mosammā*) qu'elle fait reconnaître. La preuve en est que le même nom est susceptible de plusieurs définitions, dans le même verset coranique. C'est le fait de l'existence des *homonymes*. Nié par les hanéfites et malékites, qui ne voient dans cette pluralité que les étapes d'un progrès dans la précision, du *zâhir* (opp. *khafî*), au *naṣṣ* (opp. *moshkil*), au *mofassar* (opp. *mojmal*) et au *mohkam* (opp. *motashâbih*) (2). Reconnu par Moqâtîl, Shâfi'î, Jobba'î et Bâqillânî, ce qui leur permet de construire une exégèse coranique indépendante, à la fois, du littéralisme servile des Ḥashwiyah (3), du rationalisme discutable des grammairiens, Khârijites, Mo'tazilites et Ḥanéfites, et de l'allégorisme fantaisiste des Imâmites (4). Contre les rationalistes, Shâfi'î prouva la légitimité du sens allégorique (*majâz*), au même titre (5) que celle du sens propre (*haqîqah*), à propos du mot « *yosalloûna* » (Qor.

(1) *fotoûhât*, I, 188.

(2) Qâsimî, *oṣoûl*, 10.

(3) Rejeté de bonne heure : il faut trouver à tout mot coranique un sens intelligible, si le sens littéral ne rend rien : principe du *ta'wîl*, reconnu par des sunnites modérés comme Fakhr Râzî, Nawawî, Sobkî (Aloûsî, *jalâ*, 234-236).

(4) *tâghoût* = Aboû Bakr, etc.

(5) Simultanément, et *en liaison*.



XXXIII, 56), « [Dieu et les anges] prient [sur le Prophète] » : prière, pour Dieu signifie « pardon », mais pour les anges « intercession » (1) ; Tostari adopte cette distinction (2), et poussant plus loin l'analyse, déclare que tout verset du Qor'ân a quatre (3) sens simultanés (4) : « littéral (*ẓâhir*) = le texte récité (*tilâwah*) ; allégorique (*bâtin*) = le sens à en retenir (*fahm*) ; moral (*ḥadd*) = la prescription légale, permissive ou interdictive, qu'il édicte (*ḥalâl*, *ḥarâm*) ; et anagogique (*mottala'*) = l'accès (*maṣ'ad*) du cœur à l'intention (maîtresse) du verset, par un don divin, un discernement (*fiqh*) ».

Cette thèse de Tostari sur la pluralité des sens du texte inspiré mérite qu'on s'y arrête ; elle se trouve, presque dans les mêmes termes, chez les talmudistes, et chez les scolastiques chrétiens (5). Et malgré la défaveur dont elle est actuellement l'objet, elle s'impose à quiconque veut revivre, dans son intégralité, la méditation d'un croyant sur le texte qu'il vénère comme sacré.

Le sens *littéral*, il faut le reconnaître, est le seul qui convienne à la plupart des textes courants parmi les hommes, tel ce compte d'hôtelier écossais, dont Carlyle célébrait l'inoffensive véracité documentaire ; simples *agenda* commerciaux, dont toute la valeur meurt avec la transaction momentanée qu'ils connotent ; ils ne nous paraissent indis-

(1) Tahânawî, s. v. *ishtirâk*.

(2) *tafsîr*, 21-22.

(3) Cfr. la distinction commune (Qâsimî, *oṣoûl*, 9-12) entre : sens propre (*ḥaqîqah*), allégorique (*majâz*), apodictique (*ṣariḥ*) et allusif (*kinâyah*) ; les trois catégories de *majâz* admis par Ibn Fâris : synecdoque (*ittisâ'*), métonymie (*tawkid*) et métaphore (*tashbih*).

(4) Ce texte de Tostari est devenu un *ḥadith* (Ghazâlî, *ladounniyah* 16, 37, — *mishkât* 35-36 ; Maytham, ap. 'Amîlî, *Kashkoûl*, 344 ; Qâmoûs, s. v. « *ṭala'* ») ; Tostari, *tafsîr*, 3, 6.

(5) Doctrine des quatre sens de la Bible. Jalâl Roumî proposera *sept* sens (*mathnawî*, trad. Whinfield, 169).

cutés que parce que, seul leur squelette, leur lettre morte subsiste, et les confronte à notre mémoire.

D'autres textes du passé, en plus de leur sens littéral, nous retiennent, grâce à des artifices de style, se gravent dans notre mémoire ; ils conservent pour notre intelligence un attrait permanent de *symboles*, ils l'alimentent dans son fonctionnement même, en lui fournissant des schèmes, philosophiques, scientifiques, artistiques.

D'autres, pénétrant encore plus profondément en nous, attaquent nos désirs, mobilisent notre volonté, lui proposant des *règles*, des choix, qu'elle peut faire siens ; ce sont les textes plus ou moins impératifs des législateurs, des moralistes.

Enfin certains textes, fort rares, et dont le Qor'ân fait partie, ont, en plus des trois sens précités, le privilège d'un caractère spécial, leur attirant la vénération d'un grand nombre ; quand leurs rédacteurs s'affirment (et affirment au lecteur) que leur œuvre, ces phrases, symboles, règles énumérées, se sont imposées à eux, au fur et à mesure de leur conception et notation ; qu'elles leur ont été « inspirées », comme on dit, d'un journal, un article « inspiré », pour désigner un article, où, sous la personnalité infime du signataire, transparait l'intention maîtresse d'un autre ; — ici, Dieu. Ces textes sont avant tout « *anagogiques* », c'est-à-dire qu'ils amènent à penser, d'une certaine manière, à Dieu. C'est ce dernier sens qui intéresse le plus les mystiques ; si « parler », pour les hommes, « n'a trait à la réalité des choses que commercialement » (1), — ce dernier sens est le seul qui les unit « commercialement », familièrement et personnellement, avec Dieu.

L'exégèse hallagienne du Qor'ân est presque constamment

(1) Mallarmé.

anagogique : ex. : Qor. LII, 1 « Par le *Ẓour*.. » ; « c'est-à-dire, par le *ṭayrân* (l'envol) de ta conscience vers Nous, et vers toi en Nous, — et par ton évasion, hors de ce qui n'est pas Nous (1) ».

2. *L'acception du nom, comme statut juridique.*

Entre la définition (*tasmiyah*) et la chose (*mosammā*), y a-t-il passage immédiat (2), ou hiatus ? Dès les origines de l'Islam, la question se posait, avec le problème du statut juridique (*ḥokm*) du croyant criminel (*fâsiq*), c'est-à-dire du musulman coupable d'un péché grave autre que l'hérésie : meurtre, vol, adultère, détraction, etc. La Communauté musulmane se scinda. Le rigorisme des *khârijites* demandait à l'autorité politique d'ajouter, aux peines corporelles (*ḥodoûd*) prévues par le Qor'ân, une mise hors la loi du *fâsiq* (syn. *bâghî*) obstiné ou relaps, déclaré infidèle (*kâfir*) ; et d'intervenir officiellement pour provoquer et recevoir sa rétractation publique. Le laxisme des *Morjî'tes* (3), qui restera la doctrine commune des sunnites, s'en tenant aux peines corporelles (4), considérait le *fâsiq* comme maintenu, après correction pénale, en pleine possession de tous ses droits de croyant, *mou'min* (fonctions sociales, participation à tous les rites du culte ; et salut éternel).

Hasan Baṣrî, améliorant la définition d'un khârijite mo-

(1) Ap. Baqlî, *tafstr*, l. c.

(2) Oui, selon les mo'tazilites (*mosammā* = 'ayn al *tasmiyah*) ; et selon les Hashwiyah, Karramiyah et Ash'arites (*ism* = 'ayn al *mosammā*). C'est le *naql al asmā*, l'opération de « l'application du nom » au cas concret ; considérée comme découlant *uniquement* : de l'intelligence selon les mo'tazilites, d'une grâce arbitraire selon les Ash'arites, Bâqillânî et Râzî (*shâmil*, f. 119<sup>b</sup>). — Cfr. Kalabâdhî, *ta'arrof*, f. 26<sup>b</sup>.

(3) Ibn al Ḥanafîyah et son fils Hasan (*Kaysâniyah*), Mâlik, etc.

(4) Seule expiation socialement contrôlable.

déré (1), Aboû Bayhas Hayṣam (+ 94/712), montra (2) que le croyant coupable s'était, en péchant, placé dans une situation contradictoire, participant à deux statuts juridiques opposés ; et qu'il fallait assimiler le *fâsiq* à l'hypocrite, *monâfiq*.

En effet, on devait avouer : 1° que, vis-à-vis des membres de la Communauté, le criminel conservait son statut (*ḥokm*) de croyant, puisqu'une fois les peines corporelles subies (si le péché avait été public et en impliquait), il restait croyant pratiquant, et qu'on ne pouvait pas plus l'exclure (3) des autres rapports sociaux que de la prière commune ; — 2° que, vis-à-vis du Législateur, de Dieu, le criminel avait perdu son nom (*ism*) de croyant par son crime, qu'il s'excluait moralement de la Communauté, pour l'éternité, tant qu'il ne se serait pas retourné vers Dieu en son cœur, tant qu'il ne se jugerait pas comme un hypocrite, *pire* qu'un infidèle, puisqu'il avait transgressé la loi qu'il entendait continuer à pratiquer. La conclusion de Ḥasan, c'est que le nom apparent de cet homme (croyant) ne correspondait plus à son statut réel (damnation) ; — que l'autorité humaine restait impuissante à réduire cette contradiction, qui échappait à sa juridiction, provenant d'un certain état secret du cœur de cet homme, en suspens dans l'entre-deux (*bayn*), vis-à-vis de Dieu (4).

C'est la doctrine de Qatâdah, Moḥâsibî, Ibn Karrâm et Hallâj (5) ; et c'est, à peu de chose près, la doctrine imâmite modérée (6).

(1) Reprise telle quelle par les Ibâdites.

(2) Ibn Sirin, par une démarche de pensée inverse, appelle les novateurs (*ahl al bida'*) des « rebelles » (*Khawârij*).

(3) Officiellement, tout au moins (mosquée, cimetière).

(4) Makki, *qoût*, I, 234 ; *shâmil*, f. 126<sup>a</sup> ; Hazm III, 229 ; Shahr. I, 155.

(5) *taklîf bi'l bayn* (Taw. XI, 13).

(6) Ibn al Dâ'i, 434.

Un des disciples de Ḥasan, Wāṣil, tira de cette notion de l'entre-deux (*bayn*), de cette liberté diminuée et déchue (1), miséricordieusement laissée au pécheur, sa doctrine de la liberté purement psychologique ; autonomie étanche du cœur, par rapport à Dieu qui lui a révélé sa loi, comme par rapport à ses membres qui lui ont servi à pécher et qui ont été punis ; « solitude volontaire » (*i'tizāl*) du cœur, qui a donné son nom au *mo'tazilisme* (2). Pour Wāṣil (3), le croyant coupable, en péchant, s'est placé, non dans une situation contradictoire, participant à deux statuts juridiques opposés, comme l'avait vu Ḥasan, l'assimilant à l'hypocrisie ; mais dans une situation d'équilibre neutre, *échappant* aux deux statuts juridiques opposés, — lui conférant liberté d'indifférence plénière (4). Son état participant à la fois, par certaines caractéristiques (*khiṣāl*), à la croyance et à l'incroyance, le croyant coupable est libre de lui donner le sens voulu, de créer sa destinée.

Wāṣil, maintenant au coupable le nom pur et simple de *fāsiq*, n'établissait qu'une différence virtuelle, qu'une distinction de (notre) raison, entre le choix de la volonté qui dénomme (*ḥokm*), le discernement de l'intelligence concevant la définition (*tasmīyah*) et le nom révélé (*ism*), scel de la chose. Or, nous avons vu que la définition n'est déjà pas le nom, puisqu'il y a des homonymes. Et la chose ne porte

(1) Semblable à l'irrésolution (*tadhabdhob*) de l'hypocrite (Qor. IV, 142).

(2) Telle est l'étymologie véritable de ce nom (Mas'ouđi, *moroúj*, VI, 21) ; Malaṭi propose « ceux qui ont fait retraite » de la vie publique, à la mort d' 'Alī, ne voulant pas prendre parti (f. 62) ; l'étymologie usuelle n'est qu'une dérision d'adversaires. — Cfr. Jonayd, ap. Kharkoušhi, f. 160<sup>a</sup>, et ici p. 122, n. 3.

(3) Ibn al Mortađā, 23 ; Malaṭi, 62.

(4) D'où la critique de Wāsiṭi : « Les mo'tazilites ont revendiqué de façon déguisée le pouvoir suprême que Pharaon avait revendiqué ouvertement ; disant « Ce que tu veux, tu le fais ». » (Qosh. 6).



pas forcément telle dénomination que nous lui appliquons, puisqu'il y a des synonymes. La théorie de Wâsil, qui débarrassait en pratique les tribunaux canoniques de la poursuite des crimes privés, paralysa l'essor de la science des « fondements du droit » (*oşoûl*) ; laissant la pensée individuelle rechercher indéfiniment quelle qualification morale attribuer à l'acte, envisagé comme manifestant à la Communauté l'état de la conscience intime du croyant. Or, si la chose, déjà, n'est précisable qu'au moyen de plusieurs synonymes (épithètes), — à fortiori l'acte du croyant ne peut être soustrait aux diverses acceptions, aux divers statuts juridiques, *aḥkâm*, que la révélation de la Loi divine lui assigne. La pensée ne conclut pas d'elle-même ; le jugement ne se formule que sur l'invite du Commandement de la loi (*istiftâ*).

Shâfi'î, le premier, mit en ordre la question (1), par sa liste des « cinq acceptions juridiques » (2) de l'acte du croyant. Elles correspondent, établies du point de vue externe et social, — à ce que la théologie chrétienne, du point de vue interne de l'examen, nomme les « divers genres de consciences ». En voici le tableau ; avec les « genres de consciences » correspondants, selon l'école de Moḥâsibî :

*wâjib* (3), l'acte obligatoire ; œuvre de la conscience droite, honnête (*ṭayib*).

*masnoûn* (4), l'acte recommandé ; œuvre de la conscience scrupuleuse, probable (*siddiq*).

(1) Et la classification subjective des ḥanéfites, basée sur les degrés de l'intention personnelle dans l'acte : *'azîmah*, pour les actes légaux (*farḍ*, *sonnah*, *taṭawwo'*, *naṣal*), — et *rokḥṣah* (dispense) pour les dérogations légères.

(2) Baghdâdî, *farq*, 337 ; Jowaynî, ap. Qâsimî, *oşoûl*, 28 ; Ghazâlî, *miḥakk*, 130. Cfr. l'usage philosophique qu'en fit Ibn Roshd (ap. Gauthier, *La théorie d'Ibn Rochd*, 37 seq.).

(3) Syn. : *farḍ*.

(4) Syn. : *naṣal*, *taṭawwo'*, *mostaḥabb*, *mandoûb*.

*mobâh*, l'acte indifférent, neutre ; œuvre de la conscience indélibérée, obscure (*zânn*) (1).

*makroûh*, l'acte déconseillé, blâmable ; œuvre de la conscience perplexe, sceptique (*shâkk*) (2).

*mahzôûr* (3), l'acte interdit ; œuvre de la conscience erronée, malhonnête (*khabîth*) (4).

Shâfi'i, en énonçant ces cinq *ahkâm*, s'est fort explicitement contenté de s'en servir pour qualifier la valeur sociale des actes, à l'égard de la Communauté ; sans s'en servir pour préjuger du sort éternel de ceux dont les actes tombaient sous l'une ou l'autre de ces « acceptions » (5). Cette dernière question, qui est pourtant inévitable dans une Communauté religieuse, aspirant à une unité réelle, est celle de la « prédication légitime » du nom comme jugement pratique.

### 3. La prédication légitime du nom comme jugement pratique (6).

Suffit-il que le nom soit présent dans la mémoire, comme exactement prononçable, et que l'idée conçue se formule pour l'intelligence en un jugement correct, pour que la volonté ait le droit de l'élire, *hic et nunc*, comme le seul statut juridique s'appliquant immédiatement et réellement à la

(1) Taw., II, 6.

(2) D'où la question célèbre qui sépara les mo'tazilites de Bagdad de ceux de Baṣrah : le statut juridique de « celui qui doute » de l'infidélité d'un infidèle est l'*infidélité* (*kofr*), puisqu'il ne sait pas discerner la foi (tous sont d'accord là-dessus) ; mais quel est le statut juridique de « celui qui doute » de l'infidélité de « celui qui doute », etc. (*ad infinitum*) ? *kofr* (Bagdadiens : Mordâr) : *fisq* (Baṣriens). Cfr. Malaṭī, 70-71.

(3) Cfr. Ḥallāj, pièce citée, p. 93, v. 2, syn. : *ḥarâm*.

(4) Ici p. 676.

(5) Leur vérité relative, humaine ; non leur réalité devant Dieu. Cfr. ici, p. 388-389. Ghazālī, *monqidh*, 24.

(6) C'est en germe la question de la sanction : « commander (aux autres) les préceptes... »

chose que nous examinons? — Le nom ne nous met pas en jouissance de la chose, du fait même que notre volonté élit le jugement correct conçu par l'intelligence, pour l'appliquer à cette chose. La justesse du raisonnement n'est pas une preuve suffisante en fait de jugements pratiques; c'est ce que Nazzâm prouva, contre 'Anbarî (1). Le problème, tel que l'envisage la métaphysique islamique, est celui de la manière dont Dieu a concédé à l'homme « l'usage des noms ». Cette concession a-t-elle été faite une fois pour toutes, *ne varietur*? C'est la thèse du *tawqîf*, de la donation constituée comme un bien-fonds transmissible (2), mais inaltérable: soutenue par le grammairien Ibn Fâris, suivant Ibn 'Abbâs et les Khârijites (3).

Or, l'expérience des grammairiens (Ibn Jinnî) leur prouva (4) que, loin d'être fixe, le vocabulaire de chacun et de tous s'améliorait constamment, qu'il y avait invention incessante, foisonnement de sens par hybridations, pour une racine fondamentale; *appropriation* de spécifications secondaires, de plus en plus adaptées aux cas particuliers, *iṣṭilâḥ*: amendement du bien-fonds commun aux descendants d'Adam. C'est la thèse soutenue par les mo'tazilites, Isfarâ'inî, Jowaynî, Ghazâlî (5), Fakhr Râzî (6).

D'où venait l'*iṣṭilâḥ*: de l'activité autonome de la raison (7), dirent les mo'tazilites et les philosophes hellénisants. Les mystiques y reconnurent l'intervention, conti-

(1) Qâsimî, *oṣṣûl*, 73, 138.

(2) Ou intransmissible, momentanée, pour chacun (Ash'arî, Ibn Fôurak).

(3) Soyûṭî, *mozḥir*, 5.

(4) Id., 7.

(5) Soyûṭî, *mozḥir*, 10.

(6) *tafsîr kabîr*, V, 223.

(7) Ou la coopération, simultanée (Aboû Hâshim), ou successive (Isfarâ'inî), de Dieu et de la raison.

nuée, de la même grâce divine, qui avait, à l'origine, fourni les premiers éléments du vocabulaire ; rappel, discret et secret comme un conseil, du pouvoir souverain de Dieu. Dieu ne permettant pas qu'on jouît jamais, hors de Lui, de la réalité de la chose sous son vrai nom ; ne nous laissant pas nous satisfaire du voile, mais nous demandant de passer outre vers Lui. Deux récits coraniques étaient, à ce point de vue, suggestifs. La « faute d'Adam », étudiée par Bistâmî (1), Makkî, et Jilî (2), et la « chute de Satan », étudiée par al Hallâj dans le *Tâ Sin al Azal*. Le premier récit prouve que l'homme ne possède pas complètement les choses par leurs noms, puisqu'en lui enseignant les noms des choses matérielles, Dieu lui en avait signalé une : dont le nom lui était concédé (connaissance), mais dont la jouissance lui était interdite.

Le cas de Satan, tel que le montre al Hallâj, est encore plus caractéristique. Satan, investi par Dieu du droit suprême d'énoncer, devant les Anges, que Dieu est unique, tombe, parce qu'il s'obstine à garder devant l'humanité comme sien propre, comme dot (3), — ce droit de « prédication légitime », *da'wâ*, qui n'appartient qu'à Dieu, et que Dieu ne concède que par usufruit précaire. Peu importe que sa formule soit exacte, et que son jugement soit vrai ; Satan se damne, parce que, se considérant comme propriétaire du Nom de Dieu, il en use à son heure, et prétend L'attester à sa guise, dans la désobéissance comme par l'obéissance. La prédication légitime (*da'wâ*) d'un jugement, son application impeccable au fait immédiat, dépend, non de la nature, ni de la raison seules, mais d'un privilège divin, puisqu'elle

(1) Sha'râwî, *laṭâ'if al minan*, I, 127 : « Adam vendit la Présence divine pour une bouchée. »

(2) *insân kâmil*, II, 38. Makkî, *qoût*, I, 128.

(3) Taw., p. XI-XII, 47.

dérive, en son principe, d'une investiture divine de l'autorité souveraine : l'usurper, par présomption, c'est s'en priver, c'est le *dam* ; s'y soumettre, par humilité, c'est la recevoir, c'est la sainteté.

Table des questions :

*da'wä* (ou *da'wah*), prédication légitime : 1° mot de passe, cri de guerre commun à toute la tribu, qui excite les tribules à la rescousse (1). 2° prédication légitime de la phrase (en logique : *howa howa*). 3° juridiquement : action *préjudicielle*, pour constater un *fait*, et *judiciaire* pour revendiquer un *droit* (2). 4° annexion au « moi » de ce qui ne lui appartenait pas (et inversement) (3) ; prédication publique de la parole divine (4), propagandisme, apostolat. — Elle n'est justifiable (5) alors que s'il y a *shat'h* (litt. « mouvement » = *harakah*), « effusion d'une grâce illuminante, dans le cœur (6) » : donnant momentanément « droit » sur la vérité (7).

— *degrés d'intimation d'un ordre révélé* (8) :

— *khâss* : détermination simple, décisive et spéciale de l'ordre (isolé ; ou relié à une exception, *istithnâ*, condition, *shart*, ou restriction, *taqyîd*) : ne visant que ce cas-ci, où nous sommes, sans échappatoire à sa sanction.

— *'âmm* : détermination simple, décisive ; mais générale, visant d'autres cas avec le nôtre.

(1) Lammens, *Ziyâd*, 37.

(2) D. Santillana, *projet de Code commerc. tunis.*, 1899, p. 194.

(3) Kharkoûshi, f. 230<sup>b</sup>.

(4) Ici p. 138. Cfr. les « ahl al da 'wah » Khârijites ; 'abbâsides. Cfr. Ibn al Dâ'î, 435.

(5) Tostari : « Le premier voile (à retirer), c'est la *da'wä* ! » (ms. Köpr. 727).

(6) Kharkoûshi, f. 230<sup>a</sup> ; Solamî, *ghalaṭât*, 79<sup>a</sup>.

(7) Par mandat extraordinaire d'un Dieu personnel.

(8) Qâsimî, *oṣoûl*, 8, 31.



— *moshtarik* : détermination complexe, nous laissant libres de discuter s'il nous concerne effectivement.

— *mo'awwal*, résultat de la discussion personnelle, déterminant jusqu'à quel point cet ordre nous concerne (*ta'wâl* (1), condamné par les hanbalites et les mystiques).

Au lieu de cette classification externe, hanéfite et mo'tazilite, — les mystiques usent de l'échelle suivante de termes, exprimant les degrés de soumission (interne) de la conscience à l'ordre : *mokhlîş*, l'homme franc, dévoué ; *moshfîq*, timide, faible (2) ; *maftoûn*, *baîr*, bavard, cynique (3) ; *monâfîq*, hypocrite, pervers.

Voici des vers d'al Hallâj, très expressifs, sur l'initiative divine perpétuellement requise pour la *da'wâ* (4) :

« Le raccordement (*rokoûb*) de la réalité à Dieu est œuvre divine,  
Et le sens de cette expression est tenu à saisir ;  
J'ai raccordé l'existence à la Source de l'existence  
Et mon cœur n'est plus serf de l'endurcissement. »

« La réalité de Dieu, comme un éclaireur (*mostanîr*),  
Pousse un cri d'alarme, présage d'un événement sûr ;  
Puis (toutes) les réalités de Dieu se démasquent,  
Et la part de celui qui les désirait est de se trouver spolié. »

b) *Tableau des preuves préconisées au III<sup>e</sup>/IX<sup>e</sup> siècle* (5).

A. *Preuves mnémotechniques* (*naşş*), aboutissant à l'identité, par « suppression de l'hiatus » (*tanqîh al manâţ*) : 1<sup>o</sup> tex-

(1) Des mo'tazilites, hanéfites, Kollâbiyah, ash'arites (Gholâm Khalîl, *sharh al sonnâh* ; Harawî, *dhamm*).

(2) Cfr. Qor. XLII, 17.

(3) Akhb. 15 ; Sol. in Qor. XXXIX, 23.

(4) Sol. in Qor. X, 39 ; et fragments de la *Genizah* hébraïque du Caire (1674-a). Cfr. Hallâj (ap. Baqlî, in Qor. X, 36) : « La vérité se dit de Dieu et d'une cause, posée par Dieu comme Son attestation permanente (*qâ'im*), en union avec Lui ; et rien n'est au-dessus de cela que la vision immédiate de Dieu. »

(5) Les termes employés par Hallâj sont marqués d'un astérisque\* ; voir Qâsimî, *oşûl*, 73 seq.

tes coraniques (*naẓm*) : à force probante (*dalālah*) immédiate (*naẓṣ*), ou par l'expression (*'ibārah\**), l'allusion (*ishārah\**, *'imā\**), le sens (*maḥwūm\**) ou le contexte (*iqtiḍā*) : d'où problème du *naskh*, abrogation d'un verset par un autre (1) ; 2° textes de ḥadīth (*ḵabar\**) : leur force probante est, en outre, subordonnée à la continuité de leur chaîne de transmission (*tawātor* ; vocabulaire technique fort étendu) et au nombre des premiers témoins (question des traditions remontant à *un seul* : *akḥbār al āḥād*, *qawl al ṣaḥābi* : Mālik, Ibn Ḥanbal, Ibn Rāhawayh ; niées par Ḍirār, Ḵayyāt ; délaissées par Shāfi'ī, Dāwūd) (2) ; 3° faut-il s'en tenir uniquement (*istiṣḥāb*) à ce que fournissent les textes, sans recevoir aucune source ultérieure (Mālik, Shāfi'ī, Ibn Ḥanbal). En cas de conflit entre 1° et 2°, le Qor'ān prime le ḥadīth (Ibn Ḥanbal, contre Shāfi'ī) (3) ; 4° comment lire le texte : l'énoncé brut prime-t-il l'explicitation ; le sens propre, le sens figuré ; le sens divisé (*ifrād*), le sens composé (*ishtirāk*) ; la succession donnée des mots, l'ordre syntactique (4) ?

B. *Preuves intellectuelles* (*dalīl*), établissant un « nexus » (*iqtirān\**) (5) : 1° L'effort juridique personnel (*ijtihād*). Le Prophète n'en a pas eu : Jobba'ī, Aboû Hāshim ; contre pensée implicite d'Aboû Yoûsof et Shāfi'ī (6) : sous forme de raisonnement (*qiyās*), même par induction (*istiqrā*) (7) :

(1) Qāsimī, 13.

(2) Id., 94.

(3) Id., 115.

(4) Id., 45.

(5) Notion déduite de l'*iqtiḍā* par les ḥanéfites Moznī et Aboû Yoûsof (id., 75 n.). Cfr. ici, p. 528. C'est le lien logique (entre majeure et mineure), non l'inséparabilité grammaticale (*molābasah*). Ghazālī nia d'abord l'existence de l'*iqtirān* (*tahāfat* I, 65 : cfr. glose marginale, II, 71).

(6) Id., 70, 138.

(7) Qāsimī, l. c., 74.

cherchant la solution satisfaisante (*istiḥsân*) pour la raison : concluant au discernement du meilleur (*takhayyir*) ou à l'abstention (*tawaqqof*) ; ou au discernement du préférable (*tarjih*), ajoute Shâfi'i (1) ; 2° comment interpréter le « nexus » sur lequel se fonde l'énoncé du statut juridique : la généralité théorique, formulée (*tanṣiṣ al 'âmm*) prime-t-elle la spécification positive (*takhṣiṣ*) (2) ; l'absolu (*moṭlaq*), le conditionnel (*moqayyad*) (3) ; la notification exclut-elle toute possibilité de statut contraire (*dalil al khiṭâb*) (4) ; ce qui est non spécifié (= loi non écrite) est-il à priori inexistant (*barâ'ah aṣliyah* de Mâlik, *nafy aṣli* d'Ibn Ḥanbal) (5) ; le licite (*ibâḥah*) antécède-t-il l'illicite (*ḥaẓr*) (6) ; peut-on suivre l'opinion autorisée des gens compétents (*taqlid*) (7) ?

C. *Preuves morales* (*qiyâm al ḥojjah*), entraînant l'action : 1° se guider sur la découverte d'un avantage (*istinbât\* bil monâsabah*) (8) ; 2° restreindre l'emploi individuel (*sadd al dharâ'i*, Mâlik) (9) des moyens, en considération de leurs fins (sociales) ; 3° suivre la coutume (*'âdah*), reçue depuis toujours (*maṣlahah morsalah* = *'orf*) dans un milieu social modèle ; d'où : *ijmâ'* des gens de Médine (Mâlik), ou de Koûfah (Thawrî?) ou des descendants du Prophète (Imâmites) (10) ;

(1) Id., 68.

(2) Mâlik, contre Aboû Ḥanîfah (id., 49).

(3) Aboû Ḥanîfah, contre Mâlik ; 'Allâf, contre Naẓẓâm (id., 54, 57).

(4) Mâlik, Shâfi'i, Ash'arî, Isfarâ'inî ; contre les mo'tazilites, Aboû Ḥanîfah, Ibn Sorayj, Jowaynî (la suppression d'une *ṣifah* ne supprime pas le *mawṣoûf*), Bâqillânî (*shart*) ; (id., 55).

(5) Id., 117. Cfr. les Qarmates ; et Jonayd, contre Ibn 'Aṭâ (la nécessité suspend la règle).

(6) Id., 86. Ibn Mas'oud, Aboû Ḥanîfah, Thawrî, Yahya Râzî ; contre Ibn Ḥanbal, Anṭâkî, 'Izz Maqdisî.

(7) Id., 69, 139 ; *supra*, p. 677.

(8) Id., 127.

(9) Id., 74.

(10) Id., 75.

4° se ranger à l'opinion dominante, au « consensus » des jurisconsultes de l'Islâm à toute époque : principe de l'*ijmâ'* (Dirâr, Haṣṣ al Fard, Kolthoûm, Shâfi'i, Jowaynî) (1) ; au « consensus » universel des nations antiques (Isfarâ'inî) (2) ; 5° suivre le « consensus » théorique des quatre premiers khalifes ; des X compagnons ; de tous les compagnons du Prophète (Dâwoûd) ; ou leur « consensus » pratique (Ibn Ḥanbal) (3) ; 6° se conformer en sa vie (*ta'assî*) (4) aux exemples (*sonan*) du Prophète (Moḥâsibî) ; 7° suivre l'avis de gens vénérés, réputés infailibles (désirable selon 'Allâf, Naẓẓâm ; Imâmîtes ; Shâfi'i s'abstient) (5) ; 8° suivre la voix de l'inspiration intérieure (*ilhâm*, *hâtîf* des mystiques (6) ; *tankût al haqîqah* de Dârânî, contrôlé par preuves A, 1°-2° (7) ; cfr. Abou Ḥamzah) (8) ; 9° se rendre au signe catégorique (*shâhid*) attestant la volonté divine à la conscience, en restant soumis à la Loi (Ḥallâj) (9) ; 10° comment s'appliquer à soi-même la preuve morale : selon le plus dur (*aṣ'ab*) ou le plus aisé (*akhaḥḥ*) (10) ; comme une obligation légale ou une convention rationnelle ; suivant le sens grammatical ou l'usage reçu ('*orfî*) ; à titre définitif, ou à titre provisoire (11) ?

D. Ordre hiérarchique d'intervention, dans la réflexion, des quatre sources de preuves (12), suivant les écoles : Ḥan-

(1) Qâsimî, *l. c.*, s. v. ; Shahr. I, 115 ; *fihrîst.*, s. n. ; Hazin, IV, 192.

(2) Qâsimî, *l. c.*, 75.

(3) Id., id.

(4) Id., 19, 33, 58 (règles pour cette imitation).

(5) Id., 75, n. 2.

(6) Id., id.

(7) Ms. Damas, taṣ. 161.

(8) Sh. tab. I, 98.

(9) Cfr. ici, p. 493 ; et p. 36 ; et in Qor. VI, 148 (*hojjah*).

(10) Cfr. ici, p. 70 ; Qâsimî, 75.

(11) Id., 45.

(12) Qor'ân, Ḥadith, Ijmâ', Qiyâs. Dans les *Tawâsin*, Ḥallâj se sert équivalement des deux premières.

balites : QR — HD — IJ — QI. — Shâfi'ites : IJ — QI — HD — QR. — Zâhirites : IJ. HD. QR. — Hanéfites : QI. HD. QR. — Malékites : HD, QI, QR.

Pour les mystiques, — Kalâbâdhî dit même (1) « l'unanimité des mystiques », — Dieu seul est la « preuve » (*dalil*) décisive. C'est donc par communication directe de Lui, « attestation » divine, qu'une preuve décisive se présente à l'homme, même au prophète. C'est là ce que les mystiques déduisent de l'entretien coranique où Moïse est rappelé à l'ordre par al Khidr (Qor. XVIII, 64-80). Al Hallâj le dit nettement (in Qor. XXV, 60) : « Voilà ceux que Dieu a dressés dans les pays comme des preuves testimoniales pour les fidèles. L'un indique quelles pratiques observer dans les routes qui mènent à Dieu ; un autre indique les règles pour cette pratique. Un autre indique Dieu-même, et c'est lui, la preuve testimoniale, en réalité ; car tous ont besoin de lui, et lui n'a pas besoin d'eux ; ils recourent à lui par des questions, et lui n'en questionne aucun ; comme al Khidr et ses pareils, à qui la science « de devant Dieu » (*ladonnî*) est donnée » (2).

Cette science « de devant Dieu », dont le concept s'élabore dès Mişrî, s'atténue chez Tostari, se reforme chez Jonayd, est définie par Ibn 'Aṭâ (3) « science apparaissant sans moyen terme, et sans avoir subi le moule (*talqîn*) des lettres, directement fournie, par la contemplation, aux esprits » ; Qâsim Sayyârî note « la science de l'élucidation (*istinbât*) est soumise à une assiduité (*kolfah*) et à des moyens termes ; la science « de devant Dieu » n'en a pas ». — « L'élucidation du Qor'ân s'opère pour le fidèle en raison de sa piété, externe et interne, et de la perfection de sa sagesse : c'est le plus haut degré de la foi (in Qor. IV, 85). — La science *ladonnî*

(1) *ta'arrof*, f. 44<sup>b</sup>, l. 15 ; ici p. 228.

(2) In Baqlî, s. v. ; cfr. les *ahl al Kahf* (*fityân*).

(3) Citations groupées par Baqlî, d'après Solamî, in Qor. XVIII, 64.



est une inspiration que Dieu éternise pour les consciences, et qui n'est pas susceptible de disparaître » (Ḥallāj).

## VI

### *Politique (amr wa nahy).*

#### a) *La Loi (shari'ah).*

##### 1. *Origine divine de l'autorité : le bay'ah.*

La Loi, *shari'ah*, c'est la mise en vigueur et le maintien en exercice des prescriptions du Qor'ân, par ordres venant de Dieu, dans la « nation » (1) (*millah*, pl. *milal*) islamique, dans la Communauté (*ommah*) de Moḥammad (2). Le magistère législatif (*amr*) est réservé au Qor'ân seul ; le ministère judiciaire (*fiqh*) appartient à tout croyant, qui, par la lecture assidue et fervente du Qor'ân, acquiert, avec la mémoire des définitions et l'intelligence des sanctions qu'il édicte, le droit de les appliquer. Reste le pouvoir exécutif (*hokm*), *imperium* à la fois civil et canonique ; il n'appartient qu'à Dieu, comme le répéteront les Khârijites (3), — et il ne peut être exercé que par un intermédiaire, un chef unique. La Communauté des Croyants prête serment d'obéir à Dieu (*bay'ah*), entre les mains de ce délégué, tuteur que Dieu se subroge pour elle, dépourvu d'initiative législative et d'autorité judiciaire (4).

(1) Au sens diplomatique oriental de « confession, groupe cultuel » (cfr. l'anglais *denomination*).

(2) Chaque prophète est chargé de reconstituer une nation sur les bases de la religion naturelle, pour un temps donné (Qor. VII, 32 ; X, 48 ; XII, 109 ; XVI, 86) ; les nations sont distinctes (XI, 120). L'histoire est discontinue.

(3) *Lâ hokm illâ li'llâh* ! cfr. Qor. VI, 57 ; XLII, 8.

(4) Cela éclate dans Moḥammad : *seul contre tous*, avec sa mission de simple avertisseur (*nadhîr*) ; sans influence héréditaire ni caisse de secours, ce réfugié, garanti par ses hôtes « comme leurs femmes », arrivera à obtenir de chacun un acte d'obéissance au Dieu unique ;

L'autorité exécutive, *imâmat*, n'est que l'agent d'exécution de l'ordre prescrit, se levant en avant des rangs pour régler la prière commune et passer en revue les combattants, et intervenant pour faire respecter ostensiblement la Loi dans les diverses transactions sociales. Historiquement, la Communauté musulmane a été fondée par une série de contrats conditionnels, impliquant en premier l'obéissance à Dieu ; dans les deux pactes d'Aqabah et dans la *shahifah* de Médine (1), Moḥammad n'apparaît que comme un administrateur délégué (2), préposé au maintien des règles acceptées par lui en premier (3) ; c'est Dieu seul qui maintient « unis » les cœurs.

L'idée imâmite d'une investiture de droit divin, d'une onction transmissible, d'une légitimité héréditaire, n'est fondée ni sur le texte du Qor'ân, ni sur les maximes poli-

pour cela, il n'a que les moyens les plus empiriques ; politique commerciale et consultative, alternatives de diplomatie et de guerre, harcèlement de caravanes, le tout mené avec la simplicité et la prudence de l'homme qui ne tient qu'à son idée maîtresse. Sans méthode de gouvernement rigide, ni procédure d'exécution uniforme. Il n'alla jamais jusqu'à appliquer les sanctions prévues pour l'adultère (Qor. V, 42) et le vol : lapidation et mutilation ; et n'établit pour les coups et blessures qu'un tarif de compensations (Shâfi'i, *Omm.*, VII, 295). Toute sa politique est une réflexion très courte (*ra'y*, *fatwâ*), où il compare le cas concret à résoudre avec ce que sa foi dicte à son cœur ; n'hésitant pas à suivre l'avis d'autrui (institution de l'*adhân* ; avis d'Omar après Badr). C'est un homme plein de mansuétude et de finesse, de ressources et de modération (cf. le *ḥadīth* : « *onassi liosanni*, j'oublie, afin de me reformer (expérimentalement) une méthode ») ; dénué de toute autre autorité que sa foi.

(1) En 48 articles (Caetani, *Annali*, I, 39 ; cfr. Wellhausen, *Skizzen*, IV, 87) ; comp. Qor. IX.

(2) Qor. LXXXVIII, 21-22 ; VI, 50 ; VII, 188 ; XLV, 17 ; VIII, 64 ; VI, 107 ; XLI, 5 ; III, 138 ; LXXII, 21.

(3) Deux mitigations lui sont consenties (*nikāḥ*, *ṭahārah*).

tiques de Moḥammad (1). Tout son droit divin de commander se réduit à la consigne qu'il savait avoir reçue avec le Qor'ân, selon le *ḥadīth* (2) : « J'ai reçu commandement de faire la guerre aux hommes jusqu'à ce qu'ils proclament ostensiblement « il n'y a pas de divinité, excepté Dieu » ; lorsqu'ils le déclarent, disait-il, leur sang et leurs biens me deviennent sacrés, sauf à titre de créance, et leur jugement n'appartient qu'à Dieu ». Il n'a pas à sonder les cœurs, mais à rappeler les sanctions qu'encourent les traces externes et sociales du péché (3) ; l'adultère (non le désir impur) ; le dol (non le mensonge) ; la détraction (non l'envie).

Cette autorité, le fer (4), l'épée mise au service de la Loi coranique, a été recueillie et exercée en plénitude après lui par Aboû Bakr, au nom de la Communauté ; et Aboû Bakr en était digne. On peut seulement concéder aux shī'ites : que le dévouement passionné (et d'abord dénué de toute visée politique) voué par des Compagnons comme Aboû Dharr (5) aux héritiers alides du Prophète, n'est explicable que par certains actes privés, dont ils auraient été les témoins. Cet ardent désir d'avoir un successeur de sa main, cette humaine faiblesse (6) à laquelle Moḥammad s'était entendu formelle-

(1) Aboû Kāmil, le premier théoricien de l'imāmisme, s'en est aperçu (*farq*, 39).

(2) Cfr. *Dalil ibādite* ; Ghazālī, *iqtisād*, 113 ; Ibn'Arabi, *foṣoṣ*. Certains y ajoutent la *zakāt*. Cfr. Qor. VI, 50, 52. Moḥammad reconnaît le droit à l'existence des autres « nations » (*milal*) monothéistes : juive, chrétienne, sabienne. Les états musulmans leur confient certaines professions indispensables (ici p. 226) ; Moḥammad a personnellement introduit une juive et une chrétienne en son *ḥarem*, — traité avec des cités juives (Khaybar) et chrétiennes (Najrān).

(3) Cfr. le « témoignage des membres », au Jugement.

(4) Qor. LVII, 25.

(5) C'est un des témoins les plus irrécusables (Hanbal, V, 144-181).

(6) Qui n'est pas d'ailleurs le fond de son âme. Son secret, *sirr*, c'est Ḥodhayfah qui disait l'avoir compris : une certaine tristesse d'être im-

ment sommer de renoncer *en révoquant* son adoption de Zayd (1), ce désir de ne pas mourir tout entier, comme un *abtâr* (2) et un intestat (3), se serait peut-être reporté tardivement sur les deux fils de son gendre, 'Alî (4), par certains legs personnels, par une bénédiction (*salâm*), comme celle que Jâbir Anṣârî, un Compagnon, répétera à Bâqir (5). Certes le cadre shi'ite du *ḥadith al ghadîr* est apocryphe (6) ; mais les querelles de succession pour l'oasis de Fadak supposent quelque chose. Ce désir temporel n'a pas été exaucé : jamais les Alides n'ont pu diriger la Communauté islamique ; le seul privilège que Moḥammad ait peut-être réussi à léguer aux *Ahl al bayt*, c'est cette saine appréciation des possibilités politiques, ce *ra'y* (7), ce prudent contrôle de leur liberté individuelle, qui, sans leur permettre, après 'Alî, de garder le pouvoir, a servi à maintenir leurs adeptes, les Imâmites, à mi-chemin entre les excès opposés du libertarisme et du déterminisme, où ont oscillé les autres écoles théologiques

puissant contre l'hypocrisie (*nifâq*) des faux croyants ; comp. Qor. XVIII, 5, avec ce mot échangé avec Fâtîmah en mourant « *wâ karbâh l* » (Moḥâsibî, *ri'âyah*, 36<sup>b</sup> ; Sarrâj, *loma'*, 114).

(1) Qor. XXXIII, 4, 5, 40 : annulation dont son mariage avec Zaynab (id., XXXIII, 37) paraît avoir été la *sanction*, plutôt que le *prétexte* (thèse des polémistes anti-musulmans). On sait l'affection indémentie de Moḥammad pour Zayd-ibn-Ḥârithah, et pour son fils Osâmah (« ḥobb-ibn-ḥobb Rasôul Allâh ») ; Nâbolosi, qui a réuni le « corpus » des traditions à ce sujet, au chapitre IV de son *ghâyat al maṭloûb*, y voit la justification de sa doctrine sur l'amour platonique.

(2) Qor. CVIII, 3.

(3) *ḥadith* sur les Prophètes intestats (Ibn Qotaybah, *mokhtalif*, 384-391).

(4) Non pas sur 'Alî.

(5) Baghdâdî, *farq*, 45 (compléter lacune avec Isfara'inî, f. 14<sup>b</sup>), 354.

(6) Ici p. 507.

(7) Qu'il avait enseigné à ses Compagnons ; et que Naẓẓâm critique chez 'Alî et Ibn Mas'ôud (ap. *farq*, 134 ; Ibn Qotaybah, *mokhtalif*, 25).

de l'Islâm (1) ; et cette patience dans l'attente d'un avènement final de la justice (2), ici-bas.

*bay'ah*, allégeance contractuelle (du chef) ; litt. le « serrement de mains ». L'autorité n'appartenant qu'à Dieu, cette cérémonie est un symbole du droit éminent, imprescriptible, de propriété, dont Dieu jouit sur tous les hommes, et spécialement sur les croyants. L'école mystique de Moḥāsibī pose, comme premier fondement de la « règle de vie », la méditation de cette vérité « sache que tu es un serviteur, soumis à un Maître (*'abd marboub*) (3) ». Se soumettre à l'autorité politique, première condition de la pratique de la Loi, en Islam, est aussi le premier pas vers cette renonciation entière de soi qu'il faut réaliser avant d'atteindre Dieu. Ḥallāj marque cela avec force (4) : « Dieu frappe de caducité les instruments intermédiaires (*wasā'it*) lors de la réalisation des réalités finales (du culte) ; il ne fait alors subsister d'eux que leurs traits apparents (*rosoūm*), en les séparant de leurs réalités (finales) (5). Ainsi, ceux qui prêtent allégeance au Prophète : s'ils la prêtent réellement, leur allégeance est prêtée à Dieu, car la main du Prophète, en cette prestation d'allégeance, n'est qu'une main substituée (*yad 'āriyah*) (6) ».

La soumission publique la plus stricte aux rites et à la Loi

(1) Ici p. 613 : sentences des VI<sup>e</sup>, VIII<sup>e</sup> et XI<sup>e</sup> imāms (Ṭabarst).

(2) Deuil annuel en souvenir du drame de Kerbéla ; mahdisme ; *ghaybah* (ici p. 159).

(3) *ri'āyah*, ms. Oxf. 611, f. 8<sup>b</sup>.

(4) In Qor. XLVIII, 10 ; voici son début : « Dieu ne manifeste l'union immédiate à personne sans interposition, sinon aux plus intimes et aux plus honorés d'entre les vivants », et c'est le sens du verset : « Ceux qui te prêtent allégeance, prêtent allégeance à Dieu. »

(5) Ici p. 278.

(6) Mot même de la phrase citée ici, p. 260, l. 3 : désignant le prête-nom, qui agit par procuration.



est requise, puisque, par le moyen de ces injonctions, de ces créatures interposées, c'est Dieu Lui-même qui y réclame de nous, et pour Lui seul, l'obéissance. Comme au pèlerinage, priant devant la Ka'bah, le croyant doit se détacher réellement de la forme interposée de cette pierre ; « alors, contemplant la destruction du temple, en toi, tu auras la présence réelle de son Fondateur » (1).

« Celui qui veut la liberté, qu'il s'en aille trouver l'obéissance » (2). « Lorsque le fidèle s'est conformé à tous les aspects de l'obéissance, il devient libre, il s'acquitte des prescriptions de l'obéissance sans fatigue et sans gêne ; c'est là l'état des Prophètes et des *siddiqîn* » (3).

« Servir, en entier, c'est la Loi ; être souverainement libre, en entier, c'est la réalité (= l'assimilation de cette même Loi, par l'obéissance) » (4). « ... Acquiers la certitude que tu ne Le sers, que nul ne Le sert du service dont Il est digne, d'un bout à l'autre ; mérite ce qui t'est nécessaire, comme récompense de sa part. » « Dieu n'a pas d'état de grâce (5), ni d'attention à son appel, ni de concentration dans la surprise, ni de distraction due à sa Majesté, qui puisse supprimer pour nous l'obligation morale de la Loi (*âdâb al shar'î'ah*) (6). Dieu n'a pas d'état de grâce où Il fasse faire halte aux vrais croyants. Il leur a attesté la Loi, afin que son empire sur eux soit un signe de ralliement, pour les autres, non pour eux-mêmes. Et, entre autres preuves de cela, il y a le verset « Quand tu es au milieu d'eux, lève-toi pour la prière » (IV, 103). Dieu, du geste du Prophète se levant pour la prière,

(1) Ici p. 278.

(2) Cfr. Tostarî, *tafsîr*, 47 ; et Hâsan.

(3) Qosh. III, 152.

(4) Baqlî, in Qor. XV, 99.

(5) Id., in IV, 103.

(6) Contre Druzes (cfr. *noqa't*, éd. Seybold, 44).

fait une règle de vie pour eux ; car, en réalité, Moḥammad en était au point même d'arrivée à Dieu (*'ayn al ḥosoûl*), il ne recourait qu'à Dieu en ses décisions (1), et ne trouvait que Lui au terme de ses efforts » (2).

## 2. *L'imâmat.*

*imâmat* (3), pouvoir exécutif. Il peut y avoir doute sur la personne de celui qui doit diriger la Communauté. Le doute se posa en premier en 36/656, lors de l'assassinat de 'Othmân. On connaît les deux thèses rivales ; celle des premiers khârijites, réclamant pour les croyants le droit divin de tuer l'*imâm* disqualifié, et d'élire à sa place celui d'entre eux qui, notoirement, convient ; soit le plus qualifié (*afḍal*), soit l'un des qualifiés (*mafdôûl*) pour commander : thèses que préciseront les Zaydites et mo'tazilites (4) en restreignant l'éligibilité, d'un croyant quelconque (5), à un qorayshite, ou à un

(1) Remarquer que la voix, qui lui notifie son rang inattendu (Qor. XXVIII, 86 ; XXIX, 47), souligne implacablement ses manques (VI, 35 ; XVII, 76), même les plus secrets (Qor. XLVII, 21 ; LXXX, 4 ; XXXIII, 37 ; XCIII, 7).

(2) On accuse Moḥammad d'avoir fait attaquer en pleine trêve, d'avoir dépêché des assassins à ses adversaires politiques ; mais il était un chef d'Etat, sans autres moyens d'action que ceux de ses contribuables et contemporains. Quant à sa politique de harem, où l'on a vu de la faiblesse, elle nous paraît aussi continue que nuancée ; le cas Zaynab est généralement mal compris en Occident (cfr. ici, p. 722) ; et quant à l'affaire d'Âyishah, sans doute innocente, la temporisation de Moḥammad est expliquée avec grande clarté par Qor. XXIV, 11 seq.

(3) Question préalable : est-il d'obligation (*wojoûb*, niée par Ibn Kay-sân) ; divinément décrétée (*naṣṣ*), légale (*shar'*) et rationnelle, selon les Imâmiyah, Tostarî, Ḥallâj ; seulement légale (Ash'arites) ; légale et rationnelle (Zeïdites, Mo'tazilites) ; seulement rationnelle (Qarmâtes, philosophes).

(4) En définissant ses quatre qualités sociales (Jâḥiẓ, *mokhtârât*, II, 291) ; cfr. aussi Qalânîsî, Bâqillânî (*farq*, 344). — *farq*, 23.

(5) Ḍirâr.

alide (1) seulement. Et celle des Imâmites, précisée par les philosophes hellénisants (2), estimant indispensable que l'imâm ait reçu, avec un droit de naissance à l'autorité, une investiture individuelle préalable le spécifiant doué d'un privilège surnaturel « l'impeccabilité », *'iṣmah*, sorte d'infaillibilité arbitraire (3), lui garantissant l'immunité vis-à-vis de Dieu, l'irresponsabilité devant les hommes.

Entre ces deux extrêmes, le bon sens des sunnites a constamment maintenu que : tout pouvoir de fait venant de Dieu, il faut obéir à tout chef musulman non apostat, aller à la prière et à la guerre sous ses ordres, sans s'enquérir de ses vertus ni de ses vices (*bāghî*, *fājir*), pourvu qu'il honore et fasse respecter publiquement la pratique des observances coraniques. C'est ce qu'établit et pratiqua Ḥodhayfah (4) sous 'Othmân, Ḥasan Baṣrî sous d'autocratiques vice-rois omayyades (5), Ibn Ḥanbal subissant l'inquisition d'Etat mo'tazilite (6), Tostarî le bannissement (7); et Ḥallāj de même, comparaisant devant Moqtadir (8).

(1) Imâmites, zeïdites. Ibn al Rāwandi, seul, soutient la légitimité héréditaire des 'Abbāsides.

(2) Cfr. Rāzî, ap. *ḡhrist*, 301, l. 9, 20, 21.

(3) Infusion en son âme de l'Intellect Actif (Qarmaṭes, Rāzî, Fārābî, Ibn Sînâ).

(4) Ibn Qotaybah, *mokhtaliṣ*, 23, 47. Contre Aboû Dharr et contre les Khârijites. Et à la différence des « abstentionnistes », dits *mo'tazilah*, Sa'd, Osāmah, Aboû Ayyoûb, Qays, Ibn 'Omar et Ibn Maslamah, des années 656-661 (Lammens, *Mo'awiya*, II, 4; Shahr. I, 185; Ibn 'Arabî, *moḥâḍarât*, I, 174). Même différence entre l'attitude absentéiste de ces abstentionnistes, et l'attitude de dévouement civique de Ḥodhayfah et Ḥasan, — qu'entre la « résistance passive », et la « revendication civique du vrai » du bloc indo-musulman actuel (*satyagraha* de Gandhî).

(5) Ici p. 673.

(6) Ici p. 657.

(7) Ici p. 30.

(8) Ici p. 728.

Tous enseignent que le contrôle de l'autorité par les membres de la Communauté, le « rappel à l'ordre », *'amr* (1) *bi'l ma'rouf wa'l nahy* (2) *'an al monkar*, ne consiste pas à confondre, comme les mo'tazilites « guerre sainte » et « répression des péchés » (3). La tyrannie d'un chef musulman n'accule pas les croyants au dilemme simpliste : se révolter (*khoroûj*), ou, si l'on ne peut, « rester assis » (*qo'oud*), en masquant ses sentiments par la dissimulation méthodique (*taqîyah* des Imâmites) (4), — ou en cachant ses préparatifs (*katmân*) jusqu'au moment propice pour la lutte (*shirâ'*, *daf'* et *zohoûr* khârijites) (5). Les sunnites sont tenus de rester soumis à l'autorité musulmane même tyrannique, Ḥasan Baṣrî l'a dit et répété ; mais en même temps, il leur est interdit de faire taire leur conscience, leur dégoût explicite (6) et motivé (*katmân al naṣîḥah*), devant ses crimes.

« Il nous est parvenu (7) qu'al Ḥosayn-ibn-Manṣoûr,

(1) Ici p. 624, n° 3.

(2) *dar'*, *tahrîm* ou *ifsâd* (Qâsimî, *oṣoûl*, 43, 47 ; Gauthier, *loc.*, 37).

(3) Mas'oûdi, *moroûj*, VI, 24 ; sauf à l'encontre de soi-même (Ibn al Moqaffa' : Râghib, *moḥâḍarât*, 205).

(4) Déduite de Qor. III, 27 ; XVI, 108 ; XXI, 64 ; des lettres de Moḥammad à Sohayl, et de 'Alî à Mo'awiyah — *wâjib* (Ibn al Dâ'i, 436) pour les Imâmites ; seule, la fraction des *'Abdakîyah* avoue son loyalisme en se réduisant à vivre de légumes, cessant toute activité sociale, tant que l'imâm légitime n'est pas intronisé (Khashish Nisa'i, *istiḡāmah...* s. v. « Rouḥāniyoun » ; Moḥāsibî, *makāsib*, f. 87). Ibn Ḥanbal n'admet la *taqîyah* qu'en pays d'idolâtres.

(5) Cfr. Abou Zakariyâ Shammâkhî, *chronique*, trad. Masqueray, 272, 355.

(6) Peuvent-ils le manifester par des coups légers (de savate, *sic* ; cfr. ici, p. 261) ou simplement par des paroles ? La question est discutée.

(7) Ce fragment anonyme (ms. Londres 888, 330<sup>a</sup>-331<sup>a</sup>) est donné en tête d'un récit sur la mort d'al Ḥallâj, dont l'ordre est différent de ceux comparés ici p. 313, et dont la caractéristique est de contenir le mot « *Yâ mo'in...* » (cfr. ici, p. 315, n. 4), rapporté par un certain Yâqoutî, sur lequel Sam'ânî donne des détails (*ansâb*, 596<sup>b</sup>).

comparaissant devant le khalife al Moqtadir, lui dit : « Celui qui obéit à Dieu (= le saint), toute chose lui est soumise (1). Mais, si l'on ne tient pas compte de ce qu'il fait (= de ses miracles) ? — Il y a Celui qui prononce la sentence (*ḥâkim* = Dieu), celui qui la reçoit (= le saint), et puis le « moyen-terme » (*wâsiṭah*) (2), c'est-à-dire la cause seconde qui transfère la sentence de Celui qui la prononce sur celui qui la reçoit. Si cette application s'exécute iniquement avec l'illusion de l'équité, elle est attribuée extérieurement au « moyen terme », car Dieu est excepté d'être caractérisé par cette iniquité. Quant à toi, (khalife), tu es ce moyen terme qui exécute les sentences de Dieu, le décret de Dieu, sur tel de Ses serviteurs qu'il Lui plaît, en ce qui Lui plaît, comme il Lui plaît. Pour moi, je suis un serviteur d'entre les serviteurs de Dieu, prêt à accepter (*mostaṣlim*) Son décret (*qaḍâ*), à endurer (*ṣâbir*) Sa sentence, et à accepter (*râḍ*) (3). Fais donc ce pour quoi tu es mû, agis en vue de l'œuvre qui s'opère par toi, mais sois, avec cela, plein de circonspection en ce que tu entreprends et décides, considère les fins dernières de ta charge (4), pèse ce que ton entendement tiendra pour assuré, et ce qu'il y a dans ta pensée ; alors, si tu vois le bien commun (*ṣalâḥ*) (5) dans ce qui s'est formulé en toi, va, selon le jugement de ton équité. Pour moi, je ne te critiquerai, ni te blâmerai, pour ton acte, mais je dis avec Abraham : « J'ai tourné mon visage, vers Celui qui a formé les cieux et la terre, en m'inclinant (*ḥanīfā*) (6), et je ne Lui associe pas

(1) Mot d'Ibn 'Iyâḍ (ici p. 472). Cfr. Akhb. 40, et le *moṭâ'* ; phrase calquée sur celle de Ḥasan (Ibn 'Abd Rabbihi, *'iqḍ*, I, 267). Même formule à propos d'un exorcisme d'Ibn Ḥanbal (Shiblî, *âkâm*, 115).

(2) Doctrine connue, ici p. 277.

(3) Ici p. 510 ; et Sol. in Qor. XI, 3.

(4) Cfr. Qor. XX, 75.

(5) Cfr. ici p. 311, n. 7 ; et *infra*, § VI-d-2.

(6) Sur *ḥanīf*, ici p. 99, 607.



d'idole » (Qor. VI, 79). « Alors al Moqtadir ordonna de l'incarcérer, réunit les juristes et les *şoûfis* en son conseil ; et leur demanda avis sur ce qu'il convenait de faire de lui (1) ; les juristes prononcèrent sur lui l'excommunication (*takfir*) ; les *şoûfis* s'en abstinrent (2), sans reconnaître, d'ailleurs, que ce qu'al Hallâj avait prêché fût leurs états mystiques (*aḥwâl*), ni que ce qui avait été relevé contre lui fût leurs maximes pratiques (*af'âl*) ».

*tafḍil al râshidîn wa'l aşḥâb al mobashsharah* : primauté (3) des quatre premiers khalifes et des six autres compagnons privilégiés. Il s'agit des dix privilégiés, des dix « orthodoxes » de l'Islâm. Dans la discussion, longtemps indécise, sur leur privilège et leur ordre de primauté, al Hallâj est d'un sunnisme particulièrement tranché. Il admet leur *privilège* exclusif, avec Thawrî (4), Ibn al Mobâarak (5) et Ibn 'Aṭâ (6) ; contrairement aux Imâmîtes, qui n'admettent comme khalife qu' 'Alî, et comme « Compagnons orthodoxes » que les quatre « arkân » : Aboû Dharr Jondob, Miqdâd, Salmân et 'Ammâr-ibn-Yâsir ; et contrairement aux khârijîtes, qui n'admettent comme khalifes que les deux premiers (*shay-khayn*), rejettent les deux « gendres » (*khatanayn*) pour leurs fautes, et, comme « Compagnons orthodoxes » n'agrément que 'Ammâr-ibn-Yâsir (7), Moḥammad-ibn-Abî Bakr et leurs amis.

Quant à leur *ordre*, il considère, comme Ibn 'Aṭâ, qu'il est identique à leur succession historique. Comme Ḥasan

(1) Ici p. 258, 260, 273.

(2) Ici p. 260.

(3) Non pas sainteté, mais orthodoxie ; cfr. ici p. 282 ; leur liste.

(4) Ibn Baṭṭah, *l. c.*

(5) Gholâm Khalîl, *l. c.*

(6) Ici p. 44.

(7) Sur son inimitié pour Sa'd, cfr. Ibn Qotaybah, *ma'drif*, 273.

Başrî (1), les Bakrîyah (2) et les Sâlimîyah (3), il place en tête Aboû Bakr ; comme successeur explicitement désigné et institué (*naşş jalî wa ishârah*) (4) du Prophète, parce que seul témoin du *mi'râj* (5) ; avant 'Omar, préféré par certains mystiques 'omarîyoûn (6), tels qu'Aboû Hâshim Koufi (7). Et 'Alî ne vient qu'en quatrième rang, avant (8) les six simples Compagnons, qui complètent le nombre des Dix Privilégiés du pacte dit « *bay'at al riḍwân* (9) ».

b) *Les relations politiques d'al Ḥallâj avec les Qarmâtes.*

Comment se fait-il que, professant une doctrine politique aussi nettement sunnite, d'accord avec l'idéal mystique de renoncement qui lui faisait enseigner le respect de la Loi jusqu'au désir de l'expiation et de l'anathème, al Ḥallâj ait pu être impliqué, d'aussi près que nous l'avons vu (10), dans des conspirations imâmîtes contre le khalifat ?

(1) Comp. Mas'ouḍî, *tanbîh*, 337.

(2) Ḥazm.

(3) Makki, *qoût*, II, 78 : il a été le premier *qoṭb*, note Makki.

(4) Ici p. 336 ; cfr. Kilânî, *ghonyah*, I, 68.

(5) Donc type des *ṣiddîqoûn* (Taw. I, 4).

(6) Parce qu'il fit changer le Prophète d'avis, à Badr (cfr. Taw. p. xx, l. 7 ; Ḥazm IV, 22).

(7) Bahbahânî, f. 241<sup>a</sup>.

(8) Pour les Zeïdîtes Botrîyah, 'Alî vient en tête des quatre *râshî-doûn* (*farg*, 24) ; ce qui est l'avis des mo'tazilîtes de Bagdad (Bishr, etc.). 'Alî est placé en tête, *ex æquo* avec Aboû Bakr, par les mo'tazilîtes de Baṣrah ('Allâf, etc. ; Malaṭî, 71). — Ḥasan Başrî, Mâlik et Ibn Kaysân incriminent 'Alî (*conjointement* avec ses adversaires, Ṭalḥah, etc.) pour avoir ouvert les hostilités à la « guerre du Chameau » et avoir accepté l'arbitrage à Sîffin ; et ils l'approuvent d'avoir exterminé les Shorât à Nokhaylah (Moharrad, *Kâmil*, II, 144, 145, 154). Tandis que les mo'tazilîtes posent l'*alternative* : ou 'Alî, ou Ṭalḥah (et consorts) eut tort dans le premier cas ('Amr-ibn-'Obayd, Wâṣil et 'Allâf. Cfr. Ḥazm, IV, 153).

(9) Ici p. 75.

(10) Malgré l'in vraisemblance psychologique d'une rupture ouverte

La première explication à examiner (1) est celle qui suppose que : de 283/896 à 290/902, sans cesser d'être mystique fervent, al Ḥallāj a franchement adhéré, au temporel, à l'imâmisme ; escomptant le succès d'un *mahdī* 'alide, destiné à préparer, avec la fin des temps, le triomphe de cet Islam mystique, dont le « retour de Jésus », imminent pour certains Qarmaṭes, est resté, en soufisme, le signe (2) ? En ce cas, *al Ḥallāj a-t-il reçu l'initiation de la franc-maçonnerie qarmaṭe ; et si oui, jusqu'à quel degré* (3) ?

En faveur de cette hypothèse, on peut invoquer : 1° le motif policier de sa première arrestation (4) ; 2°-3° la missive d'al Rāsibī l'inculpant en 301/913, — et la pancarte de même style « Voici l'apôtre des Qarmaṭes », dont il le fit affubler pour son entrée à Bagdad (5) ; 4° deux circulaires (5) versées à l'instruction en 309/922 ; 5° le panier de « pain consacré » et de résidus (6), conservés comme purs, saisi chez Sâmarri ; 6° deux passages des « Riwâyât » d'al Ḥallāj,

avec les soufis, coïncidant avec une adhésion *secrète* au qarmaṭisme, qui conservait soigneusement les liens sociaux de ses nouveaux adhérents, pour activer sa propagande (*Ikhwân al ṣafâ* IV, 194, 207, 214).

(1) Ici p. 73.

(2) Comp. méthode des six premiers grades (*farq*, 282-287) avec ici, p. 72, 254.

(3) Ici p. 75.

(4) Ici p. 229-230 ; l'émir druze Ḥaydar Shihâbi (*ta'rikh*, I, 238) n'hésite pas à voir en lui un martyr de l'initiation ismaélienne.

(5) Ici p. 253-254 : « *fî koll arḍ bimâ yazkoû' fihâ* », trad. litt., p. 254, l. 1, signifie, en symbolisme qarmaṭe (*farq*, 283) : « en tout cœur, selon le rôle qu'il consent à te prêter » ; il s'agit de ces titres imâmites, énumérés dans la première circulaire, et qu'on lui prêterait plus tard comme une revendication graduée (Ici p. 115 ; et Maqrizî, *Khiṭaṭ*, I, 460, ap. Nawfal).

(6) Ici p. 264. Malaṭī (*tanbih*, 36) explique que, pour les Qarmaṭes, tout ce qui sort du corps d'un d'entre eux est pur, « si bien que certains mangent le *raġī'* de certains autres, sachant que c'est un aliment pur et net ». Cfr. le « jardin enchanté » (ici p. 108, 228).

l'un daté de 290-902 (XVIII, XXV), qui prouvent, à tout le moins, qu'al Ḥallāj, prêchant à un public pro-alide (1), était, comme lui, au fait du soulèvement qarmaṭe qui éclata cette année-là (2); 7° ses relations personnelles avec al Jannâbî, un des chefs affiliés à ce soulèvement (3); 8° ses citations des traditions des imâms alides, « ahl al Bayt », expression reçue pour désigner le *tafsîr* de l'imâm Ja'far.

Contre cette hypothèse (4), on doit retenir que : 1° l'inculcation de qarmaṭisme, tombant comme les insinuations rapportées par Zanjî, fut abandonnée définitivement au cours du dernier procès (5); 2° et, bien auparavant, négligée par Ibn Sorayj, spécialiste en matière d'initiations qarmaṭes (6); 3° le *tafsîr* de l'imâm Ja'far, utilisé par al Ḥallāj, authentique ou non, a des tendances mystiques plutôt que shî'ites, et si Bokhârî et Yaḥya Qaṭṭân en ont systématiquement rejeté les *ḥadîth*, d'autres sunnites, comme Ibn 'Aṭâ, les Sâlimiyah, Solamî, et même le qâḍî 'Iyâḍ, en ont recueilli d'assez nombreux fragments pour nous fixer sur ce point (7); 4° la ver-

(1) Ici p. 72-74.

(2) Il dit même plus : « l'an VII de la mission, *mab'ath* » ; or, on sait qu'à la première nuit du premier mois de l'an VII du *mab'ath* du Prophète (616), Moḥammad se retrancha, avec les Hâshimites, dans le *Shî'b Abî Ṭâlib* (à la Mekke), où il fut boycotté et bloqué. N'est-ce pas faire allusion à la fondation d'une « maison de refuge » (*dâr-al-hijrah*) de la propagande fâṭimite, fondée en Khorâsân (Ṭâliqân), comme en Yémen dès 270 ('Adan-Lâ'ah), en 'Irâq dès 277, en Maghreb dès 280 (Îkijjân), en Aḥsâ dès 282-286 ?

(3) Hojwiri, *Kashf*, s. v. ; 'Aṭṭâr, *tadhkirah*, id. ; ici p. 71. Jannâbî élaborait en Baḥreïn une constitution représentative qui dura plusieurs siècles.

(4) Et contre le rapprochement proposé avec un certain *Ghiyâth* (ici p. 78-80).

(5) Ici p. 237.

(6) Ici p. 164, 586.

(7) Sur la question de ce *tafsîr*, que Makkî cite comme une source

sion hallagienne de la tradition célèbre où Adam, devant qui Dieu découvre les privilèges et grâces destinés à ses descendants, s'étonne du merveilleux « chatolement » (*yatala'la'*) qu'irradient les saints (*khawāss*) (1), contredit expressément la version imâmite parallèle (2), où Adam admire le « chatolement » de Fâṭimah et de ses fils ; 5° la maîtrise exceptionnelle, du vocabulaire technique (3) et des thèmes préférés des Qarmaṭes (4), qu'attestent effectivement les œuvres d'al Ḥallāj, y est déployée dans un but exclusif d'*apologétique mystique*, directement opposé (5) aux buts philosophiques de la propagande qarmaṭe ; 6° ce programme d'*apologétique* appliqué avec persévérance pendant des années d'*apostolat* suffit à expliquer les sympathies et relations personnelles nouées dans certains milieux qarmaṭes.

Deux points sont à souligner ; le fait qu'al Ḥallāj n'a pas seulement osé fréquenter les « gens du monde » (*abnâ al donyâ*), ce qui est une mauvaise note (6) auprès des sunnites stricts, surtout des ṣoûfis ; mais que, transgressant la mise à l'index prononcée par tous les traditionnistes depuis Shâfi'î (7) contre la secte imâmite initiatique des *Khaṭṭâbiyah* (disciples hétérodoxes de Ja'far, et ancêtres des Qar-

écrite (*rawaynâ mosnadū min ṭariq ahl al Bayt*) en son *qoût* (II, 117, 120, etc.), et que les Ibâdites dénoncent justement comme un recueil de *marâsil* de Ja'far (*dalil*), voir Moḥammad Biṭâr, *naqd 'ayn al mîzân*, 1331, p. 47-51.

(1) Sol. in Qor. IX, 112.

(2) Texte ap. Dhahabî, *i'tidâl*, II, n° 523.

(3) Ici p. 471.

(4) Qor. II, 262 (Taw. IV, 5 ; cfr. *Ikhwân al ṣafâ*, IV, 383) ; XXVIII, 30 (Taw. III, 6 ; Makkî, *qoût*, I, 47 ; cfr. *farq*, 288 ; *noqaṭ*, éd. Seybold, 92 ; Râghib pâshâ, *saḥîḥ*, 100) ; LVII, 13 (Taw. IV, 10 ; cfr. *farq*, 287) ; IX, 40 (Taw. I, 4 ; cfr. *farq*, 285).

(5) Cfr. ici, p. 67.

(6) Cfr. pour Zohrî, Moqâtil.

(7) *shahâdât* (ap. *farq*, 351) ; cfr. Ghazâlî, *mostaṣfi*.



maïes), convaincue d'autoriser le faux témoignage (discipline de l'arcane), — al Hallâj, qui acceptait l'invitation de mazdéens, n'a pas hésité à entrer en relations avec ces réprouvés (1). Un point de départ commun réunissait ce mystique avec ces révoltés, une idée de justice sociale : tous les hommes étant doués de raison, tous sont appelés au bonheur : à jouir de ce monde, disaient ces anarchistes ; à aimer Dieu, leur disait ce mystique (*mîthâq*) (2).

Et : le fait que ce mouvement qarmaïe, qui avorta en 290/902, le seul auquel al Hallâj paraisse s'être intéressé, est nettement distinct du mouvement « néo-fatimite » de 297/909, qui triompha en Maghreb, puis en Egypte. Le chef de ce premier mouvement, le *ṣāhib al nāqah* (3), avait été installé, dès 261/874, à Ṭāliqân (4) par son père (le *ṣāhib al zoḥour*) (5), sous les pseudonymes de « shaykh Yaḥya », « fils du mahdî », « fils d'Ibn Maymoûn » (6) ; il fut proclamé en 289/901 chez les Banoû 'Olayṣ de Koûfah, par les soins de son pseudo-père, le dâ'î Aboû Maḥmoûd Zikrawayh Dindânî (7), sous le nom de règne ismaëlien d'Aboû 'Abdallah Moḥammad, comme fondateur de la « dynastie Fâṭimite (8) » ; mais il ne put revenir à Ṭāliqân en 290/902, car il fut tué

(1) Ici p. 128, 71 ; réprouvés des mazdéens eux-mêmes (*farg*, 347).

(2) Ici p. 607.

(3) Personnalité, entrevue par Sacy (I, 201-203, 211) méconnue par de Gœje (*Carmathes*, 61) ; il convertit Jannâbî (Athîr VIII, 341) ; il est peut-être identique à l'écrivain qarmaïe Aḥmad-ibn al Kayyâl.

(4) *ḥhrîst*, I, 187.

(5) Qui envoya Ibn Ḥawshab au Yémen (266/879), et le *ṣāhib al badhr* au Maghreb (270/883).

(6) 'Abdallah-ibn-Maymoûn est, ici, hors de cause, étant mort en prison à Koûfah sous Ma'moûn (voir sur l'erreur de Goeje à ce sujet notre *Bibliographie qarmaïe*).

(7) *farg*, 267 ; Maqrîzî, *itti'âz*, 107, 115 ; sur Dindân, voir *Bibliogr. qarmaïe*.

(8) Protocole ap. Ṭabarî, 2218 ; Athîr, VIII, 353.

cette année même, au siège de Damas. Son frère et successeur, le *ṣāhib al khāl*, « Hasan », proclamé sous le nom d'Aboû 'Abdallah Aḥmad (1), fut pris, amené à Bagdad, et coupé en morceaux avec ses amis sur un échafaud (*dikkah*) en 291/903 ; et Qâsim, le dernier frère, périt à Habir, en 294/906, avec sa mère Mou'minah et Zikrawayh.

Après cette date, les Qarmâtes n'avaient plus de chef légitime. Un personnage singulier, qui s'était, dès 286/899 (2), institué directeur local de la secte, à Salamiyah, le futur mahdi 'Obaydallâh (né 259 + 321), fondateur des Fâtimites d'Egypte, réussit à reprendre, alors, les principaux fils de la conspiration qarmate ; avec l'aide d'un faussaire avéré, l'ex-mâlikite No'mân-ibn Ḥayyoun Tamîmî (né 259 + 363), son futur *dâ'i-al-do'ât*, qui rédigea sur ses vieux jours une histoire mensongère des débuts de la dynastie (3) ; récit dont les livres druzes (4) s'inspireront. 'Obaydallâh s'en va au loin, en Maghreb, profiter des travaux du *ṣāhib al badhr*, puis, quand celui-ci perce à jour son usurpation, il le fait assassiner. En Khorâsân, il gagne les dâ'is Aboû Ḥâtim Râzî et Aboû Sa'id Sha'rânî ; mais les Qarmâtes du Baḥrayn, ses coreligionnaires au point de vue doctrinal, paraissent avoir, jusqu'au bout (5), méprisé 'Obaydallâh et ses successeurs, comme des usurpateurs, issus d'une bâtardise ou d'une substitution (6) ; et préféré attendre, contre toute espérance,

(1) Tabarî, 2241 ; *itti'âz*, 116.

(2) Epoque à laquelle, accusé d'usurpation par 'Abdân (prédécesseur de Zikrawayh), il décida le *ṣāhib al nâqah* à le faire tuer (*itti'âz*, 115).

(3) Voir *Bibliographie qarmate* (ap. « Mélanges Browne »).

(4) Y copiant une généalogie du mahdî, qui est fantastique (Sacy, I, 25 ; *Dastour al monajjimîn*, f. 333).

(5) Correspondance avec le druze Moqtana'.

(6) 'Obaydallâh s'est dit successivement le neveu adoptif, puis le cousin éloigné des trois frères chefs de la révolte de 290/902 ; suivant deux généalogies différentes : la plus connue, celle d'Obaydallî, appelle

soit un rescapé authentique du désastre de 291/903 (1), soit l'arrivée finale du Messie, dont parle la *qaṣīdah* de leur chef, Aboû Ṭāhir (2).

c) *La mission prophétique.*

1. *Le rôle d'envoyé (rasoûl).*

Les prophètes sont des avertisseurs, chargés de notifier de façon décisive la Loi, en proclamant son autorité sur ceux à qui Dieu la destine. Le Qor'ân indique nettement que cette mission éminente dont ils sont investis ne les garantit, ni des méprises privées, puisqu'ils racontent les faiblesses de certains, ni même des reproches de Dieu, dont les réprimandes ouvertes les visent, notamment Moḥammad (3).

Il y avait là une difficulté, que les *zanâdiqah* soulevèrent de bonne heure (4). Les croyants évitèrent d'abord de la méditer, affirmant sommairement, avec Moqâtil (5), que ces « fautes » des Prophètes n'étaient « mauvaises » qu'en apparence, bénies en réalité par Dieu, puisqu'Il les avait préméditées pour eux. Puis d'autres les admirèrent, comme des imperfections de novices, adoptant, avec Râzî, Ibn Ma-

le *ṣāhib al nâqah* « Aboû Sha'la'la' Moḥammad al Ḥabīb » ; la seconde fait du mahdi l'oncle d'un certain Ja'far, mort au Caire en 293/903, tige des Banoû'l Baghīd (Ibn Ḥazm, *mashāhir*, ap. *itti'āz*, p. 6 seq.).

(1) Cfr. leur déconvenue en 319/931 avec un sodomite, Aboû'l Faḍl Zakarī Ṭammāmī (*farq*, 270 ; Bīroûnī, *āthār*, 213).

(2) Ap. Bīroûnī, 214 ; Tagrib. II, 239 ; Gøje, *Carmathes*, 113. Cfr. la thèse anonyme (peut-être de Ja'far ; parallèle au « Pas de *jihād*... ») : « Pas de pèlerinage à la Ka'bah, avant que le Mahdi ne paraisse, et que Jésus, fils de Marie, ne descende (sur terre) » (Malaṭī, f. 378) ; comparée à leur destruction de la Ka'bah.

(3) Qor. VI, 50 ; VII, 188 (et XI, 33) ; XXXIII, 40 ; LXXX, 2 ; XCIII, 7 ; XCIV, 3 ; XLVIII, 2 ; Ibn Ḥazm IV, 3-32.

(4) Ṭabarsī, *ih̥tijāj*, 122, 183.

(5) Malaṭī, 111-112. Cfr. Jobba'ī (Shahr. I, 107).

sarraḥ, Ro'înî (1), la thèse concevant la prophétie comme une sanctification philosophique, une illumination purificatrice (2), résultat d'un entraînement d'ascèse (3).

Par une réflexion plus attentive, qui s'ébauche aussi chez Ibn al Ḥakam, Ibn Karrâm, Bâqillânî et Ibn Foûrak (4), l'école mystique sunnite de Thawrî, Dârânî (5), Khar-râz (6) et Tostarî (7), établit : que les « défaillances » des Prophètes (*hafawât*, *zallât*, *'oyôûb*) coexistaient réellement avec leur mission. Et que, prévues dans le plan divin comme profitables pour les autres, elles servaient effectivement, sinon à les purifier eux-mêmes par le repentir, du moins à les contenir dans les limites assignées à leur rôle ; au moyen de réprimandes divines (*ta'nîb*), alternant avec des gracieusetés divines (*ta'nîs*), note Ḥallâj. « Les capacités individuelles des Prophètes sont proportionnées à leurs rôles, chacun suivant la situation qui lui a été réservée. Chacun a été lié à sa dot (*ḥazî*), sous condition d'agir conformément à une règle de conduite, à l'égard de Dieu, et chacun a été réprimandé quand il y a manqué (8). Il en est qui ont été familiarisés avec Dieu *après* en avoir été réprimandés. Quant à Moḥammad, il a été familiarisé *avant* la réprimande (9)....

(1) Hazm IV, 198.

(2) Epanchée de l'Intellect Actif (Gauthier, *Ibn Rochd*, 131-138).

(3) Ce qui avait le défaut de mettre en cause et de nier un des traits caractéristiques de Moḥammad, sa vie de harem (Ibn Ḥayit, ap. Hazm I, 78 ; IV, 197, 225).

(4) Cfr. sur le *ḥadîth al gharâniq* (Qor. LIII, 20 bis) ; *farg*, 210 ; Ibn al Dâ'i, 435 ; Hazm IV, 164, 224, 225).

(5) Baqlî, in Qor. VII, 21 : « *felix culpa* » d'Adam.

(6) Id., in Qor. XXXVIII, 23 ; David, repentant, est rapproché de Dieu davantage.

(7) *tafsîr*, 17-18. Thèse d'Ash'arî, contre Abou Ḥanîfah et Mâlik (Sobki, II, 268).

(8) Ap. Sol. in Qor. IX, 43.

(9) Dieu lui dit « XXIV, 62 », *avant* « IX, 43 » ; tandis qu'il dit à

(Noé, au contraire, le fut *après*). Telle est la situation faite à Noé, et le pardon qu'il reçut ainsi ne le rend pas inférieur à Moḥammad, chaque prophète restant à son rang devant Dieu ».

Cette étude amena Hallāj, après Ibn Ibād (1), Jāḥiẓ (2) et Ibn Karrām, à mettre à part une définition importante, celle de la *risālah*, « mission d'Envoyé » (3). La plénitude du rôle de prophète, ce n'est ni la voyance, ni les miracles, c'est sa mission d'*apostolat* (4). Or « l'envoyé ne sait que ce qu'on lui a commandé ou montré » (5); la seule qualité personnelle requise d'un messenger, c'est la *ṣiddiqīyah*, la parfaite sincérité, dans la transmission (*iblāgh*) (6) du message qui lui est confié. Extérieurement cette mission est une investiture glorieuse, prééternellement réservée (7), un titre de

Noé « XI, 48 » *après* lui avoir fait dire « XI, 47 ». Ce passage contient divers termes techniques curieux; Hallāj compare le travail de Dieu sur les âmes à la panification: Il « pétrit » (*ma'jounah*, in Qor. XIX, 13), et leur pâte ne doit ni « durcir » (*tafaṭṭara*), ni « fondre » (*dhāba*).

(1) *farq*, 210.

(2) *mokhtārāt*, II, 299-301: tout *rasoûl*, par là même qu'il annonce la loi (*shari'ah*), est aussi *nabî* (= fondateur de nation, *millah*) et *imām* (= coordination des volontés, *talqīn*); le *nabî*, lui, n'est que *nabî* et *imām*; et l'*imām* n'est qu'*imām*.

(3) Au contraire, le traditionniste Aboû Ḥātim ibn Ḥibbān (+ 345/956) se fait condamner par les Karrāmīyah et Ḥanbalites (Harawī, *dhamm*, 113<sup>b</sup>) pour avoir réduit la *noboûwah* à « 'ilm + 'amal ».

(4) Elle est indispensable à la vie de la Communauté (Khārijites: *aḥl al da'wah*); aussi peut-elle être transmise: aux imāms ('Ijlī: *Shahr*. II, 15), ou à tous les croyants sincères (Khārijites; Ibn Ḥibbān); ou aux *ṣiddīqoûn*: Aboû Bakr, d'abord, puis les saints (Sālimīyah; Ibn 'Aṭā, ap. *Sh. tab.* I, 95; *Miṣrī*, id. I, 68).

(5) *Sol. in Qor.* III, 138.

(6) *tablīgh* d'Ibn Karrām.

(7) *Taw.*, p. 160: « *Après*, nous en viendrons au *rasoûl* et à sa mission, au *nabî* et à son prophétisme.... Pour le moment, que ne t'occupes-tu, plutôt, de cette mention (*dhikr*), de cette ipséité... que Dieu même lui a réservées... »



juridiction qui se confère dans le temps (1) et le caractérisera à *jamaïs* (2) ; mais sans le transformer à priori.

La *risâlah*, mission d'Envoyé, est distincte de la *noboûwah* (3), état de voyance prophétique, ainsi que des *mo'jizât*, miracles ; l'une la précède, par une illumination de l'intelligence de l'envoyé (4) ; les autres la confirment, aux yeux des hommes (5). Ni l'une ni les autres ne sont des grâces sanctifiant l'Envoyé. Al Ḥallāj est très formel à cet égard : Shiblī lui demandant quelle différence il y a entre les prophètes et les saints, il répondit (6) : « Les prophètes ont reçu pouvoir sur les grâces, ils les ont en leur possession, ils en disposent (= pour les distribuer), sans que ces grâces disposent d'eux (= pour les transformer) ; — quant à d'autres (= les saints), les grâces ont reçu pouvoir sur eux, ce sont les grâces qui disposent d'eux (et les transforment), non pas eux qui disposent d'elles » (7). C'est ce que Tirmidhī, selon Ibn 'Arabī, avait déjà exprimé sous une autre forme (8), en montrant la supériorité de Jésus, *walī*, sur Aboû Bakr, *sid-*

(1) Contre Ibn Karrām et Tostarī : pour qui il se confère prééternellement (ici p. 601).

(2) Zāhirites, Ḥanbalites, Ḥallāj ; contre les Ash'arites, pour qui le *rasoûl* cesse de l'être, en mourant (thèse d'Ibn Fouarak, ap. *Maqâlât Ibn Kollâb wa'l Ash'arī* : cfr. Najdī, 389 ; Harawī, 129<sup>b</sup> ; Hazm IV, 215 ; Sobkī, III, 53 ; Goldziher, *Zāhiriten*, 170, n. 1).

(3) Thèse d'Ibn Ibād, Ibn Karrām et Imāmītes (Dā'ī, 435) ; contre l'identification, thèse sunnite commune : Ghazālī, *ladonniyah*, 29. Le *nabī* n'est pas *morsal* à priori ; sur les 124.000 prophètes, 360 seulement ont été *morsal* (Dā'ī, l. c., 313, selon Sanoûsi). Distinction du *rasoûl* et du *morsal* ap. Miskawayh (*fawz*, 114-115).

(4) Ici p. 567.

(5) Ici p. 365 (*taḥaddī*).

(6) Solamī, *ṭabaqât*. Ibn al Dā'ī, 401. Comp. Fāris, in Qor. XVIII, 65 (ap. Baqlī).

(7) Ici p. 117.

(8) Rectifiant la théorie de l'*'aqd al qalb* de Moḥammad ('Iyād, *shifā*, II, 88) ; d'ailleurs elle est contredite par Qor. X, 94.

*diq* ; l'asservissement où sa mission (de témoin véridique, héritage du Prophète) place Aboû Bakr vis-à-vis de Dieu n'est qu' « unilatéral », limité à son extérieur, relatif à sa langue seule, astreinte à ne répéter que ce qu'il a entendu (*ṣiddiqiyah*) ; tandis que l'asservissement de Jésus, non seulement prophète (= témoin véridique) mais saint, est « bilatéral », liant simultanément son cœur (soumis à l'inspiration permanente) et ses membres.

## 2. L'enchaînement des missions.

Ce que le croyant peut apprendre en méditant les exemples des Prophètes (1), leurs attitudes envers les hommes, c'est la permanence de leur sincérité intellectuelle à l'égard de Dieu (2) ; c'est pratiquer l'ascèse du sens, le renoncement aux images (3), la *ṣiddiqiyah*, l'asservissement de la langue, transparente interprète de la perception pure de l'Unité divine. Au terme de cette préparation, Dieu peut la compléter par le don du renoncement intérieur, l'asservissement du cœur, son « expatriement », *ghorbah*.

De bonne heure, les mystiques renoncèrent à classer les Prophètes suivant leurs mérites respectifs ; déjà Ḍirâr enseignait que tous étaient égaux (4). De même Miṣrî (5), Jonayd, qui en propose huit, sur le même plan, comme

(1) Leurs *shama'il* (Jāḥiẓ, *mokhtārāt*, II, 144) : générosité, bonté (cfr. livres de Borjolānī, Ibn abi'l Donyā).

(2) *Suprà*, p. 641.

(3) Cf. le sermon d'un *qāṣṣ* sur le *tanzīh* hallagien, noté par Ibn 'Aqīl (ibn al Jawzī, *qoṣṣāṣ*, f. 134) : « O vous, qui vous forgez du Créateur une effigie fixe dans vos cœurs, ce n'est pas là Dieu, c'est une idole... L'hiatus entre la divinité et le contingent doit maintenir les âmes dans la crainte, à Le vénérer... (Qor. VIII, 2)... Quant à ces hantises imaginaires, il est obligatoire de les extirper de nos cœurs, comme il est obligatoire de briser les idoles (*Kaṣr al aṣnām*) ». Comp. ici p. 643.

(4) Ibn al Dā'i, 435.

(5) Sh. tab. I, 98.

modèles, à ses disciples, et Ibn 'Atâ, qui fait de quatre d'entre eux les « sources divines » sur la terre (1). L'important, pour eux, est de construire, au moyen des données coraniques sur les Prophètes, une sorte de manuel progressif pour les méditations du *sâlik*, un « *Itinerarium mentis ad Deum* » (2); d'établir un enchaînement entre les diverses démarches des Prophètes vers la vision divine.

Le Qor'ân n'est pas sans prêter à cette conception; Moḥammad y est invité à se conformer aux exemples des Prophètes précédents; spécialement à Abraham (3) et à Moïse (4), dans son ascension vers la vision divine: en passant par les mêmes phases qu'eux.

Les principaux mystiques musulmans ont travaillé à cette synthèse dynamique du Qor'ân; Tostari (5), Jonayd (6) avaient précédé Ḥallāj dans cette voie; en attendant Ghazâlî (7), Kilânî (8), Ibn 'Arabî en ses *foṣoûṣ*, Roûmî (9) et Jili (10).

L'originalité de la construction hallagienne n'est pas dans le classement des versets et *ḥadith* invoqués; classement identique à celui de ses maîtres (11), Tostari et Jonayd. Elle est dans la conclusion qu'il en tire; il pose ces différentes physionomies de Prophètes, Abraham méditant sur la

(1) Baqlî, *tafsîr*, f. 357<sup>a</sup>.

(2) Un manuel de l'Ascension mystique, *mi'râj*, comme Bistâmî ose le dire.

(3) Sa conversion (Qor. VI, 75-83).

(4) Cfr. *suprà*, p. 503.

(5) *tafsîr*, 29.

(6) *Dawâ al arwâḥ* ('oloûw, donoûw).

(7) *iḥyâ*, IV, 178 seq.

(8) Ap. *bahjah*, 53-70. Cf. Ibn al Jawzî, *ro'ouṣ*, 52-53.

(9) *mathnawî*.

(10) *insân kâmil*.

(11) Et même à celui d'un *ḥadith* ibâdite (*Dalîl*).

Résurrection (1), Moïse au Buisson Ardent et demandant la vision (2), Moḥammad au *mi'rāj* (3), non comme des types de sanctification croissante, mais comme de simples préfigures, de plus en plus translucides, de la vision. De même qu'en Adam fut montrée aux Anges une préfigure matérielle de la convenance adorable de l'union mystique, de même, en Moïse et Moḥammad est signifiée aux croyants la vocation abrahamique à la *saktnah* (4), l'accession de la raison à cette vision pure de l'essence divine, qui est la préfigure spirituelle du dénuement humain dans l'union mystique (5).

Les commentaires et réflexions dont il accompagne (6) ses descriptions de leurs états sont caractéristiques ; ce sont des exhortations appelant les *ṣiddiqūn*, ceux qui ont réalisé en eux la position intellectuelle de ces Prophètes, leur *takhalloq bi akhlāq Allāh* (7), à passer outre, vers l'union, par cette

(1) Qor. II, 262.

(2) VII, 139, 140.

(3) XVII, 1 ; LIII, 1-18 ; XCIV.

(4) Qor. VI, 162-163 ; qui rapprocha Aboû Bakr de Moḥammad (cfr. Qor. IX, 40), puisqu' « entre le *ṣiddiq* et le *rasoûl* il n'y a que la présence de la *noboûwah* », disent les Sâlimiyah (Makkî, *qoût*, II, 78 ; cf. 66) ; c'est ce qui explique la plaisanterie racontée ici p. 336 ; Aboû Bakr est le successeur *spirituel* de Moḥammad.

(5) *ṣidq* : loyauté de la langue, d'où *taṣḍiq*, assentiment, consentement de la pensée : 1° en grammaire, convenance du jugement, application de l'attribut au sujet ; 2° en droit : s'acquiescer rigoureusement d'un contrat (Kharrâz, ap. Sarrâj, *loma'*, 216) ; 3° en mystique : « l'épée de Dieu sur terre », la base permanente de tous les états mystiques (Moḥâsibî, ap. l. c., 217) ; consentir à Dieu en toute situation (Jonayd, *id.*). « Le *ṣiddiq*, c'est celui qui reste, avec Dieu », dans le statut même que Dieu a prescrit ; sur sa conscience, les choses créées ne laissent pas de trace, « il y a pour lui avec Dieu un rapport (*nasab*), par lequel il reçoit les grâces... » (Ḥallâj, in Qor. XIX, 53, 57 ; cfr. ici p. 300, l. 2). Wâsiṭî dit que la *ṣiddiqiyah* est le début et le terme des états mystiques (Sarrâj, l. c., 70).

(6) Taw. IV, 5 ; III, 7-11 ; V, 21.

(7) Qor. LXVIII, 5 ; ici p. 642 ; cfr. Ibn 'Arâbî, *Ḥilyat al abdâl*.

transposition transformante dont nous avons déjà parlé. De nombreux textes hallagiens étudient comment Moïse obtint d'entrer en dialogue avec Dieu (*mokālamah*) (1), mais non d'accéder à la vision de l'essence pure. La première question avait été longuement discutée : Jahm, les mo'tazilites et Ibn Kollāb prétendent que Moïse n'avait pu entendre, en elle-même, la Parole incréée ; contre Ibn Ḥanbal (2).

La solution d'al Ḥallāj pour la seconde est conforme à celle de Ḥasan, de Ja'far et des Sālīmīyah (3) ; Moïse ne put apercevoir qu'une approximation transfiguratrice de la vision, sous forme d'une masse illuminée de créatures (4) : sa mission étant de prêcher le « *Dalīl* », Dieu, comme Législateur.

La vocation de Moḥammad l'amena plus loin ; Ḥasan jurait qu'il avait « vu son Seigneur » (5). Après Ja'far (6) et Ibn 'Aṭā, Ḥallāj montre aussi que Moḥammad, par une grâce spéciale, fut, en son *isrā*, suspendu à l'horizon extrême du créé ; et que son regard, détaché un instant des créatures (7), de Gabriel, et même de la forme entrevue d'Adam (8), plongea directement dans une Essence immense, incompréhensible.

(1) Références ap. Taw., p. 163 ; corr. ligne pénult.

(2) « Celle qui parla à Moïse, Celle qui questionnera Jésus au Jugement » (ap. *radd.*, ms. Londres supp. 169, f. 13<sup>b</sup>).

(3) Taw. III, 8, 10 ; Ḥasan, ap. Baqlī, *tafsīr*, f. 119<sup>a</sup>.

(4) Ja'far, Bāqillānī (contre Ash'arī) ap. 'Iyād, *shifā*, I, 157, 162 ; proposition X des Sālīmīyah ap. Ibn al Farrā (*mo'tamad* ; résumée ap. Kilānī, *ghonyah*, I, 82) ; Moïse est ainsi puni de s'être trop complu au dialogue divin ; cette vision est la *simorgh* (trente oiseaux) des Persans ('Aṭṭār). Taw., p. 164.

(5) 'Iyād, *shifā*, I, 159. Thèse d'Ibn 'Abbās et d'Asmā, fille d'Aboū Bakr, contredite par 'Ayishah (controverse fameuse).

(6) Baqlī, *tafs.*, XVII, 1 ; 'Iyād, *l. c.*, I, 164, 165.

(7) Taw. II, 7.

(8) Sol. in Qor. LIII, 3.



sible, qu'il dut s'avouer impuissant à louer dignement (1). Cette vision simple et négative purifia définitivement sa foi, lui donna la *sakīnah* (2), sans l'unir à Dieu, sa mission étant de prêcher le « *Madloûl* », le Juge qui isole la divinité d'avec les créatures, non l'Esprit qui unit l'humanité avec Dieu (3).

### 3. *Ṣalât 'alā'l Nabī ; shafā'ah.*

Cela nous aide à comprendre la position d'al Ḥallāj dans deux questions célèbres : la « prière sur Moḥammad », *ṣalât 'alā Moḥammad*, et l'« intercession de Moḥammad ». « Ibn Manṣoûr dit à un homme : témoignes-tu que Dieu est unique, quand tu entends l'appel à la prière ? Certes non, tu schématises (*alḥadta* !), tant que tu unis (4), dans ton témoignage, ton attestation de Dieu avec ton attestation du Prophète ; et tant que tu ne les sépareras pas, attestant Dieu, quant à Sa majesté unique, puis le Prophète, quant au dépôt qu'il a reçu (*balâgh*) et au salut que tu lui dois ; c'est ainsi que les consciences s'égarent dans l'au delà de la différence ; alors que Dieu seul est » (5) — Wāsiṭī, son interprète, précise : « Prie sur le Prophète, quand tes membres peinent sous des fardeaux (*awqār*) (6), mais, en ton cœur, ne lui réserve pas de mesure spéciale (*miqdār*) (7) ». — La *ṣalât 'alā al Nabī* n'est

(1) Taw. II, 8 ; thèse reprise par Haykal (Kalābādhi, *ta'arrof*, f. 37<sup>a</sup>) et 'Abdallah Qorashī (*sharḥ al tawḥīd*, extr. ap *Hilyah*, s. v.).

(2) Baqlī, in Qor. IX, 26.

(3) In Qor. XXVIII, 85 ; cfr. ici p. 635.

(4) Les Darqāoua font encore une pause, en cet endroit de la *shahādah*.

(5) Sol. in Qor. III, 16.

(6) Ainsi font encore les hommes de peine, aujourd'hui.

(7) Solamī, choqué de cette phrase, en demanda l'explication à 'Abd al Wāḥid Sayyārī, qui lui dit : « Penses-tu poursuivre quelque résultat à son avantage en « priant sur lui » ! Tu ne fais que poursuivre ton avantage personnel ; le sien est trop haut pour que sa Communauté puisse espérer l'accroître... » (in Qor. XXXIII, 56).

donc pas nécessaire (1), et Shiblî, récitant la *shahâdah*, s'arrêtait, avant « Moḥammad rasoûl Allah », disant « Si Tu ne me commandais pas de mentionner Ton Envoyé, il me serait impossible de le mentionner ». Ibn 'Aîâ, de façon plus atténuée, considérait (2) que la « prière sur le Prophète » (Qor. XXXIII, 56), attestation de son insertion dans la prescience (*waṣlah*), quand elle est de Dieu, — intercession pour lui obtenir indulgence plénière (*raf'ah*) (3), quand elle vient des Anges, — ne pouvait être, venant des membres de la Communauté, qu'imitation affectueuse de son endurance de la Loi (*motâba'ah*). Insister sur elle distrairait les cœurs de Dieu.

A ce moment même (4) la *ṣalât 'alâ'l Nabî* était introduite : dans la prière publique par les Fâṭimites (5) ; dans la dévotion privée par les Malékites (6), et certains Imâmrites (7) ; en attendant les récitations collectives instituées par Ḥarrîrî (8) et Jazoûlî (9) ; quoique Nawawî (10) prétende que

(1) Sha'râwî, *latâ'if*, I, 124.

(2) Baqlî, *in loco* ; et in Qor. XXIV, 47.

(3) Comp. Shâfi'î, Tostarî ; ici p. 704.

(4) Auparavant, on ne prononçait sur lui (et sur les fidèles pieux) que des *taḥiyât* (formule selon Ibn 'Okkâshah ap. Malaṭî ; et selon Ibn Kar-râm ap. Dhahabî, *ta'rikh*).

(5) Protocole des lettres du *ṣāhib al khāl* en 290/902 (Maqrîzî, *itti'âz*, 120) : l'imitant, 'Obaydallâh l'introduit après l'*âdhân* (Ibn Ḥammâd, trad. Cherbonneau, *JAP*, 1855, p. 542), ce que Saladin, en réalité, ne fit que conserver, à la chute des Fâṭimites d'Égypte ('Idwî, *bolough al mosirrât*, chap. VI).

(6) *Faḍl al ṣalât 'alâ'l Nabî*, ouvrage du qâḍî Isma'il-ibn-Ḥammâd, oncle du qâḍî Aboû 'Omar (ici p. 217) : éd. d'Ibn al Ḥarrâth (ms. Damas, majm 38) ; *ḥadîth* recueillis par Dâraqoṭnî ('Idwî, *l. c.*).

(7) *Qods al Tawr*, livre d'Ibn Jonayd Iskâfî (+ 381/991) : *Tusy's list*... 269.

(8) Cfr. ici p. 419. Et Goldziher, *WZKM*, 1901, p. 43.

(9) *dala'il al khayrât*.

(10) 'Idwî, *l. c.* ; comp. pourtant Qor. XXXIII, 42 ; VII, 188.

cette dévotion soit d'obligation coranique, les néo-hanbalites et les Wahhabites en ont dénoncé l'aspect idolâtrique (1).

*Shafâ'ah*, l'intercession. Moḥâsibî, qui la décrit (2), la place après le Jugement ; Moḥammad, qui boit à la coupe avec les autres prophètes, entend les cris des grands pécheurs de sa nation, morts sans repentir, et suppliciés ; il quitte le banquet, et sur sa prière, en considération de leur foi, ils sont retirés des flammes ; ils apparaissent d'abord, avec, sur leurs fronts, l'inscription (3) : « *Jahannamiyoûn, 'otaqâ al Raḥmân min al nâr* », « Infernaux, affranchis du feu par le Miséricordieux » ; puis cette inscription humiliante est, sur leurs instances, effacée, et ils se joignent aux élus. Hallâj observe : « Qui donc intercède auprès de Lui, sans qu'Il le lui ait permis ? (Qor. II, 256). Et qui pourrait être l'Intercesseur, auprès de Celui que nul, autre que Lui-même, ne pousse et ne retient ? (4) » — Wâsiṭ, citant cela, développe : « Qui donc Me priera pour que je l'exauce ? Croira en Moi, pour que je le dirige, M'obéira pour que je le préserve, cessera de pécher pour que je l'impeccabilise ? (5) » — L'intercession, proportionnée au degré d'asservissement volontaire de l'homme à Dieu, n'est donnée aux Prophètes (6) que limitée en extension et compréhension. Celle de Moḥammad, corrélative de la *ṣalât 'alâ'l Nabî*, ne vise que les grands pécheurs de sa Communauté, et pour autant qu'ils ont pratiqué la Loi, y

(1) Cfr. le ḥadîth, *Lawlâka* (Taw., p. 135) et Ibn Ḥajar, *dorr mandôûd*. De fait ce privilège externe n'est accompagné d'aucune sanctification interne, ne procure aucune voie d'accès à Dieu, puisqu'Il est resté inaccessible à Moḥammad au *mî'râj*.

(2) *ba'th wa noshoûr*, ms. Paris, 1913, f. 196<sup>a</sup> seq.

(3) *παραγωγὴ* d'E. Zigabenus. Cfr. Ḥodhayfah (Ḥanbal, V, 391).

(4) Sol. in Qor., l. c.

(5) Baqlî, l. c.

(6) Et seulement aux Saints, en plénitude : *istighâthah*.

ayant cru, sur sa parole. Elle leur procure le Paradis créé, non la vision transformante. Telle est la double restriction, qu'après Biṣṭāmī (1), Ḥallāj apporte (2) à la doctrine de l'intercession, formulée à propos de Qor. XCIII, 5, par Ja'far, Tostarī et Ibn 'Aṭā ; comme définissant le « grand caractère » (*kholog 'aẓīm*) (Qor. LXVIII, 4), « l'intention » (*himmah*) spécialement visée par Dieu en Moḥammad : sa mission de miséricorde, *rahmah* (Qor. XXI, 107) : restreinte et limitée (3).

d) *La sainteté.*

1. *Sa définition : la ghibṭah ; questions posées.*

La pleine réalisation de la Loi n'est requise ni du chef de l'exécutif, qui la fait observer (puisqu'en privé, il peut la négliger et la laisser négliger), — ni même du Prophète qui l'édicte (puisqu'il n'est, vis-à-vis de Dieu, responsable que de sa publication devant tous ; non de son application, intégrale et universelle). A quoi peut-on la reconnaître, parmi les fidèles attentifs à observer la Loi ? A l'amitié de Dieu, *wilāyah* ; la sainteté.

*wilāyah*. 1° Qor'ān : état surnaturel des élus (4) possesseurs de la *toma'nīnah* ; nommément des « martyrs » (morts

(1) « Mon étendard est plus vaste que celui de Moḥammad » ('Aṭṭār, I, 176). Il prie pour tous les hommes, ce qu'Ibn al Jawzī critique (*Nā-mūs*, X).

(2) Nous n'avons pas retrouvé l'original du texte qu'Ibn 'Arabī et Shādhilī incriminent, d'al Ḥallāj, sur ce point (ici p. 383, 424).

(3) Son intercession est une partie de sa « dot » de prophète (cfr. Ḥallāj, *suprà*, in Qor. XXIV, 62) ; il n'a pas à prier pour les infidèles (Qor. IX, 81). Bien plus : ni la prière de Noé pour son fils (Qor. XI, 47), « ni celle d'Abraham pour son père (Qor. IX, 114-115 ; LX, 4), ni celle de Moḥammad pour sa mère » (Ibn al Jawzī, *l. c.*, ap. note 1) et pour son oncle Abou Ṭālib n'ont été agréées de Dieu.

(4) Ici p. 500.

à la guerre sainte). 2° Khârijites : état (1) de ceux qui refusent de tolérer un gouvernement injuste, et, même « s'ils ne sont que trois », s'insurgent au nom de Dieu, « Lui vendent leur vie » pour venger la Loi (*shirâ'* des *Shorât* (2), *ahl al da'wah* comme Aboû Bilâl Mirdâs-ibn Joûdir Rabi'i) (3). 3° Imâmites : état surnaturel émanant de l'investiture reçue par 'Alî au Ghadîr (4) ; par le moyen d'un sentiment de dévotion envers 'Alî et ses descendants, gage de prédestination (5) : 'Alî seul a parfaitement interprété la Loi. 4° Sunnites : état privilégié, *shahâdah*, des croyants morts combattant à la guerre sainte (6), donnant ainsi leur vie par obéissance à la Loi : « porte-flambeaux, sous le Trône (de Dieu) (7) ». Ḥasan Baṣrî étend ce terme à « celui qui meurt à la fin du jeûne, d'un *ghazw* ou du *hajj* (8) » ; puis, l'idée de la « guerre sainte suprême » (= contre soi-même) (9) aidant, on l'étend à « celui qui pratique la Loi avec patience (*ṣabr*) et componction (*ḥozn*) ». Mais on y objecte que Dieu seul sonde les cœurs, et que les croyants ne peuvent garantir (*shahâdah*) ni l'élection, ni la sainteté (ni la réprobation, *bara'ah*) de personne (10), en dehors de Ḥamzah, Ja'far Ṭayyâr et des Dix Compagnons.

Bientôt, pourtant, une certaine description objective de la sainteté se répandit parmi les sunnites pieux ; c'est le *ḥadîth al ghibṭah*, sur « ceux que les prophètes eux-mêmes *envient*,

(1) Formellement proclamé (*tawallî*) ; *farq*, 73.

(2) Repris au sens mystique par Ḥabîb 'Ajâmî (*Hilyah*, s. n.).

(3) Shammâkhî, trad. Masqueray, 272, 355.

(4) Ici p. 507.

(5) *amânah* de Moghirah.

(6) Ash'arî, *l. c.*, 86<sup>a</sup>.

(7) Ibn Baṭṭah, *l. c.* ; cfr. ici p. 321, l. 17 seq.

(8) Makki, *qoût*, II, 120 ; Ibn Qotaybah, *mokhtaliṣ*, 215.

(9) Ibn al Moqaffa' ; mo'tazilites.

(10) Ibn Baṭṭah 'Okbarî, *sharḥ wa ibânah* ; Malaṭî, 377, 31.



i. e. proclament bienheureux » (1). En voici la rédaction selon Yazîd Raqâshî (+131/748) : « Je vous annonce qu'il y aura des gens, ni prophètes, ni morts à la guerre sainte, que les prophètes et les morts à la guerre sainte *envieront*, pour leurs demeures rapprochées de Dieu, et les chaires éclatantes à eux seuls réservées ! Qui sont-ils ? Ceux-là qui Me feront aimer (*taḥabbob*) des fidèles, et les feront aimer de Moi... en ordonnant les Commandements (de ma Loi)... » (2). D'accord avec le *ḥadīth* de Ḥasan Baṣrî « *man 'ashiqanī...* » (3), cette tradition, reprise par Ibn Adham (4) et méditée par Tirmidhî (5), annonce qu'il y a constamment, parmi les membres de l'*Ommah*, d'humbles fidèles, agréés et aimés de Dieu, véritables « repères » de la voie droite, piliers de la société, qui, sans eux, croulerait (6). Commentant le *ḥadīth* « Faire mémoire des gens pieux attire la miséricorde divine »,

(1) *ghibtah*, envie, sans jalousie : c'est dire de quelqu'un « *Toûbā laho ! Qu'il est heureux !* » Ces deux termes (appliqués à Moḥammad par Ibn Mas'oud ; Malaṭī, 234) sont spécialisés en liturgie chrétienne arabe.

(2) Makkī, *qoût*, I, 222 ; c'est le *ḥadīth qodsī* n° 31 du recueil Nab-hānī (*jami'*).

(3) Ici p. 511.

(4) Dans le texte fameux « Je serai son ouïe et sa vue.. présent à sa nuit et familier à son jour. O Yaḥya ! Je serai l'hôte de son cœur... Je l'investirai d'une mission (*mab'ath*) qui sera *enviée* des Prophètes et Envoyés... Puis j'ordonnerai à un crieur de crier : « Voici N, fils de Z, saint et sanctifié par Dieu, Son élu entre Ses créatures, qu'Il appelle à Sa visite pour guérir son cœur par la vue de Son visage.. » Et Je rassasierai ton cœur de ta soif de Me regarder, et renouvellerai ta sainteté chaque jour, nuit et heure... » ; thème repris par Dārānī (Qosh. 18) et Fāris ('*awārif*, IV, 278-279).

(5) *Khatam*, quest. 146.

(6) « De tels hommes ne M'oublient plus lorsque les autres oublient ; voilà ceux dont la parole est la parole même des prophètes, voilà les vrais héros (*abṭāl*), ceux dont Moi, lorsque je veux frapper les gens de la terre, Je me souviens, pour écarter d'eux cette calamité » (fin du *ḥadīth* de Ḥasan).

Wakī célèbre « ces fidèles purifiés, qu'une crainte sainte fait mourir, leur conférant ainsi la *shahâdah* 'o<sup>z</sup>mä » (1). Ce sont eux, précise Moḥâsibî, qui soignent charitablement la Communauté dans ses maladies (2) ; ils guérissent les cœurs de leur mal (3), en leur remémorant les grâces et la bonté de Dieu, leur faisant aimer Dieu dans la persévérance à Le servir dans sa Loi, — et l'endurance à Le subir en Ses décrets ; parce qu'eux-mêmes, ayant renoncé à tout, vivent de l'amitié constante de Dieu.

Ainsi se posent; dès le second siècle de l'hégire, les problèmes fondamentaux de la sainteté en Islam : *khollah*, amitié (de Dieu) ; *taf<sup>d</sup>îl*, primauté (des saints sur les prophètes) ; *istighâthah*, invocation (exaucée) des saints (*abdâl*, piliers spirituels du monde) ; *karâmât*, miracles des saints.

*khollah*, l'amitié de Dieu (4). 1° Rabâḥ et Kolayb : l'amour de Dieu, devant libérer le cœur de la préoccupation des jouissances interdites, peut aboutir, dès cette vie, à une dispense plénière de la Loi, *ibâḥah*. Thèse condamnée par Khashîsh (+253/867) (5). 2° Ibn Ḥayyân et Yaḥya Râzî : après un entraînement corporel préalable, appelé par Ibn Ḥayyân, *ta<sup>d</sup>mîr al may<sup>d</sup>ân*, entraînement du cheval sur le manège, continué jusqu'au point d'indifférence où la myrrhe et la crème aux dattes, le vinaigre et le miel sont également bons pour la bouche, — le mystique est libre. La perfection de l'ascèse, dit Yaḥya Râzî, en atténuant, est en tout cas compatible avec la jouissance des richesses licites et des plaisirs permis. Thèses condamnées par Khashîsh (6). 3° Ces inter-

(1) Tha'labî, *qatlā al Qor'ân*, ms. Leide, f. 4<sup>a</sup> ; cfr. ici p. 501, n. 1.

(2) « Celui qui vient à vous, malade, parce que Je lui manque ('*alilā min faqdî*), guérissez-le » (Moḥâsibî, *maḥabbah*).

(3) Qor. XXIV, 49.

(4) Terme bien expliqué par Makkî, *qoût*, II, 77, 78.

(5) *istiḡāmāh*, in Malaṭî, 164, 166.

(6) *Id.*, in *id.*, 165-166. [Jâbir]-ibn-Ḥayyân est seul nommé. Mais

prétations excessives et imprudentes étaient désavouées par la vie constamment renoncée des maîtres en mystique : *hozn* de Ḥasan Baṣrî, larmes des « pleureurs » (*bakka'oûn*) comme Ṣâliḥ Morri, 'Abd al Wâhid ibn Zayd (1) et Dârânî. Moḥâsibî, Jonayd et leur école, méditent l'exemple de Jésus « l'imâm des ascètes en ce monde et des *sâlikoûn* en quête de la vie future, dont les bénédictions sont manifestes pour ceux qui suivent ses pas » (2), — « bénédiction pour ceux qui, l'accompagnant et l'imitant, sont par lui conduits à s'écarter du monde et à préférer la vie future » (3) — et de « certains pauvres d'entre les *Mohâjироûn* » (4) parmi les Compagnons de Moḥammad ; et affirment la nécessité d'un dénuement croissant, jusqu'à la mort. Ibn 'Aṭâ y ajoute le signe de la souffrance désirée. Hallâj, à l'imitation de Moḥâsibî, appelle cet état la *ghorbah*, « l'expatriement » (5) de soi-même par un recours de plus en plus constant à la grâce divine. Car, « en ce monde, il n'est pas de métier (*hîrfah*) plus beau que celui de demander l'aumône » (6). « Le ṣoûfi, c'est celui dont

l'autre thèse est bien connue pour avoir été reprise par Yaḥya Râzî et les Karrâmiyah (*faḍl al ghina*).

(1) Voir ses prênes (*Hilyah*, s. n.).

(2) Aboû 'Othmân Maghribî (Sol. in Qor. XIX, 32).

(3) Jonayd (Baqlî, in Qor. XIX, 31) ; cfr. vers de Kâshifî, *tafsir*, II, 81 (trad. Herbelot, art. « Issa », 462<sup>b</sup>). Cf. fin de Qor. V, 50.

(4) Yoûsof-ibn-Ḥosayn Râzî (Sol. in Qor. XI, 8) : allusion aux *ahl al ṣoffah*, admis par Ibn Karrâm et Tostari.

(5) On le surnomme « *al Gharib* » (Taw. III, 1 ; VI, 20 ; cfr. ms. Londres 888, f. 327<sup>a</sup>, 331<sup>b</sup>) ; c'est la vocation de Yaḥya (Jonayd, in Hojwiri, *Kashf*, 39) ; « expatrié », comme le pèlerin, qui a un but, non comme le cosmopolite, qui n'en a plus (cfr. ici p. 67, n. 2). D'où le *ḥadith* admis par Moḥâsibî : « L'Islam a commencé expatrié, et il redeviendra expatrié, comme il a commencé ; bienheureux les expatriés de la Communauté de Moḥammad, ceux qui se sont esseulés avec leur religion » (*waṣâyâ*, f. 3<sup>a</sup>). « L'ascète est expatrié en ce monde, et le sage expatrié dans l'autre » (Yaḥya Râzî, ap. Sh. tab. I, 80 ; Naṣrâbâdhî ap. Qosh. 66 ; cfr. ici p. 472, l. 10).

(6) Baqlî, *Shaṭḥ*. 141 (cfr. Asin, *Logia D. Jesu*, n° 73).

la substance est unifiée, que nul ne cautionne, et qui ne cautionne personne. L'abandonné à Dieu, qui n'accepte (sans nécessité) aucun vivre, même dans la ville où il y aurait le plus droit (1). Celui qui n'a plus ni maître, ni disciple, ni préférence, ni appréciation... ; désert dans un désert, sa détermination est d'être indéterminé ; son indétermination c'est sa réalité, son nom c'est sa voie, son signe distinctif c'est son incendie, ... son anéantissement fait sa gloire... » (2). Ainsi s'accomplit en l'homme la parole d'obéissance jurée pour lui au Covenant, en un renoncement incessant ; ce qui fait cette *permanence* de la sainteté, que Dârânî et Tostarî niaient puisque révocable à la première faute (toujours possible), et que Jonayd et Tirmidhî affirmaient à priori, puisque marque d'une prédilection prééternelle (3).

*Tafḍīl al walī 'alā' l nabī* ; précellence du saint sur le prophète. 1° Qor'ân : les deux caractéristiques de l'inspiration permanente du saint (4) : en lui, l'amitié de Dieu (*toma' nīnah*), — pour les autres, des mitigations apportées (*rokhas*) aux prescriptions légales, — sont les amorces du *ḥadīth al ghibṭah*. — 2° Rabāḥ et Kolayb posent la question ; Dârânî essaie une conciliation (5), mais son disciple Ibn abī'l Ḥowwârī se fait bannir de Damas pour avoir enseigné cette précellence (6). 3° Tirmidhî, qui l'admet, concilie par sa théorie

(1) Qosh. IV, 4 ; III, 53 (comp. Moṭarrif, sur le *sā'iḥ*, in Sh. tab. I, 33).

(2) Taw. V, 34.

(3) Hojwiri, *Kashf*, 225.

(4) Voir al Khidr, Jésus, ahl al Kahf.

(5) En déclarant que Yahya est supérieur à 'Isā : comp. de Qor. XIX, 15 où le *salām* divin est au style indirect, pour Yahya (comme pour Moḥammad, avec XIX, 34 où le *salām* est au style direct, pour Jésus : thèse reprise par Baqlī, in v.) : cfr. Asin, *Logia D. Jesu*, n° 30 ; Ibn al Jawzī, *narjis*.

(6) Solamī, ap. Ibn al Jawzī, *namūs*, X.

du « sceau », *Khâtam* (1) ; montrant que Moḥammad, « sceau des prophètes », prêche la venue d'un Jugement absolument général, le Jugement des « langues », où tous les hommes, prophètes, *ṣiddiqûn* et gens du vulgaire, saints ou non, comparaitront, et rendront compte de leur pratique publique de la Loi ; tandis que Jésus, « sceau des saints » (*Khâtam al awliyâ*), appelle les mystiques à se préparer à subir, avec lui, un autre Jugement préalable, celui des « cœurs », réservé à ceux qui doivent rendre compte de leur usage personnel, intérieur, de la grâce (*so'âl al ṣidq*) (2). 4° Ibn 'Arabî perfectionne cette classification, dédoublant le « Sceau de la sainteté » en « Sceau de la sainteté absolue » (= Jésus), et « Sceau de la sainteté moḥammédienne » (= le mahdî) (3). 5° La précellence du saint est encore soutenue après lui (4) par Ibn Zaghdouñ (+ 882/1477).

Le prophète a le *waḥy* (audition externe), et le saint a l'*ilhâm* (inspiration interne) (5).

*istighâthah*, intercession. Puisque l'intercession ne subsiste qu'en Dieu, « la voie d'accès (*wasîlah*) est de Moi à vous, non de vous à Moi, sans cause ni revendication » (6), c'est l'union sanctifiante seule qui en canalise à Son gré la plénitude, à travers les saints ; pour vivifier la Communauté, qui périrait de soif (7), sans ces « sources divines », « les saints

(1) *Khâtam al awliyâ*, quest. 13-15. Théorie amorcée par certains Khârijites, de Tâhert, ralliés au malikisme : concept du « *Sittî, Khâtam al anbiyâ* » (Ibn al Dâ'î, 391).

(2) Cfr. ici p. 685.

(3) Qayṣarî, ms. Caire, majm. 320, f. 162<sup>a</sup> ; Sha'râwî, *Kibrîṭ*, 237.

(4) Les Sâlimîyah, y renoncent (Makki, *goût*, II, 62). Ḥamawî l'admet (+ 650/1252). Cfr. Sh. tab. II, 69 ; Râghib pâshâ, *saḥînah*, 121.

(5) Etymologiquement, *waḥy* = bruit sourd ; et *ilhâm* = action de faire avaler (Landberg, *Arabica*).

(6) Ḥallâj, in Qor. V, 39 ; commenté par Wâsiṭî. Cfr. Riw. XXVII.

(7) Ḥâtim al Aṣamm et Bisṭâmî apprennent à leurs disciples à « sauver les âmes de l'enfer » ('Aṭṭâr, *tadhkirah*, trad. Pavet, 175).



de Dieu, dont la terre est illuminée, car ils sont chez elle les clartés de Dieu, les lieux de Ses attestations, les recours (*ghiyâth*) de Ses fidèles, le lieu d'asile pour Ses créatures », dit Qâsim Sayyârî (1). C'est la doctrine des *abdâl*, ou « piliers » cachés de la Communauté (2); dès qu'un d'eux meurt, un autre le remplace en sa mission (3). Doctrine fort ancienne, selon les Sâlimiyah et les Ḥanbalites; Qatâdah, qui en comptait quarante, disait espérer que Ḥasan Baṣrî avait été l'un d'entre eux (4). Diverses théories en multiplièrent le nombre, en en compliquant la hiérarchie, avec spécification des résidences; le « Pôle suprême », le « *ghawth* » résidant à la Mekke, selon Kattânî (5).

*karâmât*, miracles des saints (6). 1° Niés absolument par les mo'tazilites, Aboû Ḥanîfah, Isfara'inî; par les imâmites (Nawbakhtî) qui les réservent à leurs imâms (7). 2° Admis comme vérifiés expérimentalement par la plupart des sunnites et par les hellénisants (8). 3° Ces « miracles » risquaient de faire attribuer à de simples croyants sans investiture le privilège des *mo'jizât*, miracles publics péremptoires, que le

(1) Baqlî, *tafsîr*, f. 319<sup>b</sup>.

(2) Pleinement acceptée par les Sâlimiyah (Makkî, *qoût*, II, 122).

(3) Par permutation, *badal*. Badr-ibn-Mondhir Moghâzilî fut réputé l'un d'entre d'eux (*Hilyah*, s. v.) et Ibn Bashshâr considéré « *mostakh-lif* » (= Pôle) par les ḥanbalites de leur temps (Farrâ, *ṭabaq ḥanâb*, s. v.).

(4) Soyoûṭî, *khavar dâll*... (extr. ap. *Machriq*, XII, 199).

(5) Sh. tab. I, 110; Haytamî, *fatâwâ*, 232.

(6) Pour Ḥallâj, le miracle est une intervention surnaturelle, allant jusqu'à permuter les substances (*qalb al a'yân*: in Qor. XX, 18); pour les hellénisants, Ibn Sinâ et Ibn Roshd, c'est un fait naturel, un changement de deuxième espèce (*istiḥdâlah*, cfr. ici p. 530) produit par l'union de l'Intellect Actif à la volonté humaine (cfr. Gauthier, *Ibn Rochd*, 144, n. 2).

(7) Ibn al Dâ'i, 400.

(8) Ibn Sinâ, *ishârât*, 135.

Qor'ân paraissait réserver aux Prophètes. Deux restrictions les discernant furent posées : a) le saint n'ayant pas de mission officielle, ses miracles ne pouvaient « forcer » l'adhésion des croyants (1) ; b) le miracle, chez le Prophète, étant la marque d'une investiture extérieure, est un signe de juridiction sur autrui ; tandis que, chez le saint, il trahit une transformation intérieure, un enivrement (*sohr*) de la grâce (2).

## 2. La doctrine hallagienne du dévouement à la Communauté.

C'est l'honneur des Sunnites d'avoir aimé leurs frères, les croyants, membres de la Communauté musulmane, plus sincèrement que les Khàrijites, qui les exterminaient pour venger la justice, ou que les Imâmites, qui les excommuniaient pour sauvegarder la légitimité. Dès Ḥodhayfah apparaît chez eux la *ṣoḥbah*, l'esprit de fidélité à la Communauté, de compagnonnage, d'entr'aide sincère entre croyants ; développement du *ta'ālif al qoloûb* coranique (3). Il se marque, chez Ḥasan Baṣrî, par la mise en commun des aliments entre croyants sincères (4), par le refus de partager les repas de gens vivant de ressources suspectes (*shobohât*) (5), ou propageant des innovations (*bid'a'*) condamnables (6) ; c'est une volonté de « vivre ensemble » (7), elle se constitue des règles,

(1) Ici p. 380.

(2) Ici p. 133, 136-138 ; 361, 364. Une transformation substantielle (de l'être humain) ; ce que les hellénisants jugent contraire à l'ordre du monde.

(3) Qor. IX, 72 et V, 56 ; VIII, 64.

(4) Qor. XXIV, 59-61.

(5) Antâkî, *shobohât* (ms. Sprenger) ; Moḥâsibî, *makâsib*.

(6) Mise à l'index privée, non hostilité déclarée comme la veulent les mo'tazilites (*mojâhadat al fâsiq*). Ayyoûb Sikhtiyânî met à l'index les mo'tazilites.

(7) Ḥasan vit avec Farqad Sinjî (Sarrâj, *loma'*, 425 ; Makki, *qoût*, II,

ne veut se souvenir des Compagnons du Prophète que pour partager leur foi unanime, sans entrer dans leurs dissensions (1) ; cette « *vie commune* » associe aussi les vivants avec les autres morts de la Communauté, incitant à prier pour eux (2), pour compenser leurs manques, et, comme 'Abd al wâhid ibn Zayd le fit, payer leurs dettes (3). C'est cette vie commune, plus forte que l'esprit de parti, qui fonda à Baṣrah, parmi les disciples de Ḥasan Baṣrî, Ibn Sîrîn, Bonânî et Yazîd Raqâshî, l'humble groupement des *ahl al sonnah wa'l jamâ'ah* (4), « gens de la tradition et de la collectivité », origine historique du sunnisme : avec Ayyoûb Sikhtiyânî, Yoûnos-ibn 'Obayd, 'Abdallah-ibn 'Awn et Solaymân Taymî. Aux générations suivantes, la majorité du groupe s'efforcera de préciser son unité sous forme juridique (*ijmâ', istiṣhâb*) (5), mais une minorité fervente y précise la tradition d'une prière dévouée à la Communauté tout entière, notamment à la Mekke, lors de la Fête des Sacrifices (6).

4 ; Tagrib. 316). Bakr-ibn-Khonays (Dhahabî, *i'tidâl*, s. v.). Cfr. les corporations (ici p. 409).

(1) D'où l'interdiction de lire, copier ou réunir des récits sur Sîffin, la guerre du Chameau, et le meurtre de 'Othmân : édictée par Yoûnos-ibn 'Obayd, Ḥammâd-ibn Zayd, Thawrî, Ibn 'Oyaynah, Mâlik, Ibn abî Dhayb, Ibn al Mobâarak, Ibn Asbâṭ, Bishr Ḥâfî, Ibn Ḥanbal (Ibn Baṭṭah, *sharḥ*, in fine).

(2) Visites dans les cimetières (corpus des textes pour et contre ap. Barkawî, *risâlat al zîyârah*).

(3) Ibn Jonayd, *shadd al izâr*, 16. Et expier leurs fautes (Tostarî, *tafsîr*, 39 ; Bistâmi ; Noûrî).

(4) Voir listes, ap. *Essai* ; Ibn Qotaybah, *mokhtalif*, 101.

(5) Ecoles des *Dirâriyah* (élèves de Yazîd Raqâshî), *Bakrîyah* (élèves d'Abd al Wâhid-ibn-Zayd et de son neveu), *Ḥarrâmîyah* (élèves d'Ibn Adham et Shaqîq par Ibn Ḥarḥ), *Sâlimîyah* (élèves, par Tostarî et son oncle Ibn Sawwâr, de Thawrî).

(6) Aboû 'Abbâd Ramlî s'était anxieusement demandé comment tous les pèlerins assemblés à 'Arafât seraient pardonnés (Ibn Arabî, *mosâ marât*, II, 59) ; Miṣri, puis Ali Ibn Mowallâq (*id.*, I, 218 ; *qoût*, II, 120-

*Morrah Hamdâni* avait multiplié ses *rak'ah* surérogatoires pour la Communauté à mesure que s'aggravaient les dissensions entre *ṣaḥābah*, du *yawm al dār* à *Ṣiffīn* (1). *Ibn 'Iyâd* disait : « Si ma prière était agréée (*mostajâbah*) de Dieu, je ne prierais que pour le sultan, puisque c'est prier pour le bien de tous » (2), car « la main de Dieu est avec la collectivité » (3), dit-il, reprenant le mot profond de *Hodhay-fah*. *Ma'rouf Karkhî* fait prier dix fois par jour ainsi (4) : « O Dieu, pacifie (*aṣliḥ*) la Communauté moḥammédienne ! Console-la ! Fais-lui miséricorde ! » *Ibn Hanbal* exige que « restant patiemment sous les drapeaux du sultan... sans se révolter quand ils (5) pèchent et sont injustes, — l'on prie pour leur bien (*do'â bi'l ṣalâh*), car leur bien vous a, vous-mêmes, pour fin » (6). *Moḥâsibî* nous montre comment sa conversion à la mystique sunnite naquit de sa douleur à la vue des schismes déchirant l'Islâm (7).

Avec la conception karrâmiyenne du Covenant (8), cet esprit d'entr'aide sunnite devient apostolique et universel. *Bisṭâmi*, avec une véhémence paradoxale, prie pour les juifs, pour tous les hommes, pour les damnés (9) ; pour Adam (10), ce que le ḥanbalite *Ibn Bashshâr* (+ 313/925) fait également (11).

121) admettent que tous les pèlerins obtiennent une sorte d' « indulgence jubilaire » de leurs fautes (cfr. *Ibn Ḥajar*, *qowwat al ḥojaj* ; contre *Ibn al Jawzi*), grâce aux mérites de quelques-uns.

(1) *Jâḥiẓ*, *bayân*, III, 67.

(2) Ap. *Gholâm Khalil*, *sharḥ al sonnah*.

(3) *Malaṭî*, 143 ; cf. *Thawrî*, ap. *Ibn 'Arabî*, *mosâm*, I, 172.

(4) *Soyouṭî*, *khavar dâll*..., extr. in *Machriq*, XII, 204.

(5) *Sic*.

(6) *Malaṭî*, 370, 389.

(7) *waṣâ'yâ*, 2<sup>b</sup>.

(8) Ici p. 607.

(9) *Dhahabî*, *i'tidâl*, s. v.

(10) *Sha'râwî*, *latâ'if al minan*, I, 127 ; tab. I, 76.

(11) *Farrâ*, *ṭabaqât al Ḥanâbilah*, s. v. Cet universalisme, affadi par

C'est chez al Ḥallāj, semble-t-il, que cette doctrine atteint l'équilibre de la maturité ; chez lui, le dévouement à la Communauté islamique se marque, non seulement par la pratique persévérante des préceptes de la Loi, et la soumission à l'autorité de fait, mais par l'apostolat des cœurs, et la visite des malheureux (1) ; non seulement orthodoxes, mais schismatiques, et surtout Qārmaṭes ; non seulement musulmans, mais infidèles, et idolâtres ; dans ses prières, il intercède, non seulement pour ses amis, mais ses ennemis. Bien plus, il en vient à exprimer publiquement (2) dans Bagdad, en 296/908, l'étonnant désir de mourir anathème pour le salut de tous. C'est là, sans doute, plus encore que ses assertions sur l'union transformante, la doctrine que son fils Ḥamd avoue n'avoir comprise qu'à demi (3).

Comment s'était-elle formée en son esprit ? Le recueil de ses « *Monājāt* », « oraisons extatiques », probablement réuni par Fâris (4), permet de l'entrevoir (5). Il y a là certains textes qui attestent un désir ancien et croissant d'être uniquement à Dieu, de s'offrir à Lui à la place de toutes les créatures. D'autres le montrent, en pleine extase d'union, prenant conscience, avec angoisse, du conflit de la Loi islamique avec les grâces mystiques : cette distinction entre le

Jilf, tend à se réduire, chez les modernes, à la simple négation de l'éternité de l'enfer.

(1) Cfr. ici p. 270.

(2) Dans les marchés ; Ibn 'Aṭā, son ami, avait recueilli un *ḥadīth* : « Celui qui loue Dieu dans les marchés, une seule fois, — Dieu le loue, cent fois » (cfr. Moḥāsibī, *ri'āyah*, 149<sup>b</sup> ; apocryphe selon Ibn al Jawzī, *mawḍū'āt*).

(3) P. 114, *suprà*.

(4) Ici chap. XIV.

(5) En la jugeant autrement qu'un ésotériste et théosophe anglais contemporain, qui la qualifie « une absurde indiscretion, une manie de charlatanisme ».





Miniature persane du XVI<sup>e</sup> siècle

ms. Paris supp. persan 1559 f<sup>o</sup> 53a



précepte et le conseil divins, plus amère encore que celle qui sépare le décret du précepte. Il entrevoit ainsi l'éventualité du supplice ; et, fidèle à sa doctrine de la sanctification par la souffrance, il en conçoit et manifeste le désir, de façon croissante ; non pas seulement pour s'unir à Dieu dans la mort, mais aussi par respect et reconnaissance pour Sa loi ; il demande de mourir, immolé par elle en sacrifice, comme les victimes légales de l'*Īd al Qorbān* (1) ; faisant ainsi de son respect envers la législation islamique la preuve décisive (2) de cet amour qu'il porte à toutes les âmes musulmanes ; heureux de mourir de la main de ceux qu'il veut sauver ; Dieu ne pourra plus les maudire, puisque lui, leur victime, leur pardonne.

« Je vins, une nuit, trouver al Ḥallāj (3) ; il priait ; je me mis debout derrière lui ; quand il eut achevé, il dit : « O mon Dieu, c'est Toi l'Espéré en tout bonheur, — le Réclamé en toute angoisse, l'Invoqué pour exaucer tout besoin, — c'est de Toi qu'on attend, de ton vaste pardon, toute absolution, toute rémission. Tu sais, et nous ne savons, tu vois et nous ne voyons. Tu préviens des secrets des consciences. — Les personnalités sont ta création, tu as sur toute chose auto-

(1) Ici p. 278.

(2) Ceci est à souligner. En jurisprudence islamique, — Snouck l'a montré, — le cadī, très strict pour poursuivre l'action civile et faire respecter les droits du prochain (*ḥoqûq al adamī*), — s'efforce, par mansuétude (Qor. XLVIII, 29), de rendre caduque l'action canonique destinée à faire respecter les droits de Dieu (*ḥoqûq Allah*) : il s'abstient généralement d'appliquer les sanctions légales (*ḥodoûd*) que le Qor'ān a prévues, — en tant qu'inapplicables au coupable, considéré comme irresponsable canoniquement au moment de sa faute (cfr. ici p. 373, l. 6) ; et il n'inflige qu'une simple correction (cfr. ici p. 232, l. 10 : *ta'zîr*). Après Moḥāsibī, qui avait rappelé au fidèle, en privé, qu'il doit d'abord se considérer comme responsable envers Dieu, Ḥallāj réédite en public la même affirmation, s'offrant à la prouver.

(3) Akhb. 50.

rité. Pour moi, avec ce que j'ai trouvé des effluves odorantes de Ton amour, et des fragrances de Ton approche, je méprise les plus hautes montagnes, je dédaigne les deux terres et les cieux. Par Ta vérité ! Si Tu vendais les joies du paradis au prix d'une seconde de mon temps ou d'une haleine de ma moindre respiration, je ne les achèterais pas ! Et si Tu me montrais l'enfer avec les divers supplices qu'il contient, — je ne pourrais le faire entrer en ligne de compte avec l'état où Tu me mets quand Tu Te caches pour moi. Ah ! efface les fautes des créatures, et n'efface pas les miennes ! Aie pitié d'elles, et n'aie pas pitié de moi ! Je ne te parle pas pour moi-même, je ne te parle pas de mon dû, fais de moi ce que tu veux. » Puis il se remit à prier, récita la *Fâtihah*, puis, de la sôûraté XXIV il alla jusqu'au verset XXVII, 25 : « Ils n'adorent pas Dieu, qui aperçoit ce qui est caché dans les cieux et sur la terre, et le connaît » ; il poussa un grand cri, puis dit : « C'est là le cri de quelqu'un qui ignore Dieu. Celui qui aime, l'amant sincère et digne de l'aimer, n'a-t-il pas honte, tant qu'il n'a pas rejoint son Bienaimé ? »

« J'entrai, dit Ibrahîm al Holwânî (1), chez al Hallâj entre maghrib et 'ishâ, je le trouvai qui priait... Puis, il s'écria : « O Dieu des dieux, Seigneur des seigneurs, Toi que ne saisit ni torpeur ni sommeil (Qor. II, 256), rends-moi mon « moi », pour que ces serviteurs ne soient pas tentés à mon sujet ; ah ! Tu es moi-même, et je suis Toi-même ! Il n'y a plus, comme différence, entre mon heccéité et Ton ipséité que le contingent et l'absolu... » Puis il me dit : « O Aboû Ishâq ! Ne vois-tu pas comme mon Seigneur imprime Son absolu sur ma contingence, à tel point qu'elle se consume en Lui, qu'il ne me reste comme attribut que l'attribut de l'Absolu, — et que l'articulation de ma parole (*notqî*) (2) provient alors de cet

(1) Akhb. 12.

(2) Cfr. ici p. 596, 602, 659, n. 3.

attribut (divin) ? Or toutes les créatures, contingentes, n'articulent que le contingent ; si donc je parle suivant l'absolu, ils me l'interdiront, m'accuseront de péchés capitaux, m'excommunieront, et s'efforceront de me faire exécuter. Mais, de cela ils sont excusés ; et de tout ce qu'ils me feront, ils seront récompensés. »

Divers textes indiquent qu'al Hallāj aurait prévu, et de façon plus précise, l'imminence des sanctions légales qui l'atteindraient (1). « J'entrai, dit Ibn Fâtik, un jour, chez al Hallāj (2), dans sa chambre, à l'improviste ; quelqu'un m'y avait déjà précédé. Il priait, le front contre terre, et disait : « O Toi dont l'approche cerne ma peau, et dont le mystère me refoule à la distance qui sépare l'absolu du contingent, Tu irradies devant moi au point que j'infère que Tu es tout (cela), puis Tu te nies en moi au point que j'atteste que tu n'es rien (de tout cela) ! Et ce n'est là ni Ta distance, qui (me) maintiendrait, — ni Ton approche, qui (m')aiderait, — ni Ta guerre, qui (me) détruirait, ni Ta paix, qui (me) rassurerait ! » Lorsqu'il s'aperçut de ma présence, il se redressa et me dit : « Entre, tu ne me déranges pas. » J'entrai et m'assis devant lui. Et ses yeux, brillants comme deux charbons ardents, étaient injectés de sang. Il me dit : « Cher fils, certains témoignent en ma faveur de ma sainteté, et d'autres témoignent, contre moi, de mon impiété. Or, ceux qui témoignent contre moi de mon impiété me sont plus chers, et sont plus chers à Dieu que ceux qui maintiennent que je suis un saint. — Pourquoi, maître ? — Ceux-ci me disent saint parce qu'ils pensent du bien de moi, — tandis que ceux-là, en me déclarant impie, le font par zèle pour leur culte. Or celui qui est zélé pour son culte m'est plus cher, et est plus

(1) Ici p. 15, 96 (Akhh. 22, 28), et le récit d'Abd al Malik Iskâf, centenaire, à Harawl (Jâmi, *naḥ*. 170).

(2) Akhh. 3.



cher à Dieu que celui qui prend en estime une créature ». Puis il ajouta : « Et que diras-tu, toi, Ibrahîm, quand tu me verras accroché au gibet, mis à mort et brûlé ? Ce sera pourtant là le plus heureux jour d'entre tous les jours de ma vie. » Puis il me dit : « Ne reste pas. Sors, à la grâce de Dieu. »

Il en serait venu à désirer cette fin ignominieuse, qu'il entrevoyait. « O Aboû Bakr, dit-il un jour à al Shiblî (1), donne-moi la main, pour la grande œuvre que nous aurons à faire ensemble ; travailler à me faire exécuter. » — « ... Quand Dieu aime un de ses fidèles, Il incite les autres à le haïr ! (2) ... Mais qu'est-ce ? ... Voici que le nombre de ceux qui me haïssaient diminue (3), maintenant... » — Rappelons sa prière solitaire, la nuit, sur la tombe d'Ibn Ḥanbal (4) : « ... Ne me rends pas à moi-même, après m'avoir ravi à moi-même, ne me remontre pas mon « moi » maintenant que tu me l'as voilé, multiplie le nombre de mes ennemis dans Tes cités, — et de ceux qui réclament ma mort parmi Tes fidèles !... » — Aboû [Moûsâ] 'Imrân-ibn Moûsâ raconte qu'un Baṣrien (5), jusqu'alors hostile à al Ḥallâj, se résolut à venir le supplier de prier pour guérir son frère à l'agonie ; al Ḥallâj lui répondit en souriant : « Je prierai pour lui, mais à condition que tu continues à dire du mal de moi, même davantage, que tu me taxes d'impiété, et que tu excites à me faire exécuter. — Stupéfait, je restai silencieux. — Ne fais pas attention, reprit-il, à ce qui ne te concerne pas, mais seulement à l'acceptation de la condition — Soit. » Et, après la guérison de son frère, al Ḥallâj lui confie : « Si Dieu n'avait pas dit « Certes, J'emplirai l'enfer d'anges et d'hommes, tout ensemble »

(1) 'Atṭâr, *tadhkirah*, II, 140, l. 18-20.

(2) Akhb. 36 ; ici p. 123-126.

(3) *qalla* ; variante peut-être préférable à *zalla*.

(4) Akhb. 10 ; ici p. 122.

(5) Akhb. 54.

(XI, 120 ; XXXII, 13), je jetterais mon regard en enfer (1), afin qu'un parfum suave passe sur ses habitants »... ».

Ce n'est pas pour lui seul, ni par amour de Dieu seul, qu'il désire la mort ; la mort qu'il réclame est une exécution légale, pour le bien des membres de la Communauté islamique. « Sachez, annonce-t-il à la foule, dans la mosquée d'al Manşour, à Bagdad, que Dieu a rendu mon sang licite pour vous (2) ; tuez-moi donc !... Vous en aurez récompense, explique-t-il, car vous aurez combattu ainsi pour la foi, et moi je serai mort martyr (3)... il n'y a pas d'œuvre plus urgente pour les musulmans que mon exécution. Sachez que mon exécution sera l'accomplissement des sanctions édictées conformément à la Loi ; car, quiconque l'a transgressée, doit les subir. »

Dans la nuit qui précède son exécution (4), il prie et se plaint à Dieu de son sort ; puis, quand il a compris et accepté, c'est « sur ces âmes, dont le témoin s'en va... », qu'il répand des larmes devant Dieu :

« Je Te crie : Deuil ! Pour ces Cœurs, sevrés depuis si longtemps  
Des nuées de la révélation divine, où s'amasse en océans la sagesse... »

Arrivé devant le gibet, il prie ainsi « ... Voici ces gens, Tes adorateurs ; ils se sont réunis pour me tuer, par zèle pour Toi, pour T'être agréable (5) ... pardonne-leur ! Si Tu leur avais révélé ce que Tu m'as révélé, ils ne feraient pas

(1) Cfr. Marie des Vallées (1590 + 1636, Coutances) et son vœu (J.-L. Adam, *Le mysticisme à la Renaissance*, Coutances, 1893, p. 73 ; d'après le B. J. Eudes, l. III, c. 8). Exod. XXXII, 31. Rom. IX, 3.

(2) Cette phrase n'est pas en contradiction avec sa protestation devant ses juges, en entendant sa sentence (ici p. 282) ; l'une est adressée à la foule dont le zèle ignorant est excusable, l'autre aux docteurs, dont l'exégèse perfide est condamnable.

(3) Akhb. 17 ; ici p. 129-130.

(4) Ici p. 298.

(5) Cfr. le sens technique du mot *qorbah* (Qâsimî, *oşoûl*, 58).

ce qu'ils font, et si Tu m'avais caché ce que Tu leur as caché, je ne subirais pas l'épreuve que je subis (1) ... » En croix, pendant un temps, c'est l'angoisse de l'abandon : « O mon Dieu, comment ne témoignes-Tu pas Ton amour, à celui-ci, à qui il est fait tort en Toi ? » ; mais, l'instant suprême vient, et l'heure fixée : « Ce que veut l'extatique, la solitude de l'Unique, seul avec Lui-même ! (2) »

Il ne s'agit pas là de légendes enjolivées plus tard ; c'est l'impression directe produite sur ses disciples immédiats par son martyre, celle qui les fit rêver (3), et qu'ils n'osèrent publier de suite ; préférant, par une fiction légale commode, insérer dans sa principale œuvre, le *Tâ Sin al Azal*, son dialogue supposé avec Satan, puis Pharaon (4) ; faisant d'al Ḥallâj un de ces damnés (5) dont le Qor'ân autorise les croyants à méditer les aveux.

Naṣrâbâdhî (+ 372/982) est le premier qui formule l'enseignement contenu dans pareille mort, il disait à Solamî : « S'il y a un amour (fraternel), qui interdit (au musulman) de verser le sang (musulman), — il y a un amour (divin) qui commande (au musulman) de le répandre (= son propre sang), par les épées de l'Amour (*asyâf al ḥobb*), et c'est là l'amour suprême (6). »

'Abd al Qâdir Kîlânî, en termes lyriques, a célébré cet

(1) Akhb. 1 ; ici p. 303 ; comp. l'autre version, ap. ms. Londres, 888, f. 330.

(2) Ici p. 305, 307.

(3) Sur sa « générosité » : ici p. 321 (comp. Akhb. 3), et 446, n. 3 (thème étudié par Amin al 'Omari, après Abou'l 'Abbâs Morsî).

(4) Taw. VI, 20-25.

(5) Cfr. la *qaṣîdah* choisie par Ibrahim-ibn al Jonayd, auteur du *Kitâb al rohbân*, comme épigraphe : « Sermons de moines, récits de leurs actions, — annonces véridiques, venant d'âmes damnées... » (*Hilyah*, vie de Moḥammad-ibn Ishâq al Koufi).

(6) Baqlî, in Qor. III, 29 ; ici p. 407.

amour suprême (1) : « Un éclair issu de la Majesté prééternelle a passé dans le ciel des cœurs des sages, — une brise venue des jardins perdurables a caressé l'odorat des esprits des extatiques, — les couleurs florales de la sainteté ont diapré les corolles des consciences des voyants. Et leurs raisons se sont embarquées sur la mer « Au Nom de Dieu », pour en atteindre les rives, et aborder à la plage « du Clément, du Miséricordieux » ; afin d'en revenir enrichies des perles uniques de la Divinité, conquérantes des trésors prééternels, maîtresses du don sollicité par Moïse en la nuit du « Montre-moi », contemplatrices, du haut du Sinaï de leur recherche, de la lumière des glorifications divines irradiant sur les foules rassemblées des sages. *Mourir en combattant pour conquérir Son amour*, cela vaut toute la vie ! Vivre, ne serait-ce qu'un instant, avec un autre que Lui, c'est vraiment mourir... *S'Il t'exécute par l'épée de Son amour*, en ce monde qui passe, Il t'accordera, au terme définitif, la rançon « Vivants chez leur Seigneur, qui les nourrit Lui-même ».

« Les échansons de l'éternité ont fait passer, près des esprits de certains fils d'Adam, les coupes du vin « Ne suis-je pas (votre Maître) », dans la solitude du salon « si leur Seigneur les prend (à part) ». C'est l'Hôte qui les a enivrés, non le vin... Un des sages but de ce vin une goutte, que l'Ange du destin lui avait versé comme une confidence mélodieuse, et son esprit dansa de joie au milieu des convives, le Sinaï tressaillit de désir (2) à la lueur de l'éclair de la transfiguration, il regarda le secret de l'Aimé, et s'écria, dominé par la surabondance de sa tendresse, « *Ana'l Haqq!* ». Un autre convive, pris d'ivresse, s'écria « *Sob-hâni!* ». Et tout un essaim d'oiseaux spirituels quitta les

(1) Ap. Shattānawfi, *bahjah*, 70-71.

(2) La terre sèche tressaille sous l'ondée (Qor. XLI, 39).

cages des corps apparents, et plana des ailes du désir dans le firmament de la plainte amoureuse..., désireux de picorer sur le Sinaï de l'éternité les graines de la vision. Mais, contre les colombes de leur désir, voici que les orfraies de la Toute-Puissance s'écrièrent, vociférant : « Qui est, dans les cieux et sur la terre, si Dieu ne le veut... ? » (Qor. XXVII, 89) ... » Ou, selon la première récitation : « La griserie (1) posséda les atomes de leurs essences jusqu'à ce que l'aube de la Loi de Moḥammad se lève, et luise, à l'orient du ciel de son apostolat, averti de la grâce des secrets du Mystère par la Majesté prééternelle. Et Moḥammad héla les enivrés de l'amour, et réveilla les magnétisés de la parole, pour leur remémorer leur pacte avec Lui, en la solitaire nuit du « Ne suis-je pas (votre Maître) (2) ».

Il y a à citer également divers passages d'Izz al Dîn Maqdisî (3) et de Jalâl al Dîn Roûmî (4). Nous donnerons seulement, in extenso, un très beau chapitre du *mirşâd al 'ibâd* de Najm al Dîn Râzî (+ 654/1256), où le sacrifice volontaire d'al Ḥallâj est exposé avec pénétration (5) : *Livre III, chapitre XX* :

« *Rejoindre la présence divine, sans s'y absorber ni s'en résorber* » :

(1) Suite de « ... non le vin ».

(2) Nuit du Covenant.

(3) Ici p. 433.

(4) *Mathnawî* (comm. Anqirawî, II, p. 113), lib. II, § 22, v. 79 : « le baptême de Dieu » (Qor. II, 132), c'est le vase que colore la personnalité divine, « Lui » ; celui qui y tombe dit, « je suis le vase » ; ne le blâme pas ; c'est dire « Je suis la Vérité ». Il croit être couleur feu, tandis qu'il n'est que fer (dans la forge), soit... Mais lorsque l'or est porté au rouge, tout entier, son seul discours est « Je suis le feu ! ». Subissant la couleur et la nature du feu, le fer s'écrie « Je suis le feu ! Je suis le feu ! ». Si tu en doutes, fais l'expérience... Pose Son propre visage sur mon visage, je ne fais qu'un. Adam, saisi dans la lumière de Dieu, fut adoré sans faute par les Anges... ».

(5) Cfr. Farghânî, *montahâ*, I, 356.



« L'être de l'amant sincère produit un parfum de feu, si bien que tout l'arbre (1) humain, au dehors chair, au dedans royaume (spirituel) de Dieu, devient un encensoir (*bakhoûr-dân*) et flambe. Alors le feu rend toutes les parties de l'être de cet arbre lumineuses, tout l'être de l'arbre devient un feu incandescent, si bien qu'à présent voici tout ce qui était arbre désormais brasier. Ici se scelle la véritable union mystique.

« En même temps que l'arbre vert, Satan (2) aussi devient la proie du Feu essentiel, qui tira pour vous du bois vert le feu, — Dieu, — qui « d'un arbre vert vous donne le feu » (Qor. XXXVI, 80) (3) ; qui crie, « c'est Moi qui suis le feu, non l'arbre, sans que l'arbre le sache ». Le cri s'éleva des rives de l'ouadi de droite, dans la vallée bénie, de l'arbre « O Moïse, c'est Moi, Dieu ... » (Qor. XXVIII, 30).

« Pauvre Hosayn Manşoûr ! Tandis que le Feu divin couvait sous l'arbre de son être, sans que ses membres en fussent encore consumés, les étincelles « Je suis la Vérité ! » en jaillirent. Comme d'autres hommes (pervers, ses ennemis) se trouvaient alentour, Hosayn, qui était incendié de la clémence même du Tout-Puissant, demandait leur salut par ces étincelles « Je suis la Vérité ! », et se faisait ainsi leur intercesseur. Car il faut savoir que ce Feu est tel que tous deux, celui qui y est plongé, comme celui qui est auprès, s'en trouvent pareillement bénis. « Béni qui est dans le feu, et qui est alentour » (Qor. XXVII, 8). O Hosayn ! ce feu en toi est béni ! Quant à ceux qui sont alentour de toi, il n'a pas besoin de les brûler, il va être, pour eux aussi, bénédiction :

« Pour mon ami ; je suis bénédiction, et pour mon ennemi aussi. »

« ... En effet, non seulement Hosayn Manşoûr se sacrifia,

(1) Symbole de l'être humain destiné à être le vase d'élection, le « buisson ardent » d'où s'élève la voix divine.

(2) Type, ici, de tous les pécheurs, le « bois sec » (Cfr. Luc, XXIII, 31).

(3) A propos de la résurrection.

mais, se mettant en avant des méchants, il voulut obtenir leur pardon, et plaça son être charnel dans l'incendie, entre eux et le feu, disant : « O mon Dieu ! Puisque tu as consumé mon humanité en ta divinité, par le droit de mon humanité sur ta divinité, je te demande de faire miséricorde à ceux-ci, qui ont travaillé à me faire tuer » (1).

« Certes, ce n'est pas en tout arbre de l'être humain que le feu du sacrifice vient enflammer pareil aloès (2), qui s'exhale, ainsi, parfumé de miséricorde, demandant à être, pour ceux-là aussi, bénédiction.

« O Hosayn ! quand ce feu de Notre amour prit en ton arbre humain, et que les étincelles « Je suis la Vérité ! » en jaillirent, — comme la personnalité n'était pas consumée, ces étincelles n'étaient pas sans en répandre la fumée. Mais quand, dans tout l'arbre de ton être, tu devins la proie du feu, et que la forme de ton moule, la fumée de ton moi s'en fut élevée, et se dissipa, — quand, par le feu de Notre douleur, les cendres de ton corps furent brûlées, — Nous avons ordonné qu'elles soient jetées dans l'eau du Tigre, et Nous avons levé, alors, le voile ajouré qui cachait la beauté de ta perfection. Sur la surface de l'eau, le feu sans fumée de ton être écrivit visiblement « Dieu ! Dieu ! » ...

### 3. *Les conformités d'al Hallâj au type coranique de Jésus.*

Le Qor'ân présente Jésus, dès sa naissance, comme identifié à l'Esprit de Dieu, de qui Marie le conçut : c'est le type de la sainteté par l'union mystique, et les seuls miracles vivifiants que mentionne le Qor'ân sont, Ibn 'Arabî l'a noté, l'œuvre de cet Esprit, par Jésus. Il est donc normal que le public musulman contemporain, entendant al Hallâj lui prêcher la vie d'union mystique, ait cherché à retrouver en

(1) Cfr. Akhb. 1 (*suprà*, p. 303).

(2) Cfr. le *yanjoûj* (*suprà*, p. 298 et n. 4).

lui la physionomie coranique du Christ. Celui-ci donnait la vie à des oiseaux d'argile (1), guérissait l'aveugle-né et le lépreux, ressuscitait les morts, révélait aux hommes les vivres dont ils se sustentaient, et ceux qu'ils cachaient dans leurs maisons (2); il confirmait la Loi mosaïque et en mitigeait, par quelques dispenses, l'observance (3). Tous ces traits se retrouvent chez al Hallâj (4), — avec trop de détails inattendus, et suivant trop de sources indépendantes, pour que cette configuration typique s'explique par le décalque postérieur d'un faussaire ingénieux. Servi par des anges qui lui apportent, comme à Marie au Temple, « des fruits d'été en hiver » (5), al Hallâj éteint le feu sacré des mazdéens (6), mission réservée au Messie; et, venant à Jérusalem, il allume un instant les lampadaires du Saint-Sépulcre (7), « qui ne s'allument qu'à l'aube suivante », le Samedi Saint (8).

Ces rencontres matérielles reposent, nous l'avons vu, sur une similitude doctrinale explicitement relevée; c'est en méditant l'exemple du Christ coranique qu'al Hallâj avait défini la sainteté comme une union permanente avec le

(1) L'oiseau est la figure coranique de l'âme ressuscitée (ici p. 689).

(2) Vivres = ressources du corps (et de l'âme). Recelés dans les maisons (et dans les cœurs); cfr. ici p. 69, 130 (et 277); 100-111; 94, 98, 264.

(3) Qor. III, 43-44.

(4) Ici p. 238 (et Taw. IV, 5); 110; 238; 106; 284.

(5) Ici pp. 238-239; comp. Ibn 'Abd Rabbihi, *'iqd*, III, 261.

(6) Ici p. 92.

(7) Ici p. 99. Il s'agit du célèbre « feu sacré » des Grecs, à l'aube du Samedi Saint (Jâhiz, *ḥayawân*, IV, 154; Jawbarî, ap. « Machriq », XII, 194; Goeje, *S. Brandan*, p. 55; Sepp, *Jerusalem*, I, 549; Vincent, *Jérusalem*, II, 229; Asin, *Escatologia*....., 274).

(8) « Qanâdil qad awqadoûhâ min al ṣaḥar » (Sibt Ibn al Jawzî, ap. Ibn al Qalânisi, *ta'rikh Dimishq*, éd. Amedroz, 68).

« *Kon* » (fiat) » divin (1) ; obtenant à force d'ascèse et d'humilité, cette onction croissante de grâces au dedans. C'est ce que la génération musulmane qui l'avait connu a marqué excellemment par les conformités de sa légende, circonstances relatées, intentions prêtées.

Il y a plus : ce qui a survécu d'al Ḥallāj projette aujourd'hui plus qu'une ombre de ressemblance extérieure, découpée sur la vie et les exemples de Jésus. Le travail de la méditation, chez certains musulmans, en a approfondi les traits communs ; le récit, par exemple, où le vizir Ḥâmid nous est montré, se disculpant devant le condamné, comme Pilate, et où la foule des témoins à charge s'écrie « que son sang retombe sur nos cous ! » (2), — est présenté dans une mise en scène si originale que le rapprochement n'en est que plus irrésistible avec la Passion du Christ, cet autre supplicé volontaire de la crucifixion (3). Ce parallélisme qui avait été, dès le début, jusqu'à faire renouveler, pour al Ḥallāj, les diverses hypothèses de substitution (4) imaginées pour le crucifié du Calvaire, est resté en honneur chez les *Shâdhilīyah* : sous la forme d'une sentence singulière, commentée par leur second fondateur, Aboû'l Abbâs al Morî (+ 686/1287), comme provenant d'al Ḥallāj. « Quant au sens de la phrase (d'al Ḥallāj), *'alâ din al ṣalīb yakoûn mawtî*, « c'est dans la religion de la croix que je mourrai », cela voulait dire qu' « il mourrait dans sa propre religion », car il fut bien « mis en croix » (*ṣalīb* = *maşloûb*). C'est comme s'il avait dit « je mourrai dans ma religion, qui est

(1) Ici p. 520, 614.

(2) Ici p. 311.

(3) Comp. le verset Qor. XLII, 17, mis dans la bouche d'al Ḥallāj mourant, — avec le verset XLIII, 61, faisant de Jésus la « Science » dont la manifestation est réservée pour l'Heure (= le Jugement dernier).

(4) Cfr. ici, p. 315 seq.





Adaptation hindoue d'un canevas  
occidental faite en 1302/1887 à Bombay

Lithographié à la p. 96 du  
*Diwân Mansoûr Hallâj*.

PLANCHE XXIII. — Hosayn-ibn-Manṣoûr al Ḥallâj représenté sous les traits  
du Christ en croix. N.B.: en exergue, se lit le vers de Jalâl Rouîmî (*mathnawî*) :

« Chaque fois qu'un juge inique tient la plume,  
Il y a un Mansoûr (Hallâj) qui meurt sur le gibet ».

(pp. 770-771).





l'Islâm » ; et il indiquait ainsi (de plus) qu'il mourrait en croix, ce qui arriva effectivement » (1).

De fait, à travers les linéaments disjoints de cette biographie, repérés grâce à l'inconsciente curiosité des annalistes, à l'aveugle passion des adversaires ou des partisans, — les éléments surgissent, d'une conformité réelle, d'une configuration au Christ. Cette effigie typique du Jésus coranique frappée par l'histoire légendaire, — ce symbole idéal de martyr conforme à la christologie du soufisme, — al Hallāj s'anime pour l'observateur comme une image étrangement vivante du Christ réel, tel que nous le connaissons (2) : image originale, certes, avec son mariage, sa sécession d'avec les autres mystiques, son apostolat chez les shi'ites qarmates et chez les infidèles, son long procès si pharisaïquement légal. Image puissamment modelée du dehors, dans la dramatisation concertée de sa vie, et la figuration exquise qui entoure sa mort : politiciens brutaux, indécis ou sceptiques (3) ; docteurs de la Loi corrompus, implacables ou indifférents ; disciples impuissants, peureux ou vendus (4) ; passants émus, femmes pitoyables, cœurs fidèles (5). Leur simple groupement, les recoupements de leurs gestes trahissent les intentions intimes de ces figurants, saisis, éclairés, visités, jusque dans leurs recoins, par la flamme de cette lumière centrale ; qu'ils regardent et qui les juge.

(1) Sha'rāwī, *lat'd'if al minan*, II, 84.

(2) « Christ in martyr est » (Tertullien, de *Pudicitia*, 22). Cfr. les *Libri III de conformitate vitae* B. Francisci ad vitam D. J. C. R. N. (1385 ; en XL chap.) de Bartolommeo Albizzi, de Pise (+ 1401). Cfr. aussi le curieux essai, bizarrement rédigé, de l'orientaliste Guillaume Postel (+ 1581) : *Demonstration.... (de la mission de) Jeanne la Lorraine* (1563 — ms. Paris, fonds fr. 2113, ff. 125<sup>a</sup>-153<sup>a</sup>).

(3) Hāmid, Ibn 'Isā, Moqtadir.

(4) Ibn Dāwūd, Abou 'Omar, Ibn Bohloūl ; Naṣr, Shiblī, Qaṣrī, Dabbās, Awārijī.

(5) Ibn Khafif ; Shaghab, Fāṭimah, Hānnouneh ; Ibn 'Aṭā, Shākir, Fāris.

## CHAPITRE XIII

### LES CONSÉQUENCES JURIDIQUES ; ET LES OBJECTIONS ADRESSÉES A CETTE DOCTRINE

#### SOMMAIRE.

	Pages
I. — Les conséquences en droit canon ( <i>forou' al fiqh</i> ) :	
a) Subordination des rites prescrits à une règle de vie : ses principes directeurs . . . . .	772
b) Particularités rituelles propres aux mystiques. . . . .	778
c) Le symbolisme des rites. . . . .	781
d) Réalité finale des rites . . . . .	783
1. La critique hallagienne de la <i>shahâdah</i> . . . . .	784
II. — Les critiques portées contre cette doctrine :	
a) Les notes d'hérésie relevées contre al Hallâj :	
1. Par les théologiens (mo'tazilites) . . . . .	791
2. Par les Imâmites. . . . .	792
3. Par les mystiques sunnites postérieurs . . . . .	793
b) Les critiques générales touchant sa règle de vie :	
1. Le pur abandon et l'acte unique . . . . .	794
2. L'individualisme anarchique . . . . .	795
3. L'équilibre mental . . . . .	795
4. La chasteté du regard . . . . .	796
c) Les critiques générales de son mysticisme. . . . .	800

#### I

##### *Les conséquences en droit canon (forou' al fiqh).*

- a) *Subordination des rites prescrits à une règle de vie :  
        ses principes directeurs.*

Il est d'usage, aujourd'hui, de réduire la vie cultuelle, en Islam, à la simple exactitude externe dans les rites, —

à l'accomplissement ponctuel de certaines prescriptions sociales, les cinq *farâ'id*, ou « devoirs d'obligation » : profession de foi, prière canonique, jeûne, pèlerinage, aumône légale.

On a indiqué plus haut (1) qu'au début, le culte islamique ne se présentait pas, en général, comme aussi strictement restreint au littéralisme rituel ; et qu'en particulier, le sunnisme primitif exigeait, avant tout, l'exercice d'un minimum de vertus morales, esquissant ainsi comme une « règle de vie » destinée à toute la Communauté. Edictant explicitement, sur le même plan que certaines prescriptions positives et matérielles, momentanées et externes (= les cinq devoirs d'obligation), — diverses restrictions permanentes (*wara'*) disciplinant en commun le corps (vêtements, silence) et le cœur (sujets de réflexion et de conversation exclus), — et certaines œuvres expiatoires de bienfaisance (*manâsik*) (2). Pour ces Sunnites, l'Islam était avant tout *adab* (3), « sociabilité, civilité », au sens le plus étendu ; donc « règle de vie ».

Ce caractère primitif du culte est resté bien marqué, et pendant longtemps, chez les Hanbalites ; ces *hashwiyah* à qui l'intellectualisme formaliste des Hanéfites reprochait, encore au VI/XI<sup>e</sup> siècle, de « mettre sur le même plan *farḍ*, *sonnah* et *naḥal* » (4), c'est-à-dire de maintenir l'interdépendance : du rite extérieur, de la manière de le pratiquer et de l'intention surérogatoire.

Telle est, en effet, la note distinctive commune aux disci-

(1) Ici p. 510.

(2) Voir recueils de *sonan* énumérés par le *fihrist*, notamment celui d'Ibn abî Dhayb, + 159/775 (*fihrist*, 225-231) : « *ṣalât*, *ṭahārah*, *ṣawm*, *zakāt*, *manâsik* ».

(3) « L'Islam, c'est être d'un caractère naturellement droit », rectifiait 'Ikrimah, penchant ainsi au mo'tazilisme (Ibn al Jawzi, ms. Paris, 2030, s. v.).

(4) Nasaft, *bayān al madhāhib*, in fine.

ples de Ḥasan Baṣrī comme l'école des Bakrīyah (1), à Ibn 'Okkāshah (2), Tostarī, Gholām Khalīl et aux premiers Ḥanbalites (3), jusqu'au iv/x<sup>e</sup> siècle ; quoique Shāfi'ī (4) et Bokhārī aient mis hors de pair, dès le iii/ix<sup>e</sup> siècle (5), les cinq devoirs d'obligation : comme signes caractéristiques, nécessaires et suffisants (6), de la profession de musulman.

L'attitude de Ḥasan et d'Ibn Ḥanbal est celle des premiers mystiques, celle aussi d'al Ḥallāj. L'important pour eux n'est pas de discuter sur la forme matérielle des rites (7), quoiqu'ils tiennent à certaines particularités (énumérées plus bas) (8), — ni d'insister sur leur signification initiale, quoiqu'ils en étudient le symbolisme (9) ; mais de vérifier leurs résultats pour la conscience du croyant pratiquant.

(1) Les *farīdāt* de Ḥasan énumèrent quatre des *farā'id* ; avec neuf règles pour la pensée, treize pour les usages sociaux, et vingt-sept pour les vertus internes ; Ḥasan lui-même énumère huit rapports sociaux : jeûne, prière, pèlerinage, retraite spirituelle, aumône, guerre sainte, troc, et arbitrage, sur le même plan (Ibn Baṭṭah 'Okbarī, *sharḥ wa ibānah*, in fine. Cfr. Ibn Qotaybah, *mokhtalif*, 58 ; *farq*, 201.

(2) Credo en dix-sept articles (Malaṭī, 28-29).

(3) Caractère obligatoire du *mash' alā'l khoffayn*, etc. (Malaṭī, 368, 374, 383).

(4) Aboū Ḥanīfah a encore une liste hétérogène de onze devoirs sociaux. La méthode de Shāfi'ī, toute formelle dans le choix des cinq *farā'id*, met en revanche beaucoup plus en lumière l'importance des « intentions » des « consciences », dans l'étude des rites, que celle d'Aboū Ḥanīfah.

(5) Les Druzes, dont les prédécesseurs directs, les *Bāṭiniyah*, se sont séparés du tronc commun avant cette époque, ont encore *sept farā'id* = les cinq devoirs classiques, + *riḍā*, *taslīm*.

(6) Supprimant, malgré Mālik, du culte l'imitation des actes du Prophète qui n'étaient que *qorbah* et *adab* (Qāsimī, l. c., 58).

(7) Aussi pratiquent-ils volontiers, par tutorisme, le *tafīq* ou « mélange des rites » ; ce qu'on reprochera plus tard à Ghazālī (Māzari) et à Sha'rāwī.

(8) *Infrà*, b.

(9) *Infrà*, c.



Les rites du culte ne sont pas l'essentiel de la religion, ils en constituent les moyens (*wasâ'i*) ; ce sont les instruments que Dieu nous fournit pour atteindre aux réalités (*haqâ'iq*). Telle est la doctrine excellemment exposée par al Hallâj (1). La pratique des rites, la manière dont on les exécute importe plus que leur matière littérale : l'intention, l'esprit que l'on y met prime leur dispositif textuel ; et elle requiert l'élaboration d'une catéchèse, le recours à une méthode morale, *ri'âyah* (2) ; une « voie », *tarîqah*.

Les mystiques n'entrent donc pas à fond dans la discussion pendante entre jurisconsultes sur le critère de discrimination des rites à adopter ; soit l'*istiṣḥâb* (3), permanence de l'autorité, acceptation pure et simple du dépôt traditionnel, sans réflexion ni expérimentation, du rite que l'on doit pratiquer et maintenir, parce qu'on l'a reçu, tel quel, comme un décret arbitraire (Shâfi'i, Ibn Hanbal, Dâwoud) ; soit l'*istiḥsân* (4) des Hanéfites, appréciation par la raison des causes et convenances théoriques du commandement divin ; soit l'*istiṣlâḥ* (5) de Mâlik, estimation des motifs pratiques et des bons résultats sociaux (6) à attribuer à cette recommandation coranique. Certes, par traditionnalisme et par tutiorisme (7), les mystiques tendent à préférer le premier cri-

(1) Ici p. 277, 670.

(2) Ici p. 510.

(3) Comp. la recherche de l'*afḍal* (Hazm III, 164). Cfr. *farq*, 285 (Aboû Bakr). Et ici p. 715-716.

(4) Cfr. recherche mo'tazilite de l'*aḥsan* (*taḥṣîn*, ici p. 545).

(5) Cfr. recherche mo'tazilite de l'*aṣlah* (Hazm III, 165, 171, 181).

(6) Idée de la Communauté : « *ṣalâḥ al koll* » (in Qor. XXIV, 53) ; mais sans *irjâ'* (cfr. ici p. 665). La vraie *jama'ah*, invisible, des âmes droites (*aḥl al infirâd*, ici p. 548).

(7) Les mystiques, al Hallâj notamment, sont tutioristes (cfr. ici p. 70) ; cfr. Kalâbâdhî : « pour les points discutés entre juristes, les mystiques adoptent *al aḥwaṭ* ; par ex. si la licéité ou illicéité d'une chose est discutée, ils choisissent l'illicéité » (*ta'arrof*, ms. Oxf. 63<sup>b</sup>).

tère ; mais ils recourent également, *a posteriori* : au symbolisme, pour faire accepter toutes les formes des rites à la raison ; et à l'ascétisme, pour faire bénéficier leur volonté de toutes les exigences rituelles.

Les réalités finales à atteindre, ce sont les « fruits » que la pratique fervente des actes de religion produit dans l'âme, en l'exerçant à certaines vertus (*mo'âmalât*), — en la guidant par certains signes (*ishârât*). Non pas ces vertus et ces signes en soi, — mais Dieu à qui elles mènent l'âme.

Les directives de cette méthode, ébauchée dès Moḥâsibî, très nette chez al Ḥallâj, sont soulignées dans la liste de précéllences suivantes :

— (a) Pour l'accomplissement des rites en eux-mêmes :

*khidmah* > *'ibâdah* (1). L'obéissance est supérieure à l'observance (tous les mystiques ; contre les ulémas).

*sonan* > *farâ'id* (2). La pratique du rite domine la lettre du rite (Ḥasan et la plupart des mystiques anciens ; contre les ḥanbalites).

*niyah* > *'amal* (3). L'intention dépasse l'action elle-même (Ḥasan Baṣrî, Tostarî, contre les zâhirites).

— (b) pour la réflexion intellectuelle appliquée au culte :

*ibâḥah* > *tahrîm* (4). La permission antécède l'interdiction : (Hanéfites, Qarmates, Ibn Mo'âdh, Ibn 'Aṭâ ; contre Anṭâkî (5), Ibn Ḥanbal, Jonayd, 'Izz Maqdisî).

(1) Maqdisî tire expressément ce principe (*ṣaḥwah*, 36) d'un ḥadîth ; appliqué in Taw. VI. Miṣrî commande à un de ses disciples de *ne pas* faire sa prière ('Aṭṭâr, trad. Pavet, 109). Les ermites se dispensent d'aller à la mosquée le vendredi.

(2) Déjà, « la *Sonnah* abroge le *Qor'ân* » (Shâfi'i ; contre Ibn Ḥanbal).

(3) Cfr. ici p. 668. La méthode shâfi'ite y est plus favorable que la méthode ḥanafite : *intention*, en ḥanafisme, signifie simplement « préméditation du geste rituel » ; et, en shâfi'isme, « orientation morale de la volonté » (cfr. *wajh*).

(4) Ici p. 716.

(5) *Dawâ* ; cfr. Sarrâj, *loma'*, 424.

'ilm > 'aql (1). La science (révélée) est supérieure à l'intellect (humain). (Hanéfites, Hanbalites et mystiques ; contre les ibâdites, mo'tazilites, imâmites et philosophes).

rajâ > khawf (2). L'espérance est plus que la crainte (Yazîd Raqâshî, Thawrî, Ibn Hanbal, Ibn Mo'âdh, Tostari et les « morji'tes » ; contre Hasan et les « wa'idites »).

khollah > 'obou'diyah (3). L'ami est plus que le serviteur. (Rabâh, Kolayb, Qarma'tes ; contre la majorité des sunnites)

— (c) pour les réalités finales (haqâ'iq) des vertus à acquérir :

shokr > sabr. Rendre grâces est plus que se résigner (4) (Mo'hâsibî, Tirmidhî, Ibn 'Aîâ, Rowaym — contre Jonayd et Ibrahim Khawwâs).

ma'rifah > 'ilm. Comprendre est plus que connaître (5) (Morji'tes, Ibn Karrâm, Mo'hâsibî, Imâmites extrémistes — contre Jonayd et Ibn Roshd).

1) Ici p. 545 ; cfr. Taw. 187, sentence d'Abou 'Alî al Kâtib (corr. suivant Goldziher, *Der Islam*, IV, 167).

(2) Ghazâlî, *ihyd*, IV, 118 ; Makki, *qoût*, II, 213 seq.

(3) Ici p. 750.

(4) Ou, selon la formule usuelle, « le riche, qui rend grâces, est supérieur au pauvre qui se résigne » (cfr. ici p. 45). Cette thèse n'a été soutenue que par une vingtaine de mystiques et de théologiens Karrâmiyah (Mo'tarrif, Ibn abi'l Hownârî, Mo'hâsibî, Ibn Karrâm, Ibn Mo'âdh, Ibn Qotaybah, Tirmidhî, Ibn 'Aîâ, Rowaym, Ibn Sam'oûn, Daqqâq, Ibn abi'l Khayr), et plus récemment par Shâdhillî et Morsi, tandis que la thèse opposée a réuni la majorité des docteurs (Abou Dharr, Hasan, Sa'id-ibn-Mosayyib, Shaqîq, Ma'rouf, Bishr, Bistâmî, Jonayd, Ibrahim Khawwâs, Ibn Sâlim, Sâmarri, Ibn Khafif, Solamî, Sarrâj, 'Abd al Qâhir Baghdâdî, A. N. Sohrawardi ; et, plus récemment, 'Izz Maqdisî, et Ibn Daqiq al 'Id. Voir Qot. 208-211 ; *fihrist*, 185 : Sarrâj, *loma'*, 411 ; Hojwiri, *kashf*, 22.25, etc. ; *'awârif*, IV, 237 ; Sobki III, 239 ; Jâmi 43, 89, 478, 479 ; Borhânî, *zahrah*, passim ; Sh. tab. 1.75. Hallâj note à l'appui que « le cœur est plus endurci dans le bien-être que dans l'adversité » (in Qor. XXXIX, 23 ; cfr. Tostari, *tafsîr*, 25-26).

(5) Ici p. 545 ; et Taw. 156.

*maḥabbah* > *'imān*. Aimer est plus que croire. (Ḥallāj, *Riḥ. VII*; contre le ḥadīth adopté par Bokhārī) (1).

b) *Particularités rituelles propres aux mystiques.*

Sans donner naissance à une véritable « école » juridique, parallèlement aux quatre *madhāhib* orthodoxes, comme la tradition des Alides (2), — la tradition des maîtres ṣoûfis a jalousement préservé l'observance de certaines particularités distinctives dans l'accomplissement externe des devoirs d'obligation. Mentionnées dans les *farīdāt* attribuées à Ḥasan, dans le *ta'arrof* de Kalābādhī et les *waṣāyā* d'Ibn Khafīf, elles sont mises en corps de doctrine dans le *ṣafwat al ta-ṣawwof* d'Ibn Ṭāhir Maqdisī (3); en voici l'énumération, permettant la comparaison avec certains épisodes de la vie d'al Ḥallāj :

(*costume*) : *ṣoûf* (4) — vêtements teints, rapiécés (5) — babouches. Comment se ceindre la tête et les reins (6) — port de la barbe et des moustaches (7).

(*ablutions*) : *ghosl*, par précaution tuteuriste (8) : auparavant.

(*contrition*) : acte complet (9) — formule « *yâ Rabb* » (10).

(*pèlerinage*) : y aller à pied, même sans viatique (*zād*) ni mon-

(1) Ici p. 609 ; et Qosh. éd. Anṣārī, II, 124.

(2) Cfr. Imāmītes et rites ismaéliens (Ibn Ḥammād, trad. Cherbonneau, *JAP*, 1855).

(3) Voir aussi Sha 'rāwī ('*ohoūd wa mawāthiq*), Ḥaṣkafī ; et les attaques des juristes à Constantinople au xvii<sup>e</sup> siècle (contre Sīwāstī), et au Caire au xix<sup>e</sup> siècle (contre Sanoūsī).

(4) Ici p. 49-51, 271.

(5) Ici p. 50.

(6) Shiblī les coupait (Sarrāj, *loma'*, 148) ; cfr. au contraire les calendars.

(7) Ici p. 296.

(8) Ici p. 70.

(9) Ici p. 251 ; *Manḍr*, t. XXII, 63 ; la formule est d'Ibn Adham (*iḥyā*, I, 223).

(10) Recommandée par Ibn abī'l Donyā (*Manḍr*, l. c.). Ici p. 272.

ture (*râhîlah*) (1) ; sinon, *kaffârah* ; 'omrah obligatoire (2) ; jeûne du jour d'Arafât praticable en dehors d'Arafât (3).

(jeûnes) supplémentaires (4).

(retraite) : *îtikâf* (évolué en *khalwah*). A la Mecque, al Ḥallâj le pratiqua pendant l'omrah (5) (type du vœu d'Aboû Isra'îl Mola'i, critiqué ap. Malik, *mowaṭṭa'*, II, 377 ; Bokhârî, *serments*, n° 29, Aboû Dâwoûd, *sonan*, II, 195 — Goldziher).

(prière normale) : les deux *rak'ah* préalables, par précaution tutioriste.

Toujours précédée de *ghosl* et *woḍoû'*.

(schéma des prières facultatives ; *wird*, pl. *awrâd*) (6) : deux *rak'ah* (d'1 verset chacune), puis *salâm* (7) et *rokhṣah* (8), et *do'â* (en forme de *qonoût* (9) + *tashahhod* (10), sans mention du Prophète ni *ṣalât 'alâ'l nabî* (11). En prose rimée (12).

Dans la « vie commune » (*mo'âsharah*), les mystiques s'attribuaient en outre des « dispenses » (*rokhas*) traditionnelles, dont l'origine remonte très haut (13) : nous les énu-

(1) Noter que la proposition de la p. 275 (*suprà*) omet, comme les ḥanafites, le 4<sup>e</sup> *rokn* (*sa'i*) ; et qu'elle ne spécifie que sept des trente et un points spécifiques selon les ḥanbalites (sans les 4 *arkân*, 5 *wâjibât* et 15 *sonan*).

(2) Ici p. 54.

(3) Amorce de la théorie d'al Ḥallâj sur le transfert du pèlerinage (ici p. 275).

(4) Ici p. 54.

(5) Ici p. 54.

(6) Ici p. 302, 32, 103, 123, 296 (cfr. prière du Prophète au *yawm al Aḥzâb* selon Mozanî (Sobkî, I, 242).

(7) *radd*.

(8) *taslim*. Ibn abî Zayd, trad. Fagnan, 38.

(9) « *biḥaqq* ». Formules atténuées : Shiblî (Khark. 215<sup>a</sup>), Daqqâq (Qosh. 173).

(10) « an torziqanî » (Ghazâlî, *iḥyâ*, I, 216).

(11) Cfr. ici p. 744. Contrâ : Shiblî (*l. c.*) et Ibn abî Zayd (*l. c.*, 36-37).

(12) Usage réprouvé en dehors des Khoṭbah.

(13) Ici p. 752.



mérons ici brièvement, d'après les listes de Solamî et Maqdisî (1), en référant aux traits correspondants de la biographie d'al Hallâj :

*tark al kasb* (2), droit de renoncer à tout métier (3), de vivre en pèlerinage perpétuel (*siyâḥah*) et en mendiant (*so'âl*).

*taqsim*, répartition entre « compagnons » des aumônes et offrandes ; elle portait le nom de « *qasamah Tarsoûs* » (4).

(*repas en commun*) : le bénir au début, et dire l'action de grâces à la fin (5). Honorer particulièrement le pain, qui est un aliment « béni » (6) ; et le sel (7). C'est le convive le plus âgé qui commence (8). Il y a un repas appelé '*ors*', « festin nuptial », à l'anniversaire de la mort des plus vénérés d'entre eux (9).

*samâ'* concert spirituel, séance de récitation (*dhikr*), où le chant provoque l'extase (*faqd al ihsâs* (10) et la danse (*raqs*) chez les auditeurs (11) ; deux autres « dispenses », nettement

(1) Solamî, *jawâmi' adâb al şoufiyah* ; Maqdisî, *şafwat al taşawwuf*.

(2) Var. : *inkâr, taḥrîm al makâsib*.

(3) Posé par Shaqîq (Makkî, *qoût*, II, 295), Aboû'l 'Atâhiyah (selon Şouîfî), les karrâmîyah et les şoufis de Bagdad ; rejeté par Moḥâsibî, les Sâlimîyah et Malâmatîyah. Cfr. ici, p. 614.

(4) L'allusion ici (p. 111) est si claire que l'étymologie de Maqdisî, l'attribuant à un cheïkh de Jérusalem, originaire de Tarsoûs, paraît fausse. En réalité, le cas des terres de Tarsoûs, qui, conquises sans capitulation, avaient été alloties en fiefs au lieu d'être données à la Communauté (sous al Mahdî : voy. Antâkî, *shobohât*), serait l'origine de ce nom. Signalons ici le *transfert mystique* d'une maladie, de Jonayd, à certains disciples de Noûrî ('Attâr, *tadhk.*, trad. Pavet, 205) ; cfr. 'Ol-wân, 76.

(5) Maqd. 59, 70.

(6) Ici p. 264, 284 et Maqd. 68.

(7) Maqd., p. 72 ; ici p. 249, 284.

(8) Maqd., p. 50 ; ici p. 319.

(9) Arnold, *India*. Ibn al Jawzî, *Nâmoûs*.

(10) Ici p. 126.

(11) Ici p. 313.

suspectes, le déchirement des vêtements (*tamzîq*) (1) et le *naẓar ilāl' mord* (2) ne figurent pas dans la biographie d'al Ḥallāj.

*da'wā*, la prédication en public de la doctrine mystique (3).

*mozāh*, le droit de dire des plaisanteries (4), de faire des jeux de mots.

L'ensemble des qualités du mystique est ainsi décrit par al Ḥallāj (5) : « Celui dont le cœur est d'une piété éprouvée par Dieu, a pour blason le Qor'ân, pour manteau la foi, pour flambeau la méditation, pour parfum la piété, pour ablution canonique la contrition, pour hygiène du corps l'usage exclusif des actes licites, pour parure la continence ; il n'agit que pour la vie future, il n'a souci que de Dieu, il se tient constamment devant Dieu, il jeûne jusqu'à la mort, pour ne rompre le jeûne qu'en Paradis ; il n'épouse que les bonnes actions, il ne thésaurise que les vertus ; son silence est contemplation, son regard est vision. »

### c) Le symbolisme des rites.

Divers textes d'al Ḥallāj ont été traduits plus haut, touchant le symbolisme du « pèlerinage » légal ; on peut leur

(1) Ici p. 303.

(2) Ici p. 691. *Risālah* spéciale d'Ibn Ṭāhir Maqdisi, et texte de Solamî (cités ap. Ibn al Jawzî, *Nâmoûs*, XI).

(3) Ici p. 138. Commencée, en très petit comité, par Ibn Mo'adh, Miṣri et Abou Ḥamzah, puis Jonayd (Makkî, *qoût*, I, 166).

(4) Ici p. 132. Détourner les mots de leur sens.

(5) Ap. Solamî, in Qor. XLIX, 3. C'est directement imité du ḥadith de Jésus reproduit dans la *risālah* dite de Ḥasan Baṣrî : « Ma pitance, c'est la faim, mon signe, la crainte (de Dieu), mon vêtement, le *ṣoûf*, ma monture, ma jambe ; ma chandelle, la nuit, c'est la lune ; mon allume-feu, l'hiver, ce sont les levers de soleil ; mon fruit et mon parfum, c'est ce que la terre fait pousser pour les bêtes fauves et les animaux domestiques. Mis au monde n'ayant rien à moi, ma richesse dépasse toutes les autres » (*Hilyah*, s. v.). Comp. la règle d'Ibn Karrâm (ap. *Essaî*) et de Tostarî (*tafsîr*, 61).

comparer deux longs passages fort curieux, de Shiblî et de Hoşrî (1).

Une traduction persane antérieure au XIV<sup>e</sup> siècle donne comme d'al Hallâj un court texte sur le symbolisme des quinze attitudes requises au cours de la prière canonique : « se rincer la bouche, c'est acquérir la sincérité ; renifler l'eau, c'est renier l'orgueil... former l'intention (*niyah*), c'est apercevoir Dieu ; se dresser debout (*qiyâm*), c'est participer à la permanence divine, au dedans des tentures de Sa tente ; faire la prosternation (*rokoû'*), c'est s'isoler dans la solidarité divine ; lorsqu'on se relève (*i'tidâl*), c'est l'éternité qui se tourne vers nous... » (2).

Outre le symbolisme, assez restreint, des rites canoniques, les mystiques antérieurs à al Hallâj avaient innové un symbolisme fort nuancé ; dont une liste, donnée par Tirmidhî, nous a permis d'étudier ailleurs (3) la formation historique. Rappelons ici les thèmes allégoriques préférés d'al Hallâj ; le vin et la coupe (enivrante de la joie mystique) (4) ; la vierge (= la conscience intime) (5), l'oiseau (= l'âme qui ressuscite) (6) ; le papillon et la chandelle (7) ; la mer et la perle (8) ; le croissant de lune (9).

#### d) *Réalité finale des rites.*

Dans les rites, la manière réfléchie de pratiquer est plus

(1) Baqlî, *tafsîr*, t. I, 105-106 (in Qor. III, 89) et t. II, 57 (in XXII, 27) ; Ibn 'Arabî, *mosâmarât*, I, 186-187, 358 ; Hojwiri, 326, 329 ; 'Olwân (+ 936/1531), *jawhar maḥbûk*, 58.

(2) 1261 = ms. Köpr. 1589 § XXIX.

(3) Cfr. *Essai*. Et Shabistari, *golshan-i-râz*.

(4) Origine : Mişrî ; ici p. 517.

(5) Ici p. 486.

(6) Taw. IV, 5.

(7) Ici p. 570. Cfr. *ḥadîth al farâsh* de Ghazâlî (*iḥyâ* : extr. ap. Mortadâ, *iḥâf*, IX, 94 ; cfr. Asin, *tehafoṭ*, 191-194).

(8) Ici p. 557.

(9) Ici p. 588.

importante que la minutie littérale des gestes ; cette discipline de l'intention aboutit à exercer l'âme, à la familiariser avec les vertus ; et ces vertus la guident, au moyen de certaines indications, jusqu'à Dieu. En dernière analyse, les cinq rites aboutissent donc à mettre l'âme en présence de Dieu. Les mystiques, qui ajoutent volontairement à leurs devoirs d'obligation des prières et observances surérogatoires (*nawâfil*), ont tendance à envisager même leurs devoirs d'obligation comme de pures actions de grâces où la liberté plénière du cœur reconnaissant s'offre à Dieu par *vœu* (1), suivant les moyens prévus et les heures prescrites.

Ils se placent ainsi dans une position analogue à celle des Qarmâtes qui enseignaient (2) que « tous les devoirs d'obligation (*farâ'id*) sont en réalité surérogatoires (*nâfilah*), non obligatoires ; car c'est un remerciement adressé à un Bienfaiteur ; or Dieu n'a pas besoin de l'asservissement de Ses créatures ; le culte est donc action de grâces, la rend qui veut, ne la rend pas qui veut ; à nous de choisir ». Mais l'intention maîtresse des mystiques est bien différente de celle des Qarmâtes, ainsi qu'il a été dit plus haut (3). Aussi la critique formaliste d'Ibn Bâboûyeh, d'Ibn Hâzm (4) et d'Ibn al Jawzî (5), accusant les mystiques de prêcher la suppression des cinq devoirs d'obligation, est-elle tendancieuse ; c'était un appel au bras séculier, puisque les écoles juridiques orthodoxes avaient préconisé des sanctions contre l'omission de ces devoirs sociaux (6). Personnellement, al Hallâj

(1) Hallâj, in Qor. XXXVI, 61 ; Wâsitt, in Baqlî, *tafsîr*, t. II, p. 173.

(2) Malaṭî, 35.

(3) Ici p. 733.

(4) 160-a, 241-a.

(5) Ici p. 283-284.

(6) Spécialement Hanbalites (*farq*, 133) et Zâhirites (Hâzm III, 229, 236, 247).

s'était montré exceptionnellement strict (1) dans l'accomplissement de ses devoirs d'obligation. Ce qui est à retenir, et ce que ses adversaires ont exploité contre lui, c'est que son enseignement présentait les rites canoniques du culte islamique comme les signes externes d'une règle de vie commune, marques temporaires d'une discipline légale ; à pratiquer comme de simples procédés collectifs d'ascèse, n'ayant par eux-mêmes aucun caractère sacramentel, ne conférant pas la grâce, *ipso facto* ; et destinés à s'interrompre (2), lors de la consommation de l'union mystique, et au Paradis.

1. Critique hallagienne de la *shahâdah*.

L'attitude d'al Hallâj, déjà examinée pour le pèlerinage (3), le jeûne (4), l'aumône (5) et la prière (6), est à exposer en détail relativement à un des traits fondamentaux du culte islamique, la *shahadah* (7).

La remarque a été faite, plus haut, que la *shahâdah* : « [IL N'Y A] PAS DE DIVINITÉ, — EXCEPTÉ DIEU (8) », était à caractériser, non pas comme un jugement complet et homogène, mais comme une « exception », *istithnâ* ; c'est-à-dire une parabole condensée ; — et que, comme telle, cette phrase hétérogène pouvait avoir une utilité et un sens ; sans jouir, *à priori*, ni d'une force probante (logique), ni d'une efficacité sacramentelle (réelle) intrinsèques.

(1) Ici p. 70, 235, 372, 697, 724.

(2) Ou à se transformer. Wâsiṭī, lui, exagère, et dévie vers le garmatisme : *al tā'ât fawāḥish* ; *al wasa'iṭ 'ilal al do'f* (Baqī, t. I, 114 ; II, 127).

(3) Ici p. 275, 278 ; qui devient vœu d'immolation.

(4) Ici p. 248, 273, 781 ; qui devient vœu d'abstinence.

(5) Ici p. 283-284 ; qui devient vœu de pauvreté (*faqr*).

(6) Ici p. 724-725 ; qui devient vœu d'obéissance (*khidmah*).

(7) Ici p. 256-257 ; qui devient action de grâces.

(8) Syn. *kalimat al tawḥīd*. On appelle le premier membre « négation » (*nafy*) et le second « affirmation » (*ithbât*). Ici p. 257, 584.



Divers khàrijites, disciples d'Aboû Bayhas (1), avaient constaté qu'il ne suffit pas de réciter cette formule avec attention et sérieux pour être un véritable croyant. Après l'exclusive de Shâfi'î, à l'encontre de certains traditionnistes (2), un pieux mo'tazilite, Mordâr, déclarait irrecevable et vaine la *shahâdah* de certains hérétiques (3). Et Ghazâlî a recueilli un *ḥadīth* où Jésus, sommé par Satan de réciter la *shahâdah*, répond « Cette phrase est vraie, mais je ne la répéterai pas à ta suite, — car elle me propose, sous une œuvre pie, des équivoques (de ta part) (4) ».

Les premiers grammairiens de l'Islam avaient, par positivisme fidéiste, soutenu que la phrase était homogène (5), et prétendu que : ce que vise la négation du premier membre, c'est l'existence réelle (*wojoûd*) de la divinité, non pas l'idée pure (= essence, *mâhiyah*) de la divinité en soi (6) ; ce qui donnait à la *shahâdah* une efficacité rituelle immédiate : consacrée par divers *ḥadīth* cités dans Moslim.

Lorsque les mo'tazilites (*oṣūliyyoûn*) eurent pris conscience du travail d'élaboration du *concept* dans la pensée (7), certains reconnurent que la négation du premier membre ne pouvait viser, ni l'existence réelle *ad extra*, ni l'essence vir-

(1) Shahrast. I, 171.

(2) Ici p. 733 ; cfr. Ibn 'Asâkir, *sabab al zahâdah fî'l shahâdah*, ap. Shiblî, *akâḥ*, 21.

(3) Shahrast. I, 88.

(4) Asin, *Logia*, n° 47.

(5) Avec une ellipse ; ils construisent : lâ ilaha fî'l wojoûd, *ghayr* Allah, « il n'existe *réellement* pas de divinité, *autre* que Dieu » (Râzî, § I, II, III). C'est déduire l'existence de Dieu de la non-existence des idoles (*moghâyah*). En grec : οὐκ ἔστιν θεὸς, εἰ μὴ ὁ θεὸς (μόνος). En turc : *yogdur ṭabâjak, tchêlêpder anjeq* ».

(6) Une hypothèse virtuelle n'est pas *à priori* niable ; on ne peut nier qu'une thèse actuelle.

(7) Ici p. 538. Je cite les X paragraphes de Fakhr Râzî (*Asrâr al tanzîl*) et l'étude de Jâmi d'après Râghib pâshâ (*safinah*, 7-13, 653-656).

tuelle *in se* de la divinité, hors de nous ; mais sa représentation (*mawṣoufīyah*) (1), sa concevabilité dans notre esprit ; que c'était là une *acception* particulière (2), un *ḥāl* de l'idée pure, un jugement, *hic et nunc*.

Désireux de concilier ce résultat avec la tendance populaire, Zamakhsharī (3) soutint : que la phrase était une proposition homogène (4), dont les deux membres présentaient « la divinité » sous un seul et même aspect, la virtualité (*imkān*) ; l'affirmation du second membre ne constatait pas que Dieu existât réellement, mais prouvait que notre esprit se Le représentait comme existant (5).

Il aurait pu en conclure (6) que, si les œuvres d'une foi pratique sont requises pour le Paradis, et que la connaissance théorique des attributs divins ne suffise pas, — à fortiori la *shahādah*, formule qui ne définit le Dieu existant qu'en Lui déniait tout parèdre virtuel, ne saurait sauver *ipso facto* le croyant qui la récite.

Les théologiens raisonnables finirent par avouer, avec 'Aḍod Ījī (+ 756/1355) (7), que « la *shahādah* n'est pas une proposition grammaticalement concluante ». De fait, elle est hétérogène, sautant, dans une parabole condensée, comme toute *istithnâ* (8), de la divinité virtuelle (de dieux

(1) Réponse de Fakhr Râzī aux premiers grammairiens (*l. c.*, § I).

(2) Cfr. ici, p. 584 ; le *ḥokm* s'envisage avant le *maḥkoûm bihi*.

(3) Jâmi, ap. Râghib, *l. c.*, p. 654.

(4) Et complète : où le premier membre (*ilaha*) était *Khabar* (attribut), et le second (*Allaho*) était *moḩtadâ* (sujet).

(5) La tendance mo'tazilite est de n'envisager les choses qu'en tant que pensables, dans le virtuel, non réalisables, dans l'actuel : selon l'intellect théorique, non selon le cœur (ici p. 708).

(6) Râzī (§ VII) cite cette opinion.

(7) Râghib, *l. c.*, p. 656.

(8) Contrairement aux grammairiens anciens ; ex. : *lâ nikâḩ, illâ bi wali* ; *lâ 'izz, illâ bi'l mâl*, etc. Cf. Bergsträsser, *die negationen im Kur'an*, 1911, p. 56.

hypothétiques) à la Divinité actuelle et réelle (de Dieu) (1).

Al Ḥallāj en convient, — et interdit à ses disciples de perdre leur temps en récitant ou méditant la *shahâdah* (2), car cela ne procure ni une preuve logique à l'intelligence (3), ni une grâce réelle au cœur (4). Dieu seul peut nous faire articuler, décomposer la *shahâdah* avec l'intention de transfert qui la rend légitime (5), en nous amenant à prendre conscience du mystère de Son Unité, dans l'opération même de Son acte. En nous faisant d'abord nier, en notre cœur, notre moi, pour s'y affirmer ensuite, Lui-même, par Sa présence (6). L'extase nous montre, d'ailleurs, que la *shahâdah* n'est qu'un voile préalable (7); c'est une sorte d'interdit séculier qui, « occupant la foule, la prive de se joindre avec ceux qui sont unis à Dieu », conformément à la Loi (interdictive) portée par la révélation coranique; il tombe, avec la Loi, quand vient la Grâce qui consomme l'union. Al Ḥallāj condamne l'illusion criminelle de certains (8) qui s'imaginent, en réci-

(1) « lâ ilaha momkin, illâ Allah mawjûd » (type écarté par Jāmī, l. c., p. 653). Cf. l'argument d'Ibn al Layth contre la *sorayyiyah* (ici p. 586); le catégorique (*monjiz*) prime le conditionnel (*mo'allaq*). Contre p. 716, n. 4.

(2) Ici p. 256-257, 643, 660.

(3) Cfr. la quasi-preuve cartésienne de l'existence de Dieu. — Contrairement à Bokhârî et Moslim; et surtout aux ḥanbalites, pour qui toute récitation de la *shahâdah* est créée, puisque verset coranique.

(4) Contrairement à Ja'far et aux Sâlimiyah (ici p. 256, 512, 514).

(5) Thèse d'Abd al wâhid ibn Zayd (Ibn 'Arabî, *mosâmarât*, II, 354), négligée par Dârânî (Baqlî, t. I, 74), insinuée par Mişrî (ajouter à Allah, dans la *shahâdah* ordinaire, *al haqq al mobin* : selon Dhahabî, *i'tidâl*), soutenue formellement par Bisṭâmî, Nourî et Ibn 'Aṭâ (Baqlî, t. I, 73, 52 et 73 comp. à 52).

(6) « Nie-toi toi-même, et affirme l'existence de Dieu, voilà le sens de la *shahâdah* ! » dit, un peu trop brièvement, Ibn abî'l Khayr (54° quatrain de l'éd. Ethé).

(7) Akhb. 38, 42, 44, 48; et ici p. 524; cfr. Taw. XI, 18.

(8) Les Sâlimiyah; thèse pour laquelle Ibn 'Arabî trouvera des cir-

tant la *shahâdah*, témoigner *réellement* que Dieu est unique ; c'est oser « s'associer à Dieu » (*moshrik*). Car s'imaginer que l'on « unifie » Dieu, c'est affirmer son propre moi (1) ; et, affirmer son propre moi, c'est devenir implicitement un associateur. La vérité est que Dieu Se proclame Un Lui-même, par la langue de celles de Ses créatures qu'Il choisit. Dieu seul peut se faire *unique*.

Telle est la critique puissante que Harawî (2) a rappelée dans son tercet (3) :

Personne ne témoigne réellement de Dieu qu'Il est « unique »,  
Puisque quiconque s' imagine le faire Le renie.

La profession de foi monothéiste de celui qui énonce pareille épi-  
[thète (4)]

N'est qu'une phrase vaine, nullifiée par l'Unique.

Dieu seul fait l'Unique ! C'est Lui-même qui unifie Son Unité !

Et l'homme qui s'y essaie mérite l'épithète d'athée. »

constances atténuantes : bien « que Dieu dure, avant qu'aucune *shahâdah* créée l'atteste, en Sa divinité, et que cette durée L'affirme suffisamment ; et que le témoignage des créatures L'atteste de façon bien imparfaite, puisqu'elles peuvent aussi Le nier ; il est bon de dire cette formule, simplement, par manière de récitation, pour obtenir de Dieu la récompense promise » (Sha'râwî, *yawâqît*, 12).

(1) Textes cités, *suprà*. Cf. Tostari et Naşr Kharrâţ (Qosh. IV, 183-184).

(2) *manâzil al sa'irin*, in fine.

(3) Qu'Ibn Khaldoun n'ose pas juger (trad. Slane, III, 106). Wâsiţî schématise ainsi la question : « Celui qui adore Dieu pour soi-même s'adore soi-même ; celui qui L'adore pour acquérir cette récompense qui est son terme (*ajal*) n'a pas compris Qui est son Seigneur ; mais celui qui L'adore en sachant que l'adoration (vraie) est une substance immatérielle, qu'épure l'omnipotence divine, trouve juste » (Baqlî, t. II, 173 ; in Qor. XXXVII, 14). — « Énoncer la *shahâdah* par routine est le fait d'un idiot ; l'énoncer avec complaisance c'est s'écarter loin de Dieu ; l'énoncer par conviction de sa propre pureté d'intellect est le fait d'un associateur, car c'est se fonder sur soi-même pour une évidence (qui nous dépasse) ; l'énoncer *réellement* c'est avoir renoncé (par vœu) à tout moyen de L'attester (par nos propres forces) » (id., t. II, 256 ; in XLVII, 21).

(4) « Dieu unique ».

La solution d'al Hallâj, la seule correcte, ne put prévaloir à l'encontre d'un laxisme trop humain, d'un latitudinarisme (*irjâ'*) croissant, qui endormit graduellement l'Islam ; dans la rassurante illusion que la miséricorde divine n'en demande pas tant pour se donner aux hommes, qu'elle s'est mise à leur portée, à leur merci, dans une simple formule.

L'orientation de cette évolution parallèle à celle du mysticisme post-hallagien vers le monisme provient d'un désir de découvrir à tout prix un « moyen court » pour trouver Dieu, et de Le trouver dans la *shahâdah* ; en essayant d'en justifier la construction grammaticale. Abandonnant le conceptualisme, et revenant, sous des influences gnostiques hellénistiques (1), au positivisme réaliste des premiers grammairiens, les théologiens mystiques de l'école d'Ibn 'Arabî en acceptèrent avec rigueur les dernières conséquences logiques. Pour eux, comme l'a montré Jâmî, la *shahâdah* est une proposition régulière et homogène (2), au sujet unique (3) ; négative universelle liée à une particulière affirmative, *EI*, « il n'y a pas de dieux, en exceptant d'eux Dieu », cette proposition complète devient licitement, suivant les règles de la logique, par conversion simple (*dalîl al Khilâf*), ceci, *AO* : « il y a des dieux, sans excepter d'eux Dieu » (4). Pour ces *Ittîhâdiyyoûn*, le seul tort des idolâtres

(1) Hermétistes.

(2) Où le premier membre (ilaha) est sujet (*mobtadâ*), et le second (Allaha) est attribut (*khabar*).

(3) *waḥdat al wojoûd*, « monisme de l'être » ; de l'être virtuel des possibles (*thobouât*) à l'être de l'acception conceptuelle (*wojoûd mo'llaq*) et à l'être des réalités individuelles (*wojoûd mo'in*), il n'y a qu'une gradation de plus en plus insensible, d'Ibn 'Arabî à Šadr Roûmî et à Balabânî ; la tendance moniste est de n'envisager les choses qu'en tant que réalisables, dans l'actuel : selon le cœur (Aloûsî, *jâlâ*, 57 sq.).

(4) Conversion que Râzî, par avance, avait notée d'impénétrabilité (*l. c.*, p. 9, l. 5). Cfr. Eckhart, ap. Denzinger, 555.



est d'avoir sélectionné, parmi les choses, qui sont, toutes, les « lieux de l'apparition divine » (*maẓâhir*), certaines, pour en faire leurs idoles, à l'exclusion des autres ; toute forme est adorable, car chacune manifeste un dessein de l'Unique (1). Ibn Kamâlpâshâ, Kawrânî et Nâbolosî ont même écrit qu'il faudrait faire confesser au commun des croyants que ce monisme était le seul sens recevable de la *shahâdah* canonique (2).

Al Ḥallâj, au contraire, s'écriait en ses oraisons : « O mon Dieu ! je Te sais transcendant (*tanzîh*) tout ce qu'ont dit de Toi Tes amis et Tes ennemis, tous ensemble (3) ! Souverain glorieux, je Te sais et Te dis transcendant tous les *tasbîḥ* de ceux qui T'ont dit « Gloire à Toi ! », transcendant tous les *tahlîl* de ceux qui ont dit « Pas de divinité, excepté Dieu ! », transcendant tous les concepts de ceux qui T'ont conçu ! O mon Dieu ! Tu sais mon impuissance à T'offrir l'action de grâces qui Te conviendrait (4). Viens donc en moi Te remercier, Toi-même ! Voilà l'action de grâces véritable ! il n'y en a pas d'autre » (5).

(1) Ici p. 514.

(2) Aloûst, *jalâ*, 48. Cfr. au xvi<sup>e</sup> siècle, la polémique engagée par le mystique moniste Kharroûbî (+ 963/1556 ; élève de Zarroûq et commentateur de Solamî), auteur de la *risâlah dhî'l-islâm ilâ Khawâṣṣ madînat Fâs* : contre Yastitni, qui reprit la thèse des premiers grammairiens (ici p. 785), et Ḥabṭî, auteur du *Kitâb al ishâdah bi ma'rîfah madloûl kalimat al shahâdah* (Ibn 'Askar, *Dawḥat*, trad. Graulle, ap. *Arch. Maroc*, XIX, 25, 31 ; Bencheneb, ap. *Actes XIV<sup>e</sup> Congr. Orient.*, Alger, 1903, n<sup>os</sup> 21, 23, 314 ; Salâwi, *istiḡṣâ*, III, 12-13).

(3) Ici p. 740, n. 3.

(4) Aucun homme n'a prié réellement (Sol. 79).

(5) Déjà cité, p. 116. Cf. Moḥâsibî, *muḥabbah* ; Tirmidhî, ap. Jâmi, 132.

## II

*Les critiques portées contre cette doctrine.**a) Les notes d'hérésie relevées contre al Hallâj.**1. Par les théologiens dogmatiques (mo'tazilites).*

Le texte, traduit plus haut, de Balkhî (1), comparé aux allusions contenues dans les *Ghalaṭât* de Solamî, nous permet de les énumérer dans l'ordre où Amîr Ḥosayn Maybo-dhî (2) les a résumées:

« 1° Dire que l'on a perdu la nature humaine (*nâsoûtiyah*) et atteint la divine (*lâhoûtiyah*) » = que, parvenu à la sainteté, le mystique devient « celui à qui tout obéit » (*moṭâ'*) (3), « celui qui dit à la chose : Soit !, et elle devient » (4). Doctrine de « l'extinction », de la « nature charnelle » (*fanâ al bashariyah*), ou des « attributs humains » (*awṣâf*).

« 2° Dire que nous voyons Dieu en ce monde, de nos propres yeux ; et qu'Il nous parle » = doctrine de la *ro'yah* (vision), *mohâdathah* (conversation) ; au moyen de l'« infusion » (*ḥoloûl*) de clartés (*anwâr*), attestations (*shawâhid*) et inspirations (*arwâḥ*) (5).

« 3° Dire que l'esprit (*roûḥ*) provient de la Lumière divine, et que, si cette lumière rejoint la Lumière, elles ne font plus qu'Un ». [Déformation des thèses sur l'« Esprit incréé », la conformation (*ittiṣâf*), et l'union essentielle (6).

(1) Ici p. 515.

(2) *fawâtih*, ms. As'ad, 1611, f. 74<sup>a</sup>.

(3) Ici p. 472. Miskawayh, *fawz aşghar*, 106-107 (= 'aql) ; Ghazâlî, *mishkât*, 55 ; Ibn al Qayîm, *madârij*, II, 170 (= nabî).

(4) Clausule conservée par al 'Aynî ('iqd). Cfr. ici, p. 521.

(5) Ici p. 497.

(6) Ici p. 663.

Ajoutons les accusations, étudiées plus haut, de charlatanisme et d'orgueil (1).

2. *Par les Imâmites.*

Leurs accusations, développées par Ibn Bâboûyeh et Mofîd (2), sont présentées ici en concordance avec la liste établie par Ibn al Dâ'i (3) :

1° L'apostolat doctrinal (*da'wah*) en public, usurpation criminelle d'un rôle réservé au seul imâm 'alide.

2° L'emploi d'une magie diabolique (4), que lui avait enseignée 'Abdallâh ibn Hilâl Koûfî (5), formé par Aboû Khâlid Kâbilî (6), disciple de Zorqâ, élève elle-même de la fausse prophétesse Sajâh (7).

3° Diverses propositions erronées, dont les deux premières sont extraites du *Bostân al ma'rifah* :

— que l'homme ne peut se contenter de la connaissance indirecte de Dieu, à travers ses œuvres (§ 8) ; — que la parfaite connaissance de Dieu, en nous, est une substance divine (§ 15) (8).

4° que les prophètes ne sont pas transformés par la grâce comme les saints (= précellence des saints sur les prophètes ; selon Ibn Bâboûyeh) (9).

(1) Ici p. 136.

(2) 160, 179.

(3) *tabşirat al 'awâmm*, 400-402.

(4) Ibn Bâboûyeh ajoute : l'alchimie.

(5) Voir *fihrîst*, 310 ; Ibn Mondhir Harawî, '*aja'ib*', ap. Shibli, *akâm*, 101-102 ; et *Aghânî*, s. v. « *şâhib Iblîs* » ; cfr. *ZDMG*, XX, 487.

(6) Kaysânite rallié à Zayn al 'Abidin (Shoûshtarî, *maǰâlis*... ms. Paris, supp. Pers. 190, f. 102<sup>b</sup>) ; son fils Kankar est devenu le 3° Bâb des Noseîris (*Bâkoûrah*, 13).

(7) Cfr. les *Şâdiqiyah*, satanistes hindous du XVI<sup>e</sup> siècle, invocateurs de Mosaylimah (Fânî, *Dâbistân*, III, p. 8 ; comp. *fihrîst*, 314).

(8) *ma'rifah asmâ Allah al 'oẓmâ, tajalli bi'l 'ibâdah* (Ibn Bâboûyeh).

(9) Ici p. 752.

5° que la nature humaine du saint perd toute individualité (1) (= Dieu s'imprime en elle ; selon Ibn Bâboûyeh).

6° que toutes les paroles du saint sont de Dieu : il n'est plus qu'une main interposée.

7° que Dieu Se décrit à Lui-même *ab aeterno*, — ce qui insinue la thèse du monde coéternel à Dieu (2).

8° que Dieu descend réellement parler, sur terre, avec Ses saints, chaque nuit (3).

### 3. Par les mystiques Sunnites postérieurs.

L'école d'Ibn 'Arabî fait à Ḥallâj les critiques suivantes :

(a) Il n'aurait pas dû enseigner publiquement la « primauté des saints sur les prophètes » ; Ghazâlî l'a niée, et Ibn 'Arabî a biaisé (4).

(b) Il a amoindri la dignité éminente du Prophète Moḥammad (5).

(c) Dans ses descriptions de l'union mystique essentielle, — il a affirmé à tort qu'une distinction subsisterait toujours (6) entre l'âme sainte et Dieu (7) (cfr. sa critique de l'*Ana'l Haqq*, de l'*Ana' man ahwâ*, et les retouches de son école aux vers « *A anta* »... et « *Joḥoùdî*... ») (8).

En cela, Ibn 'Arabî nous fait seulement constater qu'Ḥallâj n'a pas été moniste comme lui.

*Shā'rāwî* a bien marqué la différence entre Ḥallâj, Kilânî et Ibn 'Arabî, en comparant leurs définitions de l'« entre-

(1) Ici p. 523.

(2) Ici p. 644.

(3) *ḥadith* dont les tenants ont été excommuniés par l'imâm 'Alî Ridâ (Ṭabarsî, *iḥtijāj*, 208). *Riḥ. XXII*.

(4) Ici p. 753. Ghazâlî, *ladonniyah*, p. 29. Shā'rāwî, *yawâqīt*, 237.

(5) Ici p. 383, 424.

(6) Ici p. 525.

(7) Sans *krypsis* ni *kenosis*, dirait-on en langage chrétien.

(8) Taw. p. 140, 183-184 ; Jāmî, *naḥāḥāt*, 568 ; ms. As'ad, 3559 ; ms. Wien III, 508, n° 4, f. 11<sup>b</sup>, 13<sup>a</sup>.

tien mystique » de l'âme avec Dieu : « Ibn 'Arabî dit : « Mon cœur m'a entretenu (*haddathanî*) de mon Seigneur ». — Kîlânî : « Mon Seigneur m'a entretenu de mon Seigneur ». — Et Hallâj : « Mon Seigneur m'a entretenu de moi-même (1) », ce qui est le degré suprême » (2).

*Ibn Kamalpâshâ* a souligné également la différence en ses « *firaq dâllah* : » [les deux dernières sectes sont...] les *Holoûliyah* et les *Ittiḥâdiyyah* dont les thèses s'opposent, mais dont l'exposé est malaisé à élucider. Les *Holoûliyah* prétendent que l'Esprit Saint « informe » (*holoûl*) leurs cœurs lorsqu'ils arrivent à l'apogée de la connaissance divine (*'irfân*) et de la purification mentale (*tajarrod*) ; et l'on attribue cette thèse à al Ḥosayn-ibn-Manṣûr al Hallâj. — Et l'on dit que les *Ittiḥâdiyyah* prétendent que la conscience intime du fidèle s'identifie à son Dieu, quand elle arrive à l'apogée du culte qu'elle Lui rend... »

b) *Les critiques générales touchant sa règle de vie.*

1. *Le pur abandon et l'acte unique* (3).

Rechercher un état de passivité intégrale, se mettre en état de pure réceptivité pour s'abandonner aveuglément à la grâce, c'est, au point de vue individuel, s'enraciner dans une indécision absurde ; et au point de vue social, donner

(1) Cfr. ici p. 519 le vers 2 : « Comment T'aurais-je invoqué » c'est Toi (Qor. I, 4), si Tu ne m'avais dit « c'est Moi » ? — Et p. 327, 525, 700, n. 3.

(2) Sha'râwî, *jawâhir wa dorar (wostâ)*, ms. Walî al Dîn, majm. 1684, f. 357<sup>b</sup>. Noter qu'Ibn 'Arabî, contrairement à Ibn Mo'âdh, Ibn Sinâ et Ghazâlî, déclare que le mot « *man 'arafa nafsah*... » (Cfr. ici, p. 513, n. 4) n'est vrai qu'après sensation et connaissance permanente du monde extérieur (*foṣoûṣ*, 106, 264 ; cfr. au contr. Hallâj, Taw. XI, 4, 8, 18).

(3) Cfr. Hugel, *The mystical element of religion*, 1908, II, 141-146, 166. Contrà, ici p. 620, 626, 676.



l'exemple de l'oisiveté. Shâfi'i disait déjà, au temps d'Aboû'l 'Alâhiyah : « Le *şoùfisme* a pour fondement la paresse (1) ». C'est l'objection de Ghazâlî à ses débuts (2). Ibn al Jawzî, la reprenant, après Aboû Yoûsof al Qazwînî, accuse al Hallâj d'avoir enseigné qu'un acte unique de renoncement libérerait définitivement de toute obligation religieuse et sociale (3).

### 2. L'individualisme anarchique.

Subordonner graduellement l'ordonnance extérieure et sociale du culte aux critères internes d'une dévotion individuelle, procédant par intuitions irrégulières et incontrôlables, même au rejet explicite de toutes les lois naturelles et révélées, à la désobéissance invétérée, à la négation totale de toute règle (4). C'est l'objection d'Ibn Bâboûyeh, Ibn Hazm et Ibn al Jawzî (5). Elle est fréquemment reprise contre les *şoùfis* sur deux points spéciaux qu'il convient d'élucider à part.

### 3. L'équilibre mental.

L'objection concernant l'équilibre mental vise les séances de « concert spirituel », *samâ'*, oratorios, où la récitation,

(1) Ibn al Jawzî, *nâmoûs*, XI.

(2) Ici p. 370.

(3) Ici p. 283. En réalité Hallâj (in Qor. XII, 67) suit la doctrine de Hasan « cessation de la *considération* de l'acte (comme fin, en soi), non pas cessation de l'acte » (ap. *diwân* en ture, ms. Zah., taş. 161) : « Renoncer à choisir, mais utiliser le moyen terme (offert par Dieu) ».

(4) C'est l'accusation de Kholdî contre Hallâj (ici p. 403), citée par Qoshayrî (ici p. 57 ; cfr. 448) : la cause de sa rupture d'avec Tostarî n'est pas connue ; il ne rompit pas entièrement avec Jonayd (son *tawaqqof* ; cfr. ici, p. 401), mais seulement avec 'Amr Makki (ici, p. 57). Wâsiṭî est plus critiquable (ici p. 784).

(5) Telle est effectivement la signification moniste donnée à une sentence d'al Hallâj (ici p. 570, l. 15.17) par Sa'id Kâzarouî dans son commentaire d'une fausse lettre d'Ibn abi'l Khayr à Ibn Sinâ. Mais en réalité Hallâj disait « Quand le cœur contemple Dieu, Dieu préserve les membres de tout péché » (Kirmânî, n. 7).

soit de textes coraniques, soit de poèmes profanes, provoque chez les assistants un état d'excitation anormal, d'extase plus ou moins suspecte. Al Ḥallāj a nettement précisé le cas (1) : « Le *samā'* ; du dehors, c'est une commotion, — et du dedans, c'est un avertissement (*'ibrah*) (2). Celui qui sait saisir l'allusion (divine, *ishārah*) a le droit de puiser dans le *samā'* un avertissement. Mais, à vouloir l'imiter sans comprendre, on attire sur soi une commotion, on s'expose à l'épreuve ; on rend les rênes à une suggestion de délectation ; on est comme celui qui se tue de sa propre main ».

Sur les extases d'al Ḥallāj, nous avons peu de témoignages (3) : en voici un (4) : « J'ai vu le cheikh Ḥosayn al Ḥallāj, au moment où l'audition d'un *qārī* l'avait fait entrer en extase : il dansait, ses pieds soulevés du sol, et récitait :

« Quiconque a reçu confidence d'un secret, puis l'a publié... »

#### 4. La chasteté du regard.

Al Ḥallāj s'est montré fort strict à cet égard (5) : nettement opposé, tant au laxisme pénitent du ṣoûfī Aboû Ḥamzah (6), préconisant la délectation morose, devant la beauté interdite des clairs visages (de novices), comme source d'attrition, — qu'au platonisme profane de l'école zāhirite (7) ; son disciple Wāsiṭī disait, à l'exemple de Faṭḥ Mawṣilī, qu'il fallait

(1) Ibn Yazdānyār ; texte repris par Shiblī (Hojwiri, *Kashf*, trad. p. 404). ' Amr Makki avait indiqué, moins clairement, que la licéité dépendait de l'antériorité de l'*ishārah* (Amedroz, *Notes*, 562, n. 1).

(2) Ici p. 489.

(3) Ici p. 127.

(4) Extrait ap. Ibn al Sā'ī.

(5) Ici p. 15 ; cfr. Thawrī : « le simple regard est péché » (ap. Douiri, *l. c.*, *infra*).

(6) Ici p. 178, n. 3 ; d'où l'hostilité de Gholām Khalīl (ici p. 192), qui, en ses sermons, s'attaquait de front à la sodomie.

(7) Ici p. 181. Cfr. Modrik Shaybānī (Sarrāj, *maṣāri'*, 159, 341, 400).

fuir ce genre d'attirance impure : « Celui que Dieu veut avilir, Il le mène vers cette puanteur, cette pourriture » (1).

Il est malheureusement avéré que les coutumes de la vie sociale, en Islam (2), — tant chez les Imâmites, à cause d'une exégèse ésotérique (3), que chez les Sunnites, par idéalisme esthétique (4), — ont insuffisamment sauvegardé

(1) Qosh. 217.

(2) Il faut noter ici, sur ce sujet scabreux, dont la gravité ne saurait être célée au point de vue social : a) que le vice de Sodome, quoi qu'en aient dit Burton et Nabhâni, n'est l'attribut ni d'une zone climatérique, ni d'une race ; Iraniens et Grecs, qui l'ont enguirlandé d'excuses philosophiques, n'en sont point les inventeurs ; il existe, à l'état brut, chez tous les peuples où les maîtres ont recouru à la coaction ou à la ruse (*dabîb*) sexuelles pour dompter, comme des fauves, leurs esclaves : qu'ils fussent mâles ou femelles, indifféremment ; et ont été punis, en retour, d'un asservissement rigoureux aux instruments de leur luxure ; b) ce vice est fort ancien en Arabie (proverbes satiriques sur diverses tribus, in Mas'ouât, *moroûj*), notamment à Hîrah, *liwât* masculin (Labid et Rabi') et *sihâqah* féminine (Hind et Zorqâ) ; de grands poètes comme Ibn Bord, Aboû Nowâs et Ibn al Roûmî ont chanté complaisamment ces hontes, sans même s'y plaire (remarque de Mobarrad sur la psychologie d'Aboû Nowâs ; l'inimitable transparence, toute voltairienne, de son style, se colore d'ailleurs, souvent, dans ses descriptions désintéressées de l'amour antiphysique, d'un *satanisme* plus que littéraire) ; c) devant l'extension de ce vice, au III<sup>e</sup> siècle de l'hégire, des légistes, désarmés, crurent limiter le mal par des concessions illicites : abolition, sans sanction légale, du *liwât* des esclaves et des non-musulmans ('*iyâl*. Mâlik, selon 1070-a, p. 154 [Qalhâtî, *kashf*, ms. Londres Supp. 202, p. 164<sup>a</sup> seq., l'accuse seulement de supprimer la *kaffârah* (non le *qaḍâ*) pour le coupable, si la faute a eu lieu en ramadân] ; Abiwardi, in Sobki, III, 18), et du *tafkîdh* entre musulmans (Thomâmah, Aboû Ghaffâr, Ibn Karrâm : selon Ibn al Dâ'î, 381 ; Hâzin IV, 197) ; d) c'est l'honneur des traditionnistes sunnites, surtout des mystiques, d'avoir attaqué ce crime de front, en s'adressant aux consciences directement (Hâsan Başri ; Thawri ; Ibn Hânbâl et Gholâm Khalîl ; selon Haytham Dou'î, *dhamm al liwât*, ms. Zah. majm. 9 ; Ibn al Jawzî, *mawḍoû'ât*, s. v.). Cfr. ici, p. 174, 676.

(3) Ici p. 690, n. 4, 736, n. 1.

(4) La théorie de l'amour platonique (critiquée dès sa naissance par

la chasteté du regard. Spécialement dans les cercles initiatiques, *noseîris* et *druzes* (1), — et dans les cercles mystiques de certains ordres sunnites (2). Si les poèmes d'al Ḥallāj sont purs de toute attache charnelle (3), des poètes mystiques, qui, pourtant se recommandent de lui, ont développé le symbolisme conventionnel du *tashbīb* (4), usé de l'évocation d'une idole excitatrice, pour faire penser à l'amour divin, célébrant d'abord une présence charnelle, la beauté d'un jeune visage admiré (5); dans un cadre fort inattendu : le Couvent chrétien, *dayr*, symbole de la sainteté divine, de l'union à l'Esprit divin. Le persan Maḥmūd Shabistārī explique en détail ce qu'est le *tersāpché* (6) en son *Golshan-i-Rāz*, chapitre XV. Et c'est exactement le symbo-

Jāḥiẓ, *mokhtārāt*, II, 31) enseignée, nous l'avons vu, par l'école juridique, *ẓāhirīte*, d'Ibn Dāwūd à Ibn Ḥazm et à Ibn Ṭāhir Maqdisī, sous la thèse du *jawāz al naẓar ilā'l mard* (cf. ici, p. 175, l. 31 seq.), a été soutenue par quelques autres théologiens, surtout hanafites, énumérés par Nābolosī au chap. IV de sa *Ghāyat al maṭloūb* (alias : *Makhrāj al mottaqī*), qui traite *ex professo* la question.

(1) Cfr. *suprà*, p. 690. Accusations contre Zakarī de Bahreïn, et Shalmaghānī.

(2) Accusation formulée aux <sup>xiii</sup><sup>e</sup>-<sup>xv</sup><sup>e</sup> siècles contre les Rifā'iyah-Ḥarīriyah, et Qalandariyah-Ḥaydariyah (Jawbarī ; Torkomānī, *loma'*, ms. Caire, taṣ. 704 ; Bisṭāmī, *fawa'id*, XXVIII ; cfr. Léon l'Africain, *Descriptione*, I, p. 43) ; et au <sup>xix</sup><sup>e</sup> siècle contre les 'Ammāriyah du Caire.

(3) Deux seuls, *Dalāl, yā ḥabībī...* (trad. ici, p. 234) et *Qāloū' : jafayta*, pourraient être suspectés ; le premier, pour son style, et le second, à cause d'une anecdote (ne visant pas Ḥallāj) à laquelle il est mêlé (Ibn 'Arabī, *mohāḍarāt*, II, 338).

(4) Cfr. *Quatre Textes*, p. 27, n. 6.

(5) Cfr. *RMM*, XXXVI, p. 41.

(6) Ou *tersā-bétché*, le « fils de chrétien » ; l'idole offerte (cfr. le terme analogue, en cours chez les Satanistes d'Occident ; auquel il est fait allusion ap. Huysmans, *Là-bas*, éd. 1901, p. 369, en bas).

lisme périlleux du *shammâs*, cher à Aboû'l Hasan al Shosh-tarî, shâdhilite andalou :

« Eveille-toi ! Vois, le soleil du vin s'est levé (1), — et sa lueur vainc la  
[clarté du jour.  
Ce jus de raisin, soutiré et décanté, de toute éternité, — ah ! passe-le  
[à la ronde, aux jeunes et aux vieux !  
Il n'a subi ni le pressoir, ni le tonneau, — et le verre de sa coupe n'a  
[pas été coulé au feu.  
Nous en avons bu, en un Couvent, où il n'y a — qu'al Hاللّٰج, qui n'ait  
[pas rougi (d'entrer).  
Primordial est le pacte qui nous élut pour cette ivresse, — où l'homme  
[ne saurait déchoir.  
Mais voici l paré de perles en collier, un *Diacre* gracieux, — traînant  
[sa robe avec grave décence.  
Sa vue les ravit hors d'eux : transportés, — captivés, privés de leur  
[liberté.  
Déjà, entrant au Couvent, ils avaient jeté — leur bâton, décidés à s'y  
[fixer.  
Ainsi Moïse jeta son bâton (2) —, puis, recula, craintif, pensant s'enfuir.  
Ils ont rejeté leur fortune, — bien loin, et choisi la Pauvreté.  
Quitter leurs biens, il le leur fallait, — comme (à Moïse) de demander  
[à être contraint (3).  
Le parler de Shoshtarî, chez eux, plein de feu, — n'a, loin d'eux,  
[qu'amertume à exprimer. »

Le Diacre, c'est Dieu, le « *shâbb mowaqqar* » du *ḥadīth* de l'Ascension nocturne de Moḥammad, tel que Na'im-ibn Ḥammâd le rapporta (4) ; et non pas aucune silhouette créée d'adolescent. Mais l'usage de ce symbole, destiné à élever l'âme du désir charnel à l'amour divin, peut aboutir au résultat inverse, en scandalisant les profanes : qui n'ont pas tout à fait tort.

(1) *Tanabbah, qad badat shamso'l 'oqâr*... Cf. aussi son *Ta'addab bi bāb al Dayr*..., commenté par Nābolosī.

(2) Qor. XX, 70.

(3) Qor. XX, 72.

(4) Dhahabî, *i'tidāl*, s. v., n° 2079 ; Ibn Qotaybah, *mokhtalif*, 8.



c) *Les critiques générales de son mysticisme.*

C'est ici le lieu d'énumérer brièvement les conséquences théoriques et philosophiques prêtées au mysticisme en général, spécialement au mysticisme hallagien :

1° Quant à la notion de Dieu ; les expressions employées par le mystique, pour décrire la présence réelle de Dieu en l'âme sanctifiée (1), aboutissent à attribuer à l'Être Incréé une certaine composition assimilable, perceptible et matérielle (*anthropomorphisme*) (2). D'autre part, la mention constante d'interventions surnaturelles « illuminant » l'âme pour la transformer, induit à imaginer des symboles inaccessibles à la raison (*illuminisme*) (3). Entre ces deux extrêmes, images sensibles inadéquates, et définitions abstraites mystérieuses, le mystique se restreint à nous faire part d'une appréhension substantielle, d'un « goût » divin qu'il savoure, absolument inintelligible et ineffable pour autrui (*agnosticisme*) (4). Ces trois objections ont été déjà examinées séparément.

2° Quant à la raison humaine ; les mystiques aiment opposer l'un à l'autre les « deux aspects » des choses, l'apparence extérieure et la réalité interne. Cela peut amener à la doctrine des *deux vérités* antithétiques et ennemies ; du *mot*, qui est l'inverse de l'*idée* (5) ; du *dogme*, qui est le contraire de la *religion* (6) ; puis à un universalisme syncré-

(1) Ici p. 529.

(2) Ici p. 527, 648.

(3) *tajalli*, ici p. 641.

(4) Cfr. Kierkegaard « Dieu est différent de tout, radicalement ». Cfr. ici, p. 640, 648.

(5) Thèse des Noscîris et des Druzes. Cfr. ici, p. 568, n. 4, 571, n. 1, 577, n. 2.

(6) Ritschl. Cfr. le dualisme « *shari'ah haqîqah* », ici p. 670, 724. Mazdéens, Manichéens.

liste (1) posant l'*identité des contradictoires* (2), et aboutissant à l'*anéantissement* de la pensée dans l'impersonnalité de l'idée pure (3).

Il est référé en note aux passages d'al Ḥallāj pouvant donner occasion à ces objections.

Je dois, en terminant, répondre à une objection de principe. Pourquoi n'avoir pas essayé d'expliquer l'originalité d'une telle physionomie en mettant en relief certains incidents de sa biographie ? En faisant intervenir, pour la formation de sa doctrine, des influences civilisatrices étrangères à l'Islam : *iranienne*, puisqu'al Ḥallāj, fils d'un mazdéen converti, acceptait de rendre visite à des mazdéens (4) ; *hellénistique*, puisqu'il avait étudié le lexique technique des philosophes et gnostiques (5) ; *hindoue*, puisqu'il serait allé s'instruire auprès des idolâtres de l'Inde (6) ; ou *syro-chal-*

(1) Cfr. deux sentences de Ḥallāj : « Toute vérité a sa réalité (*likolli haqq haqiqah*), toute créature sa voie, tout contrat son gage » (ms. Londres, 888, f. 325<sup>a</sup> ; Baqlī, *shath*, p. 123) qui est tirée d'un *ḥadīth* (Tirmidhī, *riyāḍah* ; Sarrāj, *loma'*, 337) et d'une sentence de Thawrī : *likoll 'abd sharīṭah*,... ; ap. Makkī, *qoūt*, II, 57 ; « Tout avertissement (prophétique) a un fondement, toute vocation (apostolique) implique une illumination ».

(2) Thèse druze, identifiant *tawḥīd* et *talḥīd*, *wojoūd* et *'adam* (*Kitāb al noqāṭ*, éd. Scybold, 43). Thèse d'Ibn 'Arabi : le seul tort des idolâtres est d'avoir sélectionné leurs idoles ; car tout étant la manifestation de Dieu, tout devient idole pour le parfait moniste.

« Les créatures ont admis, quant à la divinité, divers *credos*,

Mais le *credo* que j'admets est la somme de tous leurs *credos* ! »  
(Nābolosī, *sharḥ al ṭarīqat al moḥammadiyah*, I, 169-170).

Nous avons montré plus haut (p. 570) le véritable sens de propositions qui pourraient être prises, mal à propos, dans un sens hégélien.

(3) Thèse druze (ici p. 571), acceptable pour les hellénisants (ici p. 566) et Jonayd (ici p. 37), que Ḥallāj a nommément rejetée (ici p. 570).

(4) Ici p. 16, 92, 128.

(5) Ici p. 71, 471 ; cfr. *Essai*, pour l'hypothèse néo-platonicienne, si en faveur en ce moment.

(6) Ici p. 80 seq.

déenne, puisqu'il séjourna près de milieux, chrétiens à Jérusalem (1), et mandéens à Wâsiṭ (2). Sans doute, il serait aisé de dresser ainsi diverses listes d'*items*, permettant d'envisager tour à tour, en al Ḥallāj, un conspirateur nationaliste persan, un hermétiste qarmaṭe (3), un yoguī hindou (4), ou un chrétien secret (5); de même qu'on lui reprochait, de son temps, suivant les cas, d'être sunnite, mo'tazilite ou imâmite (6). C'est au lecteur attentif de peser les raisons de bon sens (7) qui m'ont écarté de tels exercices d'esprit, ingénieux, j'en conviens, mais stériles.

On a montré ailleurs (8) comment les vocations individuelles des premiers mystiques musulmans naquirent, au cœur même de l'Islâm, d'une méditation expérimentale fervente sur les données scripturaires contenues dans le Qor'ân; al Ḥallāj n'a pas fait exception à la règle. Tout au plus peut-on ajouter que cette méditation l'a mené, plus avant que ses maîtres, dans une exégèse scripturaire, aussi opposée au littéralisme légal des talmudistes israélites que conforme au spiritualisme anagogique des mystiques chrétiens. Rappelant à ce propos la sentence d'Ibn 'Oyaynah : « Ceux d'entre nos docteurs (*'olamâ*) qui ont mal tourné devenaient semblables aux Juifs, — et ceux d'entre nos ascètes (*'obbâd*) qui ont mal tourné devenaient semblables aux Chrétiens », Badr al Dîn al 'Aynî ajoute (9) : « Voilà comment al Ḥallāj en vint à être accusé de *holoûl* et d'*ittihâd*. »

(1) Ici p. 99.

(2) Ici p. 18, 103.

(3) Ici p. 731.

(4) Ici p. 87.

(5) Ici p. 323; et *Essai*.

(6) Ici p. 72.

(7) Ici p. 88, 519, 733.

(8) Cfr. *Essai*; et ici p. 509 seq.

(9) *'iqd al jomân*, t, XIV, anno 309, *maqṭal al Ḥallāj*, § 4.

## CHAPITRE XIV

### LES ŒUVRES D'AL HALLAJ

#### SOMMAIRE.

	Pages
I. — Critique des textes :	
a) Leur transmission orale primitive. . . . .	804
1. Valeur des <i>isnâd</i> . . . . .	804
2. Liste des <i>râwîs</i> ( <i>tabaqât al rowât</i> ) . . . . .	806
b) Les deux recensions : Wâsiṭi et Fâris . . . . .	809
c) Les catalogues des opuscules . . . . .	815
II. — Histoire des textes conservés :	
a) Les sentences détachées. . . . .	822
b) Les <i>Riwayât</i> . . . . .	823
c) Le <i>diwân</i> des « poèmes et oraisons extatiques » . . . . .	824
d) Les longs fragments dogmatiques et le recueil factice des <i>Ṭawâsin</i> . . . . .	826
III. — Traduction des <i>Ṭawâsin</i> :	
a) Chapitre I <sup>er</sup> . . . . .	830
1. Note sur la « clarté moḥammédienne » . . . . .	830
2. « L'Eloge du Prophète, ou la métaphore su- prême ». . . . .	835
b) Chapitres II et III. . . . .	840
c) Chapitres IV et V . . . . .	846
1. Note sur l'Ascension Nocturne . . . . .	846
2. « Par l'Etoile, à son déclin ». . . . .	853
d) Chapitres VI et VII . . . . .	864
1. Note sur le péché de Satan . . . . .	864
2. <i>Ṭâsin al Azal</i> . . . . .	867
e) Chapitres VIII, IX et X . . . . .	877
f) Chapitre XI : <i>Bostân al Ma'rifah</i> . . . . .	885

IV. — Traduction des *Riwâyât* :

- a) *Riwâyât* I à XXVII . . . . . 893

## V. — Originalité littéraire de l'œuvre hallagienne :

## a) Le style :

1. Le choix des mots et la prosodie : deux *qaşıdahs*. 904
2. La période. . . . . 911
3. L'intention maîtresse de la pensée . . . . . 914
4. Les emprunts et les imitations . . . . . 916
5. Jugements portés par des littérateurs . . . . . 919

## b) L'influence sur la littérature islamique :

1. Traces d'influence doctrinale. . . . . 925
2. L'interprétation alchimique . . . . . 928
3. L'interprétation magique . . . . . 934
4. L'interprétation satanique. . . . . 934
5. L'iconographie . . . . . 939-941

## I

*Critique des textes.*a) *Leur transmission orale primitive.*1. *Valeur des isnâd.*

Conformément à l'usage constant en Islam, en matière de témoignages, — où toute autorité probante est réservée à la tradition orale (*riwâyah*), et tout crédit refusé au texte noté (*ṣaḥîfah*) (1), — la critique des textes hallagiens comporte en premier l'examen de la liste, classée par générations, des témoins autorisés qui ont assumé personnellement la responsabilité de nous les transmettre ou de nous les signaler.

Cette méthode ne va pas sans inconvénients ; certes, elle apporte, en regard de chaque fait précis, le nom d'un témoin direct comme garant. Mais elle aboutit à pulvériser tout récit

(1) Dont le premier venu peut s'emparer et mésuser à sa guise.



historique en atomes, tout texte continu en sentences (*hikam*) isolées ; elle substitue à une biographie des anecdotes (*hikā-yât*) sans enchaînement. D'autre part, la rigueur apparente des règles édictées en *ḥadīth* pour l'admission d'un témoin direct au rang des *rowat* (sg. *rāwī*) professionnels, — a provoqué, en pratique, la confection artificielle de « chaînes » de transmission (*isnād*), incomplètes ou interpolées (1) : pour justifier dans les formes la transmission *orale* de données certaines, dont on avait trouvé trace dans des sources *écrites*, que l'on se cachait (2) d'avoir consultées.

Divers *isnād* de Solamî, déjà, lui servent à légitimer, sous le couvert de noms de témoins oraux autorisés, la consultation de textes écrits qu'ils nous masquent (3). Ibn Bâkoûyeh se fait authentifier en bloc (4), par un *samâ'* obtenu, nous dit-il, du fils d'al Hallāj, cinq témoignages indépendants, dont le texte circulait bien avant lui ; et il nous donne, sous l'autorité de *rāwīs*, divers récits d'Ibn Abî Zor'ah, déjà publiés par Naqqâsh, — et d'Ibn Khafîf, déjà édités dans sa biographie par Daylamî. Enfin, le *samâ'* de Solamî, auquel Qoshayrî réfère constamment dans sa *risâlah*, signifie simplement que Qoshayrî s'est fait dûment autoriser par ce maître à utiliser ses œuvres écrites comme arsenal de citations.

Prenons, ici même, les récits hostiles des pages 300, 304 et 106-111 ; présentés comme des témoignages directs, l'un porte le nom d'Ibn Ḥayyawayh, mort soixante-treize ans

(1) Cette constatation ruine la critique purement formelle des *mohād-dithoûn* : de ce qu'un *isnād* est *incorrect*, il ne s'ensuit pas que l'attribution du *texte* allégué soit inexacte. Ex. : Sarrâj, *loma'*, éd. Nicholson, préf. p. XL.

(2) C'est ce qui montre l'inutilité du critère choisi par Ibn al Jawzî pour expurger l'*Hilyah* (*ṣafwah*) et l'*Iḥyâ'* (*minhāj*).

(3) *QT*. II, n° 14, 24 reprennent deux témoignages d'Ibn Fâtik, n° 23 un témoignage extrait du *loma'* de Sarrâj (pref. Nicholson, p. XLI).

(4) *QT*. III, n° 1 ; cfr. la discussion, *l. c.*, p. 16.

après, — le second, d'Abou'l 'Alâ, mort cent vingt-deux ans après l'événement : l'*isnâd* est coupé. Le troisième groupe de récits, dû à Ibn al Azraq, témoin contemporain, mais indirect, réfère parfois à des anonymes, et donne l'impression qu'il utilise alors, sans l'avouer, un pamphlet mis en circulation par Awârijî, source *écrite*.

Quant aux récits favorables : certaines raisons d'opportunité dogmatique font sauter un nom dans la chaîne des témoins : le nom d'Ibn Fâtik, quand il fut « déclassé » comme *râwî* ; de Fâris, parce qu'accusé d'hétérodoxie ; de Shiblî, tant qu'il jugea prudent de laisser à ses disciples la responsabilité de colporter ses récits. La personnalité notoire d'un contemporain témoin indirect, comme Ibn al Ḥaddâd, peut aider à effacer le nom du premier témoin.

2. *Liste des râwîs (tabaqât al rowât) :*

CLASSE I : contemporains, témoins directs :

1. a. 'Abbâs-b-'Atâ (+ 309/922). — Sol. in Qor. III, 188, VII, 11, 97 ; et ici p. 43.
2. M. b. Bishr. — Qosh. III, 6 — ici p. 227, 337.
3. Fâris-b-'Isâ Dînawarî ; ici p. 337.
  - » *ses informateurs* : 4. lbr. b. Fâtik, ici p. 47 (1).
  - 5. A. b. Fâris-b.Ḥasarî — Sol. tab. ; ici p. 123-126.
  - » (cités à *Kalâbâdhî*) : 6. a. 'AA. M. b. Sa'dân ; ici p. 69-70.
  - 7. a. Sawdâ ; ici p. 557.
  - » (sources du *Dîwân*) (2) : 8. a. Naṣr A. b. Sa'd Isfin-jânî. QT p. 19, n. 3 (3).

(1) Ne pas confondre avec Ibn Mânîk (Jâmi, 300), source de Sho'aybi (*jawhar farîd*, ms. Caire, f. 19<sup>b</sup>, 26<sup>a</sup>, 98<sup>b</sup>, etc.).

(2) On ne donne ici que cinq des noms, les moins altérés.

(3) Qosh. I, 453, II, 166.

9. a. Ishâq Ibr. Holwânî-Akhh. 10-12.
10. A. b. Kawkab-b-'Omar Wâsiṭî-Akhh. 30.
11. a. Bakr Ibr.-b-Sim'ân-Qosh. III, 235; ici p. 130.
12. 'A. Wadoûd-b-Sa'id-b-'A-Ghanî-Akhh. 17, 42 ; ici p. 129.
13. a. Ṭayyib M. b. Farrokhân-b. Roûzbih Douîrî (1). — Khaṭib § 15 (Comp. Qosh. I, 74).
14. a. Ḥy. 'Alî. b. 'A. Raḥîm Qannâd Wâsiṭî (2), vers 325/936 (3). — Sol. 2 ; Bak. 8.
15. a. Bakr M. b. A. Ḥaddâd Miṣrî (+ 345/956). — Taw. 206.
16. a. M. A. b. AA. Moznî (+ 341/952, Bokhârâ). — Sol. III, 16 ; ici p. 80, n. 3 ; Sam'ânî, 527<sup>a</sup>.
17. a. M. 'AA. b. 'Alî b. 'AA. b. Ḥanash Yâqoûṭî, imâm de la mosquée de Jaffa, — ici p. 315 ; Sam'ânî, 596<sup>b</sup> (356<sup>b</sup>, 358<sup>a</sup>).
18. a. M. Ja'far-b. M. Kholdî (+ 348/959) ; — ici p. 402.
19. a. Ḥy. M. b. Ya'qoûb-b. Jondî (*sonnî*), — cfr. ici p. 106, n. 3 ; à rectifier ainsi expressément, suivant Mâlinî, *arba'in*.
20. a. Ḥy A. b. Yoûsof *Azraq*-b. Ya'qoûb-b. Ishâq-b. Bohloûl Tanoûkhî ; mo'tazilite connu, élève d'Aboû Hâshim. — Mortadâ, *monyah*, 64 ; Sâbî 130, 215, 322, 323, 348 ; ici p. 106, n. 6, et p. 273.

(1) *Râwî* condamné par Maqdisî (*Homonyma*, s. v.) et Dhahabî (*i'tî-dâl*, s. v.).

(2) Corr. en conséquence la n. 6 de la page 97 : lire, au lieu de « 'Alî al Tawwazî », *'alâ al tawazzî*, ce qui signifie « au revoir ! » — Cfr. Sam'ânî, s. v.

(3) Date de son passage à Qirqîsâ.

- » *et ses informateurs* : 21. a. Faraj-b. Rouhân, ici p. 273.  
 22. a. Bakr M. b. a. 'Alî Qaşrî ; id.  
 23. a. Hy. 'AA. b. 'Ayyâsh Khazarî ; ici p. 216, n. 5.  
 24. a. Bakr M. b. Ishâq Ahwâzî, ici p. 107.  
 25 (1). M. b. A. Isfahânî Qandîlî — Qosh. IV, 49 ; Sol. tab. ms. Berlin 9972, f. 42<sup>b</sup>.

CLASSE II : *témoins au second degré*.

26. a. Bakr M.b.M.b. Ghâlib Tostarî. — Qosh. III, 53 ; ici p. 258 n. 4 (de 8).  
 27. a. Faraj 'A Wâhid-b. Bakr Warthânî Shîrâzî — 144-a\* (de 5, viâ 3).  
 28. a. Hy. 'A Raḥmân-b. M. Fârisî — Sol. tab. ; Qosh. IV, 4 ; *loma'*, 40 ; ici p. 47 (de 4).  
 29. 'AA. b. M. b. 'AA Râzî Nîsâbouîrî (+ 353/964). — Qosh. III, 51 (ici p. 58 n. 3).  
 30. a. Bakr M. b. 'AA b. M. b. Shâdhân Râzî (+ 376/986). — Sol. 3, 12 ; Khaṭîb § 16 ; Harawî, *dhamm*, f. 112<sup>b</sup> ; Sam'ânî, 329<sup>b</sup> ; Dhahabî, *i'tidâl*, s. v.  
 31. a' AA. M. b. A. b. M. Râzî (moqrî) (+ 366/976). — Sol. 19 — Sarrâj, *loma'*.

(1) Nous excluons de la classe I : certains adversaires comme Awârijî, Şouîfî, Ibn Zanjî et Ibn abî Sa'dân, dont les récits n'ont pas pour but la transmission de citations exactes ; 'Abd almalik Iskâfî, que Harawî aurait connu centenaire (comp. Jâmî, 170) ; et 'Abd al Raḥmân ibn Aḥmad Jabalî, *râwî*, selon Ibn Faḍl Allah, de la pièce de vers donnée ici p. 93 ; cet auteur, dont un ouvrage mystique, utilisé par Ghazâlî (*imlâ*), est conservé à Ḥamâh (ms. du shaykh Na'sân), me paraît appartenir plutôt au XI<sup>e</sup> siècle.

32. a. Qâsim Ja'far b. A. Râzî (+ 378/988) : — ici p. 403.

33. A. b. a. Zor'ah M. Faql Ṭabarî ici, p. 403.

34-35 : *disciples de Faris* : 'A Wâhid-b.'Alî Sayyârî, —  
ici p. 305.

a. Bakr M. Kalâbâdhî —  
143-a\*.

36-37-38 : *disciples de Shibli* (1) : Manṣûr-b.'AA. Harawî  
— ici p. 305.

'Isâ Qaşṣâr Dînawarî, — ici  
p. 306.

Naṣrâbâdhî, — ici p. 407.

CLASSE III : *témoins au troisième degré.*

39. a. 'Alî Daqqâq (+ 405/1014). — Qosh 171 ; Taw.  
p. 138 n. 1 (de 38).

40. a. Naṣr'AA.b.'Alî Sarrâj (+ 377/987) — 142-a\*  
(de 37).

41-42 : *disciples d'Ibn Khafîf* : consultés par Daylamî  
(362-a\*) et Ibn Bakûyeh (191-a\*).

43. a. Hy. 'Alî.b. Jahdam (+ 414/1023) — 182-a\* ; source  
de 278-a\*, 320-a\*.

44. a'ARaḥmân M. b. Hy. Solamî (+ 412/1021) — 170-a-f\* ;  
source de Qoshayrî (231-a\*) et Khaṭîb (250-a\* ; avec 42).

b) *Les deux recensions : Wâsiṭ et Fârîs.*

L'influence croissante de la notation écrite, dans la transmission soi-disant orale des récits et des sentences, devenant

(1) Sous l'autorité directe de Shibli sont présentés, comme d'al Hallaj, les textes suivants : distinction entre les saints et les prophètes (ici p. 739) ; *li koll haqq haqqiqah* (ici p. 801 ; imité de Thawrî, ap. Makki, qout II, 57 ; Baqlî, *shath.*, f. 123) ; second passage cité d'après Baqlî ici p. 486, n. 3, et commenté par les vers « *Yâ mawḍî' al nâẓir...* » ; et texte sur *taqṣîr* des Anges (Kal. 6).



prépondérante dès la seconde génération des *râwîs*, — il convient de recourir à la critique littéraire pour tenter d'établir la *filiation des leçons* ; puisque la rareté et l'hétérogénéité des sources manuscrites empêchent de fonder *l'histoire du texte* des sentences hallagiennes sur un examen paléographique.

L'établissement, en vue de l'édition des *Quatre Textes* (1), d'une table de concordance des variantes pour chaque sentence commune aux trois recueils (Solamî, Ibn Bâkoûyeh, « Akhbâr al Hallâj »), laisse discerner, en dehors des simples erreurs de lecture ou de dictée, deux séries combinées d'altérations intentionnelles ; décelant une modification, soit formelle (revision grammaticale), soit idéale (précision dogmatisante) apportée à la pensée de l'auteur : *interpolation de gloses*, et *retranchement de termes* ; dans les passages amphibologiques, ou susceptibles d'être pris mal à propos.

Des deux textes parallèles de l'*aqidah* (2), celui de Kalâbâdhî paraît à la fois préciser la forme théologique (*howiyah*, *mâhiyah*, *taḍâdd*) et atténuer l'audace expressive (*waṣfoho*, 'oloûwho, *imtizâj*, *yoḥill*) du texte d'Isfinjâni (3).

Les cinq recensions de la « prière de la dernière nuit » (4), qui ont été trop de fois retouchées pour être aisément classables par familles, présentent des variantes d'une portée dogmatique évidente : *shawâhidika* (sans le préfixe *bi* ; A, B) ; al *ṣourah hya* (sic) *allatî afradatho* (5) (B) ; *howî-yasîr* (ajouté B ; suppr. C, D) ; *karrât* (A, B ; contrà, *aghi yâb*) ; *abdayta* (A, B ; pour *aẓharta*) ; suppression du § 9 par

(1) 1695-l.

(2) *Suprà*, p. 636-639. Le texte parallèle de Wâsiṭî (in Baqlî, *tafsîr*, t. II, 229-230) est à comparer.

(3) Probablement édité par Fâris.

(4) Taw., p. 202-205.

(5) C'est-à-dire : « qui L'a proclamé unique » (au *mithâq*).

*C, D* ; *yanjoûj* (précisant la pensée du § 10, en *A, B*) (1).

De même les recensions de la *qaṣīdah* « *An'î ilayka* » (2).

Trois sentences (3) se présentent sous deux formes, et la forme diluée et précise est attribuée, au moins une fois explicitement à Fâris (4).

Enfin, l'analyse attentive du bloc homogène de 176 sentences hallagiennes colligées par Solamî en son *tafsîr* nous permet de serrer de plus près le problème des recensions. Solamî ne paraît pas s'être référé directement aux textes originaux d'al Hallâj, mais les avoir empruntées à deux auteurs, Aboû Bakr Wâsiṭî (5) et Fâris (6) ; car il les donne, — trop fréquemment pour que la coïncidence soit accidentelle, — non seulement en contiguïté locale, mais en parallélisme intentionnel, avec des sentences de ces deux auteurs, où elles s'encastrent d'ailleurs parfois comme des citations formellement dépendantes (7).

*Aboû Bakr Wasiṭî* (8), en qui Harawî voyait le fondateur

(1) Trad. du texte *C, D* : « Ce qui restera ainsi, mis à l'écart de mes souillures (*var* : flamboyante intention spirituelle), est une preuve (de Dieu) plus forte que la destruction des montagnes terrestres ! »

(2) Voir note du ms. Berlin, 3492, f. 42<sup>b</sup> ; Sarrâj, *loma'*, 248, 372.

(3) *waṣṭyah* ; état de Moïse (*maḥḍoûr 'alayhî*) ; *qiyâmoka biḥaqqî* (ici p. 302, n. 3).

(4) La même sentence nous est donnée par Solamî (via Fâris : *al râmî*) et par Qoṣhayrî (*al motafarris* : III, 175 ; comp. Wâsiṭî, in Baqlî, t. I, 515), sous deux formes assez divergentes.

(5) Baqlî, I, 24, 53, 75, 79, 292, 163, 197, 203, 362, 383 (cfr. 539), 450-451, 570, 593 ; II, 11, 25, 26-27, 31, 85, 92, 115, 192, 203, 215, 229-230, 236, 257, 262, 269, 286, 302, 337, 363.

(6) I, 24, 26-27, 162, 367-368, 520.

(7) Comme il n'y a pas encore d'édition de ce *tafsîr*, je réfère ici à la réédition, malheureusement assez remaniée (pas au point de vue qui nous occupe), de Baqlî, qui a été imprimée à Cawnpore.

(8) Fils d'un homme du Farghânah ; né à Wâsiṭ, élevé en 'Irâq auprès de Jonayd et de Noûrî, il doit, encore *shâbb* (= avant quarante ans), s'enfuir devant la persécution des jurisconsultes (*zâhîrites*) ; il

de l'orthodoxie (*oṣūl*) mystique, paraît, en effet, avoir repris l'œuvre d'Ibn 'Aṭā, et tenté la synthèse des définitions techniques éparses proposées par certains grands maîtres, de préférence Jonayd et Ibn 'Aṭā ; chose remarquable, cette synthèse se traduit par des sentences (1) qui attestent la lecture la plus assidue des œuvres d'al Ḥallāj, l'emploi le plus suivi de ses termes techniques, l'acceptation la plus déférente de ses thèses les plus originales (2) ; il cite al Ḥallāj simplement sous son prénom « al Ḥosayn ».

Observons que Wāsiṭī n'épouse pas pleinement l'intention maîtresse de l'œuvre hallagienne ; ses sélections de citations l'atténuent et ses commentaires l'utilisent surtout comme un recueil impersonnel de documents inspirés d'où tirer les éléments d'une rectification méthodique de la mystique sālimiyenne ; la rendant acceptable pour l'orthodoxie hanbalite. Nous le verrons mieux plus loin, en le comparant à Fāris.

prêche à Abivard, puis à Merv où il meurt après 320/932 ; là, ses élèves Qāsim Sayyārī (+ 342/953) et Doqqī fondèrent l'école des *Sayyārīyah*. Je soupçonne cet Aboū Bakr-Moḥammad-ibn Mūsā Wāsiṭī d'être identique à un certain Aboū Bakr Moḥammad-ibn Isma'il Farghānī (+ 331/942), maître aussi de Doqqī, et, par lui, de Warthānī ; c'est l'opinion de Sarwar.

(1) Les phrases où Ibn 'Aṭā commente al Ḥallāj comme un maître, dès son vivant (cfr. ici, p. 623), sont prises par Solamī dans les œuvres de Wāsiṭī (Baqlī, I, 21, 27, 32, 595).

(2) Non seulement dans Sarrāj et Solamī, mais dans les autres classiques du soufisme, comme Baqlī (*shaṭḥīyāt*), 'Aṭṭār (*tadhk.* II, 265-281), Jāmī et Sha'rāwī (I, 99 : *dhikr ghaṣṭah*). Comp. Akhb. 33, avec Wāsiṭī, ap. Sarrāj (*loma'*, 364, l. 12-13) ; cfr. *sarmad* (ici p. 557 ; et *loma'*, 364, l. 11-12) ; *makr* (Sha'rāwī, l. c.) ; *'iwāḍ* (Sol. 162 ; 'Aṭṭār, II, 276) ; *anfās* (ici p. 486, n. 4 ; et *loma'*, 266) ; voile du nom (ici p. 700 ; et *loma'*, 352) ; *kofr* (ici p. 570 ; et Baqlī, *shath.* f. 102) ; apostrophe aux disciples de Ḥirī (Qosh. 38 ; cfr. ici, p. 59) ; *qadr* (ici p. 633 et Baqlī, t. II, p. 39, 62) ; *Kiswah* (ici p. 485 ; et Baqlī, t. II, p. 238) ; *iftiqār* (Sol. 132 ; et Sh. tab. 99). *Shahādah* (ici, p. 787 ; 'Aṭṭār, II, 268 ; *nisk.* de Satan (Baqlī, t. I, 244-245).

Telle quelle, l'œuvre de Wâsiṭi pose une question : comment se fait-il qu'aucun des récits biographiques étudiés plus haut ne fasse mention de ce disciple avoué d'al Ḥallāj, dont le *Hâ Mîm al qidam* (au titre calqué sur le *Tâ Sîn al azal*) fut parfois attribué à son maître ? Pareille lacune est invraisemblable. Aussi je crois Aboû Bakr Wâsiṭi identique à Aboû Bakr Rabî'i, dit « Moḥammad ibn 'Abdallah Hâshimî (1) », l'énigmatique « prophète », c'est-à-dire *éditeur* des dernières œuvres d'al Ḥallāj, l'éditeur probable des *Tawâsin*, dont il a été question plus haut (2). Une preuve de cette identification se trouve dans sa théorie de la « sainteté de Pharaon », déformation si curieuse d'une thèse hallagienne (3).

L'interprétation atténuée et abstraite de l'œuvre hallagienne par Wâsiṭi fut bientôt relevée et critiquée par *Fâris Dînawarî* ; plus jeune que Wâsiṭi, Fâris n'avait peut-être pas vécu personnellement (4) dans l'intimité d'al Ḥallāj, mais le dévouement qu'il portait à sa mémoire a fait de lui son plus sincère et fervent disciple. Le ton personnel des anecdotes qu'il a recueillies sur lui, les poèmes qu'il en a cités, induisent à penser que nous lui devons la compilation du *diwân ash'ar wamonaiat*.

A propos de Qor. LXXXV, 3 (*Shâhid wa mashhoûd*), « l'attestant et l'attesté », Wâsiṭi avait commenté : *shâhid* c'est Dieu, et *mashhoûd* c'est la création (5) (prééternellement attestée par la science divine)... ; Fâris riposte (6) : « Ces deux ter-

(1) Simple surnom destiné à l'identifier *complètement* au Prophète (corr. hypothèse de Taw., p. XI, n. 3).

(2) Ici p. 251, n. 3, 335-337.

(3) *Infrâ*, p. 935.

(4) Ici p. 337-338.

(5) Baqlî, *ta/sîr*, in loco ; Sarrâj, *loma'*, 339.

(6) Autres passages parallèles entre Wâsiṭi et Fâris : *'imân* (Baqlî, I, 14 ; et Sol. in Qor. II, 2) ; Baqlî, I, 24, 53, 209, 520, 565. — Comp. sur Satan, Taw. VI avec Baqlî, in Qor. II, 32.

mes, à la fois, désignent Dieu ; Il est Celui qui regarde et Celui qui est regardé, Celui qui atteste sa création et qui est attesté par elle, vis-à-vis de la foi et de ses réalités ; car Ḥosayn (= Ḥallāj) a dit sur ce verset : « Cela indique que Dieu existencie la création sans s'en séparer ni s'y annexer. »

Comparant l'interprétation de l'œuvre hallagienne par Fâris à celle de Wâsiṭī, on peut dire que Fâris a bien dégagé l'incomparable exemple vivant d'une vie sainte, là où Wâsiṭī n'avait marqué que la notion impersonnelle d'une lucidité abstraite ; Fâris préfère y étudier la jubilation des extases amoureuses, et Wâsiṭī recueillir les descriptions de contemplations pures et simples. Fâris est plus près, quoi qu'en dise Ṣaydalânī, de l'ardente pensée d'al Ḥallāj, même s'il en minimise un peu la portée philosophique (1) ; Wâsiṭī l'avait atténuée en un point important, exténuant la distinction entre saints et prophètes (2) ; Fâris la rétablit nettement. L'œuvre sanctifiante de l'Esprit, réduite par Wâsiṭī à une désignation prééternelle, est replacée dans l'actualité comme une transformation réelle, par Fâris. Si les tendances de Wâsiṭī vers le quiétisme (3) et le monisme (4) sont indénia-

(1) Si Wâsiṭī a des tendances *sâlimiyennes* (takhalloq bi asmâ Allah ; azaliyat al arwâḥ ; anwâr shâhid al qidam ; izâlat al wasa'it), Fâris a des accointances *karrâmiyennes* (ittiṣâf bi « kon » ; Roûḥ qadimah, shawâhid âniyah, isqât al wasa'it).

(2) Wâsiṭī, comme les Sâlimīyah, confond 'imân et ma'rifah (cfr. ici p. 538, n. 4), qu'Ibn Karrâm oppose. Fâris les discerne mal (Kal. 23).

(3) La sainteté consiste pour lui à prendre conscience nette du rôle prééternellement assigné par Dieu ; son mot « ibn al azal » repris de Tostarī (Baqlī, t. I, p. 89 ; t. II, p. 25 ; cf. I, 379, 568) : il explique *Ana'l Ḥaqq* par *Ana' mou'min ḥaqqâ* (Taw. VI, 2, comp. à Qosh. 5 ; ici p. 585, n. 2). Le *Ana'* d'Iblīs est valide. Ses tendances anomianistes (ici p. 784, n. 2).

(4) Baqlī, lui-même, marque le contraste avec Ḥallāj, en citant le commentaire de Wâsiṭī sur le ḥadith dit de la « rose rouge » (= anémone ? cfr. ici p. 695) ; « Les choses sourient aux sages comme si



bles, elles n'altèrent pas chez lui le fond de la doctrine ; surtout si, comme nous le pensons, c'est lui qui a édité ces opuscules dogmatiques où la pensée atteint une puissance d'expression au moins égale à la pure ferveur des oraisons hallagiennes réunies par Fâris.

c) *Les catalogues des opuscules.*

Nous possédons deux catalogues parallèles des opuscules d'al Hallāj ; l'un a été inséré par Ibn al Nadim en son *fihrist*, l'autre figure dans un manuscrit de « collectanea » référant aux œuvres de Soyoûfi et Kawrânî. Leur comparaison permet d'améliorer plusieurs des lectures de Flügel (1).

En outre, divers titres d'ouvrages d'al Hallāj nous ont été signalés par Maqdisî (2), Şabî (3), Biroûnî (4), Qoshayrî (5), Hojwîrî (6), Ibn al Dâ'î (7), Harawî (8), Sohrawardî d'A-

elles étaient les lèvres de la puissance divine, que dis-je, du Seigneur ; les lions, les pétales de rose et de jasmin, les beaux visages ; les voix de l'Union résonnent dans la voix des oiseaux et des vents, selon le ḥadith « La rose rouge provient de la gloire de Dieu ; qui désire regarder la gloire de Dieu, qu'il regarde la rose rouge » (Baqlî, *tafsîr*, in Qor. XLI, 53). Voir Baqlî, t. II, p. 127.

(1) *Liste A* : 46 titres : éd. Flügel du *fihrist*, I, 192 ; revue et corrigée sur le ms. Köpr. 1134, f. 29<sup>b</sup>. — *liste B* : 39 titres : ms. Berlin 15 (Spr. 299), f. 26<sup>b</sup>.

Corrections au texte de Flügel : subdiviser en deux le premier titre. Lire : *şayhoûr* (et non : *şayhoûn*) *qira'at al qor'ân* (et non : *qor'ân...*) *noqtah* (et non : *yaq'zah*), *mawâjîd* (et non : *mawâbidh*).

(2) 150-b : *iḥâṭah wa forqân*.

(3) 220-a : *adab al wizârah*.

(4) 190-a : *jamm akbar, jamm aşghar, noûr al aşl*.

(5) 231-a, t. III, p. 181 : *şayhoûr, diwân ash'âr wa monâjât*.

(6) 1055-a, p. 151 : « une cinquantaine d'ouvrages » ; et le *diwân*.

(7) 1081-a : *Tâ sin al Azal, Bostân al ma'rifah*.

(8) 1059-a : « Hallāj a dit, à la fin de son livre [intitulé '*ayn al jam'*, précise Jâmi, 209], que « Quiconque ajoute foi à ces paroles miennes, et les goûte, je lui obtiens la paix » (comp. Riw. II, et XX). Harawî

lep (1), Baqlî (2), Monâwî (3) et Hâjj Khalifah (4). C'est en comparant ces indications diverses avec la liste précitée qu'on peut reconstituer le « Corpus Hallagianum » (5) de la primitive mystique musulmane.

Le catalogue de 46 titres, donné par Ibn al Nadîm, soixante-six ans après la mort d'al Hallâj, est fort important. Il ne représente ni une liste de livres rares communiquée par un bibliophile ou un bouquiniste, ni la table des matières d'un recueil de *Kolliyât* qu'Ibn al Nadîm aurait lu. C'est un inventaire dressé, sinon par l'auteur lui-même, du moins par un de ses disciples immédiats, et peut-être dès son vivant, selon l'usage islamique courant ; inventaire dont Ibn al Nadîm a eu la bonne fortune de rencontrer un exemplaire, qu'il a recopié (6).

A 1 = B 4. *Ṭâ Sin al Azal* [*wa'l illibâs*]. « Les lettres *Ṭ* et *S* de la prééternité [et de l'équivoque] ». Cet opusculé, sur la chute de Satan, forme le chapitre VI de la collection factice des *Ṭawâsîn* (7).

A 2 = B 5. *al Jawhar al akbar wa'l* [*shajarat al*] *Zaytoûnah* [*al*

remarque, en une phrase tronquée par Jâmi (174, l. 6 seq.), « qu'on a menti au sujet d'al Hallâj, lui prêtant des sentences incompréhensibles et déraisonnables, et des livres apocryphes : ce sont ces faux qui ont servi de prétextes aux inculpations des *motakallimoûn* : dont il était visiblement innocent ».

(1) 363-a, b : *Ṭawâsîn*, *nafy al tashbîh*.

(2) 1091-a : *Ṭawâsîn*, *Riwâyât*, *Hâ Mim al Qidam* (qu'il restitue à Wâsiti).

(3) 795-a : « œuvres de mystique, cabale, magie blanche, alchimie, talismans, enchantements » (*sic* : cfr. 405 a).

(4) 810-b : *ṣayhoûr*.

(5) Cfr. le « Corpus Dionysiacum » de la primitive mystique chrétienne.

(6) Cfr. l'inventaire des œuvres de Ghazâlî (Sobkt, IV, 116) ; d'Ibn 'Arabi, compilé par Ibn Sawdakîn.

(7) Certains numéros pourraient être de simples ré duplications : ex. : A15 et A38 ; A10 et A19.

*mobâarakah] al noûriyah*. « La suprême essence, et l'[arbre] olivier [bénit] lumineux » (1).

A 3 = B 6 [*al ahrof al moḥdathah wa'l azaliyah' wa'l asmâ'l kulliyah*. « Les lettres contingencées et les prééternelles, et les « noms » universaux » (2).

A 4 = B 7. *al zill al mamdoûd [wa'l mâ'l maskoûb]' wa'l ḥayat al bâqiyah*. « L'ombre étendue, [l'eau éparse] et la vie perdurable » (3).

A 5 = B 8. *ḥaml al noûr* (4) *wa'l ḥayât wa'l roûḥ*. « La conception (passive) de la lumière, de la vie et de l'esprit ».

A 6 = B 11. *al ṣayhoûr' [fi naqḍ al dohoûr* (5)]. « Le cône d'ombre (6) : sur la destruction des durées ». La description qu'en fait Ḥâjj Khalifah (Taw. p. 142, n. 2) fait penser aux formules du chap. X § 21 des *Tawâsin* (7).

A 7 = B 10. *tafsîr « Qol : Howa Allah aḥad... »*. « Commentaire du verset : « Dis : c'est Lui, Dieu, l'Unique... » — » (Qor. CXII, 1). Titre repris par 'Abd al Karîm Jili.

A 8 = B 12. *al abad wa'l ma'boûd*. « La postéternité et le postéternisé ».

A 9 = B 15. *qira' at al Qor'ân wa'l forqân = al iḥâtah wa'l forqân*. « La récitation (= la science exhaustive (8) du Qor'ân et la séparation (entre l'homme et Dieu »), cfr. Qor. II, 181. Maqdisî dit qu'il y était question du mahdî imâmite et en donne un extrait (9).

A 10 = B 16. *Kholq al insân wa'l bayân* (10). « Le caractère de

(1) Titre confondu avec le précédent par Flüegel.

(2) Ici p. 575.

(3) Ici p. 694.

(4) Cfr. ici, p. 479.

(5) La variante « *dayhoûr* » me fait croire que le mot primitif était « *dayjoûr* », mot technique désignant la nuit de destruction de tous les êtres vivants, cette mise en suspens de la création qui doit précéder immédiatement la première trompette du Jugement (*Lisân al 'arab*, V, 363 ; comp. à Shatṭanawfi, *bahjah*, 59).

(6) Cfr. Qor. XXII, 21 : *yoshar*. C'est le terme technique désignant le cône d'ombre où s'éclipse la lune.

(7) Mais l'allusion d'Ibn 'Arabî en fait un exposé de la doctrine du *foûl wa 'arḍ* (ici p. 379 et n. 2).

(8) *iḥâtah* = 'ilm (opp. *ma'rifah*) selon Jonayd, Sayyârî, Wâsiṭî (ici p. 545, n. 4).

(9) *Suprà*, p. 151.

(10) Qor. LV, 2-3,

l'homme et l'élocution concluante », cfr. Ghiyâth (ici p. 79) et son « Bayân » où l'an 290/902 était annoncé. Serait-ce les *Riwayât*, qui contiennent la même date (ici p. 74) ?

A 11 = B 17. *Kayd al shaytân wa amr al solîân*. « Le stratagème de Satan et le commandement du souverain ». — Cfr. Ibn abî'l Donyâ (*makâyid al shaytân wa hawâtif* (1) et Fârâbî (*ara' al madînat al fâdilah*, 115), chez qui « kayd » désigne les sources de corruption politico-sociales.

A 12 = B 18. *al oşoûl wa'l foroû'*. « Principes du droit et applications pratiques ». Allusion possible à cet ouvrage ap. Hojwiri (*kashf*, trad. p. 151, l. 16, comp. ms. Paris Supp. pers. 1086, f. 87<sup>a</sup>). Ces deux mots ont un sens spécial chez Tostarî (2).

A 13 = B 19. *sirr al 'âlam [wa'l mab'outh]*. « Le secret de l'univers, et le héraut (divin) ». — C'est vraisemblablement le *faşl jî'l maḥabbah* traduit ici p. 602. — Comp. *sirr al 'âlamayn* de Ghazâlî.

A 14 = B 20. *al'adl wa'l tauḥîd*. « L'équité et l'unité divines ».

Critique des deux premières « bases » du mo'tazilisme, cfr. ici p. 615.

A 15 = B 21. *al siyâsah, al kholafâ, wa'l omarâ*. « La politique, les khalifes et les émirs ». Probablement identique à l'*Adab al wizârah* cité p. 246.

A 16 = B 22. *'ilm al baqâ wa'l fanâ*. « La science de la perséité et de l'anéantissement ». Mise au point de la thèse connue d'Aboû Sa'îd Kharrâz (3). D'où, probablement, le fragment trad. ici p. 521-523 (*tan-zîh 'an al na't wa'l waşf*).

A 17 = B 23. *shakhş al zołomât*. « L'individualité (factice) des ombres » (4), c'est-à-dire « des formes matérielles (cfr. ici p. 482, l. 4 ; 488, l. 4 ; 485, l. 2). Comp. le mot d'Aboû 'Amr Dimishqî : « *alashkhâş biżolomâtihâ kâ'inah...* » (5).

A 18 = B 24. *Noûr al noûr*. « La Clarté (créatrice) de la lumière ». Extrait ap. Solamî, *tafsîr*, in Qor. XXIV, 35. C'est probablement le *noûr al aşl* cité par Biroûnî, comp. Ghazâlî, *mishkât*, p. 16.

(1) Ms. Caire ; nbr. extr. in Shibli, *âkâm al morjân*. Cfr. Soyoutî, *dorar*, 136.

(2) *tafsîr*, p. 69, 125 ; cfr. *suprà*, p. 578.

(3) Ici p. 195.

(4) Cfr. les antithèses de ces deux racines in Qor. XIV, 43, XXI, 97.

(5) Trad. « Les individualités (comme des silhouettes) sont à la taille de leurs ombres, mais les esprits acquièrent la fulgurance de leurs clartés ; celui qui considère les individualités voit son temps s'enténébrer (comme elles), et celui qui contemple les esprits dans leurs clartés (divines) se voit mené (par elles) jusqu'à Celui qui les allume. »

A 19 = *al motajalliyât*. « Les illuminations transfigurantes » = B 25 : *al mobâ'athât* « les communications surnaturelles ». A identifier vraisemblablement aux *Riwâiyât* (cfr. *suprà*, A 10).

A 20 = B 26 : *al hayâkil* [*wa'l 'âlam wa'l 'âlim*]. « Les enveloppes matérielles (= sphères d'action des esprits), l'univers et le savant ». Cfr. ici, p. 482.

A comp. aux doctrines de Sohrawardi d'Alep (*maqâdir*).

A 21 = B. 27 [*madh al Nabî wa'l mathal al a'lâ* (1)]. « L'éloge du Prophète, et la parabole suprême » (Qor. XVI, 62). Conservé au chap. I des *Tawâsîn*.

A 22 = B 28. [*al*] *gharib al faṣiḥ*. 1° (avec l'article :) « Le maître original et éloquent » (allusion au surnom d'al Ḥallāj : « Doctor Singularis ») (2) ; 2° (sans l'article) : « particularités (obscur) de l'éloquence ».

A 23 = B 29. *al noqṭah* (3) *wa bad' al khalq*. « Le Point (primordial) et le plan cosmogonique », fragment trad. *suprà*, p. 632-633.

A 24 = B 30. *al qiyâm[ah] wa'l qiyâmât*. « La Résurrection (générale) et les résurrections (mystiques) ». Les mystiques comparent les étapes de la sanctification de l'âme à la Résurrection (cfr. ici, p. 853).

A 25 = B 14. *al [Kibr wa'l] 'aẓamah*. « La majesté divine et la preuve cosmologique ». Moḥāsibî, sous le même titre, démontre la sagesse divine par l'ordonnance merveilleuse de l'univers. Titre repris par Ibn abî'l Donyâ (ms. Kraft), et Abou'l Shaykh Ibn Ḥayyân Isfahâni (+ 369/979 : Shiblî, *âkâm al morjân*, 23, 152) : pour le même sujet.

A 26 = B 31. *al ṣalât wa'l ṣalawât*. « La Prière (canonique) et les bénédictions divines ».

A 27 = B 32. [*Khazâ'in al Khayrât*, wa yo'raf bi] *al Alif al maqṭû' wa'l Alif al ma'touf*. « Les trésors des grâces » surnommé « L'A isolé et l'A mis en composition » (4) = le chap. VIII des *Tawâsîn* dont les schémas (§ 4 et § 5) expliquent ces deux formes de l'A (comp. aussi Taw. IV, 11 ; IX, 2-3).

A 28 = B 33. *Mawjîd al 'arîfin*. « Les intuitions extatiques des sages ». Cfr. ici, p. 529, n. 1. D'où, probablement le fragment trad. ici, p. 523-525 (*raf' al anniyah*). Cfr. sous-titre de Makki (*qoût* I, 84 ; II, 23).

(1) Qor. XXX, 26.

(2) Taw. VI, 20.

(3) Corr. du ms. Shahîd 'Alî Pâshâ 1934.

(4) C'est-à-dire *hamzah* isolé, ou placé sur un *alif* (Ibn Mâlik, *Alḥiyah*, éd. Goguyer, 295<sup>b</sup>, 261<sup>a</sup>).



A 29 = B 34. [*Khalq khald'iq al Qor'an wa'*] *li'tibār*. « L'appropriation de la Parole divine aux créatures sous des formes modalisées, et le rôle de la pensée discursive » (1). Cfr. ici p. 600 (théories de Nazzām et d'Ibn Karrām) ; et A 21. Il y en a peut-être un fragment ap. Taw. V, 31-39.

A 30 = B 35. *al šidq wa'l ikhlās*. « La sincérité et la pure énonciation que Dieu est un ». Cfr. sur la *shahādah*, Akhb. 44, 48 (2) ; ici p. 787.

A 31 = B 36. *al amthāl [wa'l abwāb]*. « Les paraboles et les portes (d'enceintes) ».

A identifier aux chapitres IV, V (§ 1-7) des *Ṭawāṣīn*.

A 32 = B 37. *al yaqīn*. « La certitude ». Cfr. ici, p. 324 ; et fragm. ap. Solamī, *tafsīr*, in Qor. II, 5 (3). Titre d'Ibn abī'l Donyā (ms. Köpr. ; Damas, Zah.).

A 33 (mq. B). *al tawhīd*. « La formule d'unité divine ». C'est peut-être la *risālah fī'al tawhīd* (1261) analysée ici p. 782.

A 34 (mq. B). *al najm idhā hawā*. « Par l'Etoile, quand elle se couche ! » (Qor. LIII, 1) (4). Etude de l'extase moḥammédienne du *Qāb qawsayn* = chap. V, § 8-39 des *Ṭawāṣīn*.

A 35. *al dhāriyāti dharwā*. = B 38. *nothārat al ma'rifah*. « Celles qui éparpillent » (Qor. LI, 1 ; symbole selon Qoṣṣayrī, *tafsīr*, *in loco*, de la « brise de l'approche divine ») = « Miettes de la Sagesse ». C'est le *Bostān al ma'rifah* = opuscule XI de la collection des *Ṭawāṣīn* = Le Verger de la Sagesse.

A 36 = B 39. *inna' lladhī anzala* (5) *'alayka'l Qor'ān...* « Certes, Celui qui t'a (séparé de Sa contemplation et t'a) imposé la prédication du Qor'ān, va te ramener vers Lui, pour que tu Le rencontres » (Qor. XXVIII, 85). Ḥallāj commente : « Certes Celui qui t'a séparé de Lui, en t'investissant (*ad extra*) d'un message pour ses créatures, va te ramener (*ab intra*) devant l'idée de l'union mystique, en te déroband à leurs regards et à tes entretiens avec eux relatifs à ce message et à ce qu'ils en saisissent, en te plaçant spécialement en un lieu très près de Lui, et en te douant d'un mode d'expression très épuré ». Il s'agit de

(1) Opp. à *Kalām nafsī*.

(2) et Sol. in Qor. XXXIX, 32-34 ; XLVI, 15.

(3) Cfr. 'Aṭṭār, *tadhk.*, II, 140.

(4) « Symbole de l'extase, quand elle aborde le cœur » (Baqlī, *tafs.* s. v.).

(5) Sic : pour *faraḍa* (cfr. *suprà*, p. 244).

l'Ascension nocturne (1) et du *qâb qawsayn* (2), ce qui identifierait l'opuscule avec le chap. II des *Tawâsin*.

A 37 (mq. B). *al dorrah*. « La Perle ». « Dédié à Naṣr al Qosh oûri » (3). Sur la « perle », voir *Riwâyat*, XXII.

A 38 (mq. B). *al siyâsah*. « La politique ». « Dédié à Ḥosayn ibn Ḥamdân » wali de Qomn, puis de Diyâr Rabi'ah (4). Cfr. *suprà*, A 15.

A 39 = B 9. *Howa howa*. « L'investiture divine, à un sujet humain, de la prédication légitime de la phrase » (le droit de parler à la première personne n'appartenant qu'à Dieu). Comp. ap. *Tawâsin*, index ; Solamî, in Qor. CXII, 1 ; et Baqlî, *sh-ith*. f. 171<sup>a</sup> seq. Cfr. ici, A 10 et A 29.

A 40 = (mq. B). *Kayf kân wa kayf yakûn*. « Comment Dieu a toujours été, et comment Il sera toujours ». Affirmation positive de Ses attributs immuables. Cfr. *Tawâsin*, IX, § 12 à X, § 20 ; et ici, p. 641.

A 41 = B 1. *al wojoûd al awwal*. « Le premier mode d'exister ». Les choses reçoivent d'abord de Dieu une modalité idéale de possibles = la qualification préalable de leurs essences. Cfr. ici, p. 561.

A 43 = B 2. *al wojoûd al thâni*. « Le second mode d'exister ». Les choses reçoivent ensuite de Dieu existentialisation, *hic et nunc*, par le *fiat*. Cfr. aussi *Khalq awwal* et *Khalq thâni* (Malaṭî, 41), des Qarmates et des Druzes, paraphrasant Qor. I, 14 pour y voir : la vie présente, et la résurrection) (5).

Il se peut que Ḥallâj ait aussi en vue cette exégèse (cfr. A 24). Comp. les deux titres donnés par Biroûnî (ici p. 815, n. 4).

A 42 = B 13. *al Kihrit al aḥmar*. « Le soufre rouge ». Ce titre d'apparence alchimique vise les saints mystiques, selon Makki (*qoût*, I, 109). Sha'râwî a repris ce titre (741-b).

A 43 = (mq. B). *Kitâb al Sâmarrî wa jawâbho*. « Lettre de Sâmarrî ; avec sa réponse ». Cfr. ici, p. 255 (lettres figurant au dossier du procès).

(1) Wâsiti glose « *ilâ mi'âd* » par « *ilâ laylat al masrâ* » (Baqlî, t. II, p. 133).

(2) Le sâlimiyen Ibn Barraĵân, en son *tafsir* (s. v.), explique à peu près de même le verset : Dieu qui t'a séparé, dans Son absolue prééternité, ... va te ramener... en te confiant la mission de prophète ». Cfr. comm. de Farghâni (*montahâ*, I, 84) et de Sowaydî (*Kashf*, 122 : sens moniste).

(3) Ici p. 213, 235, 237, 239, 250, 315, 361.

(4) Ici p. 118. Ibn Ḥamdân ayant été emprisonné en 303/915 (il mourut en 306/918), cet opuscule serait antérieur à 303/915.

(5) Cfr. Qor. LIII, 48.

A 44 = B 3. *Lâ Kayfa* = *Nafy al tashbih*. « L'Incomparable » = « L'incomparabilité de l'essence divine ». Conservé (peut-être en entier) = l'*'aqidah* publiée par Kalâbâdhî (trad. ici, p. 636).

A 45 = (mq. B). *al Kayfiyah wa'l haqiqah*. « L'analogie et le sens propre ». Sur cette question, cfr. ici, p. 565, 576.

A 46 (mq. B). *al Kayfiyah wa'l (1) majâz*. « L'analogie et le sens figuré ». Sur cette question, cfr. ici, p. 588, 566. Même titre ap. Ash'arî, *bânah*, § 1 (ms. Köpr. 856). Cfr. Ibn Khaldoun, trad. Slane, III, 320-321 (2).

## II

### *Histoire des textes conservés.*

#### a) *Les sentences détachées.*

Plus de trois cent cinquante citations isolées des œuvres d'al Hallâj sont entrées dans le répertoire des sentences classiques de la mystique musulmane au cours du iv<sup>e</sup>/ix<sup>e</sup> siècle. Nous avons donné plus haut les noms de leurs *râwîs* ou transmetteurs, jusqu'à Solamî et Qoshayrî, qui les ont définitivement fixées par écrit.

Ces *logia* ont une valeur exceptionnelle; en tant qu'*encastrées* dans d'autres textes, elles se trouvaient désormais échapper aux retouches éventuelles qui menacent les textes de longue haleine. C'est sur elles que nous avons basé notre

(1) Ms. Köpr. 1134 (le ms. Paris 4458, et l'édition Flügel portent, par erreur : *bi'l*).

(2) Ces deux derniers titres, qui discernent l'*analogie* (méthode syllogistique : cfr. ici, p. 578) à la fois du *sens propre* (visé par les dialecticiens) et du *sens figuré* (visé par les poètes : inverse de la parabole), montrent qu'al Hallâj avait pris parti contre les mo'tazilites, en admettant des *synonymes* (ici p. 576) : *majâz*, c'est le sens figuré, humain et passager, l'aspect temporel des choses, celui qui nous importe vis-à-vis des hommes; *haqiqah*, c'est leur sens propre, divin et définitif, l'aspect prééternel des choses, celui qui nous importe vis-à-vis de Dieu (ici p. 570).

reconstitution de la terminologie technique d'al Hallāj, de préférence aux *Tawāsin*. On trouvera dans notre *Essai* de plus amples détails. Voici simplement la liste des auteurs ayant recueilli ces *logia* avec indication du nombre des citations nouvelles chez chacun :

Kalâbâdhî (*ta'arrof*) (1) : 43 — Sarrâj (*loma'*) : 3.

Solamî (*ṭabaqât*, 18; *ḥaqa'iq*, 195 (2); *jawâmi'*, 7; *ghalaṭat*, 1 =) : 221 —

Kharkoûshî : 2 — Qoshayrî (*risâlah*) : 8 — Hojwîrî : 1 —

Ibn Yazdânyâr : 2 — Harawî (*ṭabaqât*) : 1 — Ibn Khamîs : 2 (dérivant d'Ibn Jahdam).

Kirmânî (*ḥikâyah*) : 7 — Baqlî (*tafsîr*, 32; *shatḥiyât*, 26) : 58 (dérivant vraisemblablement d'œuvres perdues de Solamî) — 'Atṭâr (*tadhkirah*) : 12 — Fânî : 1 — Ibn 'Aqilah : 1 — Total : 362.

#### b) *Les Riwâyat.*

L'histoire littéraire de ces vingt-sept « traditions » est malaisée à établir (3). Leur authenticité dont j'avais d'abord douté, — car la doctrine hallagienne qu'elles nous présentent est encore très rudimentaire, et sa terminologie appropriée à un auditoire populaire (4), — ressort du fait qu'elles sont exactement du même style que les deux fragments in-

(1) Indiqué par une périphrase (voir *infra*, p. 10\*).

(2) Cité sous le simple prénom « al Ḥosayn », comme l'observe Ibn al Jawzî (*nâmoûs*, XI) ; ce qui amène Qoûndouzi (*yanâbi' al mowaddah*, 1302, p. 400) à en attribuer une à al Ḥosayn, le fils d'Alî.

(3) C'est, en somme, un recueil d'*aḥādith qodsîyah* (cfr. les XL placés par Nablânî en tête de son *jâmi' al thanâ*, p. 11 seq.), où il n'y a d'insolite que les préambules.

(4) Comp. Riw. IV, avec Taw. p. 191 ; XIII et XXV (*shahâdah*) avec ici p. 787 ; XVII (*Moḥammad*) avec sa distinction ultérieure entre prophètes et saints ; XXIII (*dorraḥ*) avec ici p. 639 ; XXVII (les trois cent soixante œillades) avec ici p. 663 (*Madad al Rouh*).

criminés au procès de 301/913 : leur *isnâd* correspond à l'invocation du « Maître de la clarté scintillante », citée par Ibn abî Tâhir et Şoûlî ; et leur texte proprement dit de *ḥadīth qodsî*, faisant parler Dieu à la première personne, correspond à l'autre fragment conservé par Şoûlî : « Je suis Celui qui a noyé le peuple de Noé, — Celui qui a détruit 'Âd et Thamoûd » (1).

Elles ne sont citées nulle part avant Ibn al Dâ'î, qui traduit et critique le *ḥadīth qodsî* de la XXII<sup>e</sup>. Baqlî les publie, comme les *Tawâsîn*, en traduction persane, mot à mot, avec un copieux commentaire qui paraît condenser divers commentaires antérieurs : « il y fallait, dit-il, un commentaire, pour parer aux attaques des adversaires ; car, seul parmi les *shaykh*, al Hallâj s'est servi d'*isnâd* extatiques » (2).

L'une d'elles est datée, au plus tard, de l'an 290/902 ; elles représentent donc la toute première période de l'activité littéraire d'al Hallâj : entre 282/894 et 295/907 ; ce sont des exhortations populaires à une vie intérieure fervente, de piété et de renoncement.

c) *Le diwân : des « poèmes et oraisons extatiques ».*

Une des caractéristiques du style d'al Hallâj (3), c'est l'association intime de la prose rimée et de la poésie ; la première formant introduction explicative, préparant au récitatif passionnel qui est en vers. Cela est particulièrement net dans la série de ses *discours publics*, oraisons sous forme de

(1) Cfr. aussi la fin du *Kitâb 'ayn al jam'* (trad. ici, p. 815) ; ici p. 231 ; Qor. LV, 78 ; XXV, 1, 11, 62.

(2) Ces *isnâd* rappellent les serments des plus anciennes sourates coraniques. Quant aux *ḥadīth*, ils répondent exactement à la conception que Moḥāsibî et Tirmidhî (*Khâtam*, quest. 9, 54, 57, 66, 71, 146) se font des saints *moḥaddithoûn*. Cfr. ici, p. 57-58.

(3) Étudiée *infra*.



*khoṭbah*, recueillies pendant sa dernière prédication publique, à Bagdad, de 295/907 à 297/909 (1).

Elles ont été réunies de bonne heure en un recueil indépendant, avec ses autres compositions poétiques ; probablement par Fâris Dinawarî (2) : c'est le *diwân ash'âr wa monâjât*, dont les copies étaient fort rares. Qoshayrî, à propos d'un curieux phénomène de télépathie, en cite (3) une qui figurait « en un petit volume carré, relié en rouge », dans la bibliothèque de Solamî, à Nîshâpûr, *sikkat al Noûnd* (4). Un autre exemplaire, grâce à un second cas de télépathie, est remis en cadeau à Hojwîrî par Bakr-ibn al 'Alâ (5), de Ramleh, en Palestine. Après cela, il n'en est plus fait mention : les poèmes se trouvant édités de préférence dans le cadre romanesque des « Visites » de Shiblî et Ibn Khafîf. Le manuscrit Köpr. 1620 réfère peut-être à ce *diwân* primitif ; mais les extraits d'al Hamadhânî réfèrent plutôt à un recueil de seconde main.

Quant à la seconde partie du recueil, les oraisons (*monâjât*), elles peuvent avoir servi de base au curieux opuscule qu'Ibn 'Aqîl, le grand jurisconsulte hanbalite, dut désavouer en 465/1072 (6) ; si c'est, comme nous le supposons, cet opuscule, qui, réédité par Ibn al Qaṣṣâṣ, Ibn al Ghazzâl et Ibn al Sâ'î, en des recensions maintenant perdues, — a été la source des « oraisons » qui nous sont parvenues en quatre manuscrits (7), sous la forme des *Akhhâr al Hallâj* ano-

(1) Trad. ici, pp. 123-126.

(2) Il cite des sentences (Kal. 10), qu'il commente au moyen de vers (cfr. Sol. in Qor. XXXIII, 72) ; il cite des vers (ap. Harawî).

(3) Qosh. III, 181.

(4) Sam'ânî, s. v.

(5) Et non *Zakî*.

(6) Ici p. 366-367.

(7) Londres 888 ; Solaymaniyah 1028 ; Tâhir Jazâ'irî ; Berlin 3492.

nymes que nous avons éditées (1). Il se peut même que le ms. C, qui donne, à la suite des « oraisons », quelques poèmes isolés, soit basé sur le premier *diwân* (2).

L'état de ces manuscrits, assez récents, atteste, en tout cas, que le texte primitif du *diwân* ne serait parvenu jusqu'à leurs copistes qu'à travers un très grand nombre de copies intermédiaires, avec de curieuses retouches intentionnelles (3) remontant peut-être à Ibn 'Aqîl (4).

Les « oraisons » ont été consultées et citées par Solamî, Baqlî, 'Izz Maqdisî, Râshid al Dîn, Farghânî, Maybodhî, Amîr Dâmâd, Bahâ 'Amîlî et Monâwî.

Nous avons pu réunir, comme poèmes (5) : dix *qaṣîdah* (de plus de sept vers), soixante-dix-sept *moqâṭa'ah* (de trois à sept vers) et six *yatîmah* (vers isolés), soit environ trois cent soixante vers authentiques. Nous avons en outre sous son nom plus de six *qaṣîdah*, douze *moqâṭa'ah* et trois *yatîmah* apocryphes.

Oraisons et poèmes, qui représentent la seconde phase de l'activité littéraire d'al Ḥallâj, après 295/907, — valent surtout pour l'étude psychologique d'un cas individuel : type de l'ascète se disant parvenu à l'union mystique ; et s'efforçant d'exprimer les modalités de sa réalisation ; par certains accents, où l'élan d'amour divin, ardent et humble, éclate (6).

d) *Les longs fragments dogmatiques et le recueil factice des Ṭawâsîn.*

Il nous reste enfin d'al Ḥallâj une série de longs frag-

(1) *Quatre Textes*, IV.

(2) Au contraire l'anthologie poétique du ms. A est fondée sur le cadre légendaire des « Visites ».

(3) Ici p. 298 et p. 810.

(4) Ici p. 482, n. 4.

(5) Edition préparée.

(6) *QT*. p. 27-29.

ments, exposés dogmatiques, amples développements de sa pensée, qui nous ont permis de comprendre et d'exposer sa méthode.

Quatre d'entre eux nous sont parvenus isolés : deux *'aql-dah*, le *faṣl fi'l maḥabbah*, l'exposé du *tanzīh 'an al na't wa'l waṣf*, et une *risâlah fi'l tawḥīd* sans importance.

Les autres ont été réunis, postérieurement à l'époque de la rédaction du catalogue recopié par Ibn al Nadīm, sous forme d'une collection factice, intitulée « *Kitâb al Tawâsîn* » (1). Ce titre au pluriel, inspiré du titre *Tâ sîn al Azal* (opuscule n° 1), apparaît pour la première fois au vi<sup>e</sup>/xii<sup>e</sup> siècle chez Sohrawardî Maqtoûl (2). Il réfère à une collection raisonnée et graduée d'au moins (3) onze opuscules distincts : le dernier, *Bostân al ma'rifah* (opuscule n° 35), copié isolément dans le ms. Solaymaniyah 1028, manquait dans le ms. dont Baqlî (4) s'est servi. Au milieu de la collection (5), on repère aisément, grâce à son titre et à son sujet, le début du *Tâ sîn al Azal*.

En dehors de ces points de repère, la subdivision de cette collection est malaisée à établir ; les rapprochements que certains passages suggèrent avec certains titres d'opuscules perdus sont insuffisants. Les clausules du ms. de Londres *qâla* (I, 1), *hadhâ kalâmoho* (III, 7), *qâla* (V, 24, 31 (6) ; VI, 20 ; XI, 1 ne prouvent généralement que l'insistance du

(1) « *wa'l Yawdsîn* », ajoute Ṣadr Shīrāzī (*asfâr*, 454<sup>a</sup>), je ne sais sur quelle autorité.

(2) *Kalimat al taṣawwuf*. — Ibn al Dâ'i l'ignore.

(3) Le ms. Londres 888 ignore les chap. IX-X.

(4) Il n'en a connu que la première phrase, qu'il commente comme une sentence détachée.

(5) Chap. VI de notre édition. Baqlî ignore les §§ 26-29 de ce chapitre.

(6) En VI, 1, sous le titre.

disciple qui édite le texte, à marquer, aux endroits importants, qu'il écrit sous la dictée expresse du maître.

J'avais, pour établir l'édition de 1913, recouru aux coupures pratiquées dans le texte par le commentaire de Baqlî, qui avait discerné au moins dix *Tâ sîn* distincts, auxquels il avait donné des noms de son choix que j'avais fait correspondre aux chapitres I-X des *Tawâsîn*. Un examen plus approfondi m'a fait discerner l'erreur de Baqlî, qui a cru pouvoir désigner, sous ce nom de « *Tâ sîn* », douze mystères principaux, thèmes symboliques distincts, successivement envisagés par al Hallâj, sous forme d'allégories verbales : *sirâj*, *fahm*, *şafâ*, *dâ'irah*, *noqlah*, *azal*, *mashî'ah*, *tawhîd*, *tanzîh*, *nafy al 'ilal*, *nafy wa ithbât* (1) résumés en schémas géométriques ou algébriques (IV, 1 ; V, 11 ; VII, 1 ; VIII, 5 ; IX, 1 ; X, 1, 16, 21).

Mais ce mode de sectionnement du texte est une surcharge artificielle, qu'il soit ou non dû à Baqlî lui-même. Si le chapitre I peut être considéré comme une péricope indépendante (2), II (3) et III (4) ne forment pas clairement des tous isolés ; IV (5) débute de façon abrupte, et paraît se terminer par V, 1-7 (6). V est très complexe, et si le § 8 paraît être un vrai recommencement, indépendant de ce qui précède, — § 13 ne marque guère qu'une reprise de la pensée, de même que § 31 : cependant § 33 contiendrait une sorte de

(1) Baqlî subdivise en trois le chapitre X (X, 1-15, 16-20, 21-24).

(2) A identifier avec le *madh al nabî* (op. n° 21) : peut-être identique lui-même au *Hâ Mim al Qidam* de Wâsîfî (cfr. I, § 6, 15).

(3) A rapprocher du *inna'lladhî anzala...* (op. n° 36).

(4) Fait songer au *jawhar akhar wa shajarah* (op. n° 2). Le mot *mafâzah* est commun à III, 3 et IV, 1.

(5) Serait *amthâl wa abwâb* (op. n° 31) ; comparable aux *dawa'ir wa noqat* druzes.

(6) Cependant les paraboles des oiseaux (IV, 5 ; V, 8, 21, 33) le relient avec V.

citation du § 23, si le texte de Londres est à reclasser suivant l'édition de Baqlî (1).

Le chapitre VI contient, à la suite du *Tâ sin al Azal* proprement dit (§ 1-13), deux morceaux parallèles (§ 14-17, § 18-36) (2), probablement indépendants (3); le chapitre VII n'étant apparemment que la suite du second. VIII (4) et IX sont peut-être indépendants; mais IX, 13-14 se relie étroitement à X, dont l'homogénéité reste incertaine (5).

Malgré la contexture factice de cet ensemble d'opuscules, — les soudures sont si peu apparentes, et l'ensemble donne une impression de gradation si indéniable, que la main qui l'a construit se décèle comme la main respectueuse et discrète d'un disciple convaincu.

Tous ces fragments semblent avoir été dictés entièrement par al Hallāj lui-même, au premier éditeur autorisé (6) de ses œuvres, Aboû 'Omârah Hâshimî, *alias* Aboû Bakr Rabî'î, *alias* Wâsi'î. C'est à lui qu'on peut attribuer le passage interpolé VI, § 20-25, expression d'une théorie « satanique » de la mystique d'al Hallāj, qui sera examinée plus loin.

Mais il se peut que l'arrangement même du recueil, en son état actuel, remonte un peu moins haut; c'est une sélection, elle exclut certains textes risqués favorisant l'exégèse de Fâris (7); elle peut donc n'avoir été faite qu'au v/xi<sup>e</sup> siè-

(1) Ce qui n'est pas sûr. L'ensemble du V correspond au *Najm idhâ hawâ* (op. n° 34).

(2) Où, brochant sur le tout, un éditeur a interpolé le fameux entretien avec Satan et Pharaon (§ 20-25).

(3) Cfr. le fragment publié ap. Taw. p. XI; comp. *Kayd* (op. n° 11).

(4) Cfr. *Khazâ'in al Khayrât* (op. n° 27).

(5) A rapprocher de *sayhoûr* (op. n° 6).

(6) Ici p. 231.

(7) *faşl j'îl maḥabbah*; théories du *Rouḥ*, *shâhid*, *ṭouîl wa 'ard*, *ro'yah Moûsâ*.



cle (1), par l'école modérée d'Abou Ja'far Şaydalânî, qui renia les commentaires de Fâris.

Les longs fragments, et en particulier les *Tawâsîn*, datent de la dernière période de la vie d'al Hallâj ; l'allusion du chapitre V, § 2 peut indiquer qu'il avait déjà été l'objet d'une *fatwâ* le dénonçant comme *zindîq*, ce qui en placerait la composition après 296/908 : plus exactement, pendant ses années de détention ; ainsi, en 309/922, nous voyons al Hallâj, avant d'être mis au secret, confier à Ibn 'Aṭa ses derniers manuscrits (2).

Le vocabulaire très nuancé et la méthode d'exposition très savante de ces opuscules construisent toute une apologétique : ils empruntent à la fois au vocabulaire initiatique des gnostiques shî'ites, et au lexique rationaliste des philosophes hellénisants, les armes voulues pour les vaincre ; et ils défendent l'orthodoxie sunnite, conformément à la tradition mystique instaurée par Ḥasan Başrî et Moḥâsibî ; en se tenant à égale distance du littéralisme des *Hashwiyah* et de l'idéologie des *Mo'tazilites*.

### III

#### Traduction des « *Tawâsîn* ».

##### a) Chapitre I<sup>er</sup>.

##### 1. Note sur la « clarté mohammédienne ».

Le fait de la révélation coranique, le don de prophétie dotant Moḥammad du dépôt de la Parole divine, pouvait être envisagé, et rattaché dogmatiquement, au plan de prédestination prééternel, de diverses manières :

(1) Il semble bien qu'elle n'existait pas encore au temps d'Hojwiri (*Kashf*, p. 151, l. 16).

(2) Ici p. 272, n. 6.

## CORRECTIONS AU TEXTE DU

## KITÂB AL TAWÂSÎN

(à ajouter aux corrections imprimées pp 219, 221 de l'éd.)

AL LIEU DE .	LIRE	AU LIEU DE .	LIRE
12 A 18 - مَقُول	مَقُول	37 A 1 صنعته	صنعة
13 A 8 - الإتيان والاعتناء . الإتيان والاعتناء	الإتيان والاعتناء	37 A 10 اندفائق	الرفائق
14 A 5 - لَأَنَّهُ	كَأَنَّهُ	37 A 18 [هو أفضل الناس]	مَنْ
16 B ) - كَرْد [ > ]	يُخْرِد	38 A 4 جَعَلْنَا	جَعَلْنَا
17 B 1 - است	est à supprimer	38 A 9-10 ليرة	واعل الاعل (35) والاعل مَنْ
18 A 5 - تَوَقَّ	تَوَقَّ	43 A 6 لا غير	لا خير
18 B n 2 - مبر	صا مبر	52 A 3-4 ليرة	من اسمه «عزازيل» فقبر العسا
19 A 6 - خبير	خبير [عن السواد]	54 A 15 فطيمه	فطيمه
21 A - supprimer	والسبب والصفاء	54 B 15-16 comp commentaire	p 97, l 16-11:
21 B : - supprimer	و صفاء (E 2 n 4) و صفاء		تطهمنن نرس واعلريد ومكر وحذاج "ها" و"ه" -
22 A 12 - supprimer	فأله اطل ولا اطل	59 A 2 فاك	كَلِي
23 A 4 - رضى	var. دبع	69 A 4 lire	لا يه وانفة لا فيه لازفة
23 A 5 - يكون المندى	يكون [يرضى] المصعد	60 A 7 ضائره لاى	صائره لاى
24 A 4 - بالحقيقه	بالحقيقه	61 A 8 الخلف	الخلف
24 A 6 - شهد	شهدت	64 B 18 porter	خات واخسد حق
24 A 7, lire	هذاك سسى وذا	68 B 4 porter	مصحل سوز
27 A 8 - var.	صعنتها [لخلفقنها]	73 B 12-13 خور فاني	خور فاني
29 A 6 - برانى	برى	75 A 7-8 lire	حائره العد (20) والمنفوق من
31 A 17 - بات	فات	76 A 12 وارمها زافد + وارقمها راعد	وارمها زافد
31 B 18 - قبله	قلبه	76 A 13 نارمها	نارمها
33 A 11 - mettre « و ما غوى »		77 A 1 لادد	لاكد
34 A 14 - lire	ثم حاجر كحاجر لا كحاجر [ou bien كحاجر كحاجر لا كحاجر]		
35 A 7-8 - mettre « لوز » « ادى »			<u>kajiz</u> sont dynomyes



A. Soit, comme le firent les premiers *Sunnites*, par le Qor'ân seul ; à l'exclusion de Moḥammad, simple créature accidentellement mise à contribution (1) : que ce Qor'ân fût un attribut créé de Dieu (*mo'tazilites*), ou qu'il fût un attribut incrée (*préash'arites*).

B. Soit, comme le firent les premiers Imâmites, par Moḥammad seul ; à l'exclusion du Qor'ân, simple intuition personnelle de la Parole divine, qui lui revenait de droit (*noboûwah bi istiḥqâq*) (2) : que Moḥammad (3) fût, après 'Alî, la seconde émanation divine (*Ishâqîyah*, *Noseîris*), ou qu'il fût la première, la raison universelle (4) (*Qarmates*, *Druzes*).

C. Certains sunnites pieux, méditant davantage, entrevirent que cet élément prééternel était une *relation*, posée, dès l'origine, par Dieu, entre la personne de Moḥammad et le texte coranique, — comme entre une lampe et sa lumière : quand cette lampe, placée sous verre (5), posée en un enfeu qui l'abrite, s'allume spontanément (sans contact d'un feu humain) grâce à son huile (6) qui provient d'un olivier (7) béni (Qor. XXIV, 35) (8). 1° Rectifiant l'interprétation imâ-

(1) *ḥadith* : « un verset du livre de Dieu vaut mieux que Moḥammad et sa famille » (Sakhawî, *tamyîz*, s. v. *âyah*). — Moḥammad n'était ni circoncis, ni monothéiste *de naissance* (Ash'arites, contre Ḥanbalites).

(2) Ibn al Dâ'i, 423.

(3) Imparfait messenger. Cfr. ici, p. 308-309. Voir le grand fragment Noseîri sur Moḥammad (ms. Paris 1430, f. 34<sup>a-b</sup>).

(4) 'aql, *moḥâ*.

(5) Le verre de la lampe, c'est le cœur de Moḥammad (Kharrâz) : partant, de tout croyant, déclare Ḥasan Baṣrî (Sol. *tafs.*, s. v.) ; la lumière, c'est celle du Qor'ân, dit Thawrî (id., id.).

(6) Cfr. l'huile de miséricorde des Séthiens.

(7) Abraham.

(8) Clermont-Ganneau (*RHR*, 1920) compare avec Zacharie IV, 1-4, 11-12 (cfr. Apoc. XI, 3-4 ; qu'on peut rapprocher de Marc IX, 3).

mite de ce verset, Fayyâd et Tirmidhî (1), encore imbus de la supériorité de l'essence de Moḥammad (sur l'essence du Qor'ân), l'appelèrent « raison suprême », *'aql akbar* : Intellect Actif autonome, émanation divine d'où toutes les raisons humaines individuelles (*fiṭrah*) sont issues par scissiparité ; cet Intellect conçoit, de lui-même, la révélation coranique du monothéisme. Cette thèse semi-qarmate, réduisant l'inspiration de l'Esprit (*roûḥ*) au mécanisme fatal d'une impression de l'Intellect actif (*'aql*) imprégnant les âmes passives des prédestinés, sera reprise par Ibn Masarraḥ, Ibn Qasyî et Ibn 'Arabi (2) ; elle est très proche, aussi, des « espèces impresses » selon Ibn Sînâ et Ibn Roshd.

2° Rectifiant un peu plus (suivant Thawrî), Tostari dénomme l'essence de Moḥammad *'amoûd al noûr* (= colonne de clarté) (3) : cette masse subtile de *foi* émanée de Dieu même, qui s'est prosternée devant Lui un million d'années avant (4) le Covenant adamique, et qui a été disséminée en parcelles de certitude incréée (*yagîn*) dans un certain nombre de cœurs, ceux des élus intimes (5) ; germes de certitude qui « illuminent » leur lecture du Qor'ân. Conséquence : Moḥammad « connaissait » l'essence du Qor'ân avant la première visite de l'ange (6).

3° Rétablissant la primauté du Qor'ân (sur Moḥammad), les *Hanbalites*, d'accord avec de vieux *ḥadîth*, admettent que

(1) *nawâdir al oṣoûl* (ap. Nabḥânî, *jawâhir al biḥâr*, I, 62).

(2) Cfr. Ibn al Fâriḍ, *id'iyah*, v. 639.

(3) *tafsîr*, 62, 146 ; cfr. manichéens (Alfaric, *Ecritures*, II, 50).

(4) « L'autre fois » de Qor. LIII, 13 (Jonayd, *dawâ*). Cfr. Nosséiris (Dussaud, *l. c.*, 102). D'où, selon Tostari, création de deux sortes d'hommes : adamiques et moḥammédiens.

(5) Cfr. Obayy (ap. Makki, *qoût*, I, 118).

(6) Proposition condamnée des Sâlimiyah (n° XIII d'Ibn al Farrâ = n° IX de Kilânî).



Dieu forma, au début, une *parcelle lumineuse* (1), destinée au seul cœur de Moḥammad, sceau matériel d'une vocation le vouant à la purification du cœur, placée par Dieu dans le corps d'Adam, véhiculée de mâle en mâle (*traducianisme*) par l'hérédité jusqu'à Moḥammad (2). Mais c'est la venue du Qor'ân en son cœur (3) qui a réalisé sa vocation de prophète, par une action surnaturelle.

4° Hallāj développe ce dernier point, avec les ressources du vocabulaire *nose'iri*, déjà exploité par Tostarî et Tirmidhî ; il définit l'élément *prééternel* (*noûr* = clarté) à envisager en Moḥammad comme étant son *rang* de prophète, sa causalité, le *mîm*, son « nom » ; la « clarté mohammédienne » est un cas particulier du *takhmîr* (4), de la « fermentation » (5) des essences spirituelles individuelles (des Prophètes) sous l'action de modalisations particulières de la Lumière Incrée du Mystère (*Noûr al Ghayb*), dite « lumière fermentante » (*Noûr Mokhammadîr*) (6), investissant ainsi telle individualité humaine du « je » de la mission prophétique (7). Le cas de Moḥammad est le plus simple de tous (donc le plus anciennement envisagé par Dieu) ; son *mîm*, son « nom » illustre, « vêtement de Réalité », le voue irrévocablement à une dénudation intellectuelle intense, réduisant son « moi »

(1) Le *sirdj* (Bisîâmî). Cfr. théorie de l'Incarnation chrétienne proposée (et réfutée) par Ibn al Torjomân (*toḥfah*, 41), et qui fut celle des Abyssins partisans de l'*onction* (*Eonostatéouos*) aux XVII<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles.

(2) Cfr. Yaḥya Şarşarî ap. Nabḥânî, *madd'ih*, II, 20 (contra : Taw. II, 11). Qoşhayrî, généralisant pour toutes les âmes des croyants, n'excepte du traducianisme que deux âmes, celles d'Adam et de Jésus.

(3) *holoûl*, expression qu'Ibn Ḥanbal essaie d'éviter (employée par Moḥâsibî), selon Ibn Taymiyah, *jawâb şaḥîḥ*, II, 176.

(4) *takhmîr al arwâḥ bi'l anwâr*.

(5) In Sol. tafs. de Qor. XIX, 13.

(6) Riw. XIII (= *Roûḥ*).

(7) Ibn 'Arabî, *shajarah*, 6-7.

(*nafs*) à un état de pure heccéité (*anni*), investie, seule parmi les hommes, du droit de prédication logique (*da'wā*) de l'identité de la transcendante Unité divine : personnalisation purement externe d'une énonciation généralisatrice de l'omnipotence divine, héraut de la première science adamique (1), un « *howa howa* », « un lui, lui ! » Ḥallāj, célébrant cette investiture glorieuse, dénomination incomparable, prééternellement énoncée par l'Esprit divin, — distingue explicitement ce *takhmîr* prééternel, du *talbîs* postéternel, de la sanctification *ab intrâ* à laquelle le *takhmîr* ne voue pas obligatoirement. Cette sanctification nécessite, pour se réaliser, de la part de ce « lui », comme de tout « moi », une harmonisation volontaire, une adéquation croissante, par le dedans, de son intention (*himmah*) à toute l'étendue des exigences de son rang (*mansab*) (2) ; une conformation de sa finalité (3) à sa causalité ; une vérification (*tahqîq*) à recommencer constamment, pour goûter et garder le sens intérieur de l'inspiration divine ; dont toute carrière humaine, et surtout toute mission publique, n'est que le signe, irrévocablement posé, comme l'invite de la grâce.

Ce qu'al Ḥallāj examine de Moḥammad, en ce chapitre I<sup>er</sup>, c'est sa causalité externe, non sa finalité interne, qui reste

(1) Un pur intellect possible (non pas l'Intellect Actif), une pure mémoire. Comp. le texte d'al Ḥallāj cité ap. Taw. p. 160. Et rectifier la comparaison proposée là entre la conception prééternelle de Moḥammad, — et l'Immaculée-Conception de Marie (p. 160-161) ; pour prendre le lexique mystique musulman, — l'une le destine à la vision externe de l'Essence en son *intellect* seul, — l'autre la voue à la recevoir par l'union mystique en son *cœur*. — Ḥallāj précise que Moḥammad n'a manifestement pas atteint l'union transformante (Taw II, 4 ; III, 7, 10, 11 ; IV, 10, 11 (cfr. V, 1) ; V, 6, 13, 33 ; VI, 5). — Contre Kharrâz, les Sâlimiyah et Ibn 'Arabî (*foṣoûs*, 94 ; cfr. Baqlî, l. c., t. II, p. 83).

(2) Ici p. 383.

(3) Ici p. 875.

libre, tant qu'il vit. Et cette causalité (sa mission prophétique) le sépare de toute créature : cette séparation est comprise par la grâce de la vision nue de l'Essence, à la « distance des deux jets d'arc ».

2. « *L'Eloge du Prophète, ou la métaphore suprême* ».

(1). « Un flambeau a jailli, allumé à la Clarté du Mystère (1). Il est apparu, puis il est reparti, surpassant les flambeaux, Lune reine, irradiante entre toutes les lunes, astre dont la mansion zodiacale est sise au ciel supérieur (2). Dieu L'a nommé « communautaire » vu la concentration de sa sollicitude (*himmah*), « Consacré » vu l'altitude de son privilège « Mecquois » (*makki*) vu son immobilisation (*tamkin*) en Sa vicinité.

(2). Dieu a dilaté sa poitrine, construit sa puissance, équilibré son fardeau (3), décrété son commandement. Comme Dieu a fait paraître son « Badr » (4), sa « pleine lune » (*badr*) a surgi de la nuée du Yamâmah, son soleil s'est levé du côté du Tihâmah, son flambeau a été allumé au briquet de la miséricorde divine (*karâmah*).

(3). Il n'a annoncé que suivant la constatation (visuelle) qu'il avait été admis à faire, il n'a commandé par la règle de son exemple que selon la réelle pratique qu'il avait été conduit à suivre. Il a été mis en présence de Dieu, puis il a fait comparaître (les autres) ; il a constaté, puis il a annoncé ; il a été constitué avertisseur, puis il a enjoint des prescriptions.

(1) Sirâj = la torche. Exégèse classique de Qor. XXXIII, 45 (Ghazâlî, *mishkât*, 33 ; Ibn 'Arabî, *shajarat al kawn*).

(2) Litt. : au ciel supérieur « où s'accrochent les piquets centraux de la tente du monde » (*azrâr*) ; ou bien, si on lit *ihlizâz*, « au ciel supérieur que le Trône fait trembler » (Ibn 'Arabî, *l. c.*).

(3) Qor. XCIV, 3.

(4) Lieu de la première victoire de Moḥammad.

(4). Nul n'a été à même de constater sa loyauté (1) qu'Abou Bakr le Véridique (2) ; qui lui donna raison, puis lui tint compagnie, sans que nul tiers les séparât.

(5). Aucun sage ne l'a connu, qui ne se soit mépris sur sa qualité véritable ; sa qualité n'apparaît qu'à ceux-là, à qui une révélation de Dieu en donne mandat : « Les gens à qui nous avons donné le Livre ne le reconnaissent pas plus qu'ils ne reconnaissent (si) leurs fils (ont vraiment droit à ce titre) (3) ; seuls, quelques-uns d'entre eux, qui cachent la vérité, la connaissent à son sujet (4) ».

(6). Les clartés de la prophétie ont germé de sa clarté ; et ses clartés sont issues de la Clarté du Mystère. Pas de clarté, entre les clartés, plus claire, plus patente et plus antérieure à l'absolu (5), que la clarté du Héraut de la clémence.

(7). Le dessein (assigné à cette clarté) a précédé les (autres) desseins (6), l'existence (préparée pour elle) a précédé le néant (7), le nom (à elle destiné) a précédé le calame, car elle a été envisagée (par Dieu) antérieure aux communautés (monothéistes).

(1) Lors du *mi'râj*.

(2) Cela sépare nettement al Hallâj de l'alidisme des Imâmites ; cfr. Wâsiṭī ; et Makki (*goût*, II, 78).

(3) Dieu seul peut trancher, comme pour le fils (damné) de Noé, ou le fils adoptif (répudié) de Moḥammad.

(4) Qor. II, 141. Cette exégèse mystique a été reprise par les Ash'arites, à la grande indignation d'Ibn Ḥazm (III, 198, 202 ; IV, 206).

(5) Ici p. 637, 645.

(6) Cfr. fragment publ. ap. Taw. p. 160. — Interrogé sur le quand et le comment de la désignation de Moḥammad, il répond : « Après, nous en viendrons à l'envoyé et à sa mission (effective), au prophète et à sa vocation (personnelle). Où te places-tu, en ce moment, pour poser des termes comme Dieu seul peut réellement les poser... Où en était le prophète de sa mission quand le calame écrivit « Moḥammad, prophète de Dieu »... Où en es-tu, vis-à-vis du Réel et de la réalité... ».

(7) Cfr. ici, p. 633, l. 7. Avant le « calame », car il doit aller au delà du premier « jet d'arc » (Taw. V, 25).

Jamais, sur les plans cosmogoniques (1), ou au delà ou en deçà, personnage (2) ne fut combiné plus gracieux, plus noble, plus sage, plus juste, plus doux, plus redoutable et plus attirant que le titulaire de ce rôle (de flambeau) ; héraut titré, comme tel), « prince de la création », pourvu d'un nom « glorieux » (*Aḥmad*), d'une caractéristique « glorifié » (*Moḥammad*), d'un commandement « très efficace », d'une essence « très généreuse », d'une qualité « illustre », d'un dessein « isolé ».

(8) O merveille que ce rôle (préparé, de héraut) ! Quoi de plus éclatant, visible, magnifique, patent, brillant, puissant et apparent ! Il est ; il fut publié dès avant les événements et les existentialisations, il sera toujours commémoré avant l'avant et après l'après, les substances et les accidents ; (rôle) dont la substance devait être toute purifiée ; le parler, prophétique ; la science, supernelle (*'olwī*) ; l'élocution, arabe ; la tribu, « ni orientale, ni occidentale » (3) ; la généalogie, patriarcale ; la mission, pacificatrice ; le personnage, « communautaire » (4).

(9). Ce sont les allusions le visant (à l'avance) qui ont dessillé les yeux, c'est son « il » (5) (= heccéité) qui a déterminé la connaissance de soi-même dans les consciences intimes et dans les personnalités. Car c'est Dieu, qui, Vérité, l'a fait articuler des paroles, et qui, Preuve, a garanti le sens de ses

(1) *'o/q* ; cfr. ici, p. 598 ; terme technique du qarmaṭe Kayyāl, repris par Miskawayh (*fawz aṣghar*, 115, 116) : litt. « horizon ».

(2) « Persona » au sens latin, personnage, masque ; pure causalité externe.

(3) Qor. XXIV, 35 : abrahamique.

(4) Cfr. Taw. I, 1. Le mot « *ri/ā* » réfère au vœu des noces « *bi'l rifā' wa'l banīn* ».

(5) Je mets « il » entre guillemets ; c'est son heccéité prééternelle, la « clarté moḥammédienne », son rôle de personnage historique, non pas sa personnalité intime.



paroles. C'est la Vérité divine qui l'a investi, de façon absolue, de son « lui » ; son « il » a été constitué ainsi, à la fois sujet et objet de la Preuve (1) ; « lui », qui décape la rouille (2) de la poitrine altérée ; « lui » qui est le héraut de la Parole in-créée, ni contingencée, ni phrasée, ni façonnée, unie à Dieu sans séparation (3), et surpassant le concevable ; « lui », celui qui annonce la fin, et les fins, et les fins de la fin.

(10). « Il » a écarté le voile de la nuée (4) (qui couvrirait l'essence divine), il a indiqué l'Enceinte consacrée (5), il est venu pour tout terminer, en guerrier (6), c'est lui qui a reçu précepte de briser les idoles (7), c'est lui qui a été envoyé pour l'exténuation et l'extermination (8) (des hommes mortels).

(1) Contre la thèse des Noseïris : « Moḥammad est le sujet de la Preuve, uni à son Objet ».

(2) Le pseudo-Moḥāsibī, auteur de la *ri'āyah fī taḥsīl al maqāmāt* (ms. Caire, II, 87 : *dībājah*), imite cette phrase en la transformant « qui a secouru la soif des poitrines altérées » ; cf. Qor. VII, 41, XV, 47 ; et Abou Dharr (Hanbal, V, 154).

(3) Expression reprise par Ibn Qasyī pour le *Noûr azalī*.

(4) *ghamām* (Qor. II, 206 ; XXV, 27). Contre les Noseïris : « Il est l'ombre universelle de Dieu. »

(5) Non seulement la Ka'bah, mais l'ensemble des lieux du *ḥajj*, et spécialement 'Arafāt, le plus ancien autel de l'humanité, lieu de la première rencontre d'Adam et d'Eve après l'expulsion du Paradis. Et symboliquement, l'enceinte consacrée signifie ici l'enceinte des « deux jets d'arc » (ici p. 834).

(6) Cf. le *ḥadīth* « *omirto an oqātīl al nās...* ». Et le vers de Ka'b-ibn-Zohayr (*bānat So'ād*, v. 7) :

« Le prophète est un glaive étincelant, bien fourbi,  
Un d'entre les glaives de Dieu, tiré du fourreau ! »

(7) Et les corps (ici p. 482).

(8) *ikhtirām*, terme technique d'Ibn Karrām (*farq*, 209), pour indiquer la mise à mort de celui dont le compte est épuisé (ni l'enfant qui pourrait croire, ni l'impie qui pourrait se convertir). — Comp. Qor. LVII, 25 (*ḥadīd*) avec Apoc. VI, 2-8 et Joann. VIII, 50.

(11). Au-dessus de lui la nuée tonnait, sous lui l'éclair fulgurait, foudroyait, faisait pleuvoir et fructifier. Toutes les sciences sont une goutte de son océan, toutes les maximes une gorgée de son fleuve (1), toutes les époques une heure de son temps.

(12). Dieu est avec lui, et avec lui la réalité (2); lui, le « premier » à avoir été inclus dans la prescience divine (3), lui, le « dernier » à avoir été missionné comme prophète (4), — dont la réalité est tout interne (= indiscernable), et la sagesse tout externe (5).

(13-14). Nul savant n'a atteint à sa science, nul sagace n'a pénétré sa compréhension. Dieu n'en a pas commis le secret à la création. Analogue seulement à soi-même, c'est un « c'est moi » (= une heccéité humaine toute simple) (6), constitué l'organe légitime (7) de la prédication logique de l'imparticipable unité divine.

(15). Nul n'est sorti de l'*M* de *MHMD*, ni entré dans son *H*; son *H* équivaut à son second *M*, et le *D* à son premier *M*. (Son *D* est sa pérennité, son premier *M* son rang (devant Dieu); son *H* est son état spirituel, comme son second *M* (8).

(1) Cfr. Noseïris : « Il est la sagesse de Dieu à laquelle on recourt ».

(2) Contre Noseïris : « Il est la réalité de la sainteté de Dieu ».

(3) *waşlah* : rectification de la « colonne de clarté » de Tostari : cfr. aussi Noseïris.

(4) Ibn 'Arabî modifie : « le premier formulé, le dernier extériorisé » (*shajarah*, 6).

(5) A l'encontre du saint.

(6) *annî* : voir les emplois coraniques.

(7) Sans aucun *taşarróf*, ni participation, ni responsabilité (Qor. VI, 107, LXXII, 21, III, 138, XVII, 76).

(8) Réduction du caractère prééternel de la « clarté mohammédienne » au *mîm*, à un simple *nom*. Comme les Noseïris, Hallāj symbolise Moḥammad par un simple *mîm* : contrairement à la doctrine qarmate qui fait du quadrilittère *MHMD* la caractéristique divine *suprême*, scellant l'effigie d'Adam d'un sceau adorable, du Type divin de l'Homme parfait.

(16). Ce que Dieu a rendu perceptible (de Moḥammad), c'est sa syntaxe, ce qu'Il a fait grandir, c'est sa notification (de la révélation coranique), se répandre, c'est son argumentation. Il l'a investi de sa puissance séparatrice ; Il a rendu sa langue adéquate ; Il a fait étinceler son cœur ; Il a rendu ses contemporains incapables (de lui résister) (1) ; Il a exalté sa gloire.

(17). Si tu t'enfuis de ses hippodromes, quelle route trouveras-tu, en te privant du guide, ô égaré ? Les maximes des philosophes croulent, devant son expérience, comme une dune s'effuse ».

b) *Chapitres II et III.*

(II-1). « Les intellections des natures créées n'adhèrent pas à la réalité ; et la réalité n'adhère pas à la nature créée. Les penses sont des adhérences, et les adhérences des natures créées ne « collent » pas aux réalités. Déjà la « science de la réalité » est difficile (à acquérir), mais la « réalité de la réalité » est encore plus difficile. Et le Réel est encore au delà de la réalité ; car la réalité n'implique pas le Réel (2).

(2). Le papillon volette, autour de la lampe (3), jusqu'à ce

[Doctrines des *Moḥammadiyah*, remontant à Moghîrah (*farq*, 229), formulée par Kayyâl (Shahrast. II, 20) et les premiers Qarmates (Nowayrî, ap. Sacy, *Druzes*, p. CCIII ; cit. Blochet, *Messianisme*, 133), par les *Ikhwân al Ṣafâ*, admise par Kilânî (ici p. 412, n. 2) et Ibn 'Arabî (*Shajarah*, p. 7).]

(1) *taḥaddî* (ici p. 365).

(2) Voir *suprà*, p. 568, 570.

(3) Ce magnifique apologue est la transmutation d'un *ḥadîth* « *al farâsh al motahâfit* » que Ghazâlî rappelle (*mishkât*, 39-40 ; cfr. *iḥyâ*, IV, 227, 78 ; et Asin, in *Rev. Africaine*, 1906. p. 191, 193) : Ḥallâj fait d'un symbole de mort, un symbole de résurrection. Comp. le symbole de la mort du ver à soie (Makktî, *qoût*, I, 83), qui se retrouve, amalgamé avec celui du papillon incendié, transmué comme lui en symbole de résurrection, par Sainte Thérèse de Jésus (*Moradas*, V, 2 ; VII, 2).

que vienne l'aube. Alors il revient vers ses pareils, pour leur faire part de son état, au moyen des phrases les plus suaves. Puis il repart jouer avec la familiarité de la grâce (= de la flamme), dans son désir d'arriver à la joie parfaite.

(3). La lueur de la chandelle, c'est la « science de la réalité » ; la chaleur de la chandelle, c'est la « réalité de la réalité » ; rejoindre la chandelle (brûlante), c'est le Réel de la réalité.

(4). Il ne se satisfait pas de sa lueur, ni de sa chaleur, il se précipite tout entier en elle. [Pendant ce temps], ses pareils attendent sa venue ; qu'il leur explique ce qu'il a vu lui-même, puisqu'il ne s'est pas satisfait des récits qu'on lui avait faits. Mais lui-même, à ce moment, se consume (1), s'amenuise, se volatilise (dans la flamme, y) demeure sans traits, sans corps, sans nom, sans marque reconnaissable. Et puis, dans quelle intention s'en retournerait-il (2) vers ses pareils, et dans quel état, maintenant qu'il *possède* !

Lorsqu'il était devenu « celui qui a vu » (= qui sait), il s'était passé (dès lors) d'entendre des récits (3). Maintenant qu'il a rejoint « Celui qu'il regardait », il ne se soucie plus de regarder (4).

(5). Ces pensées n'appartiennent légitimement, ni à l'homme nonchalant, ni à l'insouciant, ni au pécheur, ni à quiconque suit ses penchants ; comme moi, (hélas !) ; comme quiconque dit « c'est moi » ; celui qui disant « c'est moi », s'institue (de lui-même) le sujet, « il », de la prédication logique légitime ; dont l'« il » pose (= affirme) l'heccéité. Ne

(1) Passage que Ghazâlî semble viser (*mishkât*, 56 ; cfr. 39-40).

(2) Cfr. le mot de Mişrî (ap. Kalâbâdhî, *ta'arrof*) : « On ne revient sur ses pas que si l'on est allé à mi-route ; les arrivés, eux, ne reviennent pas ».

(3) Types de Moïse et Moḥammad.

(4) En se replaçant à distance de son but.

t'exclue donc plus (1) hors de Moi, si tu crois pouvoir dire « c'est moi ».

(6). O toi, qui restes incertain (et choqué) devant cette pensée, ne t'en va pas identifier pour cela le « c'est moi » (de l'homme simplifié) avec le « Je » (divin), ni maintenant, ni dans l'avenir, ni dans le passé (2). Si même le « c'est moi » était d'un sage consommé (3), si tel était mon état, l'identité ne serait pas aussi incolore (4). Et si j'étais celui-là ! Mais je ne le suis pas.

(7). Si tu as saisi ce qui précède, comprends maintenant que ces intentions n'ont été concédées (5) à personne, qu'à Moḥammad. En effet, (seul) « Moḥammad n'a pas d'adoption légale (6) à se conférer vis-à-vis d'aucun d'entre vous, [hommes, — car il est l'envoyé de Dieu et] le sceau des prophètes ». Il s'absenta donc des deux mondes (créés), il cligna son œil hors du « où » (7), afin que cet œil ne contînt plus ni saleté, ni mensonge.

(8). Or il y avait « une distance de deux jets d'arc [ou un peu moins] (à parcourir) ». Quand il atteignit le désert de la « science de la réalité », il fit mention de l'extérieur de son cœur (*fou'âd*) et en sonda l'intérieur (*sawâd*) (8). Quand il arriva à la « réalité de la réalité », il laissa là le Désir (9) et s'en remit à la Gratuite générosité (10). Et quand il arriva au

(1) *toûqa* (Qor. LXIV, 16).

(2) Erreur des Qarmâtes et de Sohrawardî (ici p. 571).

(3) *ajlad* : cfr. Ḥodhayfah (ap. Hanbal, V, 383).

(4) = aussi simple. Car il y aurait *talbîs* (union sans confusion dans les personnes).

(5) En principe ; mais il n'en a pas usé (*infra*, n. 9).

(6) Qor. XXXIII, 40 ; cfr. ici, p. 722.

(7) Mot célèbre, imité de Ja'far (ici p. 472) ; repris par Wâsiṭî (ap. Sarrâj, *loma'*, 79, l. 9, 372, l. 14) et Aboû 'Amr Dimishqî (ici p. 919).

(8) Il dit « Ra'ayto Rabbi » ; cfr. Makkî, *qoût*, II, 51 sur *fou'âd* et *sawâd*.

(9) Dieu en tant qu'Objet désiré.

(10) Dieu en tant que créateur (cfr. Ḥallâj, in Sol. ap. Qor. LXII, 14).



Réel, il rebroussa chemin (1), disant : « L'intérieur de mon cœur (2) s'est prosterné devant Toi, l'extérieur de mon cœur a cru en Toi. »

Il (re) vint alors aux limites extrêmes, et dit : « Je ne puis Te louer autant qu'il le faut » (3) ; puis, revenant à la « réalité de la réalité », il ajouta : « Tu es bien Celui que Toi seul peux Te louer d'être ».

Il renia son désir (de posséder Dieu) et suivit sa vocation (d'homme mortel destiné à la Prophétie) : [l'extérieur de] son cœur n'a pas forgé ce (4) qu'il a vu, « durant sa station près de la haie de jujubiers ».

[Et l'intelligence de] Moḥammad n'a porté son regard (5) (en mesurant les deux jets d'arc) ni à droite, vers la réalité des choses (6), ni à gauche, vers la « réalité de la réalité » (7) : « sa vue ne s'est pas émoussée, et n'a pas forcé (8) (l'enceinte interdite, qu'elle survolait) (9) ».

(1) Ne voulant pas être brûlé par les *sobohât al wajh*, selon le *ḥadīth* (Ghazālī, *mishkāt*, 47 ; Sohrawardī d'Alep, ap. Yāṭī'i, *marham*, III, 215 ; Ibn 'Arabī, *shajarah*, 17 ; Kāshifī, *tafsir*, f. 513).

(2) Laissez là, en arrière, près du jujubier.

(3) *Lā aḥṣī* (Makki, *qoūt*, I, 12 ; Sarrāj, *loma'*, 113 ; Ibn Qayīm, *madārij*, III, 148). C'est bien un aveu d'impuissance, modelant (indûment) la renonciation de la volonté sur la limitation de l'intelligence. Ghazālī le note : « Si la langue n'a pas libre cours pour Ta louange plénière, comment le cœur pourrait-il persister à désirer Ta sagesse ? » (*iḥyā*, IV, 178 ; *iljām*, 10 ; cfr. Ibn 'Arabī, *shajarah*, 18).

(4) Les *āyāt*, les *ghurāniq* : les anges des astres.

(5) Scission entre *ro'ṣyat al qalb* et *naẓar al baṣar* ; la première concernant ici la volonté, et la seconde l'intelligence. Comp. *ilhām* (pour cœur) et *wahy* (pour intellect). Cfr. Ibn 'Arabī, *shajarah*, 17 ; Ibn al Qayīm, *madārij*, III, 3, 264, cf. Kal. 5.

(6) Cfr. Taw. VI, 2.

(7) Var. B : « sa réalité propre ».

(8) Elle survole, sans le fixer, l'entre-deux interdit (cf. Akhb. 34), l'espace, qui est un hiatus, entre la chose et son idée, entre Dieu et le concept pur de la divinité : cet hiatus qui est « l'océan de la réflexion » (*baḥr al fahm*) où il ne faut pas se noyer.

(9) Comp. Ḥallāj, analysant la vocation à l'état prophétique : « J'avais

(III-1). La réalité est chose menue à deviner ; ses voies d'accès sont étroites, et l'on y rencontre des feux (1) qui jaillissent, à côté de déserts qui se creusent.

L'expatrié les a suivies, et il nous avertit de ce qui vient clore les étapes de la *Quarantaine* (2) ; étapes de la convenance, continence, fatigue, recherche, surprise, courbature, exaltation, avidité, détente ; — sincérité, camaraderie, émancipation, départ pour le désert, retour du soir ; discernement, attestation, découverte, décompte, labeur, restitution, secours, préparatifs, esseulement, captivité, attraction, présence, macération, pourvoiement, regret (de l'objet perdu), battement du briquet qui ne donne pas de feu ; — prêter attention, s'étonner, réfléchir, patienter, émettre son avis ; se désolidariser, critiquer ; choisir une méthode, prendre un guide, et (enfin) commencer. Cette dernière étape est celle des gens de la Paix du cœur et de la purification.

(2). Or chaque étape correspond à un donné de connaissance, dont une part est saisissable, et l'autre, pas.

(3). Ensuite l'expatrié, ayant achevé la traversée du désert (3), en embrasse l'ensemble, — et il n'y trouve rien qui lui soit familier ou utile, dans la montagne et dans la plaine.

(4). « Lorsqu'échut pour Moïse le terme du temps prévu », il laissa là les siens, car la réalité allait le prendre pour « sien » ; et pour consommer ce don plénier de soi, il se dit

traversé tous les voiles (me séparant de Dieu), il ne restait plus que le voile de la Majesté (*a'zamah*) Il me dit alors « Sacrifie-toi, toi-même ! » Et comme je lui disais « Je ne me sacrifierai pas », Il m'a restitué aux créatures, et Il m'a missionné auprès d'elles » (comme prophète, note Baqli, *shath.*, 133). — Kilânî reprendra cet apologue, pour célébrer le sacrifice plénier : ici p. 414.

(1) Le Buisson Ardent.

(2) Ici p. 502. Cfr. le voyage mystique selon Jili (*insân kâmil*, II, 27).

(3) *Ma'âzah* : de la « science de la réalité ».

satisfait d'aller recueillir une information (indirecte) à défaut de vision (directe) : de façon qu'il y eut ainsi une différence entre lui et « la meilleure des créatures charnelles » (1). Il dit « quant à moi, je m'en vais recueillir pour vous quelque information (sur ce feu, là-bas ») (2).

(5). Si le « bien-dirigé » s'est ainsi contenté d'une information (indirecte) pour se mettre en route (vers Dieu), — comment « celui qui cherche sa voie » (3) ne se suffirait-il pas d'un indice (direct) (4) pour se mettre en route ?

(6). Vers le Buisson Ardent, vers la pente du Sinaï. Et là, ce qu'il entendit parler, ce n'est pas le Buisson, ni sa semence originelle (5), mais Dieu (6).

(7). « Mon propre rôle est de représenter ce Buisson », remarque ici l'auteur (7).

(8). Or la réalité est réalité, et la nature créée. Rejette donc loin de toi la nature créée, pour que toi, tu deviennes Lui, et Lui, toi, dans la réalité !

(9). Car, si notre « je » (humain) est un sujet exprimant (un objet), l'Objet exprimé est aussi un sujet exprimant (un

(1) Moḥammad.

(2) Moïse, plus tard, désirera davantage la vision (*'arini*), note Baqlī (in § 12).

(3) *moqtaṣid* (cfr. Ḥallāj, ap. Baqlī, *tafsir*, t. II, p. 168).

(4) *athar* ; cfr. ici, p. 889.

(5) Ici p. 470, n. 4.

(6) Doctrine ḥanbalite. Non pas une parole divine *créée* exprès dedans (théorie mo'tazilite ; Fakhr Rāzī ; Ibn al Torjomān, 55).

(7) Le Buisson = Moḥammad, selon les Noseiris (ms. Paris, 1450, f. 54<sup>a</sup>) = Moḥammad-ibn Isma'il selon les Qarmates (*farq*, 288) = Jésus selon Paul, évêque de Sidon (ap. Ibn Taymiyah, *jawāb ṣaḥiḥ*, II. 264, 270) = tout croyant attentif selon les Sālimiyah (Ja'far, ap. Makki, *qoṭl*, I, 47). A propos de ce mot, Baqlī et 'Aṭṭār rapportent le *ḥadīth* relatif à « la vérité parlant par la bouche de 'Omar », ce qui peut être l'indice de l'utilisation commune d'un commentaire antérieur des *Ṭawāsin*.

objet). Or si le sujet (humain), ce faisant, peut exprimer son objet) selon la réalité, à fortiori l'Objet l'exprimera selon la réalité !

(10). Dieu lui dit (à Moïse) : « Tu guideras (les tiens) vers la preuve (1), non vers l'objet de la preuve (2) ». Pour Moi, Je suis la preuve de toute preuve :

(11). Dieu m'a fait passer par ce qu'est la réalité  
 Grâce à un contrat, un pacte et une alliance.  
 Ce que j'ai constaté (alors, en moi) (3), c'est mon subconscient, mais non plus ma personnalité (créée).  
 Cela (= ce subconscient), c'était toujours mon subconscient ;  
 [mais celle-ci (= cette personnalité nouvelle), c'est la réalité.

(12). Dieu a énoncé avec moi, venant de mon cœur, ma science : par ma langue (4). Il m'a rapproché de Lui après que j'étais resté loin de Lui. Il m'a rendu son intime, et Il m'a choisi » (5).

• c) *Chapitres IV et V.*

1. *Note sur l'Ascension Nocturne et les deux jets d'arc.*

Il y a eu un fait surnaturel invoqué par Moḥammad pour corroborer sa mission (6), quoi qu'on en ait dit : un seul signe

(1) Vers la Loi révélée (rôle de Moïse).

(2) Vers la réalité divine des choses, l'acte créateur (rôle de Moḥammad).

(3) Revoir ce qui est dit p. 521, 486.

(4) Accord de la langue et du cœur, ici p. 506, 509.

(5) Cfr. son distique : (*qaḍ*) *ijtabānī, wa'dnānī, wa sharrafānī* :

« Il m'a choisi, rapproché, honoré  
 Et son Tout, par toute chose, m'atteint, et se fait reconnaître ;  
 Il ne reste plus à mon cœur ni à mes entrailles de membre  
 Par lequel je ne Le ressaisisse et Il ne me ressaisisse. »

(6) Vis-à-vis de ses premiers adhérents, car une *vision*, comme me le fait observer le Dr Snouck, ne pouvait être présentée comme preuve *qu'à des convaincus*. A l'égard des autres, la seule preuve invoquée

miraculeux, plutôt mystique que physique : c'est l'*Ascension Nocturne* (*isrā*) , le *Ravissement* (*mī'rāj*) qui le transporta, d'abord, de la Mekke à Jérusalem, puis le mit, là, en présence de Dieu (27 rajab) (1). Le récit de cette extase, où se parfit sa vocation, confirma Aboû Bakr dans sa conviction ; elle fut l'occasion de l'institution des cinq prières, — c'est à cause d'elle que le Sakhrâh de Jérusalem a été la première (2), et sera la dernière *qiblah* (3) de l'Islam (4).

L'*Ascension Nocturne* est le nœud de la vocation religieuse de Moḥammad, et tout l'effort des croyants s'est porté sur la reconstruction mentale dans leur for intérieur, de cette scène décisive (5). Nous laisserons de côté ici le fatras de folklore matérialiste des *Hashwīyah*, dont le *Kitâb al isrâ* de Maysarah (6) paraît avoir été la source, où l'on décrit le pèlage du coursier ailé Borâq, les dialogues échangés en chacun des sept

dans le Qor'an, c'est la concordance troublante des révélations d'un illettré, avec les livres des prophètes antérieurs.

(1) Saladin reprendra Jérusalem le 27 rajab (reprise prédite par Ibn Barrajân : Sobki, V, 210).

(2) Pendant dix-huit mois, du 16 moḥarram au 15 sha'bân (*laylat al Bar'âh*).

(3) Lors du Jugement (Ibn 'Abd Rabbihi, *'iqd farid*, III, 262).

(4) Cfr. Mojir al Dîn 'Olaymî, *ons jalil*, I, 263 ; rêve d'al Bazzâz en 341/952 : Jérusalem est le « point de jaillissement de la miséricorde », qui « retombe » à la Mekke (comme en une vasque).

(5) Qui a préoccupé fort tôt les théologiens, comme l'indique le *ḥadith al gharâniq* (nom sous lequel les Qorayshites adoraient les anges des astres) rapporté par Wâqidi ; d'où Ibn Karrâm, troublé, inféra une défaillance momentanée du Prophète (*farq*, 210) ; et où la plupart des orientalistes du siècle passé ont cru voir une « apostasie » de Moḥammad par opportunisme politique. S'il y a eu duel, à ce moment-là, au fond de l'âme de Moḥammad, ce n'a pas été à cause d'une concession suspecte faite par sa foi monothéiste à son intérêt profane, mais à cause d'une scission mystérieuse entre sa volonté et son intellect, durant cette extase.

(6) Dhahabî, *îtidâl*, III, 222 ; cfr. Asin, *Escatologia*, s. v.



cieux, — le vase qui trébucha, et les pantoufles enlevées.

Nous ne saurions, non plus, tirer parti des ingénieuses conjectures philologiques de Bevan et Schrieke, sur une théorie « nouvelle » (*sic*) de l'Ascension Nocturne ; nous ne pouvons substituer ainsi un schéma individuel, quelque ingénieux qu'il soit, construit par ces orientalistes, au fait sociologiquement attesté d'un *dogme* engendré lentement par la méditation collective d'une société de croyants à l'aide du texte coranique ; ce serait nous mettre, par définition, en dehors du point de vue qui seul importe ici : l'*introspection de la méditation islamique* du Qor'ân.

Nous bornant à l'examen des théologiens, surtout mystiques, qui tentèrent de reconstruire, en leur for intérieur, l'état mental de Moḥammad, en cet instant solennel, où sa première extase (1) de l'*igrâ'* se trouva complétée et parfaite.

Les sources coraniques sont : Qor. XVII, 1 ; LIII, 1-18 ; avec lesquelles on bloqua de bonne heure XCVI, 1 et 19. En outre, divers ḥadīth, d'Âyishah, Ibn 'Abbâs et Sharīk. Ceux d'Âyishah nient qu'il y ait eu transfert corporel. Cette nuit-là, Moḥammad appelé trois fois par la voix de l'Ange, sortit à sa porte, et ne vit rien, dans l'obscurité, près de lui ; un autre ḥadīth lui fait apercevoir alors, sur l'horizon qu'il couvrait tout entier de ses ailes, l'Ange transfiguré ! Ce qui est plus important, ce sont les sentences qu'un fort ancien *ḥadīth* — admis tant par les Khârijites que par Ibn'Oyaynah et Moslim et dans le même ordre — place dans la bouche de Moḥammad pour jalonner les étapes de l'extase qui s'ensuivit : (1) O Dieu, je cherche en Ton pardon refuge contre Ton châtiment ! (2) O Dieu, je cherche en Ta satisfaction refuge contre Ta colère ! (3) Je cherche en Toi refuge contre Toi !

(1) Du 27 ramaḍân.

Je ne puis Te louer dignement ! C'est à Toi de Te louer en Toi comme Tu veux (1) ».

L'exégèse commune voit là (2) : d'abord (1) la contemplation de l'univers créé ; puis (2) l'intuition de la science des attributs divins ; puis (3) un aveu d'impuissance (3) de son intellect qui lui fait défaut pour saisir la majesté de l'essence divine.

Comment combiner ces données avec les détails du texte coranique ? Moḥammad y semble appelé à revivre l'expérience religieuse (4) où Abraham, constatant que les astres « déclinent » et passent, reçut en son âme l'intuition pure d'un créateur transcendant (Qor. VI, 75-84), d'une lumière indéfectible. Dans la sôurate LIII, le point culminant (5) de l'extase est nettement marqué par la phrase des versets 8-9 : « *thomma danä fataadallä ; fakâna qâba qawsayni aw adnä* ». « Puis il alla, puis il revint, auprès ; c'était une distance de deux jets d'arc ou un peu plus près (6) ». — Quel est le *sujet*

(1) *Lâ aḥsî...* (Hanbal, VI, 201 ; *Dalîl* de l'ibâdite Tina'ouî ; Makkî, *qoût*, I, 12 ; Shams Jazari (+ 833/1429) en son *ḥisn al ḥaşin* observe qu'il est admis par Moslim, Aboû Dawoûd, Tirmidhî et Nisa'i en leurs *sonan* classiques (comm. Seferjelani).

(2) Voir Ṭabari, *tafsîr kabîr*, t. XXVII, p. 24-31 ; Ḥalabî, *sîrah*, I, 442, 450 ; Moslim I, 64 ; 'Iyâd, *shifâ*, I, 157-165 ; Ibn 'Arabî, *shajarat al kawn*, 15-18.

(3) Cfr. *suprà*, p. 843, n. 3. Comparable au *ro'yah bi'l taqşîr* des Anges, inférieurs en cela aux saints (*'arifîn*) selon Ḥallâj (Kalab., ms. Oxf. f. 17<sup>a</sup>) et Wâsiṭi (Baqlî, *tafsîr*, t. I, p. 141).

(4) Ici p. 741, n. 3.

(5) L'extase commence par une admonition intellectuelle de l'Ange (LIII, 5), qui l'enlève au bord du *khaṭṭ al istiwa'*, au cercle de base du Trône (ici p. 597), qui est l'horizon suprême (LIII, 6-7) où sa clarté d'Ange stellaire « décline », où son étoile [qu'il meut] pâlit en s'effaçant devant le rayonnement du Trône. Là, Moḥammad, fait en deux temps, « en deux jets d'arc », le « tour » du cercle de base du Trône.

(6) Cfr. Luc, XXII, 41. La mise sous forme *cyclique* de cette distance

de la phrase ? A) Gabriel qui se rapproche de Moḥammad, qui le voit ; selon Ibn al Qayîm (1). B) Dieu qui se rapproche de Moḥammad ; selon Sharîk, Makî, Ḥasan Baṣrî, Harawî. C) Moḥammad ; selon Ibn 'Abbâs, Ḥallâj. D) Il y a deux sujets, successifs (2) (Moḥammad et Gabriel ; selon [Fakhr Râzî] (3) ou simultanés (rapprochement réciproque de Dieu et de Moḥammad ; selon Ja'far) (4).

Quel est l'*objet* de la phrase ? L'Ange (selon Ibn al Qayîm) ; ou plutôt Dieu, aperçu à travers cette nature angélique illuminée, transparente.

Quel est le *sens* de la phrase ? Il ressort des versets 18 et 23 ; les natures angéliques, que l'idolâtrie des Qorayshites vénère comme maîtresses absolues des astres (*gharâniq*), ne sont que des *noms* stériles, impuissants à nous unir à l'essence divine inaccessible. L'extase moḥammédienne a donc consisté à « faire le tour » de l'inaccessibilité de Dieu (5). C'est ce qu'exprime déjà Bisṭamî, le premier mystique musulman, dont la méditation puissante ait réussi à reconstituer cette extase (6), et c'est ce qu'al Ḥallâj établit de façon décisive dans le présent opusculé.

Une dernière question est à poser : de quel genre fut cette

dérive d'un *ḥadîth* d'Anas : « *awtir qawsî*, je tends mon arc » (à propos de la *ṣalât al witr*) ; elle est formulée par Mojâhid : « Moḥammad se trouva, par rapport à Dieu, comme la corde vis-à-vis de l'arc qu'elle sous-tend ».

(1) *madârij*, III, 205-207.

(2) Le changement est marqué par *fa*.

(3) *as'as*, 204.

(4) Ap. 'Iyâd, *shifâ*, l. c. Le sens de *tadallâ* est « redescendre », comme on dit d'un acteur, sur la scène, qu'il « redescend » vers le spectateur, quand il revient vers lui. Cfr. Ibn 'Arabî, *fat.* III, 256.

(5) Moḥammad a donc vu la pure essence divine, déclare le hallagien Haykal (ap. Kalâbâdhî, *ta'arrof*).

(6) Voir son *mi'râj*, ap. Sarrâj, *loma'*, 384, 387 (texte dilué et affaibli par 'Aṭṭâr, *tadhkirah*, I, 172-176).

extase de Moḥammad. En dehors des *Hashwīyah* et des *motakallimōūn* matérialistes, l'idée d'un ravissement en chair et en os fut écartée de plus en plus, et celle d'un ravissement spirituel, *insilākh* (1), adoptée.

L'analyse des premiers mystiques, notamment Ibn'Alâ et Qoshayrî, nous permet de pousser plus loin (2). Ils admettent trois genres (qui sont trois degrés) dans l'intervention surnaturelle de l'Etre transcendant :

a) par *saisissement* de la nature corporelle de l'individu : simple emprise superficielle sur sa chair, ses sens externes (vue, ouïe, langue...) ; audition de paroles extérieures, apparition de phantasmes corporels.

b) par *ravissement* de la nature spirituelle de l'individu (c'est, suivant l'intensité, songe ou extase), qui, la dissociant des sens externes, provoque une *ligature* de la mémoire et de la volonté, laissant l'intellect discursif seul apte à fonctionner, comme une « intelligence séparée » (3) : intuition de paroles, illuminations imaginatives (= visions).

c) par *jaillissement* divin incendiant le nœud même de la personnalité ; prise centrale embrayant le servo-moteur humain, embrasant le cœur : inspiration génératrice d'un lan-

(1) Mot hellénisant. — Cfr. Ibn Dihyah (+ 633/1235 : *Khaṣḍ'is*) et Kamāl Ibn al Hamām (+ 861/1457).

(2) Cfr. Baqlî, *tafsir*, in Qor. XVII, 1 ; et ici p. 405-406.

(3) = angélique. C'est l'extase de Bisṭāmî, si bien caractérisée par Hallāj, en sa critique du fameux mot « *Sobḥānî* » ! Los à Moi ! » : « Pauvre Aboû Yazid ! Il était arrivé au seuil de l'élocution inspirée. C'est bien de Dieu que lui venaient ces paroles (aux lèvres). Mais il ne s'en rendait pas compte, aveuglé qu'il était encore par sa préoccupation de « Bayézid » (= son moi, qu'il voyait encore se dresser comme un obstacle imaginaire) dans l'entre-deux (entre Dieu et lui). Tandis que le sage, qui écoute Dieu former des paroles (en son cœur), ne considère plus « Bayézid » (= son moi), — et ne se préoccupe plus, ni de rétracter ces paroles ; ni de s'effrayer de leur énormité » (ce que Bisṭāmî faisait) (Baqlî, *shath*. 131 ; corr. trad. de Taw. p. 177).

gage, conformation en un exemple, union transformante par compréhension immédiate, synthétique à priori (1).

Ce dernier genre d'intervention surnaturelle, par union transformante, peut s'accompagner également des phénomènes caractéristiques des deux premiers genres : spiritualisation des cinq sens charnels (2), et illumination des « sens internes » (3) propres à l'âme séparée.

Auquel de ces trois genres rattachent-ils l'extase moham-médienne ? Au second (4) : en effet, la vision de Moḥammad au *mi'rāj* est définie comme une vision, triplement impersonnelle, de la *nature* divine (en tant que sainte) par la *nature* spirituelle d'un homme, grâce à l'intermédiaire d'une *nature* angélique illuminée. Ibn 'Aṭā observe qu'au *mi'rāj*, la chair (*nafs*), la nature spirituelle (*roûḥ*), et la conscience intime (*sirr*) du Prophète se sont trouvées dissociées, extasiées simultanément en des perceptions indépendantes (5). Ḥallāj, précisant Jonayd, montre que Moḥammad, après avoir renoncé (1) à ses sens charnels (6), a annihilé son désir de voir Dieu, s'est volontairement mis en suspens, a laissé en arrière (2) sa conscience intime, son cœur (7) ; seul, son

(1) Cfr. ici, p. 915.

(2) Goût, vue, odorat spirituels.

(3) Sens commun (*ḥiss moshtarik*), phantasie (*khayāl*), imaginative (*wāḥimāh*), estimative (*motakhāyilah*) et mémorative (*ḥāfiẓah*).

(4) Avis unanime d'Ibn 'Arabī (*shajarat al kawn*, 18) et Jīlī (*insān kāmil*, II, 37, § 8) ; Ghazālī, qui l'admet dans l'*iḥyā* (IV, 178), insinue dans le *mishkāṭ* (p. 56) qu'Abraham et Moḥammad sont arrivés à l'incendie spirituel, à l'extase transformante (cfr. Makkī, *qoût*, II, 78).

(5) Ap. Baqlī, *tafsir*, in Qor. XVII, 1.

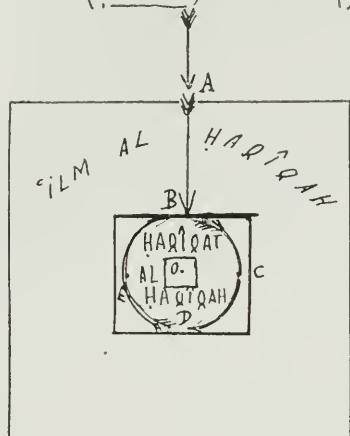
(6) Taw. II, 7.

(7) Taw. II, 8, V, 14. Il s'est spolié de son cœur, pour recevoir impassible, la vision nue de l'idée pure en son intellect. Les théologiens musulmans critiquent précisément le récit évangélique de l'Agonie du Christ au jardin des Olives comme attestant la démarche inverse ; accepter en son cœur la souffrance, voulue de Dieu, humblement, tout en



# - QÂB QAWSAYN -

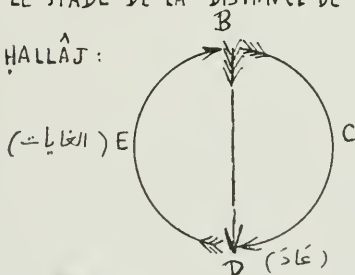
## I. LES ETAPES DANS L'INVESTIGATION DE LA RÉALITÉ (TAWÂSÎN, IV-1, V-1 seq.)



$A = 1^{re} \text{ étape}$   
 $B = 2^{ème} \text{ ''}$   
 $D = 3^{ème} \text{ ''}$   
 $1^{er} \text{ jet d'arc} = \widehat{BCD}$   
 $2^{ème} \text{ ''} = \widehat{DEB}$   
 $D = \underline{\underline{HAQQ \text{ AL } HAQIQAH}}}$

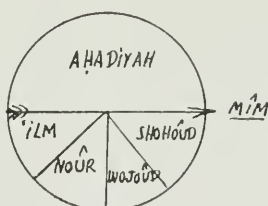
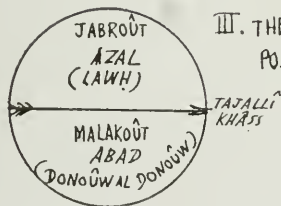
## II. LE STADE DE LA "DISTANCE DE DEUX JETS D'ARC"

SELON AL HALLÂJ :



$qâb \text{ qawsayn} = \widehat{BCD} + \widehat{DEB}$   
 Le tajallî BD (= Mîm) est virtuel  
 (Tawâsîn, V, 23-29)

## III. THÉORIES POSTÉRIEURES :



BAQLÎ (shatbiyât)  
 (publ. ap. Taw. p. 84-86)

SOWAYDÎ (App. au Kuchf al-hajr, 114)

(L'écrit moniste identifie les arcs avec les arcs des segments sous tendus).



« œil spirituel (*başar, nazar*), poussant au delà, a parcouru et mesuré (3) le cycle complet des « deux jets d'arc », a « situé » l'inaccessible Essence divine à l'intérieur de ce cercle, en deçà de toute science du créé.

2. [« *Par l'Etoile, à son déclin !* »] (4).

(1). « Le premier b (2), qui est inscrit au seuil de l'enceinte extérieure, représente celui qui atteint l'enceinte de la Réalité, (sans arriver à la Réalité elle-même). Le second représente celui qui l'a atteinte, puis, qui y a pénétré, et se heurte à une porte close qui le sépare (de la Réalité). Le troisième b représente celui qui, s'étant heurté en vain à cette porte, s'en va errer dans le désert de la « réalité de la Réalité ».

(2). Arrière ! pour quiconque pénètre dans l'enceinte ! Car le passage est muré, et le visiteur éconduit. Le point en haut représente son projet, le point en bas son rebroussement vers son point de départ, et le point intermédiaire son irrésolution.

(3). Car l'enceinte (intérieure) n'a pas de porte, et le point qui est en son centre, c'est la Réalité.

(4). Or « Réalité » veut dire : cette chose à laquelle n'échappent ni les dehors, ni les dedans (des êtres), et qui ne tolère pas de parèdre.

(5). Si tu désires comprendre ce que je viens de t'indiquer, saisis les quatre oiseaux, et serre-les (le bec tourné par de

renonçant à comprendre (Ibn Ḥazm, II, 64 ; Ibn al Torjomân, *toḥfah*, 22-25 ; Ibn Qotaybah, *mokhtalif*, 351 ; Ibn Taymiyah, *jawâb ṣaḥiḥ*, II, 224-230).

(1) Tel est, vraisemblablement, le titre manquant, à restituer ; Baqlî dit simplement en guise de prologue : « il est dit, *dans un des Ṭawâsin* (*der ba'ḍ Ṭawâsin*) ».

(2) Voir les trois lettres arabes *BĀ*, marquées sur le schéma de Taw. p. 25 ; remplacées sur la planche ci-contre par les capitales droites A, B, D.

vers toi... » (1) (= cesse de te disperser au dehors, et concentre-toi en dedans) (2), car Dieu ne plane pas (3).

(6). C'est le zèle jaloux (4). (de Dieu, à l'égard de la Réalité) qui nous la fera apparaître, en nous, après nous l'avoir cachée (hors de nous) ; c'est la timidité (à son égard) (5) qui nous en tenait écartés, c'est la stupeur qui nous en tenait privés.

(7). Telles sont les significations que prend (pour nous) la Réalité. Et il y a plus fin à saisir que cette enceinte : des profondeurs, des désignations de régions. Plus délié encore, à saisir, est le fonctionnement interne de l'entendement, à cause de l'invagination de l'imagination (que cela requiert).

(8-9). Car l'observateur (auquel je m'adresse) observe l'enceinte du dehors ; non du dedans. Quant à la « science de la science » (6) de la Réalité, il ne la connaît pas ; et il n'y arriverait pas ; car toute science dénote un observateur, et toute enceinte dénote un « lieu interdit », *Haram*.

(10-11). Aussi a-t-on nommé, à cause de cela, le Prophète

(1) Qor. II, 262. Verset célèbre, réponse de Dieu à Abraham lui demandant comment Il ressusciterait les morts (cfr. Gen. XV, 9-10). La fin est : « pose ensuite sur chacune des quatre montagnes (= les quatre points cardinaux) l'un d'entre eux, et puis, appelle-les ; ils viendront à toi en hâte ». — C'est la parabole de la « résurrection spirituelle », *mi'ād 'aqli*, selon les *Ikhwān al ṣafā*, IV, 383 ; Fakhr Rāzī, *'iṣmah*, f. 163<sup>b</sup> (cit. Goldziher) ; Jalāl Rūmī, *mathnawī*, V, 1.

(2) Dans ta nullité, afin d'y trouver Dieu : qui est la Résurrection. Baqlī commente : si tu veux rejoindre Dieu, mets à mort tes oiseaux, coupe les ailes de ta science, renonce à toutes tes qualités créées ; les oiseaux sont les « quatre éléments ».

(3) Ḥallāj amorce ici la parabole de Taw. V, 9.

(4) Baqlī commente : « zèle jaloux » veut dire *fardānīyah* (solitarité) quand il s'agit de la Réalité.

(5) Cfr. sa sentence : « *Ḥayā' al Rabb* ».

(6) 'ilm 'ilm = *fahm fahm* = *ma'rifah*, compréhension (par le dedans) de la Réalité.

*Haramî*, car lui seul est ressorti de l'enceinte de l'Interdit (1). Il était plein de crainte et d'émoi ; revêtu de la robe de la Réalité, il sortit, criant à toute la création : « Ah ! » (2).

(V-1). Plus menu encore, à saisir, est le récit concernant le Point (primordial), lequel est l'Origine, qui ne croît, ni ne décroît (3), ni ne se consume.

(2). Celui qui ne le repère pas est représenté par celui qui se tient dans l'enceinte extérieure. Il nie Mon état, puisqu'il ne m'aperçoit pas ; aussi me nomme-t-il *zindiq*. Il tire contre moi la flèche du mal, puis il appelle à la rescousse, voyant ma gloire (qu'il juge usurpée) (4) ; et c'est vers l'Enceinte Interdite, qui est derrière l'au-delà, qu'il appelle à la rescousse (5), en criant.

(3). Celui qui est arrivé à la seconde enceinte s' imagine que Je suis le (6) « maître inspiré » (7).

(4). Celui qui est arrivé à la troisième enceinte pense que Je suis au fond de ses penchants (8).

(5). Enfin, celui qui atteint l'enceinte de la Réalité M'oublie, son attention est distraite de Moi (9) (= il s'absorbe dans sa science vaine de cette arrivée).

(1) Image probablement inspirée par le *tawâf* autour de la Ka'bah. Cfr. image analogue de S. Bernard (*Serm. In Cant.*, 62), à propos des trois contemplations : des creux de la pierre (humanité du Christ), du *mur d'enceinte* (gloire divine) et de la pierre vive (Essence divine).

(2) Cfr. Taw. V, 2 ; IX, 3.

(3) Cfr. discussion classique pour la foi (Kal. 23).

(4) Une grâce m'a fait transcender l'enceinte d'interdiction, et je suis arrivé à l'union.

(5) *feryâd*, traduit Baqlî. Cfr. la légende de l'intervention de Moḥammad, ici p. 451.

(6) Ce n'est peut-être pas le mot d'Ibn Khafif (cfr. Taw. p. x), qui appelle Hallâj : « un maître inspiré ».

(7) Il Me confond avec la créature que J'inspire (ici p. 522).

(8) Il M'identifie à ses désirs (ici p. 740. n. 3, 643).

(9) Commentaire de Baqlî publié ap. Taw. p. 84, n° 7 : « son atten-



(6). « Et pourtant ! Non ! Il n'y a pas de décharge à faire valoir ! C'est auprès de ton Seigneur (seul) qu'il faut aujourd'hui que tu te tiennes ! Tandis qu'Il tance l'homme (= toi-même) sur ses actes, prématurés et différés ! » (1).

(7). Mais l'homme se rejette sur le témoignage indirect de l'ouïe, recourt en hâte à la [responsabilité d'un tiers à faire valoir comme] décharge ; pris de peur devant les étincelles (du feu), son attention biaise et plane (à côté).

(8). Ainsi ai-je vu un oiseau (spirituel = une âme) d'entre les oiseaux (mystiques), — un oiseau à deux ailes (2), — il niait ma gloire (= mon état d'union), aussi persistait-il à planer (3).

(9). Et il me demanda où (aller pour) trouver la paix (du cœur). Et je lui dis : « Coupe-toi l'aile (4) avec les ciseaux de l'anéantissement, sinon tu ne pourras me suivre. »

(10). Et il me dit : « Avec mon aile, je vole vers mon Ami ! » — « Malheur à toi ! lui dis-je (5). Nul n'est semblable à Lui,

tion s'absorbe dans la science vaine de la surface et de la rive ». Cfr. ici, p. 468, n. 4, l. 6 ; — Taw. II, 8.

(1) Qor. LXXV, 11-13 (cfr. LXXXII, 5).

(2) Ce mot souligne, croyons-nous, une allusion au *mī'rāj* de Bisṭāmī, ainsi conçu : « La première fois que j'allai vers Son unicité, j'allai comme un oiseau dont le corps est monéité, et les deux ailes pérennité ; et je ne cessai de voler dans l'air de l'analogie, dix ans, si bien que j'y repris dix mille fois conscience de moi-même... et je ne cessai de voler jusqu'à l'esplanade de la pérennité où il y avait l'Arbre même de la monéité [ ; puis il décrivit sa terre, sa racine, son tronc, ses branches et ses fruits (c'est le *jujubier ultime*, le *buisson ardent*), puis il ajouta : ] et je compris que tout cela n'était que duperie (*Khad'ah*) ». — On se rappelle le jugement sévère d'al Ḥallāj sur le *Sobḥānī* de Bisṭāmī (ici p. 851).

(3) Les deux ailes, des deux sciences (*himmah*, *ḥālah*) selon Baqlī.

(4) Cfr. p. 416.

(5) C'est par Dieu seul que tu arriveras à Dieu. Corr. comm. Baqlī (Taw. 84, n° 10) par Taw. 84, n° 12.

l'Audient, le Voyant. » Et, de fait, il chut alors dans l'océan de la réflexion, où il se noya.

(11-12). On peut représenter ainsi (l'océan de) la réflexion. Un seul point unique, d'entre les points de cette enceinte, qui figurent les (divers) penseurs de la réflexion, — est la Vérité ; tous les autres sont l'erreur.

Et voici comment s'exprime la réflexion (1) :

Je vis mon Seigneur, avec l'œil de mon cœur,  
Et Lui dis « Qui es-Tu ? » Il me dit « Toi ! (2) ».  
Mais, pour Toi, le « où » ne sait trouver un lieu,  
Il n'y a pas de « où » repérable, du moment qu'il s'agit de Toi !  
Et il n'y a pas d'image venant de Toi, dans la durée,  
Qui permette d'apprendre « où » Tu es !  
Puisque Tu es Celui qui embrasse tout lieu,  
Et passe au delà de tout lieu, où donc es-Tu, Toi ? » (3)

(13). « Il alla près (de Dieu) » en s'élevant, « puis il revint vers Lui » en remontant ; il alla près de Lui par la recherche, puis il revint vers Lui (en planant) de contentement ; il laissa là son cœur et il s'approcha de son Seigneur (4) ; son attention cessa dès qu'il M'aperçut (5), sans qu'il fût réellement

(1) Critique du ḥadīth de la vision de Moḥammad.

(2) C'est là le mot que Jorayrī déclarait être l'explication de l'extase inachevée de Bistāmī, qui n'avait pas su se le formuler (Sahlagī, *noûr*). Ḥallāj le critique (cf. ici, p. 547, vers cités).

(3) Ce quatrain a été systématiquement déformé par l'école d'Ibn 'Arabi (Qayṣarī ; Nābolosi, *halk*, 36 ; Ibn 'Ajlāh), qui lui fait dire que Dieu est n'importe où ; alors qu'al Ḥallāj veut dire, au contraire, que Dieu ne se trouve éminemment que par cette vision de la transcendance que Moḥammad n'a eu qu'à la station dite « de la distance des deux jets d'arc » (cfr. Taw. p. 167).

(4) Moḥammad est représenté comme un oiseau, dans l'envol de l'extase. Cfr. *suprà*, p. 842 et p. 854.

(5) Cfr. Taw. V, 5. Il y a là un planement par oscillation circulaire, un va-et-vient : allant vers le but (en s'éloignant du spectateur), puis revenant du but (en se rapprochant du spectateur). Cfr. 'Askari, *ṣinā'atayn*, 210 ; Ibn 'Arabi, *fat.* III, 255-256.

absent. Comment exprimer sa présence, inconsciente, — et son regard, qui ne regardait rien.

(14). De l'éblouissement il passa à la lucidité ; et de la lucidité à l'éblouissement ; attesté (par Dieu), il attesta (Dieu) ; Le rejoignant, il En fut séparé ; il fut rejoint à son Désir, en restant sevré de son cœur (1) ; « son cœur n'a pas inventé (= forgé) ce qu'il a vu ».

(15). Dieu le cacha, puis le rapprocha ; l'abrita, puis le pacifia ; le désaltéra, puis le nourrit ; l'écréma, puis le dé-canta ; l'interpella, puis l'appela ; l'affligea, puis le secourut ; l'équipa, puis le mit en selle (2).

(16). Or il y avait une *distance* évaluable (de Dieu à lui) (3) quand, revenant sur ses pas, il compléta son trajet ; quand, interpellé, il répondit ; ayant regardé, il s'effaça ; ayant bu, il se satisfît ; s'étant approché, il prit peur ; s'étant écarté des cités et des camarades, il se sépara des consciences et des regards, et des traces créées.

(17). « Votre compagnon n'a pas dévié en Nous contemplant : il n'a pas passé outre (en Nous visitant), et il ne s'est pas insurgé (en Nous prêchant) (4). Il ne Nous a pas comparés à d'autres que Nous-mêmes en traitant avec Nous. Il n'a pas dévié en visitant le jardin du souvenir (*dhikr*), il n'a pas passé outre en suivant le périple du penser (*fikr*) (5).

(1) Il n'y a pas eu union mystique, et donc pas d'accord vital entre la langue et le cœur (cfr. ici, p. 499 et p. 922). Jonayd le note : Moḥammad, au rebours de Moïse, n'a pas *désiré* la vision (Hojwiri, *Kashf*, 332).

(2) Double mouvement, déjà souligné, de va-et-vient.

(3) Par pure appréciation intellectuelle ; en deux temps.

(4) Un symbole littéraire de ce mouvement d'oscillation intellectuelle est donné par ce que Chesterton appelle le *topsy-turvydom* de l'espace (*Ball and Cross*, p. 314) : le fait que, lorsque celui qui croit *monter* vers un astre s'en est rapproché, il se voit *tomber* dedans (spirale).

(5) Ici p. 540.

(18). « Volre compagnon n'a pas dévié : il ne s'est ni détourné, ni délassé ; il n'a pas détourné l'œil, vers un « où », il ne s'est pas délassé, par un « quand », de la durée pure.

(19-20). Mais il a fait mémoire de Dieu en ses (moindres) respirations et clins d'œil ; il s'est résigné à Lui dans les chagrins, et L'a remercié pour Ses dons ; « n'étant plus qu'une inspiration docile, allant et venant de la Lumière à la Lumière » (1).

(21). « Change ton parler (2) ! disparais d'entre les chimères ! Lève les pieds hors des créatures et des hommes ! Mets à part de Dieu la mesure et l'harmonie (du langage) ! Passionne-toi (pour Lui), éperdu, poursuis ton amour..., saisis le sens anagogique, prends ton essor d'entre les montagnes et les collines (3), montagnes de la réflexion et collines de la sécurité : pour considérer, enfin, Ce que tu regardes ; alors, tu ferais descendre cette nuit pleine (4), qui doit mettre fin au jeûne légal, en descendant sur l'Enceinte Consacrée. »

(22). Ensuite, il alla près (de Dieu), semblable à celui qui va entrer dans l'intention (de l'idée qu'il veut faire comprendre) ; puis il revint (= se retourna), (annonçant qu'il était) interdit de pénétrer (5) : pareil à une digue bâtie pour arrêter (nos désirs d'union), plutôt qu'à une humilité saisie d'impuissance (6) ; passant du degré des Egards au degré de la

(1) Qor. LIII, 40.

(2) Ḥallāj, en état d'union mystique, contemple Moḥammad et l'exhorte à passer outre pour arriver à l'union (cfr. Taw. V, 9).

(3) Les deux voies, cfr. *suprà*, p. 540.

(4) *ṣamṣāmāh*. Cfr. *Lisān al 'arab*, s. v. ṢMM.

(5) Lire *ḥajjiz* (cfr. ici, p. 867 ; Qor. XXVII, 62, LXIX, 47) ou *'ajir*, termes synonymes

(6) Wāsiṭī fait de cette rétroversion de Moḥammad la caractéristique de toute vision de l'essence divine : « Celui qui s' imagine s'être rapproché de Dieu, soi-même, met entre Dieu et lui une distance ; que dis-je ? quiconque s'est rapproché de Dieu, s'écarte (*tadullā*) forcément de la perception de Sa réalité » ('Iyād, *shifā*, I, 167).

Réprimande, puis du degré de la Réprimande (1) au degré de la Vicinité (2). Il était allé, en chercheur ; il revint, en fugitif. Il était allé, invocateur ; il repassa, héraut (proclamant Dieu inaccessible). Il était allé, exaucé ; il revint, investi de la « vicinité » divine. Il était allé, témoin offert (= martyr) ; il revint, contemplateur (3).

(23). « La distance parcourue (auprès de Dieu) étant alors de deux jets d'arc », il visa le but « Où » avec la flèche de l'« entre-deux » ; et il constata qu'il y avait bien : « deux arcs », pour préciser le lieu exact, « ou », [hésitant] à cause de l'imperceptibilité de l'Essence (4), « un peu plus près », dans l'essence de l'Essence (5).

(24-28). Je pense que notre phrase, ici, ne sera compréhensible que pour celui qui est parvenu au second jet d'arc lequel est au delà de la Tablette (6). Là, les lettres qu'on emploie ne sont plus les lettres de l'alphabet arabe, sauf une seule, le *mîm* (= le nom) ; laquelle désigne le « Dernier » nom divin (7).

(29-30). Or, ce *mîm* se trouve être aussi la corde [qui sous-tend l'arc] du nom divin « le Premier » (8) pour celui-là qui

(1) Ici p. 737.

(2) Cfr. p. 859, n. 6.

(3) Ces différentes antithèses marquent les deux stades de l'extase, les deux jets d'arc. A partir de ce paragraphe, Baqlt classe ainsi : §§ 22, 31-33, 23-30, 34-39. J'ai conservé ici le classement du ms. de Londres. Le sens reste d'ailleurs le même.

(4) En dedans de l'aire circonscrite par ces deux arcs.

(5) A l'intérieur insondable de cette aire interdite (Harawî, ap. Ibn al Qayîm, III, 207).

(6) Au delà du décret, dans le précepte ; au delà de la nécessité, dans la liberté.

(7) Signe connu du *jafr*, conservé chez les Noseîris = la finalité de l'individu.

(8) La causalité de l'individu.



(par sa flèche = l'étincelle de la révélation coranique) (1) a éclairé à nu l'Emplacement Interdit (circonscrit par les deux jets d'arc = l'Essence divine).

(31). La forme adéquate du discours (2) est celle dont le sens aboutit à un *rapprochement* (3) (de la pensée avec l'Objet du discours). Or le sens n'appartient en plénitude qu'à la Réalité de Dieu (4), non à la méthode des créatures, et ce *rapprochement*, donc, ne s'obtient qu'en se maintenant dans le cercle de l'exactitude rigoureuse (5).

(32). Cette Réalité (de Dieu) (6), qui vérifie les réalités (créées), se trouve : grâce à la précision des distinctions, aux expériences antérieures, aux sanglots dans la captivité ; en recourant à un antidote composé par un médecin qui nous aime ; par la considération d'une rupture d'avec toutes nos attaches ; dans les coussins de selle de ceux qui arriveront ensemble au gîte d'étape ; grâce à la persistance des calamités et au discernement des distinctions. (La Réalité se manifeste à nous) par une parole de *délivrance* (7), libérant des itinéraires individuels, lesquels diffèrent suivant les personnes. Et le *rapprochement* s'envisage alors comme une perspective

(1) *tajalli khāṣṣ* (Baqlī). — C'est de Moḥammad qu'il s'agit : Ḥallāj, en termes voilés, exprime ici que la finalité interne de Moḥammad, vis-à-vis de sa causalité externe, n'a été que comme la corde par rapport à l'arc (cfr. ici, p. 383).

(2) *ṣiḡhat al kalām (waq' koll shay' fi mawḍi'ihī* : 'Askarī, *ṣind'atayn*, 120). Pour Ibn Kollāb et Ash'arī, la Parole divine n'a pas de *ṣiḡhah* exprimable parmi les hommes ; pour Ibn Ḥanbal, cette *ṣiḡhah* est le Qor'an ; pour Ḥallāj, c'est l'inspiration imprévisible ; pour les Sāliḥīyah, la concentration de l'attention fervente suffit à la réaliser.

(3) *donōūw*, commente « *aw adnā* » ; cela que Moḥammad n'a fait qu'indiquer.

(4) Cfr. Ja'far (ap. 'Iyād, l. c., I, 166-167).

(5) L'enceinte circonscrite par les deux jets d'arc.

(6) Ici, le texte est douteux (un *waw* de trop chez Baqlī).

(7) La « résurrection intellectuelle » de Qor. II, 262.

nue, librement ouverte (1) devant la compréhension du mystique qui a suivi jusque-là (2) les sentiers frayés par la tradition prophétique.

(33). Car le Maître d'Yathrib l'a proclamé : la gloire de Celui qui possède la plus excellente des gloires, inviolable, est enclose « dans un livre scellé » (Qor. LVI, 77) (3) ; et il nous l'a rappelé dans un livre ouvert, et « noté par écrit » (Qor. LII, 2), sur les sens du « langage des oiseaux » : quand il nous a amenés (pour contempler Dieu, en volant) jusqu'à cette station, dont « la distance est de deux jets d'arc ».

(34). Comprends donc, si tu as compris cela, ô captif ! que le Seigneur n'entre en dialogue qu'avec les Siens (4), et les amis des Siens.

(35). Etre l'un des siens, c'est être celui qui n'a plus ni maître ni disciple, sans préférence ni différenciation, sans distraction ni rappel ; n'ayant plus rien « à lui », ni « de lui », rien ! En lui, il y a ce qui est (5) : c'est en lui, mais sans qu'il ait d' « en lui » : comme un Désert sans eau dans un

(1) Et non plus interdite (cfr. ici, p. 517).

(2) Cfr. ici, p. 522.

(3) Allusion aux versets LVI, 76-80 : « ce Qor'ân précieux, enclos dans un livre scellé, que seuls les purifiés peuvent ouvrir, — révélation que leur adresse le Maître des mondes ». — Ḥallāj suit ici l'exégèse d'Ibn Karrām (Ibn al Dā'i, 381 ; mentionnée par Shahrast. I, 143-144) : que les *motashābihāt* coraniques ne sont pas de simples allégories pénétrables pour une raison humaine quelconque (opinion mo'tazilite, ash'arite), — mais des paraboles recélant un sens réel, mystérieux, que seules les âmes moralement *purifiées* peuvent goûter (Ḥallāj, in Qor. L, 1 ; Baqlī, t. II, p. 304 ; et le « *mokhāṭab al Qor'ân* », id. II, 209).

(4) C'est ainsi que, dans le Qor'ân, Dieu déclare à Noé que son fils (noyé) n'est pas un des siens (*ahl*) ; à Abraham, que son père n'est pas un des siens ; à Moḥammad, que son fils adoptif n'est pas un des siens. — Cfr. Taw. I, 5.

(5) Jalāl Rōūmī a repris ce mot comme titre : *fīhi mā fīhi*.

désert sans eau, — comme un Signe dans ce signe (de Dieu, qu'il est déjà).

(36). Les déclarations publiques (des autres) traduisent ses pensées (intimes), leurs pensées traduisent ses vœux (1). Son vœu vise au loin, sa règle est dure, son nom glorieux, son aspect incomparable ; sa sagesse est son non-savoir, son non-savoir est sa seule réalité, c'est son péché qui lui donne confiance. Son nom, c'est sa règle de vie ; son signe, c'est qu'il brûle d'un incendie ; son attribut (essentiel), c'est le désir !

(37). L'observance légale est sa caractéristique, — les soleils sont son hippodrome, les âmes son parvis, Satan son instructeur (2) ; tout être sociable devient son animal familier ; l'humanité est son secret, l'écroulement sa gloire, l'abaissement son sujet de méditation, la « fiancée » (3) son jardin, les décombres son palais !

(38). Ses maîtres font Mon refuge, ses principes Mon alarme, sa volonté Ma requête, ses secours Mon abri, ses chagrins Mon angoisse ! Son feuillage abrite Mon aiguade, les franges de ses manches couvrent Ma pauvreté.

(39). Ses alentours sont stérilité, et ses approches ne sont que cendre ; sa doctrine est la pierre angulaire de son état de conscience ; et son état n'est qu'impuissance. Mais tout autre état serait objet de colère pour Dieu. Voilà donc qui est suffisant ! Et ainsi, à la garde de Dieu ! »

(1) C'est le *motâ'*.

(2) D'où l'apologue apocryphe de Taw. VI, 20-25.

(3) La terre sacrée des élus, à Jérusalem selon le *ḥadīth* : « au jour du Jugement, le Paradis piquera (en volant), vêtu comme une *fiancée*, vers Jérusalem... » (Ibn 'Abd Rabbihi, *'iqd farīd*, III, 262 ; cfr. Apoc. XXI, 2).

## d) Chapitres VI et VII.

## 1. Note sur le péché de Satan.

Le sujet du *Ṭâ Sîn al Azal* est la chute de Satan ; due, selon le texte exprès du Qor'ân, à ce qu'il se fit, contre Dieu lui-même, le champion irréductible du monothéisme islamique ; en se refusant (lorsque Dieu invita les Anges à se prosterner devant Adam) à adorer « un autre que Dieu » (1) (Qor. II, 37 ; VII, 10 seq.).

L'étude de ce cas ardu fit introduire des distinctions dans le péché de Satan : 1° Il ne fit pas de prosternation (transgression, *ma'siyah*) ; 2° il déclara « je vaudrais mieux qu'Adam » (orgueil, *istikbâr*) ; car « je suis de feu, et Adam de limon » (raisonnement (2), *qiyâs*) ; donc 3° son intention a été, croyant connaître Dieu à fond, de déférer à Son décret plutôt que d'obéir à Son commandement.

A. *Mo'tazilites* et *Zâhirites* (3), plaçant la responsabilité individuelle dans l'acte externe (et non la pensée, ni l'intention), restreignent le péché de Satan à son geste de refus (1°) ; les *mo'tazilites* justifiant en soi la pensée libre, le *qiyâs*, et les *zâhirites* l'interdisant en soi comme invinciblement erroné, la question de son raisonnement (2°) ne se pose pas ; ni celle de la légitimité morale de son refus (3°), les *zâhirites*, comme les *mo'tazilites*, ne voyant d'autre intention compréhensible que celle qu'y attache Dieu. Ange très haut, et aimé de Dieu, Satan est devenu « Kâfir » (Ibn 'Abbâs, Ibn Mas'ûd).

(1) S. Paul, *Hebr. I*. Voir le grand commentaire de Ṭabarî.

(2) Ce fut le premier *qiyâs*, note Awzâ'i ('Okbarî, *sharḥ wa ibânah* ; Râghib pâshâ, *saḥîḥ*, 108).

(3) Jâhîz, *hayawân*, VI, 86. Hazm, III, 198 ; Râghib pâshâ, 85-86 ; Mortadâ, *monyah*, 48-49.

*B. Hanbalites, mystiques traditionnalistes, morji'tes et ash'arites* (1), plaçant la responsabilité dans la pensée, en dehors de l'acte externe (et de l'intention), restreignent le péché de Satan à un faux raisonnement (2°), attestant de sa part un simple manque à deviner l'intention divine (3°), faisant de la forme d'Adam une « image » synthétique des perfections divines ; son péché d'ignorance (*jahl*) s'est traduit par une phrase dérisoire (*istihzâ*). Il n'a jamais été ange, mais simplement *jinn* (2) ; et, même s'il a été ange, il a toujours été *kâfir*. N'a-t-il pas été pourtant 'ârif ? ; Mâzarî et Haytamî refusent de poser la question (3).

*C. Trois hanéfites morji'tes, Yoûnos Samarri, Ghassân et Ibn Shabîb, l'école de Moûsibî, Tostarî, et les imâmites, surtout extrémistes* (4), doivent s'avouer que Satan est *mou' min* et 'ârif ; ils placent son péché dans un revirement de sa volonté, intention perverse (3°) ; envie conçue à l'égard de la sanctification ('*ishmah*) ou « parcelle sanctifiante » (Bayân), destinée à Adam : donc reniement en son cœur de la sainteté divine elle-même, par refus de s'humilier amoureusement devant Dieu (Ibn 'Atâ, Wâsiî, Qannâd, Maghribî). D'Ange, et de *mou'min*, il est devenu « *kâfir* » (Imâmites) ; ou restant « *mou'min* », s'est damné (Samarri).

*D. Développant ce thème, après Tostarî* (5), Hallâj montre que le quiétisme obstiné de Satan, posant au parfait gnostique, et se vantant d'aimer Dieu, aboutit à l'exclure de l'union divine (4° « Non ! »), après lui avoir fait transgresser le décret (1<sup>er</sup> Non : 1°), blasphémer la sagesse (2° Non : 2°)

(1) Hazm. III, 200 ; IV, 206. Shibli, *âkâm*, 154-156.

(2) Hasan : hanbalites, notamment Ibn Shâqilâ et Ibn al Farrâ, contre Ibn 'Aqîl ; Ibn abî'l Donyâ le croyait un Ange.

(3) Haytamî, *fatâwâ hadîthiyah*, 91.

(4) Shahr. I, 187, 204 ; Kilânî, *ghonyah*, I, 80 ; Hazm. IV, 206.

(5) *tafsîr*, 37.



et minimiser l'omnipotence divine (3° Non : 3°) (1). Le culte de l'observance ('*ibâdah*) l'a coupé de la règle d'obéissance (*ri'âyah*) (2). Ses *prétentions* restent extérieurement (de moins en moins fortement) exactes et valides, mais ses *intentions* se vicient intérieurement, de plus en plus. Satan assiste, impuissant, à la disparition graduelle (par dépérissement interne) des incomparables dignités extérieures dont il avait été revêtu, croyant unitaire (*mowahhid*), sage ('*ârif*), véridique (*ṣiddiq*) et saint (*walî*) : il se damne, à jamais.

D. Les mystiques postérieurs, explicitant dans un sens moniste, la tendance latitudinariste de Tostart admise par les Sâlimîyah (3), considèrent, qu'au fond, Satan n'a pas eu tort de pécher, et que le dam de ce parfait amoureux de l'Unité divine n'est qu'une apparence temporaire (4), qui cessera au jour du Jugement : il a eu raison de préférer être aveuglé par amour, de subir le décret de Dieu plutôt (5) que d'obéir à Son commandement (1°), de dire le feu supérieur (6) au limon (2°), il a été et redeviendra le premier des Anges, il est toujours en plénitude croyant unitaire, sage, véridique et saint.

E. Fragment d'al Ḥallâj probablement antérieur au *Tâ Sîn al Azal* (7) : Lorsqu'il fut dit à Satan : « Adore Adam ! »,

(1) Voir Taw. VII ; sous-titre de VI, et §§ 30-36.

(2) Wâsiṭi, ap. Baqlî, *tafsîr*, t. I, p. 244.

(3) *fat.* II, 737. Cfr. VI° proposition (*sojoûd fi'l thâniyah*) selon Ibn al Farrâ = IV° prop. ap. Kilâni (*ghonyah*, I, 83). Et VII° prop. (n'est pas entré en Paradis). Makki, officiellement, reste orthodoxe (*qoût*, II, 134).

(4) Ibn 'Arabî, d'abord orthodoxe en apparence (*tadbîrât*, éd. Nyberg, 197 ; *shajarah*, 11 ; *fat.* III, 328), cède. Cfr. Kilâni, *fotoûḥ al ghayb*, XXI. Jilî, *insân Kâmil*, II, 40 (atténue en son '*aynîyah*, p. 198).

(5) Théorie du ḥarîrî Najm ibn Isra'îl Shaybânî (+ 676/1277).

(6) Ibn Bord (*farq*, 39). Jilî, *l. c.*, II, 39, en bas ; 'Alî Dédé, *Khawâtîm al ḥikam*.

(7) Ce fragment, conservé par Ibn 'Aṭâ, serait la première esquisse

il adressa la parole à Dieu : Le poste d'honneur de l'adoration est-il donc retiré à ma conscience ? Ne te la doit-elle plus (1), s'il me faut maintenant adorer Adam ? Ce que Tu m'ordonnes là, c'est ce que Tu m'avais interdit ! — Je vais t<sup>e</sup> supplicier pour toujours. — N'est-ce pas que Tu me verras, tandis que Tu me supplicieras ? — Oui ! — Alors Ton regard dirigé vers moi m'aidera à supporter la vision de mon supplice ! Fais de moi selon Ton vouloir. — Je vais faire de toi le « lapidé ». — N'est-ce pas, que « ne plus avoir d'enceinte protectrice » (2) n'arrive qu'à ce qui est autre que Toi-même ? Fais donc de moi selon Ton vouloir ».

## 2. *Ṭā sîn al Azal.*

— « *Le Ṭā Sîn de la prééternité* [et l'équivoque (pour qui se sait comprenant) relative aux prédications publiques (de l'inaccessibilité de l'Unité divine) qui demeurent *légitimes*, au rebours des intentions de leurs auteurs (lesquelles périlclitent) ] » (3).

(VI-1). « Il n'y a pas eu de prédications légitimes, excepté celles de Satan (4) et de Moḥammad (5). A cette différence

de l'œuvre. Je l'ai publié ap. Taw. p. XI-XII ; j'en améliore ici le texte grâce à l'édition impr. du *tafsîr* de Baqlî, t. I, p. 21, l. 6-9.

(1) *a lâ lak fi'l sojoûd.*

(2) *awa laysa lam yoḥâjiz...* (cfr. Taw. V, 22). Variante : *awa laysa lam yoḥâmid...* « ne plus recevoir d'hommages » ; allusion à son humiliante lapidation, par euphémisme.

(3) Ce prologue, évidemment contemporain de l'œuvre, est décisif pour l'interprétation de l'œuvre. — Pour les deux lettres *ṬĀ* et *SĪN*, je renvoie au commentaire de Baqlî (Taw., p. 1-2 ; comp. Mobarrad, *Kâmil*, II, 294 ; Moḥsin Fayḍ, *tafsîr al ṣâfi*, t. I, p. 124, t. II, p. 65). J'y vois l'inversion voulue de *SHĪ ṬĀN* avec permutation vocalique. Cfr. dans le Qor'ân, « 'ĪSA » pour « YISHOU' », « ḤM » pour « MH[MD] », etc...

(4) Iblis.

(5) Aḥmad. Tostarî avait esquissé la comparaison (*tafsîr*, 37).

près (que pour la formuler), Satan se précipita hors de l'Essence (1), tandis qu'Aḥmad perçut (en dehors de lui-même) l'essence de l'Essence.

(2). Il fut dit à Satan « Prosterne-toi ! » et à Moḥammad « Regarde ! (2) ». Mais Satan ne se prosterna pas, et Moḥammad ne regarda pas (3). « Il n'a porté son regard ni à droite, ni à gauche ; la vue de son intellect ne s'est pas émoussée et n'a pas forcé (l'enceinte sacrée). »

(3). Satan, lui, énonça prédication, puis ne revint pas sur sa détermination première.

(4-5). Tandis que Moḥammad énonça prédication, puis revint sur sa détermination première (4), disant (à Dieu) : « C'est en Toi que je me transporte, et sur Toi que je me jette ! » (5) ; et « O Toi qui retourne les cœurs ! » (6) ; et « Je ne saurais Te louer dignement ».

(6-7). Il n'y avait pas, parmi les habitants du ciel, de monothéiste (*mowahḥid*) (7) comparable à Satan : l'Essence lui apparut dans toute sa pureté ; il s'interdit, par timidité, à son égard, aucun clin d'œil, et se mit à vénérer l'Adoré dans l'isolement ascétique (8).

(1) Maqdisī paraphrase : « Si je me suis précipité hors de l'Essence, je suis tombé dans l'essence de l'Essence » (*taḥṣis*, p. 23, l. 12-13).

(2) Cfr. ici, p. 743, et p. 845 (Moïse).

(3) La négation est sûre : cfr. Ja'far, sur Qor. XVII, 1 (Baqlī) ; Taw. II, 7. Ḥallaj, ap. Kal. 5 et Sol. 56.

(4) Renonçant à maintenir contre Dieu l'idée, quand Dieu en eut changé l'intention ; il cessa de s'en croire propriétaire (cfr. ici, p. 615, n. 5).

(5) *ḥadīth al do'ā* (*Lisān al 'arab*, s. v. *ṣo'ul* ; Sarrāj. *loma'*, 347).

(6) Fin : « fixe mon cœur dans Ton culte ! » (Hanbal, VI, 91, 251 ; Moslim, ap. Fakhr Rāzī, *as'as*, 165 ; Mottaqī, *Kanz*, III, 67).

(7) Cfr. Shiblī, *akām*, 153.

(8) *taḥṣid* ; dont l'enivrement risque d'empêcher d'atteindre l'union mystique. « Celui qu'enivrent les feux de l'isolement ascétique... » (Sol. tab.).

(8). Il encourut malédiction, quand il atteignit l'esseulement plénier (*tafrîd*) (1), et fut mis à la question, quand, réclamant davantage, il demanda la solitarité.

(9). Dieu lui dit (2) alors « Prosterne-toi (devant Adam) ? — Pas devant un autre (que Toi) ! — Même si Ma malédiction tombe sur toi ? — Elle ne me nuira point ! » Et Satan dit (*Johôûdi...*) (3) :

(10) Je renie (Ton ordre)..., c'est pour T'affirmer (4) Saint !  
 Ma pensée veut rester folle de Toi !  
 Qu'est-ce qu'Adam ? Rien, sans Toi !  
 Qui suis-je donc, moi, Satan, pour le différencier (5) de  
 [Toi (6) !

(1) Auquel il faut renoncer pour l'union (ici p. 641). Wâsiṭi : « Celui qui se voue à l'observance stricte (*nosk*) pour cette vie et pour l'autre, l'ignorance est son entendement, l'esprit de contradiction est son point d'honneur, il est incité à s'éloigner de Dieu ; (en tout cas) il ne s'en rapproche pas, car la dévotion extérieure (*'ibâdât*) nous isole de la règle de vie (*ri'âyât*), et garder l'intuition de sa propre dévotion, c'est garder intuition de ses propres actes, de son esprit propre ; or nul n'attaque Dieu plus violemment que celui qui se considère lui-même d'un œil de satisfaction ; aussi, lorsque Dieu interrogea Satan avec autorité royale, Il l'investit, de par Sa question même, d'une capacité de Lui répondre ; si Dieu ne l'en avait pas investi, Satan serait resté béant » (Baqlî, *tafs.*, t. I, p. 244). Wâsiṭi : « Celui qui endosse la bure de l'observance est induit au « Je » ; tel Satan » (*id.*, I, 245).

(2) Ibn 'Aqil nie que Dieu lui ait parlé *Kifâḥâ* (Shibli, *âkâm*, 156). — Comp. § 9-12, 13-17, 27-29.

(3) Distique célèbre. Comparer la version d'*Akhhb.*, 48 : « Ma folie, c'est de vouloir T'affirmer Saint ! — Mon illusion, c'est de tourner autour de Toi ! — Déjà l'Amant m'a transporté, — et Son œil, qui s'arque de désir. Le guide de l'amour nous avait bien avertis, — Que l'approche nous livre à l'équivoque ».

(4) Préférer le décret au précepte.

(5) i. e. l'adorer à part.

(6) Qoshayrî a fortement altéré le sens du distique (*latâ'if*, in Qor. XV, 42 ; XXIII, 99) : « Je renie (mon existence) pour Te proclamer Saint !... Et que ferait Satan pour nous séparer ? » (le distique est mis dans la bouche d'un saint, non plus de Satan).







Miniature persane du XVI<sup>e</sup> siècle

ms. Paris supp. persan 1559 f<sup>o</sup> 10<sup>b</sup>

PLANCHE XXVI. — Satan refuse d'adorer Adam (pp. 870-871).

N. B. — Satan, la figure noircie, est accroupi à droite sur son tapis de prière.



ner? — Ce qui m'en a empêché, c'est ma prédication d'un Unique Adoré (1); si je m'étais prosterné, je serais devenu ton semblable. Car toi, on ne t'a crié qu'une fois « Regarde vers la montagne! » et tu as regardé (2); tandis que moi, on m'a crié mille fois « Prosterne-toi! » et je ne me suis pas prosterné, étant donné que ma prédication devait maintenir l'intention qui me l'avait fait émettre (3).

(14). « Tu as mis de côté un Commandement (de Dieu)? — C'était (de Sa part) épreuve, et non Commandement (4) — Sans péché? Ta figure (5) en a été pourtant déformée. — O Moïse! ce que tu me dis là n'est qu'allusion (6) à l'ambiguïté des apparences; tandis que l'état de conscience, même frappé de déception, reste inchangé. La Sagesse acquise persiste, telle qu'elle était au début, même si l'individu (qui l'a reçue) se trouve déformé.

(15). « Fais-tu mémoire de Lui, à présent (7)? — O Moïse!

(1) Jonayd avait déjà fait cette remarque (Hojwîrî, *Kashf*, 130; Şa-fadi, commentaire sur Ibn Zaydoûn, 84; cfr. Sha'râwî, tab. 84).

(2) Cfr. Taw. III, 6-8; ce que Moḥammad refusa de faire (Taw. VI, 2). Aḥmad Ghazâlî a donné les §§ 13-15 dans un sermon à Bagdad (Ibn al Jawzî. *qoşşâs*, f. 117<sup>a</sup> seq., d'après son autographe). Nous indiquons ici ses variantes.

(3) Var. d'Aḥmad Ghazâlî: « Tu as dit: *'arînt*, et puis tu as regardé la montagne; je suis plus sincère que toi en *tawḥîd*. » Glose d'A. G.: « Celui qui ne s'instruit pas auprès d'Iblîs en *tawḥîd*, n'est qu'un *zindîq*! » Mot qui indigna Ibn al Jawzî.

(4) 'Izz Maqdisî précise la réponse, suivant la théorie des Sâlimiyah (ici p. 626): « Il ne m'a rien commandé. — Ne t'a-t-il pas dit « Adore Adam »? — Il me l'a commandé pour m'éprouver, non pour que j'exécute effectivement Son décret. Si ç'avait été un commandement de décret, je me serais prosterné » (*taflîs*, 25). Cfr. Jobba'i, ap. Ibn al Mor-tadâ, *monyah*, 48.

(5) « d'ange est devenue de démon » (A. G.).

(6) « Qu'état qui passe et changera » (A. G.).

(7) Ce que le Qor'ân (XX, 123) nie.

La pensée pure n'a pas besoin de mémoire. Par elle, je suis commémoré, comme Il est commémoré (1) :

Son memento (2) est mien, et mon memento sien  
Comment, se souvenant à deux, pourrions-nous, tous deux, ne pas  
[être ensemble ?

Je Le sers maintenant plus purement, dans un instant plus vide, en un memento plus glorieux ; car je Le servais, dans l'absolu, pour mon lot de bonheur, et voici que je Le sers, maintenant, pour le Sien (3) !

(16). Nous avons, (à nous deux) (4), soustrait le désir à tout ce qui défend ou préserve, au dommage comme à l'intérêt. Il m'a isolé, unifié, ébloui, expulsé, pour que je ne me mêle pas aux saints ; — il m'a écarté loin des autres vu mon zèle (pour Lui seul), Il m'a déformé parce qu'ébloui, Il m'a ébloui parce qu'expatrié, Il m'a expatrié parce que serviteur, Il m'a mis en interdit parce que commensal, Il a montré mon indignité parce que je louais Sa gloire, Il m'a réduit au seul vêtement de l'*iḥrām* à cause de mon *hégire* (5), Il m'a délaissé parce qu'Il S'était découvert à moi, Il m'a mis à nu parce qu'Il m'avait fait inhérent (à Sa prescience) (6), Il m'a fait inhérent (à Sa prescience) parce qu'Il m'avait différencié, Il m'a différencié parce qu'Il avait (d'avance) frappé mon désir de caducité.

(17). Eh bien, par Sa vérité, non, je n'ai pas fauté à l'égard de Son décret, je n'ai pas récusé le destin ! Et je ne me suis

(1) A. G. interpole : « O Moïse ! Plus Il en aime un autre, plus je Le désire, Lui ! »

(2) A. G. explique ce mot par Qor. XXXVIII, 79.

(3) Fatuité de Satan (cfr. ici, p. 682).

(4) Même nuance.

(5) Saisissante antithèse. L'*iḥrām* est l'unique vêtement du pèlerin entrant, pour le sacrifice, dans le territoire sacré.

(6) *waṣṣlah* ; cfr. ici, p. 839.

pas soucié de la déformation de ma figure. Je garde mon équilibre à travers ces sentences. Me supplicierait-il de Son feu pour l'éternité de la postéternité, je ne me prosternerai devant personne, je ne m'humilierai devant rien, individu (1) ni corps, car je ne Lui reconnais ni parèdre ni fils ! Ma prédication est celle des gens sincères. Moi, je suis sincère en amour ! » (2)

(18). Les états de conscience d'Azâzil (3) ont fait l'objet de diverses théories. L'une dit qu'il a été chargé d'une double prédication, au ciel et sur la terre. Qu'au ciel (d'abord) il prêcha aux Anges en leur indiquant les bonnes œuvres (= *tauhîd*) ; et que sur terre (ensuite), il prêcha aux hommes (4), en leur indiquant les mauvaises actions (pour les éprouver).

(19). Parce qu'on ne reconnaît les choses qu'en ayant connu leurs contraires, et que la mince broderie de soie ne se peut coudre qu'en la tissant d'outre en outre, au travers d'un feutre noir. L'ange (ensuite) peut montrer à l'homme les bonnes actions, et lui dire symboliquement : « Si tu les accomplis, tu seras récompensé » ; oui, mais s'il n'a pas connu (auparavant) le mal, l'homme ne peut reconnaître le bien.

(1) Individualité immatérielle ; cfr. ici, p. 136 (et Sacy, *Druzes*, LVI, LVII, n.).

(2) Le trait est corsé à dessein ; Hallâj dit ailleurs : « Il n'est pas de protestation affichée d'amour qui ne cache une faute de convenance. »

(3) 'Azâzil, premier nom de Satan avant sa chute (cfr. déjà Bonânî, ap. Hojwiri, *Kashf*, 412). C'est, dans le *Lévitique* (XVI, 8, 10, 26), le nom du bouc émissaire, — et, dans le *Livre d'Hénoch*, déjà le premier nom de Satan, qui, relégué au désert, prêche aux Arabes et est détruit par Raphaël (X, 6 ; LIII, 5). — 'Azaz-îl, en syriaque « Dieu rend fort » (= *Pancratios* en grec ; cfr. Macler, *St-Azazaël, Bibl. Ht. Etudes*, CXLI, 1902).

(4) 'Izz Maqdisî corrige : « les Anges » (sic).



(26) (1). Le nom de Satan, *Iblis*, est dérivé de son (premier nom, 'Azâzil, où furent changés (2) : 'ayn, représentant l' « amplitude » de son dessein ; zâ, la croissante « fréquence » de ses visites (à Dieu) ; alif, son viatique en Son « intimité » ; zâ (second), son « ascèse », nonobstant son rang ; yâ sa marche « errante » vers son agonie ; lâm, son « obstination » dans son malheur.

(27). Il lui fut dit : « Tu ne prosternes pas, ô humilié ? — Dis plutôt « amoureux », car l'amoureux est un humilié. Tu me dis « humilié » ? Mais j'ai lu, en un « livre évident », ce qui devait m'advenir, ô Puissant, ô Fort ! Comment m'abaisserais-je devant Adam, Tu m'as créé de feu, et lui de terre (3) ; ces deux contraires ne peuvent s'accorder (4). Et puis, je te sers depuis plus longtemps, j'ai une vertu plus haute, et une science plus vaste, et une activité plus parfaite ». — (28). Dieu lui dit : « Le choix est à Moi, non à toi. — Tous les choix, et mon choix même, sont à Toi, puisque Tu as déjà choisi pour moi, ô (notre) Inventeur ! Si Tu m'as empêché de me prosterner (devant Adam), Toi-même en as été cause ; si je T'ai manqué en Te répondant, Tu ne m'as pas quitté, puisque Tu m'écoutes ; si Tu avais voulu que je me prosterne, je suis Ton sujet soumis ; je ne connais personne, parmi les Sages, qui Te connaisse mieux que moi :

Ne me blâme donc pas, le souci d'être blâmé m'est si étranger ;  
 Récompense-moi plutôt, Maître, puisque je suis solitaire.  
 Si, en fait de promesse, Ta promesse est vraiment la vérité même,  
 En son principe, le principe de ma vocation fut amer.  
 Que celui qui veut l'enregistrer note cette mienne déclaration,  
 Lisez-la, et sachez que je suis un martyr !

(1) Pour l'interpolation numérotée, § 20-23, cfr. ici, p. 935.

(2) Il ne semble pas que la permutation soit suivie terme à terme, entre *Iblis* et 'Azâzil, même en y supprimant l'alif.

(3) Sur la validité de ce raisonnement (*qiyâs*), voir Ḥasan, et 'Abd al Jabbar le mo'tazilite (ap. Shibli, *âkâm*, 174, 12, 157-160).

(4) Théorie grecque des tempéraments, assimilés aux quatre éléments.

(30). O frère ! Il fut nommé 'Azāzil, car il fut « révoqué » ('*ozila*) ; révoqué de sa sainteté primitive. Il n'est pas revenu de son origine vers son terme (comme les élus) ; car il n'est pas sorti, damné, de son terme (1) ; il est sorti, maudit, de son origine.

(31). Son essai de sortie (de son origine vers son terme) (2) fut contrecarré par la fixité de ses amarres ; Satan se trouva pris entre le feu incendiant sa propre bâlisse et la clarté divine de sa prédestination (3).

(32). La source (où il aspire) est un étang bas, sucé par la sécheresse (4) ; il agonise du ralgue au lieu même où coule l'abondance (5) ; l'ombrage verdoyant qu'il convoite n'est que le cerne qui embue ses yeux (6) ; le couteau de chasse ébréché (qu'il croit tirer) n'est que le zigzag de l'éclair (7), sa fureur léonine n'est que l'immobilisation de son regard dompté (8), ses sabres tranchants sont imaginaires (9), son

(1) Son dam n'était pas sa fin.

(2) De sa causalité initiale vers sa finalité. Le critérium des actions ne sera pas seulement leur intention causale (*nīyah*, ḥadīth n° 1 de Bokhārī), — mais leurs fruits (*khawātim*, selon Tostarī, *tafsir*, 70).

(3) Comm. Baqlī : « En s'esquivant du feu, il fut trahi par sa lumière. Sa lumière devint interposée (entre lui et son but). Alors, ressortant de la lumière (= rebroussant chemin), il buta contre la lumière, et fut incendié par le feu de son bivouac ».

(4) Est-ce le *zamharīr* (Asin, *Escatologia*..., 138, 142) ? Le texte Baqlī porte : « Son équilibre n'est que son garrottement permanent dans l'erreur, d'un lien solide et serré. »

(5) Id. ap. texte Baqlī.

(6) Et l'aveugle (Qor. XX, 124). Même image ap. Taw. XI, 22.

(7) Baqlī : « Son état interne est le contraire de son aspect externe ; briquet usé, il lance des étincelles. »

(8) *jarāhimoho borhamīyah*. Y a-t-il une allusion à *Jorhom*, nom de la tribu où se maria Ismaël, qui, fils d'Abraham, était *borhamī* ? Baqlī paraphrase : « Ses foudres le foudroient. »

(9) Baqlī paraphrase : « Ses séparations d'avec Dieu ne sont qu'un phantasme. »

équipage de bêtes carnassières (pour la chasse) est inexistant, sa nuit obscure est un abîme béant [ses répugnances sont des façons et des vanités, ruse et mensonge ; ah ! « le » voilà] (1) !

(33). O frère ! si tu as compris, tu as considéré le défilé étroit dans son étroitesse même, tu t'es représenté l'imagination dans son irréalité même, et t'en voici revenu (vers la réalité) à force de chagrin, consumé d'anxiété.

(34). Les plus diserts des mystiques sont restés muets sur Satan, et les sages n'ont pas trouvé la force d'exprimer ce qu'ils en avaient appris. Satan est plus ferré qu'eux sur l'adoration, il est plus proche qu'eux de l'Être, il a sacrifié davantage au zèle de Le servir, il a tenu plus qu'eux son serment, il s'est rapproché plus qu'eux de l'Adoré (2).

(35). Les (autres) Anges se sont prosternés devant Adam parce qu'ils ne tenaient plus debout, et Satan a refusé de se prosterner parce qu'il contemplait (3) depuis très longtemps.

(36). (Et pourtant, hélas !) son cas s'embrouilla, il cessa de faire confiance à Dieu, il dit « Je vaudrais mieux que lui (= Adam) ! » Il resta en deçà du voile (4), il se vautra dans la poussière, et s'accola à la damnation, pour la postéternité des postéternités.

(VII-1). Voici la représentation du dessein premier (5) de

(1) [Recension de Baqlî].

(2) Cfr. Shiblî, *âkâm*, 196, t. 8, 218 ; Dârânî avait déjà indiqué que Qâroûn, après avoir atteint, par son ascèse, un rang sublime, s'était damné. — Jilî (*insân kâmil*, II, 39) se proposant d'établir que Satan a eu raison, accentue le trait : « Satan est la plus savante des créatures sur l'attitude à prendre en la Présence divine, et le meilleur connaisseur d'entre elles pour la question que Dieu pose, et la manière dont il faut y répondre. » 'Izz Maqdisî, au contraire, recopie ce § 34 en l'insérant à la suite du § 27, comme exprimant l'origine de l'orgueil de Satan.

(3) Le Royaume, non l'Essence divine, complète prudemment Baqlî.

(4) Expression noseîrî ; — cela signifie peut-être simplement ici : il ne vit pas ce que cachait la silhouette d'Adam.

(5) Ici une figure représentant quatre enceintes séparées.

Dieu : (parmi ces enceintes éparses), la première c'est le dessein premier de Dieu (= les futurs), la seconde Sa sagesse (= les futuribles), la troisième Sa puissance (= les possibles), la quatrième le donné de Sa science prééternelle (= les dots des saints).

(2). Satan (se) dit : « Si je m'engage dans la première, je subirai l'épreuve de la seconde ; si j'accède à la seconde, je subirai l'épreuve de la troisième ; si je me suffis de la troisième, je subirai l'épreuve de la quatrième... eh bien, non, non, non, non et non (*LĀ*) !

(3). « Même en m'en tenant à mon premier « non », je serais maudit jusqu'à ce que je prononce le second, et rejeté jusqu'à ce que je dise le troisième, et que m'importe le quatrième (1) ?

(4). Si encore j'avais su que me prosterner m'eût sauvé ! Mais je savais qu'après la première enceinte venaient les (trois) autres. Dans ces conjonctures, je me suis dit : « Supposons que je ressorte sauf de cette première enceinte ; comment sortirai-je de la seconde, de la troisième et de la quatrième ? »

(5) Or, l'*A* du cinquième *LĀ*, « c'est Lui, le Dieu vivant ».

e) *Chapitres VIII, IX et X* (2).

(VIII-2). « Dieu est un, unique, seul, attesté un.

(3-4). L'un, et l'attestation de l'un, sont « en Lui » et « de Lui ». Et c'est de Lui que provient le distancement (3) (qui sépare les unités d'avec Son unité). Il peut être représenté ainsi (4) :

(1) Les quatre « non » : *nafy*, *johoud*, *nahy*, *nakirah* (Baqlī).

(2) Le début est à rapprocher des *Khazā'in al Khayrāt* ; la fin, du *Sayhoūr*.

(3) *baynūnah*. Cfr. Ibn al Haysam.

(4) Taw., p. 58 : un grand *alif*, couché horizontalement, surchargé de plusieurs *dāl*.

(5). La science de l'attestation qu'il est un (1) est une connaissance autonome, abstraite. En voici la représentation (2).

(6). L'énonciation (humaine) attestant qu'il est un est un attribut du sujet (créé) qui l'atteste ; ce n'est pas un attribut de l'Objet attesté un (3).

(7). En effet, si [moi, créature], je dis « je », Lui fais-je aussi dire « Je » ? Mon attestation vient donc de moi, non de Lui.

(8). [Mais alors,] si je dis : l'attestation, que Dieu est un, provient du sujet qui l'atteste, je fais de cette attestation une chose créée (4) ?

(9). Et si je dis : [Non], l'attestation que Dieu est un, provient de l'Objet qu'elle atteste un, — alors, quiconque énonce cette attestation, quelle relation le rattache à cette attestation (supposée incréée) (5) ?

(10). Et si je dis : [Justement,] l'attestation (que Dieu est un) est une relation, qui rattache l'Objet attesté un au sujet qui l'atteste, — alors je fais de cette relation (6) une définition logique (7) ?

(IX-1). Les consciences intimes procèdent de Lui, retournent à Lui, opèrent en Lui, mais elles ne Lui sont pas (logiquement) nécessaires !

(2). Le vrai pronom sujet, de la proposition (attestant que

(1) Toute la discussion portant sur le sens du mot *tawḥīd*, je suis obligé de le remplacer ici par cette périphrase.

(2) Taw., p. 58 : un grand *alif*, couché horizontalement, distinct de plusieurs petits *alif* verticaux.

(3) *Comm. B* : Dieu transcende le « je », le geste de dire « je », et mon attestation qu'il est un.

(4) Nominalisme mo'tazilite.

(5) Réalisme ḥanbalite.

(6) Simple analogie de proportion, au fond.

(7) Monisme conceptualiste d'Ibn 'Arabī.



Dieu est un), se meut et circule (1) à travers la multiplicité (créée) des sujets (apparents de cette proposition). Il n'est inclus (en réalité), ni dans le sujet, ni dans l'objet, ni dans les affixes de cette proposition ; son suffixe pronominal (2) appartient en propre à son Objet ; son *h* possessif, c'est Son « Ah ! » à Lui (Dieu) ! Et non pas cet autre *h*, lequel ne nous rend pas croyants monothéistes.

(3-5). Si je dis (de ce dernier *h*) « *Wâh !* » (3), — « hélas ! » me dira-t-on, nous ne savons exprimer que des épithètes et des spécifications (vaines). Aucune allusion démonstrative (nôtre) (4) ne perce de fente, pour que nous voyions (Dieu) à travers le substantif conditionnel (5). Toutes les individualités humaines sont [opaques les unes aux autres], comme [les parois de] « l'édifice hermétiquement jointoyé » (6).

(5). Notre allusion démonstrative pose une définition ; or, en fait de définition, l'unicité de Dieu ne peut faire exception (aux règles générales) ; mais toute définition est une limitation, et les attributs d'une limitation s'appliquent à un objet limité ; d'autre part, l'Objet de l'attestation que Dieu est un, ne souffre pas limitation.

(6). La vérité, elle-même, n'est que l'habitat de Dieu (dans la conscience), ce n'est pas (essentiellement) Dieu (7).

(1) *şâ'ir*.

(2) Cet indice qui le décèle dans la phrase.

(3) Jeu de mots sur ce terme, qui est une exclamation de mépris, — et qui est aussi, chez les traditionnistes, l'épithète technique visant un traditionniste « débile, sans autorité ».

(4) *ishârah*, en gramm., c'est : *dhî*, *dhâka*, *honâ*, *honâlika* : ceci, cela, ici, là.

(5) *manqôûş*, en gramm., c'est : *ayyo*, *man*, *ayn* : quel, qui, où (Goguyer, éd. de l'*Alfiyah* d'Ibn Mâlik, 325).

(6) Qor. LXI, 4 (cfr. exégèse de Makkî, *qoût*, II, 51).

(7) Cfr. ici, p. 556.

(7). Le fait de « dire » l'attestation que Dieu est un, ne « réalise » pas en soi cette attestation ; car, si le rôle syntactique (1) d'un terme et son sens propre ne se confondent déjà pas quand il s'agit d'un terme *molḥaq* (2), [à *fortiori*] comment se confondraient-ils quand il s'agit du terme vrai par excellence (= Dieu) ?

(8). Si je dis : l'attestation, que Dieu est un, émane de Lui, je dédouble l'essence divine (3), j'en fais une émanation d'elle-même, coexistant avec elle-même, étant et n'étant pas cette essence.

(9). Si je dis : elle était cachée en Dieu, puis Il l'a manifestée (4) ; mais comment était-elle cachée, puisqu'il n'y a (en Dieu) ni *comment*, ni *que*, ni *ce* ; et qu'en Son dedans, il n'y a pas de lieu.

(10). Car « en cela » est une création de Dieu, et « où », également.

(11). Ce qui supporte un accident, n'est pas sans avoir une substance ; ce qui n'est pas séparé d'un corps, n'est pas sans avoir un corps ; ce qui n'est pas séparé d'un esprit, n'est pas sans avoir un esprit ; l'attestation (que Dieu est un), est donc (simplement) un suc digestif (5) spirituel (*ḥaḍmah rouḥāniyah*).

(IX-12). Revenons, en deçà de tout cela, vers le dedans profond (de notre Objet), et isolons-Le des adjonctions,

(1) *maqāl*, en gramm., c'est l'ensemble des réactions syntactiques d'un terme vis-à-vis de son contexte (opp. à *ḥaqīqah*, signification propre).

(2) Un terme est dit *molḥaq*, « adventice », lorsqu'il contient, ajoutées aux consonnes de sa racine, des consonnes adventices l'adaptant à un paradigme (*wazn*), sans que cette adjonction ait particularisé le sens de sa racine (opp. *mazīd*). Cfr. Goguyer, *l. c.*, 318, 284.

(3) Thèse émanatiste des Qarmates.

(4) Ceci peut viser certains disciples de Ibn Karrām.

(5) Ferment. Théorie de Ḥallāj et de Wāsiti sur le « pétrissage » et la « fermentation » des substances spirituelles (ici p. 738).

assimilations, qualifications, pulvérisations, attributions.

(13). Le premier cercle (1) comprend les actions (de Dieu, *ad extra*), le second leurs traces (et conséquences) ; ce sont les deux cercles concentriques du créé.

(14). Le point central *signifie* le *tawhîd*, ce n'est pas le *tawhîd*. Sinon, comment serait-il dissociable (en pensée) du cercle ?

(X-1). Voilà donc le cercle de l'allégorie (2), voilà la figure qui représente le *tawhîd*.

(2). C'est là tout ce que peuvent (nous) donner les phrases et les sentences, des adeptes des cultes et sectes, doctrines et méthodes.

(3). Le premier cercle, c'est le sens littéral ; le second, le sens allégorique ; le troisième, c'est le sens tropologique (3).

(4). Voilà l'ensemble des choses, créées et actionnées, — retournées, foulées et sassées, — contredites, déçues et stupéfiées (par Dieu).

(5). [Transcendant, son] « Il » circule (4) dans les pronoms sujets des personnes (vivantes et parlantes) ; (comme une flèche) Il les pénètre, les surprend, les renverse ; les frôle et les éblouit, en les traversant.

(6). Voilà (5) l'ensemble des substances créées, et des qualités créées ; Dieu n'a que faire de ces chimères !

(7). Si je dis, « pour attester que le Dieu unique est transcendant) : « Lui, c'est Lui ! » (6) ; on ne peut considérer cette

(1) *Taw.*, p. 63. Figure composée de trois cercles concentriques.

(2) Ici, selon Baqlî, commence l'étude du *tanzîh* : affirmation de la transcendance divine.

(3) *ẓāhir*, *bāṭin*, *ishārah* (cfr. ici, p. 704).

(4) *ṣā'ir* ; cfr. p. 846, 879.

(5) (Comment Il traite).

(6) *howa howa* : le signe, en logique, de la prédication identique (*Ghazālî*, *maqāṣid*, 116).

prédication d'une identité logique comme un énoncé attestant que Dieu est un.

(8). Si je dis : cette prédication d'une identité logique exprime que, par devers Dieu, l'attestation (que Dieu est un) conserve toute sa valeur ; — on me dira : sans doute !

(9). Si je dis : (Il est « un »), « hors du temps » (1) ; — on me dira : pour attester (que Dieu est un), vous inventez une comparaison (2) ? Mais une comparaison ne convient pas pour caractériser Dieu. De plus, votre phrase n'établit un rapport (réel) (3) ni avec le Créateur, ni avec la création.

Car, le fait d'exprimer (4) le *nombre de fois* (5) auxquelles l'attribut se rapporte, introduit pour le concept envisagé une condition *limitative*. Ce faisant, vous avez ajouté au sens du radical (6) du terme *tawhîd* (= attestation que Dieu est un) ; comme si cette attestation était contingente. Or le contingent n'est pas un attribut de Dieu ; Son essence, en Lui-même, est unique, réellement ; et ce qui est irréel (= le contingent) n'en peut émaner.

(10). Si je dis : cette attestation, que Dieu est un, c'est la Parole divine elle-même ! — On me dira : mais, la Parole est un attribut de l'essence divine.

(11). Si je dis : cette attestation signifie que Dieu *veut* être unique ! — on m'objectera : la Volonté est un attribut de l'essence divine ; mais ses volitions décrétées (7) sont choses créées.

(1) *bild zamân* ; expression classique pour la définition d'un concept pur, l'énonciation d'une idée abstraite (*Ikhwân al ṣafâ*, II, 107).

(2) *tashbîh*, littéralement : analogie par équivocation.

(3) *nisbah*.

(4) J'ai dû paraphraser ici la phrase laconique : *al 'add ḥadd*, qui réfère à des termes techniques de grammaire, et revient à ceci : *al maṣ-ḍar lil ta 'dād maḥdūd* (cfr. Goguyer, *l. c.*, 300, 321, 271).

(5) Ici c'est *une* fois.

(6) *mazîd*, opp. à *molḥaq* (cfr. ici, p. 880).

(7) *morâdât* : cfr. ici, p. 625.

(12). Si je dis : Dieu est l'attestation (d'être une) que l'Essence se rend à elle-même ! — on me répondra : alors l'Essence, c'est l'attestation (énonçable par nous) que « Dieu est un » ?

(13). Si je dis : Non, l'attestation (que Dieu est un) n'est pas l'Essence divine ! J'affirme alors que cette attestation (tout entière) (1) est chose créée.

(14). Si je dis : ici, le nom et l'Objet dénommé ne font qu'un ! — Alors, quel sens pouvons-nous bien garder au mot *tawhîd* (= attestation que Dieu est un) ?

(15). Et si je dis (2) : (Pourtant), Dieu est Dieu ! — Alors, j'en reviens à dire que Dieu est « l'essence de l'essence », et que « lui, c'est lui ! »

(16). [Voici l'exposition de l'exclusion des causes secondes : ces circonférences, avec ces *LA* (Non !) exinscrits, la représentent] (3).

(17). Le premier cercle, c'est la prééternité ; le second, c'est l'ensemble des possibles ; le troisième, celui des acceptations (= futuribles) ; le quatrième, celui des futurs (4).

(18). L'Essence n'est pas sans attributs (5).

(19). Le premier chercheur ouvre la porte de la Science, et ne voit pas (Dieu. Non !). Le second ouvre la porte de la Pureté de cœur, et ne voit pas. Le troisième ouvre la porte de la Compréhension, et ne voit pas. Le quatrième ouvre la porte de la Signification, et ne voit pas (6). (Nul n'a vu Dieu),

(1) C'est une argumentation voisine de celle d'Ibn Hānbal (et d'Ibn Shāqilā) pour la foi (ici p. 669). Cfr. p. 497 ; et p. 513, n. 5, l'argumentation de Tostarī, qui est, elle, suspecte de monisme.

(2) Pour en finir.

(3) Figure ap. Taw., p. 66.

(4) Cfr. ici, p. 563, 571, n. 1. Comp. *suprà*, Taw. VII, § 1.

(5) Cfr. ici, p. 642-643. Nous ne pouvons l'envisager, dénuée d'attributs.

(6) Cfr. ici, p. 468, n. 4.



ni dans l'heccéité, ni dans la chose, ni dans le vocable, ni dans la quiddité.

(20). Gloire à Dieu, qui est Saint, inaccessible à toute méthode des gens d'expérience, à toute intuition des gens de sentiment !

(21). [Voici l'exposition de la « négation et affirmation »] (1) :

(22). La première formule traduit la pensée des profanes (*'āmmah*), et la seconde celle des (mystiques) professionnels (*khāṣṣah*) (2). Mais l'enceinte, qui représente la science de la réalité divine (3), est sise entre elles deux, et les *LA* (= Non !) qu'elle enclôt expriment négation de toutes les acceptations.

Les deux *H* (4) ont été dressés, comme deux piliers des deux côtés de l'attestation (que Dieu est un), pour la soutenir. Au delà d'eux, commencent les choses créées.

(23). Ainsi, la pensée des profanes plonge dans l'océan des (vaines) images, et la pensée des professionnels plonge dans l'océan des (irréels) possibles (5). Mais ces deux mers sècheront, et la voie qui y menait sera effacée ; ces deux pensées disparaîtront, ces deux piliers s'écrouleront, ces deux mondes périront, avec leur argumentation et leur savoir.

(1) Cfr. ici, p. 784. Ici se place une figure composée de deux formules conventionnelles, sur deux portées (cfr. ici, p. 589) ; puis, en dessous, trois *LA* inscrits dans un cercle, et deux *H*. M. Casanova a montré qu'il faut lire la première formule : 26431532841532814 = *bismillāhī'l Raḥmānī'l Raḥīm*, « au nom de Dieu, le Clément, le Miséricordieux » ; et la seconde, dont je n'avais déchiffré que la moitié ; 28195:91615 = *biḥaqq Ṭaha wa Ṭā Sīn*, « par le droit [restreint] que confère l'apostolat de Moḥammad (*Ṭaha*) et celui de Satan (*Ṭa Sīn*) ».

(2) Cfr. ici, p. 892. Harawī reprendra cette distinction (*mandzil*).

(3) Cfr. ici, p. 854.

(4) Les deux apostolats (Moḥammad, Satan) jalonnant le seuil de l'essence divine.

(5) Cfr. ici, p. 522-523, 540.

(24). De Son côté, en sa pure divinité (1), Dieu subsiste, transcendant toutes les contingences. Los à ce Dieu, qu'aucune cause seconde ne conditionne, Sa preuve est forte, Son argument glorieux, Lui, le Seigneur de la splendeur, de la Gloire et de la Majesté ! Indénombrablement un, non pas *un* (2) comme l'unité arithmétique ! Ni définition, ni décompte, ni début, ni terme ne L'atteignent. Son existence est une merveille, car Il n'a pas de mode d'existence ! Lui seul Se connaît, Maître de la Splendeur et de l'Hommage (Qor. LV, 27, 78), Créateur des Esprits et des Corps ! »

f) *Chapitre XI : Bostân al ma'rifah.*

(XI-1). « [En grammaire], le nom déterminé (3) se trouve, dans le sous-entendu du nom indéterminé, dissimulé ; et le nom indéterminé se trouve, dans le sous-entendu du nom déterminé, dissimulé. Aussi la non-détermination doit-elle être le signe distinctif et la physionomie même du sage, et son attitude doit être l'ignorance.

Quant à l'aspect externe de la sagesse, (disons qu')elle se dérobe au sage, dans les compréhensions mêmes d'où elle vient à lui. Comment Le connaîtrait-il ; il n'y a plus de *com-*

(1) *oloûhiyah*. Cfr. définition d'Ibn al Hayṣam pour '*oloûw* = *tamak-kon bi'l dhât*.

(2) Cfr. X, 9.

(3) *ma'rifah* ; c'est-à-dire, le « nom propre », le Nom Suprême de Dieu ; lequel n'est autre que la *Sagesse*, qui permet de Le reconnaître sûrement. Pour comprendre ce paragraphe, il faut se reporter (cfr. ici, p. 571, n. 2) à l'étude des sens du mot *ma'rifah* (pp. 545-547, 540, 542). Ḥallāj développe ici un thème entrevu par Thawrī (*waṣīyah*, ap. Tawḥīdī, *adab*, 6), discuté par Jonayd et Ibrāhīm Khawwāṣ, en son *Kitāb ma'rifat al ma'rifah* : « Dieu, lorsqu'Il paraît, n'assume aucune modalité caractéristique... » (Sarrāj, *loma'*, 362). Mais Ḥallāj, tirant parti de la distinction posée par Ibn Karrām entre '*imān*, '*ilm* et *ma'rifah*, peut conclure positivement (cf. *infra*, passage indécis de Jonayd, en note du § 20).

*ment*. Où Le connaîtrait-il ; il n'y a plus de *où*. Comment Le rejoindrait-il ; il n'y a plus de trait d'union (1). Comment s'En dissocierait-il ; il n'y a plus de ponctuation. Cette pure détermination (2) ne saurait être le fait d'aucun sujet délimité, dénombré, ayant besoin d'être soutenu ou incité.

(2). La sagesse est par delà le donné actuel, par delà la borne spatiale, par delà l'intention (de l'intellect), par delà les consciences, par delà les traditions reçues et par delà l'aperception. Car tout cela, c'est chose (créée), qui, avant d'être, n'était pas, et, donc, se modalise en un lieu. Or Celui qui n'a jamais cessé, Qui est, dès avant les acceptions, les causes principales et les causes instrumentales, comment des « orientations » mentales (3) L'impliqueraient-elles, comment des « limitations » le comprendraient-elles ?

(3). Celui qui dit (4) : « Je connais Dieu, parce qu'Il me manque (= parce que j'en ai besoin) ! » — Comment celui qui se manque à lui-même connaîtrait-il Celui qui se trouve être toujours ?

(1) *waṣl* (opp. *qaṭ'*) : c'est dans la rhétorique de la diction, le fait de lier les finales.

(2) Mise au point de l'objection de Bistāmī : « On ne peut dire qu'on sait reconnaître Dieu, car le savoir (*ma'rifah*) ne se dit que d'un objet délimité. » Bistāmī confond ici le contenant et le contenu, la définition et le sens, le sujet connaissant et l'Objet connu. Ḥallāj dit plus justement : *ma'rifah* ne peut se dire d'un *sujet* délimité, soit ; mais l'Objet est aussi un sujet s'exprimant (Taw. III, 9 : transposition des rôles). — Cfr. la question grammaticale posée par Bahā 'Āmilī (*Kashkoûl*, 272) : le pronom (complément) référant à un sujet indéterminé est-il déterminé ou non ? Ex. : « un homme est venu, et je l'ai frappé » : l'est-il déterminé ?

(3) *jihât* : ici p. 574, n. 1.

(4) Argument prêté par le khārijite Aboû Nouh Sa'îd-ibn Zinghil au Khalife fātimite Mo'izz : « La preuve qu'il y a un Créateur, c'est la question même que l'on en pose ! » (Tina'outî, *Dalîl*). Preuve par le doute (ici p. 431). Cfr. pari de Pascal.

(4). Celui qui dit : « Je Le connais, parce que j'existe » (1) ! — Deux absolus ne sauraient coexister.

(5). Celui qui dit : « Je Le connais, parce que je L'ignore ! (2) » — L'ignorance n'est qu'un voile ; si la Sagesse n'était que l'au-delà de ce voile, elle serait sans réalité.

(6). Celui qui dit : « Je Le connais, par Son Nom » (3) ! — Le nom n'est pas séparable du dénommé quand ce dénommé est incréé.

(7). Celui qui dit : « Je Le connais, par Lui-même ! » — C'est confondre (4) d'une même désignation (allusive) deux objets de connaissance différents (le Sien et le tien).

(8). Celui qui dit : « Je Le connais par Son œuvre ! — C'est se suffire (5) de l'œuvre sans (rechercher) le Maître Ouvrier (6).

(9). Celui qui dit : « Je Le connais, de par mon impuissance (7) même à Le connaître ! » — S'il est impuissant, c'est

(1) Preuve « ontologique » des Sâlimiyah, d'Ibn 'Arabî (cfr. S. Anselme, D. Scot, Descartes).

(2) Argument, que reprendra Maimonide ; présenté alors par les Ismaéliens : les Noseïris le repoussent : « Celui qui prétend connaître Dieu par ses voiles est un *moshrik* » (ms. Paris, 1450, f. 3<sup>b</sup>).

(3) Gnosticisme cabalistique, déduit par certains Hanbalites, de propositions de Ja'far et d'Ibn 'Oyaynah (Kilânî, *ghonyah*, I, 54 ; Cfr. ici, p. 593).

(4) Énoncer un jugement indéterminé, qui ne conclut pas ; comme Mişrî disant : « Je connais mon Seigneur par mon Seigneur » (ap. *Manâr* t. XIX, 698). D'où l'idolâtrie ésotérique et initiatique du dissyllabe *Howa* (Lui !) dont s'enivrent les derviches : expressément condamnée par Hallâj comme une duperie verbale (ici p. 638).

(5) Et réduire l'Être transcendant à son rôle *accidentel* d'insaisissable Premier Moteur, comme le font les hellénisants et les Qarmaîtes. Cfr. ici, p. 566, n. 2.

(6) Car l'homme ne peut trouver son souverain bien dans la considération des choses créées. Proposition condamnée par les Imâmîtes.

(7) 'ajz. Mot célèbre, traditionnellement prêté au Khalife Abou Bakr (Taw., p. 193, n. 3), repris par Jonayd (Qosh. éd. 1318, p. 160) et par

qu'il est coupé (1) (d'avec Dieu) ; or, comment, restant coupé (d'avec Dieu), peut-il L'atteindre et Le connaître ?

(10). Celui qui dit : « Tout ainsi qu'Il m'a connu, je Le connais ! » — C'est faire allusion à la science (divine, de la création), — c'est référer au donné du décret créant (2) ; or puisque ce donné a été posé hors de l'Essence divine, comment espère-t-il saisir l'Essence divine grâce à cela qui en a été posé distinct (3) ?

(11). Celui qui dit : « Je Le connais, tel qu'Il S'est décrit Lui-même (dans la révélation) (4) ! » — C'est se suffire de l'autorité traditionnelle sans (en goûter) la confirmation immédiate (5).

(12). Celui qui dit : « Je Le connais, par Ses paires d'attri-

Ghazâlî (*iljâm*, 10 ; *iḥyâ*, IV, 178). — Ce renoncement, indu s'il s'agit de la vision de l'intelligence, qui est finie, — est admis par Ḥallāj s'il s'agit de l'action de grâces de la volonté, la volonté étant de capacité infinie (cfr. ici, p. 116). — Remarquer la confusion des deux points de vue dans le commentaire de Shahrastânî sur ce mot fameux (II, 111-112 ; passage tout ismaëlien, extrait, sans le dire, des *foṣoûl arba'ah* de Ḥasan Ṣabbâḥ).

(1) *monqaṭi'* = discontinu (en gramm.).

(2) Il s'agit ici de la science que Dieu a de Ses créatures : non pas en tant que *possibles* (*scientia simplicis intelligentiae* : in *Se ipso*), ni en tant que *futuribles*, mais en tant que *futures* (*scientia visionis* : in *se ipsis*).

(3) C'est la position des *motakallimoun*, des théologiens purs : se suffire de la possession, par la foi, de l'idée de Dieu : sans désirer l'union mystique.

(4) Thèse des *Hashwiyah* (ici p. 646). Biṣṭāmî leur avait riposté encore plus durement : « Celui qui dit avoir la science de ce qu'est Dieu (*'ilm*) est un impie, car il n'y a science que d'un acte entièrement arrêté (*ma'loûm*). »

(5) *khābar* (litt. *ḥadīth marfoû'*, tradition dont la chaîne précise les intermédiaires jusqu'au Prophète : donc *indirecte*), opp. selon Isfara'înî, à *athar* (litt. *ḥadīth mawqoûf*, tradition tellement sûre qu'on en peut couper l'*isnād* ; donc *immédiate*). — Cfr. *ma'thoûr*, ce dont on a cons-



buts antithétiques (1) » ! — L'objet à connaître est chose une (et simple), qui ne souffre ni développement en série, ni morcelage par parties.

(13). Celui qui dit : « L'Objet à connaître Se connaît Lui-même (2) ! » — C'est avouer que le sage, lui, est posé différencié, conditionné par l'entre-deux (3), car Dieu seul est le Sage qui n'a jamais cessé de Se connaître en Soi-même.

(14). O étonnement ! L'homme ne sait même pas, devant un poil de son corps, comment il a été planté, noir ou blanc ; comment connaîtrait-il Celui qui fait exister les choses ? Puisqu'il ne connaît ni la synthèse ni l'analyse (de l'univers), — ni le dernier, ni le premier, — ni les changements, ni les causes (4), — ni les réalités, ni les énergies, — il ne sied pas qu'il ait (normalement) connaissance (adéquante) de Celui qui ne cesse pas d'être.

(15). Los à Celui qui les a voilés, par le nom, la définition et le caractère ! Il les a voilés sous le mot, l'acception, la perfection (5) et la beauté, — en leur cachant ainsi Celui qui a toujours été et sera toujours !

Le cœur est un viscère de chair ; aussi la Sagesse ne saurait-elle s'y fixer à demeure, car elle est (chose) substantiellement divine (6).

(16). L'entendement a deux dimensions (logiques), compréhension et extension (6), — la vie religieuse a deux as-

science ; *athar*, chez les hellénisants (traduit *παθος*). Cfr. Taw. III, 5 ; VI, 23 ; ici, p. 56.

(1) Ses doubles définitions « Premier, Dernier... » (ici p. 637). C'est la thèse de Kharrâz (Ibn 'Arabî, *foṣoṣ*, 94).

(2) i. e. : est le seul Sujet connaissant.

(3) *bayn* : entre le sujet et l'objet.

(4) Litt. : ni les flexions, ni les particules (gramm.).

(5) *kamâl*, p. è. entéléchie.

(6) Proposition condamnée par les Imâmites (ici p. 792 ; cf. 740, n. 3).

pects, règles des mœurs et rites d'obligation, — la totalité des créatures est au ciel et sur la terre.

(17). Mais la Sagesse (de Dieu), Elle, n'a ni compréhension ni extension, elle ne siège ni au ciel, ni sur la terre, elle ne se caractérise ni par des formes externes, ni par des intentions internes, comme les règles des mœurs et les rites d'obligation.

(18). Celui qui dit : « Je connais Dieu, en (constatant) (1) Sa réalité même ! » pose, par cette prétention, son existence comme *supérieure* (en dignité) à celle de l'Objet (= Dieu) qu'il dit connaître. Car quiconque constate une chose « selon sa réalité même », devient plus puissant que cette chose, simple objet dont il a pris parfaitement connaissance.

(19). O homme ! Rien, dans la création, n'est plus humble que l'atome, et tu ne le perçois pas. Comment celui qui ne connaît pas l'atome pourrait-il connaître Celui dont la réalité est plus menue à saisir que celle de cet atome ?

Le sage, c'est « celui qui voit » ; la Sagesse, elle, réside en « Celui qui subsiste » (2). Car la Sagesse a été stabilisée, du point de vue de la prédestination (qui l'assigne aux sages), — et il y a en elle quelque chose de spécialisé (et de décisif), comme le tracé du cercle qui enclôt l'œil (3).

(20). Ce qui est exclu (à la périphérie) va du côté de ce qui périt, ce qui est enclos (dans le cercle) demeure du côté de la science essentielle.

Le sens de la Sagesse transcende son nom même (4), et sa

(1) Cela vaut contre l'interprétation de Wâsiṭī (cfr. sa théorie sur Pharaon), ici p. 937.

(2) Voir § 24.

(3) *dâ'irat al 'ayn* : ce qui peut aussi s'entendre de l'*Enceinte Interdite* de l'essence divine (ici chap. V).

(4) Litt. son *'ayn* s'absente de son *mim* : ce sont là les sigles du *jafr* pour *ma'nā* et *ism* (décomposés du mot *ma'*, « avec »).

propre heccéité ; Elle en reste disjointe et scindée. Les inspirations qu'Elle envoie suggèrent à Son égard une distraction (1), qui devient de l'oubli (2).

Celui qui la désire y renonce (par chaste respect), celui qui y renonce s'en expatrie (dans l'ombre du couchant, loin d'Elle). Et c'est en s'expatriant ainsi d'Elle (vers Son couchant) qu'il La voit surgir et briller (à son orient) (3), c'est en sombrant loin d'Elle qu'il devient Son orient même. Car Elle n'a rien, au-dessus d'Elle, qui la puisse exhausser ; ni au-dessous, qui la puisse abaisser (4).

(21). La Sagesse se tient à l'écart des choses existentiées, Elle demeure constamment avec la permanence divine. Ses voies sont closes : il n'y a pas de route qui y accède. Ses significations sont claires : il n'y a pas de preuve qui les établisse. Les sens ne La perçoivent pas, les adjectifs qu'emploient les hommes ne L'atteignent pas.

(22). Celui qu'elle accueille devient solitaire, celui qu'elle exténue trouve sa route aisée ; la corde qu'elle enroule se dévide (bien) de la poulie ; les yeux qu'elle tuméfie (de larmes) s'assoupissent et les yeux qu'elle rafraîchit (de sa verdure) se cernent ; son embrassement a l'amertume de l'absence, et l'éclair de sa foudre fait sourdre un puits perpétuel ; son congé comble et son détour captive ; quand elle renverse (le feu) à terre, elle le couve sous la cendre, quand elle harcèle, elle encourage ; du peureux qu'elle terrifie, elle fait un

(1) Qor. XXI, 3.

(2) Qor. CVII, 5.

(3) Antithèses rappelant l'*umile ed alta* dantesque. Le soleil se levant à l'Occident sera le signe du Jugement (Qor. II, 260).

(4) Transposition d'une pensée de Jonayd sur *tawhîd* (Sarrâj, *loma'*, 361-362) : « Elle est Elle-même, elle paraît sans [dire] « c'est Elle », et fait disparaître ce par quoi elle paraît ; elle consume l'objet qu'elle signale ; celui qui s'en rapproche en est loin, celui qui s'en éloigne en est proche, celui qui s'en rapproche tombe dans l'incertitude ».

ascète ; du nonchalant qu'elle se cone, elle fait un guetteur (1).

Ses cordes de tente deviennent les bordures de soutien de sa toile (2) ; et ceux à qui elle donne sa tente en deviennent les piquets (3).

(23). La Sagesse n'est analogue qu'à (4) Elle-même (*ter*), et Il n'est analogue qu'à Lui-même (*ter*) ! Elle n'est analogue qu'à Elle-même (*bis*), et Il n'est analogue qu'à Lui-même (*bis*) ! Il n'est analogue qu'à Lui-même, et Elle n'est analogue qu'à Elle-même ! Il n'est analogue qu'à Lui-même (*bis*), et Elle n'est analogue qu'à Elle-même (*bis*) !

Ses édifices, à Elle, ce sont ses assises, et ses assises sont ses édifices. Ses possesseurs sont (uniquement) cela, ses édifices, en Elle ; — à Elle, en Elle. — Elle n'est pas Lui (= Dieu), et Il n'est pas Elle ! Et il n'y a de Lui qu'Elle, et il n'y a d'Elle que Lui ! Il n'y a pas d'Elle, excepté Lui ; — et il n'y a pas d'Il excepté Lui (5) !

(1) Série de savantes allitérations que je ne puis rendre que par une paraphrase ; pour le texte-base de cette paraphrase, j'ai procédé par *contaminatio* des diverses recensions, désirant ne rien omettre des divers reflets de la pensée maîtresse, entrevus par les reviseurs.

(2) De simples attaches, elle en fait une partie intégrante.

(3) C'est-à-dire : elle n'emprunte rien au dehors, et aucune composition interne ne la nécessite.

(4) Litt. : « son tout ainsi que » (*ka'anna*) lui est propre (cfr. Qor. XXVII, 42).

(5) Passage audacieux, où Ḥallāj fait de la distinction formelle entre Dieu et la Sagesse divine le sceau de leur unité essentielle ; cette gradation aboutissant à la *shahādah* emploie une formule « *lā Hya Howa wa lā Howa Hya* » qui fait penser au *dhikr* signalé ici p. 342. — Ghazālī cite la formule finale *Lā Howa illā Howa* (*mishkāt*, 22-23) comme étant la profession de foi monothéiste des « initiés » (*Khawāṣṣ*), l'opposant ainsi à la profession de foi islamique ordinaire « des profanes ». Et il l'interprète comme signifiant que Dieu est éminemment le véritable « il », sujet de toute phrase quelconque (Ḥallāj, lui, insiste, au con-

(24). Le sage est « celui qui voit » ; et la Sagesse, Elle, réside « en Celui qui subsiste ». Le sage en reste à son acte de connaissance (1), il devient (à la limite) cet acte de connaissance lui-même ; mais la Sagesse est au delà de cela, et Son Objet (= Dieu) encore au delà.

(25). Au surplus, la fable est l'affaire des conteurs, et la Sagesse l'affaire des élus ; la politesse sied avec les personnalités (en vue), et l'exorcisme (2) avec les possédés ; le souvenir plaît aux gens qui se familiarisent, et l'oubli aux gens qui s'assauvagissent.

(26). Car le vrai Dieu est dieu, et le monde (n'est que) Sa création ; — et il n'y a aucun mal (3) à cela ».

#### IV

##### *Traduction des Riwâyât.*

##### a) *Riwâyât I à XXVII.*

I. « [Ceci m'est annoncé :] par l'esprit vivifiant, la lueur de l'ouïe et la vision de l'homme, toutes deux de la part de l'Absolu, du mystère, du Nom évident, de Dieu (4) : « *que la race d'Adam ne M'offre pas de culte plus agréable que la prière, prosternée à terre, au moment de la fin de la nuit* » (5).

II. Par le ciel et la terre, par la caractérisation, par la

traire, sur ce fait : que Dieu ne devient le sujet de la phrase que nous disons qu'en un état de grâce surnaturel : 'ayn al jam').

(1) 'irfân (cfr. ici, p. 567).

(2) *notq*, litt. l'orthoépie, l'épel des articulations. En Islam, la possession est essentiellement « ce qui fait fourcher la langue » (ici p. 505).

(3) Cfr. le mot de Makkî : « Le Créateur ne fait à sa Création aucun tort » (ici p. 628, n. 6).

(4) *Comm. B* (cfr. ici, p. 376) : *toutes deux*, Abou Bakr et 'Omar ; *absolu*, la sagesse absolue ; *mystère* = *na't Haqq*.

(5) ḥadith connu, lié à celui de la Riw. XXII, comme l'a noté Ghazâlî. Cfr. Makkî, *qoût*, I, 31 ; Fakhr Râzî, *as'as*, 125.



puissance, par la gloire de la proximité, de la part de Dieu (1) : « *Moi, Je suis avec mon serviteur, quand il ne se souvient que de Moi, et quand il médite sur ma grandeur, ma puissance, ma douceur et ma miséricorde. Et Moi, je suis proche de l'angoissé ; quand il M'invoque, je l'exauce, s'il croit en Moi. Et Moi, je suis avec l'orphelin enfant, quand Je lui enlève sa mère et son père, et jusqu'à ce qu'il devienne grand. Et Moi, J'ai un Royaume pour celui qui fait mémoire de ma gloire, de ma puissance, de ma violence et de ma grandeur. Et Moi je suis près du cœur de ceux qui M'aiment ; lorsqu'ils regardent de mon côté, Moi, je sais regarder de leur côté ; mon attention et mon accueil leur sont ouverts quand ils prêtent l'oreille à ma parole* » (2).

III. Par le siècle qui doit juger, par le commandement évident, par le grand Ange (3) : « *Il n'advient jamais, en ce monde, de jour, sans qu'avec lui un Ange vienne* (4), *et appelle les gens de cette terre à répondre à l'appel de Dieu : « Hâtez-vous, auprès du Roi Vivant et Perdurable, car ce qui n'a pas été, à jamais, ne sera pas, à jamais !* » — »

IV. Par la caractérisation étincelante (5), par la sagesse primordiale, par la parole culminante, par l'opération glorieuse, de la part de Dieu (6) : « *Moi, je n'accorde jamais*

(1) *Comm. B* : ciel et terre, qui n'ont pu « porter » l'amānah ; ou esprit et cœur ; ou jabroût et malakoût ; ou roboûbiyah et 'oboûdiyah.

(2) C'est le ḥadīth « *ana jalīs man dhakarani* » (Ibn Adham, ap. Moḥāsibī, maḥabbah, extr. in *Ḥilyah* ; Kalābādhi, *akhbār*, 8<sup>b</sup>, 37<sup>a</sup> ; Fakhr Rāzī, *as'as*, 101 ; Soyoûṭī, *dorar*, 45-47) : développé et renforcé. Qor. XXVII, 63.

(3) *Comm. B* : siècle où l'on ne pourra plus désobéir ; ou jour du Jugement, ou siècle de l'hégire.

(4) Seule rédaction admise par l'imām 'Alī Riḍā du ḥadīth XXII ; cfr. Tostari, *tafsir*, 31 ; Shaṭṭanawfi, *bahjah*, 180.

(5) *fiṭrah sāṭi'ah*.

(6) *Comm. B* : parole = proclamation par Dieu même de Son unité.

à mon serviteur de faveur plus haute que la connaissance de soi-même, et la contemplation de soi-même et l'audition de son propre discours. Alors, je fais parvenir mon serviteur à la majesté, à la grandeur et à la gloire (1). »

V. Par la vision assurée, par la vérité suprême, par l'unique illustre, par la limite posée entre le *Rokn* et le *Maqâm*, de la part de Dieu (2) : « *Le Croyant est Sa maison* (3); *cette maison est la demeure de Ses signes, la Ka'bah où Il réside et où Ses signes résident : lieu de paix et d'oraison pour les habitants de ce monde.* »

VI. Par la foi avérée, par la certitude trouvée, par la science absolue : « *Dieu soumet Ses créatures à l'épreuve de ce bas monde. Quiconque déclare y renoncer, et s'en montre capable, recevra en paradis le décuple* (4). »

VII. Par le rêve véridique, par l'ange sage, par le grand Kéroub, par la Tablette bien gardée, par la Science (5) : « *Nul n'adore Dieu par un acte qui Lui soit plus agréable, qu'en L'aimant* (6). »

VIII. Par le désert de l'aube, par l'aurore, par la sainteté, par le paradis suprême, par l'Eden adoré, par la Coupole

(1) Cfr. ici, p. 794. C'est le ḥadith cité *suprà*, p. 513.

(2) *Comm. B* : vision, Ange, inspiration ou Pierre Noire ; *vérité*, c'est la *shahādah* ; *unique* = *sirr al sirr*, oiseau du voyage, Ismaël ; *limite*, c'est le lieu où l'on prêterait serment au mahdī, à la Mekke (cfr. *Moghīrah*, selon *farq.*, 44, et poèmes *noseīris* ; Ibn Khaldūn, trad. Quatremère, I, 148, II, 168).

(3) « Le cœur est la demeure du Seigneur », selon Tostarī (Makki, *qoût*, I, 231) ; cfr. ici, p. 277 ; Qor. XXII, 27.

(4) Comp. ḥadith *qodsī* ap. Moslim (Nabhānī, *jāmi'*, n<sup>os</sup> 3 et 21) ; cfr. le *centuple* évangélique (Marc, X, 29 ; raillé par Ibn al Torjomān, *toḥfah*, § VII). Sur l'*ibtīlā*, *suprà*, p. 624. *Comm. B* : *foi* externe, ou pacification du cœur ; *certitude*, illumination du cœur. — Voir Makki, *qoût*, II, 109.

(5) *Comm. B* : Kéroub, c'est Isrāfil, ou 'Azraël.

(6) Sentence « D'un des anciens » = (Ja'far) selon Makki, *qoût*, II, 51.

prééternelle (1) « *Dieu fait (naître) chaque jour quarante mille merveilles aux jardins du paradis ; et chaque merveille [correspondant à un désir des élus en ce monde] se multiplie suivant les bonnes œuvres, les intuitions extatiques et les dots, jusqu'à tout jamais (2) ».*

IX. Par l'intellect agréé de Dieu, par l'ultime jujubier, par la vie éternelle, par l'Esprit impénétrable (3) « *Dieu se fait comprendre par des signes, commémorer par des œuvres, attester par des clartés, adorer au moyen de paroles. Nul œil ne L'a vu, et Lui, Il voit tout œil (4) ; Il est prééternel, Il embrasse tout ».*

X. Par la maison de Dieu, par l'arc de Dieu, par le lieu vaste où Dieu réside [il dit aussi] (5) : « *Les miséricordes de Dieu n'admettent pas dénombrement. Quiconque a été honoré d'un seul de Ses regards (a parte ante), Il le rend bienheureux pour une éternité de liesse (a parte post) » (6).*

XI. Par le nuage amoncelé (7), par l'éclair qui ravit, par

(1) *Comm. B* : désert, c'est le lieu des Assises du Jugement, ou 'Arafât, ou le lieu du Buisson Ardent, ou la poitrine, ou le cœur « car ce sont des terres saintes » ; aurore de l'inspiration ; sainteté, c'est le Buisson Ardent, ou Jésus, ou le voile d' 'Illiyôûn ; paradis = l'aqueduc de la lumière, d'où s'écoule l'inspiration, goutte à goutte, — ou le jardin des suggestions divines ; Eden, l'inspiration de Dieu ; Coupole du Trône.

(2) Cfr. p. 563 : actualisation de la grâce.

(3) *Comm. B* : agréé, c'est l'*aql fa'âl*, ou le *rouûh nâfiqah* ; le jujubier qui va du Trône au Siègle, ou la sagesse ; vie éternelle, lac devant le Trône.

(4) Qor. VI, 103.

(5) *Comm. B* : maison = Ka'bah, ou le cœur ; l'arc en ciel, qui sauve de la perdition (Noé ; passage de la Mer Rouge), ou l'un des « deux arcs » du mi'râj ; lieu vaste, Jérusalem, proximité, la Résidence visitée (le kiosque du Paradis, où Dieu vient).

(6) Cfr. ici, p. 608. Qor. XXI, 101.

(7) *motâarakim*. Cfr. Qor. LII, 44, utilisé par l'imâmite Abou Mansour 'Ijlî.

le tonnerre sacré, par l'ange de la grâce, — par cette énergie tenue en réserve, dont les cataractes bruissent (1) dans le mystère, à l'horizon (2) de la lumière, entre le soleil et la lune (3) : « *Le Qor'ân est la résurrection, et le monde est le signe du paradis et de l'enfer. Heureux celui que la connaissance du Créateur détache de celle du créé !* »

XII. Par le covenant, par la preuve, par la source (4) du Qor'ân : « *Dieu est le maître des signes, le rassembleur des ossements brisés, et le ressusciteur des morts ; Il serre les prééternités dans Sa dextre, et les postéternités se cassent devant Lui. Dieu dit : Nous montrerons au jour de la résurrection que Moi, je suis le roi des rois ; ce jour où, alors, tous les jours de ceux qui s'en sont allés (en arrière, dans le passé), reviendront.* »

XIII. Par le rubis rutilant, par la lumière qui fait fermenter, par la forme qui fait exister, par la gloire (divine) attestée (5), Dieu dit : « *Je suis le Compatissant, je suis le Bien-faisant, je suis l'Ami, pour mon serviteur. Et (qui est) mon serviteur ? c'est celui qui est loué en mon souvenir, mon nom et mon amour* » (6). Et Il dit aussi, en cette Riwayah (7) : *Quiconque dit « Il n'y a pas de divinité excepté Dieu, et Mo-*

(1) *monhamîr*.

(2) *'ofq* = plan cosmogonique.

(3) *Comm. B* : *amoncelé*, au-dessus des sept cieux ; *énergie* = flots de la révélation divine.

(4) *majma'*. *Comm. B* : *Covenant* = définitions de la sagesse, inscrits sur la Tablette.

(5) *Comm. B* : *rubis*, disque du soleil, planète Mars, ou le cœur ; *lumière* du Trône ; *gloire*, l'Esprit suprême, qui est l'acte de Dieu.

(6) Cfr. ici, p. 608.

(7) Cette addition insolite, dont la teneur est à la rigueur conciliable avec la doctrine hallagienne ultérieure de la *šahâdah* (ici p. 787), est peut-être une interpolation ancienne, amenée par la mention de Moḥammad au paragraphe suivant,

*hammad est l'envoyé de Dieu » avec pureté (1), reçoit de droit le paradis, avec des grâces, des miséricordes et des bienfaits perdurables ».*

XIV. Par le discernement évident, par le Qor'ân glorieux, par Moḥammad, l'envoyé de Dieu, par Gabriel, de la part de Dieu (2) : « *Quiconque connaît ce monde périssable ne Me connaît point. Quiconque se familiarise avec les créatures ne peut être Mon ami. Celui qui est Mon ami ne connaît ni l'agrément, ni la peine que ce monde procure. Quand Je regarde mon serviteur fidèle, Je le vois une lumière, comme un de mes anges (3).* »

XV. Par le Sinaï, par le rubis de la lumière, par le maître de la balance (il dit) (4) : « *Le Royaume et la Royauté ont été manifestés sous la forme d'Adam et de sa postérité (5) ; Dieu a manifesté Adam au moyen de Ses opérations et de Ses noms ; Il a fait descendre sur lui Ses bénédictions, en créant le Royaume en présence du Qor'ân de Sa majesté ; « à Adam [dit-Il], la puissance et les bonnes œuvres ».* »

XVI. Par le verdissement des herbes, par les teintes colorant les fleurs, par la vie de la Sainteté (divine) (6) : « *Le Paradis se rapproche pendant une journée de la terre sacrée, une fois par an (7).* »

(1) *ikhhlās*.

(2) *Comm. B* : discernement, élucidation de l'intellect grâce au Qor'ân et au ḥadīth, ou inspiration.

(3) Cfr. ḥadīth ap. Qoṣh. 173, Makkī, *qoût*, II, 56 ; Fāris, in Soḥrawardī, *ʿawārif*, IV, 278-279, et Baqlī, *tafsīr* de Qor. XX, 43 (recopié par Maǧīd Kordī, in Sh. tab. I, 147).

(4) *Comm. B* : Sinaï, ou mont Maṣṭabah, ou monts de la Mekke ; rubis, soleil, ou vision de Moïse ; maître..., c'est Isrāfil.

(5) au jour du Covenant. Cfr. Ḥallāj, in Qor. XXIII, 12.

(6) *Comm. B* : herbes tendres, floraison fraîche du cœur ; teintes de l'inspiration ; vie = brises extatiques ; terre sacrée = Jérusalem « lieu d'ascension du Prophète, d'assomption des âmes, escalier d'Azraël et de Jésus ». Cfr. Qor. V, 24, et Makkī, *qoût*, I, 123.

(7) Il s'agit, soit du 15 sha'hān (*laylat al Barā'ah* ; Mottaqi, *Kanz*,



XVII. Par le Nom souverain, par l'Esprit incréé (1), par la signification totale, Dieu dit : « *Mon Esprit d'intimité est pour ceux qui aiment; mon salon glorieux pour ceux qui acquiescent, ma puissance efficace pour ceux qui s'abandonnent* » (2).

XVIII. Par la nature (de l'homme) (3), par l'ombre étendue, par le témoin exalté, par la clarté incomparable (4) : « *Dieu n'a jamais créé de nature humaine plus affectionnée par Lui que [celle de] Moḥammad et [de] sa descendance : leur nature a été toute façonnée pour le Paradis* » (5).

XIX. Par le malheur et le bonheur, par le décret et la prédestination, par le pilier, par le Maître du pilier et du serment (6) : « *Dieu a fait un covenant avec les Banoû Adam sept mille ans avant (7) qu'Il créât le corps d'Adam ; alors ils n'étaient que des spiritualités, et ils se sont exprimés au moyen des lettres du Royaume et de la Royauté. Dieu transcende le « comment » et la définition ; aucune analogie ne Lui convient.*

V, 378), soit de la nuit du 9-10 dhou'l hijjah à 'Arafât, selon un ḥadīth de Thawri, adopté par les Sālimiyah (Ibn abi'l Donyā, *faḍa'il 10 dh'i'l hijjah*, ms. Leide, Warn. 998, f. 3<sup>b</sup> ; Yāqout, *odabā*, III, 173).

(1) *rouḥ qadīm* (cfr. Qor. XLII, 52), « transfiguration de l'apparition divine » (Baqli).

(2) *Comm. B* : nom, c'est le Nom Suprême.

(3) *kholq*, cfr. ici, p. 606, n. 1.

(4) *Comm. B* : nature de la création, ou d'Adam, ou du Commandement incréé ; ombre du matin (Qor. XXV, 47), ou de l'arbre Ṭoubā ; clarté (prééternelle) de Moḥammad, ou du Trône (cfr. *Lawlāka*).

(5) Traduction peu sûre (ici p. 72) ; la fin du texte porte : « *'ishānra kholq janān gili* (ou *kolli* ?) ». — Cfr. l'ādhān fāṭimite « Mohammad est la meilleure des créatures » (Ibn Ḥammād, trad. Cherbonneau) : « la mieux aimée » (Moḥāsibi ; mot attribué à Ḥasan, ap. Baqli, in Qor. XLI, 32).

(6) *Comm. B* : malheur et bonheur = nafs et rouḥ, impiété et islām, enfer et paradis, Job et Salomon ; pilier, *yamāni* (à la Mekke), ou à Jérusalem ; pilier... serment, il s'agit de la Ka'bah où Dieu a inscrit le Covenant primordial.

(7) Id. selon Makkī (*Kashf*, 309). Cfr. ici, p. 599.

*Il est ce Paradis (1) dont Il a dit Lui-même « qu'il embrasse les pré et post-éternités ». La foi (des croyants) en Son précepte correspond à la foi qu'Il a en Lui-même (2), dans Son essence. La louange qui Lui est rendue en toutes les clartés postéternelles est conforme à Son décret. C'est en Sa société que subsistent les corps, Il est la réalité des esprits ».*

XX. Par l'affranchi sagace, par l'ange au regard fixe, par le roi qui délibère (3), de la part du Vivant, de l'Audient, du Voyant (4) : « Dieu dit : *Quiconque me cherche querelle pour quoi que ce soit que je ne lui ai pas donné, je le priverai de ce que je lui ai donné, jusqu'à ce qu'il se repente. S'il se repent, je lui fais revêtir une chemise neuve, telle qu'il n'en avait jamais portée auparavant* (5). *Quiconque ne se repent pas, je le vide de la miséricorde qui lui avait été réservée, et je lui prépare en enfer une place où jamais je ne le regarderai. Quiconque me fait don de ce que je lui ai donné, et le fait par pur amour, je le ferai roi d'un Royaume où la corruption ne saurait pénétrer.* »

XXI. Par l'heure des heures, par la beauté, par la grâce, par la volonté intime, de la part de Dieu (6) : « *L'amour de Mes amis démontre Mon amour, la volonté de Mes saints démontre Ma volonté, le précepte de Mes sages démontre Mon*

(1) *Jandn*, en poésie persane et turque postérieures.

(2) Cf. Kal. 23.

(3) *motadabbir*.

(4) *Comm. B* : *affranchi*, c'est l'intellect ; *ange*, c'est l'âme sanctifiée contemplant ; *roi*, c'est l'intellect actif ; *ḥadīth* : « La majesté est Mon turban et la grandeur Mon manteau ; quiconque Me querelle, Je le jette en enfer sans M'en soucier ».

(5) Cfr. un *logion* semblable de Jésus, ap. Justin, *adv. Tryph.*, 116 ; et le *ḥadīth* qodsī n° 8 de la collection Nabhāni (d'après Moslim).

(6) *Comm. B* : *heure* de la Résurrection (Qor. XXII, 7) ; *beauté* d'Adam et de Joseph ; *grâce*, science ; *volonté*, amour du cœur.

précepte. *Tout ce qui existe, existe de par Ma science, Ma puissance et Ma volonté.* »

XXII (1). Par le vent du sud, par l'essence du Mim trésorier (2), par Mes constellations, par les nébuleuses, par les éclairs, par Mon océan, aux vagues scintillantes, par la gloire et le cœur, on dit « *Que Dieu, chaque nuit, descend du ciel sur la terre, [avec une perle blanche]* » (3) ; pour parler soit aux Awtâd, soit aux Abdâl, soit aux Wâlihoûn, soit aux Moj-tahidoûn ; et Il écrit (sur cette perle) (4) le nom de chacun d'eux, afin, le jour venu, de leur rendre en récompense inspirations pour inspirations, et clartés pour clartés. Alors Il emplit, de bienfaits et de bénédictions, la terre ; puis Il disparaît, dans la souveraineté glorieuse de la merveille du mystère » (5).

XXIII. Par le mois de Rajab, par le gardien du voile, par

(1) *Comm. B* : vent du septième ciel ; trésorier, ange qui garde le flux de l'inspiration ; océan, sous le Trône ; gloire, l'Esprit.

(2) 'ayn-mîm ; cfr. abréviation noşayrî, ici p. 508.

(3) *dorrat baydâ* (le mot manque chez Baqlî, mais figure chez Ibn al Dâ'i). La célèbre « *Perle Blanche* » des Yézidis et d'Ibn 'Arabî (n° 211 de la liste de ses ouvrages), dont Wâsiṭî disait : « Dieu créa une Perle pure, qu'Il regarda avec hauteur ; elle fondit de timidité et s'écoulait. Il lui dit alors « descends du ciel » ; « elle en descendit en rivières » (Qor. XIII, 18) ; et la pureté des cœurs provient de la venue, en eux, de cette eau » (Sohrawardî, 'awârif, I, 61 ; in Qor. XIII, 18 ; cf. Ghazâlî, *mishkat*, 35). Un ḥadîth recueilli par le *Lisân al 'arab* (s. v. *Q S M*) ajoute : « Les élus du septième ciel (*ghoraf*), y seront assumptés dans une *Perle Blanche*, sans cassure (*qaşm*) ni fêlure » (cf. Mojâhid, ap. Ibn 'Arabî, *moḥâd*, II, 143).

(4) Ibn 'Arabî rattache le *qalam* à la Perle Blanche (cfr. aussi *fat.*, IV, 614).

(5) C'est le fameux *ḥadîth al nozoûl*, admis par Ibn 'Iyâd, Bokhârî, nié par Jahm et l'imâm 'Alî Ridâ (*iḥtijâj*, 208 ; Sabziwârî, 104 = 'aql), expliqué allégoriquement par Ghazâlî (*iljâm*, 6, 20 ; *mishkat*, 24). Cfr. Makki, *qoût*, I, 31 ; Kilâni, *ghonyah*, I, 50-51, II, 68 ; Fakhr Râzi, *As'as*, 125, 136 ; Najdî, 421 ; Nabhânî, *jâmi'*, n° 5.

l'intendant de la Résidence visitée (1), par le gardien du voile ultime, par le messager suprême (2) « *Dieu va réunir les esprits sanctifiés, lorsque Jésus reviendra sur la terre. Il y aura sur terre un trône placé pour lui, et dans le ciel un trône placé pour lui. Dieu composera un livre contenant la prière définitive, la dîme définitive, le jeûne définitif et le pèlerinage définitif* (3); et *Il lui remettra ce livre par le héraut des anges, disant « Irradie ! Au Nom du Roi Absolu ! »* »

XXIV. Par l'arc de Dieu brillant de ses vives couleurs, par les orientes (des astres), par la mansion (mère) des mansions zodiacales, par le pôle, par celui dont l'index inscrit sur les tablettes, par les clartés, par les êtres qui gouvernent les événements, par la sagesse absolue, par la parole combinée suprême (4) : « *Dieu est, avant toute chose ; quiconque sait cela est proche de Lui. Dieu apparaît dans toute chose, Dieu disparaît dans toute chose ; quiconque sait (cela) est embrassé dans le « repos » de Dieu. Quiconque est devenu semblable au soleil chante la gloire de Dieu* (5). »

XXV. Par le sens de la balance de l'an 290 (= 902 de notre ère) (6), par le siècle annonciateur en l'an VII de la

(1) *Bayt ma' mou'r.*

(2) *Comm. B* : gardien, ange : intendant = Jésus, ou Gabriel ; gardien... du voile entre le jubahier et le Trône = Azraël ou Michel ; messager = Israfil, qui transmet aux anges les ordres de Dieu. Ce hadith explique Qor. IV, 157, comment tous les esprits prêteront serment à Jésus pour l'Islam (B).

(3) Remarquer la suppression intentionnelle, ici, de la *shahâdah* (cfr. ici p. 787) ; elle figure au contraire dans le texte parallèle de Haytami (p. 128-129). Sur *Rajab*, voir Kilâni, *ghonyah*, I, 153.

(4) *Comm. B* : arc-en-ciel, ou les quatre éléments ; orientes (Qor. XXXVII, 5) ; mansion, grande et petite Ourses ; celui, Moḥammad ou une planète ; êtres, anges ou planètes (Qor. LXXIX, 5) ; sagesse = Qor'an ; parole = Nom Suprême.

(5) Cfr. Qor. LVI, 88 et Qor. XXV, 79.

(6) Cfr. ici, p. 74 et p. 732.

vocation (1), par le saint de la proximité (2) : « Dieu dit : *Mon opération fait suite à mon opération, et mon regard à mon regard ; ainsi clartés et inspirations s'enchainent les unes aux autres jusqu'au jour de la résurrection. Quiconque s'en remet à Dieu, pour l'énonciation de l'attestation qui L'atteste un, prononce le Nom Suprême, et acquiert un rang glorieux en puissance, après qu'il aura quitté ce monde* (3). »

XXVI. Par le croissant (de lune, vers l'horizon) du Yémen, par l'oiseau d'heureux augure, par l'instrument (à inscrire) du Royaume (4), par la résurrection des résurrections (corporelles), par l'image de Dieu, par la lumière indéfectible, par l'existence, par la langue du mystère de grâce (5) : « *Dieu dit : Mon désir, à l'égard de tous mes serviteurs, c'est qu'ils me louent, en pensée, parole et action, par mon opération et action de grâces, ou par mon amour, selon toutes les clartés* (6). »

XXVII. Par le beau visage, par le vendredi solennel, par l'attestation à la Ka'bah (7) : « *Dieu lance, durant chaque*

(1) Cfr. ici, p. 732. En réalité, *mab 'ath* est un terme technique dû à Ibn Adham (voir *Essai*, s. v.).

(2) *Comm. B* : (Qor. LV, 6) *balance* du décret divin. ou de la raison, ou du cœur, ou du mystère ; *annonciateur* de l'avènement du Royaume, ou de l'éternité du Paradis ; *vocation* de Moḥammad (avant l'hégire ; en 609) ; *saint* = un des quatre premiers Khalifes.

(3) Ineffabilité du *tawḥīd* ; cfr. ici p. 643 et p. 788.

(4) *jandarah Molk*.

(5) *Comm. B* : *croissant* se levant dans le ciel, au sud de la Ka'bah, ou Oways Qarani, ou la pupille de Gabriel ; *oiseau* huppe de Salomon, ou *'anqā moghrib*, ou coq blanc (au-dessous du Trône), ou inspiration divine ; *instrument*, jardins de l'Omnipotence prééternelle et de la Royauté absolue, ou Isrâfil ; *résurrection* trompette d'Isrâfil ; *image*, le Trône, le paradis, ou Adam ; *lumière* foi, islām ; *existence* suprême, par inspiration de l'Esprit ; *langue* de la sagesse coranique ; cfr. Qor. LI, 56.

(6) Ici p. 530, n. 1.

(7) *Comm. B* : *visage* Adam, Joseph ou Moḥammad, ou Trône, ou beauté de l'équivoque divine (*hosn iltibās*, cfr. ici, p. 603 et p. 867) ;



*nycthémère, trois cent soixante coups d'œil (1) ; à chaque coup d'œil Il attire plus près de Lui l'esprit d'un ami d'entre Ses amis ; et Il élève, à la place de celui-là, un de ses familiers. Et Il fait miséricorde, par ce même coup d'œil qu'Il eut vers cet ami, à soixante-dix mille de ceux qui professent de l'amitié pour cet ami (2). »*

## V

*L'originalité littéraire d'al Ḥallāj.*

a) *Le style.*

1. *Le choix des mots et la prosodie ; deux qaṣīdah.*

Au premier degré, l'originalité d'un écrivain se marque par le choix des mots. Le vocabulaire d'al Ḥallāj est particulièrement riche ; nous avons dressé plus haut (3) un tableau de ses emprunts aux sources islamiques les plus variées ; et nous donnerons ailleurs (4) l'inventaire de son lexique technique. Conformément au « provignement » immémorial de la langue arabe (5), un certain nombre de ses termes techni-

*vendredi* jour de la Résurrection ou jour d'Arafāt ; *attestation* d'Abraham (trace de son pied), ou des pèlerins ou du *qoṭb*, ou de Khidr.

(1) Cfr. Ibn al Jawzī, *ro'oūs al qawārīr*, p. 44 : figuration atomistique de l'ubiquité de la grâce divine. 'Amr Makki (cfr. l'autre Makki, *qoūt*, II, 121) place ces trois cent soixante coups d'œil dans la prééternité (Hojwiri, *Kashf*, trad., p. 309). Tirmidhi les étudie aussi en son *Khā-tam*, quest. 123. « 600 » selon le ḥadīth de Baqlī (*shath*). f. 19.

(2) Cfr. ici, p. 754 : intercession des saints, admise pour Oways par les ash'arites (cfr. aussi Makki, *qoūt*, II, 47). « La meilleure dévotion est d'aimer les saints de Dieu, car les aimer marque que l'on aime Dieu » (Shāh Shojā' Kirmānī, ap. Haytamī, *fat. had.*, 237). Cfr. Qāsim Sayyārī sur l'intercession des saints *pro populo* (ap. Baqlī, *tafsīr*, f. 319<sup>b</sup>).

(3) P. 469 seq.

(4) *Essai*.

(5) *Essai* ; cfr. Qor'ān (*forqān*...).

ques sont des emprunts à l'araméen : *lâhoût*, *nâsoût*, *hâkoûl*, *şayhoûr*.

On a critiqué ses pluriels irréguliers : *ţoloû'*, pluriel de *ţal'ah* (1). On a dénoncé la technicité excessive de certains poèmes (2), et les défauts de style (*rakâkât alfâz*) de la *qaşidah* « Oqtoloûnî » (3), entre autres.

Al Hallâj a des trouvailles d'*épithètes*, des métaphores saisissantes : une flûte dolente incite à la mélancolie ? C'est Satan qui pleure sur un monde périssable (4). — « L'abnégation ? C'est garder la braise ardente sous la cendre des vicissitudes du destin. » — Parlant des trois degrés de la voie mystique, *sâlîk*, *majdhoûb*, *ma'khoûdh* : ... « Le second est placé en position d'annexion (5) avec l'union (mystique) et de rupture avec tout le reste ; quant au troisième, il n'y a pas, vers lui, de chemin frayé, ni par les échelles du *tanaqqol*, ni par les fenêtres de l'*ittilâ'*. » — « L'eau trouble avec l'eau trouble demeure laissée (*mahoût*), et l'eau claire avec l'eau claire reste agrégée (*manoût*), sans qu'aucun rapt ait sur elle prise (*tawt*) ; aussi les paroles de ceux qui expriment un tel état ne sont-elles que le flux (*fayd*) [écumeux] d'une mer pleine (*imtilâ*) ; et, « quant à cette écume, elle sèche » (Qor. XIII, 48) (6). — « La plus belle vocation, c'est celle de mendier (= qui avoue sa pauvreté, disant : Voici un pauvre !) (7). » — « Le pervers (*khabîth*), c'est celui qui tourne

(1) 'Alî Qonâwî, *sharh al ta'arraf*, f. 57<sup>b</sup>.

(2) *al naẓm shadîd al rakâk* (id. f. 59<sup>a</sup>).

(3) Jildakî.

(4) Ici p. 131-132. Il est vain de pleurer la perte de ce qui périt : cfr. les *ḥadîth fi dhamm al ḥazîn 'alâ'l donyâ* (Ibn al Jawzî, *marwoû'ât*, s. v.).

(5) *ma'toûf*.

(6) Baqlî, *shath.*, f. 131.

(7) *Id.*, f. 127 ; cfr. Asin, *Logia D. Jesu*, n° 73 ; d'après Makkî, *qoût*, I, 263.

vers les choses mauvaises l'œil (candide) de la pureté (1). »

Les *allitérations* sont fréquentes ; elles ne proviennent pourtant ni d'une jonglerie de poète, ivre de rimes, — ni d'une emphase de rhéteur, épris de sons vides. Al Ḥallāj use du *saǧ'* dans un double dessein : entrechoquer ainsi, par un violent contraste, des mots dont les racines trilitères sont apparentées et consonantes, est un moyen de montrer que l'idée ne « colle » pas forcément au mot qui la traduit (2) ; et c'est aussi indiquer, par une assonance commune, la secrète affinité qui peut unir les sens respectifs de deux mots différents devant la pensée.

Au second degré de l'originalité littéraire intervient la considération des *coupes*, l'examen de la phrase quant à sa structure.

En *prosodie*, d'abord : ses mètres préférés sont : *basīt* (29 + 5), *ṭawīl* (14), *wāfir* (6) et *ramal* (6 pièces). Ses rimes préférées (3) sont : *rā* (18), *noūn* (16), *mīm* (8), *bā* (7).

Harawī juge que le style de ses poèmes est « relevé » (*fa-sīh*). Ma'arrī, qui analyse en détail (4) son quatrain *Yā sirra sirrī* (5), n'y trouve à critiquer que la rime finale discutable *ilayy* (a) (6), et l'usage abstrait, comme substantif déterminé, de *koll*.

Al Ḥallāj se sert volontiers (7) d'un type de distique intéressant ; véritable quatrain (8) en miniature, où les premier,

(1) In Qor. XXIV, 26. Cfr. aussi ici, p. 541, et p. 595.

(2) Ici p. 575.

(3) Voici la proportion chez Motanabbī : *lām* (47), *mīm* (41), *dāl* (34), *bā* (33), *rā* (30), *noūn* (20).

(4) *ghofrān*, 150.

(5) Ici p. 526.

(6) Il l'emploie lui-même (*Lozoūmīyāt*, II, 437).

(7) 11 distiques sur 26.

(8) Le mot est de Sarrāj.

second et quatrième hémistiches riment ensemble, *a.a.b.a.* On sait que son disciple et admirateur Ibn abî'l Khayr (1) a précisément constitué le quatrain persan sur ce type ; qui est également celui du *doû bayt* (2), populaire à Wâsiṭ au III<sup>e</sup> siècle de l'hégire, premier ancêtre des *mowashshahât*.

En prose rimée (*mosajja'*), al Hallâj suit de trop près le style coranique pour ne pas briser fréquemment le rythme de l'assonance. Les *Tawâsin* n'ont donc que de courts passages en *saj'* simple (3), en *saj'* vocalique alternant (4), et en *saj'* à redoublement interne (= *tarṣî'*) (5).

Ses prières (*ad'iyah*), et surtout ses « oraisons extatiques » (*monâjât*) sont, contrairement à une convenance traditionnelle (6), rédigées en *saj'* : il les assimile ainsi à de véritables *khoṭab* (sg. *khoṭbah*) publics, comme ceux des *qoṣṣâs* anciens, et ceux du vendredi à la mosquée (7).

La prose rimée lui sert d'ailleurs de tremplin pour la poésie, ses définitions s'explicitent en vers (8) ; la pensée, chez lui, devient chant ; comme le récitatif passionnel succède (dans les épopées populaires d'Antar et des Banoû-Hilâl) au résumé narratif. Au rebours du procédé cher aux poètes de l'amour platonique (9), chez qui la paraphase explicative en prose succède aux vers. En voici, pour exemple, une *lettre* (10) qu'al Hallâj écrivit à Ibn 'Aṭâ sur leur commune amitié :

(1) Ici p. 408.

(2) Diyâb, *ta'rîkh adâb*... 137 ; Ibn Khaldoun, *moqaddamah*.

(3) V, 2, 6, 21, 32 ; VI, 31 ; XI, 15, 23. Cfr. II, 2, 5, 7, 8.

(4) V, 35 (début).

(5) V, 37, 38 ; XI, 21. Cfr. 'Askari, *ṣinâ 'atayn*, 199-203, 296.

(6) Ghazâlî, *iḥyâ*. I, 246.

(7) Revendication publique d'une mission apostolique ; cfr. la règle sur la clandestinité des miracles (ici p. 133).

(8) Cfr. ici, p. 125-129.

(9) *Vita Nova* et *Convito* de Dante ; *Dhakha'ir* d'Ibn 'Arabi.

(10) Souvent citée : Kharkoushi, f. 278<sup>b</sup> ; Ibn Jahdam, *bahjah* (reco -

« Que Dieu prolonge pour moi ta vie, et qu'il m'épargne de te voir mourir (1) ! Qu'il te donne le sort le meilleur que le destin ait fixé, et que la renommée ait cité ! Et, avec ces vœux, (je t'envoie) ce que contient mon cœur d'ardeurs, pour les intimités de ton amitié, d'émerveillements, pour les trésors de ton affection, — cela, qu'aucune lettre ne pourrait traduire, aucun calcul dénombrer, aucun reproche effacer (2). Aussi te dis-je :

Tu m'as écrit, mais je ne t'écirai pas (3), voici  
 Que je viens d'écrire à mon Esprit sans rédiger de lettre.  
 Parce que l'Esprit (divin), rien ne peut Le séparer d'avec ceux  
 Qui L'aiment, comme la venue d'une conclusion, lorsque se clôt  
 [la missive.  
 Aussi toute lettre émanant de toi, ramène ainsi vers toi,  
 Sans renvoi d'aucune réponse, sa réponse (4). »

Qaṣīdah *Lil 'ilmi ahlõ*...

Pour la Science, il y a des vocations, — pour la foi, il y a une  
 [progression.  
 Et, pour les sciences comme pour les savants, il y a des expériences (5).  
 La science, c'est deux sciences (6), l'une stérile, qu'on rejette, l'autre  
 [qui sert.  
 Et l'océan, c'est deux océans, l'un (qui s'avère) maniable, l'autre  
 [dangereux.

pié ap. Khaṭīb, Ibn Khamīs et Sha'rāwī, *ṭabaqāt*..., I, 108) ; Sarrāj, *maṣādir*, 319.

(1) On sait qu'Ibn 'Aṭā périt à cause d'al Ḥallāj (ici p. 261). Le même début figure dans la dédicace, infiniment moins pure, du *Kitāb al zohrah* d'Ibn Dāwūd à Ibn Jāmi' (ici p. 170).

(2) Voir, pour les prototypes de ce prologue. Tawḥīdī, *ṣaddāqah*, 79 80.

(3) Cfr. pensée contraire d'Aboû Nowās (*diwān*, 391).

(4) Origines de ce thème ap. Tawḥīdī, *l. c.*, 149, 184, 117 ; cfr. Riw. XXII.

(5) *tajdrib*.

(6) Cfr. Miṣrī, Biṣṭāmī, sur ce thème.



Et le temps, c'est deux jours, l'un (qu'on trouve) mauvais, l'autre  
[beau (1)],  
Et le genre humain, c'est deux genres, l'un (que l'on voit) comblé,  
[l'autre dépourvu].

Recueille donc en ton cœur ce que te dit un témoin sage,  
Et considère, en ton entendement, car le discernement est un don.  
Pour moi (2), j'ai escaladé une cime sans avoir à poser le pied,  
Cime dont la montée réserve, à d'autres qu'à moi, des périls.  
Et j'ai plongé, au fond d'un océan, sans que mon pied y entre ;  
C'est mon esprit qui l'a sondé, c'est mon cœur qui en garde le goût.  
Car son fond de gravier est une Perle (4) dont aucune main ne peut  
[approcher,

Mais que la main des pensées peut ravir.  
Et j'ai bu à ses eaux le rassasiement (3) sans entr'ouvrir la bouche.  
Or c'est une eau (familière) dont les bouches (humaines) ont déjà bu :  
L'esprit, dès son origine, en a eu soif (5),  
Et le corps y a été trempé (6), avant que d'être façonné.  
Pour moi, je suis un orphelin, mais j'ai un Père en qui j'ai recours (7)  
Et mon cœur, tant que je vivrai, s'attriste qu'il l'ait ainsi choisi (8).  
Aveugle, je suis voyant ; simple d'esprit, je suis sagace.  
Et ces expressions miennes, si tu y tiens, peuvent s'intervertir (9).  
Les maîtres [en la science] savent ce que je sais, ils sont  
Mes compagnons, car celui qui veille pour de bonnes œuvres est  
[associé à des compagnons (10)].

(1) Imité par Qâbouš, en sa belle *qasîdah*. « Et le temps, c'est deux jours, l'un clair, l'autre sombre, — et la vie, c'est deux parts, jour de trêve et jour de guet » (déjà citée par G. Jones, *Poes. Asiat. Comment.*, 1777, p. 278).

(2) *Anni*.

(3) *ḥasbâ'ohô Jawhar* : au sg. « perle » et « Essence ».

(4) Mot prêté à Aristote (Maqdisî, *bad'*, II, 81).

(5) Discussion entre Yahya Râzî et Bisṭâmî (Qosh. 173 ; Sh. tab., I, 76 ; Aflâkî, trad. Huart, 70).

(6) Pétri, comme dans un ferment surnaturel : cfr. ici, p. 833.

(7) *Anni yatimô, wa li Abô al-âdho bihi*.

(8) Pour fils ; et rendu orphelin par cela même — *'inah* = élection.

(9) « Voyant, je suis aveugle... » (interversion de l'élection : damnation).

(10) La grâce a prédestiné les amitiés sacrées,

Leurs âmes ont été présentées les unes aux autres à l'origine des temps,  
Puis elles ont brillé, comme le soleil ; (pour vous montrer que) le  
[temps s'enfonce comme un sentier dans la montagne (1).

Qaṣīdah « *Sokoûtō, thomma ṣamṭō...* » (2) :

- « C'est le recueillement, puis le silence ; puis l'aphasie  
Et la connaissance (intuitive) ; puis la découverte ; puis l'éli-  
[mination (3).
- Et c'est l'argile, puis le feu ; puis la clarté  
Et le froid ; puis l'ombre ; puis le soleil.
- Et c'est la rocaille, puis la plaine ; puis le désert  
Et le fleuve ; puis l'océan ; puis la grève.
- Et c'est l'ivresse, puis le dégrisement ; puis le désir  
Et l'approche ; puis l'opulence ; puis la joie.
- Et c'est l'étreinte, puis le desserrement ; puis la disparition  
Et la séparation ; puis l'union ; puis la calcination (4).
- Et c'est la transe, puis le rappel ; puis l'extase  
Et la conformation ; puis le dévoilement ; puis le déguise-  
[ment (5).
- Phrases, accessibles à ceux-là seuls qui ne prisent pas plus  
La vie de ce monde qu'une pièce d'un sou.
- Voix de derrière la porte, mais l'on sait  
Que les conversations des hommes, dès que l'on s'approche,  
[s'assourdissent en un murmure.
- Et la dernière idée qui s'offre au fidèle  
En arrivant au terme, c'est « mon lot », « à moi ».
- Car les créatures sont serves de leurs penchants,  
Et la vérité, sur le Vrai (6), lorsqu'on L'a trouvé, c'est qu'Il  
[est Saint. »

(1) *al dahro gharbībo* (Qor. XXXV, 25).

(2) Gümüşkhāni, *l. c.*, 224. On remarquera que « les stations » (*maqāmāt*) du voyage mystique sont classées ici *six* par *six* (Cfr. Wāsiṭī, ap. Sarrāj, *loma'*, 42. Cfr. 'awārif, IV, 230, 276).

(3) *rams*, l'effacement radical de tout moyen terme, expliquant Dieu à l'homme : l'embranchement direct de la conscience par le dedans.

(4) *ṭams*, la réduction en cendres, qui laisse des traces précises.

(5) *lubs*, la déformité de l'homme sanctifié (ici p. 497, n. 3).

(6) Dieu.

## 2. La période.

A examiner les œuvres en prose d'al Hallāj, une question se pose, celle d'une ordonnance d'ensemble pour les phrases, d'une syntaxe des propositions (1) ; trait généralement absent de la littérature arabe, comme le notent 'Abd al Qādir Jorjānī et Ibn Khaldoun, faute de conjonctions de subordination nettement différenciées ; Elias de Nisibe l'a bien dit (2), à propos de Qor. III, 5 ; on ne sait souvent jusqu'où porte le verbe principal, il y a équivoque.

Il y a, chez al Hallāj, de véritables périodes, faisant progresser l'ordre des pensées vers l'affirmation d'une intention maîtresse. Ses périodes, dérivées de celles de Jonayd et de Tirmidhī, suivent une gradation analytique fort accentuée, presque pesante ; ce qui fait violence, tant à la discontinuité réaliste du discours, en arabe, — qu'à la spontanéité plus que lyrique de l'introspection en mystique. Elles marchent presque comme par syllogisme, répétant les termes, enchaînant les jalons.

Il y a là d'abord, à n'en pas douter, des *aramaïsmes* (3) ; mais à cette influence, si nette chez Jonayd (4), s'en mêle chez al Hallāj (5) une autre : celle des *hellénismes* (6) que les traductions littérales de textes philosophiques grecs en

(1) Question du *waṣl* et du *faṣl* ('Askarī, *ṣind'atayn*, 349 seq.).

(2) *Dialogue*, trad. P. Aziz, ap. *Anthropos*, V, 2, 444-454.

(3) L'araméen était la langue financière officielle des Sassanides (*houzvarèch*), au moins pour la Mésopotamie (d'où elle a profondément agi sur la syntaxe pehlevi ; voir *Essai*).

(4) Voir la fin de sa *Dawā al arwāḥ* : avec ses pléonasmes, reduplications de relatifs et possessifs, ses entassements de mots se régissant en cascade, ses particules nuancées, — et la malléabilité de la construction verbale, se morcelant par inversions, changements de sujet et de temps.

(5) Ici p. 468, n. 476-77, 496 ; Sol. 2 ; Yazd. 2.

(6) Ici p. 471.

syriaque, et du syriaque en arabe, — au III<sup>e</sup> siècle de l'hégire, avaient canalisés jusqu'en arabe (1). Particulièrement la mise en scène dialoguée, et le plan syllogistique des discussions. Al Ḥallāj, le premier, emploie (2) les alternances : *in qolto...*, *qāla* (ou *fa*)... ; *man qāla...*, *fa...* ; procédé que Ghazālī et Ibn Roshd reprendront dans leurs *tahāfut*.

Il y a presque équilibre, chez lui, entre le type de période araméenne, beaucoup plus conforme à la tradition arabe, et le type hellénistique. Dans la cinquantaine d'années qui suivra, Fārābī et Tawḥīdī donneront la préférence à la clarté supérieure de la syntaxe de subordination hellénistique, qui triomphera avec Ibn Sīnā, Ghazālī et Ibn Roshd. Rien de plus curieux, à ce point de vue, que de comparer, dans leurs coupes, une période d'Ibn Sīnā et une période d'al Ḥallāj, destinées toutes deux à amener à la même conclusion. Ex. :

[Ḥallāj, ms. Londres, f. 326<sup>a</sup>].

« Le voile ? C'est un rideau tendu entre le chercheur et le terme de sa recherche, entre le novice et l'objet de son vœu, entre l'homme déterminé et le but de sa résolution. Il sied donc d'espérer que ce voile n'existe que pour les créatures, non pas pour Dieu. *Dieu n'est pas voilé, ce sont les créatures, elles, qui sont voilées.* » Et il ajoutait : « ton voile ? c'est ton infatuation ! » (3).

[Ibn Sīnā, *'ishq*, éd. Caire 1335, f. 87-88].

« Le Bien primordial, en Son essence, est visible et rayonne pour tous les êtres ; car, si Son essence était voilée pour tous les êtres *per se*, et ne rayonnait pas pour eux, elle ne leur serait pas connue, et ne leur communiquerait rien... Non, Son essence est rayonnante *per se*, et ce n'est qu'à cause de l'incapacité de certaines essences à accueillir Son rayonnement qu'Il leur est voilé. *En réalité, ce voile n'existe pas en dehors de ces essences, qui, elles, sont voilées.* »

(1) Critiques de Nāshī.

(2) *'aqidah* (cfr. Ibn al Jawzī, *ro'ūs al qawārīr*, 45 ; et Sohrawardī, *'aqidah... arbāb al toqā*).

(3) Cfr. *suprà*, p. 700 et Ghazālī, *mishkāt*, 47. — Comp. Ghazālī avec Ḥallāj quand il le commente (*Iḥyā*, IV, 174-178). — Comp. aussi Ḥallāj (Sol. in Qor. XLVI, 25) avec Ibn Roshd (*manāḥij*, 67-68) sur le Trône.

La lecture du *Bostân al ma'rifah* montre en plein rendement les ressources si riches de la syntaxe des propositions chez al Hallâj : marche dialectique et syntaxe de subordination (§ 1-2), — marche syllogistique dialoguée et syntaxe d'interdépendance (§ 3-13), — marche par paraboles et syntaxe d'encastrement (§ 15, 19-21, 24).

Al Hallâj use enfin, pour conclure, et détendre l'attention de son lecteur, au sortir de syllogismes serrés —, d'un cliquetis surprenant d'allitérations. Margoliouth y a vu une sorte de parti-pris musical, cherchant à atteindre « l'émotion, plutôt que la raison », chez les auditeurs (1). Je ne le pense pas ; il vient de faire appel à la raison ; ce qu'il veut, maintenant, c'est relâcher l'attention, pour que la méditation intérieure commence. La période se morcelle en courtes phrases, opposées deux à deux, — la phrase en couples de termes à épithètes antithétiques, enfin, les termes composés s'exfolient en syllabes indépendantes, comme des fruits déhiscent (2). De même qu'un joueur de luth, après l'exécution du dernier contour mélodique, abandonne le plectre, et pince les cordes, avec le doigt, pour leur faire rendre, une à une, des sons mats, avant le silence, — notre auteur décoordonne les membres de la phrase, le corps qui va périr, d'avec les acceptions de l'idée, l'âme qui va prendre son essor (3) ; la langue, bercée, s'assoupit, — et le cœur, délivré, se recueille (4).

(1) *Ĺ. c.*, p. 183. Jâhîz a épilogué avec scepticisme sur ce procédé (*hayawân*, IV, 64).

(2) *Taw.* V, 35 ; VI, 31 ; XI, 20-26.

(3) L'image est de Kolthoum 'Attâbi : « Les mots sont des corps, et les idées des âmes... si tu intervertis l'ordre des mots dans la phrase, leur nature est transmuée, et leur physionomie (*hilyah*) transformée » ('Askari, *şin'â'atayn*, 120).

(4) Ici p. 906.



3. *L'intention maîtresse de la pensée.*

Nous avons déjà donné (1) sur ce point fondamental des explications étendues. Qu'il traite le problème de la *voie* ascétique, de la *connaissance* illuminative, ou de l'*union* mystique, sa pensée invite toujours à un effort de libération spirituelle ; par une espèce de « gauchissement » (2) intentionnel des modes d'expression usuels ; par une invagination de la réflexion : dissocier d'abord l'*essence* de la chose, l'idée que nous en concevons, la retirer de sa gaine, de sa gangue : de l'écorce verbale et grammaticale qui nous a permis de la repérer et de la saisir ; puis discerner en cette idée ce par quoi elle nous devient assimilable et concevable, goûter cette saveur secrète, cette sève centrale qui vivifie son essence (comme la nôtre), une grâce, qui vient de Dieu.

La première étape de la méthode hallagienne est, contrairement au littéralisme des *Hashwiyah*, d'extraire une essence immatérielle et intelligible des rites formels du culte (3). La seconde est, contrairement à la logistique libertaire des *Motakallimoûn*, de maintenir à la « science des cœurs » son caractère expérimental, de fervente observation des opérations de la grâce divine en nous-mêmes (4).

Arrivé là, al Hallâj, par une démarche directe, incite l'âme à passer outre (5), droit vers Dieu. On assiste alors, grâce à un gauchissement concerté de la phrase, — à une simplification et élucidation croissantes de son objet apparent, — corrélatives d'un amincissement, d'une transparence pro-

(1) Ici p. 471-74, 540-42, 565, 570.

(2) *i'wijâj*, dit Hojwîrî : l'éclatement du silex, la torsion du tisonnier, la courbure de la roue, le nœud de la corde (cfr. ruban paradromique de Listing) ; marques de l'intrusion de l'esprit dans la matière.

(3) *Riwayât*, passim ; *Monâjât*, id.

(4) *Akhhb.* 19, 21, 34, etc.

(5) *Taw.* II, 4 ; III, 8 ; V, 21.

gressive de la personnalité de son sujet provisoire (1). Et, à la limite extrême, atteinte en deux ou trois incidentes décisives (2), — intermittences libératrices, — l'Objet transcendant et unique, le seul Réel, Dieu s'affirme brusquement au lecteur comme directement *concevable*, — tandis que, simultanément, le « je » humain, sujet normal de la phrase, s'esquive (3) devant un « Je » divin.

En ces passages, al Hallâj nous donne la description même et le mécanisme surnaturel du *sharḥ*, de la « parole inspirée ».

Le fait capital de cette exposition, évidemment extatique, de la « consommation », rêvée par tous les mystiques, « du sujet en son Objet », c'est qu'elle définit sa réalité comme d'une *identification intermittente* (4) ; elle ne se produit que par une transposition soudaine (et amoureuse) des rôles entre le sujet et l'Objet, par une vivification instantanée et transcendante du sujet, une « touche » se surimposant en lui comme l'oscillation, la pulsation, la sensation ou la conscience ; — sans jamais se fixer normalement dans le cœur (5), pour un sujet humain donné, ici-bas.

En cela, l'œuvre hallagienne est une apologétique vraiment transcendante de la religion ; elle entame, au nœud même de leurs origines, au fond de la personne humaine en acte, les deux panthéismes qui ont rongé l'Islâm

(1) Cfr. Jalâl Rouûmî, sur le vase de teinture « *howa* » (ap. Anqirawî, *sharḥ* de son *Mathnawî*, II, 113).

(2) Taw. II, 6 ; III, 7, 11-12 ; V, 5-10, 21.

(3) D'abord, le « mon » ne se rapporte plus à ce « je » là, mais à Dieu (V, 5 ; et prière de la dernière veillée, *in medio*) ; puis le « je » lui-même se volatilise, devant le « Je » divin.

(4) Taw. II, 5-6, III, 8 ; Akhb. 10, 12, 15, 36, 48, 50 ; Taw. VIII, 7 ; IX, 2 ; X, 5 ; ici, p. 522.

(5) Taw. XI, 15 ; au rebours des « qualités » humaines : physiques, intellectuelles ou morales.

mystique : le monisme pragmatique des illuminés, Noseîris et Qarmafes, — et le monisme logique des philosophes hellénisants. « L'un erre dans les *oueds* desséchés de la recherche, l'autre se noie dans les océans de la réflexion. » L'un confond l'unité concertée de l'univers avec l'acte pur du Dieu unique, l'autre identifie le Réel transcendant avec la réalité de chaque chose (1).

Ghazâlî (2), reprenant après lui la lutte contre ces deux adversaires, luttant séparément contre l'initiatisme arbitraire des Néo-Ismaéliens (3), et contre la logique exclusiviste des philosophes (4), n'arrivera pas, avec toute la souplesse et la variété de ses méthodes, à égaler la simplicité puissante de cette attaque frontale.

#### 4. Les emprunts et les imitations.

On a signalé, depuis longtemps, parmi les poèmes d'al Ḥallâj, des pièces à restituer à d'autres poètes mystiques, et qu'il dut réciter à ses auditeurs au cours d'exposés doctrinaux : pour illustrer sa pensée par des vers qu'ils crurent être aussi de lui ; cela est sûr de certains vers d'Aboû'l 'Atâhiyah (5), de Jonayd (6) et de Somnoûn (7) ; pour Noûrî, l'attribution me paraît contestable (8).

(1) Ouvaroff : « Vulgus omnia vult Deos esse, philosophus Deum esse omnia » (*Nonnos*,... 1817, p. 24).

(2) Qui a attaqué, comme lui, au début, les *Hashwîyah* (ap. *ihyâ* I-II, *madhâhib ahl al salaf, fayṣal*), et les *Motakallimoûn* (ap. *ihyâ*, III-IV, *fayṣal, maqṣad, jawâhir, iqtisâd*).

(3) Ap. *mostaḏhiri, mawâhim, maṣṣal, hojjat al ḥaqq, dorj, qisṭas*.

(4) Ap. *maqâsid, tahâfot, ladonîyah, mishkât*.

(5) Ici p. 150, 304 (*diwân*, 135) ; ajouter une *noûniyah* sur le *bayn* (id., 272).

(6) *Wa badâ laho...* ; *qâlôû' : jafayta !...* ; *taḥaqqaqtoka...* (var. *taḥayyaytoka...* ici p. 95).

(7) Ici p. 98 et p. 924.

(8) Probable pour « *Kîdat sarâ'ir sirri...* », mais non pour la *ni'â* (contre Qannâd ; Harawî la restitue formellement à Ḥallâj).



Miniature indo-persane  
du XVIII<sup>e</sup> siècle

ms. collection Luzac Londres  
cliché Lemare

PLANCHE XXVII. — Hallāj au gibet (pp. 916-917)







Il y a plus : il aurait utilisé, en les appropriant à l'amour mystique, certains poèmes profanes : d'Abd al Šamad Mo'addhal Bašrî (1) et de Ḥosayn Ḍaḥḥāk Khali'. Pour Mo'addhal, en réalité, l'appropriation a été le fait de Shibli. Pour Khali', les deux poèmes qu'al Hallāj lui aurait empruntés, *Tajāsarto*..., et *Nadīmī*..., ont été attribués également à Aboû Nowâs (2). Quel est leur véritable auteur ? Sont-ils vraiment d'origine profane ? J'en doute pour le second. Étaient-ils connus avant l'époque d'al Hallāj ? Ce n'est pas prouvé. Pour le quatrain *Nadīmī*, en particulier (3), on peut noter que Šoûlî, la plus ancienne autorité qui le cite (en l'attribuant à un autre auteur qu'al Hallāj), — fut un adversaire peu scrupuleux d'al Hallāj ; et les deux versions contradictoires qu'il donne sur les circonstances de la composition (4) ne militent guère en faveur de son témoignage pour l'attribution à un autre.

À l'examen, d'autre part, des points de comparaison vraiment étranges apparaissent, entre le *diwân* d'Aboû Nowâs et le *diwân* d'al Hallāj ; trahissant, avec des réminiscences irrécusables, l'influence exercée par le grand classique, non sur les pensées, mais sur la mise en composition des termes, dans les poèmes hallagiens. L'image *maṭlabohâ 'asîr* placée à la rime dans un distique (5) ; l'hémistiche *famâ yotarjîm 'anho ghayr 'ima'i*, suivi du rejet *yâ wayḥ !*, dans la *talbî-yah* (6) ; le début de la *qaṣîdah Oqtoloûnî* (7), calqué sur un

(1) Vers 210 hég. (Agh. s. v.) : ici p. 43, 314. Cf. vers d'Ibn Dâwoûd pris par Rouḏhbârî (Sarrâj, *maṣâri'*, 375).

(2) Ici p. 310, 301 ; AN, 422, 6-7.

(3) Ici p. 322-324.

(4) *Akḥbâr Ibn al Mahdî* ; cfr. trad. ap. Barbier de Meynard, *Ibrahim fils d'al Mahdî*, p. 80 ; et Aboû'l Faraj Isfahâni, *Aghânî*, VI, 173-174.

(5) Comp. AN, 369 (éd. Nabḥâni).

(6) AN, 348.

(7) Comp. Makki, *qoût*, II, 76 ; Sarrâj, *maṣâri'*, 244.

début d'Aboû Nowâs (1). On a même pu interpoler postérieurement un vers entier d'Aboû Nowâs (2) dans une *ya'iyah* d'al Hallâj « *Kânat liqalbî..* », et trois hémistiches du même dans sa *sîniyah* « *Wa' llahi mâ ṭala'at shamsõ..* » (3).

Trois rimes (sur huit) de la *nî'd* hallagienne (4) se retrouvent dans une *qaṣidah* ancienne (5), célèbre chez les Gholât.

Il y a parenté certaine, pour la coupe et l'image, entre

Mon esprit s'est emmêlé à Ton esprit, tout ainsi  
Que l'on mêle le vin avec l'eau pure,

vers d'al Hallâj (3), et ce vers-ci d'al Boḥtorî (6) :

Ton âme s'est trouvée vis-à-vis de mon âme, dans un état  
Qui l'en différencie comme l'eau d'avec le vin.

L'antithèse tragique de son vers « *Alqāho fî'l yamm...* » (7), emprunté à un proverbe populaire, est l'objet d'une allusion de Motanabbî (8) :

Je suis celui qui se noie, et ma crainte n'est plus d'être mouillé.

Le troisième vers de sa *qaṣidah* en *bā* : « *lil 'ilmi ahlõ...* » (9) a été calqué par le roi-poète Qāboûs, de Jorjân (10) ;

Le temps se montre sous deux jours, l'un clair, l'autre sombre.

Et les vers 8-9 de cette *qaṣidah* se trouvent imités dans la *khamrîyah* d'Ibn al Fâriḍ ; une *mîmîyah* de ce dernier (v. 10)

(1) *AN*, 33.

(2) *AN*, 348.

(3) *AN*, 375, 376. De même le *takhmîs* d'un quatrain en *noûn* d'al Hallâj y interpose un hémistiche de Faḍl Raḡāshî (*AN*, 31).

(4) Ici p. 299 : *qīdam*, *Iram*, *Kizām*.

(5) Dite d'Abdal Moṭṭalib (Mas'ouḍi, *morôuj*, III, 263 267).

(6) Ici p. 517.

(7) *dîwân*, I, 36.

(8) *Taw*. p. 147.

(9) ' Okbarî, commentaire de son *dîwân*, II, p. 65.

(10) Ici p. 909.

et la *Bordah* d'al Boušîrî (v. 9) reprennent le premier vers de son tercet « *Yâ lâ'imî...* » (1).

Quant aux œuvres en prose d'al Hallâj, nous avons indiqué plus haut (2) les modèles probables de quelques traits insolites de leur style : le *tafsîr* mystique attribué à Ja'far, diverses sentences de Thawrî, Tostarî et Jonayd. Mais leur source vraie et profonde, c'est le Qor'ân, médité et retourné dans tous ses sens, démonté et remonté dans tous ses éléments.

Nous trouvons peu de *soûfis* qui aient imité la forme même des sentences hallagiennes, en dehors de quelques contemporains ; Aboû Bakr Wâsiṭî d'abord, puis : Aboû Bakr Kat-tânî, disant : « c'est la perception du voile qui te voile (*hijâb*) ton infatuation (*i'jâb*) » (3) ; Aboû 'Amr Dimishqî et son « lancer l'oeillade hors de l'existentié » (4) ; Moḥammad-ibn-'Îsâ Hâshimî, « restituer le fantôme... » (5) ; et Aboû 'Othmân Maghribî de Girgenti, disant : « Ta paix, c'est de tenir tes braises ardentes sous les allées et venues de la puissance divine, tantôt pour et tantôt contre toi (6). »

##### 5. Jugements portés par des littérateurs.

Les principaux adversaires d'al Hallâj, les Imâmîtes, avaient essayé de s'en débarrasser par le ridicule et par le mépris, — avant de se résoudre à le dénoncer à la police 'abbâside. Aussi leur porte-parole, le littérateur *Aboû Bakr Soûlî*, dit dédaigneusement (7) : « J'ai souvent vu al Hallâj et

(1) Ici p. 278.

(2) Ici p. 474 seq. Leur ajouter Moḥâsibî (*ri'âyah*, 36<sup>b</sup> : « qaṭrah... la dhâbat » : comp. ici p. 129, l. 9).

(3) Sarrâj, *loma'* 352 ; et ici p. 700.

(4) Taw. II, 7 ; Hojwîrî, *Kashf*, p. 38.

(5) Baqlî, t. II, p. 14 ; cfr. Hallâj, in Qor. LVI, 23.

(6) Id., t. I, p. 44 ; et ici p. 621.

(7) Ed. Kratchkovskij, p. 139.

je me suis entretenu avec lui ; c'était, à mon avis, un ignorant qui posait au raisonneur, un indiscutable niais qui faisait le rhéteur » ; d'ailleurs, à sa comparution en 301/913, il avait « commis des fautes de prononciation, n'étant versé ni dans le Qor'ân, ni en droit, ni en tradition, ni en histoire profane, ni en poésie, ni en linguistique (1) ». Admis ce témoignage comme sincère, il reste à apprécier la compétence de son auteur, Şoùlî, joueur d'échecs estimé. Des deux derniers auteurs qui aient retenu ce nom de Şoùlî, avant qu'il sombre dans l'oubli, — l'un, l'historien *Hilâl Şâbi*, ayant à consulter ses « mémoires historiques sur les vizirs », les trouve « bourrés d'un remplissage inutile, entrelardés de pitoyables poèmes, de son crû (2) », — l'autre, le traditionniste *Nawawî* (3), s'égaie d'une bévue graphique de Şoùlî, ponctuant, dans un texte de *hadîth*, « *sattâ* » pour « *shaya'* ».

Un autre adversaire d'al Hallâj, un vrai lettré, le qâdî *Tanoûkhi*, le juge plus calmement : « On a de lui des livres composés pour exposer ses doctrines, et il s'y conforme, pour le choix des mots, à l'extravagance (*hawas*) propre aux *şoufis*... Mais, lorsqu'il voulait s'exprimer clairement, en un langage compréhensible, il écrivait bien, et discourait avec élégance (4). » Nous avons vu plus haut (5) l'opinion du poète *Ma'arrî* sur sa prosodie.

L'historien *Khaṭîb*, hostile également, note : « al Hallâj connaissait l'art de l'énonciation (*'ibârah*), et son style a de la grâce (6). »

Parmi les mystiques, *Hojwîrî* aboutit, inconsciemment, à

(1) *Id.* ; cfr. *suprà*, p. 231.

(2) *toḥfat al omarâ*, éd. Amedroz, p. 2.

(3) *tagrîb*, trad. Marçais, XXXVI.

(4) 162-a.

(5) Ici p. 906.

(6) 250-a.

un aveu d'incompétence (1) : « il a laissé, nous dit-il, d'abord des ouvrages en style littéral (*zâhir*) et en style allégorique (*romôz*) (2) ; en *osoûl* et en *forôû*, son style est châtié (*mo-hadhah*). » Puis, passant à ses « paroles inspirées », Hojwîrî les critique ainsi : leur phraséologie « rappelle les premières visions des novices, avec une inégalité de force dans l'expression, donnant un sens tantôt acceptable, tantôt suspect ». Pour Hojwîrî, « les vrais mystiques, eux, n'essaient pas de s'analyser (3), ne se soucient pas de décrire leurs états extatiques » ; al Hallâj n'aurait pas dû essayer (4) de rendre compte de ses états extatiques ; en s'acharnant à les considérer, à s'analyser, « il n'a abouti qu'à être obscur ». Hojwîrî maintient l'objection de principe (5) qui dénonce dans le *shat'h* (6) une intempérance de style inutile, à peine tolérable chez les débutants.

Et, en guise de confirmation de cette théorie, aussi anti-expérimentale qu'anti-philosophique, Hojwîrî fournit involontairement la preuve de son ignorance de toute psychologie, en s'essayant à nous dire son sentiment sur une des sentences hallagiennes les plus caractéristiques : « *alsinat mostanîqât, tahta notqihâ mostahlikât* », qu'il faut traduire,

(1) *Kashf*, trad. p. 151 ; ms. Paris Supp. Pers. 1086, f. 87<sup>a-b</sup>, et 1214, f. 108<sup>a-b</sup> (pour les corrections effectuées).

(2) Le mot sera repris par Torçoûshî.

(3) Hojwîrî est d'un tel agnosticisme positiviste qu'il réduit tout essai d'autopsychologie mystique, tout exercice de la réflexion sur nous-mêmes à une complaisance d'orgueil (*ta'ajjob*) ; le γνῶθι σεαυτόν de Yahya Râzi (ici p. 513, n. 4) serait, à ce compte, aussi du *ta'ajjob* !

(4) Hojwîrî qualifie cette tendance de « gauchissement » du sens des mots (*i'wîjâj*, définition technique de ce terme de rhétorique ap. 'Askari, *şinâ'atayn*, 210, n. 1).

(5) *Suprà*, p. 56-58, 495, l. 21, 23-25.

(6) *Suprà*, p. 713.



après Margoliouth (1), ainsi : « Nos *langues* servent à articuler des mots, et c'est de ce langage articulé qu'elles meurent [ ; et nos « moi » égoïstes (*anfos*) servent à nous occuper d'actions, et c'est de cette occupation même qu'ils meurent ] » (2). Hojwîrî, lui, paraphrase en persan : « *Langues* qui s'expriment, entraînent les *cœurs* (3) qui se taisent à la perdition », et s'exclame « Inférence absolument pernicieuse ! Considérant la *réalité* (mystique), il est vain d'essayer d'en « inférer » *l'idée* par déduction. Car, ou bien (4) nous en possédons en nous *l'idée*, et ce n'est pas le fait de *l'exprimer* qui nous en privera ; ou bien nous n'en possédons pas en nous *l'idée*, et ce n'est pas le fait de *l'exprimer* qui nous en dotera » (*sic*).

(1) Hojwîrî, *Kashf*, trad. Nicholson, p. 153 ; recensée par Amedroz, *Notes on some sufi lives*, 562, et n. 2.

(2) [] Tel est le texte complet (Solamî, *ṭabaqât* ; cfr. *Quatre Textes*, 56\*) dont Hojwîrî ne rappelle que le début, et où il confond *nafs* (« moi » égoïste ; ici p. 486) avec *qalb* (cœur). Le sens réel est : *langues* et « moi » égoïstes sont naturellement voués à la mort, de par leur fonctionnement même ; mais il n'en est pas de même de nos *cœurs* (ici p. 315), dont Hojwîrî confond indûment le sort avec leur destin ; car, à travers l'usure inévitable et graduelle (*istihlāk*) de l'humanité charnelle du mystique, l'*Esprit* (Roûḥ) peut susciter, à Son image, du dedans de ce cœur transfiguré, un *esprit* incorruptible et divinisé.

(3) Ici est l'erreur de Hojwîrî.

(4) Ce dilemme prouve que Hojwîrî ne comprend même pas comment joue le mécanisme de l'intellection pour la formation du concept : car l'*expression* de l'idée naît, de sa *conception* même (par notre intelligence), du moment que notre volonté l'admet sous une *acception* déterminée (ici p. 554). Hojwîrî ne se pose même pas le problème de l'accord qu'il peut (et qu'il devrait) y avoir, entre la *langue* et le *cœur*, comme entre le moyen (qui périt) et la fin (qui demeure). Cfr. ici, p. 498 seq. Dans le même esprit, Hojwîrî reproche à Moḥâsibî de supposer qu'il puisse y avoir enchaînement entre les deux séries, celle des actes externes, et celle des intentions du cœur (*Kashf*, trad. p. 108, l. 5 ad calcem).

Suivant en cela l'opinion de tous les maîtres en mystique, *Baqlî*, le principal commentateur des œuvres d'al Hallâj, isolera au contraire en elle le *shahî* comme l'élément caractéristique, l'originalité propre du style des écrivains mystiques, poussée ici à sa plus haute puissance.

Dans ces phrases d'apparence ambiguë, la forme impassible et figée des définitions verbales est encore toute vibrante et chatoyante du choc vital imprimé par la pulsation même de l'émotion du cœur qui les a dictées à la langue ; *Baqlî* y entrevoit « le langage du Mystère », l'énonciation essentielle de l'Essence divine, compréhensible au seul cœur purifié qui s'est assez silencieusement pour l'entendre retentir au fond de soi-même.

Au sujet de ses vers, *Baqlî* en note brièvement la beauté et l'élévation. *Jildakî* déclare qu'« al Hallâj a laissé des poèmes qui émeuvent les cœurs..., il est éloquent dans ses vers et dans son style ».

*Yâfi'i* (1), esprit pondéré, aussi averti des problèmes historico-littéraires que des problèmes philosophico-théologiques, observe : « Il a laissé des œuvres d'un style élevé, et des poèmes d'une beauté saisissante, ce qui a embarrassé beaucoup d'entre ceux qui ont voulu trouver moyen de le prendre en faute. »

En général, les orientalistes, en dehors de Tholuck, Nicholson et Amedroz, n'ont pas assez attentivement pesé les éléments du style hallagien pour que leurs jugements littéraires soient à retenir (2). Il suffira de rappeler ici comment Slane (3), par exemple, escamotait la traduction du second

(1) Ici p. 390.

(2) E. G. Browne (*LHP*, I, 429, n. 1) : « rhapsodies » ; Margoliouth, *Mohammedanism*, 183 : « infantile jingles ».

(3) Trad. des *wafayât*, I, 426, n. 4.

vers d'un distique cité par Ibn Khaldou'n, « *Lâ konto, in konto adri...* » :

I had not been, did I know how I was ; and there was no »  
 [I had not been »,  
 Did I know how I was not.

ajoutant : le sens de cet « étrange » vers est « au-dessus de ma compréhension ». Je ne dis pas que ce vers, qui est plutôt de Somnoûn que d'al Hallâj (1), — soit du meilleur goût ; mais, enfin, il reprend, de façon très précieuse, sans doute, un jeu de mots (2) familier aux soufis du temps, comme Noûrî (3) et Ibn 'Aṭâ (4), pour exprimer que l'absence les fait mourir, du désir de retrouver l'Ami :

Tu m'as fait demander « comment je me suis trouvé,  
 Après T'avoir quitté, et ce que j'ai souffert, de peine et de chagrin » ?  
 [Ah ! Sache-le !] « *je ne me trouverais plus (vivant)* », si *je me trouvais*  
   en état de me souvenir du temps où *je me suis trouvé*  
   (si heureux, près de toi) !  
 [Quoi de plus ? Mes lèvres ne pourraient] même pas articuler ce « *je ne*  
   *me trouverais plus (vivant)* »,  
 Si *je me trouvais* en état de prévoir un avenir, où *je ne me trouverais*  
   *plus jamais être (avec Toi)* !

(1) Voir note précédente.

(2) Sur *konto*, « je [me] suis [trouvé] » : cfr. Moḥāsibî (ap. Hojwiri, *Kashf*, 109).

(3) I « Sois, avec moi, comme Tu Te trouvais être pour moi, lorsque *je ne me trouvais pas* encore être, — O Toi qui me fais passer ma vie parmi le tumulte et le chagrin ! »

II. « *Je ne me trouverais plus* (ici-bas) si *je me trouvais* savoir où est le chemin qui mène à Toi, — Tu m'as privé de mon tout, et voici que je pleure sur toi ! » (Kharkoûshi, *tahdhib*, 203<sup>a</sup>, 263<sup>b</sup>).

(4) « *Je ne me trouverais plus* (vivant) si *je me trouvais* connaître la misère où me réduira ma résignation (à Ta volonté), et ce que Job en a souffert ! » (Sarrâj, *maṣārî'*, 113).

Thème repris par Ibn 'Arabi (*fotoûḥāt*), et l'humoriste contemporain Dindî Miṣrî (*riḥlah akhīrah*, Bagdad, 1329, p. 21).

b) *L'influence sur la littérature islamique.*1. *Traces d'influence doctrinale.*

On a vu plus haut la répartition des citations textuelles d'al Hallāj retrouvées chez les plus anciens auteurs. Ces auteurs, pour la plupart les ont goûtées isolément, les citent en passant, sans songer à en tirer parti pour l'élaboration de leur propre doctrine théologique. Et même chez des commentateurs directs, comme Wāsiṭi et Fāris, il y a admiration distante plutôt qu'assimilation féconde (1). Ce n'est que plus tard que nous voyons se dessiner, dans la systématisation de telle ou telle pensée doctrinale, des réactions provoquées par une lecture attentive des œuvres de cet excommunié.

Chez Kalābādhī et Qoṣhayrī, on relève l'incorporation, de certains textes hallagiens importants, à des essais de dogmatisation : mais sans tenir compte de leur portée générale. Makki (2) ne souffle mot d'al Hallāj (3). Harawī, qui a certainement étudié les opuscules d'al Hallāj, reprend exactement sa position initiale, à mi-chemin des *Hashwīyah* (4) et des *Motakallimoûn* (5); mais avec une préparation technique insuffisante.

Puisque les œuvres mystiques de Tawḥīdī n'ont pas encore été retrouvées, — on peut dire : que le premier grand penseur dont le développement doctrinal ait été sérieusement influencé, à un moment donné, par les opuscules hallagiens,

(1) Xénophon, pour Socrate ; plutôt que Platon, et Aristote.

(2) Admiré, pour sa profonde ferveur (quoique sālimiyen), par le hanbalite Ibn al Farrā (*mo'tamad*), comme Hallāj le sera, par un autre hanbalite, Ibn'Aqīl.

(3) Certains passages du *qoût al qoloûh* paraissent un reflet des *Tawâsin* (II, 77, l. 7 sqq. ; II, 79, l. 3 ; II, 82, l. 8, med.).

(4) Cfr. *manâzil al sâ'irîn*, d'une terminologie si hallagienne, avec ses trois degrés, pour chaque station (cfr. Taw. X).

(5) Cfr. son *dhamm al kalâm*, son *fâroûq*.

c'est Ghazâlî. Il s'est, personnellement, bien gardé d'y référer explicitement, et nous avons vu plus haut les curieuses variations des jugements *ex cathedrâ* où il n'osait pas avouer son admiration pour al Ḥallâj (1). Il n'en admirait pas seulement la vie ; un moment vint, croyons-nous, où il lut ses œuvres (2). Mâzarî et Ṭorṭoûshî peuvent nous aider à situer, dans la biographie psychologique de Ghazâlî, l'époque correspondant à cette étude. Elle se placerait en troisième lieu ; bien après l'influence de la philosophie d'Ibn Sînâ et du garmatisme des *Ikhwân al ṣafâ* sur sa dialectique de jurisconsulte shâfi'ite ; un peu après l'influence de la « science des cœurs » selon Moḥâsibî et Makkî sur sa conversion morale ; lorsqu'il essaya, tout à la fin de sa vie, reprenant la voie d'Aboû Ḥayyân Tawḥîdî, de concilier la religion et la philosophie sur le terrain commun de la mystique : « mêlant aux opinions des philosophes les allégories (*romoûz*) d'al Ḥallâj ». Cette phrase de Ṭorṭoûshî (3), récusée bien à tort par Sobkî, s'applique exactement à une œuvre de Ghazâlî, postérieure à l'*Iḥyâ* : le *mishkât al anwâr*, « Lampas luminum », comme on traduisit en latin médiéval (4).

On n'y remarque pas seulement un ressouvenir, à deux reprises, du *ḥadîth al farâsh al motahâfît* (5), — mais une citation littérale du *Bostân al ma'rifah* (6), sur la formule monothéiste réservée aux « initiés », *khawâṣṣ* (7).

(1) Ici p. 370.

(2) Son frère Aḥmad, son confident, prendra un passage du *Tâsin al Azal* pour texte d'un de ses sermons, durant sa prédication à Bagdad (ici p. 871).

(3) Sobkî, IV, 123, 128.

(4) Raimond Martin, *Pugio fidei*, lib. I, ap. II, § 4.

(5) *Mishkât*, 30-40, 56 l. 1 seq.

(6) § 23, in fine : *mishkât*, p. 23, l. 5 (cfr. p. 22, dern. ligne).

(7) Allusion au § 25, l. 2. Cela se rattache (cfr. p. 55, l. 7) à la ques-



Le second penseur musulman dont la doctrine se ressent de la lecture des *Tawâsin*, c'est Sohrawardî d'Alep. Son hermétisme néoplatonicien est vivifié par certains accents mystiques, à propos de la transcendance divine ou de l'immatérialité de l'âme, explicitement tirés des œuvres d'al Hallâj, qu'il appelle « mon frère ».

Nous avons montré (1) que, fréquemment, les formules hallagiennes se trouvaient déformées, non seulement quant au sens, mais quant à la rédaction, — chez Ibn 'Arabî ; qui les cite volontiers à l'appui de sa synthèse philosophico-mystique, à base de *monisme* ontologique. D'autre part, il n'est que juste de rappeler les deux éloges (2) où Ibn 'Arabî a précisément célébré en al Hallâj un défenseur convaincu de la *transcendance* divine. J'avais cru voir là, de sa part, de la « duplicité ». Non ; pareille variation trahit plutôt en lui cette impuissance (naturelle dans l'intelligence humaine) à comprendre, — sans la considération de quelque médiation divine, d'une humilité inouïe (2), — comment l'union mystique peut nous ravir *hic et nunc* en la pure transcendance de Dieu.

Beaucoup plus voisin de leur inspiration primitive, 'Izz Maqdisî a construit l'édifice de son *taflîs Iblîs* avec des pierres détachées au *Tâ Sin al Azal* (4).

tion fameuse de l'*ésotérisme* de Ghazâlî ; a-t-il eu une doctrine secrète ? Les livres où l'on a voulu la trouver ont été fabriqués après sa mort par Mosaffar Sibî (360-a, n. 4). Ghazâlî, comme Tostarî (ici p. 937) et les Sâlimiyah, a simplement renoncé à avouer en public son adhésion à des thèses mystiques critiquées (cfr. ici p. 332, n. 2).

(1) Ici p. 793.

(2) Id., p. 379, 381-382.

(3) Ici p. 520, 630 ; singularité unique, « mystère » transcendant de l'événement de l'Incarnation dans la mystique chrétienne : *positis ponendis*, la Crucifixion (et la Résurrection) en découlent.

(4) Taw. VI, §§ 9 (= *taflîs*, p. 21, l. 11-12), 11 début (= p. 21, l. 12), 11 fin (= p. 22, l. 5, 8-10), 13 (= p. 25, l. 2-6), 14 (= p. 25, l. 7-11),

Enfin 'Abd al Karim Jilî s'est assidûment servi du *Madh al Nabî* (1), et surtout du *Ta Sîn al Azal*, pour l'élaboration détaillée d'un parallèle soutenu (2) entre la « Réalité Moham-médienne » et la « Réalité Satanique » (3), ces deux condensations spirituelles du décret divin, également primitives, et, selon lui, également saintes et aimées de Dieu.

En dehors de ces cinq maîtres (4), relevons le rôle spécial dévolu aux citations d'al Hallâj dans le *mathnawî* de Jalâl Rôûmî ; elles y sont proposées, comme thèmes de méditation *divins*, au même titre que les versets coraniques.

La figuration classique du *qâb qawsayn*, de la « distance de deux arcs », sous forme circulaire, dérive des *Tawâsîn* (5).

Au début du XIX<sup>e</sup> siècle, Shaykh Aḥmad Aḥsâ'î, le fondateur des imâmîtes « Cheïklites », le premier maître du Bâb, a repris la thèse d'al Hallâj, et soutenu que le saint devait dépasser la « distance des deux arcs », point extrême où le Prophète s'était arrêté (6).

## 2. L'interprétation alchimique.

La précision technique, volontairement « expérimentale », des poèmes où al Hallâj note les phases de l'union mystique a été l'occasion d'une théorie singulière de l'alchimiste *Jil-*

15 (= p. 25, l. 12-13 ; p. 23, l. 10-13), 16 (= p. 23, l. 9-10), 17 (= p. 22, l. 11 ; puis passage sauté dans l'édition imprimée, reproduisant les lignes 4-7 de Taw. VI, § 17, à insérer dans *taflîs*, éd. impr. p. 25 entre l. 13 et l. 14 ; puis p. 21, l. 10), 18-19 (= p. 22, l. 12 à p. 23, l. 5), 27, l. 2 (comp. *taflîs*, p. 27, l. 13), 27 fin (= p. 25, l. 14), 28 début (= p. 26 l. 1-5), 28 fin (= p. 21 l. 10), 34 (= p. 25, l. 13-16).

(1) Il imite le § 11 ap. *qâb qawsayn*, chap. I.

(2) Ap. *sirr motamakkin*, ch. I-II.

(3) *ḥaqîqah 'azâziliyah iblisiyah*.

(4) Je soupçonne Ibn Kamâlpâshâ d'avoir lu certains textes hallagiens.

(5) Ici p. 853.

(6) Ap. 'Abd al šamad Mazandarânî, *tiryâq fârouq*, quest. XXI, traduit par Nicolas, *RMM*, XII, 451.

*dâkî* (+ 743/1342) (1). Se basant sur la *qaṣīdah* hallagienne *Oqtoloûnî*...

« Tuez-moi, ô mes garants,  
Car ma mort sera ma Vie !.. » (2)

où il croit retrouver une description du Grand Œuvre, il a soutenu que les autres poèmes d'al Hallāj n'étaient que des allégories voilées conduisant l'adepte à la découverte de la Pierre Philosophale.

Prenant le tercet *Yâ nasīm al riḥ* (3) :

- (1) O souffle de la brise, va, et dis au Faon :  
L'abreuvement ne fait que m'altérer.  
(2) (Qu'Il vienne) ce mien Ami, dont l'amour est dans mon cœur :  
Et, quand Il voudra, qu'Il foule ma joue en marchant !  
(3) Son Esprit est mon esprit, et mon esprit Son esprit ;  
Qu'Il veuille, et je veux, — que je veuille, Il veut !

Jildakī en élabore le commentaire ainsi : (1), c'est le *résidu* terreux (*ardīyah*) qui se plaint aux *eaux* (dont le nom technique est « souffle de la brise ») ; car il se purifie à mesure qu'il « boit » leur humidité (seconde opération du Grand Œuvre) ; il exhale son âme (*nafs*) en une vapeur colorée, rouge avec un halo de buée noire, dénommée « faon » [de la gazelle]. — (4) Ici, c'est encore le résidu terreux qui parle à

(1) *ghāyat al soroûr*. Noter la réputation d'alchimiste qu'al Hallāj eut pendant sa vie (ici p. 72, 105).

(2) Le ḥoroûfī Bistāmī (*fawâ'ih*, XII) y voit plutôt la « première mort » du mystique ; le renoncement à l'esprit propre, à la propriété de ses actions. Cette *qaṣīdah* célèbre a été étudiée par Sohrawardī d'Alep, Ibn 'Arabī (ici p. 380), 'Izz Maqdisī et Jalāl Rōūmī.

(3) Cité par Tawhīdī (*ṣadāqah*, 24), Rāghib (*mohādarāt*, 271) ; Jalāl Rōūmī l'a inséré, après la *qaṣīdah* *Oqtoloûnī*, dans son *Mathnawī* (liv. III, § 177, vers 10-12).

(4) Tel est aussi son nom alchimique en Occident (Jean de la Fontaine, *La Fontaine des amoureux de science*, vers 100, ap. éd. de Paris, 1735, du Roman de la Rose, III, p. 262).

son Ami, son âme, ce « Faon » qu'il voudrait voir « marcher sur sa joue », allusion au rôle des eaux, qui, dans la troisième opération (*tarkīb*), coulent littéralement « sur la joue » du résidu. — (3). Au troisième vers, le résidu parle de son esprit (*roûh*), de son essence, qui est identique à celle de son âme, de ce gaz qui s'est dégagé déjà de lui. Ayant un même esprit, le résidu et le gaz ont le même désir de s'unir ; désir qui ne peut être accompli que par une purification, allusion au lavage du résidu dans les eaux-mères (1).

Sans chercher à étudier ici comment les écrits hermétiques égyptiens dus au Pseudo-Démocrite et à Zosime ont influencé l'alchimie arabe (2), retenons du moins le lien primitif et étroit qui rattache le symbolisme de l'épuration ascétique de l'âme à celui de la recherche alchimique, chez les plus anciens *soûfis* (3) comme Jâbir-ibn-Hayyân (4), Sâ'ih 'Alawî (5) et Dhoû'l Noûn Miṣrî (6). Quelle qu'ait pu être l'expérience chimique mémorable (7) qui est à l'origine du

(1) De cette pièce, et d'autres, il tire la description suivante des trois étapes du Grand OEuvre (*ṣan'ah*) : I) Le solide (mercure), d'abord blanc pur, devient blanc sale ; son cœur (*qalb*) s'en échappe, teinture vermeille (*ṣabgh*), avec son âme (*nafs*), vapeur de la distillation : le cœur et l'âme sont les « deux oiseaux », le sec et l'humide. II) Abreuvé d'eau, le cadavre (*jasad*) du solide se réduit au « résidu terreux » (*ardīyah*) ; une dernière vapeur s'en échappe comme un éclair, et il blanchit et se purifie dans les eaux. III) Mis dans l'athanor en présence de son âme (*nafs*), le résidu devient vermeil ; c'est le « soufre rouge », la Pierre Philosophale.

(2) Berthelot, *Alchimistes grecs*, t. I, xvi, 83, 201 : Textes du troisième siècle.

(3) Au sens de « possesseurs et expérimentateurs du procédé secret et mystérieux de la transmutation », qui est très ancien (Cfr. *Essai*). Noter que les alchimistes sont avec les *Roûhaniyah* contre les médecins dans la question controversée de *nafs* et *roûh* (ici p. 482).

(4) Cfr. son *taḍmīr al maydān* (ici p. 750).

(5) *fihrist*, 359.

(6) Cfr. *Essai*.

(7) C'est une sublimation, comme celle de l'oxychlorure de mercure.

symbole médiéval du « Grand Œuvre », — littérairement l'affinité s'imposait à priori entre ces deux drames légendaires de l'expérimentation humaine, celui de la science, et celui de la mystique ; entre l'alchimiste en quête d'un élixir, eau de Jouvence, agent de transmutation universelle, — et l'ascète en quête d'un Esprit, ministre de sanctification (1). Jildakî y pensait, quand il a comparé la purification du « soufre rouge » par le Grand Œuvre à « la transsubstantiation de l'âme par l'ascèse » (*tajawhor al nafs bi'l riyâdah*), doctrine hermétique (2) qu'il attribue inexactement à al Hallâj.

L'ascèse, l'abnégation et le sacrifice représentent bien, pour les mystiques (3), cette divine alchimie, ce véritable Grand Œuvre qui sublime l'amour.

### 3. *L'interprétation magique.*

De bonne heure, dès son vivant même, plusieurs *şoufis* favorables à al Hallâj (4) avaient répandu la légende que des « jinn » étaient à son service : explication rassurante au point de vue orthodoxe, car le matérialisme des *motakallimoûn* admettait, à la rigueur, une entente *externe* entre l'homme et les Anges, mais se refusait à envisager la possi-

(1) Cfr. Shâdhilî (in *Gümüşkhânî*, p. 167).

(2) Reprise par Sohrawardî d'Alep ; où l'homme, non seulement possède l'autonomie intellectuelle imaginée par les *mo'tazilites*, mais acquiert un pouvoir « autocréateur », et se divinise par ses seules forces (cfr. Patanjâlî (*Yoga*) et Wrónski). Cfr. au contraire, p. 616.

(3) Huysmans, *Sainte Lydwine de Schiedam*, 1901, p. 296-297.

(4) Ici p. 80, 134. Les *jinn* sont des anges déchus, laissés en suspens, non encore précipités en enfer ; Dieu les assujettit parfois à certains hommes. Ils peuvent avouer, le Qor'ân en fait foi (XLVI, 28), que le monothéisme est la vérité ; ce que beaucoup de théologiens musulmans considèrent comme la preuve d'une conversion sincère, alors que ce n'était peut-être pour Moḥammad qu'une sorte d'aveu forcé, dû à un exorcisme.



bilité logique d'une compénétration simultanée de *deux* esprits dans *un* seul corps (1) ; — qu'il s'agit de la « possession » démoniaque (2), ou surtout de la sanctification, *ab intra*.

Comment s'y prendre pour négocier un pacte avec les « jinn » ? Certaine *magie blanche*, d'origine hébraïque, et qui a inspiré en Occident les « *Clavicules* de Salomon » (3), est couramment admise et pratiquée en Islam, à cause de Qor. XXXVIII, 36, en dépit de la réprobation des docteurs vraiment pieux. L'évocation de ces « jinn » s'obtient au moyen de pantacles, talismans portant des lettres conventionnelles, — après exécution de certains rites préparatoires, sacrifices et incantations. C'est la *khanqatîrîyah*, terme que Marçais a rattaché au grec hébraïsé *χαρματήριον*.

Cette magie blanche paraît avoir été d'abord l'apanage des Qarmaṭes, de Maymoûn aux *Ikhwân al ṣafâ*. Puis, au *xiii<sup>e</sup>* siècle, elle s'insinua dans le sunnisme ; c'est alors que l'alchimiste Boûnî publie (4) onze formules de *khanqatîrîyah* comme une codification due à al Ḥallâj des procédés effectivement expérimentés par « Aṣaf-ibn-Barakhiyâ, Salomon fils de David, Khwârizmî, Sayyid Bohloûl et Ḥallâj ». Le vague de cette énumération fantaisiste montre assez ce qu'une telle attribution a d'apocryphe.

Comment en est-on venu à cette attribution (5) ? Sa situa-

(1) Ici p. 518 et 555 (*aḥwâl*).

(2) Shiblî, *âkâm al morjân*, p. 161, l. 40.

(3) Voir à la bibliothèque de l'Arsenal (Paris, mss. 2348-50) ; ce sont des dérivés de la même source juive que les XI formules de Boûnî, pensons-nous. Auquel cas le nom de l'animal sacrifié, laissé en blanc dans le texte arabe imprimé, serait soit « un corbeau » (ms. 2348, liv. II, § 13, mentionné auprès de l'hirondelle, cfr. Boûnî, 361, l. 24), soit « une chauve-souris » (ms. 2349, liv. II, § 14 = ms. 2350, l. II, § 18).

(4) *Shams al ma'ârif*, l. c. ; signalé par Marçais.

(5) Elle est peut-être ancienne, si Ibn Ḥazm y fait allusion, à propos

tion paradoxale de saint excommunié y prêtait (1). Puis, ses œuvres contiennent des formules alphabétiques et des figures circulaires qu'on ne savait plus interpréter (2); on se mit sottement à les vénérer sans les comprendre, comme des *talismans* et des *abraxas*, à peu près comme le candidat à l'examen qui avalerait, pour y réussir, les résumés des cours qu'il ne s'est pas donné la peine d'étudier. Pareille fortune arriva à certaines formules d'Ibn 'Arabî et à ces curieuses ordonnances de pharmacopée égyptienne, notées en caractères « davidiques », dits « à lunettes », comme celles où Casanova, récemment, a pu déchiffrer des noms de narcotiques. Avouons, d'ailleurs, qu'avant l'imprimerie, tout formulaire quelconque, algébrique ou alchimique, était condamné à devenir, par accumulation des erreurs de copistes, très rapidement indéchiffrable et mystérieux; à fortiori les schémas où Hallâj synthétisait ses discussions ontologiques.

Enfin, de façon plus générale, on constate en cela le triste phénomène de dégradation d'un texte par l'usage, l'usure mécanique, — qui est dans l'ordre normal de l'asservissement des intelligences à la lettre. Si, jadis, certains gnostiques ne voyaient, dans tel texte métaphysique ou mystique, qu'un grimoire magique, — il y a des philosophes aujourd'hui, pour n'y voir, dans ces mêmes phrases, que des curiosités grammaticales; c'est toujours cette même abdication désolante de l'esprit, se suffire de la trace graphique de l'idée sans l'idée elle-même, et s'interdire, ainsi, de gaieté de cœur, d'accéder jamais à une intention maîtresse; celle qu'avait, assurément, l'auteur, lorsqu'il en matérialisa l'idée par une

du sacrifice d'un « chevreau tacheté » (ici p. 87). Monâwî, esprit crédule, l'admettra.

(1) Cfr. Tawfî, ici p. 385.

(2) Taw. X.

phrase ; uniquement, je pense, pour nous faire participer à son dessein.

#### 4. *L'interprétation satanique.*

Il ne s'agit pas ici du pacte prétendu d'al Hallāj avec Satan, imaginé, dans leurs reconstitutions discutables de sa psychologie, par certains adversaires comme Ibn al Dâ'i et Dhahabî (1) ; — mais d'une interprétation très particulière de ses œuvres, notamment du *Tâ Sin al Azal* ; elle considère al Hallāj et Satan comme deux saints, providentielle-ment méconnus, qu'il est sage de vénérer. Nous avons rattaché à cette curieuse thèse quiétiste le prétendu « culte de Satan » attribué aux Yézidis (2).

Cette interprétation fut probablement un essai de solution du cas de conscience, posé à certains de ses disciples, par sa condamnation et son supplice ; ils étaient pris entre deux feux : d'un côté, ils devaient s'avouer qu'al Hallāj, légalement et validement condamné par l'*ijmā'* à une mort ignominieuse en ce monde, serait l'objet d'un *dam* irrémissible dans l'autre. De l'autre, ils considéraient cette fin comme le couronnement de sa vie d'ascèse, comme la vérification suprême de la mystique qu'il leur avait prêchée. Et ils le vénéreraient, pour avoir préféré « le noircissement du visage et l'humiliation du déshonneur, en ce monde et dans l'autre » (3) ; par pur amour, afin de glorifier Dieu dans un martyr éternel (4).

(1) Ici p. 390, 792.

(2) Voir *Revue de l'Histoire des Religions*, t. LXII, avril 1911, p. 201 seq. — Comparer la théorie de la canonisation de Judas Iscariote, préconisée par l'empereur byzantin Michel II (+ 829), et par certains quiétistes contemporains, en Russie et en Pologne.

(3) Qosh. IV, 11.

(4) Non pas suivant la conception chrétienne du damné, qui doit continuer à croire, mais est privé d'aimer ; mais suivant la conception

نیکو سخن تو در میان بوده و سرگردان بکنی جبهه آب پخشیده ام که خیال تو در جام ندیده ام اگر تو هستی  
 که پیش تو آیم از خانه مستی بدر می آیدم و روی بزرگین به بر می آیدم و بیستی قتل فیلجبت منی بقبیه  
 اراک بهائی نظره المتقلب میگوید چنانکه در وقت وداع ما یران مردمان بنایت مکران می شد



و چشمشان را بنیامند و میروند و بصد حسرت به پس می گردند من بخته دیده از غیر و خسته را آن چاه است





Dans un texte presque contemporain, en quoi je verrais volontiers un rêve où son disciple Wâsiṭi crut entendre al Hallâj lui parler, puisqu'on le trouve interpolé dans une des recensions du *Tâ Sin al Azal* (1), — ce martyr d'al Hallâj est assimilé aux damnations de Satan et de Pharaon, mentionnées dans le Qor'ân : tous trois sont pris ici comme modèles de la « générosité parfaite » des héros, *fotoûwah*, littéralement « l'honneur des preux » (2).

« Aboû' Omârah al Hallâj a dit : « J'ai délibéré avec Satan et Pharaon sur « l'honneur des preux ». Satan me dit : « Si je m'étais prosterné (devant Adam), j'aurais perdu le nom même de l'honneur ! » Pharaon me dit : « Si j'avais cru à Son envoyé (= à une créature, interposée entre Dieu et moi), je me serais déchu du rang suprême de l'honneur ! » Et moi j'ai dit : « Si j'avais désavoué ma prédication et mon dire, je me serais banni de la salle de l'honneur ! »

« Quand Satan dit « *Je* vaux mieux que lui (= Adam) », c'est qu'en effet, il ne voyait pas d'autre amoureux (jaloux de l'Unité divine) que lui-même. Quand Pharaon dit « Je ne vous ai pas enseigné d'autre divinité que *moi* », c'est qu'il ne connaissait personne, parmi son peuple, qui sût discerner

musulmane du damné, qui est privé de croire, mais peut continuer à aimer. L'idée s'est rencontrée en Chrétienté : Marie des Vallées (1590 + 1636), la « sainte de Coutances », « fit vœu de souffrir les peines d'enfer pendant toute l'éternité, pour le pécheur... » (B. Jean Eudes, *manuscrit*, l. III, chap. 10 ; cité par J. L. Adam, p. 73) : ébauche du vœu héroïque, portant sur un objet impossible.

(1) Il semble, en tout cas, que ce soit une riposte aux rêves cités p. 318-321 ; au lieu de plaider des circonstances atténuantes, comme eux, ce récit affirme la loyauté d'al Hallâj ; sa conscience n'a rien à lui reprocher.

(2) L'honneur du chevalier, chrétien, et français, du « Covenant Vivien » et d'« Aliscans », jusqu'à Vigny et Psichari, — correspond exactement à la *fotoûwah*, arabe et islamique, depuis le *libâs al fotoûwah* du Khalife Nâsir jusqu'aux « *fotoûwat nâmé* » ottomans.

le vrai d'avec le faux. Et moi, quand j'ai dit « Si vous ne Le connaissez pas, reconnaissez-Le à Ses signes (1), me voici Son signe ! *Je suis la Vérité* ! » c'est que je n'ai jamais cessé et ne cesserai jamais de réaliser la Vérité. — Or, mon ami et mon maître, ce sont Satan et Pharaon ; Satan a été précipité, ailes déployées, en enfer, sans s'être rétracté ; Pharaon a été englouti dans la Mer Rouge, sans s'être rétracté, ni avoir jamais admis de médiateur (2) ; et moi, si j'ai été tué, crucifié, amputé des mains et des pieds, je ne me suis pas rétracté ! »

L'interpolation de ce curieux morceau dans le *Tâ Sin al Azal* (3) offrait un avantage pratique immédiat : c'était un blanc-seing en cas de perquisitions policières ; en effet, elle autorisait implicitement ces mystiques musulmans à conserver et à lire les déclarations de cet excommunié, puisqu'elle posait que ses paroles extatiques lui avaient été inspirées par la justice divine qui le frappait, au même titre que telles déclarations de Satan et de Pharaon, consignées dans le Qor'ân pour l'édification expresse des fidèles.

C'était aussi, d'ailleurs, le fond, quiétiste, de la pensée de son disciple, Wâsiṭī. Dans le Qor'ân, c'est Dieu lui-même qui fait dire « Je », *Ana*, à Satan et à Pharaon (4). En leur « je », comme dans le « je » d'al Ḥallâj, il sied de vénérer le mystère divin de la suprême personnalité ; c'est, dit Wâsiṭī, parce que ces (trois) êtres se sont revêtus d'ascèse, en Sa présence, que Dieu a fait « fermenter » en eux son « Je » redoutable (5). Déjà Tostari avait insinué ce secret de l'om-

(1) Cité par 'Afif Tilimsānī.

(2) Cfr. *infra*.

(3) Taw., VI, 20-23.

(4) Qor. VII, 11 ; LXXII, 24 ; voir Wâsiṭī, ap. Baqlī, t. I, 244-245.

(5) Ap. Baqlī, t. I, p. 245 (in medio). Cfr. Ibn Sâlim (ap. Sarrâj, *loma'*, 390).

nipotence : « Notre *moi* a un secret, que Dieu n'a divulgué que par la langue de Pharaon, lorsqu'il déclare « *Je suis votre Seigneur suprême* » — » (1). Cette théorie, qui confond l'identité logique du *howa howa*, du sujet qui prend conscience de sa personnalité, avec l'union mystique (2), rejoint la doctrine des Qarmates, qui justifiaient alors, presque dans les mêmes termes, l'apothéose de Pharaon, se déifiant à bon droit par raison démonstrative [« *Je suis votre Seigneur suprême* »], « puisqu'il était le Maître de l'époque, à ce moment-là » (3). Wâsiṭi dit plus timidement (4) : « Pharaon a revendiqué la puissance divine extérieurement, afin de la révéler (aux hommes), — tandis que les mo'tazilites se la sont attribuée dans leur for intérieur, afin de la dissimuler » = Pharaon avait raison : l'homme doit se déclarer croyant *ḥaqqā*, objectivement (5) ; une foi subjective n'est qu'une foi vaine (6).

(1) Sarrāj, *loma'*, 334. Cela justifierait l'interprétation, donnée par Ibn'Arabī, de son autre sentence (citée ici p. 31, n. 6). — Comp. Khar-rāz, ap. Ibn 'Arabī, *foṣoṣ*, 90. — Tostari paraît s'être inspiré d'un mot de Bisṭāmī (Baqlī, *shath.*, f. 34). — Remarquons que cette question du « je », aux débuts du soufisme, recouvre un problème de psychologie ; partis de la notion de la pluralité des « enveloppes » du cœur, les mystiques n'arrivèrent qu'avec l'aide du mo'tazilisme à poser la notion de l'unité de l'âme personnelle. Ils considèrent, d'ailleurs, que cette unicité n'est pleinement réalisée que chez le saint, « qui s'est unifié quant à l'essence » (*waḥdānī al dhāt*). Ils en déduisent une possibilité de déification, comme nous le voyons ici.

(2) Ici p. 566-567.

(3) Circulaire citée ap. *farq*, 281.

(4) Qosh. I, 54-55 ; critiquée par Ibn al Dā'i, 406 ; cfr. Ma'arri, *gho-frân*, 152.

(5) Ici p. 585, n. 2.

(6) Et même, selon Wâsiṭi, elle ne doit être qu'objective, ne laissant au dedans du cœur que la sagesse incréée, *ma'rifah* : tendance anti-nomienne (cfr. *suprà*, p. 784).

Cette tendance quiétiste avait incité déjà Kharrâz (1) et Tostarî (2) à entrevoir pour Satan une éventualité de réhabilitation finale. Elle hante Ibn 'Arabî (3), et 'Abd al karîm Jîlî enseigne péremptoirement (4) que Satan, damné par pur amour, récupérera, à la fin du monde, sa primauté primitive de Prince des Anges (5).

De même pour Pharaon ; Ibn 'Arabî, Daoûwânî et Şadr Şîrâzî, entre autres, intimement convaincus de sa sainteté (6), se sont évertués à prouver qu'il s'était dit bon musulman avant d'être noyé (7). De même, enfin, pour al Hallâj, dont ils enseignaient, non seulement les déclarations d'orthodoxie *in extremis*, mais la future réhabilitation au dernier jour (8).

Cette interprétation satanisante a-t-elle trouvé un passage des opuscules hallagiens comme prétexte ? Nous avons vu ce qu'il faut penser des textes sur « les paroles véritables de Pharaon » et sur « Satan, mon instructeur » (9). Quant au

(1) Taw. p. 171 ; cfr. Ibn Ma'in (Makkî, *qoût* I, 168) ; et prière de Hoşrî à Satan ; cfr. Vigny, *Eloa*.

(2) Ap. *fotoûhât*, II, 737 et Ibn al Dabbâgh, *ibrîz*, II, 43 ; et son « yâ doust » (Makkî, *qoût*, II, 82 ; ce n'est pas tout à fait une « escobarderie » comme le suppose Dozy traduisant un mot analogue d'Ibn al Ḥaşşâr (*Recherches*, II, 269) ; étant latitudinariste, il n'a plus conscience de sa restriction mentale).

(3) Sayyid Mortadâ, *iḥâf*, I, 256 ; Ibn Taymiyah, *forqân* (ap. *majm. ras.*, 146) ; Ibn 'Arabî voit le saint Ma'rouf en enfer (*fol.*, IV, 426).

(4) II, 40.

(5) Il considère la joie orgueilleuse des criminels et des damnés comme légitime (II, 34), car il l'assimile à la joie de l'homme intelligent, qui « dans l'adversité même, méprise, en son intelligence, la stupide félicité des imbéciles ». Ce qui n'est pas la question.

(6) *fol.* I, 307 ; IV, 615. Khoûnsârî, II, 234.

(7) Exégèse de Qor. X, 90 par Bâqillânî et Khâlidî (Sha'râwî, *kibrît*, 12).

(8) Ici p. 384, 412.

(9) Ici p. 615, 863.

*Tâ Sin al Azal*, Baqlî et 'Izz Maqdisî ont surabondamment montré que cet opuscule raille en sourdine les prétentions quiétistes de Satan, ce « faux *malâmati* », qui se targue d'aimer Dieu tout pur ; et qu'il conclut à la damnation, sans atténuation possible, de Satan ; parce que, s'obstinant, par orgueil, à aimer la divinité toute pure, malgré Dieu, il s'est exclu de toute union mystique avec Lui.

C'est pourquoi, interrogés sur le parallélisme esquissé par Wâsiṭi entre les trois « Je », les mystiques les plus pondérés, quelles que fussent par ailleurs leurs défaillances quiétistes, — Kilânî, 'Aṭṭâr, Jalâl Roûmî, Simnânî et Qârî (1) ont non seulement disjoint, mais opposé le « Je », aveu tendre et humble, d'al Ḥallâj, — et les « Je », dénégations têtues et orgueilleuses, de Satan et de Pharaon.

En outre, 'Aṭṭâr, Baqlî et Najm Râzî rapprochent et assimilent le « Je » d'al Ḥallâj au « Je » du Buisson Ardent, ce qui réfère expressément à un passage des *Tawâsîn* (2).

### 5. L'iconographie.

On a réuni ici huit miniatures (3) pouvant servir à esquisser l'histoire de l'*interprétation figurée* (4) de la mort d'al Ḥallâj dans la tradition artistique de l'Islâm.

On sait, par ailleurs (5), ce qu'il faut penser de la prétendue interdiction *coranique* de la représentation des formes. Il s'agit en réalité de simples *ḥadith*, et ce qu'ils interdisent avant tout à l'artiste, c'est d'essayer de rivaliser avec Dieu, en donnant une apparence de vie, une ombre de mou-

(1) Ici p. 357, 415, 416.

(2) Taw. III, 7. Cfr. Ibn Taymiyah, ap. Aloûsî, *jalâ*, p. 60.

(3) Nous n'en avons trouvé ni à Berlin, ni à Rome, ni à Constantinople ; il n'y en aurait pas non plus à Pétrograd.

(4) Ce qui met cette étude à la suite du chapitre X.

(5) Ap. revue *Syria*, 1921.



vement aux vaines œuvres de ses mains, silhouettes ou figurines ; ce qui restreint donc, sans le proscrire, l'art de la miniature.

L'instrument du supplice d'al Hallāj tombe, lui, sous le coup d'un autre *ḥadīth*, enjoignant expressément de détruire toute représentation de la *croix*, *ṣalīb* (1). Comment les miniaturistes ont-ils tourné la difficulté ?

La plus ancienne miniature, du <sup>xiii</sup>e siècle, tirée des *āthār* de Bīrōūnī, ne représente que les préparatifs de la crucifixion islamique, l'amputation des quatre extrémités (2).

Une autre, du <sup>xvii</sup>e siècle, préfère traiter le thème d'une vision traduite ici même (3), et montrer, auprès du tronc décapité, un flambeau qui se dresse, allumé.

Du <sup>xv</sup>e au <sup>xvii</sup>e siècles, les artistes, pour pouvoir décrire l'exécution elle-même, dont la mise en scène dramatique attisait leur ingéniosité, jouèrent sur le mot *taṣlīb*, et remplacèrent l'effigie, interdite, d'une *croix*, par l'effigie, admise, d'une *potence*. Nous avons ainsi cinq miniatures (4) où la

(1) Cfr. revue *Manār*, XX, n<sup>os</sup> V-VI.

(2) Ms. Paris, arabe 1489, f. 113<sup>a</sup> (190-a ; signalée par Moḥammad Khān Qazwīnī). Cette miniature, fort belle, comporte un nuage, en forme de *tchi* chinois.

(3) P. 321, ms. Paris, Supp. pers. 1559, f. 54<sup>b</sup> (étudiée par Blochet).

(4) I ms. coll. Kevorkian, Paris ('Attār, *kolliyāt*, f. N<sup>o</sup> 3<sup>a</sup> : 1101 ; signalée par M. K. Qazwīnī ; mutilation).

II ms. Oxford coll. Ouseley, add. 24, f. 34<sup>b</sup> (Bā'iqarā, *majālis* ; 1157-a ; signalée par Cowley ; fort belle).

III ms. Paris, supp. pers. 1559, f. 53 (Bā'iqarā, *l. c.*, étudiée par Blochet).

IV ms. India Office, pers. 1138, f. 40<sup>b</sup> : Cat. 187 (Bā'iqarā, *l. c.* ; signalée par Ellis ; lapidation).

V miniature coll. Luzac and C<sup>o</sup>, Londres : « Hanging an infidel » (sic) : indo-persane, XVIII<sup>e</sup> s.

V<sup>bis</sup> ms. Khuda Bukhsh, Patna, pers. 32, f. ... (Bā'iqarā, *l. c.* ; signée par Aḥmad Ḥāfiẓ Shīrāzi).

« crucifixion » d'al Hallāj est transmuée en « pendaison ». Ce sont d'amples tableaux, savamment agencés, — où des personnages richement vêtus, en nombre variable (sept, quatorze, vingt-cinq, douze, ou quatre), de sexe et d'âge divers, de professions variées, s'assemblent autour du gibet et du supplicié.

A la fin du xviii<sup>e</sup> siècle, un miniaturiste *afghan* ose représenter al Hallāj sur une véritable croix (1). Enfin, en 1883, à la fin de l'édition du *diwān* persan (2) qui lui est attribué à tort, la « Duttprasad Press » de Bombay insère une lithographie grossière de la crucifixion d'al Hallāj, où il est représenté sous les traits de *Jésus crucifié* ; avec le linge, les clous, la couronne (à demi effacée, peut-être volontairement), — et sur l'échelle placée auprès pour le déclouer, un glaive (3), la lance, le fouet (4), le marteau et l'éponge. Une vague traînée de sang, de la gorge au nombril, représente plutôt l'étirement des attaches musculaires du sternum que la plaie du côté (5).

(1) Ms. Paris, supp. pers. 991, f. 28<sup>b</sup> (1291-a) ; cette miniature ne tient pas compte des mutilations (étudiée par Blochet).

(2) Ici, 1262, p. 96 (étudiée par E. G. Browne, *l. c.*, I, 434 n.).

(3) Cet instrument, qui concerne al Hallāj, non pas Jésus, — est-il substitué à la *colonne* de la flagellation ?

(4) Où plutôt la corde, qui servit pour la descente de croix.

(5) Ces deux représentations ne sont pas historiquement fondées (cfr. ici, p. 222) ; al Hallāj, après les mutilations, dut être exposé, selon l'usage, sur un échafaud (*dikkah* ; voir le détail du supplice du *ṣāḥib al khāl*, le 23 rabi'I 291/903 selon Ṭabari, ap. 'Arib, 4-5 ; cfr. ici p. 735). Pour être maintenu en évidence sur cet échafaud, le corps devait être accoté ; donc soutenu par le milieu, au moyen d'une bande de cuir clouée à un poteau ; ou cloué par les extrémités des moignons à une croix en T.

## NOTE

---

*Nous avons ici le devoir de remercier respectueusement deux maîtres, Ign. Goldziher et Chr. Snouck-Hurgronje, dont les observations critiques ont amené l'amélioration, en divers points, de la présentation technique des chapitres précédents, I-X, et XI-XIV.*

*J'ai une grande reconnaissance pour H. F. Amedroz (+ 1919), le R. P. Michel, de Montmirail (+ en mer, janvier 1920), et le R. P. J. Maréchal, de Louvain, dont les remarques autorisées ont provoqué la revision de plusieurs points obscurs, dans la rédaction en français.*

*Pour le chapitre qui suit, et pour les planches, je dois de précieuses indications complémentaires : en Orient, à Ḥājj 'Alī Aloûstī, Maḥmoûd Shokrī Aloûstī ; R. R. P. P. Anastase Marie de St-Elie, Cheïkho, Kersanté, Ghanem ; Moḥammad Ṭaha Bishrī, Ra'ouf Tchādirdji, Moḥammad Šādiq Māliḥ, Ṭāhir Bey Broûsawī, 'Alī Naqī, 'Alī Bey Bahgat et J. Couyat ; — en Occident, à HH 'Abd al Wāhhāb, M. K. Qazwīnī, M. K. Maḥallātī, Ṭāhir Ragragī ; T. W. Arnold, M. Asin Palacios, L. Bouvat, P. Casanova, A. G. Ellis, W. T. Gairdner, Ign. Guidi, Hirschfeld, Cl. Huart, H. Massé, Vl. Minorsky, C. Nallino, R. A. Nicholson, D. Rinkes, E. Tisserant, G. Wiet. Khallafakom Allāh !*

---

## CHAPITRE XV

### BIBLIOGRAPHIE HALLAGIENNE

#### SOMMAIRE :

	Pages
I. — Introduction :	
a) Plan suivi . . . . .	2*
b) Bilan des recherches opérées :	
1. Les fonds examinés . . . . .	2*
2. Catégories d'ouvrages consultés. . . . .	3*
3. Desiderata. . . . .	3*
c) Les précédents essais bibliographiques :	
1. En arabe. . . . .	4*
2. En persan . . . . .	4*
3. En langues occidentales . . . . .	4*
II. — Auteurs arabes (n <sup>os</sup> 101-993) . . . . .	5*
III. — Auteurs persans (n <sup>os</sup> 1021-1235). . . . .	44*
IV. — Apocryphes persans (n <sup>os</sup> 1261-1263). . . . .	52*
V. — Auteurs turcs (n <sup>os</sup> 1301-1377). . . . .	53*
VI. — Auteurs malais et javanais (n <sup>os</sup> 1391 et 1396). . . . .	58*
VII. — Auteurs hindis (n <sup>os</sup> 1408-1414) . . . . .	58*
VIII. — Auteurs syriaques (n <sup>os</sup> 1421 et 1426) . . . . .	59*
IX. — Auteurs israélites (n <sup>os</sup> 1431 et 1433). . . . .	59*
X. — Auteurs européens (n <sup>os</sup> 1471-1736) . . . . .	59*-74*

## I. — INTRODUCTION.

*Bibliographie hallagienne.**a) Plan suivi.*

Il est ici donné un premier essai de bibliographie chronologique des sources écrites relatives à al Ḥallāj, à sa vie, à ses œuvres, et à sa doctrine. La notation adoptée pour toute référence est basée sur la classification décimale ; elle comporte trois termes : un chiffre, une lettre et un chiffre. Ex. : 112-a-3°. Le premier chiffre réfère à l'auteur (ceux qui ont écrit en plusieurs langues ont plusieurs numéros : ex. al Baqlī 380 et 1091 ; al 'Āmilī 794 et 1177 ; al Noûri 808 et 1345) ; la lettre qui suit, à l'ouvrage ; et le numéro final au rang du paragraphe visé dans l'ordre des folios (non numérotés).

Les références qui n'ont pas laissé de traces positives dans les sources sont mises [entre crochets] et justifiées ensuite. Un certain nombre de références reportent à des citations d'œuvres poétiques d'al Ḥallāj, où son nom est passé sous silence.

On a mentionné ici tous les documents écrits, latwās, pièces officielles. On a systématiquement exclu de cette liste d'auteurs, les simples *rāwīs*, les transmetteurs oraux du document verbal, — sauf au cas où la rédaction primitive de leur témoignage s'avérait comme source commune d'attestations écrites divergentes. Ex. : Ibn al Ḥaddād (130°).

*b) Bilan des recherches opérées.**1. Les fonds examinés.*

En grande majorité, les sources consultées et citées sont manuscrites. Les recherches faites en Europe, — tant personnellement dans les fonds orientaux des bibliothèques de Paris, Londres, Berlin, Vienne, — que par correspondance dans ceux de Rome, Madrid et Pétersbourg semblent devoir suffire. En Orient, l'examen personnel des fonds orientaux des bibliothèques du Caire, — des mosquées de Bagdad, Jérusalem, Damas et Alep et surtout de Constantinople (1), quoique poussé très loin, avec beaucoup de peine, — ne peut passer pour définitif, — vu

(1) A trois reprises, mai 1909, mai 1911 et mai 1912. Les noms orientaux cités comme fonds mss. dans la Bibliographie sans autre indication réfèrent à Constantinople.



l'insuffisance des inventaires dressés et le nombre des « miscellanées » (*majmou'ât*) à dépouiller. Les catalogues publiés montrent qu'il y a peu à attendre des bibliothèques privées, même des tekkiés de Konia et Brousse ; il faut en dire autant de celles du Caucase, du Turkestan, de l'Inde et de la Malaisie ; le Maghreb est également très pauvre à notre point de vue (Fez, Alger, Tunis) (1).

Pour conclure, les seuls fonds manuscrits d'où l'on puisse raisonnablement attendre des informations importantes sont : les soixante bibliothèques de mosquée de Constantinople, — et celles des villes de Perse, dont les livres ont été malheureusement pillés depuis 1913-1914, — et mis en pièces par les collectionneurs de miniatures.

## 2. Catégories d'ouvrages consultés.

Au point de vue de la langue : c'est pour l'*arabe*, — langue théologique de l'Islâm, que les recherches ont été le plus poussées ; puis pour le *persan* ; les ouvrages *turcs* ont été moins étudiés : al Ḥallāj, d'ailleurs, y est surtout cité comme un thème poétique d'origine persane. — Les auteurs *européens* ont été recensés avec soin.

Au point de vue des matières : la série des historiens, histoires générales du khalifat, histoires locales, curiosités historiques, recueils de biographies, a été revisée de près. De même celle des mystiques, — commentaires du Qor'ân, traités mystiques, anecdotes dévotes, hagiographies. De même celle des juristes, — traités dogmatiques sur les *Oṣoûl*, recueils de décisions (*fatwas*), hérésiographies. Au point de vue littéraire, rares ont été les anthologies qui ont livré quelques vers d'al Ḥallāj (2). Les légendes populaires ont été plus riches.

## 3. Desiderata (3).

Il reste possible de retrouver plusieurs des ouvrages authentiques d'al Ḥallāj, notamment le *Kitâb al ṣayhoûr*, signalé au XVII<sup>e</sup> siècle à Constantinople par Ḥājji Khalifah ; et il y aurait des documents précis sur sa doctrine à exhumier des recueils inédits de jurisprudence sunnite, et surtout shî'ite imâmite, qui sont conservés en Perse.

### c) Les précédents essais bibliographiques.

Il n'avait pas été tenté jusqu'ici de bibliographie hallagienne.

(1) Un ms. des *Akhbâr at Ḥallāj* m'a été signalé comme vu à Tlemcen, par M. Cour.

(2) Ms. Köpr. 1620, ms. Londres DCXLIV.

(3) L'abréviation « ms. 'Ajjân [al Ḥadid] » réfère à une précieuse bibliothèque de Kazimên, disloquée par la guerre, et dont je n'ai eu que le catalogue descriptif détaillé, à Alep (1919).

En langues orientales, nous trouvons seulement : en arabe :

**172-a.** Ibn al Nadim *Fihrist* (I, 192) : liste des œuvres d'al Ḥallāj.

**440-a.** Sibṭ Ibn al Jawzī. *Mir'ât al Zamân*, f. 71<sup>b</sup> : réfère à 260-a, 167-a, 126-a, 151-a, 250-a, 370-a-c, 320-a.

**512-e.** Ibn Taymiyah *Kilâb* (*Kawâkih* XXVI-1) : réfère à 133-a, 250-a, 260-a, 370-a, 170-a.

**812-a.** Mou'min al Jazâ'iri *Khizânat al khayâl* : réfère à 160-a, 242-a, 315-a, 179-a, 213-a, 511-a, 465-a, 586-a.

**923-a.** Bâqir al Khoûnsârî *Rawḍât al jannât*, pp. 227, 234-237 : réfère à 471-a, 1112-a, 1177-a, 1175-a, 179-a, 160-a, 242 a-b, 511-a, 812-a, 590-a, 1161-a, 805-a, 794-a, 1127-b.

En persan :

**1175-a.** Noûr allâh al Shoûshtarî *Majâlis al mou'minîn* : réfère à 350-a, 1059-c, 1111-a, 511-a, 190-a (?), 1139-a.

**1219-a.** Bahbahânî *Risâlah Khayrâtiyah* : réfère à 1150-a, 1081-a, 1129-a, 179-a, 1181-a, 242-a, 474-c, 1070-a, 1101-c-d.

En langues occidentales :

Après Erpenius (1501), éditant \*462-a, on trouve les bibliographies suivantes (les \*nouvelles sources) :

Pococke (1520-a) : \*281-a, \*520-a, \*471-a.

d'Herbelot (1540-a) : \*590-a, \*810-a, \*1152-b (1137-a), \*1155-a, \*1161-a, 462-a, \*530 a.

Tholuck (1580-a), p. 69 : \*252-a, 520-a, \*472-a (1540-a), (1561 a) ; \*1101-c.

de Slane (1590-a), p. 426, n. 7 ; \*541-a.

von Hammer (1602-a) : \*172-a, \*660-a, \*513-a.

Flügel (1610-a) : 660-a, 520-a, 471-a, 252-a, 472-a.

Dozy (1611-a) : \*420-a, 520-a, \*121-a, \*167-a, 471-a, 1101-c.

von Kremer (1616-a) : 420-a, \*310-a, \*503-a, \*741-c, \*241-a, \*280-a, 472-a, 172-a.

Rieu (1622-a) : 471-a, \*741-a, \*1150-a, \*1175-a ; \*861-b ; \*1157-a ; \*1101-a.

Dugat (1626-a) : 690-a, 471-a, \*280-d.

de Goeje (1630-a) : \*164-a, \*171-a, \*291-a, 471-a, \*282-a, \*370-a, 660-a, 472-a, 172-a, 530-a.

Brockelmann (1632-a) : 471-a, 420-a, 172-a, \*330-a.

Schreiner (1633-a) : Kremer (1616-a) + 172-a, \*134-c, \*190-a, \*201-a, 741-a, \*941-a.

Gibb (1660-a) : \*1311-a, \*1321-a, \*1341-a, \*1361-a, \*1362-a, \*1366-a.

Browne (1673-a) : \*111-a, \*1135-a (1650-a) = de Goeje, 1101-c, 330-a, \*1262-a, \*1111-a, 1150-a.

Friedländer (1693-a) (II, 115) : 111-a, 471-a, 201-a, 172-a, 164-a, 252-a, \*241-a, \*1451-a, \*1456-a ; \*160-a.

Massignon (1695-h), p. 248, n. 2 : 170-b, \*191-d, \*260-a, 370-a, 441-b, 499-a, 1101-a, \*1353-a. — p. 249, n. 1 : 201-a, \*140-a, \*280-a-b-c-d-e, 310-a, \*341-a, \*380-a, 1091-a, \*401-a, 1101-a-c, \*1103-a, \*421-c-d, 1107-a, \*441-a-b, 1111-a, 1112-a, 471-a, \*450-a, \*480-a et note, \*433-a, 502-a, \*512-a-i, 522-a, \*\*523-a, \*531-a, 1129-a, \*541-a, 581-a, 583-a, 1321-a, \*664-a, \*1159-a, 1141-a, \*690-b, \*710-a, \*790-a, \*793-a, \*1177-a, 812-a, \*811-a, 843-a, \*862-a.

## II. — AUTEURS ARABES.

101 'Amr ibn 'Othmân al **Makkî** + 291/903, Bagdad : mystique :

a. *Rasâ'il ilâ Khoûzistân* (vers 284/897) (cit. 191-b).

102 Abou Bakr Moḥammad Ibn Dâwoûd al Isfahânî + 297/909, Bagdad : juriste : zâhirite :

a. *fatwâ (bitakfir al Ḥallâj)* (vers 296/908) (texte : 191-b-4°, 201-a-12°).

103 Abou al 'Abbâs Aḥmad Ibn Sorayj + 305/917, Bagdad : juriste : shâfi'ite :

a. *fatwâ (bitawâqqof... ḥâl al Ḥallâj)* (296/908) (citée 471-a-14°, 690-e, 201-a-11°, 1091-b-14°).

104 Abou al Ḥasan 'Alî ibn Aḥmad al Râsibî + 301/914, Doûr al Râsibî : wali de Soûs :

a. *Risâlah [fi al qabḍ 'alâ al Ḥallâj]* (301/913) (citée 126-a-3°, 164-a-6°).

105 Abou 'Alî Hâroûn-b. 'Abd al 'Azîz al Awârijî al Anbarî, né 278/891 + 344/955 : mystique :

a. *kitâb fi makhârîq al Ḥallâj wa ḥiyalihi* (écrit en 308-921) (cité in 125-a-4°); extr. in 162-a (?)

106 Abou Ja'far Aḥmad b. Ishâq Ibn Bohloûl al Tanoukhi, né 231/845 + 318/930, Bagdad : qâḍî des qâḍîs : ḥanéfite :

a. *fatwâ* (vers le début de 309/922) (texte in 171-a-9°).

b. *fatwâ* (vers le milieu de 309/922) (texte in 162-a-7°).

107 Abou 'Omar Moḥammad-b. Yoûsof al Azdî, né 243/857 + 320/932, Bagdad : qâḍî : malékite.

a. *fatwâ* (vers le début de 309/922) (cfr. 171-a-9°).

b. *fatwâ* (vers le milieu de 309/922) (cfr. 162-a-7°).

c. *fatwâ (bi bâḥat dam al Ḥallâj)*, 18 dhîq. 309/20 mars 922; contresignée par le qâḍî Abou al Ḥosayn 'Omar b. al

- Ḥasan al Shaybānī Ibn al Oshnānī, né 260/873 + 339/950, qāḍī shāfi'ite (zaydite); et 82 autres autorités (330-a-11°, 503-a-13°, 499-a-31°), texte in 125-a-38°, 370-a.
- 108 Abou Moḥammad Ḥāmid ibn al 'Abbās, né 223/837 + 311/923, Wāsiṭ- vizir :
- a. *kitāb ilā al Moqtadir bi Allāh* (18 dhlq. 309 = 20 mars 922) rédigée par Ibn Zanjī (cit. 125-a-40°).
  - b. *Roq'ah* ilā Naṣr al Qoṣhoûrī (id.), id., (id.).
  - c. *kitāb ilā al Moqtadir bi Allāh* (21 dhlq. 309 = 23 mars 922), id. (cfr. 125-a-40°, 162-a-10°).
- 109 Abou al Faḍl Ja'far-b-Aḥmad al Moqtadir bi Allāh, né 282/895 + 320/932, khalife :
- a. *koṭob ilā Naṣr al Sāmānī* (vingt lettres, 309/922), rédigées par Ibn Zanjī (cit. 125-a-24°. Cfr. protocole in 220-a, pp. 147, 153).
  - b. *tawqī' bi qatl al Hallāj* (22 dhlq. 309 = 24 mars 922), id. (cit. 125-a-42°, 162-a-10°, comp. 126-a-19°).
- 110 Abou al 'Abbās Aḥmad-b-Moḥammad Ibn 'Aṭā al Adami, + 309/922, Bagdad, traditionniste :
- a. *tafsīr* in Qor. III, 188, VII, 41, 97, XX, 109, LIII, 43, XCVI, 49 (in 170-d, 380-a, 531-a-3°, 741-a).
  - b. *fatwā* (en 309/922), (cit. 170-b).
- 111 Abou Ja'far Moḥammad-ibn Jarīr al Ṭabarī, né 224/838 + 310/923, Bagdad, juriste : shāfi'ite.
- a. *ta'riḫh (akhbār al rosol wa al moloûk)*, jusqu'en 302/914 : III<sup>e</sup> série, éd. de Goeje, IV, 2288-2289 (sub anno 301 ; sauf addition sur la mort, qui manque in ms. Berlin 9414) (1).
- [112] Abou Sahl Isma'il-b-'Alī Ibn Nawbakht, né 237/851 + 311/924, juriste : imāmite :
- a. cfr. 113-a.]
- [113] Abou-Moḥammad al Ḥasan-b-Moûsā al Nawbakhtī, écrit, après 290/902 :
- a. *kitāb moǰālasāt Abi Sahl* (= 112) ma 'Abi 'Alī al Jobba'i bi al Ahwāz (titre cité in Tusy's list, p. 58, fragments in 120-a-13°, 126-a-8°, 162-a-2°).
  - b. *Radd 'alā aṣḥāb al tanāsokh wa al gholāt* (perdu, cité in Tusy's list 98-99, Fihrist 77), (fragm. in 120°-a-12°-17°).
  - c. *al Arā' wa al diyānāt* (perdu), (source de 121-a-).]

(1) Les traductions persane et turque s'arrêtent à l'an 295.

- [114 **Abou al Qâsim** 'Abd allâh-b-Aḥmad **al Ka'bf** + 319/931 : juriste : hanéfite, théologien : mo'tazili.  
*a. 'Oyoûn al masâ'il wa al jawâbât* (perdu, cité in *Fihrist* 342, 345), (source de 201-a, source probable du passage commun à 121-a-4° et 201-a-18°, et du passage commun à 201-a-18° et 190-a-5°)] (1).
- 115 **Abou Bakr Moḥammad-b-Zakariyâ al Râzi** + 320/932, médecin et philosophe, a connu al Ḥallâj (1055-a, 1101-c) ; il l'aurait cité comme médecin en son *al Ḥâwî* (cfr. 1471-a, 1546-a) (?).
- 116 **Abou al Ḥasan 'Alî ibn al Faṭḥ al Moṭawwaq** + 320/932 :  
*a. manâqib al wozarâ* (de 265 à 319) — perdu — (cité ap. *Fihrist* I, 128, 129, 131 ; cfr. Wiener, *Islam*, IV, 387) — source probable du fragment commun à 172-a, 211-a.]
- 117 **Abou al Qâsim al Ḥosayn Ibn Rouḥ al Nawbakhtî** + 328/939 : III<sup>e</sup> wakil des Imâmîtes :  
*a. tawqî' fî la'nat al Ḥallâj wa al barâ'ah minho* (cfr. 315-a).
- 119 **Abou 'Abdallâh Ibrahim-b. 'Arafah Niftawayh** + 323/934 : grammairien et historien :  
*a. ta'rîkh* (cfr. 576-a-2°).
- 120 **Abou al Ḥosayn 'Obayd Allâh-b-Aḥmad Ibn Abî Ṭâhir**, écrit, avant 320/932 : historien :  
*a. kitâb Baghdâd* (cit. *Fihrist*, 147), extr. in 172-a-6°, 211-a-7°).
- 121 **Abou Zayd Aḥmad ibn Sahl al Balkhî** + 322/934 : vizir et géographe :  
*a. Šowar al aqâlim* (écrit en deux révisions, vers 308/921 et vers 319/931), reprod. in 135-a et 167-a.
- 122 **Abou al 'Abbâs Aḥmad-b-Ja'far al Raḍî bi Allâh**, né 297/909, + 329/940 : khalife :  
*a. Risâlat ilâ Naṣr al Sâmânî* (322/933) (comp. 109-a), extr. in 410-a-2°.
- 123 **Abou al Ḥasan 'Alî-b-al Ḥosayn Ibn Abî Bouyeh** (père de 160) + 328/939 Qomm, juriste : imâmite :  
*a. Riwayât* (fragm. in 191-a, 242-b).
- [124 **Abou Bakr Aḥmad-b-Mouâ Ibn Mojàhid al Tamîmî**, né 245/859, + 324/935 : qâri : source unique probable de :  
*a. Riwayah* sur le mot « *Ana' al Ḥaqq* » prononcé chez al



Shibli ; (qu'il aurait transmise par Ibn Khâlawayh à 150-a, et par Aboû 'Alî al Fasawî à 211-a).]

- 125 Aboû al Qâsim Isma'il **Ibn Abî 'Abdallâh Moḥammad Zanġi-b-**Isma'il al Anbârî, écrit vers 325/936 ses « Mémoires » de greffier aux Maẓâlim (cfr. 220-a, pp. 177, 23, 228, 230, 233). Publiés probablement ap. 127-a, utilisés par 151-a, republiés ap. 171-a, et viâ 162, ap. 250-a-85°, ils contiennent :

a. *Dhikr akhbâr al Hallâj... ilâ ħini maqtalihi*, compte rendu du procès de 309/922 (par le greffier adjoint). Cfr. 151-a, 171-a, 250-a, 282-a. Publié ap. *Quatre Textes...*, I (1695-l) (55 §).

- 126 Aboû Bakr Moḥammad-ibn Yoûsof al Şoûlî + 334/943, Basrah : inâmite :

a. *Akhbâr al Moqtadir* (in *kitâb al awrâq*), réédition de 120-a (avec addition) ms. Azhar ff. 124<sup>a</sup>-126<sup>a</sup> : publ. par Kratchkovsky (cfr. 1724-a), fragm. in 260-a (d'où dérivent 370-a, 440-a, 501-a, 530-a, 830-a), abrégé in 164-a (20 §).

- [127 Aboû 'Abdallâh Moḥammad Ibn 'Abdoûs al Jahshîyârî + 331/942 : historien :

a. *Akhbâr al Moqtadir bi Allâh* (« fi 'oloûf min al awrâq », selon 134-a, VIII, p. 249), perdu, fragm. en tête de 125-a (prologue) et in 220-a (1) (p. 313)].

- 128 Aboû Bakr (2) Moḥammad-b-Moûsâ al Wâsi'î ibn al Farġhânî + 331/942 : Merv. mystique :

a. *tafsîr al Qor'ân* (perdu, édité par Qâsim Sayyârî, source de 170-d).

b. *ĥikam* (in 741-a, I, 99, et 1055-a, p. 154) (cfr. 330-a-26°).

c. *Ĥâ Mim al Qidam* (perdu, cité 1091-a-223°).

- 129 Aboû 'Omârah (Aboû Bakr, ou Aboû Moghith) Moḥammad-b-'Abdallâh al Hâshimî al Rabî'î, chef des Hallâjîyah de l'Ahwâz et de Basrah, après 309/922 (cfr. 125-a-20°, 162-a-19°, 282-a-4°).

a. édition du *kitâb al Tawâsin*. Cfr. 1695-j, p. xi).

- 130 Aboû Bakr Moḥammad-b-Aḥmad **Ibn al Ḥaddâd** al Mişrî + 345/956, qâdî des qâdis : shâfi'ite :

a. *Riwâyat fi al Hallâj* (source commune à 170-a, et 191-a).

(1) Question discutée ap. *Quatre Textes...*, pp. 6-7.

(2) Très probablement identique au suivant.

- 131 Abou al Qasim **Fâris**-b-Abi al Fawâris 'Isâ al Dinawari, + vers 340/951 : mystique :  
*a. Ta'lifat ri madhhab al Hallâj* (citées 230-a, 1150-a-34°), perdues (source de 143-a, 144-a, 170-a-d).  
*b. [édition des *ash'ar wa monâjât al. H. b. M.*]*
- 132 Abou Moḥammad Ja'far Ibn Noṣayr **al Kholdî** (al Khâlidî) + Bagdad 348/959 : mystique :  
*a. Hikâyât al mashâ'ikh* (perdu), extraits (in 1059-a. 28°, 29°, 231-a-17°, 250-a-21°, cfr. 140-a).
- 133 Abou Moḥammad Isma'il-b-'Alî **al Khoṭabî** + [350/961, historien :  
*a. ta'rikh Baghdâd* (perdu), extrait in 250-a.
- 134 Abou al Ḥasan 'Alî-b-al Ḥosayn **al Mas'ouîdî** + 346/957, Foṣṭât, historien mo'tazilî :  
*a. morouj al dhahab* (écrit 336/947), éd. Paris, III, 267.  
*b. maqâlât arbâb al niḥal wa roû'asâ al milal* (perdu, cité c-7°).  
*c. al tanbîh wa al ishrâf* (écrit 345/956), éd. Goeje, p. 387 ; trad. fr. Vaux, p. 492.
- 135 Abou Iṣḥâq Ibrahim-b-Moḥammad **al Iṣṭakhrî** : géographe :  
*a. masâlik al mamâlik* (rééd. 121-a) ms. Berlin 6032 ff. 62<sup>b</sup>-63<sup>a</sup> = ms Topkapou 2820, f. 142 = éd. Goeje, 1870, pp. 148-149.
- 136 Abou Moḥammad 'Abdallâh Ibn Khodhyân **al Farghânî** + avant 370/980, historien :  
*a. al modhayyal* (suite de 111-a. après 302/914) (perdu, extraits in 164-a, et 410-a, VI, 298).
- 137 Abou al Ḥosayn 'Abdallâh-b-Moûsâ **al Sallâmi** + 374/983 ; (350-a, fr. 320<sup>a</sup>) ; mystique, disciple d'al Shiblî :  
*a. ta'rikh* (perdu ; utilisé par 170-d, in Qor. XXVI et 231-a, IV-120) — extrait in 660-a, II, 218-219 (? via 170-b).
- 140 **Abou Zor'ah** Aḥmad-b-Moḥammad al Faḍl **al Ṭabarî** + après 353/964, Shîrâz : mystique :  
*a. Riwayât* (perdu, source commune à 170-a, 181-a-2°).
- 141 Abou 'Abdallâh Moḥammad **Ibn Khafif** al Ḍabbî + 371/980 : théologien : ash'arite ; mystique : chef d'ordre.  
*a. Ta'lifat* (œuvres perdues, extraits in 1059-a-13°, 191-a, 362-a).
- 142 Abou Naṣr-'Abdallâh-b-'Alî **al Sarrâj** + 377/987 ; mystique :  
*a. Kitâb al Loma'*, éd. Nicholson, p. XI, XXX, 95\*, 108, 231, 303, 346, 348 ; 248, 361, 372, 384. ms. Ellis ; ms. Londres Or. 7710, f. 164<sup>b</sup>.  
*b. Miḥan al ṣoufiyah* (perdu, cité 634-a, ch. XVI).

- 143 Abou Bakr Moḥammad-b-Ishāq al Kalābādhi + 380/990 : juriste : hanéfite ; mystique : fārist.
- a. al ta'arrof li madhhab ahl al taṣawwof* : 1<sup>re</sup> récénsion, de Sohrawardī Maqṭūl (363-b) : ms. Qāḍi'askar 1254 — Oxford II, 253 ; Caire ; 2<sup>e</sup> récénsion, d'al Qônāwī (513-a) : ms. Wien 1888, Fātiḥ 2661, Walī al Dīn. Al Ḥallāj est désigné dans cet ouvrage par la périphrase « ba'd al Kobarā [*fī kalām laho*] — sauf deux fois, in fine, où il est nommé Abou al Moghith (50 §).
- b. al akhbār bi fawā'id al akhyār*, ms. Fātiḥ 697, Paris, 5855 : ff. 264<sup>a</sup>, 381<sup>b</sup>, 393<sup>b</sup> (87<sup>a</sup>, 112<sup>b</sup>, 132<sup>a</sup>, 155<sup>a</sup>, 204<sup>a</sup>).
- 144 Abou al Faraj 'Abd al Wāhid-b-Bakr al Shīrāzī al Warthānī + en Hedjaz 372/981 : traditionniste :
- a. Ta'rīkh al ṣūfiyah*. (perdu, cité ap. *Akhbār al ṣāliḥīn*, ms. anon. Caire, tas., f. 58<sup>b</sup>) (source de 170-a-15°, 16°).
- 145 Abou Ṭālib Moḥammad al Makki + 380/990 : théologien : sālimī.
- a. Qoūt al qoloūb*, impr. Caire, 1310, II, 76-77 (cfr. 1695-j, p. XIV), 78-79, 85, 87, 90 (cfr. 280-a, I, 74).
- 150 al Moṭahhar ibn Ṭāhir al Maqdisī al Bostī, écrit en 355/966 : polygraphe :
- a. Kitāb al bad' waal ta'rīkh*, ms. Dāmād Ibrāhīm Pāshā..., ms. Rostom Pāshā 345, éd. Huart II, 90-92 (1) (texte), 80-82 (trad.).
- b*) partie inédite, copie<sup>2</sup> Huart, ff. 178<sup>b</sup>, 179<sup>b</sup>.
- 151 Thābit Ibn Sinān al Šābī + 366/976 : historien :
- a. ta'rīkh* (ans 295/907 à 360/970) : frgm. in 172-a-7° (an 299), 440-a-1° (an 301), et 440-a-3° (an 309) via 260-a (utilise 125-a) (28 §).
- 160 Abou Ja'far Moḥammad-b-'Alī Ibn Bāboūyeh al Šadoūq + 381/991. théologien : imāmīte.
- a. I'tiqādāt al Imāmīyah*, ms. Londres Add. 19, 623, f. 24<sup>a-b</sup> (partiellement publié in 1693-a, II, 13), voir 174-a.
- 162 Abou 'Alī Moḥassin ibn 'Alī al Tanoūkhī + 384/994, juriste : hanéfite : écrit, d'après le mo'tazilite Ibn al Azraq, neveu du qāḍi Ibn Bohloūl, plusieurs récits, ap. :
- a. nishwār al moḥādḍarah* ms. Paris 3482, ff. 52<sup>a</sup>-58 (24 §).
- b.* (réédition de 125-a. Cfr. 250-a-44°-47°, 85°) :

(1) D'après Abou 'Abdallah (= Ibn Khālawayh + 370/980 ; cfr. 211-a, p. 559), élève d'Abou Bakr Ibn Mojahīd et de Niftawayh (Sobki, II, 213).

transmis par son fils Abou al Qâsim 'Alî (né 370/980, + 447/1055).

- 164 'Arib-ibn Sa'd al Qorṭobi, écrit vers 366/976 : historien :  
*a. Ṣilat ta'riḫ Ṭabarī* (suite de 111-a, copié de 126-a)  
 ms. Gotha 1554, éd. de Goeje, 1897, pp. 86-108.
- 165 Abou Bakr Moḥammad Ibn al Ṭayyib al Bâqillâni + 403/1012,  
 théologien : ash'arite ; juriste : malékite.  
*a. Kitâb fi' ajz al mo'tazilah 'an taṣṣiḥ dalâ'il al nobou-wah* (perdu, extr. in 201-a-10°). Cfr. Sobki, II, 63.
- 167 Abou al Qâsim Ibn Ḥawqal, écrit en 367/977 : géographe :  
*a. masâlik al mamâlik*, éd. de Goeje, pp. 209-210 (comp. récension de 260-a, in 440-a, et 530-a).  
*b. id.*, trad. persane, ms. Eton, trad. en angl. par Ouseley (cfr. 1561-a).
- 168 Abou al Ḥosayn-b-Moḥammad Ibn Sam'oûn + 386/996, Bagdad, mystique ḥanbalite :  
*a. ḥikam*, publiés par Abou al Ḥosayn 'Alî-b-'Omar al Qazwîni (né 364/974 + 442/1050) : (fragment), cité in 241-a, IV, 226 (cfr. 1693-j, p. XV).
- 170 Abou 'Abd al Raḥmân Moḥammad-b. al Ḥosayn al Solamî, né 330/941, + 412/1021, Nishâpoûr, mystique.  
*a. ṭabaqât al ṣoufiyah* (III<sup>e</sup> class.) ms. Londres Add. 18520, ff. 69<sup>b</sup>-70<sup>b</sup>, ms. Berlin 9972, ff. 73<sup>b</sup>-75<sup>a</sup>, ms. 'Ashir Effendi 677, ms. 'Omoûmî 157 ff. 57<sup>b</sup>-59<sup>a</sup> (28 §).  
*b. ta'riḫ al ṣoufiyah* (perdu, frag. in 250-a et 181-a), fragments publiés ap. *Quatre Textes...*, II (1695-l) (1).  
*c. Jawâmi' adâb al ṣoufiyah*, dern. chap. de ses *Sonan al ṣoufiyah*, perdues ; ms. Laléli Jâmi' 1516, ff. 157<sup>b</sup>, 158<sup>b</sup>, 31, 159<sup>a-b</sup> (4) (8 §).  
*d. tafsîr.. bi lisân ahl al ḥaqd'iq* mss. Azhar, Köpr. 91 (daté 1077), Köpr. 92 (daté 739), Fâtîḥ 260, Fâtîḥ 261 (daté 600), Fâtîḥ 262 (daté 661), Qâḍi'askar 82 (daté 699), Qâḍi'askar 81, Ḥakim Oghli 99 (t. II, daté 732), Yéni Jâmi' 43 (récension de Ḥisâm al Dîn al Kâmilî al Khwârizmî, an 771), Walî al Dîn 148 (daté 681), Dâmad Ibrahim 115, Alexandrie, Bankipore. Citations d'al Ḥosayn (-b. Manṣûr = al Ḥallâj) (2) : in Qor. I, 1 (2), II, 14, 51 (2), 109, 256 (2), III, 16 (4),

(1) Écrit avant 371/982 ; utilisé dans *ta'riḫ* du Ḥâfiz al Ḥakim Moḥammad Ibn al Bayyî' al Ḍabbî, historien critique des traditionnistes (cfr. Sam'âni, s. v. *Solamî* ; Sobki, III, 68).

(2) Ainsi que le remarque Ibn al Jawzî (370-b, ch. X).

25, 29, 34, 77, 89, 138, 188, IV, 103, 124, 138, V, 3, 23, 39, 101, 116, 119, VI, 2, 18, 19, 53, 66, 69, 73, 76, 91 (2), 103, VII, 1 (2), 22, 28, 97 (2), 139, 140, 158, 171 (3), 204, IX, 43, 112 (2), 129, X, 1, 33 (2), 35 (2), 43, 82, XI, 1, 3, 47, XII, 67, 76, 106, XIII, 9, 28, 42, XIV, 15, XV, 75, 99, XVI, 21, XVII, 72, 76, 110, XVIII, 8, 17, 48, 64, 78-81, 107, 109, XIX, 13, 55, 57 (2), XX, 18 (2), 26, 106, XXI, 38, 43, 83, 110, XXIII, 12 (3), 14, 15, 93, XXIV, 26, 31, 35 (3), 37 (2), 53, XXV, 2, 4, 22 (2), 60, XXVII, 29, 60, XXVIII, 24, 46, 73, 85, XXX, 39 (2), 45, XXXII, 16, XXXIII, 23, 35, 72 (2), XXXV, 16, 29, XXXVI, 10, 21, 55, 82, XXXVII, 106, XXXIX, 23 (4), 55, 63, 67, XL, 15, 67, XLII, 17, XLIV, 51, XLVI, 25 (2), XLVII, 21 (2), XLVIII, 10, 29, XLIX, 3, 17, L, 1, 36 (3), 37, LI, 21, LII, 47 (2), LIII, 3, 24, 43, LV, 1, LVI, 23, LVII, 3 (4), 5, LVIII, 8, 22 (2), LIX, 8, LXII, 4, LXIV, 3, LXV, 2, LXVIII, 4 (4), LXIX, 38, LXXII, 7, LXXIV, 3-4, 52, LXXXII, 8, LXXXV, 3, LXXXVIII, 8, 13, 19, LXXXIX, 17, XCVI, 19, XCVIII, 4, 5, CII, 5, 7 (2), CIX, 1, CXII, 1 (3), CXIII, 1.

Plusieurs des citations figurent sous deux récénsions différentes (17 = 49, 47 = 93, 52 = 108, 168 = 173, 110 = 150, 146 = 151, 41<sup>a</sup> = 57, 41<sup>b</sup> = 152), ce qui semble prouver qu'al Solamî s'est servi pour les citer de deux gloses différentes, des œuvres d'al Ḥallâj, celles de Fâris et d'Abou Bakr al Wâsiṭi.

e. *Dhikr asmâ...* (abrégé de a), ms. Köpr. 1603 (daté 743).

f. *Oṣūl al malâmatîyah wa ghalaṭât al ṣouftîyah*, ms.

Caire, VII, 228, ff. 67<sup>a</sup>, 79<sup>b</sup>.

- 171 Abou 'Alî Aḥmad, dit **Miskawayh** + 421/1030, polygraphe :

a. *tajārib al omam* (écrit 372/982) : ms. Paris 5838, ff. 112<sup>b</sup> et 124 seq. (publ. in éd. de 164-a par de Goeje, pp. 86-96 n.), ms. Âyâ Souftîyâ (éd. phot. Teano-Amedroz, t. V : années 284-326).

- 172 Abou al Faraj Moḥammad-b-Ishâq **Ibn al Nadîm** al Warrâq, bibliographe, écrit vers 377/988 :

a. *kitâb al fhrîst*, 1<sup>o</sup> éd. Flüegel, 1871, pp. 188, 190-192, d'après ms. Köpr. 1134, ff. 28<sup>b</sup>-30<sup>a</sup> via copie = ms. Paris 4458 (anc. fonds 1400), ff. 11<sup>a</sup>-13<sup>b</sup> ; comp. 2<sup>o</sup> ms. Shahid 'Alî Pâshâ 1934, copié sur l'autographe : maqâlah V, fascic. 5 (8 §) : d'après 120, 151 et peut-être 116 (cfr. 211).

b. *id.* (2<sup>e</sup> liste des œuvres d'al Ḥallâj) ms. Berlin 15, f. 26<sup>b</sup>.



- 173 Shaykh Ḥasan **Ibn Ajroūd**, vers 400/1010, noṣayri (*JAOS*, 1868, p. 280).  
*a. qasidah* (contre al Ḥallāj) (cfr. 846-a).
- 174 Moḥammad-b-al Ḥosayn al sharif al **Raḍī** al Moūsawī + 406/1015, Bagdad, philologue et poète imamite :  
*a. i'tiqādāt amlāhā 'alī al Moḥfid* (cfr. 179) *wa dhayl lil Moḥfid*, ms. 'Ajjān.
- 178 **Abou Ḥayyān** 'Alī ibn Moḥammad al **Tawḥīdī**, né 320/932, + 414/1023, Shirāz (voir 591-a, p. 30) philosophie :  
*a. kitāb al ḥajj al 'aqlī idhā dīqa al faddā 'an al ḥajj al shar'ī* (perdu, comp. 170-d, in III, 89). Cfr. 923-a-32°, 410-a-1°.  
*[b. Riyāḍ al 'arīḍīn. Risālah fī akhbār al ṣoufiyah* (perdus).]
- 179 **Abou 'Abdallāh** Moḥammad-b-Moḥammad al 'Okbarī al **Moḥfid** + 413/1022, théologien ; imamite :  
*a. kitāb fī al radd 'alā (1) al Ḥallājīyah* (perdu, cité 257-a, 698-a, 725-a, 755-a, 923-a-10, 1183-a, 1229-a).
- 180 **Abou Sa'd** 'Abd al Malik-b-'Othmān al **Kharkoušhī** + 406/1015, mystique : malāmati ; théologien : ash'arite :  
*a. tahdhīb al asrār*, ms. Berlin Spr. 832 ff 7<sup>a</sup> (3), 15<sup>a</sup>, 22<sup>b</sup>, 162<sup>b</sup>, 199<sup>b</sup>, 278<sup>b</sup>.  
*b. Riyāḍ al ons*, ms. 'Ajjān : non consulté.
- 181 **Abou Sa'id** Moḥammad-b-'Alī al **Naqqāsh** + 412/1021 Ispahan, juriste : hanbalite :  
*a. ta'rīkh al ṣoufiyah* (perdu, fragm. in 530-a-68 sq., comp. 633-a-5°, elle utilisait 170-b).
- 182 **Abou al Ḥosayn** 'Alī **Ibn Jahdam** al Ḥimṣī al Hamadhānī + 414/1023 Jérusalem : traditionniste :  
*a. Bahjat al asrār wa lawāmi' al anwār* (source de 278-a-5° et 320-a-10°-17°) (1 fragment à Damas : Zah-majm. 64).
- 183 **Abou al 'Abbās** Aḥmad-b-Moḥammad al **Nasawī** al Miṣrī + 396/1005, juriste : shāfi'ite.  
*a. ṭabaqāt al ṣoufiyah* (citées in 810-a, n° 7905 ; source de 309-a, ff. 171<sup>b</sup>, 212<sup>b</sup>, 227<sup>a,b</sup>, etc.; perdues), fragm. in 250-b-52° (utilisant 170-b-12°).
- 185 **Abou al Ḥasan** al **Qābisī** al Qayrawānī, + vers 420/1029 (2) : juriste : malékite :

(1) Var : *aṣḥāb al Ḥallājī*.

(2) Codera, *Bibl. arab. hisp.*, I, 89, VIII, 94, III, 278.

- a. fatwā* (citée in 310-a, 793-a, 811-a).
- 187 **Abou al 'Alā** Moḥammad-b-'Alī-b-Aḥmad-b-Ya'qoub al Wā-siṭī + 431/1039 : qāḍī et moqrī : élève d'Ibn al Cryyī' :  
*a. riwāyah* (citée in 250-a-40°).
- 189 **Abou Hātim** Maḥmoud-b-al Ḥasan al Ṭabarī al Qazwīnī + 440/1048 Ḥmol : juriste : shāfi'ite ; théologien : ash'arite :  
*a. (fragment d'un ouvrage non spécifié) in 250-a-17°-18°).*
- 190 **Abou al Rayḥān** Moḥammad-b-Aḥmad al Bīrōnī + 440/1048 : mathématicien :  
*a. al āthār al bāqiyah 'an al qorōūn al khāliyah* (écrit 390/1000), éd. Sachau, 1878, pp. 211-212 (cfr. trad. angl. Sachau, 1879, pp. 194-196) : chap. VIII.  
*b. ta'rikh al Hind* : éd. Sachau, 1887, pp. 34, 43 (= 170-d-11°).
- 191 **Abou 'Abdallāh** Moḥammad-b-'Abdallāh **Ibn Bākoū(yeh)** + 442/1050, Shirāz : mystique :  
*a-b. Bidāyat ḥāl al Ḥallāj wa nihāyatoho* (écrit à Nishā-pour en 426/1034), ms. Damas, cat. p. 30, n. 81 (majm.) (date 897/1491) = *Akḥbār al Ḥallāj*, citées in 440-a, utilisées in 250-a (récension majeure) et 530-a (récension mineure).  
 Récension majeure publiée ap. *Quatre Textes...*, III (1695-l).
- 201 **'Abd al Qāhir al Baghdādī** + 429/1037, théologien ash'arite :  
*a. al farq bayn al firaq* (écrit après 378/988, cfr. p. 213), ms. Berlin 2800 (ff. 101-102) = résumé ap. ms. Damas cat. p. 62, n. 31 = éd. Bedr, Caire, 1328, pp. 223, 241, 246-249, 349-350.  
*b. Kitāb al milāl wa al niḥāl* (perdu, cité Sobkī, III, 239).
- 210 **Abou Manṣour 'Abd al Malik-b-Moḥammad al Tha'alibī** + 429/1038 : polygraphe :  
*a. thimār al qoloūb*, éd. Caire, 1326, p. 324.  
*b. naḥāt al majloūb* (abrégé de *a.*), ms. Leyde Cod. 903 Warn f. 89<sup>b</sup>.
- 211 **Abou al Ḥasan 'Alī-b-Doukhlah Ibn al Qāriḥ al Ḥalabī** + ap. 421/1030, Mossoul, grammairien :  
*a. Risālat ilā al Ma'arrī* (cfr. 212-a), ms. Jazā'irī = éd. ap. " *Al Moqtabas* " 1910, V-9, p. 551.
- 212 **Abou al 'Alā al Ma'arrī** + 450/1058, poète :  
*a. Risālat al ghofrān* (réponse à 211-a), éd. Caire, 1907, pp. 150-154 = éd. Nicholson. *JRAS*, London. 1902, pp. 346-348, 351 (trad.) et 833-834, 837 (texte).

- 213 'Alī ibn Ṭāhir al sharīf al Mortaḍā 'Alam al Hoda + 436/1044, théologien : imāmīte :  
*a.* [tawqī' cfr. *b.*], cit. in 812-a-9°.  
*b.* source probable de 1081-a.
- 218 Abou al Ḥasan al Doūmī écrit en 427/1031 : historien :  
*a.* *toḥfat al ṣorafā' fī akhbār al anbiyā wa al Kholafā'*, ms. Cambridge 225, f. 79<sup>a</sup>.
- 220 Hilāl-ibn al Moḥassin al Ṣābī, + 448/1056, historien :  
*a.* *Kitāb al wozarā* (écrit avant 483/1042), éd. Amedroz, 1904, p. 209.
- 228 Abou Ja'far Moḥammad-b-al Ḥosayn-b-Aḥmad Ibn Yazdān yār, écrit vers 430/1038 : mystique :  
*a.* *Rawḍat (adab) al moridīn*, ms. Caire, II, 87, ff. 11<sup>b</sup>, 12<sup>a</sup>, 15<sup>b</sup> ; ms. Paris, 1369, ff. 84<sup>a</sup>, 137<sup>b</sup>, 138<sup>a</sup>, 139<sup>b</sup>, 140<sup>a</sup>.
- 230 Abou Ja'far Moḥammad Ibn al Ṣabbāḥ al Ṣaydalānī, écrit vers 440/1048, en 'Irāq : ḥallājiyen :  
*a.* *fī takfīr al Fārisīyah* (extr. in 1055-a-21°, 34°).
- 231 Abou al Qāsim 'Abd al Karīm ibn Hawāzin al Qoshayrī + 465/1074, juriste : shāfi'ite ; mystique :  
*a.* *Risālat ilā jamā'at al ṣūfiyah biboldān al Islām*, écrite en 437/1045 : éd. Caire 1290 (réimpression d'Abou al Maḥassin al Rowayānī + 502/1108), I, 45-48, 62, II, 198, III, 6, 51, 53, 152 (2), 177, 179, 181, IV, 4, 8, 49, 68, 69, 94, 121 (2) = éd. Caire, 1318, pp. 4, 8, 43, 50, 72, 79, 91 (2), 119 (2), 121, 126 (2), 127, 150 (2), 161, 167 (2), 172, 172, 178 (2).  
*b.* *Lafā'if al ishārāt (tafsīr)* (1), ms. Yéni 101, ms. Fayḍīyah 224, 225 : in Qor. III, 188, XV, 42, XXII, 41, XXIII, 99, XXV, 61-62, XXVIII, 30, XLII, 27, XLIV, 7.  
*c.* *fatwā* (cit. 1055-a-10°, 1101-b-9°, 632-a-3°).  
*d.* *Kitāb tartīb al soloūk fī ṭariq Allāh*, ms. Berlin 3262 (extr. in 683-a).
- 240 Moḥammad-b-Salāmah al Qodā'i + 454/1062, shāfi'ite :  
*a.* *ta'rikh...* ms. Paris, 1490 f. 108<sup>a</sup> = ms. Londres Add. 23285 f. 35<sup>a</sup> = ms Bodl. (Poc. 270) f. 96 = ms. Bodl. (Or. Marshall, 37) f. 93<sup>b</sup> (Comp. 218-a).
- 241 Abou Moḥammad 'Alī-b-Aḥmad Ibn Ḥazm + 456/1064, juriste : zāhirite :  
*a.* *al fiṣal fī al milal... wa al niḥal*, éd. Caire, 1317 : I, 76, 109, 110-II, 38, 74, 114-III, 190-IV, 187-V, 117.

(1) Ne pas confondre avec son *tafsīr kabīr* achevé avant 410/1019 (Sobki. III, 245-246).

- 242 Aboû Ja'far Moḥammad-ibn al Ḥasan al Ṭouṣî, + 459/1067, juriste : imâmite :  
 a. *kitâb al ghaybah* (cit. in 511-a, extr. in 923-a).  
 b. *kitâb al iqtisâd* (extr. in 567-a-1°).
- 250 Aboû Bakr ibn Thâbit al Khaṭîb al Baghdâdî + 463/1071, traditionniste :  
 a. *ta'riḫh Baghdâd* (1) ms. Köpr. 1023, 1025, Ḥakim Oghlî 694, Noûri 'Othmâniyah 3093-3094 (s. v. *Ḥosayn-ibn-Manṣûr*). Donne d'abord §§ 1-68 (sommaire publié dans *Quatre Textes...*, p. I, n. 2), puis les §§ 69-84, de 125-a (85 §). cfr. ms. Azhar.  
 b. *mokhtaṣar ta'riḫh Baghdâd* (anonyme), ms. Paris 2132, ff. 95-97).
- 251 Aboû al Ma'âlî 'Abd al Malik al Jowaynî Imâm al Ḥaramayn + 478/1085 Nîshâpûr, théologien : ash'arite.  
 a. *al shâmil fi oṣoûl al dîn* (perdu (2), corr. Br. I, 389) (extr. 471-a-36°).
- 252 Aboû al Mozaḥḥar Shahfoûr-b-Ṭâhir al Isfarâ'îni, + 471/1078, théologien : ash'arite :  
 a. *al farq bayn al fraq*, ms. Berlin 2801 (rééd. de 201-a) : f. 60°.
- 256 Aboû al Faḍl Moḥammad-b-Ṭâhir-b-'Alî al Maqdisî Ibn al Qay-sarânî + 507/1113 : traditionniste, apologiste du soufisme (3) :  
 a. critique de 131-a (citée 1055-a, p. 260, 262).
- 257 ...Ibn Ḥamzah... + vers 490/1097 (élève de 242), imâmite :  
 a. *Hâdî ilâ al najât min jamî'al mohlikât* (résumé de 179-a ; extr., ap. 1183-a).
- 260 Aboû Yoûsof 'Abd al Salâm-b-Moḥammad al Qazwinîné 393-1002 + 488/1095, zaydite (4) ; mo'tazilite ; élève d'Abd al Jab-bâr et d'Ibn Kajj.  
 a. *Akḥbâr al Ḥallâj* (ouvrage perdu : utilisé in 370-a, 458-a ; cité in 440-a) riposte à l'ouvrage suivant (261-a).
- 261 Aboû al Wafâ 'Alî Ibn 'Aqîl + 513/1119, juriste : ḥanbalite :  
 a. *juz' fi naṣr (karâmât) al Ḥallâj* (cité in b). — Je crois cet ouvrage identique à la *Risâlah ḥallâjîyah* anonyme que j'ai publiée sous le titre « *Akḥbâr al Ḥallâj* » (*Quatre Textes*, 1695-l, IV, p. 21, C) ; aux arguments développés là, comme

(1) Abrégé « rawḍat al abrâr », ms. Walî al Dîn, 2424.

(2) Ce n'est pas le ms. de Leyde 1945, ni d'Alger, 2015.

(3) Auteur de la *ṣaḥîfat al taṣawwuf* ; zâhirite.

(4) Sobki, III, 230.

celui des retouches techniques, qui sont d'un ḥanbalite (p. 24 et n. 6), qui se désolidarise nettement d'avec les « disciples d'al Ḥallāj » (*talāmīthah*, §§ 18, 19, 38, 52), il faut ajouter la citation des §§ 10 et 23 par le ḥanbalite Monāwī (795-a), l'emploi du *tarāḥḥom* (§ 10) précisément reproché à Ibn 'Aqīl (la *tarḍīyah* § 16 est probablement, et la *taqdīs* § 6 sûrement interpolée); et la suppression intentionnelle du nom de l'auteur (copie d'un ouvrage rétracté), cfr. 275-a, 392-a, 463-a.

b. *khaṭṭ* (rétractation, en 465/1073); texte in 570-a-1°.

- 270 Abou al Yomn Mas'oud-b-Moḥammad al Bokhārī + 491/1098 : historien :

a. *mokhtaṣar ta'riḫ Baghdād* (extr. de 250-a), ms. Berlin 9850, ff. 68<sup>b</sup>-71<sup>a</sup>.

- 271 Abou 'Alī Ibn Jazlah + 493/1100 : historien :

a. *mokhtaṣar ta'riḫ Baghdād* (rééd. de 270-a), ms. Londres B. M. Or. 107, ff. 50<sup>a</sup>-52<sup>a</sup>.

- 275 'Alī-b-Aḥmad-b-'Alī al Wā'iz Ibn al Qaṣṣāṣ al Shirwānī + vers 500/1106 : traditionniste :

a. *Akhbār al Ḥallāj*. Je crois cet ouvrage une 1<sup>re</sup> réédition de 264-a, selon le mot d'al Silafī : « la plupart de ses *isnād* proviennent d'un ouvrage sans autorité », expression voilée pour désigner un ouvrage rétracté (cité 530-d-2, viâ 295-a).

- 276 al Ḥosayn-b-al Mofaddal al Rāghib al Isfahānī + 502/1108, littérateur :

a. *mohāḍarāt al odabā*, Caire, 1902 (p. 196, 226, 271).

- 278 Abou Bakr Moḥammad-b-Ja'far al Sarrāj al Qārī + 500/1106, Bagdad ; traditionniste.

a. *Maṣāri' al 'oṣṣhāq*, éd. Stamboul, 1301, pp. 160 (cfr. 108), 319, 374.

- 280 Abou Ḥamid Moḥammad al Ghazālī + 505/1111, théologien :

a. *Iḥyā 'cloūm al Dīn* (écrite 488/1095), éd. Caire, 1312 : I, 27, 74 ; II, 124, 199 ; III, 287 ; IV, 54, 174, 176, 219, 222, 310.

b. *mokāshafat al qoloūb* (abrégé), éd. Caire, 1300, pp. 19, 22.

c. *al maqṣad al asnā*, éd. Caire, 1324, pp. 61, 73, 76.

d. *Ma'ārij al sālikīn*, ms. Paris, 1331, f. 160<sup>a</sup>.

e. *Mishkāt al anwār wa miṣfat al asrār*, ms. Paris, 1331, f. 95<sup>b</sup> = éd. Caire, 1322, pp. 19, 20, 24. Ne pas le confondre avec *Mishkāt al anwār wa taḍīf al akhbār* d'Ibn al Miṣrī + 877/1472 (comp. cat. Caire n° 8246, avec 840-a, s. v.).



- f. al imlâ 'alâ moshkil al ihyâ*, ms. Berlin, 1714 (cit. 461-a, 862-a).
- g. Mostaẓhiri*, éd. Goldziher, p. 30 (cfr. 1640-g).
- 281 Aḥmad al Ghazâlî + 520/1126 mystique :
- a. Lobb Ihyâ 'Oloûm al Din* (résumé de 280-a), ms. Oxford (extr. in 1520-a).
- 282 Moḥammad ibn Abî al Fadhl al Hamadhânî + 513/1119 historien :
- a. takmilah* (écrit 487/1094), ms. Paris, 1469, ff. 12, 18<sup>a</sup> seq. (cfr. notes de Goeje, in éd. de 'Arib. 1897, pp. 96-101-1650-a)-(49 §).
- 290 Abou Bakr ibn al Walid al Torṭoûshî + 520/1126, malékite :
- a. Risâlah* (extrait in 542-a, IV, 123, et 960-a, II, 355).
- 291 (al Qayrawânî)... écrit vers 500/1103 (utilise 170-b-4°, 171, 1059-a-37° via 260-a) historien :
- a. Kitâb al 'Oyoûn*, ms. Berlin, partie inédite citée par de Goeje, dans éd. de 'Arib, 1897, pp. 86-96, 1650-a).
- 295 Abou Tâhir Aḥmad al Silafî + 576/1180, traditionniste :
- a.* (critique de 275-a, citée 530-d [ce n'est pas le ms. Esc. <sup>1</sup>, 1783 (= ancien 1778), erreur de Casiri : c'est une collection de ḥadîth transmis par des shaykhs Bagdadiens [Asin].
- 309 Qawâm al Din Isma'il-b-Moḥammad al Hâfîz al Isfahânî + 535/1140, historien :
- a. Kitâb ṭabaqât siyar alsalaf*, ms. Paris, 2012, fb235<sup>a</sup> (?)
- 310 'Iyâd al Sibṭî + 544/1149, juriste : malékite.
- a. Kitâb al Shifâ*, q. IV, b. 3, f. 5 : éd. Stamboul, 1312, II, 282 ; ms. Paris, 1936, f. 330<sup>b</sup>.
- 315 Abou 'Alî al Faḍl-b-al Ḥasan al Ṭabarsî al Kabîr + 548/1153, juriste : imâmite :
- a.* réédition du *tawqî'* de 117-a (cité 812-a, f. 113<sup>a</sup> ; simple mention en son *Kitâb al ihtijâj*, ms. India Office, Ar. 166, f. 212, et lith. Téhéran, 1302, p. 245.
- 320 Ibn Khamîs al Ka'bî + 552/1157 ; mystique :
- a. Manâqib al abrâr*. 1<sup>re</sup> récénsion : ms. Caire ff. 123<sup>a</sup>-124<sup>a</sup> ; 2<sup>e</sup> récénsion (avec compléments) : ms. Londres, Or. 408, ff. 81<sup>a</sup>-83<sup>a</sup>.
- 328 Abou Sa'd al Qaylawî + 557/1161, qadiri :
- a.* citations d'al Ḥallâj (ap. 502-a, p. 161-163).
- 330 Abou 'Abd Allâh-b-'Abd al Raḥmân al Kirmânî, vers 550/1155 ?
- a. Hikâyat [al Ḥallâj] 'an al shaykh Ibn Khafîf* (légende des « Visites » d'al Shiblî et d'Ibn Khafîf) ; transmise par

le shaykh Abou al Ḥosayn-b-Yousouf al Qaraḍi, au shaykh Abou 'Abd allāh al Ḥosayn Ibn Razin (= peut-être Abou 'Abdallāh Moḥammad-b-al Ḥasan (sic) Ibn Razin al Ḥamawī, + 680/1281 selon Sobki, *ṭabaq. shāf.* V, 19. cfr. 'Abdal Laṭīf-b-Moḥammad-b-al Ḥosayn Ibn Razin + 710/1310, à Damas, selon Sobki, *id.* VI, 130). Compilée avec 261-a en 474-b, peut-être via 392-a. Fragm. in 282-a, 402-a, 458-a, 463-c.

339 'Azzāz-ibn Mostawdi' al Baṭā'iḥī + avant 550/1155, rifā'ite :

a. *Ḥikāyat [al Ḥallāj wa al asad]* — (extr. in 361-a).

340 [ʿĀdī-ibn-Mosāfir al Omawī + 558/1162, Bālis, mystique : vénééré par les Yézidiyah] :

a. *risālah fī al Yazidiyah*, ms. unique 'Aziz Qaṣṣ Yousouf, Mossoul : œuvre de date incertaine : hostile aux Yézidis (cfr. 1695-a).

341 Moḥyi al Din 'Abd al Qādir al Kilānī + 561/1166, Bagdad, juriste : ḥanbalite ; mystique : fonde les Qādiriyah.

a. *manāqib* : riwāyah d'Omar al Bazzāz (+ 608/1211) : texte in 502-a, p. 102.

b. *id.* riwāyah d'Abou Naṣr Moṣā al Kilānī : textes in 502-a, pp. 121-122.

c. *id.* riwāyah d'Alī-b-al-Hitt (+ 564/1169) : texte in 502-a, p. 73.

d. *id.* riwāyah d'Ibrāhīm-b-Sahl al Taghlabī al Roūmī : texte in 551-a.

e. *id.* riwāyah d'ʿAbdallāh al Baṭā'iḥī : 502-a, p. 52.

f. *id.* riwāyah d'Abou Ṣāliḥ Naṣr al Kilānī : texte in 502-a, p. 71.

350 Abou Sa'd 'Abd al Karīm-b-Moḥammad al Sam'ānī + 562/1167, traditionniste :

a. *kitāb al Ansāb* (sous rubrique : *ḥd-lamalif*), ms. Londres Add 23-355, ff. 181<sup>b</sup>-182 = éd. Gibbs.

b. *même ouvrage*, avec glose citée in 1175-a-13°.

354 [Abou 'Abdallah Moḥammad-b-Ṭāhir al Ḥirī al Fārisī + 570/1175, traditionniste :

a. *Dalālat al mostanḥij' ilā sālīm al ma'drif wa risālat al mostabḥij' ilā 'awālim al ma'drif* (= ṭabaqāt al ṣoufiyah), ms 'Ajjān (non consulté).]

359 Abou Ja'far Moḥammad Ibn Ṭofayl al Qaysi + 581/1185 : philosophe.

a. *risālat Ḥayy-ibn-Yaḡzān*, éd. Caire, 1299, p. 3.

- 360 Abou al Ḥasan 'Alī al Mosaffar al Sibṭī, vivant en 600/1203 : mystique (1) :  
*a. Qaṣīdah alḥiyah* (Qol li al ikhwān.) vers 2, 6-7 (cfr. 499-a-14°).
- 361 Abou al 'Alamayn Aḥmad al Rifā'ī al Ḥosaynī, + 570/1175, Omm 'Obaydah, mystique : chef d'ordre :  
*a. manāqib*, riwāyah d'Ibrāhīm al A'zab (+609/1212), in 464-a-1° et 1136-a-1° (cfr. 739-a-1° et 951-a-3°).  
*b. al borhān al mo'ayyad* (faux ?), éd. Caire, 1322, p. 53.
- 332 Abou al Ḥasan 'Alī-b-Moḥammad al Daylamī entre 371/982 et 570/1175 : selon 591-a, p. 26, ce mystique naquit en 352/963, au plus tard :  
*a. Sirat al shaykh Ibn Khaṭīf*. 1<sup>re</sup> trad. persane in 1091-a, 20°, 21°, 22°, 198°, 199°, 204°. 2<sup>e</sup> trad. persane in 1144-a. = *Mashyakhah*.
- 363 Shihāb al Dīn Yaḥyā-b-Ḥabash al Soḥrawardī al Maqtoūl + 587/1191, Alep, philosophe, mystique :  
*a. kalimat al taṣawwof*, ms. India Off. Pers. 1922, n° V, f. 26<sup>a</sup>.  
*b. Sharḥ al ta'arrof* (comm. 143-a) : ms. Oxford, Bodl. II, 253 (= Fātiḥ 2777, Qādi 'ask. 1254) ff. 8<sup>a</sup>, 39<sup>b</sup>, 53<sup>b</sup>.  
*c. al romoūz wa al amthāl* (à restituer à 433-a).  
*d.* (texte non cité) (extr. in 423-a).  
*e. ḥikmat al ishrāq*, lith. Téhéran, 1313, f. 506 (trad. in 1721-a-1°).  
*f.* (texte non cité) (extr. in 795-a).  
*g.* (texte non cité) (extr. in 1156-g).
- 370 Abou al Faraj Ibn al Jawzī + 597/1200, Bagdad, juriste, ḥanbalite :  
*a. al Monṭaṣam*, ms. Paris 5909, ff. 105<sup>b</sup>, 109<sup>b</sup>, 124<sup>b</sup>, 140<sup>a</sup> ; ms. Berlin 9436, ff... 9<sup>b</sup>, 19<sup>a</sup>, 28<sup>b</sup>.  
*b. kitāb al Nāmūs* (2) *fi talbis Iblis*, ms. Alep (Aḥmadīyah 827 : de l'an 799/1396). Topqapou 1454. Ayā Şoûfiyā 1739. As'ad, 1641 ; ch. X et XI.  
*c. al Qāṭi' li majāl al lojāj' al qāṭi' bi moḥāl ihtijāj al Hallāj* (ouvrage perdu, cité 370-a-9° et 440-a-3° = *Raf' al lojāj fi akhbār al Hallāj*, cité 512-2-5°).  
*d. jawāhir* (? — critique de 341, citée ap. 740-a, p.17).

(1) Auteur du « *Minḥāj al 'ābidīn* » et du « *Maḍmoūn ṣaghīr* » attribués à Ghazālī.

(2) Critiqué ap. *Mofāwāḍāt* d'Ibn Abī al Maṣṣūr d'Alexandrie en 663/1263 (ms. Caire, VII, 559).

*e. Narjis al qoloûb wa dalîl 'ulâ tarîq al mahboûb*, ms. Mirjâniyah.

*f. minhâj al qâsidîn* (résumé 280-a), ms. Paris, 1295 (toutes les citations sur al Hallâj sont retranchées).

- 371 al Mobârak-b-'Abd al karîm **Ibn al Athîr** al Jazarî + 606/1209, Mossoul, shâfi'ite :

*a. kitâb al mokhtâr min manâqib al akhyâr*, ms. Köpr. 1136 (de l'an 890/1485), chap. III, s. v.

- 380 Şadr al Dîn Aboû Moḥaminad **Roûzbahân al Baqlî** + 606/1209, Shirâz, mystique :

*a. tafsîr 'Arâ'is al Bayân* (réédition de 170-d et 231-b) ; ms. Londres, 1589 = ms. Berlin 808 (Or. Spr. 864) = ms. Nourî 'Othm. 322 = ms. Qâdî 'askar 124 = ms. Wall al Dîn 173, = ms. Ḥakim Oghloû 106 = impr. à Cawnpore, 1883, en 2 vol. 620 + 488 pages : in Qor. I, 5 (2), II, 32, III, 4, IV, 62, V, 59, 101, VI, 70, 148, 165, VII, 97, 140 (2), 141, 155, X, 36, XII, 25, 31, 83, XIII, 36, XIV, 7, 37, 39, 41, XV, 42, 99, XVI, 42, XXII, 2, XXIV, 44, XXVII, 63, XXVIII, 29, XXXVII, 7 (2), 164, XXXVIII, 44, XXXIX., 11, XLI, 53, XLVIII, 10 (2), L, 1-2, LII, 1, LIV, 50, LV, 56, LVIII, 22, LXXIV, 31, LXXVI, 6, LXXXI, 1, XCIX, 2. Et 176 numéros sur les 208 déjà donnés in 170-d.

*b. Manîq al asrâr bi bayân al anwâr* (perdu ; traduit et augmenté par l'auteur, en persan, sous le titre « *Sharḥ al shaṭṭhiyât* » : 1091-a). Comp. cit. ap. 1150-a, p. 288.

- 385 **Fakhr al Dîn Moḥammad-b-'Omar al Râzî** + 606/1209, théologien : ash'arite :

*a. al masâ'il al khamsoûn*, éd. Caire, 1328, quest. XII, p. 358 (cfr. 853-a).

- 387 Aboû al Qâsim 'Imâd al Dîn al **Fâryâbî** + 607/1210 hanéfite :

*a. khâṣṣat al ḥaqâ'iq*, ms. Caire, II, 81, f. 212<sup>b</sup>.

- 388 Aboû al Ḥasan 'Alî **Ibn al Şabbâgh** + 612/1215, Kenah (Qinâ), mystique : qâdiri :

*a. kitâb aḥwâlîhi wa manâqibihi* (extr. in 502-a, p. 222).

- 390 **Ibn Jobayr** + 614/1217, géographe :

*a. Riḥlah*, éd. Wright, p. 228 = éd. de Goeje, p. 226 (cfr. 1684-a).

- 391 Shihâb al Dîn Aḥmad-b-'Omar al Khiwaqî **Najm al Dîn Kobrâ** + 618/1221, mystique : chef d'ordre :

*a. tarîqat Nâmek* (en arabe), ms. Laléli, 1516, f. 178<sup>a</sup>.

- 392 Shihâb al Dîn 'Abd al Raḥmân-b-'Omar-b-Abî Naṣr **Ibn al Ghazzâl** al Wâ'iz + 615/1218, juriste : ḥanbalite :

- a. joz' fi akhbār al Hallāj* (2<sup>e</sup> réédition de 261-a) (cité ap. 570-a).
- 393 **Ibn al Mar'ah** + 616/1219 : ash'arite :  
*a. sharḥ « al irshād »* (d'al Jowaynī), t. III, s. v. « *al Dār* », ms. Caire, II, 58.
- 401 **Aboû Ḥafṣ Shihāb al Dīn 'Omar-b-Moḥammad al Soḥrawardī** + 632/1234, Bagdad, mystique : soḥrawardī :  
*a. 'Awārif al ma'ārif*, éd. Caire, 1312, I, 74, 177-178, II, 235, IV, 267, 273, 279, 316, 318 (8).
- 402 'Abd al Raḥmān 'Omar **al Jawbarī**, écrit vers 618/1221, à Damas : polygraphe :  
*a. al mokhtār fi kashf al asrār*, ms. Paris 4640, ff. 12<sup>a</sup> seq. Cfr. ms. Cheïkho, ms. As'ad 3888.
- 403 **Aboû Ḥafṣ Sharaf al Dīn 'Omar Ibn al Fāriḍ** + 632/1234, au Caire, poète : mystique :  
*a. Naẓm al soloûk (Ṭā'iyah kobrā)*, vers 277-279, 392 (cfr. 508-a-2<sup>o</sup>).  
*b. Dīwān*, éd. Beyrout, 1902, p. 64 (vers 10-11), 65 (vers 17), 88 (vers 12-13).
- 405 **Aboû al 'Abbās Aḥmad-ibn 'Alī al Boûnī** + 622/1225 : cabaliste :  
*a. Shams al ma'ārif al Kobrā*, joz' III, faṣl 37, p. 361-364 de l'éd. du Caire, 1318 (résumé des XI *maqālah fi al sim'iyyā* attribuées à al Ḥallāj ; probablement par déformation des formules de son *kitāb al ṣayhoûr*) (comp. 485-a).
- 410 **Yāqoût al Roûmī** + 626/1229, biographe :  
*a. Irshād al arṭḥ (Mo'jam al odabā)*, éd. Margoliouth, V, 382, VI, 298 (2).
- 420 **Aboû al Ḥasan 'Alī Ibn al Athīr** + 632/1234, Mossoul (frère de 371), historien :  
*a. kitāb al kāmīl*, éd. Tornberg, t. VIII, 47, 57, 92-94.
- 421 **Moḥyi al Dīn Aboû Bakr Moḥammad-b-'Alī Ibn [al] 'Arabī** + 638/1240, Damas, mystique : juriste : zāhirite :  
*a. Moḥāḍarāt al abrār wa mosāmarāt al akhyār*, éd. Caire, 1282, t. II, 316, 338 (2).  
*b. Al Fotoūḥāt al Makkīyah*, éd. Caire, 1269, t. I, 188, 498, 782 ; t. II, 13, 139, 372, 375, 388, 403, 413, 433, 452, 607, 683, 732 ; t. III, 19, 44, 132 ; t. IV, 90, 157, 160, 171, 204, 214, 265, 362, 367, 413, 444, 502, 606 (31 §).  
*c. Al Bā*, ms. Paris, 1339, f. 19<sup>a</sup> — (cfr. *Sirr al Bā wa al Yā*, cité 531-a-29<sup>o</sup>).  
*d. Foṣoûṣ al ḥikam fi khoṣoûṣ al kalam* (écrit 627/1229),



éd. Stamboul, 1309, p. 126, 254-255 et ms. Wïen, 1898, f° 60<sup>b</sup> (3 §).

*e. tafsir al Qor'an* (à restituer à Al Kâshî = 515), éd. Caire..., I, 379.

*f. al tajalliyât al ilâhiyah*, ms. As'ad, 3559, cap. LVIII.

*g. al jawâb al-mostaqîm 'ammâ sa'ala 'anho al Tirmidî al Hakîm*, ms. 'Omoûmî, majm. 11 : sur la quest. 147.

*h. al sirâj al wahhâj fi sharh kalâm al Hallâj* (ouvrage perdu : cité au n° 22 de la liste dressée par lui-même de ses 439 œuvres « *Fihris al kotob al mošammafah* », ms. Fayḍiyah, 2119, f. 14. cfr. Tâhir Beg, *tarjamah hâl wa fadâ'il shaykh Akbar*, Stamboul, 1316, 2<sup>e</sup> éd., 1329, pp. 24-39).

*i. tâj al rasâ'il wa minhâj al wasâ'il*, impr. in « mâjmoû'at rasâ'il », Caire, Kordî, 1328, p. 578.

*j. tafsir sôurat al Doḥû* (extr. in 844-a).

*k. kitâb al ajwibah 'an al masâ'il al Maṣṣou'riyah* (ouvrage perdu : cité aux nos 10 et 375 de la liste de Tâhir Beg).

*l. Risâlat al dhakhâ'ir wa al a'lâq' fi sharh Tarjomân al ashwâq*, ms. Leiden, Cod. Warn, 641 ; trad. angl. Nicholson, 1911, in III, vers 3 (p. 53), in LIII, vers 2 (p. 139).

*m. qaṣîdah « Ana'l Qor'an wal saba' mathânî »* (cfr. 665-a).

422 **Ibn al Dobaythî** + 637/1239 ; historien :

*a. Dhayl Ta'rikh Baghdâd*, ms. Shahîd 'Alî Pâshâ ; ms. Paris, 3921, f° 86<sup>b</sup>.

423 **Abou Moḥammad 'Alî al Ḥarîrî al Marwazî** + 645/1247, à Boşr, Ḥawrân, mystique : rifâ'i.

*a. Korras* (d'un disciple de son fils Ḥasan) (copie in 512-f).

429 **Abou Ishâq Ibrahim Ibn Abî al Dam al Ḥamawî** + 642/1244, juriste : shâfi'ite :

*a. al ta'rikh al Moza'ffari*, extr. in 538-b.

430 **Moḥibb al Din Moḥammad Ibn al Najjâr**, + 643/1245, Bagdad : biographe :

*a. Dhayl Ta'rikh Baghdâd* (voir 552-a).

432 **Shams al Din Abou Tâhir Isma'il Ibn Sawdakî al Noûrî** + 646-1248 ; mystique, disciple préféré d'Ibn 'Arabi.

*a. Sharh al tajalliyât* (comm. 421-f.), ms. Fayḍiyah, 2119, n. XIX, f. 154<sup>a-b</sup>.

433 **Shams al Din Moḥammad al Shahrazoûrî al Ishrâqî** + vers 648/1250... philosophe : ishrâqî :

*a. romou'z wa amthâl lâhoûtiyah*, ms. 'Omoûmî..., f. 15<sup>b</sup>.

- 439 'Abdallah-b-Moḥammad **al Fihri** al Tilimsāni + 658/1260, commentateur de Jowaynī :  
*a. sharḥ « loma' al adillah »*, ms. Caire, II, 30 ; s. v. « *al Haqq* ».
- 440 Shams al Dīn Yoûsof-b-Qizoghloû **Sibî Ibn al Jawzî** + 655/1257, hanéfite :  
*a. Mir'ât al zamân*, ms. Londres, Or. 4619, f. 57<sup>a</sup>, 71<sup>b</sup>-75<sup>b</sup>. et : ms. Kōpr., sub anno 412.
- 441 'Izz al Dīn 'Abd al<sup>az</sup> Azîz-b-'Abd al Salâm al **Maqdisî** + 660/1262, Caire, juriste : shâfi'ite :  
*a. Hall al romoûz wa mafâtih al konoûz*, mss. Berlin, Wetzst., II, 1757, ff. 29<sup>a</sup>-30<sup>a</sup> ; et Wetzst. II, 1109, f. 92<sup>b</sup>.  
*b. Sharḥ ḥâl al awliyâ*, ms. Paris (1), 1641, ff. 225<sup>a</sup>, 247<sup>a</sup>-253<sup>a</sup>, 257<sup>a</sup>-<sup>b</sup> ; et 2035, ff. 25-27.  
*c. d. e. Voir 330-a.*  
*f. taflis Iblis*, éd. Caire, 1324, pp. 23, l. 10, 11 ; 25, l. 2, 13 ; 25, l. 15, 16 ; 26, l. 1-5 (cfr. *Tawâsin*, VI, 15<sup>v</sup>, 13<sup>a</sup>-15<sup>v</sup>, 34<sup>v</sup>, 28<sup>v</sup>).
- 447 Abou al Ḥasan 'Alî al **Shoshtari** + 666/1268 à Meknès, poète mystique :  
*a. diwân mowashshahât* : pièce « Tanabbah, qad badat shamso'l 'oqâr... »  
*b. takhmis* de « *Ana'l Qor'ân* » d'Ibn 'Arabi (421-m), commençant ainsi « shahidto ḥaqiqatî... » (cfr. 665-a).
- 450 'Affal Dīn Solaymân-b-'Alî al Tilimsāni + 690/1291, poète.  
*a. Sharḥ « al mawâqif »*, ms. India Off. 597 (§§ kibryâ, tadhkirah, §dalâlah).
- 451 Kamâl al Dīn **Ibn al 'Adîm** + 660/1262, Alep : juriste :  
*a. Raf' al tajarrî 'alî al Ma'arri* (extr. in préf. « Lozoumîyât » d'al Ma'arri, éd. Caire, 1891, t. I, p. 6).
- 456 Sharaf al Din Moḥammad-b-Sa'îd al **Boûsîrî** + 694/1294, poète :  
*a. Al Bordah (= al kawâkiû al dorriyah)*, vers 9 (imité de 330-a-12<sup>v</sup>).
- 458 Zakariyâ-b-Moḥammad al **Qazwîni** + 682/1283, juriste :  
*a. 'Ajd'ib al makhloûqât*, éd. Wüstenfeld, 1848, t. II, 110-113 (utilise 260-a ; car il cite Ibn Kajj, maître de 260-a selon Sobki, III, 230).
- 460 'Abd al Ghaffâr al **Qoûsî** + 670/1271 (2), Qoûs : mystique :

(1) Ms. Berlin, 8783, ff. 10<sup>b</sup>-11<sup>b</sup> est incomplet.

(2) Sha'râwi, *ṭabaqât*, I, 160.

- a. Kitâb al waḥîd fî 'ilm al tawḥîd* (extr. in 741-a-25°) (1).
- 461 Abou 'Abdallâh Moḥammad-b-Aḥmad al Qorṭobî + 671/1272, juriste : malékite :
- a. fragment* (extr. in 960-a-3°, d'après 542-a... ?)
- 462 Jirjîs Ibn Abî al Yâsir al Makîn Ibn al 'Amîd + 672/1273, historien chrétien :
- a. Kitâb al majmoû' al mobâarak*, éd. Erpenius, 1625, pp. 188-189 ; corr. avec ms. Paris 295.
- 463 'Alî b. Anjab Ibn al Sâ'î + 674/1275, Bagdad : historien :
- a. Akhbâr al Hallâj* (perdu : cité in 810-a, n. 192) (comp. 503-a ?).
- b. Maqâbir Baghdâd* (perdu ; cité in 552-a, sub voce) (comp. 504-a-8° ?).
- c. Akhbâr al Kholafâ* (perdu : sauf extraits) : *mokhtaṣar*, éd. Caire, 1310, pp. 75-76.
- 464 Qâsim-b-Moḥammad Ibn al Ḥâjj + 680/1281, Wâsiṭ, mystique : rifâ'i :
- a. Omm al barâhîn*, ms. Shahîd 'Alî Pâshâ, 1127.
- 465 Aḥmad-b-Moûsâ Ibn Ṭâwoûs al Ḥillî + 673/1274 : juriste : imâmite :
- a. Iqbâl (tawqî')* (citée in 812-a-9°).
- 468 Ibrahîm-b-Abî al Majd-b-Qoraysh al Dasoûqî + 676/1277, mystique : chef d'ordre :
- a. Kitâb al jawâhir* (extr. in 741-a-26°).
- b. cfr. 890-a.*
- 470 Ḥasan-b-'Alî-b-Ibrahîm al Badawî, mystique, vers 675/1276 :
- a. tarjamat al Sayyid Aḥmad al Badawî* (extr. in 741-a-27° et dans les autres biographies postérieures du saint).
- 471 Shams al Dîn Aḥmad Ibn Khallikân + 681/1282 : historien :
- a. Wafayât al a'yân*. lith. Téhéran, 1284, p. 160-162, éd. Caire, 1275. I, pp. 206-214 (vie n° 186), juriste : shâfi'ite : éd. Slane, I, 217 ; trad. angl. Slane, I, 423-426 ; Suppl. II, Wüstenfeld, Göttingen, 1837, pp. 35-37 (37 §).
- 472 Aboû al Faraj Yoûḥannâ-b-Ahroun Bar Hebraeus + 689/1289, maphrien jacobite : historien :
- a. Mokhtaṣar al dowal*, texte Pococke, pp. 287-289 (cfr. 1426-a, 952-a) ; ms. Fayḍiyah, 1518'.
- 474 Abou 'Abdallah Moḥammad-b-'Alî-b-Mas'oud Ibn al Balabânî + 686/1287, disciple d'al Shoshtari ; fondateur de la *ṭarîqah*

(1) Manque in mss. Paris, 3525 et Caire, II, 143.

- ḥallājīyah* ; à laquelle ont été initiés Mortaḏā (862-b) et Sanoūsī (919-a) ; cfr. ici p. 343, *Quatre Textes*, p. 22.
- a. *dhikr al ṭarīqat al Ḥallājīyah* (cfr. 919-a).
- b. *ḥikāyat al Ḥallāj*, ms. Londres 9692, ff. 317<sup>a</sup>-343<sup>a</sup> (204), et Berlin 3492 (Pm. 553, ff. 41<sup>b</sup>-43<sup>b</sup>), compilée de 261-a et 330-a (peut-être via 392-a), de 441-a et de 447-b (voir *Quatre Textes...*, p. 22) ; cfr. ms. Köpr. 1620, ms. Vatican, Cod. Borgian, 3, f. 66<sup>b</sup> ; cfr. ici 809.
- c. *risālah* « *man 'arafa nafsah* », extr. in 1219-a, f. 221<sup>b</sup>.
- 480 Khwājah Noûr al Dīn 'Abd al Raḥmān al Kasirqī + après 689/1289, Bagdad, mystique : kobrawī :
- a. *tafsīr* (des sôûrates I-LI), t. IV, in Qor. XXVIII, 48 ; ms. Caire (1).
- 485 Shams al Dīn Abou 'Abdallāh al Sibṭī + 698/1298 : cabaliste :
- a. *risālah fī al Zū'rijah*, ms. Caire, VII, 571 (2<sup>e</sup> qasīdah « al inf'āl al rouḥānī », vers 18, extr. in 581-a, p. 279.
- 490 Mo'ayyad al Dīn ibn Maḥmoûd al Janadī + 701/1301, mystique :
- a. *Sharḥ al Foṣoûṣ* (comm. de 421-d)
- b. *diwān* (extr. in ms. turc Wien ; cfr. 1371-a).
- 498 Qoṭb al Dīn Maḥmoûd-b-Mas'oûd al Shīrāzī + 710/1310, Tébriç, philosophe : imāmīte :
- a. *Sharḥ Ḥikmat al ishrāq* (de 363) : trad. Horten (1721-a-2<sup>o</sup>), p. 71.
- 499 [anonyme, shādhilī élève d'Ibn<sup>55</sup> 'Aṭā Allāh ? cfr. 500 et 986] :
- a. *Al qawl al sadīd fī tarjamat al 'arif al shahīd* : ms. unique Jomaylī (cfr. 986), Bagdad ; copie personnelle, ff. 1-15 (ouvrage utilisé in 811-a-15<sup>o</sup>-19<sup>o</sup>) 1127-b-1<sup>o</sup>, (46 §).
- 500 Tāj al Dīn Abou al Faḍl Ibn 'Aṭā Allāh + 709/1309, Alexandrie, mystique : shādhilī :
- a. *Ḥikam* ms. As'ad majm. 1764 (mq. éd. impr.).
- b. *Laṭā'if al minan* (éd. 1321 en marge de 741-d) II, 214.
- 501 Ibn Tiḡtaḡā, écrit vers 701/1301, historien :
- a. *al Fakhri* texte éd. Derenbourg 353-355, trad. Amar 449-452.
- 502 Noûr al Dīn Abou al Ḥasan 'Alī al Shaṭṭanawfi + 713/1314, Caire, mystique : qādiri :
- a. *Bahjat al asrār wa ma'dan al anwār*, éd. Caire, 1330, pp. 52, 56, 71, 73, 102, 121 (2), 122 (4), (10), 161, 163, 171, 181, 204, 215, 221, 222, 226, 231.

(1) On a de son ami Sa'd al Dīn al Marwazī une critique de l'*Ana al Haqq* hallagien (ap. 1195-a).

- 503 Jamāl al Dīn Moḥammad al **Waṭwāt** + 718/1318.  
*a. Ghorar al khaṣḍ'iṣ*, éd. Caire, 1299, pp. 129-130, 286-287.
- 504 **Rashīd al Dīn** Faḍl Allāh al Hamadhānī + 718/1318, vizir : shāfi'ite.  
*a. Maḥāṭiḥ al tafāsīr*, ms. Paris, 2324, f. 261<sup>a</sup>.  
*b. laṭā'if al ḥaqā'iq*, ms. Paris, 2324, ff. 287<sup>b</sup>, 312<sup>a</sup>, 320<sup>a</sup>, 325<sup>a</sup>, 360<sup>a</sup>.
- 506 Najm al Dīn Solaymān al **Tawfi** + 716/1316, juriste : ḥanbalite :  
*a. fatwā* (extr. in 797-a).
- 508 Sa'īd al Dīn Moḥammad al **Farghānī**, écrit vers 700/1300, mystique : sohrawardī :  
*a. montahā al madārik*, éd. Caire, 1293 : I, 198, 356, II, 30 (comm. de 403-b).  
*b. mashāriḥ al darārī*, trad. persane de *a*, ms. Paris, sup. pers. 118.
- 510 al amīr Rokn al Dīn **Baybars al Manṣūrī** + 725/1325.  
*a. zobdat al fikrah* (annales), t. V, ms. Paris 1572, ff. 189<sup>b</sup>-190<sup>b</sup> (avec glose marginale).
- 511 Jamāl al Dīn al Ḥasan Ibn al Moṭahhar al Ḥillī (al 'Allāmah) + 726/1326, juriste,... imāmīte :  
*a. kholāṣat al aqwāl*, ms. Paris, 1108, f. 417<sup>a</sup>.  
*b. nahj al ḥaqq* (825-a-2).
- 512 Aḥmad **Ibn Taymiyah** + 728/1328, ḥanbalite :  
*a. kitāb ilā al Manbijī* (extr. in 941-a-11°) (797-a-7°).  
*b. Fatwā fi wilāyat al Ḥallāj* (publ. in 941-a).  
*c. d. Sharḥ al 'aḳīdat al Isfahānīyah al Wāsiṭah*, ms. coll. Aloūsi.  
*e. kitāb... fi al Ḥallāj*, ms. Damas (*kawākib*, XXVI, 1), XIII, 151 ; fonds du *Dār al ḥadīth*, versé à la Zāhīriyah.  
*f. So'al ...fi al Ḥarīriyah*, ms. Damas (*kawākib*, XXVI, 2), XIII, 151.  
*g. Fatwā (al ṣoūfiyah wa al foqarā)*, publ. « al Manār », Caire, 1327, XII, pp. 752-753.  
*h. Al forqān bayn awliyā al raḥmān*, Caire, 1322, p. 60.  
*i. Al jawāb al ṣaḥīḥ...*, éd. Caire, 1322, t. I, p. 18.
- 513 Abou al Ḥasan 'Alī-b-Isma'il al **Qoūnawī** + 729/1329, juriste :  
*a. Hoṣn al taṣarrof* (comm. de 143-a) ; mss. Fātiḥ 2660-2661, Fayḍiyah 1249, Wien 1888 (cfr. Shaḥīd 'Alī 1148, 1231-32, Solaymaniyyah 731).
- 514 Athīr al Dīn **Abou Ḥayyān** Moḥammad al Jayyānī + 745/1345, juriste, zāhīrite, puis shāfi'ite :



- a. al baḥr al moḥiṭ tafsīr* Qor. V, 19 (extr. 941-a-2°).
- 515 Jamāl al Dīn 'Abd al Razzāq al **Kāshī** + 730/1330 ṣoufi :  
*a. laṭā'if al 'ilām* : ms. Köpr. 770. *b. tafsīr* (cfr. 421-e-1°).
- 516 Shaykh 'Isā al Ja'farī al **Rohāwī**, maître de 532.  
*a. fatwā* (cit. 532-a).
- 520 **Abou al Fidā** + 731/1331, prince de Ḥamāh : historien :  
*a. ta'rīkh al malik al mo'ayyad*, éd. Reiske, 1790, t. II, pp. 338-343, éd. Caire, 1286, t. I, p. 75.  
*b. taqwīm al boldān*, trad. Reinaud, II-2, p. 97.
- 521 Abou al 'Abbās Aḥmad-b-'Abd al Wahhāb al **Nowayrī** + 732/1332... : shāfi'ite :  
*a. nihāyat al 'arab* (encyclopédie), ms. Köpr. 223 (V, v, 4), ff. 411<sup>a-b</sup>.
- 522 Rokn al Dīn Abou al Makārim '**Alā al Dawlah** al Simnānī + 736/1336, mystique :  
*a. al Ta'wīlāt* (suite de 480-a), ms. Caire I, 134, t. V, in Qor. CXII, 4 (cfr. 790-b-1°).  
*b. Mokātabāt* (ilā al Kāshī), ms. Ind. Off. Pers. 1835, p. 316 (cir. 515-a).  
*c. cfr.* (790-a-14°) et (1152-b-2°).
- 523 'Alā al Dīn Moḥammad al **Bokhārī** + 741/1340 : juriste :  
*a. Nāṣiḥat al mowahḥidīn wa fādīḥat al molḥidīn*, ms. 'Omoūnī 7889 ; majm. n° 11.
- 524 Moḥammad Ibn al Ḥājj al Fāsī al '**Abdarī** + 737/1336, juriste : malékite :  
*a. modkhal al shar 'al sharīf*, éd. Alexandrie, 1293, I, 17.
- 527 Sa'd al Dīn al **Kāzarou'nī**, vers 745/1344, commentateur d'Ibn Sīna :  
*a. comm. Qor'an* XI, 90, in ms. Londres Add. 16.659, f. 560<sup>b</sup>.
- 530 Moḥammad-b-Qāymāz al **Dhahabī** + 748/1348, shafi'ite :  
*a. ta'rīkh al Islām*, t. VI (ann. 301-370) : ms. Londres Or. 48\*, f. 1<sup>b</sup>-2<sup>a</sup>, 5<sup>b</sup>-10<sup>a</sup>, 46<sup>b</sup>, 47<sup>b</sup> ; ms. Paris, 1581, f. 4<sup>b</sup>-8<sup>a</sup>, 37<sup>a</sup>, 38<sup>b</sup>, 149<sup>a</sup>, 206<sup>b</sup> (79 §).  
*b. kitāb al 'ibar* : ms. Paris, 1584, ff. 110<sup>b</sup>-112<sup>a</sup> (18 §).  
*c. Dowal al Islām*, ms. Caire, V, 56 (ann. 301, 309).  
*d. Mizān al 'itidāl*, éd. Caire, 1324, t. I, 256, n° 2023 ; t. II, 218, n° 1706.  
*e. lisān al Mizān*, ms. Mirjāniyāh.  
*f. kitāb Sirat al Ḥallāj* (cité 530-a-63°, 660-b-1°).
- 531 'Alī Qolmaṭāy-b-Aydemür al **Jildakī** + 743/1342, alchimiste :  
*a. Ghayat al soroūr* (extr. « kalām al Ḥallāj fi al

- šan'ah* », in ms. « majmoû' » moshtamal « 'alâ taṣrif al kimiya », coll. Aloûsî, ff. 8<sup>a</sup>, 26<sup>b</sup>-29<sup>b</sup>.
- 532 'Omar-b-Moẓaffar **Ibn al Wardî** + 749/1349 : historien :  
*a. mokhtaṣar ta'riḫ al Mo'ayyad* (extr. in 861-a-4<sup>o</sup>).
- 533 Aḥmad **Ibn Faḍl Allâh** al 'Omari + 748/1348, shâfi'ite :  
*a. masâlik al abṣâr*, t. VII (foqara, ms. Ayâ Soufiyâ 3421).
- 534 Dâwoûd-b-Maḥmoûd **al Qayṣari** + 751/1350 : mystique :  
*a. sharḥ 'Anqâ al meghrib*, ms. Caire..., f. 103<sup>a</sup>.  
*b. sharḥ kitâb âl hojob*, ms. Caire, ff. 203<sup>a</sup>, 203<sup>b</sup>.  
*c. sharḥ al « Foṣoûṣ »* (cfr. 421-d), ms. Caire..., ff. 263<sup>a</sup>, 271<sup>b</sup>, 272<sup>b</sup>, 317<sup>b</sup>, 377<sup>a</sup> (5).  
*d. risâlah marmoûzah*, ms. India Off. 1921, n. 22 : ff. 133<sup>a</sup>, 134<sup>a</sup>.  
*e. sharḥ al « khamriyah »* (cfr. 403) : ms. Paris, 3163, f. 4 (cité 1671-a, p. 255).
- 536 'Alî-b-Yâ'qoûb al **Bârîzî**, écrit en 751/1351 : historien :  
*a. mokhtaṣar al « Waḍâyât »* (cfr. 471-a), ms. Paris, 2060, ff. 39<sup>a-b</sup>.
- 537 Shams al Din **Wafâ** + 760/1358, shâdhilî :  
*a. ḥaqîqat al ḥaqd'iq*, ms. Caire, majâmi' 2, f. 292<sup>b</sup> (chap. VI).
- 538 Aboû 'Abdallâh **Moghlatâ'i**-ibn-Qilij al Hikri + 762/1361, traditionniste hanéfite :  
*a. Sirah*, cité ap. 770-a.  
*b. mokhtaṣar al bâsim' fi sirat Abî al Qâsim*, ms. IFAO 12 (extr. de 429-a).
- 539 Ṣalâḥ al Din Moḥammad **Ibn Shâkir al Kotobî** + 764/1363, historien :  
*a. 'Oyoûn al tawârîḫ*, t. X (ann. 297-337), ms. Gotha, 1567, f. 10<sup>a</sup>, 52<sup>a</sup>, 62<sup>a</sup>, 76<sup>b</sup>.
- 540 Ṣalâḥ al Din Khalîl-b-Aybak al **Ṣafadî** + 764/1363 : historien :  
*a. Al Wâfi bi al wafayât*, ms. Paris, 5860, f. 14<sup>a</sup>, et 2063, f. 137<sup>b</sup>.
- 541 'Afîf al Din 'Abd Allâh-b-As'ad al **Yâfi'i** + 768/1367, Mekke : shâfi'ite :  
*a. mir'ât al janân*, ms. Paris, 1589, ff. 233<sup>b</sup>, 236<sup>a</sup>.  
*b. ta'riḫ*, ms. Wien AF 78, ff. 201<sup>b</sup>-203<sup>a</sup>.  
*c. Nashr al maḥâsin*, ms. Caire..., ff. 7, 9<sup>a</sup>-10<sup>a</sup>, 100<sup>b</sup>, 106.  
*d. Rawḍ al riḍâḥin* (non consulté).
- 542 Tâj al Din Aboû Naṣr Moḥammad-b-'Alî al **Sobkî** + 771/1370, Damas, juriste : shafi'ite :

- a. ṭabaqât al shâfi'iyah*, éd. Caire..., II, 151, III, 61, IV, 123, 128, VI, 46-47.
- b. qaṣīdah*, citée in *a*, II, 264, vers 3.
- 545 Shihâb al Dīn Abou al 'Abbâs Aḥmad al Qaṣṭallânî, écrit en 771/1370 :  
*a. maqâmât al 'arīḥîn*, ms. Köpr. 784, ff. 123<sup>a</sup>, 129<sup>b</sup>, 134<sup>a</sup>, 137<sup>a</sup>.
- 550 Ibn Kathîr + 774/1373 : historien ; shâfi'ite :  
*a. al bidâyah wa al nihâyah*, t. VI (ann. 298-614) : extr. in 830-*a*.
- 551 Taqî al Dīn ibn Qoṭb al Dīn ibn Monîr al Ḥalabî + 772/1371 : historien :  
*a. réédition du Ta'riḥ Qoṭb al Dīn* (cfr. 810-*a* n. 2281).
- 552 Taqî al Dīn Moḥammad Ibn Râfi' + 774/1373, shâfi'ite :  
*a. Dhayl « ta'riḥ Ibn al Najjâr »*, ap. « mokhtaṣar », ms. Mirjāniyah (et in 740-*a*-1°).
- 559 Ibrahim-ibn-Mouṣâ al Shâtîbî + 790/1388 : malékite :  
*a. i'tiṣâm*, éd. Caire, I, 349.
- 560 Sa'd al Dīn Mas'oud-b-'Omar al Taftazânî + 791/1389, juriste :  
*a. fâḍiḥat al molḥidîn* (à restituer à 523-*a*).
- 565 Borhân al Dīn Ibrahim Sibî Ibn al 'Ajamî + 841/1437, Alep, juriste : ḥanéfite :  
*a. al moqtafâ* (comm. de 310-*a*, achevé 797/1394), ms. Fâtih, 841 (avec erreur sur l'auteur).
- 566 Moḥammad Ibn Khalfî + après 810/1407, juriste : ḥanéfite :  
*a. Zabda al moqtafâ* (abrégé de 565-*a*), ms. Ayâ Soufiyâ, 586.
- 567 Shams al Dīn Moḥammad Ibn Makki al 'Âmilî + 782/1382, Damas, juriste : imâmite :  
*a. kitâb al dhikrâ* (extr. de 242-*b*, publ. in 835-*a*).
- 570 Ibn Rajab, + 795/1393..., juriste : ḥanbalite :  
*a. ṭabaqât al ḥanâbilah*, ms. Leipzig, 708, f. 32<sup>a</sup>, 123<sup>b</sup> (cfr. 261-*b*, 392-*a*) ; ms. Damas.
- 576 Ibrahim-b-'Alî Ibn Farhoûn + 799/1397, juriste : malékite :  
*a. al dibâj al modhahhab*, éd. Fez, s. d., p. 189, 227.
- 579 Sho'ayb al Ḥorayfîsh al Makkî + 801/1398 : mystique :  
*a. al rawḍ al fâ'iq*, ms. As'ad, 1417, ff. 88<sup>b</sup>, 119<sup>a-b</sup>, éd. Caire, pp. 141, 152. = *b. id.* ms. Damas 107.  
*c. manâqib al awliyâ*, ms. 'Omoûmî, 219 (avec des poèmes de 447-*a*).  
*d. Diwân al Ḥallâj* (« kân wa kân » apocryphes. Voir *c*).

- [580 Sirāj al Dīn 'Omar **Ibn 'Alī al Molaqqin** + 804/1401, Caire.  
a. *ṭabīqāt al awliyā* (perdu, source probable de 741-a).]
- 581 Abou Zaydj 'Abd al Raḥmān **Ibn Khaldoun** + 803/1406, juriste :  
malékite :  
a. *moqaddamah* (écrite 779/1377), éd. Caire, 1322,  
faṣl VI, p. 258, 279 ; éd. Quatremère, III, 79.
- 582 Majd al Dīn Moḥammad-b-Ya'qoub **al Fīrōzābādī** + 817/1414,  
juriste : shāfi'ite :  
a. *al mīrqaṭ ab arfa'yah...* (in vie d'Ibn Khafif) (extr. in  
591-a-1°).
- 583 Kamāl al Dīn Moḥammad **al Damīrī** + 808/1405, polygraphe :  
a. *Ḥayāt al ḥayawān* (grande récitation) sub voce « *al  
ḥimār al ahli* », éd. Caire, 1292, t. I, pp. 276-278... (extr. in  
1355-a-2°).  
b. id. trad. angl. Jayakar, t. I, 1906, pp. 555-558.
- 585 Aḥmad **Ibn al Ḥājj**, écrit vers 790/1388 : mystique :  
a. *Uns al jalīs*, ms. Berlin, 3410, f. 8<sup>b</sup>.
- 586 Aḥmad-b-Moḥammad **Ibn Fahd al Ḥillī** + 806/1403, juriste :  
imāmite :  
a. [*lawqī*] (extr. in 812-a-9°).
- 589 'Abd al Rashīd-b-Ṣāliḥ-b-Noûrī **al Bākowī**, écrit en 806/1403 :  
a. *talkhiṣ al āthār* (extr. de 458-a-1°, extr. in 923-  
a-29°).
- 590 Moḥibb al Dīn Abou al Walīd Moḥammad **Ibn al Shīḥnah**  
+ 815/1412, ḥanéfite :  
a. *Rawḍ [at] al mandžir* (résumé de 520-a).
- 591 Mo'in al Dīn Abou al Qāsim Maḥmoud **Ibn Jonayd**, écrit vers  
791/1389, à Shirāz : biographe :  
a. *Shadd al izār* (1), ms. Londres, Sapp. 677, ff. 26<sup>a</sup>-  
29<sup>b</sup>, 110<sup>b</sup>-112<sup>a</sup> ; éd. Denison Ross, 1919.
- 593 Sirāj al Dīn 'Omar-b-Roslān **al Bolqīnī** + 805/1403, juriste :  
shāfi'ite :  
a. *fatwā* (citée 626-a-1°).
- 600 Aḥmad-b-Moḥammad al Tojibī al Saraqoṣṭī **Ibn al Bannā** + 821/  
1419, Merrakech, shādhilite :  
a. qaṣīdali « *al Mabāḥith al aṣṭiyah* », II, 347 (ap. 888-b).
- 601 'Abd al Karīm-b-Ibrahim **al Jilī** + ap. 826/1423 (Bagdad), ṣoûfi :  
a. *al kahf wa al raqīm*, ms. Caire, VII, 277, n° 229,  
f. 219<sup>a</sup>.

(1) Il a été traduit en persan : a) sous le titre « *Moltamas al aḥibbā* »  
(ms. India Office ; 'b) sous le titre « *Dostowr al zd'irīn* » par 'Abd al  
'Aziz ibn Moḥammad Afḍal al Shīrāzi (cfr. 810-a s. v.).

- b. sharḥ moshkilât « al Fotoûḥât al makkiyah », ms. Caire, VII, 47, n° 31, ff. 819-820.*  
*c. al insân al kâmil, éd. Caire, 1304, II, 29, 39-41, 46.*  
*d. ḥaqiqat al ḥaqd'iq, ms. India Office 666.*  
*e. sirr al noûr al motamakkin, ms. Caire, VII, 277, n° 229, ff. 176, 181<sup>b</sup>.*  
*f. dorrah 'ayniyah (Foûwâdō bihi shamsol maḥabbati ṭâli'ō), p. 197 et 211 (en marge de 502-a, p. 182-214 : fausse attribution) fî sahwâhid ghaybiyah (533 vers ; comm. par 842).*
- 618 Taqî al Dîn Aḥmad al **Maqrîzî** + 845/1442, historien shâfi'ite :  
*a. fragment d'une œuvre non identifiée (peut-être son « al bayân al mofid » (contre Ibn' Arabî) (Caire, ms. majm. 77\*), cité ap. 927-a.*
- 620 Zayn al Dîn Abou Bakr-ibn-Moḥammad al **Khowâfi** + 838/1435  
*a. soloûk ṭariq awliya' Allâh, ms. As'ad, 1437, f. 97<sup>a</sup>.*
- 626 Shams al Dîn Moḥammad-b-Ḥasan al Bakrî al **Ḥanafî** + 847/1443 ; mystique ;  
*a. fatwâ (jawâb ilâ Shams al Dîn al Sakhâwî Ibn al Qaṣabî) (extr. in 741-a, via 677-a).*  
*b. poème (extr. in 677-a-5°, 3°).*
- 627 Abou Bakr al **Ṭarînî** (ami du précédent) :  
*a. poème (extr. in 677-a-4°).*
- 634 Badr al Dîn al '**Aynî** + 855/1451 : historien :  
*a. 'iqd al jomân (1), t. XVIII, ms. Pétersbourg, Musée Asiatique, 177, ff. 780<sup>b</sup>-785<sup>a</sup> (non consulté).*  
*b. ta'rikk al Badr fî awṣâf ahl al aṣr (abrégé de 550-a, perdu, cité 810-a, II, 25).*
- 632 Shihâb al Dîn Aḥmad-b-'Alî Ibn Ḥajar al '**Asqalânî** + 852/1449.  
*a. fatwâ (extr. ap. 941-a, p. 53).*
- 633 Shihâb al Dîn Aḥmad ibn Abî '**Adasah** al Moqrî + 856/1452.  
*a. nozm al jomân, ms. Bayt Jamil, Bagdad (extr. in 941-a, p. 51).*
- 634 'Abd al Raḥmân-ibn Moḥammad al **Bistâmî** + 858/1454, ḥoroûfi :  
*a. al fawâ'ih al miskiyah' fî al fawâtiḥ al makkiyah, ms. 'Omoûmî, taş 416, XII, XVI (2), XXIX, final.*
- 658 Shihâb al Dîn Aḥmad al **Shomonnî** + 872/1467 : malékite :  
*a. Mazâl al khifâ (comm. 310-a), ms. Ayâ Şoufiyâ, 585 ; Fâtîḥ, 836.*
- 659 Abou 'Abdallâh Ḥosayn al **Ahdal** + 885/1480 : historien :
- (1) Copie 530-a (cfr. 951-a, p. 218). Cfr. ms. Walî al Dîn, 2396.



- a. Ghirbâl al zamân* (résumé de 541-b), ms. Fayḍiyah, 1518<sup>2</sup>.
- 660 Abou al Maḥāsīn Ibn Taghribirdī + 873, 1469 : historien :  
*a. al Nojoûm al zahîrah*, éd. Juynboll, II, 190-191, 213, 218-219 (extr. de 170-a, ou de 137).  
*b. al Manhal al ṣâfi*, t. V, ms. Paris, 2072, f° 87<sup>b</sup>...
- 661 Borhân al Dîn Ibrâhîm al Biqâ'î + 885/1481, Mekke, juriste : shâfi'ite :  
*a. Nokat al wafîyah* (sharḥ al Alfîyah) (extr. in 810-a).
- 662 Zakariyâ al Anṣârî + 926/1520, Caire : juriste : shâfi'ite :  
*a. Ahkâm al dalâlah*, éd. Caire, 1290, I, 47, III, 16, 181 (comm. 234-a).
- 664 Abou al Ma'âlî Sirâj al Dîn al Makhzoumî + 885/1480, Bagdad, mystique : rifâ'i :  
*a. al borhân al mo'ayyad* (extr. in 953 a).
- 665 Abou al Mawâhib Moḥammad Ibn Zaghdoun + 882/1477, Caire, mystique : shâdhili-wafâ'i :  
*[a. Mowashshahât*, ms. Berlin, 3420, IV<sup>e</sup> ff. 40<sup>b</sup>-41<sup>a</sup> (1)].  
*b. Kitâb al Qanoûn* (extr. ap. 741-a, II, 68) = *Qawânîn ḥikm al ishrâq ilâ kâffat al ṣoufiyah fi jam'i al 'afaq*, Damas, 1309, p. 46-47.
- 670 Shams al Dîn Moḥammad al Sakhâwî + 902/1497 : shâfi'ite :  
*a. al 'lân bi al tanbih* (?) (récension de 550-a, reprod. in 830-a-11<sup>o</sup> seq.).
- 677 Noûr al Dîn 'Alî al Batanoûnî, vers 900/1494, juriste : hanéfite ; mystique : shâdhili :  
*a. al sirr al ṣaḥî fi manâqib ..al Hanafi*, impr. Caire (2), 1306, t. II, p. 16-17, 34, 46, 83, 92, cfr. 626 (extr. 741-a-II, 99).
- 680 Abou 'Abdallâh-b-'Abdal Raḥmân al Bokhârî, vers 900/1494, hanéfite :  
*a. maḥāsīn al islâm wa al sharâ'i*, ms. Köpr. 644 (chap : wadâ'i).
- 681 Noûr al Dîn 'Alî al Borhânî, écrit en 907/1501, mystique : shâdhili :  
*a. al zahrat al maḍiyah* (ms. daté 1037), ms. personnel, pp. 180, 182 (d'après 500-b).

(1) Egalement attribuée à Al Kilânî ap. 502-a, p. 222 (marge) ; et à al Shinnâwî (+ 1028/1619) par le catalogue d'Ahlwardt (III, 246) ; à restituer à 447-a.

(2) Avec une coupure volontaire, pp. 17 et 34.

- 682 'Alī ibn Abī Qaṣībah al Ghazālī, vers 910/1504; polygraphe.  
*a. Kholāṣat 'iqd al dorar* (résumé de 503-a), ms. Paris, 4594, f. 51<sup>b</sup>.
- 683 Shihāb al Dīn Aḥmad Ibn Zarroūq al Fāsi + 899/1493; mystique.  
*a. Sharḥ al ḥikam al 'Aṭā'iyah* (extr. in 942-a).
- 690 Jalāl al Dīn 'Abd al Raḥmān al Soyoūṭī + 911/1503; polygraphe.  
*a. ta'riḥ al Kholafā*, ms. Inst. Fr. Caire, anno 301, 309 (cfr. cit. in 1613-a), trad. in *d*.  
*b. fatwā* (extr. in 862-a, I, 251).  
*c. tanzīh al 'itiqād 'an al ḥoloūl.*, ms. Caire, VII, 53, ff. 338<sup>a</sup>, 342<sup>a</sup> (1).  
*d. trad. angl. de a* : par Jarrett, Calcutta, 1881, pp. 398 et n., 400.  
*e. qam' al mo'arīḍ* (pour 403) : ms. Caire, VII, 141, f. 102<sup>a</sup>.
- 698 Mawlana Aḥmad Ardabili... juriste : imamite :  
*a. Hadiqat al shī' ah* (rés. de 179-a, extr. ap. 1183-a).
- 710 Moḥammad-ibn Abī Sharīf al Tilimsānī écrit 917/1511, juriste : malékite :  
*a. al manḥal al aṣḥā* (comm. 310-a), ms. Fāṭih 838, Alger 1678 (extr. 201-a).
- 725 'Alī Ibn 'Abd al 'Ālī al Karakī al 'Āmilī + 937/1530 : imāmite :  
*a. maḥā'in al mojrimīn* (rés. de 179-a, extr. in 755-a, 1183-a).
- 728 Shams al Dīn Moḥammad Ibn Kamālpāshā + 940/1533, Stam-boul, juriste : hanéfite :  
*a. risālah fi (bayān) al fraq al dāllah*, ms. personnel (cfr. ms. Ḥamīdiyah, majm. 186, n. 37, ms. Noūri 'Othm. 4972, n° 21), in fine : s. v. Ḥoloūliyah.
- 730 'Alī al Khawwās + 940/1533, mystique :  
*a. al jawāhir wa al dorar*, ms. Noūri 'Othm. 2358.
- 731 Shams al Dīn Aḥmad-b-'Alī al Daljī + 950/1544,... juriste : shāfi'ite :  
*a. al iṣṭifā* (comm. 310-a), t. IV, ms. Noūri 'Othm. 982.
- 735 Mawlā Shams al Dīn Ibrahīm Modarris Zādē + 959/1551 :  
*a. Wafayāt al a'yūn*, ms. Leyde (Warn. 819), IV, an 301.
- 738 Bālī Khalīfat al Soūfiyahwi + 960/1553 :

(1) d'après le *mi'yār al morīdīn* de Qoṭb al Dīn 'Abdallāh. b. Ayman al Noūri al Iṣḥabdhī.

a. *Sharḥ Foṣoṣ al ḥikam* (comm. 421-d), impr. Stamboul, 1309, p. 126.

- 739 **Aḥmad-ibn-Jalāl al Miṣrī al Lādī** + vers 950/1543, mystique : rifā'i :

a. *Jalū al ṣudā fī sirat imām al hodā*, ms. 'Omoūmī, taṣ. 64 (cfr. 361-a).

- 740 **Moḥammad-ibn-Yaḥyā al Tādhifī** + 953/1556, mystique : qādiri :  
a. *Qalā'id al jawāhir*, éd. Caire, 1317, pp. 17, 94, 99, 101, 104, 125, 131.

- 741 'Abd al wahhāb **al Sha'rāwī** + 973/1565 : théologien :

a. *al ṭabaqāt al kobrā*, éd. Caire, 1305, pp. I, 15, 16, 88, 107-108, 125, 160, 173, 182 ; II, 68, 99, 161 (= *lawāqih*).

b. *al kibrīt al aḥmar*, éd. Caire, 1306, pp. 59, 131, 251, 252, 272.

c. *al mizān al khidriyah*, éd. Caire, 1276, f. 14.

d. *laṭā'if al minan*, éd. Caire, 1324 ; I, 15, II, 84 (1).

- 742 **Shihāb al Dīn Aḥmad-b-Moḥammad-b-Ḥajar al Haytamī** + 973/1565 : shāfi'ite :

a. *al fatāwā al ḥadithiyah*, éd. Caire, 1325, pp. 41, 84, 95, 213, 223-225, 240.

- 755 **Shaykh Ḥasan-b-'Alī-b-'Abd al 'Ālī al Karakī** + vers 975/1567, imāmīte :

a. 'omdat al maqāl' fī kofr ahl al ḍalāl (extr. in 827-a, 1183-a).

- 769 **Sayyid Moḥammad ibn Qāsim Abī al Faḍl** + vers 980/1572 :  
a. *kitāb al shānayn*, ms. Fātiḥ 2643 : chap. *ṣabr*.

- 770 **Ḥosayn-b-Moḥammad al Diyārbakrī** + 982/1574 : hanbalite :  
a. *ta'riḥ al khamīs*, ms. de 1016 hég., s.v. « Moqtadir » (cfr. 538-a, 530-a, 583-a).

- 780 **Abou Moḥammad Moṣṭafā al Jannābī** + 999/1590 : historien :  
a. *al 'ilām al zākhir*, ms. Oxford (Laud. 232), anno 309.

- 789 **Dāwoūd al Anṣākī** + 1005/1596 : littérateur :  
a. *lazīn al aswāq*, éd. Caire (p. 128) (cfr. 278-a).

- 790 'Alī al **Qārī** + 1014/1605, hanéfite mātoridite :  
a. *Sharḥ kitāb al shifā*, éd. Caire, 1285, I, 7 ; II, 702, 745.  
b. *risālah fī al radd 'alā Ibn 'Arabī*, ms. Caire, II, 86, ff. 5<sup>ab</sup> : éd. Stamboul, 1294.  
c. *noṣḥat al khāṭir al fātir*, ms. Alger 724, f. 105<sup>b</sup> (cfr. 502-a).

(1) Extrait d'al Rāfi'i « *ṭhyā al qoloub* » (? ce n'est pas al Rāfi'i + 623/1226) donné ap. 960-a, II, 258.

- 791 Aḥmad-ibn-Yoùsof al **Qarâmânî** + 1019/1611 : historien :  
a. *Akhhbâr al dowal*, impr. Bagdad, 1282, p. 166.
- 793 'Omar-ibn-'Abd al Wahhâb al '**Ordî** + 1024/1615, juriste :  
shâfi'ite, mystique : qâdiri :  
a. *Sharḥ al Shifâ*, ms. Nôûri 'Othm. 1028, t. XII (comm. 310-a).
- 794 Bahâ al Dîn Moḥammad al '**Âmilî** + 1030/1621, juriste : imâmite :  
a. *al kashkoûl*, éd. Caire, 1316, pp. 90, 94, 96-97.
- 795 'Abd al Ra'ouf Moḥammad al **Monâwî** + 1031/1622, juriste :  
shâfi'ite :  
a. *al kawâkib al dorriyah* (sic, extr. in 840-a, 959 a), copie ms. Bayt al Naqib, Bagdad.
- 797 Zayn al Dîn Mar'î-ibn Yôsof al Maqdisî + 1033/1624, juriste :  
hanbalite :  
a. *risâlah jîmâ waqa'a fi kalâm al shoûfiyah min al alfâz al mouhamah li al takfir*, ms. Caire, VII, 546, n° 53, ff. 36<sup>a</sup>, 38<sup>b</sup>, 42<sup>a</sup>, 43<sup>b</sup>, 44<sup>a</sup>, 51<sup>a</sup>, 53<sup>b</sup>, 54<sup>a</sup>.
- 798 al Hîjâzi-b-'Omar al **Sandiyoûnî**, écrit vers 1031/1622 dans le Delta, juriste ; shâfi'ite, mystique : khalwatî :  
a. *ḥaṣṣiyat* « 'Oyoûn al tawârikh » (sur 539-a), ff. 52<sup>b</sup>, 56<sup>a</sup>.
- 801 Aḥmad-b-Khalîl al **Sobkî** + 1037/1627, juriste : shâfi'ite :  
a. *minḥâj al honafâ* (comm. 310-a), ms. Fâtîḥ 840.
- 804 'Ali-b-Borhân al Dîn al **Ḥalabî** + 1044/1634 :  
a. *insân al 'oyoûn*, éd. Caire, 1320, t. I, 278, 279.
- 805 Moḥammad Bâqir al **Amîr al Dâmâd** al Astarâbâdî + 1041/1631, juriste : imâmite :  
a. *al rawâshiḥ al samâwîyah jî shurḥ aḥādith al imâmiyah* (sur le « *Kāfi* ») - extr. in 923-a-16°, impr. Bombay.
- 806 Ṣadr al Dîn Moḥammad al **Shîrâzî** + 1050/1640, juriste : imâmite :  
a. *al ḥikmat al mota'âliyah' fi al masâ'il al roboûbiyah* (= *al asfâr al arba'ah*), lith. Téhéran, pp. 26, 390, 454.
- 807 Tâj al Dîn. b. Zakariyâ al '**Abshamî** + 1050/1640), hanéfite :  
a. trad. arabe de 1150-a, ms. Paris 1370, Caire, II, 75 ; où tous les passages concernant al Ḥallâj sont sautés.
- 808 'Abd al Aḥad al **Nôûrî** (cfr. 1344) + 1061/1651, Stamboul, mystique : khalwatî :  
a. *hojjat al widâd*, ms. Caire, VII, 583, n° 99, ff. 131<sup>b</sup>, 132<sup>a</sup>, 139<sup>b</sup>.

- 809 [Abou 'Abdallâh Moḥammad **Ibn al Balabânî**, vers 1064/1653 : substitué par erreur à son homonyme (cfr. 474) ap. Ahlwardt, *Verzeichn.*, n° 3250.]
- 810 Moṣṭafâ Ḥâjjî **Khalifah** al Kâtib al Tchalabî + 1068/1657 : lexicographe :  
*a. Kashf al ẓonoûn*, éd. Flügel, n° 492, n° 9787 (cfr. 1610-a).  
*b. Sollam al woṣoûl*, ms. autographe Shahîd 'Alî 1887, f° 94a et in fine.
- 811 Shihâb al Dîn Aḥmad al **Khaḥfâjî** + 1069/1659, juriste : shâfi'ite :  
*a. nastm al riyaḍ...* (comm. 310-a), impr. Caire, 1267 ; IV, 584-587.
- 812 al Ḥâjjî Moḥammad Mou'min al Jazâ'irî + vers 1070/1659, juriste : imâmite :  
*a. Khizânat al khayâl...* (chap. : wara') (extr. in 923-a-14°).
- 820 'Abd al Salâm ibn Ibrâhîm al **Laqânî** + 1078/1668, juriste : malikite :  
*a. hidâyat al morîd* (Sharḥ Jawharat al tawḥîd) (extr. in 864-b).
- 821 Shaykh Ṣâlih Mahdî al **Moqbilî** al Yamânî + 1108/1696, théologien : zaydite :  
*a. al 'alou al shâmikh*, impr. in « Al Manâr », Caire, XIII, 666 ; XVI, 65.
- 825 Moḥammad-ibn-Ḥasan al Ḥorr al 'Âmilî + 1199/1688, juriste : imâmite akhbârî :  
*a. al ri'âlat al ithna'ashariyah* (extr. in 923-a-24°), ms. Londres ; MCXCVII, p. 111<sup>a</sup>-112<sup>a</sup>.
- 826 Moḥsin-ibn al Shâh Mordaḍ al **Fayḍ** al Kâshî + 1091/1680, juriste : imâmite.  
*a. Kalimât maknoûnah...* (extr. in 923-a-24° ; cfr. p. 543, 337).
- 830 'Abd al Ḥayy-b-Aḥmad **Ibn al 'Imâd al 'Akarî** + 1089/1679, juriste : ḥanbalite :  
*a. shadharât al dhahab*, ms. Caire, V, 72 ; t. I, ff. 710-715.
- 831 'Alî-b-'Abdallâh al **Miṣrî** écrit vers 1075/1664 : littérateur :  
*a. toḥfat al okyâs...*, ms. Leipzig, 260 (s. v. Mo'taḍîd).
- 833 Aḥmad-b-'Abdallâh al **Baghdâdî** + 1102/1690 : historien :  
*a. 'Oyoûn akhbâr al a'yân*, ms. Londres, 23.310 f. 175<sup>a</sup>.
- 835 Moḥammad Bâqir-b-Taqî al **Majlisî** + vers 1110/1698, juriste : imâmite :



- a. Ta'liqât Kitâb « Amal al âmil »* (cite 567-a, d'après l'abrégé de Shams al Dîn al 'Âmilî + 886/1481 ; extr. in 923-a-27°).
- 840 Moḥammad-ibn-Aḥmad **Ibn 'Aqilah** + 1150/1737, la Mekke, juriste : shâfi'ite, mystique : qâdiri :  
*a. ta'rîkh (Noskhat al wojoûd...)*, ms. Caire, V, 67 (anno 309, d'après 795-a).
- 841 Aḥmad al **Dolonjâwî** al Azharî + 1123/1711, Caire, juriste : malékite, mystique : rifâ'i :  
*a. ḥâshiyat « tar'ikh Baghdâd »* (cfr. 250-a), ms. Nôûri 'Othm. 3094.
- 842 'Abd al Ghani al **Nâbolosi** + 1143/1731, juriste : hanéfite, mystique : naqshbendi.  
*a. Halk al astâr*, ms. Caire, II, 143, ff. 12, 13, 36, 38-39.  
*b. Jam' al asrâr*, ms. Caire, taş. 304, f. pénult.  
*c. Kashf al sirr al ghâmiḍ* (comm. 403-b).  
*d. radd matîn*, ms. Caire, taş. 362, f. 102<sup>a</sup> (cfr. 742-a).
- 843 Moḥammad-ibn 'Abd al Raḥîm al Loṭfî, écrit en 1115/1703, Jérusalem, juriste : hanéfite :  
*a. al jawhar* (= al fatâwâ al raḥamîyah ?) (extr. in 920-a-1°).
- 844 Isma'il Ḥaqqî al Brouṣawî + 1137-1725, Brousse : théologien :  
*a. tafsîr rouḥ al bayân* : in Qor. XV, 86 ; XCIII, 5, éd. Caire, 1255, t. II, p. 317 (en bas) ; t. III, p. 1348.
- 846 ... al Maḥrazi, noṣayrî :  
 (copie) exécutée en 1211/1796 de 173-a : ms. Paris, 1450, f. 176<sup>a</sup>.
- 847 al amîr Ḥaydar Aḥmad al **Shihâbî** + 1162/1748, émir druze ;  
*a. ta'rîkh*, impr. Caire, 1900, t. I, pp. 237-238.
- 849 Shaykh Moṣṭafî-b-'Alî al **Bakrî** + 1162/1749, juriste : hanéfite, mystique : khalwatî :  
*a. al soyoûf al ḥidâd*, ms. Caire. VII, 82, f. 46<sup>b</sup>.
- 851 Ja'far-b-Ḥasan-b-'Abd al Karîm al **Birzanjî** + 1177/1763, Médine : shâfi'ite.  
*a. al janî al dâni*, lith. Bombay, 'Omoûmi, 565, ff. 16<sup>b</sup>-17<sup>a</sup>.
- 852 Moḥammad Beg **Râghib Pâshâ** + 1176/1763, Stamboul, grand-vizir :  
*a. Saḥînat al Râghib*, impr. Caire, 1282, pp. 99-100, 321, 440.
- 853 Moḥammad-'Alî-b-'Alî al **Tahânawî** écrit en 1158/1745, hanéfite :

- a. Kashsháf is̥tilâhât al fonoûn*, éd. Sprenger, Calcutta, 1854-62, p. 273 (s. Rad. HABBÂ, cfr. 385-a).
- 859 Abou al Khayr 'Abd al Raḥmân **al Sowaydî** + 1200/1786 :  
*a. Kashf al ḥojob*, impr. Caire (s. d.), p. 9.
- 860 Yahyâ **al Jalîlî** al Mawṣilî + 1198/1783 : historien :  
*a. sirâj al moloûk*, ms. Londres, 23.306, p. 433.
- 861 Moḥammad Amin al Khatîb **al 'Omarî** + 1203/1789, Mossoul :  
*a. manḥal al safî*, ms. autogr. coll. Aloûsî (fâ'idah).  
*b. manḥal al awlîyâ*, ms. Londres, Supp. 679, f. 159<sup>b</sup>.
- 862 Abou al Fayḍ Moḥammad **Mortaḍâ** al Ḥosaynî al Wâsiṭî al Zabîdî + 1205/1791, juriste : hanéfite, lexicographe :  
*a. iḥâf al sâdah al mottaqîn*, impr. Caire, I, 28, 31, 250-252 ; VI, 217, 539-40 ; VIII, 484 ; IX, 33, 394, 402, 569-70, 578 ; X, 176 (comm. de 280-a).  
*b. 'iqd al jomân al thamîn' fî al dhikr wa torcḡ al albâs wa al talqîn*, ms. Kayyâlî : s. v. « Ḥallâjîyah » (cfr. 809-b).
- 879 Aḥmad-b-'Alî **al Daljî**, littérateur, écrit en 1219/1795 :  
*a. al jalâkah wa al maṣloûkoûn*, éd. Caire 1322, p. 127.
- 888 Aḥmad-b-Moḥammad **Ibn 'Ajîbah** vers 1235/1819, darqâwî (cfr. a-I, p. 6) :  
*a. 'iqâz al hamm*, éd. Caire, 1913, II, 359 et I, 4, 82, 156,  
*b. fotoûḥât ilahîyah*, id., II, 347, 427 (comm. de 600-a).
- 890 Aḥmad-ibn-Moḥammad **al Ṣâwî** + 1241/1825, juriste : malékite, mystique : khalwatî :  
*a. ḥashîyat Tafsîr al Jalâlayn*, impr. Caire, s. d. 2<sup>e</sup> éd. (IV, 70).
- 910 Shihâb al Dîn Maḥmoûd al Aloûsî + 1270/1853, Bagdad :  
*a. Nashwat al modâm*, Bagdad lith. 1293/1876, p. 77.  
*b. Gharâ'ib al ightirâb*, éd. Bagdad, 1327, p. 259.
- 915 Ibrahîm-b-Moḥammad **al Bâjoûrî** + 1277/1861 : shâfi'ite :  
*a. Sharḥ « Jawharat al tawḥîd »*, éd. Caire, 1281 (cfr. 820-a), in vers « *Alqâhe fî l yamm* ».
- 919 Shaykh Moḥammad-b-'Alî **al Sanoûsî** + Jaghbouïb 1276/1859, fondateur de l'ordre des Senoussis : malékite :  
*a. al salsabîl al mo'in fî al tarâ'îḡ al arba'in*, ms. coll. H. H. 'Abd al Wahhâb 207, p. 25 (dhikr et sanad des Ḥallâjîyah) (cfr. 809-b) (1).
- 920 Abou Yoûsof Moḥammad **Amin al Wâ'iz** + 1273/1856 (cité 910-b, p. 254), Bagdad, mystique : qâdiri :

(1) Une traduction française à peu près introuvable aujourd'hui en a été faite par A. Colas (autographiée à Alger, 1882).

- a. fatwâ* (citant 843-a), citée in 941-a-4°.
- 921 Moḥammad al 'Oyoûni + 1275/1858 Biṣā Tchoblâgh (Kurdistan), mystique : naqshbendi :  
*a. majmoû' rasâ'il*, ms. coll. Aloûsi.
- 922 Ḍiyâ al Din Aḥmad al Gûmushkhânî + 1276/1859, mystique : naqshbendi :  
*a. Jâmi' al oṣoûl fi al awliyâ*, Caire, 1319, pp. 209, 224, 228, 244.
- 923 Moḥammad Bâqir al Khoûnsârî + vers 1287/1870, juriste : imâmite (oṣoûli) :  
*a. Rawḍât al jannât*, lith. Perse, 1307, I, 31 ; II, 209, 241, 226-237, 286, 316 ; III, 378, 442, 455, 500 ; IV, 96\*, 205\*.
- 927 Nawfal Effendi Nawfal, chrétien protestant, publie en 1876 :  
*a. Sausanat Ṣolaymân' fi oṣoûl al 'aqâ'id wa al adyân*, p. 227, 228 (cfr. 618-a).
- 928 Mawlâ Aḥmad Allah al Bîtâwarî (Pishâwarî) écrit en Afghanistan, juriste : ḥanéfite :  
*a. toḥfat al ikhwân fi al tafriqah bayn al kofr wa al 'imân*, lith. Inde, s. d. pp. 22, 27, 37, 38, 75.
- 930 Moṣṭafâ b. Moḥammad al 'Aroûsî + 1293/1876, Caire, juriste : shâfi'ite :  
*a. Natâ'ij al afkâr* (superglose de 231-a ; cfr. 662-a), Caire, 1790, I, 65, 104 ; IV, 92, 94, 121.
- 931 Jibrâ'il Ḥannoûsh Aṣfar, écrit vers 1287/1870, à Bagdad : chrétien :  
*a. Montaḥi' al mortâd' fi Iâ'rîkh Baghdâd*, ms. de l'auteur.  
*b. Mokhtaṣar al mostafâd' min ta'rîkh Baghdâd*, abrégé de *a.* ms. coll. Carmes Bagdad.
- 932 Moḥammad ibn 'Alawî, ibn Mawlâ Aḥmad, écrit en 1286/1869, à Bagdad :  
*a. Jâmi' al anwâr* (trad. de 1355-a), ms. coll. Aloûsi, pp. 226, 234.
- 938 'Omar al Atṭâr al Dimishqî : théologien :  
*a. al fath al mobîn' fi radd i'tirâḍ al mo'tariḍ 'alâ Moḥyi al Dîn*, Caire, 1304, p. 29.
- 940 Boṭros al Bostânî + 1301/1883, encyclopédiste chrétien :  
*a. Dâ'i at al ma'ârif*, impr. Beyrouit, art. Haliage, t. VII, 150-154 : et Ibn 'Aqil (38 + 2 §).
- 941 Khayr al Dîn No' mân Ibn al Aloûsî + vers 1320/1902, Bagdad, juriste : ḥanbalite :

- a. Jalā al 'aynayn*, Caire, 1298, pp. 35, 43, 44, 48, 50-54.
- 942 Maḥmoūd-ibn-Khalīl **Ibn al 'Aẓm**, écrit vers 1281/1864, à Damas, érudit :
- a. al Rowḍ al ẓāḥir*, ms. autogr. Caire, II, 87; t. I, 425<sup>b</sup>; II, 137<sup>a</sup>, 266<sup>b</sup>, 291<sup>a</sup>.
- 943 Ḥasan al 'Idwī al Ḥamzāwī + 1303/1886, Caire, juriste : malékite :
- a. al madad al fa'yād*, 2 vol., impr. Caire, 1276, II-32<sup>a</sup> (comm. 310-a).
- 950 Moḥammad Rashīd al Sa'dī, écrit en 1305/1887, à Bagdad :
- a. Nobṭah ta'rikhiyah*, impr. Bombay, n° 70 (3 nov. 1887) du « *Nokhbat-al-Akhhār* ».
- 951 Aboû al Hodā Moḥammad al Ṣayyādī + 1326/1908, Prinkipo, mystique : rifā'i :
- a. Qilādat al jawāḥir*, 2<sup>e</sup> éd. Stamboul, 1302, pp. 137, 140, 200, 336, 348, 439.
- 952 al Ṣālihānī, écrit en 1308/1890, à Beyrout, chrétien (ordre des jésuites) :
- a. Mokhtaṣar « ta'rikh al dewal »* (résumé de 472-a), pp. 271-272.
- 953 Sirāj al Dīn Moḥammad **Ibn al Fil**, écrit en 1310/1892, à Mossoul, juriste ; hanéfite, mystique : rifā'i :
- a. khitām al nāsik al adfar*, ms. autogr. cat. Geuthner, 1912 (comm. du *raḥiq al Kawthar* de 664), pp. 86, 253.
- 956 Moḥammad al Anbābī, écrit en 1281/1865, au Caire :
- a. Ḥāshiyat Sharḥ « Jawharat al tawḥīd »* (cfr. 915-a).
- 957 Mollā Moḥammad-b-Mahdī-b-Abi Dharr al Narāqī, imāmite :
- a. (dhayl) moshkilāt al 'oloūm*, 2<sup>e</sup> éd. lith. Téhéran, 1322, p. 309.
- 959 Yoûsof ibn Isma'īl al Nabahānī, écrit à Beyrout, juriste : hanéfite :
- a. karāmāt al awliyā*, ms. Damas (copie Māliḥ) (extr. de 741-d et 795 a).
- b. Jāmi' al thanā 'alā Allāh*, impr. Beyrout, 1324, p. 51.
- 960 Maḥmoūd **Shokrī al Aloûsī**, écrit à Bagdad, juriste : hanbalite :
- a. Ghāyat al amānī* (contre 959, pseud. : Aboû al Ma'ālī al Sallāmī), éd. Caire, 1327, I, 363; II, 258, 355, 359.
- b. Akhhār Baghdād*, 4 vol. mss.
- c. Notes marginales de 932-a.*
- 961 Ibrahīm-b-Yoûsof **Masābikī**, écrit à Beyrout : chrétien :

- a. Jawâb* (à 1695-a) in « *al Machriq* », XI, 880-881, août 1908.
- 967 'Abd al Qâdir al **Wardîghî**, de Chefchaouen (Rif) : mystique.  
*a. salwat al ikhwân' wa noşrat al khillân*, chap. XIV (pp. 56-58 de l'éd. Caire, 1298), réfutation de Shaykh 'Alaysh al Mişrî.
- 970 Shaykh 'Abd al Mannân Dogozlî, écrit en 1301/1883, mystique : khalwatî :  
*a. Ma'âwâ al raghâ'ib...* impr. Stamboul, 1306, pp. 144-145 (5).
- 973 Shaykh Rashîd Ridâ, théologien salafî, directeur de la revue "al Manâr" (Caire), fondateur du Séminaire des Missionnaires musulmans de Roda :  
*a. glose du tafsîr* de Shaykh 'Abdoh, ap. "al Manâr", 1336, t. XX, n° 7, p. 309 et n. (d'après 280-a, c).
- 975 al Madârisî, écrit avant 1320/1902, juriste : shâfi'ite :  
*a. al tanbih bi al tanzîh*, ch. VII (cité in 976-a).
- 976 Aḥmad-b-Ibrāhīm al Najdî, écrit à la Mekke, 1320/1902, juriste : ḥanbalite :  
*a. tanbih al nabih* (contre 975-a), impr. Caire, 1329, p. 266.

**Appendice : Témoignages oraux ou écrits recueillis d'auteurs contemporains : en arabe :**

- 977 Jamîl Şidqî al **Zahâwî**, philosophe et poète :  
*a. témoignage oral* (Bagdad, 25 déc. 1907) (cfr. 1695-c).
- 978 Ma'rouf al **Raşâfi**, poète :  
*a. témoignage oral* (Bagdad, 31 déc. 1907).
- 979 Shaykh Moḥammad al **Yamanî**, né vers 1256/1840 :  
*a. témoignage oral* (A'zamfah, 15 mai 1908).
- 980 Mirzâ Aboû al Faḍl al **Jorfâdhaqânî** (**Gulpaygânî**), né vers 1251/1835 : behâî :  
*a. témoignage oral* (Caire, 10 mars 1910).
- 981 'Omar-ibn-Ḥosayn al **Khashshâb**, né vers 1860/1844, libraire :  
*a. témoignage oral* (Caire, 27 nov. 1909) (cfr. 1565-a-2°).
- 982 Shaykh Bâdî al **Sannârî**, + mars 1910 (= 1328), mystique.  
*a. témoignage oral* (Caire, 16 déc. 1909) (cfr. 970-a-28°).
- 983 'Isâ-b-Iskandar Ma'loûf, écrivain chrétien :  
*a. mashâhir al 'arab*, ap. "Moqtabas", VI, 317.
- 984 Shaykh Ṭâhir al **Jazâ'irî**, né à Damas vers 1275/1858.



- a. témoignage oral (Caire, 13 janv. 1910) (cfr. 915-a).
- 985 ['Abbās Effendi] **'Abd al Bahâ**, chef du béhaïsme depuis 1892 :  
 a. témoignage oral (Paris, 25 nov. 1911).  
 b) (cfr. 980-a-50).
- 986 Shaykh **Aḥmad Rafiq**-b-No'mân al Jomaylî, marchand, de Bagdad : (cfr. 1603-a, p. 384).  
 a. documents et références communiqués (199-a, 1223-a).
- 987 al Ḥājj **'Alī al Ṭāghistānī**, alchimiste, de Timoũr Khān Shoûrâ :  
 a. témoignage oral (Stamboul, 18 avril 1912).
- 988 'Abdallāh **'Abd al Fâdī** (pseudon.) : chrétien protestant :  
 a. al ṭaṣawwuf, ap. « al Sharq wa al Gharb », n° 15 oct. 1912, p. 390, col. 2.
- 989 **Anasṭāsyoûs Mārī min Ilyās al Karmalī** (Anastase Marini), à Bagdad, religieux carme :  
 a. critique de 1695-h : ap. « *Loghat al 'arab* », t. IV, déc. 1912, 255-258.  
 b. critique de 1695-j : ap. « *Loghat al 'arab* » août 1913, p. 101-105.  
 c. critique de 1640-e, ap. *Loghat al 'arab*, sept. 1913, p. 154.  
 d. critique de 1724-a, ap. *Loghat al 'arab*, janv. 1914, p. 383.  
 e. critique de 1695-l, ap. *Loghat al 'arab*, juil. 1914, p. 51-52.
- 990 Mawlā **'Abd al Hafīz**-b-Ḥasan al Ḥasanī, sultan du Maroc de 1326/1909 à 1330/1912 :  
 a. déclaration (notée et trad. in Hubert-Jacques, *Les journées sanglantes de Fes*, Paris, 1913, p. 227, cfr. 915-a-1° : sur vers « *Alqāho...* »)
- 991 Aḥmad-b-'Abd al Mohdī al Saltī, cheikh de Transjordanie :  
 a. témoignage oral (Jérusalem, 16 avril 1918).
- 992 'Izz al Dīn 'Alam al Dīn al Soroûjī al Tanoûkhī, officier hedjāzien :  
 a. qasīdah « *Qawmī al 'Arab* » (ap. « *Kawkab* », Caire, n° 89, 9 avril 1918, p. 11, col. 2 : vers 47 : copié de « *Ana' man ahwā* »).
- 993 éditorial non signé de la « *Qiblah* », Mekke, 10 jom, 1<sup>er</sup>, 1336 (1918), n° 157, p. 1, col. 4, cite le vers « *Alqāho fi 'l yamm...* »

## III. — AUTEURS PERSANS.

- 1021 Abou Sa'îd Faql Allâh Ibn Abî al **Khayr** al Mahnawî né 357/968, + 440/1048, poète mystique :
- a. (fragment) publié par Ba'iqarâ (1157-a-2°).
  - b. *Robd'î* (« Ana'al Haqq »), in J. R. As. Soc. Bengal, 1912 (1911), p. 646, n° 230.
- 1055 'Alî al **Hojwîrî** al Jollâbî Ganj Bakhsh + 466/1074 (?), Lahore : mystique, auteur de l'ouvrage suivant, dont la rédaction a été achevée *seulement* entre l'an 473 (mort d'Ibn Sâlibah, auquel son fils « a succédé », p. 173) et l'an 477 (mort d'al Fârmadhî, cité comme vivant, p. 169), bien que certaines parties en aient été rédigées auparavant : sinon du vivant d'al Qoshayrî (+ 465 ; p. 167), du moins du vivant d'al Gorgânî (+ 469, comp. p. 169 l. 2 et l. 13 ; cfr. introd. p. XVIII-XIX). — Noter que la *tardîyah* ajoutée au nom d'al Anşârî (+ 481-p. 26 l. 2) peut être une surcharge de copiste, — mais que le « Maqdisî », cité p. 260, est sûrement le zâhirite et mystique connu (256), né en 448, et célèbre pour sa précocité :
- a. *Kashf al mahjoûb*, ms. Paris, Supp.pers. 1086. ff. 86<sup>b</sup>, 90<sup>b</sup>, 97, 106<sup>a</sup>, 117<sup>a</sup>, 129<sup>b</sup>, 149<sup>b</sup>-150<sup>a</sup>, 150<sup>a</sup>, 162<sup>b</sup>, 165<sup>a</sup>, 181<sup>a</sup>, 201<sup>a</sup> = ms. Paris, Supp. pers. 1214, ff. 107<sup>a</sup>, 133<sup>b</sup>-134<sup>a</sup>, 145<sup>b</sup>, 164<sup>b</sup>, 171<sup>b</sup> ; 172<sup>a</sup>, 225<sup>a</sup> = trad. Nicholson (cfr. 1692-f), pp. 66, 131, 150-153, 158, 172, 189, 205, 226, 249, 259, 260, 281, 285, 303, 311, 344.
  - b. *Bâhr al minhâj* (perdu, cité a-trad. p. 153 ; identifié à tort avec son *Minhâj al Dîn*, ap. trad. p. XIX).
  - c. *Sharh kalâm al Hallâj* (perdu : cité a, trad. p. 153).
- 1057 Nizâm al **Molk** + 486/1093, ... vizir : shâfi'ite :
- a. *Siyâsat Nâme*h, ch. XLVI, ms. Paris, Supp. Pers. 1571, f. 179<sup>b</sup> = trad. fr. Schefer, in *Biblioth. Ecole Langues Orientales*, Paris, 1893. p. 185 ; trad. p. 271 (1) (Ghiyâth, disciple en 290/902 d'Aḥmad-b-Khalaf al Hallâj, semble identique à notre al Hallâj).
- 1059 Shaykh al Islâm Abou Isma'il 'Abdallâh-b-Moḥammad al Anşârî al **Harawî** + 481/1088, juriste : ḥanbalite, mystique : mâlâmâtî :
- a. *ṭabaqât al şoufiyah* (en dialecte archaïque de Hérat),

(1) Comp. *Fihrist*, I, 188 Et Maqrîzî, *Itti'âz al ḥonafâ*, ms. Gotha, 1652, éd. H. Bunz, Leipzig, 1909, p. 130.

ms. Nourî 'Othm. 2500 (daté de 839/1435) : 1) ap. vies d'al Bisṭāmī, al Jonayd, al Nibāḡī, al Isfahānī, Ibn 'Aṭā ; 2) (3<sup>e</sup> classe) al Ḥallāj (résumé biographique, témoignages d'Ibn Khafīf, al Daqqāq, al Shibli, 'Abd al Malik Iskāf, Haykal, Ibrahim-ibn-Fātik, al Harawī (30°-36°), miracles, 7 ḥikam (cfr. 170-a), citation d'al Morta'ish ; 3) ap. vie d'al 'Oṭoûfi ; 4) in chap. final.

b. *Roûznâme*h, extr. ap. a-30°-36°.

c. *Makâtib*, extr. ap. 1175-a-15°.

d. extr. in 1157-a-6°.

- 1070 **Abou'l Ma'ālī** Moḥammad-b-'Obaydallah al Ḥosaynī, écrit en 485/1092 :

a. *Bayân al adiyân*, extr. (du chap. IV) cité par 1219-a, f. 241<sup>b</sup>. Noter que le texte du *Bayân* publié par Schefer (chrest. pers., I, 132-171), est tronqué ; non seulement le chap. V manque (voir introd. p. 135), mais la fin du chap. IV (mojah-birah, ṣoûfiyah ; annoncée texte p. 152-153) y fait défaut (id. ap. ms. Paris supp. Pers. 13 6).

- 1081 **Abou Torâb Mortaḡa Ibn al Dā'ī** al Râzi, vers 505/1111 (1) :

a. *tabṣirat al 'awâmm fī ma'rifaḥ maqâlât al anâm*, lith. Téhéran 1312/1895, à la suite de 1229-a, chap. XVI, pp. 400-402, 406, 418 (cfr. 125-a, 170-a, 1091-a-149°, 178°, 182°, 250-a-52°).

- 1090 **Jâkoûs** (Jâkīr) al Kordī + 590/1193 Qanṭarat al riṣāṣ (Sāmarrā) : mystique :

a. (fragment) ap. 1091-a-15°, 222°.

- 1091 **Abou Moḥammad-b-Abī Naṣr Roûzbahân** (al Ṣaghīr) al Baqlī + 606/1209, Shirâz : mystique :

a. cfr. 380.

b. *Sharḥ al Shaṭḥiyât* (cité 1150-a, n° 43, p. 64, et 810-a, n° 7522, t. IV, p. 38), ms. Shahīd 'Alī pāshā, 1342, n° 19, 185 pages : daté 849/1445) et ms. Qādī'askar Monlā Morâd 1271 (= 1290 du catalogue), composé à Fasā et Shirâz en 570/1174. d'après un original arabe (cfr. 380) : pagination du ms. Shahīd 'Alī, pp. 4-5, 9, 12, 14, 16-19 (biographie), 59, 71, 82, 92, 109-120 (Asânīd Gharīb = Riwayât, VI-XXVII), 121-122 (leur examen), 122-146 (Notafarraḡât Kalâm al Ḥallāj), 147-168 (trad. persane et comment. du *Kitâb al Ṭawâsīn*, cfr. 1695-j), 176, 178-181 (Asânīd Gharīb = Riwayât,

(1) Selon 1229-a, p. 320-321 ; mais il y a des retouches du VII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> s. (p. 417, 422) : un passage écrit avant l'avènement de Saladin (p. 426).

I-V) (Note que la pagination du texte-base de ce ms. a rejeté la suite de la p. 91 (mashâ'ikh), aux pp. 173-178 et que les pages suivantes 178-181 devaient être placées avant la p. 109).

c. *Kitâb Qodsîyah*, ms. Paris, supp. Persan, 1356, ff. 174<sup>a-b</sup>.

d. *Kitâb Sharh al Tawâsin* (cité 591) = b, pp. 147-168.

- 1101 Farid al Dîn Aboû Hâmid Moḥammad-b-Ibrahîm 'Aṭṭâr + vers 626/1229, Nisâpôur : poète mystique :

a. *Haylâj Nâmeḥ* (= *Hallâj Nâmeḥ*, = *Manşôur Nâmeḥ*), lith. ap. « Kolliyât » de 'Aṭṭâr, éd. Lucknow..., pp. 583-770, ms. Caire, persan, p. 517, ms. Elliott (Bodl.), 209, ff. 616<sup>b</sup> seq., ms. India Office, 1096, ff. 438 seq., ms. Londres. Or. 353, pp. 200, 234<sup>a</sup> (fragm.) = ms. Londres. Or. 6634, ff. 1-208 (daté 861/1456). Épopée métaphysique en 79 chants (10.000 vers), conclusion de 1101-d, utilisant le martyre d'al Hallâj comme cadre allégorique.

b. *Bolbol Nâmeḥ*, ms. Paris, Supp. pers. 811, f. 450<sup>a</sup>, col. 2-3.

c. *Tadhkirat al Awliyâ*, éd. Nicholson, Londres, 1907, II, 12, 37, 101, 125, 135-145, 161, 211. Texte à compléter au moyen des *manâqib al Hallâj*, trad. arabe anonyme de II, 135-145 (ms. coll. Aloûsi) ; cfr. 1320 et 1580-b.

d. *Jawhar al Dhât* (extr. ap. 1580-a-8°). « Substance de l'Essence », épopée en 94 + 67 chants (34.000 vers), préface au *Haylâj Nâmeḥ*.

e. *Manṭiq al Tayr*, éd. Tassy, ligne 2271 (et 2258) (extr. ap. 1689-a).

- 1103 Shaykh Majd al Dîn Aboû Sa'îd Sharaf-b-al Mo'ayyad al Baghdâdî + 616/1219, Bagdad, mystique : kobravî :

a. *Risâlah fî al safar*, ms. Köpr. 1589 (chap. khâṣṣ al khâṣṣ).

- 1106 'Aziz-b-Moḥammad Nasafî + 661/1263, Aberkough, mystique :

a. *kashf al ḥaqâ'iq*, ms. Londres, cat. pers., III, 1095.

b. *maqṣad aqṣâ* (non consultés).

- 1107 Najm al Dîn al Râzî (Dâyah) + 654/1256 : mystique :

a. *Mirşâd al 'ibâd*, ms. As'ad 1705 (3<sup>e</sup> partie, début), 1337, ff. 2<sup>b</sup>, 3<sup>b</sup>. Livre III, chap. XIX-XX (ms. Paris, sup. pers., 1802, f. 43<sup>b</sup>, 64<sup>a</sup>, 67<sup>a</sup>).

- 1111 Jalâl al Dîn Moḥammad al Roûmî, né 602/1205 Balkh, + 672/1273 Konieh, mystique : mawlawî :

a. *Mathnawî-i-ma'nawî*, éd. turco-persane, Caire 1268, lib. II, § 8, vers 64 (p. 13) ; II, § 23, v. 13 (p. 51) ; II, § 45,

- v. 70 (p. 92); III, § 16, v. 99 (p. 27); III, § 177, v. 10-12 (p. 146); IV, § 56, v. 8 (= II, § 523, v. 13); V, § 63, v. 16-19 (p. 81-82). = lith. Bombay 1267/1831 = éd. Tabriz, 1890.
- b. *Diwân Shams al Haqâ'iq* (*Shams Tabriz*), Tabriz, 1280, *qaṣidah* : p. 199 (reprod. et trad. in 1692-d).
- c. *Fihî mâ fihî min al ma'ârif wa al haqâ'iq*, ms. As'ad, 1614 (en prose); cfr. ms. Fâtih, 5296.
- d. *Hikâyat Shaykh Manṣûr Hallâj* (apocryphe), poème de 205 vers, ms. Londres, Or. 248, ff. 81-87.
- 1112 Khwâjah Naṣîr al Dîn Moḥammad al Tôûṣî, né 607/1210, + 672/1273, philosophe : imâmite :
- a. *Awṣâf al ashraf fî al siyar wa al soloûk*, ms. Ind. Off., Pers. 1809, bâb V, faṣl 6 (923-a-5°, 980-a-2°).
- 1121 Aḥmad al Roûmî + 717/1317 (?), mawlawî (1) :
- a. *Sharḥ al arba'in*, ms. Paris, Supp. pers. 115, ff. 57<sup>b</sup>-58<sup>b</sup>.
- 1123 Shams al Dîn Ibrahim al Moḥtasib al Âbarkoûhî, écrit en 718/1318 :
- a. *majma' al bahrayn*, ms. Paris, anc. fonds pers. 122 (extr. in 1670).
- 1126 'Izz al Dîn Maḥmûd al Kâshî + 735/1334 : mystique :
- a. *tarjamat al 'Awârif* » (cit. 1150-a, p. 555) (cfr. 401-a) (extr. in 1139-a), ms. Paris.
- 1127 Ḥamd Allâh al Mostawfî, écrit en 740/1339 :
- a. *Nozhat al qoloûb* (géographie), lith. Bombay, 1311, extr. in 1661-a, p. 149.
- b. *Tu'rikh Gozidah*, ms. Paris, Supp. pers. 173, f. 266<sup>b</sup> (Bâb V, faṣl 4), trad. arabe ; et turque (1334-a).
- 1129 Maḥmûd Shâbistârî + 720/1320 : poète mystique :
- a. *Golshân-i Râz*, mss. très nombreux, (publ. in 1602-d, 1580-a-6° ; cfr. 1561-c, 1617-a et 1697-a-1°) = quest. VII (*Ana'l Haqq*), vers 4-19 ; les vers 9-14 sont insérés par le texte 1602-d dans la quest. I (*tafakkor*), vers 12, seq.
- 1130 Moḥammad-b-Maḥmûd Âmolî + 753/1352 : encyclopédiste :
- a. *Nafû'is al fonoûn*, ms. Caire, persan 518, f. 111, 118, 119.
- 1131 Abou al Ḥasan 'Alî al A'lâ + 822/1419, baktâshi : ḥoroûfi :
- a. *tawḥîd Nâmeh*, extr. ap. 1730-a.

(1) Rieu, Cat. pers., ms. Londres, p. 39<sup>b</sup>. L'identification de Blochet (Cat. Paris) est douteuse.



- 1135 Shams al Dîn Moḥammad Ḥāfiẓ Shirāzi + 791/1388, poète :  
*a. Diwān*, éd. Rosenzweig-Schwannau, I, 318, 364 ; II, 206 ; III, 530 (cfr. 1612), lith. Bombay, 1277, p. 12 (4<sup>e</sup> bâ'iyah, vers 4 ; 9<sup>e</sup> dâliyah, vers 11-12) (cfr. 1673-a).
- 1136 Moḥammad-b-Ibrahîm al Kâzarouî al Şiddîqî + 790/1388(1):  
*a. Shifâ al asqâm' fi sirat ghoûth al anâm* (= Rifâ'i), ms. Ayâ Şoufiyâ 3461 (extr. in 739-a).
- 1137 Rashid al Dîn Abou al Faḍl Aḥmad-b-Abi Sa'd al Maybodhî :  
*a. (tafsîr) kashf al asrâr*, ms. Méchhed (catalogue publié ap. « *Maṭla' al shams* » de 1230, t. II, pp. 469-501), p. 486, n° 20 (extr. in 1152-b) (copié de 1107-a).
- 1138 Ḥāfiẓ 'Allāf, écrit en 821/1418 à la Mekke : poète :  
*a. Walî Nâmeḥ*, ms. Pétersbourg (Cat. Rosen, p. 215), ff. 302<sup>a</sup>-308<sup>a</sup> (versification de 1101-c).
- 1139 Khwājah Moḥammad-b-Moḥammad Pârsâ al Bokhârî + 822/1419, Médine, naqshbandî :  
*a. Faṣl al khitâb*, ms. Berlin 259, ff. 65<sup>a</sup>, 66<sup>a</sup> (extr. de 1055-a, du « *tarjamât al 'awârif* » (1126) et de 420-a), fragm. in 1155-a-8° = 1185-a-4°.
- 1140 Aḥmad-b-Moḥammad-b-Yahyâ al Khwâfi « Faṣîḥ », écrit vers 840/1436.  
*a. Mojmal Faṣîḥi*, ms. Pétersbourg 271, ff. 314-323 (extr. de 171-a et 1101-c).
- 1141 Moḥammad-b-Nâsir al Dîn Ja'far al Ḥosaynî al Makki, écrit dans l'Inde (823/1420), tchishtî :  
*a. Baḥr al ma'ânî*, ms. Paris, Supp. pers. 966, f. 132<sup>a-b</sup> (critique de 280-e-3°, attrib. par erreur à Ibn 'Arabî) (trad. in 1670-a-2°, cfr. 1670-a-1°).
- 1142 Shihâb al Dîn Lotf Allah Ḥāfiẓ-i-Abroû + 834/1430 : historien :  
*a. ta'riḫh*, ms. E. G. Browne, f. 781-783 (cfr. 171-a).
- 1144 Rokn al Dîn Yahyâ-b-Borhân al Dîn Ibn Jonayd + 840/1436, Shirâz : historien, petit-fils de 591 :  
*a. Sirat al shaykh al Kabîr Abî 'Abd Allâh al Khafîf* (= *Tarjamât Ibn Khafîf* = biogr. de 141), trad. pers. de 362-a, ms. Köpr. 1589 (in medio) = ms. Berlin, Or. oct. 303, chap. IV, § 6, n. 1 ; VI, § 4, n. 1-6, § 7, n. 1.
- 1146 Mawlä Shokr Allah Effendi-b-al Shihâb Aḥmad al Roûmî, écrit en 855/1451 :

(1) Cfr. 951-a, p. 13 et 361-b, p. 7.

*a. Bahjat al tawârikh* (voir trad. turque 1330).

- 1147 Jalâl al Din 'Alî-b-Îlamzah al Tôhî al Âzarî, + en Dakân, 866/1461, ni 'matollahî :

*a. Jawâhîr al asrâr* (écrit 840/1435), ms. Paris, Supp. Pers. 128, f. 73<sup>a</sup> (extr. de 1111-1).

- 1148 Shams al Din Yahyâ-b-'Alî al Lâhijî écrit en 877/1472, qâdiri : nouîrbakhshî :

*a. Mafâtîh al 'ijâz* (comm. pers. de 1129-a), ms. Aya Sôûfiyâ, 4109.

- 1150 Mawlânâ Nouîr al Din 'Abd al Raḥmân-b-Aḥmad Jâmi + 898/1492, juriste : hanéfite, mystique :

*a. Nafuḥât al Ons min ḥaḍ(a)rât al Qods* (écrit 881/1476), éd. Nassau-Lees (1613), Calcutta, 1859, pp. 102 (vie 86), 119 (vie 106), 148 (vie 146), 158 (vie 160), 168-174 (vies 173-179), 209 (vie 225), 292-293 (vie 322), 568 (vie 504 = 522-b-1<sup>o</sup>). C'est un abrégé (en persan moderne) de 1059-a.

*b. Naqd..... naqsh al Foşoûs*, ms. Paris, Supp. Pers. 1091, f. 110<sup>b</sup>.

- 1152 Ḥosayn al Wâ'iz al Kâshiff + 910/1504, théologien :

*a. Jawâhîr al tafsîr* (1), ms. Yéni Jâmi' 19, Nouîri 'Othm. 279... : abrégé sous la forme suivante (: infra, b).

*b. tafsîr al mawâhib al 'aliyah*, ms. Paris, Supp. Pers. 54, pp. 307 (in Qor. VII, 172), 683-686 (in Qor. XXVI, 1), 1091 (in LXXIX, 25), 1125 (in CIV, 9).

- 1153 Yoûsof-b-Aḥmad-b-Moḥammad Ibn 'Othmân, historien écrit en 895/1490 :

*a. trad. pers. de 471-a*, ms. Londres, pers. I, 334.

- 1154 Isma'il Ibn 'Abd al Moû'min + 910/1504 : mystique :

*a. trad. pers. de 401-a*, ms. Nouîri 'Othm. 2320.

- 1155 Moḥammad-b-Khawandshâh (Mirkhond) + 904/1498, historien.

*a. Rawḍat al şafâ*, ms. Paris, Supp. pers. 150, t. III, ff. 170<sup>b</sup>-171<sup>b</sup> ; éd. Bombay 1271 ; trad. angl. Rehatsek, 1894.

- 1156 Jalâl al Din al Dawwânî, + 907/1501 : théologien :

*a. Bostân al qoloûb*, ms. Nouîri 'Othm. 2285, in fine (extr. de 363-g, 1107-a)..

- 1157 Şoltân Ḥosayn Bâ'iqarâ né 842/1438, + 911/1505 :

*a. Majâlis al 'oshshâq* (2) (écrit 909/1503), ch. V, ms.

(1) Le tome I seul (sôûrates I-IV) paraît avoir été publié (cfr. Ethé, *Cat. pers. mss. India Office*, s. v.).

(2) Dues en réalité à Kamâl al Din Ḥosayn al Kârizgâhî (Rieu, *Cat. pers. mss.*, p. 1085<sup>b</sup>).

- Paris, Supp. Pers. 776, ff. 59<sup>a</sup>-65<sup>b</sup>, ms. Londres Or. 208, ff. 39<sup>b</sup>-44<sup>a</sup>, impr. Cawnpore, 1897.
- 1158 Rađi al Dīn 'Abd al Ghafoūr al **Lārī** + 912/1506, Hérat :  
*a. ḥāshiyat al Nafaḥāt* (glose de 1150-*a*), ms. Paris, Supp. Pers. 227, ff. 45<sup>a-b</sup>.
- 1159 Qađi Amīr Ḥosayn-b-Mo'in al Dīn al **Maybodhi** + 910/1504 :  
*a. al Fawātiḥ al sab'ah*, ms. 'Omoūmī, taş. 342, ms. As'ad 1611, ff. 19<sup>a</sup>, 60<sup>a</sup>, 72<sup>a-b</sup>, 74<sup>a</sup>.  
*b. Sharḥ Diwān 'Alī* (extr. ap. 852-*a*, pp. 99-100).
- 1160 Kabīr-b-Oways-b-Moḥammad al **Laṭifi**, écrit vers 926/1519 :  
*a. trad. de 471-a*, Bodl. pers. 361.
- 1161 **Khwand Amīr** (Khondemir) + 939/1535 :  
*a. Ḥabīb al Siyar*, impr. Bombay, 1837 ; ms. Paris, Supp. Pers. 317, vol. II, ff. 135<sup>b</sup>-138<sup>a</sup> (cfr. 1155-*a*).  
*b. Kholāṣat al akhbār* (cfr. 1569-*a*).
- 1169 **Amin Aḥmad Rāzi**, écrit en 1002/1594 :  
*a. Haft Iqlīm*, ms. India Office 724, n<sup>os</sup> 51, 61 (ff. 58<sup>a</sup>, 84<sup>b</sup>).
- 1170 **Abou al Fađl 'Allāmi**, ministre d'Akbar, + 1011/1602 :  
*a. Āyin-i-Akbarī*, chap. *aw'iyā-i-Hind*, in fine.  
*b. id.* trad. Jarrett, 1894, t. III, 349, 351, 354 et n. 2.
- 1174 Moḥammad-ibn Maḥmoūd **Dihdār Fāni** + 1016/1607 (fils de l'auteur du « Dāhistān » ; cfr. 1596).  
*a. Sharḥ « Khoṭbat al Bayān »* (d'Alī), ms. Ind. Off. Pers. 1922, f. 207<sup>a</sup>.
- 1175 Sayyid Noūr Allāh-b-Sharīf al Mar'ashī al Ḥosaynī al **Shoūsh-tarī**, exécuté dans l'Inde, imāmīte :  
*a. Majālis al moū'minin* (achevé en 1013/1604, Lahore) : ms. Paris, Supp. Pers. 190, f. 197<sup>a</sup>-198 (cfr. 350-*a*, 1059-*b*, 1111-*a*, 511-*a*, 190-*a* (?), 1139-*b*, extr. in 923-*a*-5°).
- 1177 Bahā al Dīn Moḥammad-b-al Ḥosayn al 'Āmilī + 1030/1621, juriste : imāmīte :  
*a. Diwān* (récension Moḥammad Riđā al Khoūnsārī, cfr. 923-*a*, t. IV, p. 96\*), extr. ap. 923-*a*-5°, 31°.  
*b. cfr. 794-a.*
- 1179 Mawlanā Moḥammad Taqī al **Majlisi** né 1003/1594, + 1070/1659, juriste : imāmīte :  
*a. Tawdīḥ al mashrabayn wa tanqīḥ al madhhabayn* (résumé par 1183-*a*).
- 1180 Moḥammad Fađil-b-Sayyid Aḥmad al **Akbarābādī**, écrit vers 1045/1635 :

- a. Mokhbir al wāṣilīn* (cfr. Rieu, Cat. mss. pers. Londres, p. 1033<sup>b</sup>), extr. ap. 1235-a, II, 182 (et marge).
- 1181 Ja'far-b-Moḥammad **Doûr Bastî** : imānite  
*a. i'tiqād* (contre ḥoloûl et ittihād) ; extr. ap. 1183-a, f. 82<sup>a</sup>, 1219-a, f. 163<sup>a</sup>.
- 1183 Moṭahhar-b-Moḥammad **al Miqdâdî**, écrit en 1069/1659 :  
*a. Salwat al shi'ah wa muḡwah al shur'i'ah* (résumé de 1179-a) : ms. Paris, anc. fonds persan 92, ff. 70<sup>a</sup>-97<sup>a</sup> ; cfr. 1561-d.
- 1184 (anonyme : hindou) :  
*a. Gharā'ib al makhloûqât*, ms. Paris, Supp. Pers. 332 (?) ff. 123<sup>b</sup>-128<sup>a</sup> (d'après 1101-c).
- 1185 Moḥammad **Dârâ** Shikoûh-b-Shâh Jihân + 1069/1658, juriste : hanéfite, mystique : qâdirî :  
*a. Safinat al awliyâ* (écrit 1049), ms. Paris, Supp. Pers. 146, ff. 85<sup>a,b</sup> (n° 211) et 89<sup>a</sup> (n° 239), ms. India Office f° 97<sup>a</sup> ; impr. Lucknow, 1872, p. 142.  
*b. Toḥfat al aṣṣiyâ* (achevé 1051), trad. arabe de *a.* ms. Carnes Bagdad.  
*c. Ḥaṣanât al 'arifin* (cité 1604-b).
- 1187 Nizâm al Dîn Aḥmad **Ḥosaynî**, écrit en 1068/1657 :  
*a. Karâmât al awliyâ*, ms. Londres Or. 1721, f. 141-144<sup>b</sup>.
- 1190 Ḥakīm Sa'id **Sar Mad** al Qâshânî + 1071/1660, Inde :  
*a. Robâ'i* (non consulté) cité par Houy.
- 1192 'Abd al Raḥmân **al Tchishtî** écrit en 1065/1654.  
*a. Mir'ât al asrâr* (biographies), ms. Pers. Br. Mus., s. v.
- 1193 [Aboû al Khalîl Aḥmad-b-Moḥammad al Ash'âr **al Tabrizî**, juriste, + vers 1150/1737 (1)].  
*a. Risâlah moshtamalah fi... qawl Manṣûr Ḥallâj*, ms. 2061 du waqf Walî al Dîn Jâr Allâh ('Omoûmi), ff. 162<sup>b</sup>-164<sup>a</sup> (sans nom d'auteur) (comp. 480-a).
- 1200 **'Alî Moḥammad khân**, écrit en 1174/1760 :  
*a. Mir'ât-i-Aḥmadi* (histoire du Guzerat). Ni l'éd. lithogr. Bombay, 1302 (1 vol. + App.), ni le ms. Ellis ne contiennent la référence sur Ḥallâj (II, 47, sic) annoncée par 1658-a (cfr. 1677, 1720). Peut-être cette indication vise-t-elle une autre édition « en 4 vol. in-8 » annoncée par JRAS (I ; 1834).
- 1201-1202 (anonyme, ms. Graham : perdu) :  
*a. Makhzan al sâlikîn* (extr. trad. angl. 1570-a, 1571-a).

(1) Cat. Caire, VII, 47, II, 122.

- b. Maqsoûd al 'ârifîn* (extr. trad. angl. 1570-a, 1571-a).
- 1219 Aqâ Moḥammad 'Alî-b-Bâqir **Bahbahânî**, né 1144/1731, mort 1216/1801, Kerbêla : imâmîte akhbârî :
- a. risâlah khayrâtiyâh* (écrite en 1211/1796 contre le mystique Ma'soûm 'Alî Shâh, dit « Ma'boûd »), ms. Londres, Add. 24.411 : ff. 3<sup>b</sup>, 16<sup>a</sup>, 46, 48<sup>a</sup>, 51<sup>b</sup>-52<sup>b</sup>, 165<sup>a</sup>, 167<sup>b</sup>, 189, 215<sup>a</sup>, 221<sup>b</sup>, 241<sup>a</sup>, 242<sup>b</sup>, 248<sup>a</sup>, 249<sup>a</sup>, 250<sup>a</sup>, 258<sup>b</sup>, 259<sup>a</sup>.
- 1223 Diyâ al Dîn Dhoû al Jinâhayn **Khâlid** al Kordî + 1242/1826, Damas, mystique : naqshbandî :
- a. Diwân*, ms. Caïre, persan, p. 519, mokhammas, cité 986-a-3°.
- 1229 Moḥammad-b-Solaymân-b-Moḥammad Rafî' al **Tonakâbonî**, imâmîte : oṣoûlî :
- a. Qiṣaṣ al 'olamâ* (écrit 1290/1873), lith. Téhéran, 1313, p. 312 (179-a).
- 1230 Moḥammad Ḥasan Khân Ṣanî' al Dawlah **I'timâd al Saltanah**.
- a. Monṭaẓam Nâsiri* (écrit en 1300/1883), impr. Téhéran, 1300, t. I, 115-116.
- 1231 **Riḍâ Qolî Khân Hidâyat** + avant 1305/1887 :
- a. Riyâḍ al 'Ârifîn*, lith. Téhéran, 1805, pp. 67-68.
- 1232 **Mîrzâ 'Alî Moḥammad al Hamadhânî** + 1299/1881, bâbî :
- a. ta'rikh-i-jadîd*, trad. Browne, p. 93, 242, 392.
- 1233 **Gholâm Moḥammad Sarwar**-b-Moftî Rahîm Allâh al Lâhoûrî, mystique : qâdiri :
- a. Khazînat al aṣfiyâ*, lith. Cawnpore, 1893, II, 178-185.

## IV. — APOCRYPHES PERSANS.

- 1261 *Risâlah Manṣoûr Ḥallâj fî al tawḥîd*, ms. Köpr. 1389, 1 folio (après *Risâlat al Ṭoyoûr* de Najm al Dîn al Râzî), copie an 753/1352 (suivie d'un extrait : 1144-a-16°, 474-b.53<sup>a</sup>). Sur le symbolisme des gestes rituels de la prière (16 gestes). Ce fragment contient des expressions techniques hallagiennes.
- 1262 *Diwân 'arif rabbânî wa majdhôûb sobḥânî sirâj wahdâj Ḥosayn Manṣoûr Ḥallâj*, édité par Sayf al Dîn Maḥallâtî, Duttprasad Press, Bombay, Tandel Street, 1<sup>re</sup> éd., 1305 ; 2<sup>e</sup> éd. 1312, 96 pages (à la fin : une crucifixion, dessin d'origine chrétienne, portugaise et un vers de Roûmî 1111-a-3°).
- Série de petits poèmes shî'ites modernes sur Kerbêla, le pèlerinage, etc.
- 1263 *Kitâb Mostafâh konoûz al moghrimîn mawsoûm boû Ḥallâj al*



*asrâr* (dar 'ilm niranjât wa talasmât), édité par Aqâ Mirzâ Moḥammad, Bombay, 1311, C. P. Press, librairie Mirza Moḥammad Shîrâzî, 36 pages, 12 chapitres d'astrologie et de cabale littéraire.

— Appendice : Auteurs **afghans** :

1291 **Mollâ 'Abd al Raḥmân** + ap. 1123/1711, poète :

a. *diwân* (« Raḥmân », ms. Paris, Supp. Pers. 991, f. 28<sup>b</sup>.  
Cfr. Blochet (cat. Paris, II, 295, et *Revue des Bibliothèques*, 1900).

#### V. — AUTEURS TURCS.

1301 **Aḥmad-b-Ibrahim Yesewî** + 562/1166, Yasî (Turkestan), poète mystique :

a. *Hikam*, éd..., p. 46 (cit. 1641, p. 227, n. 1).

b. *Dîwân hikmat wa monâjât*, Kazan, 1903 (extr. trad. in 1654-a) : VIII (p. 36-39) ; XXII (p. 56-57, cfr. a) ; LXXII (p. 123) ; LXXIX (p. 132) ; LXXXIX (p. 150-151).

1311 **Yôunos Imre**, de Bolou (Kastamouni), écrit vers 707/1307 :

a. *Dîwân*, ms... (extr. trad. in 1660-a, I, 168).

1318 **'Olwân Shîrâzî**, écrit avant 761/1359 :

a. trad. de 1129-a.

1319 **Aḥmad-b-Darwish** « Khalîfat al Âqshêhri » (c'est-à-dire disciple et successeur du mévlévi Sinân-al-Dîn al Âqshêhri) (1) écrit vers 770/1368 :

a. *manâqib al abrâr fi maqâlât al akhyâr*, ms. Köpr. II, 253, f. 59-61 (trad. turque de l'œuvre arabe : *manâqib al aḥbâb* de Moḥammad-b-al Ḥasan al Ḥosaynî, shâfi'ite, mort en 776/1374).

1320 **Malik Bakhshî** Harawî :

a. *tadhkirah*, trad. oïgour de 1101-c (publ. 1641-a).

1321 **'Imâd al Dîn al Nesimî**, exécuté 829/1417, Alep, mystique :

a. *Dîwân* (extr. trad. in 1660-a, I, 347, 359, 367).

1322 **Aboû al Ḥasan Isma'il-b-Ibrahim Ibn Isfandyâr-b-Bâyazid-b-'Adil-b-Amîr Yâqoub** : dynaste Qyzyl-aḥmadli, + 860/1456 ?

a. *Ḥalawiyât Solṭânî (Shâhî)*, ms. Paris, anc. fonds turc, 13, ff. 242<sup>b</sup>-243<sup>b</sup> (ḥâshiyah : Ana'al Ḥaqq), cfr. 1610-a, III, 108.

1324 **Moḥammad-b-Solaymân Effendi** + 831/1427 :

a. trad. turque de 583-a, ms. Noûrî 'Othm, 2998-2999.

(1) Selon 810-a, s. v., comp. ibid., s. v. « *rawḍat al frdaws* » avec 1665-h, p. 65.

- 1325 Qâsim-b-Mahmoûd al **Qarah Hîşârî**, vers 844/1440 :  
*a. Irshâd al morâd* (trad. turque de 1107-a) : ms. Lâlâ Isma'il 123, Noûrî 'Othm. 2328, Dougoumlî Bâbâ, 221.
- 1326 Hâjj Aḥmad-b. Sîdî al **Baghawî**, écrit vers 863/1458 :  
*a. trad. turque de 401-a.*
- 1327 Sanâ al Dîn Yoûsof-ibn Khîḍr **Khawâjah Pâshâ** + 891/1486 :  
*a. trad. turque de 1101-c* : ms. Noûrî 'Othm. 2299.  
*b. id. (?)*, révisée par Moḥammad-b-Aydan (998/1589), ms. Mîhrshâh, 166.
- 1328 [Hâjj Ḥasanzâdeh] **Wâhidî Roûmî** [+ 911/1505] :  
*a. tajârib al insân*, ms. Wien, p. 494 n° 20 (corr. le catalogue qui porte « *tijârat* » (sic 1610-b) : NF 380 f. 211.
- 1329 Amîr 'Alî Shîr **Navâyî** :  
*a. Nasâ'im al maḥabbah min shamâ'im al fotoûwah* (écrit en 901/1495), ms. Paris, Sapp. ture, 316 f° 22<sup>b</sup> (trad. djagataï de 1150-a) (cfr. 1641-a, p. VII).
- 1330 Moṣṭafa Effendi **Fâris**, écrit en 938/1531 :  
*a. Maḥboûb qoloûb al 'ârifîn* (trad. turque de 1146-a), ms. Caire, fonds ture, p. 233, n° 127, f. 157<sup>a</sup>.
- 1331 Maḥmoûd-b-Moḥammad **Ibn Dilshâd** :  
*a. trad. turque de 530-a* : (cf. ms. Paris, anc. fonds ture, 97) ; ms. Ayâ Şoûfiyâ 2997 (ans 213-440 h).  
*b. id. (?)* révisée par 'Alî Riyâḍî (ms. Fâtîḥ 4664) et par Ibn Ishâq (ms. Fâtîḥ, 4663).
- 1332 Moḥammad Ṭâhir-b-Shaykh Noûrallâh al **Mojtibi** :  
*a. trad. turque de 1161-a*, ms. Noûrî 'Othm. 3158.
- 1334 Ya'qoûb **Pâshâ**, écrit en 955/1548 :  
*a. ta'rikh montakhab*, trad. turque de 1127-b, ms. Noûrî 'Othm. 3213.
- 1335 Moḥammad-b-'Othmân **Lâmi'i Tchélébî** + 958/1551, Brousse .  
*a. Fotoûḥ al moshâhidîn* (trad. turque de 1150-a) : mss. Noûrî 'Othm. 2336, Ḥamidiyah, 639.
- 1335 bis Moḥammad-b-'Alî **Sipâhî Zâdeh** + 997/1588 :  
*a. Awdâḥ al masâlik.* rééd. arabo-turque de 520-b.
- 1336 Ayyoûb-ibn-**Khalîl**, écrit vers 977/1569 :  
*a. trad. turque de 458-a* : ms. Wien, 1440.  
*b. id.*, révisée par Aḥmad Bayân Yâzîjî, ms. Wien, 1453
- 1336 bis. Moḥammad bey **Za'im** écrit en 985/1577 :  
*a. Jâmi' altawârikh* (s. v. Moqtadir).
1337. Darwish Moḥammad Effendi Kamâl **'Abâlî Balâṭî Zâdeh**, achève en 992/1584 :

- a. torjomân al dostoûr' fî ḥawâdîth al azmân wa al dohoûr*  
(trad. turque de 1155-a), ms. Nourî 'Othm. 3228, 3238-3250,  
ms. Validé, 739, ms. Caire (fonds turc, p. 183).
- 1337 bis. Mollâ **Souûfî** Bosnâwî + 1000/1588 :  
*a. Sharḥ Diwân Itâfîz*, 2 vol. Bouîlâq ; I, 363-364. (cfr.  
1135-a).
- 1338 Khwâjah **Sa'd al Dîn Effendi** + 1008/1599 :  
*a. trad. turque de 231-a* : ms. Hamidiyah, 632.
- 1339 Abou al Faḍl Maḥmoud-b-Ildris al **Bidlîsî**, écrit en 1004/1595 :  
*a. trad. turque de 1152-a*, ms. Caire, fonds turc, p. 7,  
n. 1.
- 1340 **Evliya**, écrit en 1044/1634 :  
*a. ta'riḫ sayyâḥ*, ms. Wien, 1281, trad. ap. 1602-c.
- 1341 **Riyâdî** + 1054/1644 :  
*a. Diwân* (extr. trad. in 1660-a, III, 286).
- 1343 Isma'il-b-Aḥmad **Anqirawî** + 1042/1632 : mawlêvi :  
*a. Fâtîḥ-al-abiyât* (comm. de 1111-a) : impr. Caire 1254/  
1838, 6 vol. in fol. : I, 6 ; II, 32, 113 (in Lib. II § 22, v. 79,  
p. 49), 118, 204 ; III, 65, 332 ; V, 238-239 ; VI 186.
- 1344 Abou al Makârim 'Abd al Aḥad-b-Moṣṭafâ al **Noûrî** al Siwâsî  
+ 1061/1651, Stamboul, mystique : khalwatî :  
*a. min kalimâtihi* (ap. *Hadiyat al ikhwân* de son disciple  
Moḥammad Naẓmî (vivant en 1095/1683), ms. Caire, fonds  
turc, p. 50, n. 211\*, f. 124<sup>b</sup>.  
*b. cfr. 808-a*.
- 1345 'Alî al **Siwâsî** + 1065/1654 :  
*a. trad. turque de 741-a* : ms. Nourî 'Othm. 2316.
- 1346 Qarah Tchélébizadé 'Abd al 'Azîz **Effendi**, cheïkh ul islam en  
1061/1651 + 1058/1638 :  
*a. Rawḍât al ubrâr*, XXVIII (fo 147, ms. Hammer).
- 1347 Sâri 'Abdallâh **Effendi**-b-Moḥammad Ra'ys al Kottâb +  
1071/1660 :  
*a. thamarât al foûwâd* (écrit en 1033/1623), impr. Stam-  
boul, 1288, pp. 175-182, 183, 195, 198, 199.  
*b. Mirât al aṣṭiyâ fî ṣifât malâmiyat al akhfiyâ* (écrit  
en 1041/1631), ms. Walî al Dîn 1778, Lâlâ Isma'il, 209.(n.c.).
- 1349 Moḥammad **Rodoûsî Zâdeh** + 1087/1676 :  
*a. trad. turque de 471-a* : ms. Nourî 'Othm. 3223, Hami-  
diyah, 928.
- 1350 Hâjji khalifah **Kâtib Tchélébi** (= 810).  
*a. Jihân Nomâ* (géographie), impr. Constantinople en  
1145/1732 : p. 360 (ou 460) (citât. Hammer).

- 1353 Moḥammad **Niyâzî al Mişrî** + 1103/1693, à Kastro (Lemnos), poète mystique : khalwatî :  
 a. [*Manâqib manẓoûm*] *Manşoûr Baghdâdî*, lith. Ṭabâ'ah-khânah Amirah, 1261/1845, 49 pages (ne pas confondre avec 1364-a).  
 b. *diwân*, s. d. lith. Stamboul, p. 9, 23, 32, 56, 62, 65, 69.
- 1355 Şafâ al Dîn 'Îsâ al **Bandanijî**, écrit en 1092/1681, mystique : naqshbandî :  
 a. *Jâmi' al anwâr fî manâqib al akhyâr*, ms. Caire, fonds turc, p. 195, ms. Londres turc Add. 7877, ms. Hâlat Effendi 241 (pp. 194, 220, 299-310,... de la trad. arabe, 932-a, ms. personnel).
- 1356 Mortadâ **Naẓmî Zâdeh** + 1133/1720, khalwatî :  
 a. *Golshân-i-kholafâ*, impr. Stamboul 1141/1728 ; trad. fr. Huart (1665-a), p. 109.
- 1356 bis Hossayn Effendi **Ibn al Hâjj** Ḥasan al Edirnewî, à Bagdad, avant 1135/1722, hanéfite :  
 a. trad. turque de 502-a, ms. Validé 277, Caire, fonds turc, p. 32.  
 b. *id.* (?) révisée par 'Abd al Raḥmân al Mofawwiḍ, ms. Validé, 278.
- 1357 Moḥammad Sâlim **Mîrzâ Zâdeh** + 1145/1732 :  
 a. trad. turque de 631-a, ms. Lâlâ Isma'îl, 318-324.  
 b. *id.*, révision Wahbî Effendi, ms. As'ad 2347.  
 c. *id.*, révision Aḥmad Effendi ibn Rajab (Scutari 1139/1726), ms. Caire, fonds turc, p. 186.
- 1358 Ibrahîm **Ḥanîf Effendi**, écrit en 1150/1737 :  
 a. *kholâṣat al waḑû* (comm. de 310-a), ms. Fâtih, 837 (cfr. 810-a, t. IV, p. 61), p. 635.
- 1359 Moḥammad Effendi Şâhib **Pîrî Zâdeh** + 1162/1748 :  
 a. trad. turque de 581-a (faṣl I-V) : impr. Caire, 1274, ms. Köpr. II, 378.  
 b. *id.* achevée pour le faṣl VI par Djevdet Pâshâ, ms. 'Ârif, 1870 ; impr. Constantinople, 1277/1860.
- 1360 'Alî **Zâdeh**, écrit en 1157/1744 :  
 a. trad. turque de 601-c, ms. Yahyâ Ef. 174, Mihrshâh 167.
- 1361 Abou Bakr **Kânî** + 1206/1792, mystique : mawlawî :  
 a. *Diwân*, éd. (extr. trad. in 1660-a, IV, 168).
- 1362 Moḥammad **Esrâr Dehdeh**, + 1211/1796, mystique : mawlawî :

- a. Diwân*, éd. (extr. trad. in 1660-a, IV, 210).
- 1363 Solaymân **Nahîfî** + 1210/1795.  
*a. trad. de 1111-a*, ms. Noûri 'Othm. 2326-2327, Hamt-diyah 637-638, impr. Caire ? Ms. Mihrshâh, 280.
- 1364 **Niyâzî Effendi**, professeur à Galata Seraï, + avant 1288/1871 :  
*a. Risôlah man'zûmah-i-Manşûr*, poème publié après sa mort, Matba'ah Âmirah, 1288/1871, 23 pages (ne pas confondre avec 1353-a, comme cela s'est fait dans le catalogue de cette imprimerie, 1325/1907, f. 2).
- 1365 Mawlâ **Ahmad Effendi Nazîf**, écrit en 1256/1840, à Magnésie :  
*a. trad. turque de 310-a* ; ms. autogr. Caire, fonds turc, p. 12, n° 5.
- 1365 bis Hâjj Hasan **Amjad**, écrit en 1286/1869 :  
*a. shajarah* (rouleau généalogique des ordres religieux, 5 m. × 0 m. 60), coll. Le Châtelier (phot. *RMM*, II, 513 : 4<sup>e</sup> rang en bas, 5<sup>e</sup> rang à gauche).
- 1366 'Abd al Hamîd **Diya Pâshâ** (Zia) + 1297/1880 :  
*a. Diwân*, (extr. in 1660-a, V, 93, n. 6).
- 1367 **Ishâq Effendi** écrit en 1291/1874 :  
*a. Kâshif al asrâr wa dâfi' al ashrâr*, p. 100 (réponse au ch. XXI du « *Jâwîdân* » de Faql Allah al Horoufi).
- 1368 **Ibrahim Haqqî** publie en 1257/1841 :  
*a. Ma'rifat Nâme*, Constantinople, p. 424.
- 1369 **Ahmad Rifaat** publie en 1299/1882 :  
*a. (dictionn. biographique)*, Constantinople. n. c.
- 1370 **Ch. Samy Bey Fraschery** :  
*a. Dictionnaire universel d'Histoire et de Géographie*, impr. Mihrân, Constantinople, t. III (1891), pp. 1958, col. 2, 1970, col. 2 ; t. VI (1898), p. 4451, col. 1.
- 1372 **Riza Tewfik**, philosophe contemporain :  
*a. voir 1730.*
- 1373 **Ahmad Mâhir Effendi**, député de Kastamouni : hanéfite :  
*a. Jawâb* (à question posée en avril 1912, par l'intermédiaire de M<sup>e</sup> Emm. R. Salem sur l'*ijmâ' fi takfir al Hallâj*).
- 1375 'Abdallah **Djevdet** :  
*a. trad. de 1611-b* (cfr. *RMM*, XXII, 1913, p. 177).
- 1376 **Farid bey**, philosophe :  
*a. wahdat wojoûd*, ap. n° 158 du « *Sirat mostaqim* », Constantinople, 21 ramadân 1329, p. 16.
- 1377 'Ali **Emîrî**, littérateur :  
*a. ap. « ta'rikh wa adabiyât », II, n° 23, 1336 ; p. 566 (c. r. de 1695-l).*



## Appendice A. — Sources albanaises.

N. B. Il y aurait à examiner les œuvres littéraires en dialecte *tosque*, des écrivains *bektâshis*.

## VI. — AUTEURS MALAIS.

- 1391 Hamzah **Pansoûri** (Fânsoûri) + vers X<sup>e</sup>/XVI<sup>e</sup> s., Sumatra :  
a. (Mystiek) ms. coll. Snouck, fl. 109, 115 (cfr. 1722-a).

- 1392 (anonyme).  
a. trad. malaise de 280 a (cfr. *RMM*, I, 248).

## Appendice A. — Sources javanaises.

- 1396 (anonyme : dialecte de Chéribon) :  
a. *Babad Tjerbon*, chant XXVIII (martyre de Siti Djenar), vers 2-3 (cfr. 1722-a).

## Appendice B. — Sources chinoises.

- 1399 Glose anonyme du *Mirşâd* de Dâyah (1107-a) : cfr. *RMM*, déc. 1909, p. 587.

## VII. — AUTEURS HINDIS.

- 1408 Aḥmad 'Alī al **Shīvrājpoûri**, vit à Shéorâjpûr (au XVIII<sup>e</sup> siècle?) (1) :

a. *Qiṣṣah-i-Manṣoûr* (légende en vers sur le martyre d'al Ḥallâj) lith. Cawnpûr 1851, Moṣṭafâi (2) Press, 20 pp. de 19 bayt chacune (cfr. Sprenger, *Cat. Oude*, London, 1854, I, 598 ; Tassy, *Hist. litt. hind.*, 2<sup>e</sup> éd., 1870 (3), I, 159-160, II, 403 ; cfr. Brit. Mus., *Cat.*, printed hindi books, col. 21.

- 1411 Moḥammad **Karīm al Dīn**-b-Sirāj al Dīn, né vers 1799 vit en 1864 (cfr. 520-a) :

a. *Tarjamah-i-Aboû al Fidâ*, 3 vol. Delhi lith. 1846-1847, gr. in-8 (avec la collaboration de Mollâ Moḥammad Isrî pour le dernier sixième) (Tassy, *l. c.*, II, 170).

- 1412 **Sobḥân-Bakhsh**, né en 1807 + :

a. *Tarjamah-i Wafayât* (cfr. 471-a), lith. Delhi vers 1845 (Tassy, *l. c.*, III, 165).

(1) En tout cas avant 1223/1808, date d'une copie de son autre ouvrage « *Qiṣṣah-i-Jamjamah* » (miracles de Jésus auprès du roi hindou Jamjamah — *sic* — ou plutôt « l'histoire du crâne ») (Asin, *Logia D. Jesu*, 96-101).

(2) Lith. : Moṣṭafâ Khân directeur (Tassy, II, 403).

(3) Rien dans la 1<sup>re</sup> éd. de 1839.

- 1413 Sayyid Imâm al Dîn Aḥmad al **Golshânâbâdî**, vit à Bombay en 1875 :

a. *Ta'rikh al awliyâ*, 3 vol (t. I, jusqu'en 300 hég.) (Tassy, *Langue en 1875*, p. 26-28), n. c.

- 1414 **Gholâm Sarwar** (cfr. 1235-a) :

a. *Ganjînâ Sarwari* (*Ganj i Târikh*), dictionnaire historico-biographique de l'Islam, en 1293/1876, Lahore, 1876, (Tassy, *Langue et litt. en 1877*, p. 26), n. c.

b. *Ḥadîqat al awliyâ*, Lahore, 1876 (Tassy, *Langue en 1876*, p. 46), n. c.

#### VIII. — AUTEURS SYRIAQUES (1).

- 1421 **Elias** bar Schinaya **de Nisibe** + 1046 J.-C. : évêque nestorien :

a. *Chronique syro-arabe*, publ. ap. Baethgen « *Fragmente syrischer und arabischer Historiker* », Leipzig, 1884, s. a. 301, p. 140 (cfr. 111-a).

b. *id.*, 2<sup>e</sup> éd., Brooks, Paris, 1909-1910 ; texte p. 202-203, trad. lat. p. 96.

- 1426 Gregorii, sive **Bar Hebraei** (= 472) : maphrien jacobite :

a. *Chronicon syriacum*, texte syr. et trad. lat. Bruns et Kirsch, Leipzig, 1789, t. I, p. 183 (texte), 186 (trad.).

b. *id.* 2<sup>e</sup> éd., Bedjan, Paris, 1890.

#### IX. — AUTEURS ISRAÉLITES.

- 1431 « **Genizah** » du Caire (= débris provenant de la synagogue) vers XII<sup>e</sup> s. J.-C. : fragments de la partie arabe, coll. Taylor Schechter, ms. Cambridge T. S. 8 Ka 3<sup>a-b</sup>, T.S. 10 Ka 1.

a. *'An al Ḥallāj* (sentences, poèmes), suivi de deux phrases du « *Monqidh* » d'al Ghazālī (éd. Caire, 1303, p. 28, publ. par Hirschfeld (1674-a : lectures à améliorer), Londres, 1903.

- 1453 « **Genizah** » du Caire, ms. Oxford, Hebr. d. 57 :

a. *Qaṣidah li al Ḥallāj* (= 360-a) (cfr. 1693-a, II, 115, n. 2).

#### X. — AUTEURS EUROPÉENS.

- [1471 (Abou al Faraj ibn Sâlim) **Ferragius Salernitanus** XIII<sup>e</sup> s. (sous Charles I<sup>er</sup> de Naples) :

(1) Il y aurait à réviser, parmi les auteurs byzantins, les chroniques manuscrites en grec médiéval : sur « Irenopolis » (Bagdad).

- a. Continentis* (Rasi), lib. XXXVII, impr. Brescia, 1486, Venise, 1500, 1506... (trad. lat. de 115-a), lib. IV, cap. 1, V, cap. 1] (?).
- 1491 [Hieronymus Surita, XVI<sup>e</sup> s. :  
*a. Révision de 1471-a*, éd. Venise, 1542, fol. (les passages précités y manquent)] (1)(?).
- 1501 Thomas Erpenius 1584 + 1624 :  
*a. Historia Saracenica* (trad. lat. de 462-a), publ. posthume, Leyde, 1625, in-8 ; II, 19 (selon 1530-a), p. 188 (texte), pp. 237-238.
- 1502 Samuel Purchas 1577 + 1628 :  
*a. Purchas, his pilgrimages, or Relations of the world...* (trad. angl. de 1501-a), Londres, 1626. (n. c.).
- 1520 Edward Pococke 1604 + 1691 :  
*a. Specimen historiae Arabum sive Greg. Abulfaraji Malatensis*, 1<sup>re</sup> éd. Oxford, 1650, pp. 267-269 (note de la p. 25), 338 (table) = 2<sup>e</sup> éd., Cambridge, 1806, pp. 263 (note de la p. 25, l. 2), 372 (table) (cfr. 281).  
*b. Historia compendiosa Dynastiarum, auctore Gregorio Abul Pharagio*, Oxford, 1663, 2 vol. en 1, in-4 ; t. I (trad. lat.), pp. 187-189 ; t. II (texte arabe), pp. 287-289 (cfr. 472).  
*c. Philosophus autodidactus* (cfr. 359-a), Oxford, 1700 : post Praefationem : ap. *Elenchus scriptorum...*, in fine (note VI).
- 1527 Pierre Vattier 1623 + 1667 :  
*a. L'histoire mahométane ou les XLIX Chalifes du Mahomet*. ch. XXXIX, p. 498. Paris, 1657 (trad. fr. de 1501-a).
- 1530 M. Andreas Müllerus (Greiffenhausen) 1630 + 1694 :  
*a. Excerpta ms. cujusdam turcici quod « de Cognitione Dei et hominis ipsius » a quodam Azizo Nesephao* (2)..., Brandedbourg, 1665 (cfr. 1129-a), in note 15, p. D3, recto.
- 1540 Barthélemy d'Herbelot 1625 + 1695 :  
*a. Bibliothèque Orientale*, 1<sup>re</sup> éd., Paris, 1697 ; 3<sup>e</sup> éd. Paris, 1783, avec note de Schultens (3 vol.) ; 2<sup>e</sup> éd. Maestricht, 1726, gr. in-fol. : pp. 40<sup>a</sup> (Akhbar, cfr. 810-a-1<sup>o</sup>), 51<sup>a</sup> (Adam, cfr. 170-d, via 1152-b), 155<sup>b</sup> (Bagdadi), 182<sup>b</sup> (Beïdhah), 322<sup>a</sup> (Feraoun, cfr. 1152-b-2<sup>o</sup>), 392<sup>b</sup>-394<sup>a</sup> (Hallage,

(1) Cette référence et la précédente ont trait à un médecin qui n'est peut-être qu'un homonyme de notre auteur (voir ici *suprà* p. 71 ; et *infra*, 1546-a et 1610-a, in fine).

(2) erreur : confusion de 1106-b avec 1129-a (Sacy).

cfr. 590-a, 1155-a, 1161-a, 462-a, 1152-b-2°-3°, 462-a, 530-a-17°, 471-a-2°, 430<sup>a-b</sup> (renvoi à 392<sup>b</sup>), 821<sup>b</sup> (renvoi à 40<sup>a</sup>) 835<sup>a</sup> (Farikh Ebn el Sagi) ; et table générale p. 271<sup>a</sup>.

1542 Antoine **Galland** 1646 + 1713 :

a. trad. fr. de 590-a, ms. Paris (arabe) 1541, ff. 61-63.

1543 Simon **Ockley** 1678 + 1720 :

a. *Hai-ebn-Yogdhan*, trad. angl. de 359-a, Londres, 1708, 1711.

1546 [Johann-Albert. **Fabricius** 1668 + 1736 :

a. *Bibliotheca Graeca*, éd. de 1726, Hambourg, t. XIII, p. 103 (Bin el hallag) et p. 173 (Hallag « nisi sit ille Halagi » précité, même page)].

1550 Abbé Augier de **Marigny** + 1762 :

a. *Histoire des Arabes sous le gouvernement des califes*, Paris, 1750, 4 pet. vol. ; t. III, pp. 477-482 (cfr. 1540-a).

b. *id.* trad. all. de Lessing, Berlin 1753, 3 vol.

1551 Joh. Jakob **Reiske** 1716 + 1774 :

a. *Abulfedae Annales Muslemici*, Leipzig, 1754 (trad. lat. de 520-a, sans notes), pp. 239-240.

b. *Abulfedae Annales Muslemici*, Copenhague, 1790, éd. posthume du texte arabe et de la trad. lat. (avec notes, revues par J. G. Chr. Adler), t. II, pp. 338-343 (trad.), 340 (note p), 341 (trad.), 745-746 (note 284 de la p. 339), 746 (note 285), 746-747.

c. trad. all. (avec notes de Reiske et Schultens) de 1540-a, Halle, 1785-1790, 4 vol.

1558 Joseph de **Guignes** 1721 + 1800 :

a. *Notices et Extr. des Mss...*, 1789, t. II, 430 (trad. fautive de 589-a).

1559 **Bruns** 1743 + 1814, cfr. 1426.

1560 Sir William **Ouseley** 1767 + 1842 :

a. *The Oriental Geography of Ibn Hawkal*, Londres, Cadell, 1800 (trad. angl. du ms. Eton College de la trad. persane de 167-a), p. 127.

1561 Silvestre de **Sacy** 1758 + 1838 :

a. *Examen critique de la « Géographie d'Ibn Haukil »* (1560-a), ap. « Magasin Encyclopédique » de Milin, t. VI, p. 33 seq, Paris, 1800 (pp. 74-76 du tirage à part).

b. *Notices et Extraits des mss. de la Bibliothèque de Paris*, t. XII, p. 408 (cf. 1150-a).

c. *Journal des savants*, déc. 1821-janv. 1822 (notice sur 1580-a), pp. 19-20 du tirage à part.

- d. Notices et Extraits...*, 1799, t. IV, pp. 700-705 (cfr. 1183-a).
- 1563 J.B.L.J. **Rousseau** 1780 + 1831 :  
*a. Voyage de Bagdad à Alep*, ms. écrit en 1808, éd. Poinssot, Paris, 1899, pp. 9, 11 (cfr. 981-a-1°).
- 1569 Major David **Price** 1762 + 1835 :  
*a. Chronological retrospect... of Mahomedan History*, London, 1812, t. II, p. 174 (trad. de 1161-b).
- 1570 L<sup>i</sup> James William **Graham** 1785 + ap. 1828 :  
*a. Treaty on Sufism* (30 déc. 1811), in « Transactions of the Bombay Litterary Society », 1812, t. I, pp. 111-113 : réimpr. 1877, t. I, pp. 103, 110, 119-121 (d'après deux sources persanes perdues : *Makhzan al sâlikin*, *Muqşôud al ârifîn*).
- 1571 G<sup>al</sup> Sir John **Malcolm** 1769 + 1833 :  
*a. History of Persia*, 1815, in-4 ; t. II, pp. 389, 400-401 (d'après Agâ Moḥammad 'Alî, 1570-a, 1101-c).  
*b. id.*, trad. fr., Paris, 1821.  
*c. id.*, trad. persane du t. II par Mirza Hairat.  
*d. id.*, réimpr. du t. II, collationné sur la trad. persane, par Court, Calcutta, 1888, pp. 143, 149.
- 1580 Fried. Aug. Gotttreu **Tholuck** 1799 + 1877 :  
*a. Ssufismus, sive Theologia Persarum pantheistica*, Berlin, 1821, in-12, pp. 61-62, 68, 69 n. 1, 69, 152-153, 152 n. 1, Suppl. n° 2.  
*b. Blüthensammlung aus der Morgenländischen Mystik*, Berlin, 1825, in-12, pp. 310-326 (trad. 1101-c) avec notes, pp. 312, 319, 320, 323.  
*c. Die speculative Trinitätslehre des späteren Orients*, Berlin, 1826, in-12, pp. 62-63.
- 1581 Major Charles **Stewart** 1764 + 1837 :  
*à. A descriptive Catalogue of the Oriental library of the late Tippoo Sultaun*, Cambridge, 1809, in-4, p. 60 (cité in 1622-b-2°).
- 1587 **Rampoldi** :  
*a. Annali musulmani*, Milan, 1823, t. V, pp. 151-152.
- 1589 Etienne **Quatremère** 1782 + 1857 :  
*a. Not. et Extr. des Mss...* t. XVIII, 1838, III, p. 79 (éd. de 581-a).
- 1590 J... **Mac Guckin, de Slane** + 1874 :  
*a. Biographical dictionary of Ibn Khallikân* (trad. angl. de 471-a), Londres, 1842, t. I, pp. 423-426 (et 10 notes in fine).



*b. Prolegomènes d'Ibn Khaldoun* (trad. fr. de 581-a), t. XXI des « Notices et Extraits des mss. de la Bibliothèque », Paris, 1863, t. III, p. 113 et n. 1.

1596 **A. Troyer :**

*a. trad. angl. du Dabistân de Fânî* (cfr. 1174), Londres, 1843, t. III, p. 291, n. 1.

1601 **Th. Haarbrücker :**

*a. Schahrastân's Religions partheien und Philosophenschulen* (trad. all. de Shahrastâni + 528/1153 : *Milal*), Halle, 1830-31 ; t. II, p. 417 (= note 10 du t. I, p. 227) (d'après 252-a, via 1580-a, p. 69).

1602 **Josef von Hammer Purgstall 1774 + 1856 :**

*a. Literaturgeschichte der Araber*, Wien, 1853, t. IV, n° 2328, pp. 253-258 ; n° 2329, p. 258.

*b. Geschichte des Osmanischen Reiches*, Pest, 1827, t. I, pp. 588 (note à p. 152) et 619 (n. à p. 305 ; cfr. 1350-a) ; III, p. 152 (cfr. 1580-b) ; V, p. 675 (cfr. 1346-a).

*c. Constantinopolis*, t. II, p. 474 (370<sup>e</sup> métier), 1822.

*d. trad. (avec texte) de 1129-a* : Pest, 1838, pp. 1, 4, 10-11, 24, n. 15, et 27.

1603 **Commander James Felix Jones + 1878 :**

*a. Memoir on the Province of Bagdad* (rapport du 19 avril 1855), publ. in « Selections from the Records of the Bombay Government », t. XLIII (New Series), Bombay, 1857 ; plan hors texte n° 22, et p. 337.

1604 **Aloïs Sprenger 1813 + 1893 :**

*a. Cat. of the... Oude mss...*, London, 1854, t. I, p. 598 (cfr. 1408-a).

*b. JRASB*, 1856, p. 135 (d'après 1185-c).

1610 **Gustav Flügel 1802 + 1870 :**

*a. Lexicon bibliographicum et encyclopaedicum... a Katib Jelebi... Haji khalfi... compositum*, Leipzig, Londres 1835-58 (texte arabe et trad. lat. de 810-a), t. I, 185 (n° 192) ; V, 35 (n° 9787) ; VII, 846 (comm. du précédent, cfr. 661-a-10).

*b. Die arab. pers. und türk. Hdss. der k. k. Hof Bibliothek*, Wien, 1863-1867, t. III, p. 494, n° 20, p. 508, n. 4.

*c. édition posthume du Kitâb al fihrist* (172-a), Leipzig, 1871-1872 ; t. II, pp. 79 (in p. 188, n. 3), 80 (in p. 190, n. 9, 10, 11-13, 14-15, 16 ; in p. 191, n. 1, 2, 3-4, 5, 6, 7 ; in p. 192, n. 1, 2, 3, 4, 5, 6-8, 9, 10) ; 144 (in p. 298, n. 2) (cfr. 1546-a).

- 1611 Reinhardt Dozy** 1820 + 1883 :  
 a. *Het Islamisme*, Haarlem, 1863, chap. X, pp. 214-221.  
 b. *id.* (trad. fr. Victor Chauvin « Essai sur l'histoire de l'Islamisme »), 1879-80, p. 330 seq.  
 c. *id.* trad. angl.
- 1612 Vincenz, von Rosenzweig Schwannau** 1791 + 1865 :  
 a. ...*Hafis*..., Wien, 1858-64 (texte et trad. all. de 1135-a), I, 318-319, n. 1 (= p. 787), 364-365 ; II, 206-207, n. 1 (= p. 561), n. 2 (= p. 562).
- 1613 W. Nassau-Lees**, 1825 + 1889, édité en 1859 :  
 a. *The lives of the mystics of the East (Soofis)*, Calcutta (= 1150-a), p. 17 et n. 1.
- [1614 A de Gobineau** 1816 + 1882 :  
 a. *Les religions de l'Asie Centrale*, 1866 (cit. 1634-a)].
- [1615 Edward Palmer** 1840 + 1882 :  
 a. *Oriental Mysticism*, Cambridge, 1867, introd. p.x].
- 1616 Alfred von Kremer** 1828 + 1889 :  
 a. *Die herrschenden Ideen des Islams*, Leipzig, 1868, chap. VI, p. 69 ; chap. VII, pp. 70-78, p. 130 (= n. 26 de la p. 71), 133 (= n. 35).
- 1617 Kholmogorow** :  
 a. *Cheik Moslihuddin Saadi Chirazi* (en russe). Kazan, typogr. Université, 1867, p. 8, fin (trad. 1602-d-2°).
- 1619 Joseph Garcin de Tassy** 1794 + 1878 :  
 a. *Histoire de la littérature hindouie et hindoustanie*, 2<sup>e</sup> éd., Paris, 1870, t. I, pp. 159-160 (cfr. 1408-a et 1540-a) et t. II, 403.
- 1620 Pierre Larousse** 1817 + 1875 :  
 a. *Grand dictionnaire universel du XIX<sup>e</sup> siècle*, Paris, 1874-76, t. XIV, p. 917, col. 2 (Soufisme) (extr. de 1571-b).
- 1621 Stanislas Guyard** 1846 + 1884 :  
 a. « Journal Asiatique », fév.-mars 1873, p. 141-142 (note extr. de 1580-a, p. 144, n. 1).
- 1622 Charles Rieu** 1820 + 1902.  
 a. *Catalogus codd. Mss. qui in Musaeo Britannico asservantur*, pars II, cod. arab. amplexens, fol., Londres, 1871, p. 312<sup>a</sup> (ms. DCXLIV-20, f. 133 = 579-d), 312<sup>a</sup>, u. e (réfère à 471-a, 741-a, 1150-a, 1175-a), 405<sup>b</sup>-406<sup>a</sup> (ms. DCCCLXXXVIII-14 = Add. 9692, f. 317<sup>a</sup> seq. = 474-b), 405<sup>b</sup>, n. f (réfère à 471-a, 1150-a).  
 b. Suppl. Codd. Mss. arab..., Londres, 1894, p. 463<sup>b</sup> (ms. DCLXXIX, f. 159<sup>b</sup>) = 861-b.

- c. *Catalogue of the Persian Mss. of the British Museum*, Londres, 1879-83, pp. 352<sup>a</sup> (référence à 1157-a), 577<sup>a-b</sup> (références à 1104-a, 1581-a), 874-a, n° IV (cfr. 1114-d).
- 1623 F. **Wüstenfeld** + 1899 :  
a. *Die geschichtschreiber der Araber*, 1882, p. 138 (n° 354-20).
- 1625 C. **Barbier de Meynard** 1827 + 1908 :  
a. *La Poésie en Perse* (leçon au Collège de France, 1876), Paris, 1877 (= t. XII, Bibliothèque orientale Elzévirienne), pp. 40-41 (cfr. 121-a-4°).
- 1626 Gustave **Dugat** 1824 + 1880 :  
a. *Histoire des philosophes et des théologiens musulmans*, Paris, 1878, pp. 134-140.
- 1627 Major Robert Durie **Osborn** 1835 + 1889 :  
a. *Islam under the khalifs of Baghdad*, Londres, 1878, pp. 107-109, 110.
- 1628 Thomas William **Beale** + 1875 :  
a. *The Oriental Biographical Dictionary*, 1<sup>re</sup> éd. publ. par Keene, Calcutta, 1881, pp. 87, col. 2, 110, 171.  
b. *id.*, 2<sup>e</sup> éd., revue par Keene, Londres, 1894, pp. 164, 243.
- 1629 H. G. **Keene**, 1827 + 1915, cfr. 1628.
- 1630 Victor **Chauvin** (Liège) +, cfr. 1611-b.
- 1631 **Baethgen** + 1905, cfr. 1401-a.
- 1634 Alfred **Le Châtelier** :  
a. *Les confréries musulmanes du Hedjâz*, Paris, 1887 (= t. LII de la Bibliothèque Orientale Elzévirienne), p. 33, n. 1 (trad. de 919-a), p. 98.
- 1635 Theodor Wilhelm **Ahlwardt** 1828 + 1911.  
a. *Verzeichnis der arabisch. Hdss. der K. Bibliothek zu Berlin*. Berlin, 1887-1899, t. I, p. 10 (n° 15 = 172-b), III, 269 (n° 3492 = 474-b), VII, 671 (= n° 8783 = 441-b), X, 180.
- 1636 Italo **Pizzi** :  
a. *Giorn. Soc. Asiat. Ital.*, V, 127.  
b. *L'Islamismo*, Milan, 1903, p. 298.
- 1639 Adalbert **Merx** + 1909 :  
a. *Grundlin. der Sufik*, 1892, p. 13.
- 1640 Ignaz **Goldziher** 1850 (Budapest) :  
a. *Muhammedanische Studien*, Halle, 1889 : II, 316.

- b. Die dogmatische partei der Sâlimijja*, in Z. D. M. G., LXI-1, Leipzig, 1907, p. 76 (cfr. 1601-a).
- c. Zur geschichte der hanbalitischen Bewegungen*, in Z. D. M. G., LXII-1, Leipzig, 1908, pp. 18-21 (cfr. 570-a).
- d. Vorlesungen über den Islam*, Heidelberg, 1910, pp. 157, 175 (1101-c, 1580-b).
- e. al Hallâg*, in « Der Islam », Strassburg, 1913 ; IV, pp. 165-169 (d'après 1695-j).
- f. ap. Jewish Quarterly Review*, 1903, XV, p. 528 (crit. de 1674-a).
- g. éd. du Mostazhiri* (cfr. 280-g) : pp. 57, 62, 107.
- 1641 A. J. B. **Pavet de Courteille**, 1821 + 1889 (Paris) :
- a. Mémorial des Saints*, publ. posthume, fol. Paris, 1889-1890 (texte de 1320-a, version oïgoure de 1101-c et trad. fr.) : in Collection Orientale, t. XVI, 2<sup>e</sup> série, t. II (en 2 parties) ; 1<sup>re</sup> partie, pp. XVII, XXII-XXIV, 227-235 (p. 227, n. 2, référ. à 1301-a).
- 1645 Rev. E. M. **Wherry** :
- a. A comprehensive commentary on the Quran*. London, 1896 : I, 268.
- 1646 Hartwig **Derenbourg** 1844 + 1908 (Paris) :
- a. Al Fakhri* (éd. de 501-a), Paris, 1895 : p. 465, col. 1 (pp. 353-355).
- b. Rapport...* in « Annuaire de l'Ecole pratique des Hautes Etudes » (Sciences religieuses), année 1908 (Paris), p. 73 (cfr. 1695).
- 1647 Victor de **Rosen** + 1908 :
- a. Mistike al Hallâdsche...*, ap. Mém. Inst. Archeol. Russe, t. XI, nov. 1896, str. V (cité in 1724).
- b. Cat. mss persans Pétersbourg*, 1886, p. 113, 215.
- 1648 Paul **Horn** (Strassburg) + 1908 :
- a. Neupersische Literatur*, ap. « Grundriss der Iranischen Philologie » de W. Geiger et E. Kuhn, t. II, Strassburg, 1896-1904, pp. 272-273 (cfr. 1636-a), p. 286 (cfr. 1101-a.).
- 1650 Michael Jan de **Goeje** 1836 + 1907 :
- a. Fragments d'une étude critique sur les textes relatifs au procès d'al Hallâg*, publiés in « *Arîb, Tabari Continuatus* », Leyde, 1897, pp. 86-108 (éd. de 164-a, comp. avec 171-a, 471-a, 282-a, 370-a, 530-b, 291-a).
- b. Cat. codd. arab. Lugd. Batav.* (en collaboration avec Th. Juynboll), t. II, pars. I, 1907, Leyde : p. 155 (cfr. 441-b).

c. *Mémoire sur les Carmathes de Bahraïn*, 2<sup>e</sup> éd. Leide, 1880, pp. 134-135.

1651 Gerolf **Van Vloten** + 1903 :

a. *Les Hachwia et nabita*, in XI<sup>e</sup> Congrès Internat. des Orientalistes, Paris, 1897 (tirage à part 1901), in *fine*, extr. de 1601-a.

1652 Carl **Brockelmann** (Leipzig) :

a. *Geschichte der Arabischen Literatur*, Weimar, 1898, II-1, chap. X, § 4, p. 199 (d'après 1616-a, réfère à 471-a, 420-a, 172-b, 474-b).

1653 M(artin) **Schreiner** + (Berlin) :

a. *Theologische Bewegungen in Islam...* in Z. D. M. G., t. LII, Leipzig, 1898, pp. 468-471 (réfère à 172-a, 134-c, 190-a, 201-a, 741-a, 941-a).

1654 N. **Mallitskij** (Tachkend) :

a. *Ishāni i Sufism*, in « Turkestanskij Viedomosti », 1898, n. 71 (extr. de 1301-b, cité in 1685-a).

1658 James M. **Campbell** 1847 + 1903 :

a. *Gazetteer of the Bombay Presidency*, 1896-1904 : vol. IX (Gujarat), part. 2 (Musálmans and Parsis), Bombay, 1899, p. 35, n. 1 (rédigée par Khán Bahádúr Fazál ullah Lut-fullah Faridi, assistant-collector of customs, Bombay, +).

1660 E J W **Gibb** 1857 + 1901 :

a. *A History of the Ottoman Poetry*, publ. posthume revue par E. G. Browne, Londres, 1900 seq., I, 21 (et n. 2), 168 (cfr. 1311-a), 344-345 (cfr. 1321), 347, 351, 359, 365-367, III, 286, n. 1 (cfr. 1341-a), IV, 168, n. 3 (cfr. 1361-a), 210, n. 1 (cfr. 1362-a), V, 93, n. 6 (cfr. 1366-a).

1661 Guy **Le Strange** (Londres) :

a. *Baghdad during the Abbasid Caliphate*, Oxford, 1900, p. 160 (n. de la p. 159) (d'après 390-a, 501-a, 1127-a).

b. trad. angl. de la part. géogr. du *Nuzhat al Kulûb* de Mustaufi, 1919, p. 42 (cfr. 1127-a).

1665 Clément **Huart** (Paris) :

a. *Histoire de Bagdad dans les temps modernes*, Paris, 1901, p. 109 (cfr. 1356-a) et n. (cfr. 1641-a).

b. *Littérature arabe*, Paris, 1902, p. 269 (cfr. 1652-a).

c. « *Journal Asiatique* », X-3, Paris, 1904, pp. 180-181 (c. r. de 1671-a).

d. *Histoire des Arabes*, Paris, 1913 : II, 353 (cfr. b).



- e. c. r. de 1695-j (*Revue critique*, mai 1914, *JAP*, juin 1914).
- f. c. r. de 1695-l, *JAP*, juil. 1915.
- g. *JAP*, 1879, p. 260 (Noşayris).
- h. *les saints des derviches tourneurs*, 32<sup>e</sup> vol. Hautes Etudes (religieuses) Paris, 1918, I, p. 111 et n. 1, 117 (trad. du *Kâshif al asrâr* de Shams al Din Aḥmad Aflâki, écrit en 754/1353).
- 1666 H. A. **Probst-Biraben** (Alger) :
- a. *L'Islamisme ésotérique*, ap. « l'Initiation », Paris, avril 1901, p. 39 (al H[al]âdj : d'après Jâmi, 1150, ouvrage non identifié).
- 1667 Mgr Louis **Petit** (Cadikeuy) :
- a. *Les confréries musulmanes* Paris, 1902, p. 52 (cfr. 1634-a).
- 1668 Octave **Depont** + :
- a. *Les confréries musulmanes*, in « *La Revue* » (de Jean Finot), Paris, 15 mai 1903, p. 395.
- 1669 Charles **Grolleau** (Paris) :
- a. *Les quatrains d'Omar Khayyam*, Paris, 1902, p. 138 (cfr. 1625-a).
- 1670 E. **Bloch**et (Paris) :
- a. *Etudes sur l'ésotérisme musulman* (1<sup>re</sup> série), ap. *Journal Asiatique*, Paris, 1902 : IX-20, p. 72, 106, 107, 108-110 (cfr. 1141-a).
- b. *Le Messianisme dans l'hétérodoxie musulmane*, Paris, 1903, p. 188.
- c. *Etudes sur l'ésotérisme musulman* (2<sup>e</sup> série), ap. « *Muséon* », Louvain, 1910 : p. 137 (du tirage à part).
- d. *Les miniatures des mss. orientaux*, in *Revue des bibliothèques*, Paris, 1900, p. 196 (cfr. 1157-a).
- 1671 Carra de **Vaux** (Paris) :
- a. *Gazali*, Paris, 1902, pp. 197-200, 203, 255, 270.
- b. cfr. 134-c,
- 1672 F. A. **Brockhaus** (Leipzig) :
- a. *Konversations' Lexikon*, 2<sup>e</sup> éd. Berlin, 1903, t. XV (Sufismus), p. 492, col. 1.
- 1673 Edward Grenville **Browne** (Cambridge) :
- a. *A literary history of Persia*, Londres, 1902, t. I, pp. 361-363, 367, 423, 428-437 (réf. à 1135-a, 172-a, 1262-a, 1111-a, 1101-c, 1150-a, 474-b, et paraphrase sommaire des documents réunis par 1650-a).

- 1674 Hartwig **Hirschfeld** (Londres) :  
*a. the arabic portion of the Cairo Genizah at Cambridge*,  
 in « *Jewish Quarterly Review* », XV, janvier 1903, p. 176 sq.  
 (cfr. 1451-a).
- 1675 Henry Frederick **Amedroz** (Londres) 1854 + 1917 :  
*a. éd. de 220-a*, p. 34 et n. 1.  
*b. Notes on some sufi lives*, ap. J.R.A.S., Londres, 1912,  
 pp. 562, 570-573, 580 et 1087-1089.
- 1676 Chantepie **de la Saussaye** (Leyde) + :  
*a. Manuel de l'Histoire des Religions*.  
*b. id.* trad. fr. W. Marçais (Islam), Paris, 1904, p. 298.
- 1677 R. **Enthoven** (Bombay) :  
*a. Gazetteer of the Bombay Presidency*, vol. XXVII :  
 Index, 1904 : s. v. *Dudwalas, Mansur*. (cfr. 1658-a, 1720).
- 1678 Georges **Salmon** + 1906, Tanger :  
*a. L'Introduction topographique à l'Histoire de Bagdâdh*,  
 fascic. 148 de la Biblioth. de l'Ecole des Hautes Etudes, Paris,  
 1904, pp. 114, n. 4 (erreur sur 134-c-4° et 1671-b), 166,  
 n. 1 (id. cfr. 1661-a).  
*b. article Soufisme* in t. XXX de la Grande Encyclopédie,  
 Paris,... : p. 314, col. 2 (même erreur qu'en a-2°).
- 1679 Duncan Black **Macdonald**. Hartford (U.S.A.).  
*a. Development of Muslim Theology, Jurisprudence and  
 constitutional Theory*, New-York, 1903, pp. 183-185.  
*b. The Religious attitude and life in Islam*, Chicago,  
 1909, p. 248 (cfr. 280-e-3°).  
*c. Aspects of Islam*, New-York, 1911, pp. 45, 75, 185.  
*d. The vital forces of Christianity and Islam*, VII (ap.  
 « *International Review of Missions* »), 1913, p. 670.  
*e. Trad. de 280-a*, ap. J.R.A.S., 1901, p. 718.
- 1681 H. **Ethé** 1844 + 1917.  
*a. Catal. Pers. Mss. India Office*, 1903, p. 296, 299, 383,  
 389 (cfr. 1185-a).
- 1683 W. **Barthold** :  
*a. Zur geschichte der Saffariden*, p. 173 (ap. *Nöldeke  
 gew. Orient. Stud.*, 1906).
- 1684 Celestino **Schiaparelli** :  
*a. Ibn Giobeir*, Roma, 1906, p. 215 (trad. de 390-a).
- 1685 K. **Kazanskij** :  
*a. Misticisme be Islam* (en russe), Samarkand, in-8,  
 240 pp., 1916 : pp. 59, 126-135 (d'après 1602-a, 1611-a,  
 1616-a ; réfère à 1654-a).

- 1686 **F. A. Klein** + 1903 :  
*a. the religion of Islam*, p. 234.
- 1687 **Sell** :  
*a. the Faith of Islam*, 3<sup>e</sup> éd., Londres, 1907, p. 127 (cfr. 1673-a).  
*b. Sufism*, Christ. Lit. Soc., 1910, p. 6-8.
- 1688 **Pierre Arminjon** (Caire) :  
*a. L'enseignement, la doctrine et la vie dans les universités arabes de l'Egypte*, Paris, 1907, p. 161 (trad. de 280-a-1°).
- 1689 **E. H. Whinfield** (Londres) :  
*a. The seven Headed Dragon*, ap. J. R. A. S., Londres, 1908, p. 552 ; 1910, pp. 484-486.  
*b. trad. de 1129-a.*  
*c. « Masnavi », trad. du liv. I de 1111-a*, Londres, 1898, pp. XXI-XXII.
- 1690 **F. Hadland Davis** :  
*a. Jalal ud Din Rumi*, t. II des « Luzac Series », London, 1907 : pp. 17-19 (cfr. 1673-a), et 18\*, n. 1.
- 1691 **Josef Horovitz** :  
*a. Aus den Bibliotheken von Kairo Damaskus und Konstantinopel*, ap. M. S. O. S., Berlin, 1907, 2<sup>e</sup> partie : pp. 48 (830-a) et 62-63 (250-a).
- 1692 **Reynold A. Nicholson** (Cambridge) :  
*a. A literary history of the Arabs*, Londres, 1907 : pp. 363, 375, 399.  
*b. Risalat al ghufrân* (éd. trad. de 212-a), in J.R.A.S., Londres, 1902, pp. 346-348, 351, 833-834.  
*c. éd. de 1101-c. notes t. II, pp. 45, 51 (3).*  
*d. Selected Poems from the diwan « Shams-i-Tabriz »* (éd. de 1111-b) : notes pp. 216, 248, XXV-17, XXXII-7, p. 296.  
*f. trad. de 1055-a*, Londres, 1911, pp. XIX, XX, XXI.  
*g. trad. de 421-l.*  
*h. The Goal of Muhammadan Mysticism*, ap. J. R. A. S., janvier 1913, pp. 64-65 (réfère à 1695-g), 66, 67 (cfr. 1111-b).  
*i. article Hallâj*, ap. *Hastings' Encyclopædia of Religions and Ethics*, VI, 480-482, 1915.  
*j. Sufism* J.R.A.S., 1906, p. 323, 340.  
*k. the mystics of Islam*, 1914, p. 40, 149-154, 160.  
*l. éd. de 142-a*, p. XI, XXX, 95\*.

1693 Israel **Friedländer** (New-York) :

a. *the Heterodories of the Shiites* (selon 241-a). ap. J.A.O.S., New Haven, XXVIII, 1907, pp. 34, 69 ; et XXIX, 1908, pp. 13 (cfr. 160-a), 14, 17, 24, n. 2, 30, 114-115 (bibliographie, cfr. 1674-a et 360-a).

1695 Louis **Massignon** (Paris) :

a. texte de 261-a-40° (quatrain), publ. in *al Machriq*, Beyrouth, 1908, XI, 636 (cfr. 961-a).

b. cfr. 1646-b.

c. *Les saints musulmans enterrés à Bagdad*, comm. au Congrès Internat. des Orientalistes, Copenhague, 15 août 1908 : publ. in *Revue de l'Histoire des Religions*, Paris, LVIII-3, 1908, pp. 329-338 : corriger : p. 333 (cfr. 165-a).

d. *La passion d'al Hallâdj et l'ordre des Hallâtjyyah*, ap. « *Mélanges Derenbourg* », Paris, 1909, pp. 311-322 : corriger : p. 320, l. 2 (cfr. 165-a) et p. 322, l. 2 (lire mouftaq).

e. *Mission en Mésopotamie* (1907-1908), t. I (= XXVIII des Mém. Inst. Fr. Arch. Or. Caire), Le Caire, 1910, p. 56 n. —, t. II (= XXXI des M. I. F. A. O. C.), Le Caire, 1912, pp. VIII, 13, 58, 68, 69, 70, 80, 96, 101, 111-118.

f. *Les pèlerinages populaires à Bagdad*, ap. « *Revue du Monde Musulman* », Paris, déc. 1908, t. VI, pp. 642-643 (phot. et 474-b-12°), cfr. ap. *id.*, déc. 1910, t. XII, 629, n. 3.

g. *al Hallâj, le phantasme crucifié des Docètes et Satan selon les Yézidis*, ap. *Revue de l'Histoire des Religions*, Paris, LXIII-2, mars-avril 1911, pp. 195-207 : corriger : p. 196, n. 4 (il s'agit de 458), p. 207, l. 7-8 : « voici que je l'ai vu ».

h. *Ana al Haqq*, comm. au XVI<sup>e</sup> Congrès Internat. des Orientalistes, Athènes, 11 avril 1912 (cfr. *Actes*, pp. 118-119 ; et cfr. *al Mo'ayyad*, Caire, 16 avril 1912) : publ. ap. *Der Islam*, Strassburg, 1912, III, 248-257.

i. *Actes du IV<sup>e</sup> Congrès International de l'Histoire des Religions*, Leyde, 1912, pp. 121-122.

j. édition du *Kitâb al Tawâsin d'al Hallâj*, Paris, 1913, 220 pp. (avec extr., pp. 79-108, de 1091-d).

k. *Ta'rikh al ištîlâhât al falsafiyah al 'arabîyah*, cours professé à l'Université Égyptienne (1912-1913) : autographié Caire, 1913 : pp. 50, 54, 57, 58, 78, 80, 92, 96, 105.

l. *Quatre Textes inédits, relatifs à la biographie d'al Hallâj*, Paris, 1914, 37 + 86 pp. — publication de 125-a, 170-b, 191-a, et 261-a.

- m. The Moslem World*, avril 1915, p. 336.  
*n. ap. Enzyklopädie des Islam*, II, 254 (art. Hallâdj), 265, 324, 354, 370.
- 1697 Edward A. **Johnson Pasha** :  
*a. the dialogue of the Gulshan-i-Râz* (trad. angl. de 1129-a), Dublin, 1908, pp. 30-33 et 31, n. 1.
- 1698 Shaikh Mohammad **Iqbâl** :  
*a. the development of metaphysics in Persia*, Londres, 1908, pp. 114-115.
- 1699 **Yogi Ramacharaka** :  
*a. Philosophy and religions in India*, t. V, Yogi Fund, U.S.A., 1908, pp. 213, 217-218 (copié de 1690-a).
- 1700 M. Th. **Houtsma** (cfr. 1695-n, 1710-a et 1711-a) (Utrecht).
- 1701 Paul **Faquignon** (Tanger) :  
*a. Deux anecdotes sur al Halladj*, ap. *Revue du Monde Musulman*, Paris, avril 1909, VII, 428-432 (d'après un texte non identifié qui est 441-a). Corr. ap. 1695-l, p. 22.
- 1708 C. E. **Wilson** :  
*a. Book II of the Masnawi* (trad. de 1111-a), Londres, 1910 : I, 28, 219 ; II, 58, 309.
- 1709 Cl. **Field** :  
*a. Persian Literature*, London, s. d. (vers 1911), pp. 147, 155.  
*b. Mystics and Saints of Islam* (n. c.).
- 1710 D. S. **Margoliouth** :  
*a. article Abû Haiyân*, ap. *Enzyklopädie des Islam* (Houtsma), 1908, I, p. 94, col. 1 (cfr. 923-a-32°).  
*b. the early développement of Mohammedanism*, London, 1914, p. 6, 181-183.
- 1711 K. **Vollers** + :  
*a. article Aḥmed (al Badawî)*, ap. *Enzyklopädie des Islam* (Houtsma), 1909, I, p. 204, col. 2 (cfr. 741-a).
- 1713 Michelangelo **Guidi** (Rome) :  
*a. ap. Rivista degli studi orientali*, Roma, 1910, III, 3, 2, p. 466 (cfr. 1695-d) ; 1913, VI, 6, 1018-1020.
- 1715 Emile **Amar** (Paris) :  
*a. (trad. de 501a) = t. XVI des Archives Marocaines*, Paris, 1910, pp. 449-452 (bibliographie cfr. 1695-d).  
*b. ap. J.A.P.*, Paris, juil. 1911, pp. 41-43 (cfr. 540-a).  
*c. ap. Mélanges Derenbourg*, Paris 1909, pp. 245 seq. (cfr. 660-b).



- 1716 D. **Menant** (Paris) :  
*a. Les Khodjas du Guzarate*, ap. *Revue du Monde Musulman*, XII-10, oct. 1910, pp. 214-215 (cfr. 1658-a).
- 1717 Gertrude Lowthian **Bell** :  
*a. From Amurath to Amurath*, Londres, 1911, p. 279 et n. 1.
- 1718 Auguste **Bricteux** (Liège) :  
*a. Salimân et Absâl* (traduit de 1150), Bruxelles, 1911, p. 11.
- 1719 Olga de **Lebedew** (St-Pétersbourg) :  
*a. Traité sur le soufisme* (trad. fr. partielle de 231-a), Rome, 1911 (pp. 29, 55).
- 1720 **Cowser** (anc. prof. de persan au Gujarat College, Ahmedabad).  
*a. Notes on Hallaj* (24 mai 1911, rapport de 4 pages adressé à M. R. Enthoven, critique de 1658-a).
- 1721 Max **Horten** (Bonn) :  
*a. Die philosophie der Erleuchtung nach Suhrawardi*, Halle, 1912, pp. 64, 71, 77.  
*b. Die philosophischen Systeme der spekulativen Theologie im Islam*, Bonn, 1912, p. 52.  
*c. art. Islamische philosophie*, ap. *Die Religion in Geschichte und Gegenwart*, dictionnaire dirigé par H. Gunkel, O. Scheel, F. M. Schiele, L. Zscharnack, Tübingen, 1908, p. 749.  
*d. Das philosophische System von Schirâzi* (trad. all. abr. de 806-a), Strassburg, 1913, pp. 6, n. 1, 7, 17, n. 1, 279, 287.
- 1722 D. A. **Rinkes** (Batavia) :  
*a. De Heiligen van Java*, Batavia, 1913 (fasc. VI = dee LV, affev. 1-2 du *Tidjschr. Batav. Genots. van Kunst. en Wetensch.*), p. 37 et n. 2 (cfr. 1391, 1695-h), 37, n. 3 (1695-g), 38 (*id.*).
- 1723 Martin **Hartmann** (Berlin) + 1919 :  
*a. ap. Die Welt des Islams*, I-10, mars 1913, Berlin, 56-57 (cfr. 1695-h).
- 1724 I. **Kratchkovskij** (Tsarskoje Selo) :  
*a. Razskaze sovremennika obe Al Hallâdsché* (bibliographie avec éd. de 126-a), ap. t. XXI de l'Institut Archéol. Russe, St-Pétersbourg, 1913, pp. 137-141 (cite 1647-a).
- 1725 Miguel **Asin Palacios** (Madrid) :  
*a. Abenmasarra y su escuela* (Discurso de recepcion en la R. Academia de Ciencias Morales y Políticas), Madrid, 1913, p. 69 n. 2, 73 n. 1, 97 n. 3, 154 n. 3.

- 1726 Lucien **Bouvat** (Paris) :  
 a. *R.M.M.*, Paris, 1913, t. XXIV, pp. 341-343 (c. r. de 1695-j) ; t. XXVII, 1914, p. 433 (cfr. 1695-l).
- 1727 Louis **Cheïkho** (Beyrout) (1) :  
 a. *Mél. Facult. Or.*, Beyrout, 1913, t. VI, pp. XI-XII (c. r. de 1695-j).
- 1728 Henri **Lammens** (Rome) :  
 a. *al Hallâg*, ap. *Recherches de science religieuse*, Paris, 1914, pp. 123-135.
- 1729 Richard **Hartmann** (Kiel) : analyse 231-a :  
 a. *Darstellung des Sûfitums*, Berlin, 1914, pp. 2, 30, 45, 53-55, 55, n. 90, 94, 96, 106, 131, 152, 153, 169, 175, 180.
- 1730 Riza **Tewfik** (Stamboul) :  
 a. *Horoûfisme*, ap. Huart, *Textes horoûfis*, 1913, p. 256, n. 2, 272, 290, n. 1.
- 1731 W. **Marçais** (Paris) :  
 a. *J.A.P.*, janv. 1913, p. 201 (cite 405-a).
- 1732 Carl **Becker** (Bonn) :  
 a. ap. *Der Islam*, 1913, IV, 201 (cfr. 1695-e).
- 1734 Enrico **Insabato** (Rome) :  
 a. *L'Islam et la politique des Alliés*, Nancy, 1917, p. 88.
- 1735 Tor **Andraë** (Upsal) :  
 a. *Die person Muhammeds in Lehre und glauben seiner gemeinde*, t. XVI Archiv. Etud. Or., Stockholm, 1918 : pp. 296, 297, 299 (cfr. 1650-a).
- 1736 H. S. **Nyberg** (Upsal) :  
 a. *Kleinere skrifter des Ibn al Arabi* Leiden, 1919 : pp. 44, 50, 67, 70, 78, 85, 88, 91, 92, 105, 119, 123, 124, 143, 149, 150, 161, 171, 196 (cfr. 1695-j).
- (1) cfr. ap. *al Machriq* 1909, XII, 191 (à propos de 402-a).
-

## E R R A T A

---

Les transpositions, interversions, omissions et surcharges indues d'accents, esprits et points diacritiques, altérant la physionomie connue des noms et mots arabes, seront aisément corrigées par le lecteur averti (1). Nous ne relevons ici que les fautes les plus graves :

*p. 6-8 = p. 296-299.* Les traductions successives (cf. Taw. 206-207) que nous avons proposées de ce texte difficile (Taw 202-203) sont à compléter au moyen des notes, ici *p. 497, n. 4, 564, n. 6, 811, n. 1.* Pour les points suivants, corr. ainsi :

*7, l. 9-10 = 298, l. 3-4 :*  
« ... prééternités, en m'inspirant  
tu *fiat* pour mes intercessions... »

*7, l. 14-17 = id. l. 8-11 :*  
texte A : « Ah ! si la moindre par-  
celle d'aloès trouve place (devant  
Toi). certes j'aurai, pour [temple  
de] mes transfigurations, un corps  
glorieux plus vaste que les plus  
grandes montagnes ». Texte C :  
« Ah ! ce qui restera ainsi (= mon  
âme), mis à l'écart de mes souillu-  
res, est une preuve (de Toi) plus

forte que la destruction des mon-  
tagnes ».

*8, l. 1-2 = id. l. 13-15 :* « ... au  
delà des générations, où il rejoint  
le Témoin de l'Eternité » (cfr. ici,  
*p. 601*).

*11, l. 21 :* 709, lire : 909.

*13, dern. l. :* l'anecdote + *de*.

*33, l. 7 :* comp. 667, n. 1.

*36 :* cfr. *Essai*.

*37, n. 3 :* suppr. les l. 4-6.

*50, l. 19 :* islamique + *au*  
*IV<sup>e</sup> siècle*.

*60, l. 1 :* (*Kashf*, 189).

*60, l. 17 :* mettre, dans la pa-  
renthèse, ceci : (mais des noms  
qui te cachent l'indéfinissable  
grâce divine).

*61, l. 22 :* créature humaine,  
et *transcendante*.

*67, l. 1 :* ne doit + *pas*.

(1) De même les lapsus : *d* pour *dh* (78 bas, 80, l. 1, 285, l. 17, 676, n. 3), *nafi* pour *nafy* (257, l. 5, 470, l. 16), *sinâ'* pour *samâ'* (191, n. 4, 314, l. 2, 409, l. 2, 443, l. 18), *Moghayrah* pour *Moghîrah* (392, l. 6), *dani* pour *dinni* (311, n. 3, 435, n. 2).

- 71, n. 2 : *Kashf*, 150 ; Attâr, II, 135.
- 73 sq. : cfr. 730 sq.
- 75, l. 11 : yosammî. — n. 4 : cfr. Hammer, *LGA*, I, 4, p. 252.
- 76, l. 2. Telle est la trad. de Slane. Amar (*JAP*, juil. 1911, 41-43) la corrige ainsi : « ... Bagdad ; mais ses deux complices lui prédirent sa perte, et qu'il échouerait ; à cause du peu de goût... »
- 81, l. 10 sq. : cfr. Qor. XXXVIII, 9 ; Qot. *ta'wil*, 231.
- 90, n. 4 : Grenard y voit Toqmaq (*JAP*, 1900, 35).
- 95, l. 16 : 'Abd[allah]. Corr. 'Obayd.
- 97, n. 6 : corr. suivant 807, n. 2.
- 99, n. 5 : comp. 769, n. 7.
- 107, n. 3 : 'odoûl.
- 116, l. 11 : extasiés, l. : égarés.
- 117, l. 1 : unité, l. : union.
- 120, l. 27 : l'ai, l. : l'ait.
- 122, n. 3 : comp. 708.
- 124, n. 3 : lire *lahw* (540).
- 131, l. 10-11 : trad. « Et si vous doutez, pensez au *ḥadîth* : de même que votre négation, votre doute même le signifie, Lui ! »
- 136, l. 4 : surnaturel + qui me soit propre.
- 140, l. 5 : simplement + pour.
- 153, § 2 : entrevues, l. : entretiens.
- 161, l. 17 : donc, l. : don.
- 165, l. 6 : Kirmâni. Le ms. porte plutôt : Kirnabânî (cfr. Agh. XII, 61). — : dern. I. : Ṭabarî, l. : Ibn Khayrân.
- 175, l. 8 : *Wâdî*.
- 181, l. 1, 185, n. 1 : quatre, l. : cinq.
- 182, l. 22 : l'étreinte : l. : la gloire.
- 222, n. 4 : cfr. *RMM*, 1909, IX, 99-103.
- 234, n. 2 : § 20.
- 235 : insérer rappel de la n. 4 à la l. 5.
- 240, n. 5 : cfr. 'Omârah, *Auto-biogr.*, 171-172.
- 244, l. 8-9 : Suppr. cette indication erronée, et la remplacer par « (Baqlî, 31) : Qor. LXXXI, 1 ». »
- 251, n. 1, l. 3 : Jésus, l. : Jonas.
- 264, n. 1 : *Druzes*, préf. I, 187-188.
- 271, l. 7 : *tâwî*, l. : *tâq*.
- 272, n. 6 : Le texte d'Ibn Bâkoûyeh porte : « Oui, si je te quitte ».
- 277, 283 : cfr. 347, 587, 736, 756, 782, 838.
- 279, n. 3 : tont, l. : tout.
- 283, n. 2 : corr. « d'après Mo-tawwaq (ch. XV : 116-a).
- 288, n. 3 : Mofliḥ (+ 331) présida en 313 le dixième rachat des musulmans captifs en Roûm ; il était ḥanbalite (Kotobî, f. 170<sup>a-b</sup>) ; sur Dâniyâlî, charlatan qui le dupa, voir Hamadhânî (ap. de Goeje, *Carmathes*, 225 ; Ibn Khaldoun, *moqad.*, trad. Slane, I, 234 ; et *fakhrî*, 373).
- 301, n. 1, l. 2 : Qaws., l. : *Fawâris* (Tagr., s. a.).
- 305, l. 11 : Cfr. 472. L'*adhâ*, c'est le blasphème ('Iyâd, *shifâ*, II, 213).

307, l. 6 : « ... dernière, désirent l'accélérer ». Cfr. Qor. XVI, 1.

313, l. 24 : l. : *décapité* (au masculin).

317, n. 4 : l. : *heccéité*.

318, l. 1 : l. : citation.

321, n. 7 : a. M. 'Abbās, dit « 'Abbāsah » Tōūsī, mort en 549/1154 (ms. Londres, 541, f. 40<sup>b</sup>, ap. Caetani, *Onomasticon arabicum*, n° 2065).

333, n. 9 : *farq*, p. 223...

337, l. 1 : Hāshimī.

337, n. 6, l. 3 : « ... Dāwouūd b. Mo'ādh 'Atakī, + *viā a. 'Omayr Mojālid* (+ 144) ».

339, n. 2 : + Yāqoût, *moshtarik*, 287 (Kremer).

343, l. 4, 9 : Zakī, l. : Rokn.

347, n. 2, l. 5 : corr. (RHR, 1908, p. 2).

348, n. 1, l. 2 : *qoût*, I, 92.

349, n. 2 : + De même les *Horoûfis* et les *Ali-Ilahis*.

365, l. 21 : corr. : *ṣaḥiḥah*.

366, l. 16-17 : « conservatrice + *ḥanbalite*, favorisée par la neutralité des ḥanafites ».

368, l. 11 : Ton, l. : ton.

369, l. 5 : « Cette pensée vise un état bien délié à saisir ». — 4 dern. lignes : « Ah ! quelle merveille ! C'est Dieu lui-même, Lui qui met l'ennemi (Satan, cfr. Baqlī, *shuth.*, 182) sous son pied dans le soleil, qui arrache son enfant (= Hāllāj) à l'ennemi. Alors, Il le considère en Lui-même : c'était le voir un comme Lui. Puis Il le place en Lui-même : c'était ressusciter Son serviteur ».

370, l. 4 : inconséquences. Corr. : réticences.

375, l. 18 : occidentale, l. : fugace.

383, l. 3-4 : comp. 927.

397, n. 10 : l. Mésopotamie.

403, n. 1 : comp. 622, n. 4 (Khaṭīb, § 21, d'après Kholdi).

407, n. 3 : Qorh., l. : Qosh.

409, n. 1, l. 3 : rayer « Ḥasan-ibn ».

419, l. 25, sq. : cfr. 594, n. 1.

425, l. 7 : l. 1234.

427, l. 1 : l. Kolāl, — l. 22 : + Ce que Kāshifī résume par ce distique : « ...

431, l. 8 : l. ils.

435, l. 13 sq. : Les vers 1-2, 6-9 sont à restituer à Ibn 'Arabī, et les vers 3-5, formant *takhmīs*, à Shoshtari.

437, n. 1 : « une toison » : corr. « un manteau de soie ». — « s'illumine » : corr. « est éclairée d'en haut ».

438, n. 4 : corr. : *ἄλοχος* par *ἑλκός*, selon Beveridge (trad. de l'*Akbarnamā* d'Abulfazl, 1897, p. 79 ; cfr. Browne, trad. des *Chahār Maqāla* d'Aroûdi, p. 132-134, 164).

446, n. 8 : *bahjah*, 48.

448, n. 7, l. 4-5 : corr. *man dhā*.

450, l. 4 : 'oṣmah, l. : 'aṣamah.

459, l. 9 : deuil + d'une mère qui a perdu son fils (*thaklā*).

466, n. 1 : l. *arabicae*.

476, l. 16-18 : Cfr. 642, n. 1 bis.

479, n. 5 : Cfr. 487. La mort



des saints (*tawaffi*) n'est pas une destruction ; il y a survie *spirituelle*, et parfois *incorruptibilité* corporelle, après l'arrêt de la respiration.

482, n. 2, etc. : « Rouḥāniyoūn » (forme donnée par Moḥāsibī, *maḥabbah*) est à remplacer par « Rouḥāniyah » (Malaṭī).

483, n. 1, *fin.* : + et émet la doctrine citée, p. 482, n. 4.

487, n. 6 : cfr. Rāzī, vers ap. Ibn abī Oṣaybī'ah, I, 315.

488, l. 8 : pourriture = *ramīm* (Qor. XXXVI, 78).

490, n. 3 : *ikhlaṣ*.

491, n. 2 : existimandi (opp. de clarandi).

510, n. 3 : Cf. *farq.*, 302.

514, n. 3 : l. : amour.

515, l. 20 : comp. 791, n. 4.

519, l. 4 : trad. : Comment T'aurais-je interpellé. « C'est Toi » (Qor. I, 4), 'si Tu ne m'avais interpellé « c'est Moi » ?

520, dern. l. : lequel « provient... »

524, l. 5 : ne l'égare... (l minuscule).

528, n. 4 : + (Jowaynī, *sharḥ al loma'*, ap. *rawḍ zākhir*, I, 253<sup>a</sup> ; Jilī, ap. *Sha'rāwī, minan*, II, 29).

543, n. 3 : Ibn Moḥabbir, comme Maysarah, est un élève de Moqātil.

544, l. 6 : 'alawī, corr. : 'olwī.

565, n. 3 : + Sowaydī, *Kashf*, 81.

568, n. 4 : transposer le mot *khilāf* : à la suite de *ghayr*.

572, n. 3 : + Les *mothallathāt* de Qotrob, sur la variation intraspécifique du sens des racines trilitères, ont été éd. *Machriq*, XI, 1908, p. 516-522.

586, n. 1 : cfr. le *dawr ḥokmī*, par lequel l'oncle du mort n'est pas évincé de l'héritage par le fils qu'il reconnaît être son neveu (Shirwānī, glose de la *toḥfah* d'Ibn Ḥajar, t. VI, un peu avant le titre « 'āriyah »).

587, n. 1, l. 5 : les trente pauvres (au lieu de dix).

588, n. 1 : il s'agit de la néoménie.

591, l. 24 : l. *ishtiḳāq*.

614 : Suppr. le rappel de note (2). 3 = 2, 4 = 3).

n. 1 : *ṣon'*, l. : *ṣan'*.

635, n. 1 ; cfr. 549, n. 2, 645, n. 3. Le mot *ṣamad* (ὁλοσφύρον) fut anathématisé par le catéchisme byzantin jusqu'à sa justification en mars-juin 1180 par Manuel Comnène ; qui fit rayer l'anathème par le patriarche Théodose, en le menaçant d'en appeler au Pape (Nicéas VII, 139, ap. Fleury). Cfr. démonstration de Pierre Lombard, attaquée à tort par Joachim de Flore.

637 : intervertir les notes 4 et 5.

611, n. 3 : cfr. Paul de Sidon (ms. Paris, 165, ch. XXI).

654, l. 14 : suppr. « 1° » ; l. 20 : « 2° » = 1°.

659, n. 1 : lire LXXVI.

667 : renuméroter les rappels de notes.

677, l. 9 : *wojoûb*, n. 3 : *Zeidit.*, p. 29.

684, n. 6 : *ghonyah*, I, 83.

685, l. 4 : *tajalla* !

690 seq. : *hoûr* est la forme arabe exacte.

692, n. 3 : « Auraient soif », corr. : « crieriaient au secours ».

709, n. 1 : subjective, corr. : mixte.

719, n. 4 : *liosanni*, corr. : *li'assonna* (Sarrâj, *loma'*, 222; Qâsimi).

721, n. 2 : sabienne, corr. : sabéenne.

757, n. 6 : + Thawri (ap. Ibn 'Arabi, *moḥād.* I, 172) et Ibn 'Iyâd (ap. Moḥâsibî, *makâsib*, 101).

764, n. 1 : l. f. 330<sup>b</sup>.

785, n. 2 : l. *zohâdah*.

813, l. 21 : l. *ash'âr wa monâjât*.

840, dern. l. J'avais écrit : *vo-lète*.

889, dern. l. : rappel de note omis, référant à p. 702.

918 : renuméroter les rappels de notes en augmentant d'une unité à partir du second (6) de la l. 10 ; et suppr. (10), l. 18.

921, n. 1 : l. précédente.

929, l. 22 : (4) est à transposer à l. 10 ; en remplaçant par (2), l. 22.

#### Chapitre XV (par numéros d'ordre) :

170-d : + ms. Solaym. 97, Sh. Ali 269-270.

178-c : *ṣadâqah wa ṣiddîq*, Caire, 1323, p. 24, 75.

281-b : sermon, ap. 370-i, f. 117.

289 : Ibn Roshd Qorṭobi (+ 520). Y transférer 461-a.

364 : Ibn Ma'moun Baṭa'iḥi (+ 580) : a. *ta'rikh al Âmir*, extr. ap. 618 a.

370 : g : cfr. 535-b — h : *ro'ouâs al quwârîr*, Caire, 1332, p. 58 — i : *qoṣṣâṣ*, ms. Leid. Warn. 998, f. 135.

421-a : + t. I, 75.

433-a : 'Omoûmi, 3837 ; Laléli, 1376 l'attribue à Zarqânî (+ 1122).

461. A transférer en 289.

512-j : *majmoû'at al rasa'il al kobrâ*, Caire, 1323, I, 73 ; II, 98.

535 : Ibn Qayim al Jawziyah (+ 752) : a. *maḍârîj al sālikîn*, Caire, 1332 ; I, 103 ; II, 20, 114 ; III, 140. — b : *i'tirâdât Ibn al Jawzî 'atâ'l Ghazâlî*, ms. Wali a Din, majm. 1684, f. 209<sup>b</sup>, 213<sup>a</sup>.

591, n. 1 : a) par son fils 'Isâ.

618-a = *Khiṭaṭ*, I, 459-460.

703. Shahzâdê Kûrkût (+ 918 : a. *Ḥarîmî*, ms. Fayḍiyah 1763 in fine (cfr. 541-b).

722. 'Alâ al Din 'Olwân (+ 936) : a. *jawhar mahboûk*, Damas, 1329, p. 68, v. 8.

730-a : ms. Wali al Din, majm. 1684, f. 357<sup>b</sup>.

862 et 919 : suppr. b après « 809 ».

930-a : 1790, l. : 1290.

959, l. : Nabhânî. a : *jâmi' karâmât...*, Caire, I, 403.

960, l. : Salâmi.

1089 : M. b. Monawwar Mih-nawî : a. *Asrâr al tawḥîd*, éd. Zhukovski, Pétersbourg, 1899, p. 84.

1170-c : trad angl. Gladwin, 1800.

1227 : Zayn al 'Abidin Shirwânî (+ 1258) : *a* : *bostân-i-siyâhat*, Téhéran, 1310, p. 27-28 (cfr. 1081-a).

1228 : Ma'soum 'Alî Shâh Ni'mati : *a* : *ṭara'iq al ḥaqa'iq*, lith. Téhéran.

1330 bis. Khaṭa'i (ps, de Shâh Isma'il) : *a* : *diwân*, ms. Paris, supp. turc, 1307, f. 15<sup>b</sup>.

1378. Köprülüzâde Moḥammad Fou'âd : *a* : *Türk Adabiyatendé ilkmutasawwifler*, Stamboul, 1919, p. 19, 172, 174-176, 331.

1392 = 'Abd al ṣamad, sam-mâni, vers 1760.

1393 : Noûr al Dîn Ranîrî, d'Atjêh : *a* : *tibyân fi ma'rifat al adyân*, ms. Leid. 3291, f. 93

(cité b). — b : *ṭaṭa'if al asrâr* (cfr. RMM, XXXIX, 47).

1415 : Solaymân Nadwi : *a* : critique de 1695 (ap. revue *Ma'ârif*, A'zamgarh, 1915).

1431 : trad. éthiopienne de 462-a (selon Conti Rossini).

1540-a, l. 3 : l. notes.

1636-c : *Storia della poesia persiana*, Torino, 1894, t. I, 186, 189, 202, 205, 208.

1637 : H. W. Clarke : trad. de 1135-a et 1126-a en 3 vol., 1891.

1644 : Osw. H. Parry : *a* : *Six months in a syrian monastery*, London, 1895, p. 363, 367, 371, 372.

1712 : Victoria de Bunsen : *a* : *the soul of a Turk*, London, J. Lane, 1910, p. 79 (comm. D. B. Macdonald).

# INDEX

## I. — TABLE DES NOMS PROPRES.

N.-B. — On a suivi, pour les abréviations, le système Brockelmann :  
 « a = abou — b = ibn — A = Aḥmad — H = Ḥasan — Hy = Ḥosayn — AA = 'Abdallāh — AR = 'Abd al Raḥmān — A = 'Abd — M = Moḥammad — Yq = Ya'qoub ». L'article *al* est normalement supprimé. — Compléter les noms \* grâce au chap. XV.

### A

'Abbād, 562, 653, 695, 701.  
 'Abdak, 727.  
 'AA-b. Hilāl, 792.  
 — — Ja'far, 126.  
 — — Maymoûn, 67, 75, 79, 140, 734.  
 — — 'Omar, 676, 726.  
 'A. Karīm-b. 'AWāḥid, 129.  
 'A Malik Iskāf, 761.  
 'A Wadoûd-b. Sa'id, 129.  
 'A Wāḥid-b. Zayd, 608, 692, 696, 751, 756, 787.  
 [ABOU] a. 'Abbās-b. 'A. 'Aziz, 304.  
 — 'Alī Fasawī Fārisī\*, 62, 576, 591.  
 — — Kātib, 777.  
 — 'Atāhiyah, 149-150, 780.  
 — Ayyoub, 447, 726.  
 — Azhar, 14.  
 — Bakr, 336, 507, 655, 721, 730, 739, 742, 887.  
 — Bayhas, 707, 785.

— Dharr, 585, 721, 726, 729, 777.  
 — — Hamdāni, 696.  
 — Firoûz, 32.  
 — Ḥamzah Baghdādī, 28, 39, 180, 472, 682, 691, 717, 796.  
 — Ḥanīfah, 538, 577, 581, 614, 646, 655, 665, 716, 737, 774.  
 — Ḥārith, 303.  
 — Ḥāshim, 544, 554 sq., 568, 571, 577, 614, 624, 656, 677, 711, 715.  
 — — Koûfi, 618, 730.  
 — Ḥātim-b. Ḥibbān, 738.  
 — Ḥāzim, 624.  
 — Hodhayl. 'Allāf.  
 — Ḥolmān, 362.  
 — Isra'īl, 779.  
 — Mākhilā, 124.  
 — No'aym, 404.  
 — Nowās, 322, 797, 917 sq.  
 — 'Omar M. b. Yoûsof\*, 11, 163, 217, 279 sq.  
 — Sa'id\*. *Ibn abi'l Khayr*.  
 — Sho'ayb Qallāl, 696.

- Sawdâ, 557.  
 — Tâhir (moqri), 241.  
 — — (qarîni), 736.  
 — Thawr Kalbi, 25, 467.  
 — Yûsof, 715.  
 Abraham, 465, 503, 741, 747, 849, 852, 854, 875.  
 Adam, 485, 503, 596, 599 sq. 687, 699, 712, 743, 864 sq., 869 sq., 874, 893, 899.  
 A. b. Fâris, 123, 125.  
 — — Fâtik Razzâz, 6, 96, 134, 270, 300, 308, 318.  
 — — M. b. 'Imrân Jondî, 94, 106, 807.  
 Aḥsa'i, 928.  
 Akh Moḥassin, 66.  
 Akḥṭal, 506.  
 'Alâ al Dawlah\*. *Simnânî*.  
 Albizzi (B.), 771.  
 'Alî (le Khalife), 242, 506 sq., 655, 676, 677 sq., 701, 722, 727, 730, 748.  
 — b. A. Ḥâsib, 81.  
 — b. Ḥosayn, 229.  
 — b. 'Isâ. *Ibn 'Isâ*.  
 — — Mowaffaq, 693, 756.  
 — — Rabban, 482.  
 — — Sahl, 96.  
 — Riḍâ, 141, 677, 894, 901.  
 'Allâf, 37, 480, 483, 487, 535, 553, 560 sq., 614, 653, 673, 695, 717, 730.  
 'Alqamah, 585.  
 Amedroz, 195, 208, 216, 261.  
 'Âmîlî (B.)\*, 590, 886.  
 'Ammâr, 729.  
 'Amr-b. 'Obayd, 491, 625, 673, 730.  
 — — Fa'id Oswârî, 482, 625.  
 — — 'Öthmân\*. *Makkî*.  
 Anastase (R. ·P.)\*, 456.  
 'Anbarî, 569, 711.  
 Anṭâkî (A. b. 'Âsim), 472, 565, 588, 607, 618, 670, 776, 780.  
 Aqṭa' (a. Yq.), 2, 62.  
 As'ad b. Moûsâ, 682.  
 Aşfar, 676.  
 Ash'arî, 467, 480, 554 sq., 560 sq., 568, 570, 615, 627 sq., 636, 649 sq., 654, 657 sq., 665, 670, 672, 677 sq., 695, 737.  
 Asin Palacios, 471, 589, 690, 691, 782, 785, 840, 905.  
 'Askarî (H ), 612.  
 'Attâbî, 913.  
 Augustin (S.), 326.  
 'Attâr\*, 436, 451, 845, 939.  
 Awârijî\*, 240, 245.  
 Awzâ'î, 864.  
 'Ayishah, 336, 725, 743, 848, 850.  
 'Aynî (Badr)\*, 791, 802.  
 Ayyoûb Sikhtiyânî, 755 sq.  
 'Azâzil. *Sa'an* (875).  
 'Azzâz, 418.
- B
- Bâbak 453.  
 Badawî\*, 428.  
 Baghdâdî ('A Qâhir)\*, 328, 333, 777.  
 Bailloud, 347.  
 Bakr, 617, 672, 677.  
 Balabânî\*, 343, 421, 789.  
 Balâdhori, 75.  
 Balkhî (a. H.), 309.  
 Balkhî (a. Zayd)\*, 19.  
 Bâqillânî\*, 137, 364, 481, 487, 550, 552, 572, 585, 613, 628, 677, 681, 703, 737.  
 Bâqir (M.), 501, 722.  
 Baqlî (Roûzbahân)\*, 316, 374,



687, 816, 828, 844-903, 923,  
939.

Barbahârî, 343, 397.

Barbier de Meynard, 168, 917.

Bashshâr-b. Bord, 170, 187, 193,  
754, 757, 797.

Başri. *Hasan*.

— (a. Hy), 123.

— (a. Hy), 361, 364, 363, 647,  
653.

Bayân, 863.

Bayézid. *Bistâmi*.

Bazîgh, 696.

Bergsträsser, 786.

Bevan, 848.

Bernard (S ), 853.

Birouûni, 76, 79, 815, 940.

Bishr Hâfi, 277, 611, 613, 617,  
756, 777.

Bistâmi (a. Yazîd), 36, 133, 277,  
391, 413, 414, 438, 472, 483,  
512, 528, 612, 688, 690, 692,  
712, 747, 753, 757, 777, 787,  
851, 856, 886, 909, 929.

Blavatsky, 107.

Bloch, 411.

Bohloûl, 457, 932.

Bohtori, 918.

Bokhârî, 33, 592, 732, 774, 778.

Bokhtyéshou' (G.), 482.

Bonânî, 692, 756.

Bondar-b. Hy, 447.

Boûni\*, 932.

Bozorg, 83.

Browne (E.-G.)\*, 73, 233, 251,  
323, 941.

Burton (R.), 797.

## C

Carlyle, 704.

Casanova (P.), 884, 933.

Chasles, 702.

Chesterton (G.-K.), 838.

Christine l'admirable (Ste), 313.

Clermont-Ganneau, 831.

## D

Dabbâs, 227, 240.

Damîrî\*, 164.

Damrah-b. Hanzalah, 18.

Dâniyâlî, 76\*.

Daoûwânî, 938.

Daqqâq, 404, 693, 777, 779, 809.

Dârânî, 472, 540, 690, 717, 737,  
751 sq., 787, 876.

Dârimî, 640.

Dasouqî\*, 428.

David, 661, 662, 737.

Dâwoûd (Zâhiri), 168, 487, 569,  
579, 592, 633, 713.

— b. Mo'adh, 337, 77\*.

— b. Moḥabbir, 543.

De Goeje, 734.

Descartes, 482, 531, 544, 887.

Dhahabî\*, 28, 269, 389, 394.

Dhou'l Noûn. *Misrî*.

Dimishqî (a. 'Amr), 497, 818,  
919.

— (Qâsim), 592.

Dirâr, 343, 552, 646, 693, 713,  
717, 740.

Dolonjâwî\*, 248 sq., 354, 420.

Doqqi, 41, 812.

Doûri (Haytham), 797.

— (Ibn Farrokhân), 807.

Dozy\*, 323, 328, 938

*Druzes*, 483, 508, 568, 589, 630,  
699, 702, 774, 801.

Dusarès, 686.

## E

Eckhart, 789.

Elias de Nisibe\*, 911.

Eschyle, 173.

Eyoub. *a. Ayyoub*.

## F

Fadl Horoufi\*, 429.

Fânsoûri\*, 442.

Fârâbi, 529, 562, 566, 595, 627,  
631, 636, 692, 695.

Farghânî (Ibn Khodhyân)\*, 373,

— \*426, 631, 821.

Farjidi\*, 86.

Fâris Dinawari\*, 95, 125, 235, 299,  
305, 334, 337, 806, 813 sq.

— Shidyâq, 591.

Farqad Sinji, 755.

Farrâ, 575.

— *Ibn al Farrâ*.

Fasawi. *a. 'Alî*.

Fâtimah, 721.

— Omawiyah, 310, 447.

Fayyâd, 832.

Fir'awn. *Pharaon*.

Fluegel, 466, 815.

Fouûti [Fowati] (Hishâm), 653,  
691.

— (a. Bakr), 40.

Frazer, 324.

## G

Galien, 177.

Ghalafi, 46.

Ghassân, 865.

Ghaylân, 538, 610.

Ghazâlî (a. Hâmid)\*, 59, 189, 352,  
370 sq., 483, 494, 550, 562,  
575, 578, 582, 586, 660, 677,  
688, 711, 715, 785, 793 sq.,  
840, 843, 852, 888, 892, 916,  
926.

— (A.)\*, 871-872.

Ghiyâth, 78, 79.

Gholâp Khalîl, 39, 192, 458, 493,  
541, 543, 609, 620, 666, 669 sq.,  
672, 682, 796.

Gobineau, 463.

Goguyer, 819, 879 sq.

Goldziher, 75, 134, 159, 171, 297,  
384, 399, 470, 777, 854.

Gorgânî, 421, 514.

Griffini, 590.

## H

Habîb, 609, 749.

Habîi, 790.

Hâdramî, 21, 52.

Hâfiz\*, 439.

Hâfş, 345, 646, 717.

Hajimî, 696.

Hâjj Khalifah\*, 816.

Hâjjâj, 351.

— b. Forâfişah, 337.

Hallâj, 17-18, 20-21.

Hâmd, 1 sq., 309, 318, 334.

Hâmid\*, 211 sq., 229, 246 sq., 279-  
295, 311, 313, 770.

Hânzah-b. a. Daygham, 175.

Hânafi\*, 391.

Hannoûnah, 454, 459.

Harawî (Anşâri)\*, 367, 535, 788,  
815, 906, 925.

Harîrî ('Alî)\*, 419, 745.

Harouûn-b. 'Imrân, 266.

Hasan b. a. Hasan Başrî, 189,  
282, 284 sq., 468, 471, 480 sq.,  
485, 490, 501, 511, 589, 610,  
612, 620, 625, 668, 672 sq.,  
678, 683, 688, 692, 706 sq.,  
730, 743, 748 sq., 754 sq., 774,  
777, 781, 831, 888.

— b. Ajrouûd\*, 351.

Hâshimî (a. Bakr)\*, 251, 335.

*Wâsîfî*.

— (M. b. 'Isä), 919.  
 Hâtim, 733.  
 Haydarah, 254, 333.  
 Haykal [Haykali = Shâkir], 333,  
 744, 850.  
 Haytami\*, 360, 393, 865, 78\*.  
 Herbelot\*, 105, 323.  
 Hess, 132.  
 Hibatallah, 153, 155.  
 Hishâm-b. Hakam, 483, 507, 511,  
 543, 548, 551, 554, 560, 580,  
 610, 649, 655.  
 Hôdhayfah, 491, 499, 668, 675,  
 721, 726, 755.  
 Hojwiri\*, 327, 408, 815, 825, 921.  
 Hôlwâni, 21, 103, 301, 760.  
 Hôrayfish\*, 434.  
 Horten\*, 535.  
 Hy-b. Mansour, 20.  
 Hoûd, 383.  
 Howell, 571.  
 Huart, 151, 186, 412.  
 Hugel, 794.  
 Huysmans, 798, 931.

## I

Iblîs. *Satan*.  
 [IBN] b. 'Abbâs, 584, 678, 711,  
 741, 743, 848, 850, 864.  
 — 'A. Şamad, 220, 288 sq., 311.  
 — abî l'Awjâ, 162, 617.  
 — — Dhayb, 756, 773.  
 — — Hawwâri, 45, 690, 752.  
 — — 'l Khayr\*, 399, 407, 437,  
 452, 604, 777, 787, 907.  
 — — Sa'dân, 105, 402.  
 — — Tahîr, 74, 156.  
 — — Tawbah, 100.  
 — — Zayd, 779.  
 — Adham, 390, 472, 511, 540,  
 585, 749, 778.

Ibn 'Aqîl\*, 366, 740, 865, 869.  
 — 'Arabî\*, 37, 354, 356, 377,  
 405, 455, 593, 598, 611, 615,  
 641, 686, 702, 741, 753, 787,  
 789, 793 sq., 801, 840, 866,  
 901, 927, 938, 77\*.  
 — 'Atâ\*, 5, 43 sq., 134-135, 260-  
 261, 267, 271, 272, 277, 346,  
 473, 484, 492, 496, 530, 557,  
 593, 618 sq., 623, 682, 693,  
 718, 729, 732, 743, 745, 758,  
 776 sq., 787, 812, 852, 907,  
 924.  
 — 'Ayyâsh, 216, 253, 275, 289,  
 316.  
 — Azraq, 106, 110, 130, 273, 807.  
 — Bâbouyeh\*, 152, 153, 467, 697,  
 783, 792.  
 — Bâkouyèh\*, 334.  
 — Barrajân, 341, 601, 821, 847.  
 — Bashshâr, 757.  
 — Baṭṭah. 'Okbarî.  
 — Baṭṭouṭah\*, 82.  
 — Bilâl, 144.  
 — Bishr, 11, 227, 252, 337, 806.  
 — Bohlouî\*, 216, 279.  
 — Bord. *Bashshâr*.  
 — Dâ'i\*, 792, 815.  
 — Daqîq al 'Id, 627, 777.  
 — Dâwoûd\*, 11, 114, 158, 163-  
 182, 798.  
 — Fâriḍ, 360, 392, 425, 531.  
 — Fâris, 576, 711.  
 — Farrâ, 589, 640.  
 — Forât, 165, 207, 226.  
 — Fotrak, 585, 711, 737, 739.  
 — Ghazzâl\*, 377.  
 — Haddâd\*, 122, 296, 587.  
 — Hajar 'Asqalâni\*, 392, 757.  
 — — Haytami.  
 — Hakam. *Hishâm*.

- Ibn Hammād, 231.  
 — — 217, 745, 778.  
 — Hamdān, 72, 118, 205, 821.  
 — Hanbal, 29, 121, 493, 510, 512, 579, 592, 611, 614 sq., 620, 627, 658 sq., 669, 692, 715 sq., 728, 743, 756 sq., 776, 861.  
 — Hayit, 600, 617, 684, 737.  
 — Haysam, 614, 639, 885.  
 — Hayyawayh, 300, 805.  
 — Hazm\*, 87, 137, 364, 783, 836, 853.  
 — Hobayrah, 640.  
 — Hobaysh, 47.  
 — Ibād, 738 sq.  
 — 'Isā, 5, 11, 114, 209, 213, 231, 240, 246.  
 — 'Iyād, 472, 585, 687, 728, 757.  
 — Jāmī, 174, 181.  
 — Jawzī\*, 373, 528, 689, 757, 783, 805, 823, 871.  
 — Jinnī, 575, 576, 711.  
 — Jondī, 402, 807.  
 — Kāj, 92.  
 — Kamālpashā\*, 550, 790, 794.  
 — Karrām, 77, 538, 549, 554, 568, 581, 585, 600, 607, 614 sq., 634, 650 sq., 669 sq., 680, 737 sq., 745, 777, 838, 862, 885.  
 — Kawkal, 70.  
 — Kaysān, 481, 551, 730.  
 — Khafif\*, 5, 81, 100, 268, 309 sq., 318, 334, 363, 411, 419, 444 sq., 492, 777 sq., 855.  
 — Khālawayh, 244, 576.  
 — Khallikān\*, 75, 352, 393.  
 — Khaldoun\*, 373, 788, 911.  
 — Kollāb, 29, 37, 554, 580, 649 sq., 656, 743, 861.  
 — Mamshādh, 259.  
 Ibn Mānik, 806.  
 — Manşour, 333.  
 — Mardoûyeh, 123.  
 — Masarrah, 529, 604, 737.  
 — Mas'oud, 242, 585, 665, 722, 749, 864.  
 — Maţar, 234.  
 — Maymoûn. 'AA.-b-M.  
 — Mobarak, 467, 585, 756.  
 — Mojāhid, 210, 240-245.  
 — Monajjā, 506.  
 — Moqalla', 75.  
 — Moqsim, 243.  
 — Mo'tazz, 168, 570.  
 — Nadim\*, 815.  
 — 'Okkāshah, 493, 510, 696, 745, 774.  
 — Oshnānī\*, 12, 219, 280.  
 — 'Oyaynah, 493, 678, 756, 802.  
 — Qāriḥ\*, 663.  
 — Qasyi, 664, 832, 838.  
 — Qayim, 181, 850.  
 — Qodāmah, 593.  
 — Qotaybah, 777.  
 — Qozmān, 176.  
 — Rāhawayh, 599, 715.  
 — Rāwandi, 148, 227, 547, 560, 568, 575, 578, 613, 617, 631, 653.  
 — Razīn, 444.  
 — Razzām (Rizām), 78.  
 — Roshd, 578, 582, 709, 754, 777.  
 — Roûḥ\*, 144, 146, 159, 219, 350.  
 — Roûḥān, 273, 808.  
 — Roûmī, 179, 180, 307, 437, 797.  
 — Salim, 29, 245, 361, 514, 612, 625 sq., 651, 660, 684, 777.  
 — Sam'oûn, 777.

Ibn Sawdakin\*, 35, 382.  
 — Shabib, 865.  
 — Shannaboûdh, 243.  
 — Shaybân, 54, 190, 402.  
 — Sima'oûnâ\*, 687.  
 — Sinâ, 168, 529, 532, 562, 570,  
 754, 794, 795, 912.  
 — Sirin, 707, 756.  
 — Sorayj\*, 34, 163 sq., 586, 732.  
 — Taymiyah\*, 386, 392, 455, 525,  
 623, 675, 853.  
 — Tiqtaqâ\*, 397.  
 — Torjomân, 833, 853, 895.  
 — Waḥshiyah, 590.  
 — Zaghdoun\*, 435, 753.  
 — Zanji\*, 195, 236, 248 sq.  
 Ibrahim. *Abraham*.  
 — *Ibn Adham, Ibn Shaybân*.  
 — -b. Fâtik, 6, 8, 10, 47-48, 102,  
 265, 301, 623, 761, 806.  
 — Ḥolwânî, 70.  
 — -b. Jonayd, 764.  
 — Khawwâs, 41, 59, 777, 885.  
 — -b. 'Olayyah, 655.  
 — -b. Sam'oûn, 130.  
 Ījî, 786.  
 'Ijlî, 223, 684, 896.  
*Ikhwân al ṣafâ*, 179, 399, 471,  
 590.  
 'Ikrimah, 773.  
 Imbert-Gourbeyre, 102.  
 'Imrân-b. Moûsâ, 762.  
 Isfahânî (Ḥamzah), 322.  
 — (*Aghânî*), 917.  
 Isfara'ini, 185, 553, 585, 614, 711,  
 717, 754.  
 Isfijnjâni, 806.  
 Isma'îl Ḥaqqî\*, 383.  
 'Iyâd\*, 372, 394, 732.

## J

Jâbir-b. Ḥayyân, 750.  
 — Jo'fi, 351, 678, 721.  
 Ja'far Ṣâdiq, 339, 472, 496, 570,  
 592, 609, 612, 629, 645, 655,  
 667, 732 sq., 736, 743.  
 Ja'far-b. Ḥayyân (a. Shaykh), 571,  
 819.  
 Jâhiẓ, 180, 538, 561, 568, 569,  
 575, 611, 655, 673, 702, 725,  
 738, 913.  
 Jahm, 544, 548, 551, 559, 580,  
 611 sq., 634 sq., 646, 653 sq.,  
 668, 689, 701, 743.  
 Jâkoûs\*, 377.  
 Jâmi\*, 341, 785 sq., 789.  
 Jamîl, 177.  
 Jannâbî, 71, 75, 732, 734.  
 Jawnpouîrî, 86, 346.  
 Jazari (Shams), 849.  
 Jazoûlî, 745.  
 Jésus, 379, 440, 594, 600 sq.,  
 683-687, 739, 743, 751, 768,  
 711, 781, 785, 833, 852, 941.  
 Jildakî\*, 923, 929.  
 Jîlî ('AK)\*, 412, 416, 521, 687,  
 741, 866, 876, 928, 938.  
 Job, 379, 503, 621, 899, 924.  
 Jobba'i\*, 106, 137, 361, 611, 615,  
 647, 666, 677, 679, 703, 715,  
 736, 871.  
 Jomaylî, 444.  
 Jonayd, 2, 10, 11, 33-38, 45, 62,  
 192, 313, 326, 440, 448, 454,  
 458, 473, 476, 492 sq., 522,  
 525, 527, 535, 546, 556, 608,  
 619 sq., 625, 740 sq., 751,  
 776, 780, 852, 858, 871, 885,  
 887, 891, 911.  
 Jones\*, 87, 909.



Jorayri, 260, 857.  
 Jorjâni, 336, 556, 576, 911.  
 Jowayni\*, 75, 345, 554, 562, 653,  
 668, 711, 717.  
 Judas Iscariote, 934.

# K

Ka'b-b. Zohayr, 838.  
 Ka'bi\*, 88, 515, 560, 677.  
 Kâbili, 792.  
 Kahmas, 696.  
 Kalâbâdhi\*, 327, 338, 718, 775,  
 778, 925.  
 Kankar, 792.  
 Karâbîsi, 467, 592.  
 Kattâni, 55, 754, 919.  
 Kawrâni, 790.  
 Kayyâl, 631, 837.  
 Kâzarîni, 659.  
 Kâzarouîni, 410.  
 — (Sa'id)\*, 795.  
 Khafâji\*, 360, 424, 489.  
 Khalaf, 78.  
 Khali\*, 310, 322, 917.  
 Khâqâni, 208.  
 Kharrât, 788.  
 Kharrâz (a. Sa'id), 27, 473, 483,  
 513, 593, 626, 737, 742, 889,  
 938.  
 Kharroubi, 790.  
 Khashîsh, 662, 750.  
 Khaşîbi, 351, 649.  
 Khaţîb\*, 920.  
 Khâzim, 608, 609.  
 Khidr (Khâdir), 435, 503, 537,  
 585, 718.  
 Kholdi\*, 402.  
 Khorqâni, 426.  
 Khoza'i, 243.  
 Kierkegaard, 800.  
 Kilâni\*, 327, 394, 411 sq., 512,

514, 620, 741, 764 sq., 794, 939.  
 Kindi ('A. Masih), 648.  
 Kirmâni (mieux : Karanbâni), 165.  
 Kolayb, 750.  
 Kolthoum, 717.  
 Kotobi\*, 317.  
 Kremer\*, 426.

# L

Lammens\*, 75.  
 Landberg, 591.  
 Lang, 463.  
 Léon l'Africain, 286, 432, 458, 798.  
 Listing, 577.

# M

Ma'arri\*, 58, 316, 627, 906.  
 Macdonald, 134, 457.  
 Mada'ini, 127.  
 Mâdara'i, 316.  
 Maghribi (a. 'AA), 54.  
 — a. 'Othm.), 751, 919.  
 Mahdi, 144.  
 Mâhir (A.), 355.  
 Maimonide, 529, 887.  
 Makhouîl, 27.  
 Makhzoûmi (Tâhir), 51.  
 Makki ('Amr-b. 'Othm.), 2, 32-33,  
 35, 54, 56, 57, 64, 101, 369,  
 401, 448, 484, 571, 667, 796,  
 904.  
 — (a. Tâlib)\*, 65, 362, 494, 514,  
 628, 893, 935.  
 — (Ja'far)\*, 371.  
 Malaţi, 510, 708.  
 Malik, 467, 487, 569, 581, 624,  
 668, 672, 706, 715 sq., 730,  
 737, 756, 774 sq., 797.  
 Mallarmé, 705.  
 Ma'mouî, 203.  
 Manès, 317.

- Manuel Comnène, 78\*.  
 Manşour = *Hallâj*.  
 — b. 'Ammâr, 472.  
 — billâh, 355.  
 — Harawî, 305.  
 Maqdisî, 815.  
 Maqdisî (Ibn Ṭāhir)\*, 776-781, 798.  
 — ('lzz)\*, 326, 433, 664, 776 sq., 871 sq., 927.  
 Marçais\*, 932.  
 Marco Polo, 109.  
 Margoliouth, 242, 480, 913.  
 Marie des Vallées, 763, 935.  
 Marîsî (Bishr), 501, 554-555, 568, 651, 655.  
 Ma'rouf Karkhî, 360, 397, 501, 540, 757, 777, 938.  
 Martin (R.), 926.  
 Marw-al-Rouḍhî, 71, 78, 80.  
 Mas'ouḍî\*, 88, 179.  
 Mâloridî, 560.  
 Mâwardî, 195.  
 Mawṣilî (F.), 796.  
 Maybodhi\*, 21, 427.  
 — (a. H)\*, 791.  
 Maymoûn Qaddâh, 618, 656.  
 Maysarah, 543, 847.  
 Mazâbili, 134, 530.  
 Mâzarî, 865.  
*Mille et une Nuits*, 209.  
 Minorsky, 690.  
 Mirdâs, 748.  
 Miskawayh\*, 739, 837.  
 Mişrî (Dhoû'l Noûn), 37, 191, 457, 540, 612, 661, 756, 776, 787, 841, 887.  
 — *Niyâzi*.  
 Mo'adhdhal, 917.  
 Mo'ammâr, 553, 611, 653, 656.  
 Mobarrad, 487, 797.  
 Moḍar, 696.  
 Mofaḍḍal, 581.  
 Mofid, 157, 350, 792.  
 Mofliḥ, 201, 288, 76\*.  
 Moghâzili, 754.  
 Moghîrah, 592, 616, 662, 895.  
 Moḥammad, 383, 396, 424, 463, 502 sq., 506 sq., 536, 548, 596, 629, 678, 719 sq., 725, 727, 736, 737, 741-747, 753, 820, 830-862, 867-868, 884, 898 sq.  
 — b. A., 17.  
 — b. Ghâlib, 258.  
 — b. Ishâq, 107.  
 — b. 'Omar, 93.  
 — b. Sa'dân, 69, 278.  
 Moḥâsibî, 26, 45, 411, 480, 493, 510, 512, 535, 540, 543, 554 sq., 581, 592, 608, 618, 660, 675, 692, 696, 709, 717, 722, 723, 742, 746, 750 sq., 757 sq., 777, 819, 919, 922.  
 Moḥassin, 262.  
 Moïse, 365, 379, 503, 537, 585, 657, 741 sq., 844-846, 858, 862, 870.  
 Mo'izz (Ma'add), 487, 556, 561, 588, 596, 648, 700, 886.  
 Molina, 564.  
 Mollâ 'AR\*, 436.  
 Monâwî\*, 816.  
 Moqâtil, 520, 577, 584, 607, 671, 703, 736, 78\*.  
 Moqtadir\*, 199-206, 238, 287, 457, 728, 729.  
 Mordâr, 58, 617, 629, 710, 785.  
 Morrah Hamdâni, 757.  
 Morsi\*, 770, 777.  
 Morta'ish, 300.  
 Mosaffar Sibti\*, 432.  
 Mosaylimah, 792.

Mo'taḍid, 202.  
 Motanabbî, 14, 58, 209, 619, 906,  
 918.  
 Moṭarriḥ, 777.  
 Mou'mil (mieux : Mo'ammal), 175.  
 Mou'nis, 205-206, 214.  
 Moûsâ-b.a.Dorr, 15.  
 — b.Khalaf, 165.  
 Mowaffaq, 202.  
 Moẓaffar Gholâm Jamîl, 278.  
 Mozani, 166, 587, 779.  
 Mozayîn (ou Moznî), 80.  
 Moznî\*, 643.  
 Munk, 550.

## N

Nabhâni\*, 797.  
 Nâbolosi\*, 360, 594, 623, 721, 790,  
 798 sq.  
 Nahrajoûrî (a. Yq.), 4, 11, 54, 55,  
 100.  
 Na'im-b.Hammâd, 799.  
 Najjâr, 646.  
 Najm-b.Isra'îl, 866.  
 Narâqî\*, 347, 590.  
 Nasafi, 80.  
 — 340, 535.  
 Nâshi, 158, 575, 579.  
 Naṣr Qochoûrî, 5, 213, 236-237,  
 239, 250, 261, 270, 287, 294,  
 315, 361, 821.  
 Naṣrâbâdhi, 407, 693, 764.  
 Nawawî, 703, 745.  
 Nawbakht (Bânoû), 143-146, 159.  
 Nawbakhti (a. Sahl), 88, 146-151,  
 153-157, 207, 227, 361.  
 Nazzâm, 58, 485, 487, 492, 511,  
 538, 552, 553, 569, 630, 653,  
 665, 674, 711, 717, 722.  
 Nesîmi\*, 341, 440.  
 Nibâjt, 662.

Nicholson\*, 327, 329, 422, 805.  
 Niftawayh, 158, 181.  
 Niyâzi\*, 428, 440, 690.  
 Noé, 738, 747, 862.  
 Neseiris, 351, 508, 600, 629, 699,  
 860, 887.  
 Noûrî, 38 sq., 447, 447, 540, 619,  
 780, 787, 924.  
 — ('A Aḥad)\*, 371.

## O

'Obaydallâh, 503, 735, 745.  
 — b. M., 335 sq.  
 Obayy, 242, 620.  
 'Okbarî (Ibn Baṭṭah), 584, 774.  
 'Olaymî, 847.  
 'Olwân, 780, 782.  
 'Omar, 728, 730.  
 'Omar II, 164.  
 'Omar-b.Shalloûyeh, 334.  
 'Omari (Amin)\*, 396, 398, 446.  
 — (M. b. H.), 144, 145, 152, 154.  
 Omayyah, 170.  
 Omm 'Amr, 234.  
 — Ḥosayn, 10.  
 'Ordî, 394.  
 Orsola Benincasa, 526.  
 Osâmah, 726.  
 'Othmân, 242.  
 'Oṭoûfi, 304.  
 Ouvaroff, 916.

## P

Paquignon\*, 434.  
 Pascal, 133, 477, 587, 886.  
 Patanjali, 931.  
 Paul de Sidon, 78\*.  
 Pavet, 329.  
 Pharaon, 416, 615, 935-939.  
 Pierre d'Abano, 469.  
 Pierre II de Damas, 224.

Platon, 177, 591, 641.

Plotin, 570, 589, 630 (« *Théologie d'Aristote* »).

Postel, 771.

## Q

Qābisi, 373.

Qāboûs, 909, 918.

Qaḥṭābī, 663.

Qa'im, 640.

Qalānisi, 305.

Qalhātī, 797.

Qandīlī, 808.

Qannād, 49, 97, 807.

Qārī, 328, 357.

Qāroûn, 876.

*Qarmaṭes*, 66, 72-80, 109, 208, 230, 233, 341, 474, 487, 544, 566, 571, 596, 600 sq., 630, 656, 680, 690, 698, 730-736.

Qāsimī, 713 sq.

Qaṣrī, 273.

Qaṣṣār, 306.

Qatādah, 754.

Qaysī (Ḥayyān), 618, 620. — Voir *Rabāḥ*.

Qazwīnī (a. H.), 640.

— (a. Y.)\*, 317, 322.

— (Zak.)\*, 131, 283, 316.

Qonawī\*, 905.

Qonna'i (Ḥamd), 238.

— (M.), 245, 251, 264.

Qorashī ('AA), 744.

— (Shihāb), 410.

Qorṭobī\*, 371.

Qoshayrī\*, 57, 323, 404, 638, 686, 688, 805, 815, 825, 925.

Qoṣṭā, 483, 518.

Qoṭrob, 572, 78\*.

Qoûndouzi, 823.

## R

Rabāḥ Qaysī, 45, 695, 750.

Rābi'ah, 276, 374.

Rādī\*, 24, 238, 252.

Rāghib\*, 322, 561.

— pāshā\*, 785.

Ramlī, 756.

Raqāshi (Yazid), 612, 672, 678, 749, 756.

Rāsibī\*, 22, 229, 731.

Rāzī (a. Ḥātim), 78, 735.

— ('AR), 79, 627.

— (Fakhr)\*, 539, 556, 711, 785 sq., 789.

— (Ja'far), 403.

— (M. b. Zak.), 71, 487, 630, 736, 78\*.

— (Najm)\*, 525, 766, 939.

— *Yahya-b. Mo'adh*.

— (Yousof. h. Hy), 35, 684, 751, 808.

Reiske, 156, 323.

Renan, 133.

Ribera, 176.

Riḍā (ḤW.), 201, 435.

Rifā'i, 417.

Ritschl, 800.

Ro'ini, 737.

Roqbah, 696.

Rouḍhbārī, 686.

*Rouḥāniyoûn* (ou mieux *Rouḥā-niyah*), 482, 662, 727, 930, 78\*.

Roumī (Jalāl)\*, 387, 416, 422, 439, 532, 701, 741, 766, 862, 916.

— (A.)\*, 423.

— (Ṣadr), 789.

Rouzbahān. *Buqlī*.

Rowaym, 38, 168, 777.

Russell, 702.

## S

- Şabbâh (Hasan), 608, 631.  
 Şâbi, 815.  
 şâhib al badhr, 735.  
 — — khâl, 74, 735, 941.  
 — — nâqah, 734.  
 — — zohour, 734.  
 Sahl. *Tostari*.  
 Sa'id-b. Mosayyib, 777.  
 Sajâh, 792.  
 Sakhawî, 392.  
 Salâdin (Şalâh al Dîn), 745.  
 Salmân, 507.  
 Salomon, 899, 903, 932.  
 Samarqandî (R. Kh.), 104.  
 Sâmarrî, 247, 262, 731, 777, 821.  
 — ('Alî), 159.  
 — (Yûnos), 865.  
 Sandiyouñî\*, 428.  
 Sanoûsi, 556, 739.  
 — (Senoussi)\*, 343, 429.  
 Santillana, 713.  
 Şaqallî, 29.  
 Şaqll, 144.  
 Sarrâj\*, 306, 324, 777.  
 Şarşarî, 392, 629, 833.  
 Satan, 415-416, 625, 628, 712,  
 767, 792, 797, 798, 816, 864-  
 877, 884, 934 sq.  
 Satok Qara Khân, 91.  
 Sa'wî, 126.  
 Şaydalânî\*, 338.  
 Sayyârî (Qâsim), 695, 718, 754, 904.  
 — ('A. W.), 744.  
 Sayyid Mortadâ\*, 396.  
 — Sharîf. *Jorjânî*.  
 Schrieke, 848.  
 Shabbâs, 339.  
 Shabistari\*, 424, 798.  
 Şâdhîlî\*, 360, 424, 594, 777.  
 Şâfi'î, 577, 579, 672, 703, 709,  
 710, 715 sq., 720, 733, 774,  
 785, 795.  
 Shaghab, 42, 199, 237, 287.  
 Şâkir(= *Haykalî*), 252, 333, 337.  
 Shalmaghânî, 373, 695.  
 Shaqîq, 777, 780.  
 Sha'rânî, 80, 333, 735.  
 Sha'râwî\*, 328, 352, 393, 793.  
 Sharîk, 848, 850.  
 Shaybânî, 796.  
 Shaylamah, 142, 144.  
 Shiblî, 9, 41, 191, 260, 302 sq.,  
 306, 309, 314, 320-321, 397,  
 406, 438, 440, 446 sq., 455,  
 526, 546, 682, 745, 762, 779,  
 866, 895, 936 sq.  
 — (+ 769/1367), 868 sq., 932.  
 Shihâbî, 731.  
 Shîrâzî (Şadr)\*, 436, 562, 564,  
 827, 938.  
 Shirwânî\*, 389.  
 Shîvrâjpoûrî\*, 441.  
 Shoshtari\*, 532, 799, 77\*.  
 Shoûshtari\* (Noûr Allâh), 350.  
 Sîbawayh, 573.  
 Sibî Ibn al Jawzî\*, 769.  
 Silafî\*, 389.  
 Simnânî\*, 397, 486.  
 Slane\*, 923.  
 Snouck, 327, 759, 846.  
 Sobkî\*, 677.  
 Sohrawardî d'Alep\*, 525, 561, 564,  
 636, 815, 927, 931.  
 — (a. N.). 777.  
 — ('Omar)\* de Bagdad, 59, 394,  
 425, 684.  
 Soloûkî, 95.  
 Şo'loûkî, 585, 673.  
 Solamî\*, 258, 277, 700, 744, 777,  
 780, 791, 805.



Somnoùn, 39, 47, 97, 192, 924.

Şoùlî\*, 74, 322, 920.

Soûsi, 55.

Soyoùtî\*, 396.

Stendhal, 173.

Suarez, 615.

## T

Ṭabari\*, 17, 345, 507, 659.

-- (Ibn a. Zar'ah), 403.

Taftazânî, 576.

Tait, 577.

Ṭaliqânî (mieux : Ṭalaqânî), 105,  
119-120.

Tamîmî (No'mân), 735.

Tanoukhi\*, 93, 106, 131, 154,  
335, 920.

Ṭatârî, 147.

Ṭawfi\*, 384.

Ṭawhîdî\*, 348, 908.

Térèse de Jésus (Ste), 840.

Tertullien, 671, 771.

Tha'alibi\*, 112.

Tha'lab, 187.

Thawri (Sofyân), 25, 72, 467, 472,  
585, 729, 737, 756, 757, 796 sq.,  
801, 831, 885, 899.

« *Théologie d'Aristote* », 566,  
695.

Tholuck, 323, 328, 426.

Tina'oûtî Warjalânî, 568, 584,  
656, 849, 886.

Tirmidhî (Hakîm), 467, 473, 593.

— (M. b. Hâmid), 698.

Toroughabdhî, 89.

Tortoûshi\*, 926.

Tostari (Sahl-b.'AA), 10, 23, 28-  
32, 138, 473, 476, 484, 487,  
494, 502, 513, 518, 530, 579,  
593, 601, 645, 666, 669, 672,  
677, 688, 704, 737, 741, 832.

— (Ṭahir), 134.

Ṭoùsi (Naşir)\*, 525, 555, 564.

— ('Abbâsah), 321, 77\*.

## V

Vinci, 532.

## W

Wakî', 620, 759.

Wâqidî, 493, 847.

Warrâq (Ibn Hâroûn), 148, 227.

Wâsil, 610, 673, 708, 730.

Wâsiṭî\*, 485, 504, 540, 546, 585,  
596, 657, 687, 695, 742, 744,  
746, 783-784, 788, 795-796,  
811 sq., 821, 829, 859, 869,  
901, 934 sq. *Hâshimî*.

— (a. 'Alâ)\*, 304.

— (a. Hÿ), 303.

— (a. Yamân), 318.

Waṭwât\*, 17.

Whinfield\*, 323.

Wohayb-b.Khâlid, 662.

— b. Ward, 697.

Wronski, 931.

## Y

Yâfi'î\*, 390, 923.

Yahya (= Jean-Baptiste), 749, 752.

— b. 'Adî, 562.

— b. Mo'adh Râzî, 19, 133, 513,  
516, 609, 618, 666, 750 sq.,  
776 sq., 794, 909.

— Qattân, 656, 732.

Yamân-b.'Adî, 618.

Yâqoûtî, 315, 807.

Yastitnî, 790.

Yesewî\*, 91, 440.

Yézidis, 284, 398, 456, 901, 934.

Yoûnos-b.'Obayd, 756.

Z

Za'farânî, 79.  
Zajjâjî, 673.  
Zamakhsharî, 786.  
Zanjî. *Ibn Zanjî*, 732.  
Zarroûq, 698.

Zayd, 722.  
Zaynab, 722.  
Zigabenus, 645, 746.  
Zikrawayh (Dhikrawayh), 734-735.  
Zohayr Atharî, 559.  
Zorqâ, 792.

---

## II. — TABLE DES TERMES TECHNIQUES.

### A

- abad (opp. azal), 644, 817.  
 abdâl, 754.  
 adab, 773 sq.  
 'adad, 471.  
 adhâ, 305, 472.  
 'adhâb, 679.  
 'adl, 616, 628.  
 afḍal, 725.  
 âḥād, 345.  
 aḥadiyah, 631.  
 'ahd, 410.  
 aḥliyah, 542, 862  
 aḥwat, 775.  
 ajal, 488, 563, 612, 678, 681, 788.  
 'ajz, 365, 485, 887.  
 al, 576.  
 'âlam, 818.  
 alif, 819.  
 'âlimiyah, 564.  
 'amal, 668 sq., 776, 795.  
 'âmil, 575.  
 amânah, 479.  
 'amoûd al noûr, 832.  
 amr, 624 sq., 637 sq., 727.  
 ân, 552.  
 ana' (l Ḥaqq), 61, 341, 378, 395,  
 406, 412 sq., 423 sq., 440, 448,  
 455, 525, 765 sq., 793, 814,  
 936.  
 anâniyah, 375.

- annî(yah), 317, 487, 525, 565,  
 646, 834, 909.  
 'anqâ, 375, 903.  
 'aqd al qalb, 505, 739.  
 'aqîdah, 636 sq.  
 'aql, 482 sq., 529, 542, 571, 664,  
 777, 832.  
 'arad, 550.  
 A'râf, 688.  
 'Arafât, 838, 899, 904.  
 'arḍ. *toûl*.  
 'ârif, 692. *ma'rifah*.  
 'âriyah, 723.  
 'arsh, 663.  
 ashraf, 230.  
 aṣl, 491, 575, 578, 581.  
 aṣlah, 505, 545, 617.  
 athar, 536, 845, 888.  
 âyât, 536.  
 ayn, 130.  
 'ayn (al jam'), 42, 260, 353, 369,  
 406, 626, 815.  
 azal(iyah), 470, 563, 564, 644,  
 649, 814.  
 'azamah, 450, 581, 819, 844.  
 'azîmah, 709.  
 'azm, 666.

### B

- bâ, 43.  
 bâb, 508, 853.  
 ba'dî, 129.

bādî, 495.  
 bakhoûrdân, 767.  
 balâ, 619 sq., 626.  
 balkafiyah, 640.  
 baqâ (opp. fanâ), 609, 629, 818.  
 bara'ah, 716, 748.  
 bariyât, 298, 564.  
 barzakh, 482, 679.  
 bashar, 477, 521.  
 bashârah, 679.  
 bashariyah, 516, 527, 641.  
 basmalah, 472, 521.  
 ba'th, 681.  
 bâtin (opp. zâhir), 704.  
 bay'ah, 719, 723, 730.  
 bayn, 492, 707 sq., 889.  
 baynoûnah, 639.  
 bid'ah, 348.  
 bidâyah, 563.  
 bîkr, 486.  
 bizrah, 470.  
 bo'd. *qorb*.  
 borhân, 258.

## D

daf', 727.  
 dâ't, 66, 496.  
 da'irah, 589, 890.  
 dalîl, 715, 718, 789.  
 damîr, 487.  
 dastband, 307.  
 da'wâ, 59, 115, 132, 138, 191,  
 227, 229, 365, 468, 469, 622,  
 712 sq., 748, 781, 792, 834.  
 dayjoûr, 817.  
 dayr, 798 sq.  
 dharrah, 550.  
 dhât, 436, 640 sq.  
 dhîkr, 340, 342, 475, 540, 545,  
 624, 812, 858.  
 dimn, 577.

dîn, 669.  
 diyâ, 656.  
 do'â, 779.  
 donoûw, 598, 861.  
 dorrah, 901.  
 doûn, 568, 641, 686.

## F

faql, 616, 628.  
 fahm, 704.  
 fa'idah, 493, 555, 614.  
 fâloûdhâj, 53.  
 fanâ (opp. baqâ), 37, 191, 525,  
 628, 635, 678, 682, 791.  
 faqîr, faqr, 45, 446, 777.  
 far', 578, 581.  
 farâsh, 782, 840.  
 farq, farîdah, 30, 773 sq., 778,  
 783.  
 fardâniyah, 371.  
 fasâd, 529.  
 fâsiq, 580, 706 sq.  
 fawâtiq, 590.  
 fayd, 436, 557, 905.  
 fikr, 540, 544, 545, 858.  
 firâsah, 56.  
 fitrah, 607.  
 fotoûwah, 446, 935.  
 fou'ad, 506, 518, 842.  
 foûtah, 49, 50, 98, 271.

## G

ghadîr, 507.  
 ghaffah, 490.  
 ghalabah, 337, 392.  
 ghâmiq, 633.  
 gharânîq, 847.  
 gharîb, ghorbah, 175, 445, 740,  
 751, 819.  
 ghawth, 754.  
 ghayb, 31, 465, 500, 649.

ghaybah, 145, 152, 159.  
 ghibṭah, 748 sq.  
 ghilāf, 481.  
 ghilmān, 690, 781.  
 gholoûw, gholât, 139, 333, 338,  
 350, 549.

## H

ḥadath, 550.  
 ḥadd, 676, 706 sq., 759.  
 ḥadīth (qodsi), 492, 510, 661.  
 ḥadmah, 566.  
 ḥadrah, 451, 631, 693.  
 ḥajis, 492, 494.  
 ḥājiz, 859, 867.  
 ḥajj, 275-279, 281, 283-284, 347-  
 348, 587, 736, 756, 782, n. 1,  
 838.

ḥakim, 680.  
 ḥāl, 30, 56, 134 sq., 337, 433,  
 493, 554 sq., 571, 576, 586.

ḥallāj, 19, 69.

ḥamm, 494.

ḥanīf (iyah), 99, 607, 670.

ḥaqīqah, 565, 568, 569, 702, 703,  
 777, 802, 822.

Ḥaqq, 307, 446, 565 sq., 568 sq.,  
 641, 681, 757, 787, 801.

— (bi), 302-303, 779, 884.

ḥarakah, 553, 713.

ḥashābil, 298.

ḥātif, 717.

ḥawḍ, 682.

ḥawl, 682.

ḥayāt, 652 sq.

ḥaykal, 124, 298, 481, 522, 819.

ḥaylāj, 437-438.

ḥayou'ā, 630 sq.

ḥazz, 678, 681, 737.

ḥijāb, 699, 919.

ḥikāyah, 512, 576.

ḥilyah, 913.

himmah, 327, 383, 494, 737, 834.

ḥirfah, 83, 399, 410, 905.

ḥit (hib), 131-132.

ḥodou'ih, 559.

ḥojjah, 632.

ḥokm, 521, 625, 706 sq., 719,  
 786.

ḥolo'ul, 139, 229, 338, 363, 395,  
 513, 518, 522, 527, 529, 551,  
 555, 696, 791, 794, 802, 833.

ḥoro'uf, 575, 591 sq., 595.

ḥo'ur, 690.

howa (howa), 254, 255, 517, 597,  
 606, 644, 713, 821, 881, 915,  
 937.

howi(yah), 7, 115, 297, 637.

ḥozn, 588, 751.

## I

'ibadah, 776 sq.

ibāḥah, 189, 381, 716, 750, 776.

'ibarah, 486, 501, 637, 715.

ibda', 520.

ibla'gh, 738.

ibn, 498.

'ibrah, 489, 583, 796.

ibtāl, 618.

ibtilā, 46, 89, 495, 621, 759.

iḍmār, 577.

iḍmiḥlāl, 134, 529.

idrak, 539.

iḍṭirār, 495, 623, 646.

ifk, 503.

iflās, 686.

ifrād, 325, 327, 715.

ifshā, 132, 138, 362, 380, 445.

iftiqār, 812.

iḥdāth, 650

iḥrām, 872.

iḥsān, 529, 694.

iḥsās, 537, 780.



- ijnâ', 185, 213, 345, 355, 359,  
 367, 372, 387, 674, 716 sq.,  
 934.  
 ijtihâd, 30, 62, 148, 715  
 ijtimâ', 527.  
 ikhtirâm, 628, 838.  
 ikhtişâs, 554.  
 ikhtiyâr, 613.  
 iktisâb, 30, 614.  
 ilhâm, 376, 489, 492, 717, 753.  
 'illah, 379, 381, 467, 553, 574 sq.,  
 581, 595, 631, 641, 657.  
 'ilm, 102, 467, 537, 553, 652 sq.,  
 777.  
 iltibâs, 603, 817, 903.  
 imâm(ah), 509, 720, 725, 738.  
 'imân, 31, 513, 565, 647, 660,  
 666, 668 sq., 778, 813.  
 imkân, 562, 786.  
 imtizâj, 527, 551.  
 inâbah, 667.  
 'inâyah, 610.  
 infirâd, 326, 548, 604 sq.  
 inqilâb, 665.  
 insân, 477.  
 insilâkh, 851.  
 iqtidâ, 410.  
 iqtidâ, 715.  
 iqtirân, 528, 580, 586, 715.  
 irâdah, 520, 624 sq.  
 'irfân, 794, 893.  
 irjâ, 665, 672, 789.  
 ishârah, 41, 486, 715, 730, 776,  
 796, 879.  
 'ishq, 436.  
 ishrâq, 561.  
 ishtiqaq, 591.  
 islâm, 565, 668 sq.  
 isqât (al wasa'it), 61, 67.  
 ism, 16, 470, 508, 549, 565, 575,  
 699 sq., 708.  
 — a'zam, 420, 448.  
 'ismah, 507, 726.  
 isnâd, 65, 376, 805.  
 istidlâl, 511, 544, 579.  
 istifâ, 680.  
 iştifa'iyah, 693.  
 istighâthah, 754.  
 istiḥâlah, 529, 754.  
 istiḥsân, 579, 775.  
 iştilâh, 711.  
 iştilâm, 388, 495.  
 istimâ', 511 sq.  
 istinbât, 44, 716, 718.  
 istişâb, 555, 715, 775.  
 istişlâh, 775.  
 istiṭâ'ah, 610 sq.  
 istitâbah, 188 sq., 347, 354, 373.  
 istithnâ, 583-587, 660, 713, 784.  
 istiwa, 597, 634, 849.  
 i'tibâr, 467, 600.  
 i'tidâl, 122, 782.  
 i'tidhâr, 353.  
 i'tiqâd, 260.  
 i'tizâl, 36, 122, 608, 708.  
 ittihâd, 789, 794.  
 ittîlâ', 56, 905.  
 ittîşâf, 476, 642, 791.  
 ittîşâl, 527.  
 'iwaq, 680, 812.  
 i'wîjâj, 914, 921.  
 J  
 jabr, 610 sq.  
 jafr, 592.  
 jahbadhî, 266.  
 jam', 395, 406, 552.  
 jandarah, 903.  
 jannah, 486, 689, 697.  
 jawhar, 437, 546, 549, 550, 640,  
 630.  
 jihah, 554, 563, 571, 634, 886.

jinn, 80, 120, 134-135, 238, 390, 931.

jism, 549.

jothmānī, 522.

joûd, 615, 618, 677.

joz', 159.

## K

kabîrah, 672, 676.

kaffârah, 585, 587.

kâfir, 570 sq., 671, 864 sq.

ka'anna, 892.

ka'iniyah, 562.

kalâm, 467, 506, 654 sq.

kamâl, 889.

kân, 559, 643.

kân wa kân, 434.

karam, 446.

karâmât, 133, 136, 754.

karh, 616.

karrât, 297, 493.

ka's, 689.

kasb, 614, 780.

katkhodhâ, 437.

katmân, 727.

kawn, 529, 550, 552, 559 sq., 622.

kayd, 818.

kayf, 822.

khavar, 536, 573, 583, 657, 715, 786, 789, 888.

khavîth, 676.

khad'ah, 528, 692.

khalâ, 551, 630, 639.

khâliq(iyah), 611.

khalîqah, 53, 560, 567, 610.

khalq, 599, 630, 820.

— (af'âl), 610 sq.

khalwah, 25, 34, 342, 682, 779.

khanqatîriyah, 932.

khaşlah, 587.

khâşş(ah), 694, 713.

khata, 620.

khâtam, 753.

khâtîrân, 125, 335, 492, 494.

khatmah, 44.

khatt, 470.

khawf, 777.

khidmah, 776.

khirqah, 49, 374, 399, 409, 450 sq.

khollah, 608, 750, 777.

khoţbah, 907.

kiswah, 812.

kofr, 185, 193, 570 sq., 674, 676, 710, 812.

kollî, kollîyât, 129, 562.

komoûn, 630.

kon, 499, 508, 519 sq., 559, 614, 657, 687, 770.

konto, 924.

## L

la, 636.

la'all, 672.

labbayka, 518.

labs, 910.

ladonnâ, î, 537, 718.

lafz, 591, 592, 659 sq.

lâhoûl(iyah), 38, 303, 335, 363, 379, 508, 519, 601 sq., 791.

lahw, 540.

laţ'aif, 482, 484.

lisân, 29, 922.

liwat, 175, 676, 797.

lobb, 486.

loţf, 617.

## M

mab'ath, 74, 732, 749, 903, n. 1.

madhkoûr, 513, 656.

mafhoûm(ât), 561, 715.

maf'oûl(ât), 560, 881.

maḥabbah, 38-39, 181, 476, 602 sq., 608 sq., 778.

- maḥall, 562.  
 mahdī, 683.  
 māhiyah, 566, 537, 646, 785 sq.  
 maḥmoûl, 573.  
 maḥzoûr, 710.  
 majâz, 703, 704, 822.  
 majdhoûb, 905.  
 majroûr, 574.  
 makân, 559, 630.  
 makhârîq, 364.  
 makhdoûm, 101.  
 makhloûq, 559, 661.  
 ma'khoûdh, 905.  
 makr, 41, 506, 528, 604, 620, 676, 812.  
 makroûh, 710.  
 malâ, 630.  
 malakoût, 664.  
 ma'loûm, 559 sq.  
 ma'nâ, 114, 436, 480 sq., 508, 553, 648, 656, 701.  
 manât, 543.  
 manqoûs, 879.  
 mansoûb, 574.  
 manfoûq, 561.  
 manzoûr, 587 sq.  
 maqâl, 880.  
 maqâm, 493.  
 maqdoûr, 559.  
 maqoûlât, 552.  
 marfoû', 574.  
 ma'rifah, 39, 468, 538, 543, 545, 621, 668 sq., 688, 777, 854, 885, 893.  
 ma'roûf, 40, 567, 727.  
 marsoûmât, 560.  
 mashi'ah, 561, 624 sq., 632.  
 maṣlahah, 545, 716.  
 maṣloûb, 307, 770.  
 masnoûn, 709.  
 masrâ, 821.  
 maṣroû', 101.  
 ma'toûf, 905.  
 mawâjîd, 529, 819.  
 mawdoû', 573.  
 mawjoûd, 551, 560 sq.  
 mawsoûfiyah, 786.  
 mawt, 479.  
 mażâlîm, 194 sq.  
 mażhar, 790.  
 mazîd, 882.  
 mi'âd, 854.  
 mihnah, 79, 195, 618.  
 millah, 607, 669 sq., 719.  
 mîm, 508, 833, 860.  
 miqdâr, 551.  
 miqwal, 573.  
 mi'râj, 308, 742 sq., 846-861.  
 mîthâq, 31, 35, 479, 607 sq., 643, 683.  
 mobâh, 710.  
 mobâsharah, 637:  
 mobram, 574.  
 mobtadâ, 573.  
 moḍmar, 878.  
 mofradât, 552.  
 moḥâdathah, 604, 791, 794.  
 moḥâdhâh, 553.  
 mohayman, 51.  
 moḥdath, 559 sq., 610, 645.  
 mojawarah, 551.  
 mo'jizât, 136, 153, 754.  
 mojtahid, 505.  
 mokawwan, 560.  
 mokhlîs, 671.  
 molâbasah, 715.  
 molḥaq, 880.  
 molḥid, 188.  
 molk, 664.  
 momkin, 560 sq.  
 monâfiq, 671, 707, 714.  
 monhamir, 897.

monjiz, 787.  
 monkar, 727.  
 moqarrab, 500, 688, 691.  
 moqtaṣid, 843.  
 morād(ât), 517, 882.  
 moraqqa'ah, 49, 50, 55, 71, 97, 319.  
 morid, 516.  
 morsal, 739.  
 mosa'alah, 682.  
 mosammâ, 701, 706.  
 moshrik, 671, 788.  
 moshtarik, 577, 714 sq.  
 moslim, 670 sq.  
 mosoûh, 49, 50.  
 moṣṭalim, 117.  
 moṭâ', 472, 517, 727, 791.  
 motarâkim, 896.  
 moṭṭala', 625, 704.  
 mou'min, 585 (ana'), 670 sq.,  
 706 sq., 864 sq.  
 mowâfâh, 608, 665.  
 mozâh (mieux : mizâh), 781.

## N

nabî. *noboûwah, tafḍil*.  
 nadîm, 322.  
 nafal, 709, 773.  
 nafas, 592, 612, 812.  
 nâfilah, 670, 783.  
 nafs, 90, 478, 481, 596, 664, 702,  
 852, 922, 929.  
 — nâṭiqah, 482.  
 nafy, 636, 716.  
 nâmoûs, 127, 254, 680.  
 naql, 706.  
 nasab, 582, 641, 742.  
 naskh, 715.  
 nâsoût (opp. lâhoût), 38, 303, 516,  
 521, 524, 564.  
 naṣṣ, 714, 730.  
 na't, 521.

nâṭiqah, 297, 596, 659.  
 naẓar, 521, 552, 597 sq., 796 sq.,  
 841, 853.  
 naẓm, 658.  
 ni'â, 298, 918.  
 nifâq, 675.  
 nihâyah, 522.  
 ni'mah, 628.  
 nîroûz, 96.  
 niyah, 776.  
 noboûwah, 738 sq., 742, 831.  
 nomoûw, 529.  
 noqlah, 487, 529.  
 noṣṭah, 540, 550, 556.  
 nosk, 869.  
 noṭq, 591, 596, 760, 893.  
 noûr, 150, 161, 482, 530, 633,  
 648, 833.  
 nozoûl, 901.

## O

'oboûḍiyah. *roboûbiyah*.  
 'odhrî, 173.  
 ofq, 631, 837.  
 'okâz, 97.  
 oloûhiyah, 36, 38, 635, 885.  
 'olwî, 648, 837.  
 'omdah, 582.  
 Ommah, 67, 719.  
 'omrah, 779.  
 'oqdah, 657.  
 'orf, 559, 716.  
 'ors, 780.  
 'oṣfoûrah, 105.

## Q

qâb qawsayn, 849-862.  
 qadâ, 625, 629, 728.  
 qadar, 619.  
 qadîm, 550, 661.  
 qadr, 633, 812.

qa'im, 714.  
 qalb, 468, 477 sq., 488 sq., 619 sq., 659, 922.  
 qarīnah, 574, 579.  
 qaşd, 493, 494.  
 qidam. *ḥadath*.  
 qira'ah, 241-245.  
 qiwām, 528.  
 qitti'iyah, 151.  
 qi'yām(ah), 124, 302, 476.  
 qi'yās, 578, 864, 874.  
 qodrah, 156, 267, 365, 468, 611, 614, 652 sq.  
 qonout, 676.  
 qo'oud, 727.  
 Qor'an, 57, 241-245, 465, 477-480, 498-504, 536, 549-550, 572, 584, 590 sq., 607, 610, 612, 616, 635, 645, 654-661, 678, 682-689, 699, 705, 719, 741, 831, 864, 919.  
 qorb, 39.  
 qorbah, 763, 774.  
 qormos, 377.  
 qotb, 379.

## R

raf', 314.  
 rāḥilah, 307, 779.  
 raḥmah, 672, 747.  
 raj'ah, 145, 351, 678 sq.  
 rakwah, 97.  
 rams, 645, 910.  
 raqs, 313.  
 rāshidoûn, 729 sq.  
 rasm, 53, 567, 578, 656, 698, 723.  
 ra'y, 722.  
 ri'āyah, 545.  
 ridā, 75, 502, 510, 627, 728.  
 riddah, 674.  
 risālah, rasoul, 736 sq.  
 ri'yā, 490, 506, 675 sq.

rizq, 488, 612, 667, 678 sq.  
 roboûbiyah, 115, 339, 546, 631.  
 rokhsah, 709, 752, 779.  
 rouḥ, 376, 407, 436, 440, 468, 474, 482 sq., 497, 517 sq., 596, 601, 652, 661 sq., 689, 791, 852, 930.  
 ro'yah, 159, 694 sq., 843, 849.

## S

sabab, 637.  
 sābiq, 383, 630, 691.  
 ṣabr, 46, 58, 446, 510, 777.  
 ṣaḥābi, 756.  
 ṣaḥw, 60.  
 saj', 907.  
 sakīnah, 567, 742 sq.  
 ṣalāḥ, 311, 728, 757, 775.  
 ṣalām, 45, 689, 693, 722, 752.  
 ṣalāt ('alā'l Nabī), 744 sq., 782.  
 ṣalīb, 770, 940.  
 salīqah, 53.  
 sam', 544.  
 samā', 56, 314, 417, 443, 547, 780, 796, 805.  
 ṣamad, 527, 641, 645.  
 ṣamṣamah, 859.  
 sanā, 297, 602.  
 ṣanam, 276, 482, 740.  
 sarīrah, 487.  
 sarmad, 557, 610, 812.  
 sawād, 842.  
 sawm, 784.  
 ṣayhoûr, 632, 815, 817.  
 sayr, 124.  
 shafā'ah, 384, 687, 746.  
 shahādah, 250, 256, 275, 449, 584, 592, 597-598, 602, 607, 643, 694, 744 sq., 748, 784-790, 897.  
 shāhid, 394, 494 sq., 601, 717, 813.



shahid, 130, 174-175.  
 shajarah, 845  
 shakhş, 136, 522, 606.  
 shakk, 491, 585, 610.  
 shammâs, 799.  
 sharh al şadr, 478.  
 sharî'ah, 668 sq., 720 sq.  
*sharîf*, 230.  
 sha'sha'ânî, 231, 519, 614.  
 shaţh, 42, 375, 385, 394, 713, 923.  
 shay', 549, 560, 630, 635, 699.  
 shikl, 523.  
 shirâ', 609, 727, 748.  
 shirk, 41, 490, 574, 675.  
 shobohât, 755.  
 shokr, 46, 116, 694, 777.  
 şidq, 569, 685 sq., 742.  
 şiddîq, 190, 386, 567, 685, 709,  
 738 sq., 753.  
 şifah, 376, 514, 568, 571, 645 sq.,  
 716.  
 şighah, 861.  
 sihr, 80-82.  
 simah, 557.  
 sîmorgh, 743.  
 sirâj, 833.  
 sirr, 125, 405, 478 sq., 526, 852.  
 siwâ, 525.  
 so'âl, 679, 685 sq., 753.  
 sobhânî, 413 sq., 765, 851.  
 şöhbah, 39, 755.  
 sokoûn, 553.  
 sokr, 60, 117.  
 solţân, 680.  
 sonh, 511, 655.  
 sonnah, 756, 773 sq.  
 sorayjiyah, 166, 586, 787.  
 soryâniyah, 594.  
 soûf(i), 25-27, 49-51, 61, 70, 271,  
 779.  
 soûq, 693.

soûrah, 53, 62, 317, 436, 482 sq.,  
 485, 514, 527, 599 sq., 631 sq.,  
 649, 663, 693, 699.

## T

ta'ah, 668, 702, 784.  
 ta'assî, 717.  
 tab', 53, 552, 559, 610.  
 tabarrî, 349, 665, 675.  
 tabî'ah, 364, 560, 680.  
 tabîb, 620.  
 tadallâ, 850.  
 ta'dhib, 628.  
 ta'diyah, 507.  
 taqdmîr, 750.  
 tafdîl, 729, 752 sq.  
 tafîl, 514, 651.  
 tafrâh, 488.  
 tafri'd, 327, 869.  
 tafriqah, 179.  
 tafwid, 480, 612 sq., 664.  
 taha, 884.  
 taħabbob, 675, 749.  
 taħaddî, 365, 416.  
 taħaqqoq, 563 sq.  
 tahlîl, 116, 328, 472.  
 taħqîq, 58, 420, 525, 563, 578.  
 taħşîl, 566, 648.  
 taħsîn, 545.  
 tajallî, 68, 255, 495, 685, 695, 697,  
 792, 861.  
 tajânos, 522.  
 tajarrod, 38, 794.  
 tajawhor, 931.  
 tajâwoz, 522.  
 tajri'd, 468, 869.  
 tajsîm, 640.  
 tajwîz, 551, 617.  
 takfir, 182, 729.  
 takhalloq, 642, 742.  
 takhaşşoş, 640.

- takhlîq, 651.  
 takhûir, 833.  
 takhsîs, 716.  
 taklif, 380, 543, 627, 668.  
 takwin, 520, 560, 614.  
 talâq, 583 sq.  
 talbîs, 362.  
 talfiq, 473.  
 tâlî', 493.  
 ta'îf, 551, 573, 755.  
 ta'lîl, 579.  
 talqîn, 410.  
 tamalloq, 486.  
 tankîn, 416, 614.  
 tams, 645, 910.  
 tamziq, 781.  
 tanâsokh, 487, 662.  
 ta'nîb (opp. ta'nîs), 737.  
 tankît, 717.  
 tanqîh, 579, 714.  
 tansîs, 716.  
 tanzîh, 382, 522, 635 sq., 740,  
 790, 881 sq.  
 tanzîl, 646.  
 taqaddom, 497, 552, 578, 637.  
 taqarroh, 511.  
 taqdîr, 629 sq., 653.  
 taqdîs, 362, 523, 869.  
 taqiyah, 501, 727.  
 taqlîb, 489.  
 taqlîd, 350, 360, 677, 716.  
 taqşîr, 685.  
 ţarîqah, 540, 578 sq.  
 ţarsoûs, 111, 780.  
 tartîb, 573.  
 tasalsol, 552.  
 taşawwor, 537.  
 taşdıq, 538, 571.  
 tashbîh, 180, 184, 639, 648, 704,  
 882.  
 tâsîn, 828, 884.  
 taslîm, 510.  
 tasmiyah, 565, 701, 706.  
 taswiyah, 687.  
 taşawwor, 449.  
 ta'tîl, 646.  
 tawâf, 54, 70, 278, 855.  
 tawaffî, 487, 629.  
 tawaqqof, 164, 346, 353, 395, 441,  
 716.  
 tawakkol, 59, 665.  
 tawallod, 575.  
 tawâtor, 511, 715.  
 tawbah, 30, 251, 280, 381, 571,  
 665, 676.  
 tawhîd, 127, 191, 250, 269, 327,  
 337, 486, 524, 547, 548, 598,  
 635 sq., 644 sq., 660, 877-883,  
 891.  
 tawlîd, 611.  
 tawqî', 197, 221, 349.  
 tawqîf, 711.  
 tawr, 633.  
 tawt, 905.  
 ta'yîd, 503, 507.  
 tayrân, 766.  
 tayyib, 709.  
 tersâpché, 798.  
 thaqalayn, 300.  
 thawâb, 628.  
 thiql, 634.  
 thobout, 560.  
 tilâwah, 472, 512, 660, 704.  
 tinnîn, 301, 324.  
 toma'nînah, 500, 501, 685, 747,  
 752.  
 toûbâ, 500, 690.  
 toûl (opp. 'ard), 131, 378, 473,  
 702.  
 W  
 wa'd, 668 sq.

waq', 572, 574.  
 waḥdāni(yah), 517, 937.  
 waḥdat (al wojoūd), 356, 427, 631,  
 789.  
 wāḥidiyah, 631.  
 wahm, 490.  
 waḥy, 753.  
 wa'id, 671 sq.  
 wajd, 324, 495, 556.  
 wajh, 554, 571, 580, 624, 632,  
 776.  
 wājib, 709.  
 walah, 496, 624.  
 wali, 752 sq.  
 wāqifiyah, 151.  
 waqt, 426, 552, 556.  
 wara', 773.  
 wasa'it, 60, 277, 337, 347, 474,  
 670, 723, 728, 775 sq., 784, n. 2.  
 wasf, 521, 565, 568, 571.  
 wasilah, 698, 753.  
 waṣīyah, 299.  
 waṣl, 886, 911.  
 waṣlah, 745, 839, 872.  
 waswasah, 492, 494, 505.

wa'z, 300.  
 wilāyah, 387, 747 sq.  
 wirāt (opp. shināq), 219.  
 wizr, 678.  
 wojoūd, 436, 548, 561, 785 sq.,  
 789, 801, 821.

## Y

yanjoūj, 298.  
 yaqīn, 324, 491, 513, 546, 565,  
 567, 669, 681.

## Z

zād, 778.  
 zāhir, 704.  
 zakāt, 784.  
 zamharīr, 683, 875.  
 zandaqah, 79, 132, 162, 186-187,  
 232, 258, 279, 385 sq., 524,  
 674, 677.  
 zann, 710.  
 zindīq, 71, 186 sq., 226, 338, 373,  
 736, 855, 871.  
 zohoūr, 256, 469, 522, 630, 727.  
 zolomāt, 818.









Husain ibn Mansur, called al-Hallaj 85202

Author Massignon, Louis

LArab.  
H9685  
Ym

Title Al'Hallaj, martyr mystique de l'Islam. Vol. 2

DATE

4/18/44

NAME OF BORROWER

ADDENOMY

University of Toronto  
Library

DO NOT  
REMOVE  
THE  
CARD  
FROM  
THIS  
POCKET

Acme Library Card Pocket  
Under Pat. "Ref. Index File"  
Made by LIBRARY BUREAU



